叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000001

2. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000002

3. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000003

4. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000004

5. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000005

6. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000006

7. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000007

8. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000008

9. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000009

10. 鲍勃西双胞胎在家(the Bobbsey Twins At Home) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] [ˈfreɪzə(r)] - [ˈkʌnlɪf] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfreɪzə(r)] , [ˈemi] ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	J	.	P	.	W	.	Fraser	,	Emmy	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	J	.	P	.	W	.	弗雷泽	,	艾美奖	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、JPW Fraser 和 Emmy 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	)

（http://www.pgdp.net/）

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

The	Bobbsey	Twins
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [həʊm]

at	Home
在	家

在家里

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

AUTHOR	OF	"	THE	BOBBSEY	TWINS	.
作者	的	"	这	鲍勃西	双胞胎	.

《鲍勃西双胞胎》的作者。

" [njuː] [jɔːk]

"	NEW	YORK
"	新的	约克

“纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

" [əʊ] , [wɪl] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][fər'evə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Oh	,	will	she	have	to	stay	there	forever	?	"	asked	Freddie	.
"	哦	,	将要	她	有	到	停留	那里	永远	?	"	问	弗雷迪	.

“哦，她要永远待在那里吗？”弗雷迪问道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm] .

The	Bobbsey	Twins	at	Home	.
这	鲍勃西	双胞胎	在	家	.

博布西双胞胎在家。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1916	,	By
版权	,	-	,	经过

版权所有，1916 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] .

Grosset	&	Dunlap	.
格罗塞特	&	邓拉普	.

格罗塞特和邓拉普。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

The	Bobbsey	Twins	at	Home
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]

PRINTED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . ['tɒmi] [tɑːdz] ['stɔːri] [wʌn]

I	.	Tommy	Todd's	Story	1
我	.	汤米	托德的	故事	1

一、汤米·托德的故事 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] -

A	Sudden	Stop	13
一个	突然	停止	-

突然停止 13

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[snæp][ænd; ənd] [snuːp] -

Snap	and	Snoop	24
折断	和	史努比	-

Snap 和 Snoop 24

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[həʊm] [ə'gen] -
Home **Again** **36**
家 再次 -

回家 36

[viː] . ['tɑːmiz] ['trʌb(ə)lz] -
V **.** **Tommy's** **Troubles** **45**
V . 汤米的 麻烦 -

V. 汤米的麻烦 45

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[skuːl] [deɪz] -
School **Days** **57**
学校 天 -

校园生活57

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [skuːl] [pleɪ] -
The **School** **Play** **67**
这 学校 玩 -

学校戏剧 67

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[snuːp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -
Snoop **in** **Trouble** **76**
史努比 在 麻烦 -

Snoop 陷入麻烦 76

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[næn] [beɪks] [ə; eɪ] [keɪk] -
Nan **Bakes** **a** **Cake** **86**
楠 烘焙 一个 蛋糕 -

楠烤蛋糕 86

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] -
In **the** **Lumber** **Yard** **98**
在 这 木材 院子 -

在木材厂98

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] -
A **Queer** **Play** **-** **House** **108**
一个 酷儿 玩 - 房子 -

酷儿剧场 108

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['tɒmi] [ɪz] [riˈwɔːdid] -
Tommy **Is** **Rewarded** **117**
汤米 是 奖励 -

汤米获得奖励 117

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] -
The **First** **Frost** **129**
这 第一的 霜 -

初霜 129

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] -
After **Chestnuts** **139**
后 栗子 -

栗子之后 139

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [stɔːm] -
The **Storm** **151**
这 风暴 -

风暴151

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] -
The **First** **Snow** **161**
这 第一的 雪 -

初雪 161

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl] -
On **the** **Hill** **171**
在 这 爬坡道 -

山上 171

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[bɜːrts] [sˈnəʊʃuːz] -
Bert's **Snowshoes** **181**
伯特的 雪鞋 -

伯特的雪鞋 181

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[θruː] [ðə; ði] [aɪs] -
Through **the** **Ice** **191**
通过 这 冰 -

穿越冰层 191

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] -
Lost **in** **a** **Storm** **202**
丢失的 在 一个 风暴 -

迷失在风暴中 202

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] -
The **Strange** **Man** **214**
这 奇怪的 男人 -

怪人 214

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['hæpi] [deɪz] - [[wʌn]]
Happy **Days** **228** **[** **1** **]**
快乐的 天 - [1]

快乐的日子 228[1]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [həʊm]
AT **HOME**
在 家

在家里

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tɒmi] [tɑːdz] ['stɔːri]
TOMMY TODD'S STORY
汤米 托德的 故事

汤米·托德的故事

" ['mʌðə(r)] , [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['steɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [wiːl; wil][biː; bi] [həʊm] ? "
" Mother , how many more stations before we'll be home ? "
" 母亲 , 如何 许多 更多的 车站 前 出色地 是 家 ? "

“妈妈，我们还要坐几站才能到家？”

" [əʊ] , [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , [dɪə(r)] .
" Oh , quite a number , dear .
" 哦 , 相当 一个 数字 , 亲爱的 .

“哦，亲爱的，数量还真不少。”

[sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [rest] [jɔː'self] .
Sit back and rest yourself .
坐 后退 和 休息 你自己 .

坐下来休息一下。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [treɪn] . "
I thought you liked it on the train . "
我 想法 你 喜欢 它 在 这 火车 . "

我以为你喜欢在火车上玩呢。

" [ai][duː; də] ; [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] .
" I do ; but it's so long to sit still .
" 我 做 ; 但 它是 所以 长的 到 坐 仍然 .

“我确实想；但是要静坐太久了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gəʊldən] - [heəd]
" The little fellow who had asked the question turned to his golden - haired
" 这 小的 同伴 WHO 有 问 这 问题 转向 到 他的 金的 - 头发
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

问问题的小男孩转向他金发碧眼的妹妹，

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [wɪð] [hɪm] .
who sat in the seat with him .
WHO 卫星 在 这 座位 和 他 .

和他坐在一起的人。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['taɪəd] , ['flɒsi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Aren't you tired , Flossie ? " he asked .
" 不是 你 疲劳的 , 弗洛西 ? " 他 问 .

“弗洛西，你不累吗？”他问道。

" [jes] , ['fredi] , [ai][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" Yes , Freddie , I am ! " exclaimed Flossie .
" 是的 , 弗雷迪 , 我 是 ! " 惊呼 弗洛西 .

“是的，弗雷迪，我是！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "
" And I want a drink of water . "
" 和 我 想 一个 喝 的 水 . "

“我想喝杯水。”

" ['daɪnə] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .

"	Dinah	will	get	it	for	you	,	"	said	Mother	Bobbsey	.
"	迪娜	将要	得到	它	为了	你	,	"	说	母亲	鲍勃西	.

“迪娜会帮你拿的，”鲍勃西太太说。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θɜːsti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] . "

But	you	are	a	thirsty	little	girl	.	"
但	你	是	一个	渴	小的	女孩	.	"

但你是个渴水的小女孩。

" [diːd] [æn; ən] - [dæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [[ˌtuː'tuː]]

"	Deed	an	'	dat's	whut	she	am	!	"	exclaimed	a	[	2	]
"	契据	一个	-	数据	什么?	她	是	!	"	惊呼	一个	[	2	]

“Deed an' dat's whut she am!” a[2] 惊呼道

[fæt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lʊkɪŋ] ['kʌləd] ['wʊmən] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

fat	,	good	-	natured	looking	colored	woman	,	smiling	at	the	little	girl	.
胖的	,	好的	-	自然	寻找	有色	女士	,	微笑	在	这	小的	女孩	.

一位体态丰腴、面容和善的黑人妇女，正对着小女孩微笑。

['daɪnə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [kʊk] .

Dinah	was	the	Bobbsey	family	cook	.
迪娜	曾是	这	鲍勃西	家庭	厨师	.

迪娜是博布西家的厨师。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][duː; də] ,

She	had	been	with	them	so	long	that	she	used	to	say	,	and	almost	do	,
她	有	到过	和	他们	所以	长的	那	她	用过的	到	说	,	和	几乎	做	,

她和他们相处的时间太长了，以至于她过去常说，而且几乎真的会这么说：

[dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

just	what	she	pleased	.
只是	什么	她	高兴	.

正合她心意。

" [dɪs][ˌeɪ 'em][diː] ['fɔːti] - [ˌsɪks'tiːn] [taɪm] [aɪz] [dʌn] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][diː][end][ɔb][diː][kɑː(r)] ['gɪtɪn] - [mɪs]

"	Dis	am	de	forty	-	sixteen	time	I'se	done	bin	down	to	de	end	ob	de	car	gittin	'	Miss
"	迪斯	是	德	四十	-	十六	时间	伊塞	完毕	垃圾桶	向下	到	德	结尾	奥布	德	车	吉廷	-	错过

['flɒsi] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔb] - .

Flossie	a	drink	ob	watah	.
弗洛西	一个	喝	奥布	-	.

“这是我第四十六次下车去给弗洛西小姐买水喝了。”

[æn; ən] - [diː] [treɪn] [rɒks] [səʊ] , [leɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [dæt][aɪ] [dʌn] [məʊst] [taɪm] .

An	'	de	train	rocks	so	,	laik	a	cradle	,	dat	I	done	most	upsot	ebery	time	.
一个	-	德	火车	岩石	所以	,	莱克	一个	摇篮	,	数据	我	完毕	最多	upsot	埃伯里	时间	.

火车摇晃得像摇篮一样，我几乎每次都摇晃得很厉害。

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪt][juː; jʊ] - [kʌp] [ɔb] - , ['flɒsi] [læm] ! "

But	I'll	git	you	annuder	cup	ob	watah	,	Flossie	lamb	!	"
但	患病的	git	你	-	杯子	奥布	-	,	弗洛西	羊肉	!	"

但我会给你弄来另一杯水，弗洛西小羊羔！

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ʌp'set] , [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] , ['daɪnə] ,

"	And	if	you're	going	to	upset	,	and	fall	down	,	Dinah	,
"	和	如果	你是	去	到	沮丧的	,	和	落下	向下	,	迪娜	,

“如果你要沮丧，要跌倒，迪娜，

[pliːz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , " [begd] ['fredi] .
please **do** **it** **where** **we** **can** **see** **you** **,** **"** **begged** **Freddie** **.**
请 做 它 在哪里 我们 能 看 你 , " 乞求 弗雷迪 .

“请当着我们的面做吧，”弗雷迪恳求道。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [wiː; wi][gɒt][ɒn] [ðɪs] [treɪn] .
" **Nothing** **has** **happened** **since** **we** **got** **on** **this** **train** **.**
" 没有什么 有 发生 自从 我们 得到 在 这 火车 .

“自从我们上了这列火车，就什么事也没发生。”

[duː; də][ˌʌp'set] , ['daɪnə] ! "
Do **upset** **,** **Dinah** **!** **"**
做 沮丧的 , 迪娜 ! "

迪娜，别生气!

" [jes] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" **Yes** **,** **I** **want** **to** **see** **it** **,** **too** **,** **"** **added** **Flossie** **.**
" 是的 , 我 想 到 看 它 , 也 , " 额外 弗洛西 .

“是的，我也想看看，”弗洛西补充道。

" [hɪə(r)] , ['fredi] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk]
" **Here** **,** **Freddie** **,** **you** **can** **have** **my** **place** **at** **the** **window** **,** **and** **I'll** **take**
" 这里 , 弗雷迪 , 你 能 有 我的 地方 在 这 窗户 , 和 患病的 拿
[jɔːz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
yours **on** **the** **outside** **.**
你的 在 这 外部 .

“弗雷迪，你可以坐我靠窗的位置，我坐你靠外面的位置。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['daɪnə] ['betə(r)] [wen] [ðə; ði][kɑː(r)][ʌp'sets; 'ʌpsets][hɜː(r); hə(r)] . "
Then **I** **can** **see** **Dinah** **better** **when** **the** **car** **upsets** **her** **.** **"**
然后 我 能 看 迪娜 更好的 什么时候 这 车 爆冷 她 . "

这样，当汽车让迪娜感到不安时，我就能更清楚地看到她了。

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][maɪ'self] , ['flɒsi] .
" **No** **,** **I** **want** **to** **sit** **here** **myself** **,** **Flossie** **.**
" 不 , 我 想 到 坐 这里 我 , 弗洛西 .

“不，弗洛西，我想自己坐在这里。”

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [saɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ðeə(r)] . "
You **wanted** **the** **window** **side** **,** **and** **now** **you** **must** **stay** **there** **.** **"**
你 通缉 这 窗户 边 , 和 现在 你 必须 停留 那里 . "

你想要靠窗的座位，现在你必须待在那里。

" [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .
" **No** **,** **I** **don't** **want** **to** **.**
" 不 , 我 不 想 到 .

不，我不想。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['daɪnə] [ˌʌp'set] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] .
I **want** **to** **see** **Dinah** **upset** **in** **the** **aisle** **.**
我 想 到 看 迪娜 沮丧的 在 这 走道 .

我想看到黛娜在过道里难过的样子。

['mæmə; mə'mɑː] , [meɪk] ['fredi] [let][ˌem 'iː][sɪt] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['daɪnə] [fɔːl] . " [[θriː]]
Mamma **,** **make** **Freddie** **let** **me** **sit** **where** **I** **can** **see** **Dinah** **fall** **.** **"** **[** **3** **]**
妈妈 , 制作 弗雷迪 让 我 坐 在哪里 我 能 看 迪娜 落下 . " [3]

妈妈，让弗雷迪让我坐在能看到黛娜摔倒的地方。[3]

" [wel] , [ɔb] [ɔːl] - ! " [gɑːspt] [ðə; ði][fæt] , ['kʌləd] [kʊk] .
" **Well** **,** **ob** **all** **t'ings** **!** **"** **gasped** **the** **fat** **,** **colored** **cook** **.**
" 出色地 , 奥布 全部 - ! " 倒吸一口气 这 胖的 , 有色 厨师 .

“哎呀，真是糟透了！”那个肥胖的、肤色黝黑的厨师喘着气说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɪlənz] [tɪŋk] [dæt] [aɪz] [gwaɪn] [tiː] - -
" If you chilluns t'ink dat I'se gwine t ' upsot mahse'f
" 如果 你 孩子们 墨水 数据 伊塞 格温 t - upsot -

“如果你们这些孩子认为我会把一切都搞砸了

[səʊ][jəʊ] - [kɪn] [siː] [sʌfɪn] [tiː] - [lɑːf] [æt; ət] ,
so yo ' kin see suffin t ' laugh at ,
所以 哟 - 亲属 看 萨芬 t - 笑 在 ,

所以你能看到一些值得一笑的东西，

[den] [ɔːl] [aɪz] [gɒt] [tiː] - [seɪ] [ɪz][ai] [eɪnt] [gwaɪn] [tiː] - [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !
den all I'se got t ' say is I ain't gwine t ' do it !
丹 全部 伊塞 得到 t - 说 是 我 不是 格温 t - 做 它 !

我只想说，我不会这么做!

[nəʊ] , ['sɑː] !
No , sah !
不 , 萨赫 !

不，先生!

[nɒt] [ˌef ˈəʊ] - [wʌn] ['mɪnɪt] !
Not fo ' one minute !
不是 fo - 一 分钟 !

一分钟也不行!

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
" And Dinah sat up very straight in her seat .
" 和 迪娜 卫星 向上 非常 直的 在 她 座位 .

迪娜挺直了身子，坐得笔直。

" ['tʃɪldrən] , [biː; bi] [naɪs] [naʊ] , " [begd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
" Children , be nice now , " begged Mother Bobbsey .
" 孩子们 , 是 好的 现在 , " 乞求 母亲 鲍勃西 .

“孩子们，要乖哦，”鲍勃西妈妈恳求道。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] ,
" I know you are tired with the long ride ,
" 我 知道 你 是 疲劳的 和 这 长的 骑 ,

我知道你长途跋涉很累了，

[bʌt; bət] [jʊl] [suːn] [hɪə(r)][ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔːl] [aʊt] - ['leɪkpɔːt] - ; [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][biː; bi]
but you'll soon hear the brakeman call out ' Lakeport ' ; and then we'll be
但 你会 很快 听到 这 制动员 称呼 出去 - 莱克波特 - ; 和 然后 出色地 是
[həʊm] . "
home . "
家 . "

但很快你就会听到列车员喊“莱克波特”；然后我们就到家了。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [naʊ] , " [sed] ['fredi] .
" I wish I were home now , " said Freddie .
" 我 希望 我 是 家 现在 , " 说 弗雷迪 .

“我真希望现在就在家，”弗雷迪说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [dɒg] [snæp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,
" I want to get my dog Snap out of the baggage car ,
" 我 想 到 得到 我的 狗 折断 出去 的 这 行李 车 ,

“我想把我的狗Snap从行李车厢里放出来。”

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [hɪm] .
and have some fun with him .
和 有 一些 乐趣 和 他 .

和他一起玩玩。

[ai] [ges] [hiːz] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

I	guess	he's	lonesome	for	me	.	"
我	猜测	他是	寂寞	为了	我	.	"

我想他是想念我了。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	And	he's	lonesome	for	me	,	too	!	"	cried	Flossie	.
"	和	他是	寂寞	为了	我	,	也	!	"	哭	弗洛西	.

“他也想念我！”弗洛西喊道。

" [hiːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ][dɒg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [jɔːz] , ['fredi] ['bɑːbsiː] .

"	He's	as	much	my	dog	as	he	is	yours	,	Freddie	Bobbsey	.
"	他是	作为	很多	我的	狗	作为	他	是	你的	,	弗雷迪	鲍勃西	.

“弗雷迪·鲍勃西，他既是我的狗，也是你的狗。”

['ɪz(ə)nt][hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ? "

Isn't	he	,	Mother	?	"
不是	他	,	母亲	?	"

是吗，母亲?

" [jes] , [dɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Yes	,	dear	,	of	course	.
"	是的	,	亲爱的	,	的	课程	.

“是的，亲爱的，当然。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] .

I	don't	know	what's	the	matter	with	you	two	children	.
我	不	知道	是什么	这	事情	和	你	二	孩子们	.

我不知道你们两个孩子怎么了。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] [weɪ] . "

You	never	used	to	dispute	this	way	.	"
你	绝不	用过的	到	争议	这	方式	.	"

你以前从来不会这样争论。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [raɪd][ɪz]['taɪərɪŋ][ðem; ðəm] , " [sed] [pə'pɑː] ['bɑːbsiː] ,

"	I	guess	the	long	train	ride	is	tiring	them	,	"	said	Papa	Bobbsey	,
"	我	猜测	这	长的	火车	骑	是	令人疲惫	他们	,	"	说	爸爸	鲍勃西	,

“我想长途火车旅行让他们很累吧，”鲍勃西爸爸说。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

looking	up	from	the	paper	he	was	reading	.
寻找	向上	从	这	纸	他	曾是	阅读	.

他从正在阅读的报纸上抬起头来。

" ['enihaʊ] , [hɑːf][ɒv; əv] [snuːp] , ['aʊə(r)] [blæk] [kæt] , [ɪz] [maɪn] [ðen] , " [sed] ['fredi] .

"	Anyhow	,	half	of	Snoop	,	our	black	cat	,	is	mine	then	,	"	said	Freddie	.
"	无论如何	,	一半	的	史努比	,	我们的	黑色的	猫	,	是	矿	然后	,	"	说	弗雷迪	.

“反正，我们家的黑猫Snoop有一半是我的了，”弗雷迪说。

" ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] , ['mʌðə(r)] ? " [[fɔːr]]

"	Isn't	she	,	Mother	?	"	[	4	]
"	不是	她	,	母亲	?	"	[	4	]

“是吗，母亲？”[4]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [naʊ] [pliːz] [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] .

And	now	please	don't	talk	like	that	any	more	.
和	现在	请	不	讲话	喜欢	那	任何	更多的	.

现在请不要再那样说话了。

[lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [triːz] [ʃuːt] [pɑːst] . "

Look	out	of	the	window	and	watch	the	trees	shoot	past	.	"
看	出去	的	这	窗户	和	手表	这	树木	射击	过去的	.	"

向窗外望去，看着树木飞速掠过。

" [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [snuːp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Oh	,	I'm	going	to	see	Snoop	!	"	exclaimed	Flossie	,	suddenly	.
"	哦	,	我是	去	到	看	史努比	!	"	惊呼	弗洛西	,	突然	.

“哦，我要去看史努比了！”弗洛西突然惊呼道。

" - [ai] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	So'm	I	,	"	added	Freddie	.
"	-	我	,	"	额外	弗雷迪	.

“我也是，”弗雷迪补充道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɪtʃ]

And	in	a	moment	the	two	children	were	bending	over	a	basket	which
和	在	一个	片刻	这	二	孩子们	是	弯曲	超过	一个	篮子	哪个

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [wɪð] ['daɪnə] .

was	in	the	seat	with	Dinah	.
曾是	在	这	座位	和	迪娜	.

片刻之后，两个孩子弯腰去够放在迪娜座位上的篮子。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [snuːp] , [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] .

In	the	basket	was	Snoop	,	the	big	black	cat	.
在	这	篮子	曾是	史努比	,	这	大的	黑色的	猫	.

篮子里装着史努比，那只大黑猫。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)ld] [ðæt] [wei] [wɪð] [ðə; ði] - .

She	always	traveled	that	way	with	the	Bobbseys	.
她	总是	旅行	那	方式	和	这	-	.

她总是和鲍勃西一家那样旅行。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ,

And	she	seemed	very	comfortable	,
和	她	似乎	非常	舒服的	,

她看起来很放松自在。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

for	she	was	curled	up	on	the	blanket	in	the	bottom	of	the	basket	.
为了	她	曾是	卷曲	向上	在	这	毯子	在	这	底部	的	这	篮子	.

因为她蜷缩在篮子底部的毯子上。

[snuːp] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [pʊt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [θruː] [kræks]

Snoop	opened	her	eyes	as	Freddie	and	Flossie	put	their	fingers	through	cracks
史努比	打开	她	眼睛	作为	弗雷迪	和	弗洛西	放	他们的	手指	通过	裂缝

[ænd; ənd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	stroked	her	as	well	as	they	could	.
和	抚摸	她	作为	出色地	作为	他们	可以	.

Snoop睁开了眼睛，Freddie和Flossie把手指伸进缝隙里，尽力抚摸着她。

" [ai] [wɪʃ] [snæp] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [juː 'es] , " [sed] ['fredi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	I	wish	Snap	was	in	here	with	us	,	"	said	Freddie	,	after	a	bit	.
"	我	希望	折断	曾是	在	这里	和	我们	,	"	说	弗雷迪	,	后	一个	少量	.

“我希望Snap能和我们在一起，”过了一会儿，弗雷迪说道。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . "

"	I	hope	he	gets	a	drink	of	water	.	"
"	我	希望	他	获得	一个	喝	的	水	.	"

“我希望他能喝点水。”

" [əʊ] , [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , ['sʌd(ə)nli] .

" Oh , I want a drink of water ! " exclaimed Flossie , suddenly .

" 哦 , 我 想 一个 喝 的 水 ! " 惊呼 弗洛西 , 突然 .

“哦，我想喝水！”弗洛西突然喊道。

" [ai] [fə'gɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɜːsti] .

" I forgot I was thirsty .

" 我 忘了 我 曾是 渴 .

我忘了我渴了。

['mʌðə(r)] , [kænt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ?

Mother , can't I have a drink ?

母亲 , 不能 我 有 一个 喝 ?

妈妈，我能喝点东西吗?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

" she went on .

" 她 去 在 .

她继续说道。

" [əʊ] , [jes] , [dɪə(r)] .

" Oh , yes , dear .

" 哦 , 是的 , 亲爱的 .

“哦，是的，亲爱的。”

[ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .

I suppose so .

我 认为 所以 .

我想也是。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I'll get it for you . "

患病的 得到 它 为了 你 . "

我去帮你拿。

" [nəʊ] , [let] ['daɪnə] [get] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ʃɪl] [ˌʌp'set] , " [begd] ['flɒsi] . [[faɪv]]

" No , let Dinah get it so she'll upset , " begged Flossie . [5]

" 不 , 让 迪娜 得到 它 所以 壳 沮丧的 , " 乞求 弗洛西 . [5]

“不，让黛娜得到它，这样她就会难过，”弗洛西恳求道。[5]

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['flɒsi] , " ['ɒfəd] ['fredi] .

" I'll get it for you , Flossie , " offered Freddie .

" 患病的 得到 它 为了 你 , 弗洛西 , " 提供 弗雷迪 .

“我去帮你拿，弗洛西，”弗雷迪说道。

" ['daɪnə] [mait] [get] [hɜːt] . "

" Dinah might get hurt . "

" 迪娜 可能 得到 伤害 . "

“迪娜可能会受伤。”

" [dæts] [diː] [lɪl] - , " [sed] [ðə; ði][fæt] [kʊk] , ['smaɪlɪŋ] .

" Dat's de li'l gen'man , " said the fat cook , smiling .

" 数据 德 小 - , " 说 这 胖的 厨师 , 微笑 .

“那是小将军，”胖厨子笑着说。

" [hiː; hi] [lʌbz] [əʊl] ['daɪnə] . "

" He lubs ole Dinah . "

" 他 卢布斯 奥莱 迪娜 . "

“他爱老黛娜。”

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] , ['daɪnə] , " [sed] ['flɒsi] ,

" I love you too , Dinah , " said Flossie ,

" 我 爱 你 也 , 迪娜 , " 说 弗洛西 ,

“我也爱你，黛娜，”弗洛西说。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] ['meni] [kaɪnd][ækts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twɪnz] .

patting	the	black	hand	that	had	done	many	kind	acts	for	the	twins	.
轻拍	这	黑色的	手	那	有	完毕	许多	种类	行为	为了	这	双胞胎	.

轻轻拍了拍那只曾为这对双胞胎做过许多好事的黑色手。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

"	But	I	do	want	a	drink	,
"	但	我	做	想	一个	喝	,

但我确实想喝一杯，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['fʌni] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌp'set] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] . "

and	you	know	you	would	look	funny	if	you	upset	here	in	the	car	.	"
和	你	知道	你	会	看	有趣的	如果	你	沮丧的	这里	在	这	车	.	"

你知道，如果你在车里生气，看起来会很滑稽。

" [jes] , [aɪ] [spekt] [aɪ] [wʊd] , ['tʃɪli] , " [lɑːft] ['daɪnə] .

"	Yes	,	I	spects	I	would	,	chile	,	"	laughed	Dinah	.
"	是的	,	我	眼镜	我	会	,	智利	,	"	笑了	迪娜	.

“是的，我想我会的，孩子，”黛娜笑着说。

" [meɪ] [aɪ] [get] ['flɒsi] [ə; eɪ] [drɪŋk] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	May	I	get	Flossie	a	drink	?	"	asked	Freddie	.
"	可能	我	得到	弗洛西	一个	喝	?	"	问	弗雷迪	.

“我可以给弗洛西喝一杯吗？”弗雷迪问。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kuːlə(r)][ɪz] ,

"	You	may	both	go	down	to	the	end	of	the	car	where	the	water	-	cooler	is	,
"	你	可能	两个都	去	向下	到	这	结尾	的	这	车	在哪里	这	水	-	冷却器	是	,

“你们俩可以到车厢尽头的饮水机那里去。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

" [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [sləʊɪŋ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] , [aɪ] [θɪŋk] , [səʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] .

"	The	train	is	slowing	down	now	,	and	going	to	stop	,	I	think	,	so	you	won't	fall	.
"	这	火车	是	减速	向下	现在	,	和	去	到	停止	,	我	思考	,	所以	你	惯于	落下	.

“火车现在正在减速，我想它应该会停下来，所以你不会摔倒的。”

[bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] .

But	be	careful	.
但	是	小心	.

但要小心。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [kɑː(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['sɪstə(r)] [næn] ,

"	Flossie	and	Freddie	started	toward	the	end	of	the	long	car	,	but	their	sister	Nan	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	开始	朝向	这	结尾	的	这	长的	车	,	但	他们的	姐姐	楠	,

“弗洛西和弗雷迪从长长的车厢尾部开始走，但他们的妹妹南，

[huː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [siːts] [ə'weɪ] , [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

who	with	her	brother	Bert	was	a	few	seats	away	,	went	with	them	,
WHO	和	她	兄弟	伯特	曾是	一个	很少	座位	离开	,	去	和	他们	,

她和哥哥伯特坐在离他们几个座位远的地方，也跟着他们一起去了。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .

to	make	sure	nothing	would	happen	.
到	制作	当然	没有什么	会	发生	.

为了确保不会发生任何事情。

" [aɪm] [nɒt] ['θɜːsti] ['eni] [mɔː(r)] , " ['flɒsi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [kəʊld]

"	I'm	not	thirsty	any	more	,	"	Flossie	said	,	after	having	had	two	cups	of	cold
"	我是	不是	渴	任何	更多的	,	"	弗洛西	说	,	后	拥有	有	二	杯子	的	寒冷的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“我不渴了，”弗洛西喝了两杯冷水后说道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [aɪm] [[sɪks]]

"	No	,	but	you	will	be	in	half	an	hour	,	I'm	[	6	]
"	不	,	但	你	将要	是	在	一半	一个	小时	,	我是	[	6	]

“不，但你半小时后就会到了，我[6]

[ʃʊə(r)] , " [lɑːft] [næn] .

sure	,	"	laughed	Nan	.
当然	,	"	笑了	楠	.

“当然，”楠笑着说。

" ['evri] [wʌn] [siːm] [tuː; tə] [get] ['θɜːsti] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['dʒɜːni] .

"	Every	one	seems	to	get	thirsty	on	a	railroad	journey	.
"	每一个	一	似乎	到	得到	渴	在	一个	铁路	旅行	.

“每个人在火车旅途中似乎都会感到口渴。”

[aɪ] [duː; də] [maɪ'self] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] ['fredi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]

I	do	myself	,	"	and	she	took	some	water	after	Freddie	had	had	enough
我	做	我	,	"	和	她	采取	一些	水	后	弗雷迪	有	有	足够的

.

:
.

“我自己来，”弗雷迪喝够了水后，她又喝了点水。

[ðə; ði] [treɪn] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] ,

The	train	now	came	to	a	stop	,
这	火车	现在	来了	到	一个	停止	,

火车停了下来。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]

and	Flossie	and	Freddie	hurried	back	to	their	seat	to	look	out	at	the
和	弗洛西	和	弗雷迪	慌忙	后退	到	他们的	座位	到	看	出去	在	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

弗洛西和弗雷迪赶紧回到座位上，向窗外眺望车站。

['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

Hardly	were	they	both	crowded	close	to	the	window	before	there	was	the
几乎	是	他们	两个都	挤	关闭	到	这	窗户	前	那里	曾是	这

[saʊnd] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

sound	of	shouting	and	laughing	,
声音	的	喊叫	和	笑	,

他们俩刚挤到窗边，就传来喊叫声和笑声。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

and	into	the	car	came	rushing	a	number	of	children	.
和	进入	这	车	来了	匆忙	一个	数字	的	孩子们	.

一群孩子冲进了车里。

[wɪð] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['leɪdɪz] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

With	them	were	two	ladies	who	seemed	to	be	in	charge	.
和	他们	是	二	女士们	WHO	似乎	到	是	在	收费	.

他们身边还有两位看起来像是负责人的女士。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] — [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] — [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]

There	were	boys	and	girls	—	about	twenty	all	together	—	and	most	of
那里	是	男孩们	和	女孩们	—	关于	二十	全部	一起	—	和	最多	的

[ðem; ðəm] [meɪd] [ˈrʌʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [siːts] ,

them	made	rushes	for	the	best	seats	,
他们	制成	冲刺	为了	这	最好的	座位	,

现场有男孩也有女孩——总共大约二十人——他们中的大多数人都争先恐后地抢占最好的座位。

[waɪl] [sʌm; səm] [ˈhʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə][get] [drɪŋks] [ɒv; əv][aɪs] - [ˈwɔːtə(r)] .

while	some	hurried	down	to	the	tank	to	get	drinks	of	ice	-	water	.
尽管	一些	慌忙	向下	到	这	坦克	到	得到	饮料	的	冰	-	水	.

有些人则急忙跑到水箱边去喝冰水。

" [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [kʌp] [fɜːst] ! " [kraɪd] [wʌn] .

"	I	had	that	cup	first	!	"	cried	one	.
"	我	有	那	杯子	第一的	!	"	哭	一	.

“我先拿到那个杯子的！”其中一人喊道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt] !

"	You	did	not	!
"	你	做过	不是	!

你没有！

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .

I	had	it	myself	,	"	said	another	.
我	有	它	我	,	"	说	其他	.

“我自己也得过，”另一个人说。

" [ðæts] [maɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] .

"	That's	my	seat	by	the	window	!	"	shouted	a	third	.
"	那就是	我的	座位	经过	这	窗户	!	"	喊叫	一个	第三	.

“那是我的靠窗座位！”第三个人喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] !

"	It	is	not	!
"	它	是	不是	!

“它不是！

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [aɪ] [left] [maɪ][hæt] !

I	had	it	first	,	you	can	see	where	I	left	my	hat	!
我	有	它	第一的	,	你	能	看	在哪里	我	左边	我的	帽子	!

我先拿到的，你看我把帽子放在哪儿了！

[əʊ] , [maɪ] [hæts] [gɒn] !

Oh	,	my	hat's	gone	!
哦	,	我的	帽子	已消失	!

哦，我的帽子不见了！

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

"	a	boy	exclaimed	.
"	一个	男生	惊呼	.

“一个男孩惊呼道。”

" [aɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][maɪˈself] ,

"	I	threw	it	on	the	floor	,	I	wanted	to	sit	here	myself	,
"	我	扔	它	在	这	地面	,	我	通缉	到	坐	这里	我	,

“我把它扔到地上了，我想自己坐在这里。”

" [sed] [ə; eɪ][bɪg][gɜːl] [wɪð] [red] [kɜːrlz] . [[ˈsɛvən]]

"	said	a	big	girl	with	red	curls	.	[	7	]
"	说	一个	大的	女孩	和	红色的	卷发	.	[	7	]

“一个有着红色卷发的大女孩说道。[7]

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们!

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] !
You must be quiet !
你 必须 是 安静的 !

你们都给我安静!

" [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
" called one of the ladies .
" 称为 一 的 这 女士们 .

“我叫了其中一位女士。”

[ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ,
The train started again ,
这 火车 开始 再次 ,

火车重新启动了。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
all the other passengers watching the queer children who were making such a
全部 这 其他 乘客 观看 这 酷儿 孩子们 WHO 是 制作 这样的 一个
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

其他乘客都在看着那群古怪的孩子，他们把现场搞得一团糟。

" [əʊ] , [siː] [ðə; ði] [kaʊ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] .
" Oh , see the cow ! " cried a tall boy .
" 哦 , 看 这 奶牛 ! " 哭 一个 高的 男生 .

“哦，看那头牛！”一个高个男孩喊道。

" [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [kaʊ] [jʊl] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['feloʊz] , [səʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]
" It's the last cow you'll see for a year , fellows , so take a good look at
" 它是 这 最后的 奶牛 你会 看 为了 一个 年 , 伙伴们 , 所以 拿 一个 好的 看 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“伙计们，这是你们一年内看到的最后一头牛了，所以好好看看她吧。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fiːld] .
" he added as the train passed along a field .
" 他 额外 作为 这 火车 通过了 沿着 一个 场地 .

“火车驶过田野时，他补充道。”

" [nəʊ][mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
" No more good times for a long while ,
" 不 更多的 好的 时代 为了 一个 长的 尽管 ,

“很长一段时间内都不会再有好日子了。”

" [saɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] .
" sighed a boy who had a seat near Freddie and Flossie .
" 叹了口气 一个 男生 WHO 有 一个 座位 靠近 弗雷迪 和 弗洛西 .

“坐在弗雷迪和弗洛西附近的一个男孩叹了口气。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːlweɪz] .

"	I	wish	I	could	live	in	the	country	always	.
"	我	希望	我	可以	居住	在	这	国家	总是	.

“我希望我能一直生活在乡村。”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

"	Flossie	and	Freddie	looked	at	him	.
"	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	在	他	.

“弗洛西和弗雷迪看着他。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [pætʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] .

His	clothes	were	patched	here	and	there	,	but	they	were	clean	.
他的	衣服	是	已修补	这里	和	那里	,	但	他们	是	干净的	.

他的衣服有些地方打了补丁，但很干净。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kliːn] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ɔːl]

And	his	face	and	hands	were	clean	,	which	could	not	be	said	of	all
和	他的	脸	和	双手	是	干净的	,	哪个	可以	不是	是	说	的	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

the	other	children	,
这	其他	孩子们	,

他的脸和手都很干净，而其他孩子却并非如此。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [niːt] .

though	some	of	them	showed	that	they	had	tried	to	make	themselves	neat	.
尽管	一些	的	他们	显示	那	他们	有	尝试	到	制作	他们自己	整洁的	.

虽然他们中的一些人表现出他们努力让自己保持整洁的样子。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	country	is	the	best	place	,	"	he	said	,
"	这	国家	是	这	最好的	地方	,	"	他	说	,

“这个国家是最好的地方，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk]

and	he	looked	at	the	two	smaller	Bobbsey	twins	as	though	he	would	like
和	他	看起来	在	这	二	较小的	鲍勃西	双胞胎	作为	尽管	他	会	喜欢

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	speak	to	them	.
到	说话	到	他们	.

他看着那两个个头较小的鲍勃西双胞胎，好像想和他们说话似的。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I'm	going	to	be	a	farmer	when	I	grow	up	,	"	he	went	on	,	after	a	pause	.
"	我是	去	到	是	一个	农民	什么时候	我	生长	向上	,	"	他	去	在	,	后	一个	暂停	.

“我长大后想当农民，”他停顿了一下，接着说道。

" [hiː; hi] — [hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , " ['wɪspəd] ['flɒsi] [[eɪt]]

"	He	—	he's	a	nice	boy	,	"	whispered	Flossie	[	8	]
"	他	—	他是	一个	好的	男生	,	"	低声说道	弗洛西	[	8	]

“他——他是个好孩子，”弗洛西低声说道[8]

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

to	her	brother	.
到	她	兄弟	.

致她的哥哥。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

"	I'm	going	to	speak	to	him	.
"	我是	去	到	说话	到	他	.

“我要和他谈谈。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . "

We	can	talk	about	the	country	.	"
我们	能	讲话	关于	这	国家	.	"

我们可以谈谈国家大事。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ədˈvaɪzd] [ˈfredi] .

"	Wait	a	minute	,	"	advised	Freddie	.
"	等待	一个	分钟	,	"	建议	弗雷迪	.

“等一下，”弗雷迪建议道。

" [ˈmeɪbi] [ˈmʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈstrendʒər] .

"	Maybe	mother	wouldn't	want	us	to	talk	to	strangers	.
"	或许	母亲	不会	想	我们	到	讲话	到	陌生人	.

“也许妈妈不希望我们和陌生人说话。”

" [ˈflɒsi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] .

"	Flossie	looked	back	to	where	her	father	and	mother	were	sitting	.
"	弗洛西	看起来	后退	到	在哪里	她	父亲	和	母亲	是	坐着	.

弗洛西回头看向她父母坐着的地方。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)]

Mrs	.	Bobbsey	was	speaking	to	one	of	the	ladies	who	had	come	in	the	car
太太	.	鲍勃西	曾是	请讲	到	一	的	这	女士们	WHO	有	来	在	这	车

[wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈtʃɪldrən] .

with	the	noisy	children	.
和	这	嘈杂	孩子们	.

鲍勃西太太正在和一位带着吵闹的孩子乘车来的女士说话。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsaɪləm][ɒn][æn; ən] [ˈaʊtɪŋ] ?

"	Are	you	taking	part	of	an	orphan	asylum	on	an	outing	?
"	是	你	采取	部分	的	一个	孤儿	庇护所	在	一个	外出	?

“你们是带孤儿院的孩子们一起外出游玩吗？”

" [ˈflɒsi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɑːsk] .

"	Flossie	heard	her	mother	ask	.
"	弗洛西	听到	她	母亲	问	.

“弗洛西听到她妈妈问。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] - [freʃ] [eə(r)] - [ˈtʃɪldrən] .

These	are	some	'	fresh	air	'	children	.
这些	是	一些	-	新鲜的	空气	-	孩子们	.

这些孩子真是“新鲜空气”啊。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

They	have	been	out	in	the	country	for	two	weeks	,	and	now	we	are
他们	有	到过	出去	在	这	国家	为了	二	周	,	和	现在	我们	是

[ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] .

taking	them	home	.
采取	他们	家	.

他们在乡下待了两周，现在我们要带他们回家了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !

Poor	things	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙们！

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ,

I	wish	we	could	have	kept	them	longer	out	in	the	green	fields	and	woods	,
我	希望	我们	可以	有	保留	他们	更长	出去	在	这	绿色的	字段	和	树林	,

我真希望我们能让他们在绿油油的田野和树林里待得更久一些。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] .

but	there	are	others	waiting	for	their	chance	to	go	.
但	那里	是	其他的	等待	为了	他们的	机会	到	去	.

但还有其他人正在等待机会前往。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['lɪsnd] ['keəfəli] ,

"	You	see	,	"	she	went	on	,	and	Flossie	and	Freddie	listened	carefully	,
"	你	看	,	"	她	去	在	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	听着	小心	,

“你看，”她继续说道，弗洛西和弗雷迪认真地听着。

" [sʌm; səm][kaɪnd] ['piːp(ə)l] [gɪv] [juː 'es] ['mʌni] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

"	some	kind	people	give	us	money	so	that	the	poor	children	of	the	city
"	一些	种类	人们	给	我们	钱	所以	那	这	贫穷的	孩子们	的	这	城市

[meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɒt] ['weðə(r)] .

may	have	a	little	time	in	the	country	during	the	hot	weather	.
可能	有	一个	小的	时间	在	这	国家	期间	这	热的	天气	.

“一些好心人给我们钱，让城里的贫困儿童在炎热的天气里可以在乡下待一段时间。”

[wiː; wi] [bɔːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['fɑːrmərz] - ['haʊzɪz] .

We	board	them	out	at	different	farmers	'	houses	.
我们	木板	他们	出去	在	不同的	农民	-	房屋	.

我们把他们寄养在不同的农户家里。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [tuː] ['dɪfrənt] [fɑːrmz][nɪə(r)] ['bræntʃˌvɪl] ,

This	company	of	children	has	been	on	two	different	farms	near	Branchville	,
这	公司	的	孩子们	有	到过	在	二	不同的	农场	靠近	布兰奇维尔	,

这群孩子曾在布兰奇维尔附近的两个不同的农场待过，

[weə(r)] [wiː; wi][dʒʌst][gɒt] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

where	we	just	got	on	the	train	.
在哪里	我们	只是	得到	在	这	火车	.

我们刚上火车的地方。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - . " [[naɪn]]

Some	of	the	little	ones	are	from	Sanderville	.	"	[	9	]
一些	的	这	小的	一个	是	从	-	.	"	[	9	]

有些小孩来自桑德维尔。[9]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] , [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði]

This	was	a	large	city	not	far	from	Lakeport	,	a	smaller	city	where	the
这	曾是	一个	大的	城市	不是	远的	从	莱克波特	,	一个	较小的	城市	在哪里	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [lɪvd; 'laɪvd] .

Bobbsey	twins	lived	.
鲍勃西	双胞胎	居住地	.

这是一个大城市，离博布西双胞胎居住的小城市莱克波特不远。

" ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['leɪdi] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Others	are	from	Lakeport	,	"	went	on	the	lady	,	speaking	to	Mrs	.	Bobbsey	.
"	其他的	是	从	莱克波特	,	"	去	在	这	女士	,	请讲	到	太太	.	鲍勃西	.

“其他人来自莱克波特，”那位女士继续对鲍勃西太太说。

" [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .

"	Indeed	!	"	exclaimed	Freddie's	mother	.
"	的确	!	"	惊呼	弗雷迪的	母亲	.

“没错！”弗雷迪的母亲惊呼道。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [eə(r)][sə'saɪəti][ɪn]['aʊə(r)]['sɪti] . "

"	I	did	not	know	there	was	a	fresh	air	society	in	our	city	.	"
"	我	做过	不是	知道	那里	曾是	一个	新鲜的	空气	社会	在	我们的	城市	.	"

“我不知道我们城市里还有新鲜空气协会。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] [biːn] [fɔːmd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] ['kɑːtə(r)] .

"	It	has	only	just	been	formed	,	"	said	the	lady	,	who	was	a	Miss	Carter	.
"	它	有	仅有的	只是	到过	形成	,	"	说	这	女士	,	WHO	曾是	一个	错过	卡特	.

“它才刚刚成立，”这位女士说道，她姓卡特。

" [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [left] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	We	haven't	much	money	left	,	I'm	sorry	to	say	.	"
"	我们	还没有	很多	钱	左边	,	我是	对不起	到	说	.	"

“很遗憾，我们已经没多少钱了。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Then	you	must	let	me	give	you	some	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	然后	你	必须	让	我	给	你	一些	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“那么你必须让我给你一些，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv][maɪn][tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] ['ɔːlsəʊ] .

"	And	I	will	get	some	friends	of	mine	to	give	money	also	.
"	和	我	将要	得到	一些	朋友们	的	矿	到	给	钱	还	.

“我还会让我的一些朋友也捐点钱。”

['aʊə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)z]

Our	own	children	enjoy	it	so	much	in	the	country	that	I	want	to	see	others
我们的	自己的	孩子们	享受	它	所以	很多	在	这	国家	那	我	想	到	看	其他的

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

have	a	good	time	,
有	一个	好的	时间	,

我们自己的孩子在乡下玩得非常开心，所以我希望其他人也能玩得开心。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [weɪz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]

"	Then	he	and	Mrs	.	Bobbsey	began	to	talk	about	ways	of	helping	poor
"	然后	他	和	太太	.	鲍勃西	开始	到	讲话	关于	方式	的	帮助	贫穷的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

然后他和鲍勃西太太开始讨论如何帮助贫困儿童，

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd][nɒt]['lɪs(ə)n]['eni][mɔː(r)] .

and	Flossie	and	Freddie	did	not	listen	any	more	.
和	弗洛西	和	弗雷迪	做过	不是	听	任何	更多的	.

弗洛西和弗雷迪再也不听了。

[bɪ'saɪdz] , [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni]

Besides	,	just	then	the	train	was	passing	along	a	field	in	which	were	many
除了	,	只是	然后	这	火车	曾是	通过	沿着	一个	场地	在	哪个	是	许多

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

此外，当时火车正经过一片有很多马的田野。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɹ'eɪsd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][kɑːz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .

some	of	which	raced	alongside	the	cars	,	and	that	interested	the	twins	.
一些	的	哪个	比赛	旁边	这	汽车	,	和	那	感兴趣的	这	双胞胎	.

其中一些赛车与汽车并肩驰骋，这引起了这对双胞胎的兴趣。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [rʌn] !
" Oh , look at ' em run !
" 哦 , 看 在 - 呃 跑步 !

“哦，看他们跑得多快！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪ] [huː] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" cried the fresh air boy who sat in front of the smaller Bobbsey twins .
" 哭 这 新鲜的 空气 男生 WHO 卫星 在 正面 的 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 .

“坐在个子较小的鲍勃西双胞胎前面的那个呼吸新鲜空气的男孩喊道。”

" [doʊnt] [ðeɪ] [gəʊ][fɑːst] ? " [-]
" Don't they go fast ? " [10]
" 不 他们 去 快速地 ? " [-]

“它们跑得不是很快吗？”[10]

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [freʃ] [eə(r)] ['jʌŋstər] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ,
The other fresh air youngsters crowded to their windows to look out ,
这 其他 新鲜的 空气 年轻人 挤 到 他们的 视窗 到 看 出去 ,

其他喜欢呼吸新鲜空气的年轻人挤在窗边向外张望，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ə'weɪ] [səʊ] [ðeɪ] [maɪt] [siː] ['betə(r)] .
and some tried to push their companions away so they might see better .
和 一些 尝试 到 推 他们的 同伴 离开 所以 他们 可能 看 更好的 .

有些人甚至试图推开同伴，以便看得更清楚。

[ðen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɔːl] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
Then a number all wanted a drink of water at the same time ,
然后 一个 数字 全部 通缉 一个 喝 的 水 在 这 相同的 时间 ,

然后，很多人同时想要喝水。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi]
and the two ladies who were in charge of the children were kept busy
和 这 二 女士们 WHO 是 在 收费 的 这 孩子们 是 保留 忙碌的
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['set(ə)l] [daʊn] .
making them settle down .
制作 他们 定居 向下 .

负责照看孩子的两位女士忙着安抚孩子们。

[ðə; ðɪ]['kwaɪət] , [niːt] [bɔɪ] [ə'baʊt] [huːm] ['flɒsi] [hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
The quiet , neat boy about whom Flossie had whispered to her brother ,
这 安静的 , 整洁的 男生 关于 谁 弗洛西 有 低声说道 到 她 兄弟 ,

弗洛西曾悄悄告诉她哥哥的那个安静、整洁的男孩

[tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['fredi] , [ɑːskt] :
turned around in his seat and , looking at Freddie , asked :
转向 大约 在 他的 座位 和 , 寻找 在 弗雷迪 , 问 :

他转过身，看着弗雷迪，问道：

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɒn][ə; eɪ][fɑːm] ? "
" Were you ever on a farm ? "
" 是 你 曾经 在 一个 农场 ? "

你以前在农场待过吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] , " [wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dænz] [fɑːm] , [æt; ət]
" Yes , " answered Freddie , " we just came from our uncle Dan's farm , at
" 是的 , " 回答 弗雷迪 , " 我们 只是 来了 从 我们的 叔叔 丹的 农场 , 在
['medəʊ] [brʊk] .
Meadow Brook .
草地 溪 .

“是的，”弗雷迪回答说，“我们刚从丹叔叔在梅多布鲁克的农场过来。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] - [məʊst][ɔːl] ['sʌmə(r)] .

We	were	there	'	most	all	Summer	.
我们	是	那里	-	最多	全部	夏天	.

我们几乎整个夏天都在那里。

[naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] . "

Now	we're	going	back	home	.	"
现在	是	去	后退	家	.	"

现在我们要回家了。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	Where	do	you	live	,	and	what's	your	name	?	"	asked	the	strange	boy	.
"	在哪里	做	你	居住	,	和	是什么	你的	姓名	?	"	问	这	奇怪的	男生	.

“你住在哪里？你叫什么名字？”那个陌生的男孩问道。

" [maɪ] [neɪmz] ['fredi] ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] ['flɒsi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	My	name's	Freddie	Bobbsey	,	and	this	is	my	sister	Flossie	,	"	was	the	answer	.
"	我的	名字	弗雷迪	鲍勃西	,	和	这	是	我的	姐姐	弗洛西	,	"	曾是	这	回答	.

“我叫弗雷迪·鲍勃西，这是我妹妹弗洛西，”他回答道。

" [wɪr] [twɪnz] .

"	We're	twins	.
"	是	双胞胎	.

我们是双胞胎。

[ʌp] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [siːt] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

Up	there	,	in	that	other	seat	,	are	my	brother	and	sister	,	Bert	and	Nan	.
向上	那里	,	在	那	其他	座位	,	是	我的	兄弟	和	姐姐	,	伯特	和	楠	.

坐在上面那个座位上的，是我的哥哥和妹妹，伯特和南。

['ðer] [twɪnz] [tuː] , [bʌt; bət] ['ðer] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

They're	twins	too	,	but	they're	older'n	we	are	.
它们是	双胞胎	也	,	但	它们是	-	我们	是	.

他们也是双胞胎，但他们比我们都大。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] . "

We	live	in	Lakeport	.	"
我们	居住	在	莱克波特	.	"

我们住在莱克波特。

" [juː; jʊ][duː; də] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	You	do	?	"	cried	the	boy	in	surprise	.
"	你	做	?	"	哭	这	男生	在	惊喜	.

“真的吗？”男孩惊讶地喊道。

" [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] !

"	Why	,	that's	where	I	live	!
"	为什么	,	那就是	在哪里	我	居住	!

“哎呀，那正是我住的地方！”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tɒmi] [tɒd] . " [-]

My	name	is	Tommy	Todd	.	"	[	11	]
我的	姓名	是	汤米	托德	.	"	[	-	]

我的名字是汤米·托德。[11]

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , " [pʊt][ɪn] ['flɒsi] [pə'laɪtli] .

"	That's	a	nice	name	,	"	put	in	Flossie	politely	.
"	那就是	一个	好的	姓名	,	"	放	在	弗洛西	礼貌地	.

“真是个好名字，”弗洛西礼貌地说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['leɪkpɔːt] [ðəʊ] .

"	I	don't	know	any	one	of	that	name	in	Lakeport	though	.
"	我	不	知道	任何	一	的	那	姓名	在	莱克波特	尽管	.

“不过，我在莱克波特不认识任何叫这个名字的人。”

[weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][lɪv; laɪv] ?
Where does your father live ?
在哪里 做 你的 父亲 居住 ?

你父亲住在哪里?

" ['tɒmi] [tɒd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
" Tommy Todd did not answer at once ,
" 汤米 托德 做过 不是 回答 在 一次 ,

汤米·托德没有立即回答，

[ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
and Freddie was surprised to see tears in the eyes of the strange boy .
和 弗雷迪 曾是 惊讶 到 看 眼泪 在 这 眼睛 的 这 奇怪的 男生 .

弗雷迪惊讶地发现，这个陌生男孩眼中噙着泪水。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ][fəʊks][doʊnt]['evə(r)] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] , " [hiː; hi]
" I — I guess you folks don't ever come down to our part of Lakeport , " he
" 我 — 我 猜测 你 各位 不 曾经 来 向下 到 我们的 部分 的 莱克波特 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“我——我猜你们这些人从来不来我们莱克波特这片区域，”他说。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [dʌmps] .
" We live down near the dumps .
" 我们 居住 向下 靠近 这 倾倒 .

我们住在垃圾场附近。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [naɪs] [ðeə(r)] .
It isn't very nice there .
它 不是 非常 好的 那里 .

那里环境不太好。

" ['fredi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʌmps] .
" Freddie had heard of the " dumps .
" 弗雷迪 有 听到 的 这 " 倾倒 .

弗雷迪听说过“垃圾场”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][naɪs]
" It was on the farther side of the city , a long distance from his nice
" 它 曾是 在 这 更远 边 的 这 城市 , 一个 长的 距离 从 他的 好的
[həʊm] .
home .
家 .

“它位于城市的另一边，离他漂亮的家很远。”

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biːn] [lɒst] .
Once , when he was very little , he had wandered away and been lost .
一次 , 什么时候 他 曾是 非常 小的 , 他 有 漫步 离开 和 到过 丢失的 .

他小时候有一次走失了。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [huː] [faʊnd] [hɪm][hæd; həd] [sed] ['fredi] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] " [dʌmps] .
A policeman who found him had said Freddie was near the " dumps .
一个 警察 WHO 成立 他 有 说 弗雷迪 曾是 靠近 这 " 倾倒 .

发现他的警察说，弗雷迪当时在“垃圾场”附近。

" ['fredi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['veri] [wel] .
" Freddie remembered that very well .
" 弗雷迪 记得 那 非常 出色地 .

“弗雷迪对此记忆犹新。”

['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] " [dʌmps] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [tɪn][kænz] ,

Afterward	**,**	**he**	**heard**	**that**	**the**	**"**	**dumps**	**"**	**was**	**a**	**place**	**where**	**the**	**ashes**	**,**	**tin**	**cans**	**,**
之后	,	他	听到	那	这	"	倾倒	"	曾是	一个	地方	在哪里	这	灰烬	,	锡	罐头	,

后来，他听说“垃圾场”是堆放灰烬、锡罐等物品的地方。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θruː] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌmpt] [baɪ][ðə; ði]['skævɪndʒə(r)] .

and	**other**	**things**	**that**	**people**	**threw**	**away**	**were**	**dumped**	**by**	**the**	**scavengers**	**.**
和	其他	事物	那	人们	扔	离开	是	丢弃	经过	这	拾荒者	.

人们丢弃的其他东西则被拾荒者丢弃。

[səʊ] ['fredi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] .

So	**Freddie**	**was**	**sure**	**it**	**could**	**not**	**be**	**a**	**very**	**nice**	**place**	**.**
所以	弗雷迪	曾是	当然	它	可以	不是	是	一个	非常	好的	地方	.

所以弗雷迪确信那肯定不是什么好地方。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [dʌmps] , [wɪð] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] , " [went] [ɒn] ['tɒmi] [tɒd] .

"	**I**	**live**	**out**	**near**	**the**	**dumps**	**,**	**with**	**my**	**grandmother**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tommy**	**Todd**	**.**
"	我	居住	出去	靠近	这	倾倒	,	和	我的	祖母	,	"	去	在	汤米	托德	.

“我和奶奶住在垃圾场附近，”汤米·托德继续说道。

" [wɪv] [ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [tuː] , " [sed] ['flɒsi] .

"	**We've**	**a**	**grandmother**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	我们已经	一个	祖母	也	,	"	说	弗洛西	.

“我们也有祖母，”弗洛西说。

" [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] .

"	**We**	**go**	**to**	**see**	**her**	**at**	**Christmas**	**.**
"	我们	去	到	看	她	在	圣诞节	.

“我们圣诞节去看她。”

[wɪv] [tuː] [-]

We've	**two**	**[**	**12**	**]**
我们已经	二	[	-	]

我们有两个[12]

['grændmɑː] .

grandmas	**.**
奶奶们	.

奶奶们。

[wʌn] [ɪz][maɪ] ['mʌðərz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mʌðə(r)] .

One	**is**	**my**	**mother's**	**mother**	**,**	**and**	**the**	**other**	**is**	**my**	**father's**	**mother**	**.**
一	是	我的	母亲的	母亲	,	和	这	其他	是	我的	父亲的	母亲	.

一位是我母亲的母亲，另一位是我父亲的母亲。

[ðæts] [maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [bæk] [ðeə(r)] ,

That's	**my**	**papa**	**and**	**my**	**mother**	**back**	**there**	**,**
那就是	我的	爸爸	和	我的	母亲	后退	那里	,

那边那边的是我的爸爸妈妈。

" [ænd; ənd] ['flɒsi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]

"	**and**	**Flossie**	**pointed**	**to**	**where**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**were**	**talking**
"	和	弗洛西	尖	到	在哪里	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	说

[tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)]['leɪdi] .

to	**the**	**fresh**	**air**	**lady**	**.**
到	这	新鲜的	空气	女士	.

“弗洛西指着鲍勃西夫妇正在和那位带来新鲜空气的女士说话的地方。”

" ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	**Doesn't**	**your**	**father**	**live**	**with**	**you**	**and**	**your**	**grandmother**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**.**
"	不	你的	父亲	居住	和	你	和	你的	祖母	?	"	问	弗雷迪	.

“你父亲不是和你还有你祖母住在一起吗？”弗雷迪问道。

" [ai] — [ai] ['hævnt] ['eni] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː]

"	I	—	I	haven't	any	father	,	"	said	Tommy	,	and	once	more	the	tears	came	into
"	我	—	我	还没有	任何	父亲	,	"	说	汤米	,	和	一次	更多的	这	眼泪	来了	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“我……我没有父亲，”汤米说，泪水再次涌上他的眼眶。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [siː] .

"	He	was	lost	at	sea	.
"	他	曾是	丢失的	在	海	.

他在海上失踪了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rekt] . "

He	was	a	captain	on	a	ship	,	and	it	was	wrecked	.	"
他	曾是	一个	队长	在	一个	船	,	和	它	曾是	损毁	.	"

他是一名船长，那艘船沉没了。

" [əʊ] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [begd] ['fredi] .

"	Oh	,	please	tell	us	about	it	!	"	begged	Freddie	.
"	哦	,	请	告诉	我们	关于	它	!	"	乞求	弗雷迪	.

“哦，快告诉我们吧！”弗雷迪恳求道。

" [ai] [dʒʌst] [lʌv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [doʊnt] [juː; jʊ] , ['flɒsi] ? "

"	I	just	love	stories	about	the	ocean	;	don't	you	,	Flossie	?	"
"	我	只是	爱	故事	关于	这	海洋	;	不	你	,	弗洛西	?	"

“我特别喜欢关于海洋的故事，你不喜欢吗，弗洛西？”

" [jes] , [ai] [duː; də] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] , " [sed] ['fredi] .

"	I'm	going	to	be	a	sea	captain	when	I	grow	up	,	"	said	Freddie	.
"	我是	去	到	是	一个	海	队长	什么时候	我	生长	向上	,	"	说	弗雷迪	.

“我长大后想当一名船长，”弗雷迪说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['tɒmi] .

"	Tell	us	about	your	father	,	Tommy	.
"	告诉	我们	关于	你的	父亲	,	汤米	.

“汤米，给我们讲讲你的父亲吧。”

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɒn] ['tɒmi] [tɒd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [sæd] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . [-]

"	So	while	the	train	rushed	on	Tommy	Todd	told	his	sad	little	story	.	[	13	]
"	所以	尽管	这	火车	匆忙	在	汤米	托德	讲述	他的	伤心	小的	故事	.	[	-	]

“于是，当火车飞驰而过时，汤米·托德讲述了他悲惨的小故事。[13]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp]

A	SUDDEN	STOP
一个	突然	停止

突然停止

" [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['veri] [wel] , " [sed] ['tɒmi] [tɒd] .

"	I	don't	remember	my	father	very	well	,	"	said	Tommy	Todd	.
"	我	不	记住	我的	父亲	非常	出色地	,	"	说	汤米	托德	.

“我对父亲的记忆不太清晰，”汤米·托德说。

" [aɪ][wɒz; wəz]['riːəl]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi][went] [ə'weɪ] .

"	I	was	real	little	when	he	went	away	.
"	我	曾是	真实的	小的	什么时候	他	去	离开	.

“他离开的时候我还很小。”

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [daɪd] .

That	was	just	after	my	mother	died	.
那	曾是	只是	后	我的	母亲	死亡	.

那是在我母亲去世之后不久。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

My	grandmother	took	care	of	me	.
我的	祖母	采取	关心	的	我	.

我由祖母照顾。

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ][bɪg][mæn] [wɪð] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] ['wɪskəs] , ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]

I	just	remember	a	big	man	with	black	hair	and	whiskers	,	taking	me	up	in	his
我	只是	记住	一个	大的	男人	和	黑色的	头发	和	胡须	,	采取	我	向上	在	他的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

我只记得一个身材高大、黑头发黑胡子的男人，把我抱了起来。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] .

and	kissing	me	good	-	bye	.
和	接吻	我	好的	-	再见	.

然后吻别了我。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwəd] . "

That	was	my	father	,	my	grandmother	told	me	afterward	.	"
那	曾是	我的	父亲	,	我的	祖母	讲述	我	之后	.	"

“那是我父亲，我祖母后来告诉我的。”

" [wɒt] [meɪd] [hɪm][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	What	made	him	go	away	from	you	?	"	asked	Flossie	.
"	什么	制成	他	去	离开	从	你	?	"	问	弗洛西	.

“是什么让他离开你的？”弗洛西问道。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ? "

"	Didn't	he	like	to	stay	at	home	?	"
"	没有	他	喜欢	到	停留	在	家	?	"

他难道不喜欢待在家里吗?

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['tɒmi] .

"	I	guess	maybe	he	did	,	"	said	Tommy	.
"	我	猜测	或许	他	做过	,	"	说	汤米	.

“我猜他可能真的这么做了，”汤米说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] .

"	But	he	couldn't	stay	.
"	但	他	不能	停留	.

但他无法留下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

He	was	a	sea	captain	on	a	ship	,	you	know	.	"
他	曾是	一个	海	队长	在	一个	船	,	你	知道	.	"

他以前是艘船上的船长。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Of	course	!	"	cried	Freddie	.
"	的	课程	!	"	哭	弗雷迪	.

“当然！”弗雷迪喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , ['flɒsi] ?
" Don't you know , Flossie ?
" 不 你 知道 , 弗洛西 ?

“弗洛西，你难道不知道吗？”

[ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ['nevə(r)] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
A sea captain never stays at home , only a little while .
一个 海 队长 绝不 停留 在 家 , 仅有的 一个 小的 尽管 .

船长从不在家待太久。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
He has to go off to steer the ship across the ocean .
他 有 到 去 离开 到 转向 这 船 穿过 这 海洋 .

他必须去驾驶这艘船横渡大洋。

[ðæts] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . " [-]
That's what I'm going to do . " [14]
那就是 什么 我是 去 到 做 . " [-]

我打算这么做。[14]

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [rɪ'tɜːnd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nesld] [ʌp]['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" I don't want you to , " returned Flossie , as she nestled up closer to her
" 我 不 想 你 到 , " 返回 弗洛西 , 作为 她 依偎 向上 更近 到 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“我不想让你那样，”弗洛西回答道，同时依偎在哥哥身边。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I want you to stay with me .
" 我 想 你 到 停留 和 我 .

“我希望你留下来陪我。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][biː; bi]
If you have to go so far off to be a sea captain couldn't you be
如果 你 有 到 去 所以 远的 离开 到 是 一个 海 队长 不能 你 是
['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?
something else and stay at home ?
某物 别的 和 停留 在 家 ?

如果当船长非得去那么远的地方，为什么不选择其他职业，待在家里呢?

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['trɒli] - [kɑː(r)][kən'dʌktə(r)] ? "
Couldn't you be a trolley - car conductor ? "
不能 你 是 一个 手推车 - 车 导体 ? "

你难道不能去当电车售票员吗?

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] ['fredi] ['sləʊli] .
" Well , maybe I could , " said Freddie slowly .
" 出色地 , 或许 我 可以 , " 说 弗雷迪 缓慢地 .

“嗯，也许我可以，”弗雷迪缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] .
" But I'd rather be a sea captain .
" 但 ID 相当 是 一个 海 队长 .

但我更想当一名船长。

[gəʊ][ɒn] , ['tɒmi] .
Go on , Tommy .
去 在 , 汤米 .

继续，汤米。

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "
Tell us about your father . "
告诉 我们 关于 你的 父亲 . "

请讲讲你的父亲吧。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] , " [went] [ɒn] ['tɒmi] [tɒd] .
" Well , I don't know much , " went on Tommy Todd .
" 出色地 , 我 不 知道 很多 , " 去 在 汤米 托德 .

“嗯，我不太了解，”汤米·托德继续说道。

" [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [səʊ] ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I don't remember him so very well , you know .
" 我 不 记住 他 所以 非常 出色地 , 你 知道 .

“我对他的印象不太深了，你知道吗？”

[ðen] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] .
Then my grandmother and I lived alone .
然后 我的 祖母 和 我 居住地 独自的 .

后来，我和祖母就独自生活了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [haʊs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)]
It was in a better house than we have now , and we had more
[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
things to eat .
它 曾是 在 一个 更好的 房子 比 我们 有 现在 , 和 我们 有 更多的
事物 到 吃 .

那时的房子比我们现在住的好，而且我们有更多东西吃。

[ai]['nevə(r)] [get] [ɪ'nʌf] [naʊ] [wen] [aɪm] [həʊm] ,
I never get enough now when I'm home ,
我 绝不 得到 足够的 现在 什么时候 我是 家 ,

我现在在家的时候总是觉得不够吃。

[ðəʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fɑːm] [ai][hæd; həd][lɒts] , " [ænd; ənd] ,
though when I was on the fresh air farm I had lots , " and ,
尽管 什么时候 我 曾是 在 这 新鲜的 空气 农场 我 有 很多 , " 和 ,

虽然我在农场呼吸新鲜空气的时候有很多，而且

['saɪɪŋ] , ['tɒmi] [siːmd] [sæd] .
sighing , Tommy seemed sad .
叹息 , 汤米 似乎 伤心 .

汤米叹了口气，看起来很伤心。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] ['grænmʌðə(r)] — [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi]
" My father used to write letters to my grandmother — she is his mother , " he
" 我的 父亲 用过的 到 写 信件 到 我的 祖母 — 她 是 他的 母亲 , " 他
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我父亲过去常常给我祖母写信——她是他的母亲，”他解释说。

" [wen] [ai] [gɒt] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [riːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" When I got so I could understand , my grandmother read them to me .
" 什么时候 我 得到 所以 我 可以 理解 , 我的 祖母 读 他们 到 我 .

“当我能听懂的时候，我的祖母就给我读这些书。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rəʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪlz]
My father wrote about his ship , and how he sailed away up where the whales
我的 父亲 写道 关于 他的 船 , 和 如何 他 航行 离开 向上 在哪里 这 鲸鱼
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

我父亲写过他的船，以及他如何扬帆远航到鲸鱼出没的地方。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
Sometimes **he** **would** **send** **us** **money** **in** **the** **letters** **,**
有时 他 会 发送 我们 钱 在 这 信件 ,

他有时会在信里寄钱给我们，

[ænd; ənd] [ðen] ['grænmɑː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . [-]
and **then** **grandma** **would** **make** **a** **little** **party** **for** **me** **.** **[** **15** **]**
和 然后 奶奶 会 制作 一个 小的 派对 为了 我 . [-]

然后奶奶会为我举办一个小派对。[15]

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [nəʊ][mɔː(r)] ['lɛtəz] [keɪm] .
" **But** **after** **a** **while** **no** **more** **letters** **came** **.**
" 但 后 一个 尽管 不 更多的 信件 来了 .

但过了一段时间，就再也没有收到信件了。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['pəʊstmən] ['evri] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)]
My **grandmother** **used** **to** **ask** **the** **postman** **every** **day** **if** **he** **didn't** **have** **a** **letter**
我的 祖母 用过的 到 问 这 邮差 每一个 天 如果 他 没有 有 一个 信
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
for **her** **from** **my** **father** **,**
为了 她 从 我的 父亲 ,

我奶奶以前每天都会问邮递员，有没有我父亲给她的信。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .
but **there** **wasn't** **any** **.**
但 那里 不是 任何 .

但实际上并没有。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [rekt] .
Then **there** **was** **a** **piece** **in** **the** **paper** **about** **a** **ship** **that** **was** **wrecked** **.**
然后 那里 曾是 一个 片 在 这 纸 关于 一个 船 那 曾是 损毁 .

然后报纸上刊登了一篇关于一艘沉船的报道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ʃɪp] . "
It **was** **my** **father's** **ship** **.** **"**
它 曾是 我的 父亲的 船 . "

那是我父亲的船。

" [wʌts] [rekt] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" **What's** **wrecked** **?** **"** **asked** **Flossie** **.**
" 是什么 损毁 ? " 问 弗洛西 .

“什么东西损坏了？”弗洛西问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɔːl] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['fredi] [ɒv; əv]
" **It** **means** **the** **ship** **is** **all** **smashed** **to** **pieces** **;** **doesn't** **it** **?** **"** **asked** **Freddie** **of**
" 它 方法 这 船 是 全部 粉碎 到 件 ; 不 它 ? " 问 弗雷迪 的
['tɒmi] .
Tommy **.**
汤米 .

“那是不是意味着船已经彻底损毁了？”弗雷迪问汤米。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ; [jes] .
" **That's** **it** **;** **yes** **.**
" 那就是 它 ; 是的 .

“就是这样；是的。”

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [smæʃt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
My **father's** **ship** **was** **in** **a** **storm** **and** **was** **smashed** **on** **the** **rocks** **.**
我的 父亲的 船 曾是 在 一个 风暴 和 曾是 粉碎 在 这 岩石 .

我父亲的船遭遇风暴，撞上了礁石。

['evribɒdi] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [tuː] , [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]['peɪpə(r)]
Everybody **on** **it** **,** **and** **my** **father** **too** **,** **was** **drowned** **in** **the** **ocean** **,** **the** **paper**
大家 在 它 , 和 我的 父亲 也 , 曾是 溺水 在 这 海洋 , 这 纸
[sed] .
said **.**
说 .

报纸上说，船上的所有人，包括我的父亲，都溺死在了海里。

[ðæts] [waɪ] [ai] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
That's **why** **I** **like** **the** **country** **better** **than** **the** **ocean** **.** **"**
那就是 为什么 我 喜欢 这 国家 更好的 比 这 海洋 . "

这就是为什么我更喜欢乡村而不是大海。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " [sed] ['flɒsi] ['sləʊli] .
" **I** **used** **to** **like** **the** **ocean** **,** **"** **said** **Flossie** **slowly** **.**
" 我 用过的 到 喜欢 这 海洋 , " 说 弗洛西 缓慢地 .

“我以前很喜欢大海，”弗洛西缓缓说道。

" [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] [klɪf] ['sʌmtaɪmz] , [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['eməli]
" **We** **go** **down** **to** **Ocean** **Cliff** **sometimes** **,** **where** **Uncle** **William** **and** **Aunt** **Emily**
" 我们 去 向下 到 海洋 悬崖 有时 , 在哪里 叔叔 威廉 和 阿姨 艾米丽
[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dɒr(ə)θi] [lɪv; laɪv] .
and **Cousin** **Dorothy** **live** **.**
和 表哥 多萝西 居住 .

“我们有时会去海洋崖，威廉叔叔、艾米丽婶婶和多萝西表妹住在那里。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [draʊn] . "
But **I** **don't** **like** **the** **ocean** **so** **much** **now** **,** **if** **it** **made** **your** **father** **drown** **.** **"**
但 我 不 喜欢 这 海洋 所以 很多 现在 , 如果 它 制成 你的 父亲 溺水 . "

但我现在不太喜欢大海了，因为它害死了你的父亲。

" [əʊ] , [wel] , [ðeə(r)] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ʃiprek] [ai] [spəʊz] , " [ri'mɑːk] ['tɒmi] .
" **Oh** **,** **well** **,** **there** **have** **to** **be** **shipwrecks** **I** **s'pose** **,** **"** **remarked** **Tommy** **.**
" 哦 , 出色地 , 那里 有 到 是 沉船 我 假设 , " 评论 汤米 .

“哦，好吧，我想总会有沉船的吧。”汤米说道。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" **But** **,** **of** **course** **,** **it** **was** **awful** **hard** **to** **lose** **my** **father** **.**
" 但 , 的 课程 , 它 曾是 可怕 难的 到 失去 我的 父亲 .

“当然，失去父亲是一件非常痛苦的事情。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" **He** **turned** **his** **head** **away** **and** **seemed** **to** **be** **looking** **out** **of** **the** **window** **.**
" 他 转向 他的 头 离开 和 似乎 到 是 寻找 出去 的 这 窗户 .

他转过头去，似乎在看向窗外。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] : [-]
Then **he** **went** **on** **:** **[** **16** **]**
然后 他 去 在 : [-]

然后他继续说道：[16]

" ['ɑːftə(r)] ['grænmʌðə(r)] [riːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ʃɪp] ['sɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" **After** **grandmother** **read** **that** **in** **the** **paper** **about** **my** **father's** **ship** **sinking** **she** **cried** **,**
" 后 祖母 读 那 在 这 纸 关于 我的 父亲的 船 下沉 她 哭 ,

“奶奶在报纸上看到我父亲的船沉没的消息后哭了。”

[ænd; ənd][ai] [kraɪd] [tuː] .
and **I** **cried** **too** **.**
和 我 哭 也 .

我也哭了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	she	wrote	some	letters	to	the	company	that	owned	the	ship	.
然后	她	写道	一些	信件	到	这	公司	那	拥有	这	船	.

然后她给拥有这艘船的公司写了几封信。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sɪŋkɪŋ] ,

She	thought	maybe	the	papers	were	wrong	,	about	the	ship	sinking	,
她	想法	或许	这	文件	是	错误的	,	关于	这	船	下沉	,

她心想，也许报纸上关于沉船的报道是错的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

but	when	the	answers	came	back	they	said	the	same	thing	.
但	什么时候	这	答案	来了	后退	他们	说	这	相同的	事物	.

但结果出来后，他们都说了同样的话。

[ðə; ði] [men] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ,

The	men	who	owned	the	ship	which	my	father	was	captain	of	,
这	男人	WHO	拥有	这	船	哪个	我的	父亲	曾是	队长	的	,

我父亲担任船长的那艘船的船主是……

[sed] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [seɪvd] .

said	the	vessel	was	lost	and	no	one	was	saved	.
说	这	血管	曾是	丢失的	和	不	一	曾是	已保存	.

据称该船已沉没，无人获救。

[nəʊ] [mɔː(r)] ['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mʌni] .

No	more	letters	came	from	my	father	,	and	no	more	money	.
不	更多的	信件	来了	从	我的	父亲	,	和	不	更多的	钱	.

父亲再也没有给我写信，也没有给我钱了。

[ðen] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi]

Then	grandmother	and	I	had	to	move	away	from	the	house	where	we
然后	祖母	和	我	有	到	移动	离开	从	这	房子	在哪里	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

were	living	,
是	活的	,

后来，我和奶奶不得不搬离我们当时居住的房子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dʌmps] .

and	had	to	go	to	a	little	house	down	by	the	dumps	.
和	有	到	去	到	一个	小的	房子	向下	经过	这	倾倒	.

然后不得不去垃圾场附近的一间小房子里住。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [naɪs] [ðeə(r)] . "

It	isn't	nice	there	.	"
它	不是	好的	那里	.	"

那里环境不太好。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Does	your	grandma	have	any	money	now	?	"	asked	Flossie	.
"	做	你的	奶奶	有	任何	钱	现在	?	"	问	弗洛西	.

“你奶奶现在有钱吗？”弗洛西问道。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	A	little	.
"	一个	小的	.

“一点。

[ʃiː; ʃi] [səʊz] [ænd; ənd][ai] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grəʊsərɪmən] ['ɑːftə(r)] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɜːn] [ə; eɪ]
She sews and I run errands for the groceryman after school , and earn a
她 缝纫 和 我 跑步 跑腿 为了 这 杂货店 后 学校 , 和 赚 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

她做缝纫工，我放学后帮杂货店老板跑腿，挣点零花钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .
But it isn't much .
但 它 不是 很多 .

但这不算什么。

[ai][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][fəʊks] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .
I was glad when the fresh air folks took me to the farm .
我 曾是 高兴的 什么时候 这 新鲜的 空气 各位 采取 我 到 这 农场 .

很高兴那些提倡呼吸新鲜空气的人带我去农场。

[ai][hæd; həd] [lɒts] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][mɔː(r)] [tuː] ,
I had lots to eat , and my grandmother had more too ,
我 有 很多 到 吃 , 和 我的 祖母 有 更多的 也 ,

我吃了很多东西，我奶奶吃得更多。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] .
for she didn't have to feed me .
为了 她 没有 有 到 喂养 我 .

因为她不必养活我。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fɑːm] [sʌm; səm] [deɪ] , ['meɪbi] . "
She is going to the fresh air farm some day , maybe . "
她 是 去 到 这 新鲜的 空气 农场 一些 天 , 或许 . "

也许有一天她会去新鲜空气农场生活吧。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['flɒsi] .
" That will be nice , " said Flossie .
" 那 将要 是 好的 , " 说 弗洛西 .

“那太好了，”弗洛西说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dænz] [fɑːm] [ə'gen] [nekst] [jɪə(r)] , [-]
" We're going to Uncle Dan's farm again next year , [17]
" 是 去 到 叔叔 丹的 农场 再次 下一个 年 , [-]

“我们明年还要去丹叔叔的农场，”[17]

['meɪbi] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [kæn; kən] [kʌm] [ðeə(r)] . "
maybe , and perhaps your grandma can come there . "
或许 , 和 也许 你的 奶奶 能 来 那里 . "

也许吧，或许你奶奶可以去那里。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['tɑːmi] .
" I don't believe so , " returned Tommie .
" 我 不 相信 所以 , " 返回 汤米 .

“我不这么认为，”汤米回答道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [ai][hæd; həd] [fʌn] , [ænd; ənd][ai] [weɪ] [tuː] [paʊndz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fɔː(r)][ai] [went]
" But anyhow I had fun , and I weigh two pounds more than ' fore I went
" 但 无论如何 我 有 乐趣 , 和 我 称重 二 磅 更多的 比 - 前 我 去
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“不过不管怎样，我玩得很开心，而且我的体重比出发前重了两磅。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rʌn] ['erəndz] [fɑ:stə(r)] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɪtʃ] . "

and	I	can	run	errands	faster	now	for	Mr	.	Fitch	.	"
和	我	能	跑步	跑腿	快点	现在	为了	先生	.	惠誉	.	"

现在我可以更快地为菲奇先生跑腿办事了。

" [waɪ] , [hi:z] ['aʊə(r)]['grəʊsəri][mæn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Why	,	he's	our	grocery	man	!	"	cried	Freddie	.
"	为什么	,	他是	我们的	杂货店	男人	!	"	哭	弗雷迪	.

“哎呀，他是我们的杂货店老板！”弗雷迪喊道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , ['tɒmi] ? "

"	Do	you	work	for	him	,	Tommy	?	"
"	做	你	工作	为了	他	,	汤米	?	"

“汤米，你为他工作吗？”

" ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ʃmɪt] , [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] .

"	Sometimes	,	and	sometimes	I	work	for	Mr	.	Schmidt	,	a	butcher	.
"	有时	,	和	有时	我	工作	为了	先生	.	施密特	,	一个	屠夫	.

“有时候，我为施密特先生工作，他是一位屠夫。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [ɜ:n] [mʌtʃ] .

But	I	don't	earn	much	.
但	我	不	赚	很多	.

但我收入不高。

[wen] [ai][get] [θru:] [sku:l] [aɪl] [wɜ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [ɜ:n] [lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] .

When	I	get	through	school	I'll	work	all	the	while	,	and	earn	lots	of	money	.
什么时候	我	得到	通过	学校	患病的	工作	全部	这	尽管	,	和	赚	很多	的	钱	.

等我完成学业后，我会一直工作，赚很多钱。

[ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] . "

Then	I'm	going	to	hire	a	ship	and	go	to	look	for	my	father	.	"
然后	我是	去	到	聘请	一个	船	和	去	到	看	为了	我的	父亲	.	"

然后我要租条船去找我父亲。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

"	I	thought	you	said	he	was	drowned	in	the	ocean	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	我	想法	你	说	他	曾是	溺水	在	这	海洋	!	"	惊呼	弗洛西	.

“我以为你说他溺死在海里了！”弗洛西惊呼道。

" [wel] , ['meɪbi] [hi:; hi][ɪz] .

"	Well	,	maybe	he	is	.
"	出色地	,	或许	他	是	.

“嗯，也许他是。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['ʃɪprekt] ['pi:p(ə)l] [get] [pɪkt] [ʌp][baɪ]['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ]

But	sometimes	shipwrecked	people	get	picked	up	by	other	vessels	and	carried	a
但	有时	遭遇海难	人们	得到	挑选	向上	经过	其他	船只	和	携带	一个

[lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

long	way	off	.
长的	方式	离开	.

但有时遇难者会被其他船只救起，并被带到很远的地方。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

And	sometimes	they	get	on	an	island	and	have	to	stay	a	long	time
和	有时	他们	得到	在	一个	岛	和	有	到	停留	一个	长的	时间

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] [ɒf] .

before	they	are	taken	off	.
前	他们	是	已采取	离开	.

有时他们会被困在岛上，不得不待很长时间才能离开。

['meɪbi] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "
Maybe that happened to my father . "
或许 那 发生 到 我的 父亲 . "

也许我父亲就遇到过这种情况。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , maybe it did ! " cried Freddie .
" 哦 , 或许 它 做过 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，也许是这样！”弗雷迪喊道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !
" That would be great !
" 那 会 是 伟大的 !

“那太好了！”

[dʒʌst] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , ['flɒsi] !
Just like Robinson Crusoe , Flossie !
只是 喜欢 罗宾逊 克鲁索 , 弗洛西 !

就像鲁宾逊漂流记、弗洛西一样!

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? "
Don't you remember ? "
不 你 记住 ? "

你不记得了吗?

" [jes] , ['mʌðə(r)] [riːd] [ju: 'es] [ðæt] ['stɔːri] .
" Yes , mother read us that story .
" 是的 , 母亲 读 我们 那 故事 .

“是的，妈妈给我们读过这个故事。”

[aɪ] [həʊp] [-]
I hope [18]
我 希望 [-]

我希望[18]

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɒn] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] ['aɪlənd] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['tɒmi] .
your father is on Robinson Crusoe's island , " she whispered to Tommy .
你的 父亲 是 在 罗宾逊 克鲁索的 岛 , " 她 低声说道 到 汤米 .

“你父亲在鲁滨逊漂流记的岛上，”她低声对汤米说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] .
" I'll tell you what we'll do , " said Freddie to the new boy .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , " 说 弗雷迪 到 这 新的 男生 .

“我会告诉你我们要怎么做，”弗雷迪对新来的男孩说。

" [wen] [aɪ][get] [həʊm] , [aɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ][bæŋk] ,
" When I get home , I'll take all the money in my bank ,
" 什么时候 我 得到 家 , 患病的 拿 全部 这 钱 在 我的 银行 ,

“我回家后，会把银行里的所有钱都取走。”

[ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
and help you buy a ship .
和 帮助 你 买 一个 船 .

并帮助你购买船只。

[ðen] [wiːl; wil][bəuθ][gəʊ] [ɒf] [tə'geðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
Then we'll both go off together , looking for the desert island where your father
然后 出色地 两个都 去 离开 一起 , 寻找 为了 这 沙漠 岛 在哪里 你的 父亲
[ɪz] ;
is ;
是 ;

然后我们一起出发，去寻找你父亲所在的荒岛；

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
will you ? "
将要 你 ? "

你会？ ”

" [jes] , " [sed] ['tɒmi] , " [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Yes , " said Tommy , " I will , and thank you . "
" 是的 , " 说 汤米 , " 我 将要 , 和 感谢 你 . "

“好的，”汤米说，“我会的，谢谢你。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , " [sed] ['flɒsi] .
" I'm coming , too , " said Flossie .
" 我是 未来 , 也 , " 说 弗洛西 .

“我也要来，”弗洛西说。

" [nəʊ] . [gˈɜːlz] [kænt] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ! " [sed] ['fredi] .
" No . Girls can't be on a ship ! " said Freddie .
" 不 . 女孩们 不能 是 在 一个 船 ! " 说 弗雷迪 .

“不行，女孩子不能上船！”弗雷迪说。

" [jes] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː] !
" Yes they can too !
" 是的 他们 能 也 !

“是的，他们也可以！”

[kænt] [ðeɪ] , ['tɒmi] ? "
Can't they , Tommy ? "
不能 他们 , 汤米 ? "

难道不是吗，汤米?

" [wel] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [aɪv] [hɜːd] [maɪ] ['grænmɑː] [seɪ] . "
" Well , my mother was once on the ship with my father , I've heard my grandma say . "
" 出色地 , 我的 母亲 曾是 一次 在 这 船 和 我的 父亲 , 我已经 听到 我的 奶奶 说 . "

“嗯，我听我奶奶说过，我妈妈曾经和我爸爸一起在那艘船上。”

" [ðeə(r)] , [siː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" There , see ! " cried Flossie .
" 那里 , 看 ! " 哭 弗洛西 .

“看！”弗洛西喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" Of course I'm coming !
" 的 课程 我是 未来 !

我当然会来！

[aɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] . "
I'll do the cooking for you boys . "
患病的 做 这 烹饪 为了 你 男孩们 . "

我来给你们做饭吧。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʊk] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] ['fredi] ,
" Oh , well , if you want to cook of course that's different , " said Freddie ,
" 哦 , 出色地 , 如果 你 想 到 厨师 的 课程 那就是 不同的 , " 说 弗雷迪 ,

“哦，当然，如果你想做饭的话，那就另当别论了，”弗雷迪说。

['sləʊli] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
slowly , as he thought about it .
缓慢地 , 作为 他 想法 关于 它 .

他一边思考，一边慢慢地说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [gɒt] [seɪvd] [ʌp] ,

"	I'm	going	to	ask	my	father	how	much	I	got	saved	up	,
"	我是	去	到	问	我的	父亲	如何	很多	我	得到	已保存	向上	,

“我要问问我爸我攒了多少钱。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] ['tɒmi] .

"	he	went	on	to	Tommy	.
"	他	去	在	到	汤米	.

他接着对汤米说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

"	And	how	much	it	costs	to	buy	a	ship	.
"	和	如何	很多	它	成本	到	买	一个	船	.

“以及购买一艘船需要多少钱。”

[hiːl] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [selz] ['lʌmbə(r)] .

He'll	know	for	he	sells	lumber	.
地狱	知道	为了	他	出售	木材	.

他肯定知道，因为他卖木材。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] [hɪm] .

You	wait	here	and	I'll	ask	him	.
你	等待	这里	和	患病的	问	他	.

你在这里等着，我去问他。

" ['fredi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪl] [-]

"	Freddie	slipped	from	the	seat	into	the	aisle	[	19	]
"	弗雷迪	滑倒了	从	这	座位	进入	这	走道	[	-	]

“弗雷迪从座位上滑到了过道里[19]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

of	the	car	.
的	这	车	.

这辆车。

['flɒsi] [steɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['tɒmi] .

Flossie	stayed	to	talk	to	Tommy	.
弗洛西	入住	到	讲话	到	汤米	.

弗洛西留下来和汤米聊天。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]

Bert	and	Nan	were	looking	at	a	magazine	which	Mrs	.	Bobbsey	had
伯特	和	楠	是	寻找	在	一个	杂志	哪个	太太	.	鲍勃西	有

[bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

bought	for	them	,
买	为了	他们	,

伯特和南正在看鲍勃西太太给他们买的一本杂志。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['leɪdi] .

and	she	and	her	husband	were	still	talking	to	the	fresh	air	lady	.
和	她	和	她	丈夫	是	仍然	说	到	这	新鲜的	空气	女士	.

她和她丈夫还在和那位吹新鲜空气的女士说话。

['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

Scattered	about	the	car	,	the	fresh	air	children	were	talking	and	laughing	,
疏散	关于	这	车	,	这	新鲜的	空气	孩子们	是	说	和	笑	,

孩子们散落在车内各处，呼吸着新鲜空气，谈笑风生。

['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

telling	each	other	of	the	good	times	they	had	had	in	the	country	.
讲述	每个	其他	的	这	好的	时代	他们	有	有	在	这	国家	.

他们互相讲述着在乡下度过的美好时光。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

All	of	them	were	sorry	to	go	back	to	the	city	again	.
全部	的	他们	是	对不起	到	去	后退	到	这	城市	再次	.

他们都舍不得再次回到城市。

" [pə'pɑː] , " [bɪ'gæn] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːt] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

"	Papa	,	"	began	Freddie	,	as	he	reached	the	seat	where	Mr	.	and	Mrs	.
"	爸爸	,	"	开始	弗雷迪	,	作为	他	达到	这	座位	在哪里	先生	.	和	太太	.

['bɑːbsiː] [sæt] ,

Bobbsey	sat	,
鲍勃西	卫星	,

“爸爸，”弗雷迪说着，走到博布西夫妇坐的座位旁。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv] [ai] [seɪvd] [ʌp] ?

"	how	much	money	have	I	saved	up	?
"	如何	很多	钱	有	我	已保存	向上	?

我一共攒了多少钱?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kɒst] ?

And	how	much	does	a	ship	cost	?
和	如何	很多	做	一个	船	成本	?

一艘船要多少钱?

- [kɔːz] ['tɒmi] [tɒd] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz]

'	Cause	Tommy	Todd	and	I	are	going	off	to	look	for	his	father	who	is
-	原因	汤米	托德	和	我	是	去	离开	到	看	为了	他的	父亲	WHO	是

[lɒst] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] ,

lost	on	a	desert	island	,
丢失的	在	一个	沙漠	岛	,

因为我和汤米·托德要去荒岛上寻找他迷路的父亲。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] .

and	we	want	to	bring	him	home	.
和	我们	想	到	带来	他	家	.

我们想把他带回家。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] ?

Does	it	take	much	money	?
做	它	拿	很多	钱	?

需要很多钱吗?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

"	Mr	.	Bobbsey	looked	at	his	little	boy	,	wondering	what	he	meant	,
"	先生	.	鲍勃西	看起来	在	他的	小的	男生	,	好奇	什么	他	意思是	,

鲍勃西先生看着他的小儿子，想知道他这话是什么意思。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] ,

and	he	was	just	going	to	answer	him	,
和	他	曾是	只是	去	到	回答	他	,

他正要回答他，

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['fredi] [hæd; həd] [seɪvd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp]

and	say	it	took	much	more	money	than	Freddie	had	saved	to	buy	a	ship
和	说	它	采取	很多	更多的	钱	比	弗雷迪	有	已保存	到	买	一个	船

,

,

,

并表示买船所花费的钱远远超过了弗雷迪的积蓄。

[wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

when	,	all	at	once	,
什么时候	,	全部	在	一次	,

当这一切突然发生时

[ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [ðæt] ['fredi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz]

the	train	came	to	such	a	sudden	stop	that	Freddie	was	nearly	thrown	off	his
这	火车	来了	到	这样的	一个	突然	停止	那	弗雷迪	曾是	几乎	抛掷	离开	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

火车突然停了下来，弗雷迪差点被甩下车。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːt] [hɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

His	father	caught	him	just	in	time	.
他的	父亲	捕捉	他	只是	在	时间	.

他父亲及时抓住了他。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦！”鲍勃西太太叫道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['æksɪdənt] ! " [-]

"	I	hope	there	has	been	no	accident	!	"	[	20	]
"	我	希望	那里	有	到过	不	事故	!	"	[	-	]

“我希望没有发生意外！”[20]

" [ɪf] [deɪ] [ɪz] [aɪz] [gwaɪn] [tiː] - [gɪt] [aʊt] [kwɪk] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

"	If	dey	is	I'se	gwine	t	'	git	out	quick	!	"	cried	Dinah	.
"	如果	戴	是	伊塞	格温	t	-	git	出去	快的	!	"	哭	迪娜	.

“如果他们真是那样，我就要赶紧逃出去！”黛娜喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [tʃɪlənz] .

"	Come	on	,	chilluns	.
"	来	在	,	孩子们	.

“来吧，孩子们。”

[aɪz] [gɒt] [diː][kæt] !

I'se	got	de	cat	!
伊塞	得到	德	猫	!

我抓到猫了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt] ['həʊldɪŋ] [snuːp] .

"	and	she	started	to	run	for	the	door	,	carrying	the	basket	holding	Snoop	.
"	和	她	开始	到	跑步	为了	这	门	,	携带	这	篮子	保持	史努比	.

“然后她提着装有史努比的篮子，开始朝门口跑去。”

" [biː; bi]['kwaɪət] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Be	quiet	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	安静的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“安静点，”鲍勃西先生说。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] .

"	Nothing	much	seems	to	have	happened	.
"	没有什么	很多	似乎	到	有	发生	.

“似乎什么大事也没发生。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hɪt] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] .

We	didn't	hit	anything	,	anyhow	.
我们	没有	打	任何事物	,	无论如何	.

反正我们也没撞到任何东西。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	Some	of	the	fresh	air	children	were	excited	,
"	一些	的	这	新鲜的	空气	孩子们	是	兴奋的	,

“一些呼吸新鲜空气的孩子很兴奋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ['hʌrid] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kwaɪətɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	two	ladies	in	charge	hurried	here	and	there	quieting	them	.
和	这	二	女士们	在	收费	慌忙	这里	和	那里	安静	他们	.

两位负责人匆匆忙忙地走来走去，安抚他们。

[bɜːt] ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][næn] , [lʊkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

Bert	Bobbsey	,	who	was	with	his	sister	Nan	,	looked	out	a	window	.
伯特	鲍勃西	,	WHO	曾是	和	他的	姐姐	楠	,	看起来	出去	一个	窗户	.

伯特·博布西和他的妹妹南在一起，他向窗外望去。

" [əʊ] , [siː] !

"	Oh	,	see	!
"	哦	,	看	!

“哦，看到了吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] .

"	A	lot	of	men	with	guns	are	standing	along	the	track	.
"	一个	很多	的	男人	和	枪支	是	常设	沿着	这	追踪	.

“很多持枪男子站在铁轨旁。”

[ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði] [treɪn] , [aɪ] [ges] .

They	stopped	the	train	,	I	guess	.
他们	停止	这	火车	,	我	猜测	.

我猜他们把火车拦停了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɔbəz] !

They	must	be	robbers	!
他们	必须	是	强盗	!

他们一定是强盗！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][maɪ] ['mʌni] !

I'm	going	to	hide	my	money	!
我是	去	到	隐藏	我的	钱	!

我要把钱藏起来！

" ['sevrəl] ['wɪmɪn] [hɜːd] [bɜːt] [spiːk] [ɒv; əv] ['rɔbəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skriːmd] .

"	Several	women	heard	Bert	speak	of	robbers	,	and	they	screamed	.
"	一些	女性	听到	伯特	说话	的	强盗	,	和	他们	尖叫	.

“几个女人听到伯特谈论强盗，都尖叫起来。”

" [bɜːt] , [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Bert	,	don't	be	foolish	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	伯特	,	不	是	愚蠢	!	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“伯特，别犯傻了！”鲍勃西先生说。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] .

"	I	dare	say	it	isn't	anything	.
"	我	敢	说	它	不是	任何事物	.

我敢说它根本算不上什么。

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . "

I'll	go	out	and	see	what	it	means	.	"
患病的	去	出去	和	看	什么	它	方法	.	"

我出去看看是怎么回事。

" [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	come	with	you	,	"	said	a	man	in	the	seat	behind	Mr	.	Bobbsey	.
"	患病的	来	和	你	,	"	说	一个	男人	在	这	座位	在后面	先生	.	鲍勃西	.

“我跟你一起去，”坐在鲍勃西先生身后座位上的一个男人说道。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ['ɔ:lsəʊ] [left] [ðə; ði] [treɪn] .

Several	**other**	**passengers**	**also**	**left**	**the**	**train**	**.**
一些	其他	乘客	还	左边	这	火车	.

另有几名乘客也下了火车。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [aɪl] [tel] [-]

And	**while**	**they**	**are**	**out**	**seeking**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**sudden**	**stop**	**I'll**	**tell**	**[**	**21**	**]**
和	尽管	他们	是	出去	寻求	这	原因	的	这	突然	停止	患病的	告诉	[	-	]

当他们外出寻找突然停止的原因时，我会告诉[21]

[maɪ] [nju:] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fi:l] ['betə(r)]

my	**new**	**readers**	**something**	**about**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**,**	**so**	**that**	**they**	**may**	**feel**	**better**
我的	新的	读者	某物	关于	这	鲍勃西	双胞胎	,	所以	那	他们	可能	感觉	更好的

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

acquainted	**with**	**them**	**.**
熟人	和	他们	.

让我的新读者们了解一下鲍勃西双胞胎，以便他们能更好地认识他们。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəri:z] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Those	**of**	**you**	**who**	**have**	**read**	**the**	**other**	**books**	**in**	**this**	**series**	**,**	**beginning**	**with**	**the**
那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	在	这	系列	,	开始	和	这

[fɜ:st] ,

first	**,**
第一的	,

如果你读过这个系列的其他书籍，从第一本开始，

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , " [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l'redi] .

"	**The**	**Bobbsey**	**Twins**	**,**	**"**	**know**	**enough**	**about**	**the**	**children**	**already**	**.**
"	这	鲍勃西	双胞胎	,	"	知道	足够的	关于	这	孩子们	已经	.

“鲍勃西双胞胎”，大家对这两个孩子已经足够了解了。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [du:; də] [nɒt] .

But	**others**	**do**	**not**	**.**
但	其他的	做	不是	.

但有些人却不这么认为。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sets] [ɒv; əv] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .

There	**were**	**two**	**sets**	**of**	**Bobbsey**	**twins**	**.**
那里	是	二	套	的	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西家有两对双胞胎。

[bɜ:t] [ænd; ənd] [næn] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] .

Bert	**and**	**Nan**	**were**	**about**	**ten**	**years**	**old**	**.**
伯特	和	楠	是	关于	十	年	老的	.

伯特和南大约十岁。

[bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:l] [ænd; ənd] [slɪm] , [wɪð] [dɑ:k] [heə(r)] [ænd; ənd] [aɪz] .

Both	**were**	**tall**	**and**	**slim**	**,**	**with**	**dark**	**hair**	**and**	**eyes**	**.**
两个都	是	高的	和	苗条的	,	和	黑暗的	头发	和	眼睛	.

两人身材高挑纤瘦，黑发黑眸。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd]

Flossie	**and**	**Freddie**	**,**	**who**	**were**	**about**	**five**	**years**	**of**	**age**	**,**	**were**	**short**	**and**
弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	是	关于	五	年	的	年龄	,	是	短的	和

[fæt] ,

fat	**,**
胖的	,

弗洛西和弗雷迪大约五岁，个子矮胖。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [laɪt] [heə(r)] [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] .

and	**had**	**light**	**hair**	**and**	**blue**	**eyes**	**.**
和	有	光	头发	和	蓝色的	眼睛	.

她有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

[ðə; ði] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['i:stən] ['sɪti] [kɔ:ld] ['leɪkpɔ:t] , [nɪə(r)] [leɪk] - ,

The	Bobbseys	lived	in	an	Eastern	city	called	Lakeport	,	near	Lake	Metoka	,
这	-	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	靠近	湖	-	,

鲍勃西一家居住在东部一座名叫莱克波特的城市，靠近梅托卡湖。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['lʌmbə(r)] [jɑ:d] .

on	the	shore	of	which	Mr	.	Bobbsey	had	a	large	lumber	yard	.
在	这	支撑	的	哪个	先生	.	鲍勃西	有	一个	大的	木材	院子	.

鲍勃西先生在岸边拥有一家大型木材厂。

[wʌns] [ðɪs] [hæd; həd] [kɔ:t] ['faɪə(r)] ,

Once	this	had	caught	fire	,
一次	这	有	捕捉	火	,

一旦着火，

[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] [bleɪz] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

and	Freddie	had	thought	he	could	put	the	blaze	out	with	his	little	toy	fire	engine	.
和	弗雷迪	有	想法	他	可以	放	这	火焰	出去	和	他的	小的	玩具	火	引擎	.

弗雷迪以为他可以用他的小玩具消防车把火扑灭。

['evə(r)] [sɪns] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] " ['faɪəmən] .

Ever	since	then	Mr	.	Bobbsey	had	called	the	little	chap	"	fireman	.
曾经	自从	然后	先生	.	鲍勃西	有	称为	这	小的	小伙子	"	消防队员	.

从那以后，鲍勃西先生就一直称呼这个小家伙为“消防员”。

" ['daɪnə] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [kʊk] .

"	Dinah	Johnson	was	the	Bobbsey's	cook	.
"	迪娜	约翰逊	曾是	这	-	厨师	.

迪娜·约翰逊是鲍勃西家的厨师。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] [j'iəz] .

She	had	been	with	them	many	years	.
她	有	到过	和	他们	许多	年	.

她和他们在一起很多年了。

[ænd; ənd][sæm] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɜ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [aʊt] ['æʃɪz] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] ,

And	Sam	,	her	husband	,	worked	around	the	house	,	carrying	out	ashes	,	cutting	the	grass	,
和	山姆	,	她	丈夫	,	工作	大约	这	房子	,	携带	出去	灰烬	,	切割	这	草	,

她的丈夫萨姆则在家干活，比如搬骨灰、割草等等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] . [-]

and	such	things	as	that	.	[	22	]
和	这样的	事物	作为	那	.	[	-	]

诸如此类的事情。[22]

[bɪ'saɪdz] [ði:z] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv][snæp] ,

Besides	these	,	the	Bobbsey	family	consisted	of	Snap	,
除了	这些	,	这	鲍勃西	家庭	由……组成	的	折断	,

除此之外，鲍勃西家族还包括斯纳普，

[ðə; ði][bɪg][dɒg] [hu:] [wʌns][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs][ænd; ənd][kʊd; kəd][du:; də] [trɪks] ,

the	big	dog	who	once	had	been	in	a	circus	and	could	do	tricks	,
这	大的	狗	WHO	一次	有	到过	在	一个	马戏团	和	可以	做	技巧	,

那只曾经在马戏团表演过、会耍把戏的大狗，

[ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

and	Snoop	,	the	black	cat	.
和	史努比	,	这	黑色的	猫	.

还有那只黑猫史努比。

[ðiːz] [pets] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'lɒŋ] [weər'evə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [ɒn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)]

These	pets	were	taken	along	wherever	the	Bobbsey	twins	went	on	their	Summer
这些	宠物	是	已采取	沿着	无论	这	鲍勃西	双胞胎	去	在	他们的	夏天

[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .

vacations	.
假期	.

鲍勃西双胞胎每次暑假去哪里度假，都会带着这些宠物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə] [spend] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔː(r)][æt; ət]

For	the	Bobbseys	used	to	spend	each	Summer	either	in	the	mountains	or	at
为了	这	-	用过的	到	花费	每个	夏天	任何一个	在	这	山脉	或者	在

[ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

the	seashore	.
这	海滨	.

博布西一家过去常常每年夏天要么在山里，要么在海边度过。

[ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [ðə; ði] [θɜːd]

The	second	book	tells	about	the	good	time	they	had	in	the	country	while	the	third
这	第二	书	讲述	关于	这	好的	时间	他们	有	在	这	国家	尽管	这	第三

[wʌn] [telz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

one	tells	of	their	adventures	at	the	shore	.
一	讲述	的	他们的	冒险	在	这	支撑	.

第二本书讲述了他们在乡下度过的美好时光，而第三本书则讲述了他们在海边的冒险经历。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl] , " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] ,

"	The	Bobbsey	Twins	at	School	,	"	is	the	name	of	the	fourth	book	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	在	学校	,	"	是	这	姓名	的	这	第四	书	,

《鲍勃西双胞胎上学记》是第四本书的书名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ]

and	in	that	I	had	the	pleasure	of	telling	you	the	many	good	times	they
和	在	那	我	有	这	乐趣	的	讲述	你	这	许多	好的	时代	他们

[hæd; həd][ðeə(r)] .

had	there	.
有	那里	.

于是，我便有幸向你们讲述了他们在那里度过的许多美好时光。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] " [snəʊ] [lɒdʒ] " [ænd; ənd] [helpt] [spɒlv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [waɪl] [ɒn][ðə; ði]

Later	on	they	went	to	"	Snow	Lodge	"	and	helped	solve	a	mystery	,	while	on	the
之后	在	他们	去	到	"	雪	小屋	"	和	帮助	解决	一个	神秘	,	尽管	在	这

['haʊsbəʊt] ,

houseboat	,
船屋	,

后来，他们去了“雪屋”，并在船屋上帮助破获了一个谜团。

['bluːbɜːd] , [weə(r)] [ðeɪ] [spent] [wʌn][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] " ['stəʊəweɪ] , " [ænd; ənd] ,

Bluebird	,	where	they	spent	one	vacation	,	they	found	a	"	stowaway	,	"	and	,
蓝鸟	,	在哪里	他们	花费	一	假期	,	他们	成立	一个	"	偷渡者	,	"	和	,

他们在蓝鸟镇度过了一个假期，在那里他们发现了一个“偷渡者”，然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] .

if	you	want	to	know	what	that	is	,	I	advise	you	to	read	the	book	.
如果	你	想	到	知道	什么	那	是	,	我	建议	你	到	读	这	书	.

如果你想知道那是什么，我建议你读读这本书。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] ,

"	The	Bobbsey	Twins	at	Meadow	Brook	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪	,

“梅多布鲁克的博布西双胞胎

" [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wʌn] .

"	is	the	name	of	the	book	just	before	this	present	one	.
"	是	这	姓名	的	这	书	只是	前	这	展示	一	.

这是本书的前一本书的书名。

[ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['glɔːriəs]

On	the	farm	of	Uncle	Daniel	Bobbsey	the	twins	had	had	a	most	glorious
在	这	农场	的	叔叔	丹尼尔	鲍勃西	这	双胞胎	有	有	一个	最多	辉煌

[taɪm] ,

time	,
时间	,

在丹尼尔·鲍勃西叔叔的农场里，这对双胞胎度过了一段无比快乐的时光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wen] [-]

and	they	were	on	their	way	home	in	the	train	when	[	23	]
和	他们	是	在	他们的	方式	家	在	这	火车	什么时候	[	-	]

他们当时正乘火车回家，途中[23]

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] [gɒt] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɒst]

the	fresh	air	children	got	aboard	,	and	Tommy	Todd	told	the	story	about	his	lost
这	新鲜的	空气	孩子们	得到	船上	,	和	汤米	托德	讲述	这	故事	关于	他的	丢失的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

孩子们上了飞机，呼吸着新鲜空气，汤米·托德讲述了他失踪父亲的故事。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , [ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [men] [wɪð] [gʌnz]

Then	had	come	the	sudden	stop	,	and	Bert	had	seen	the	men	with	guns
然后	有	来	这	突然	停止	,	和	伯特	有	已见	这	男人	和	枪支

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [treɪn] .

outside	the	train	.
外部	这	火车	.

火车突然停了下来，伯特看到火车外面有几个持枪的人。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔbəz] , [næn] , " [bɜːt] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	I	tell	you	they	are	robbers	,	Nan	,	"	Bert	whispered	to	his	sister	.
"	我	告诉	你	他们	是	强盗	,	楠	,	"	伯特	低声说道	到	他的	姐姐	.

“我告诉你，他们是强盗，楠，”伯特低声对妹妹说。

" [lʊk] , [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][ə; eɪ][mɑːsk][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] . "

"	Look	,	one	of	'	em	has	a	mask	on	his	face	.	"
"	看	,	一	的	-	呃	有	一个	面具	在	他的	脸	.	"

“你看，其中一个脸上戴着口罩。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [næn] .

"	That's	so	,	"	agreed	Nan	.
"	那就是	所以	,	"	同意	楠	.

“确实如此，”楠同意道。

" [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	Oh	,	I	wonder	what	it	is	!	"
"	哦	,	我	想知道	什么	它	是	!	"

“哦，我真想知道那是什么！”

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Don't	be	afraid	!	"	exclaimed	Bert	.
"	不	是	害怕的	!	"	惊呼	伯特	.

“别害怕！”伯特喊道。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [kɑː(r)] .

"	I	guess	they	won't	come	in	this	car	.
"	我	猜测	他们	惯于	来	在	这	车	.

“我猜他们不会坐这辆车来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第2/10页

['fɑːðə(r)] [woʊnt] [let] [ðem; ðəm] .
Father won't let them .
父亲 惯于 让 他们 .

父亲不会让他们这么做的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [siːn] [ðə; ði] [mɑːskt] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz]
" By this time Flossie and Freddie had also seen the masked men with their guns
" 经过 这 时间 弗洛西 和 弗雷迪 有 还 已见 这 戴面具 男人 和 他们的 枪支
['stændɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] ,
standing along the track ,
常设 沿着 这 追踪 ,

这时，弗洛西和弗雷迪也看到了那些蒙面持枪男子站在铁轨旁。

[ænd; ənd] ['fredi] [kraɪd] :
and Freddie cried :
和 弗雷迪 哭 :

弗雷迪哭了：

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['hæləu'iːn] .
It's just like Hallowe'en .
它是 只是 喜欢 万圣节 .

就像万圣节一样。

[ðev] [gɒt] [fɔːls] ['feɪsɪz] [ɒn] !
They've got false faces on !
他们有 得到 错误的 面孔 在 !

他们戴着假面具!

" ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] . [-]
" Many in the car laughed at this . [24]
" 许多 在 这 车 笑了 在 这 . [-]

“车里很多人对此都笑了。[24]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[snæp] [ænd; ənd] [snuːp]
SNAP AND SNOOP
折断 和 史努比

快照和窥探

[ðə; ði] [treɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri]
The train on which the Bobbsey twins were coming back from the country
这 火车 在 哪个 这 鲍勃西 双胞胎 是 未来 后退 从 这 国家
[hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
had now been stopping for several minutes .
有 现在 到过 停止 为了 一些 分钟 .

鲍勃西双胞胎从乡下乘坐的火车已经停了好几分钟了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,

There	was	no	sign	of	a	station	on	either	side	of	the	track	,
那里	曾是	不	符号	的	一个	车站	在	任何一个	边	的	这	追踪	,

铁轨两侧都没有车站的迹象。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][təʊld][baɪ] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənd] ['wɪndəʊz] .

as	could	be	told	by	those	who	put	their	heads	out	of	the	opened	windows	.
作为	可以	是	讲述	经过	那些	WHO	放	他们的	头部	出去	的	这	打开	视窗	.

那些把头伸出敞开的窗户的人就能看出这一点。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [bæk] .

And	Mr	.	Bobbsey	had	not	come	back	.
和	先生	.	鲍勃西	有	不是	来	后退	.

鲍勃西先生还没有回来。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	wonder	if	anything	has	happened	,	"	remarked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	想知道	如果	任何事物	有	发生	,	"	评论	太太	.	鲍勃西	.

“不知道是不是发生了什么事，”鲍勃西太太说道。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , ['mʌðə(r)] , " ['ɒfəd] [bɜːt] , ['getɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	I'll	go	and	find	out	,	Mother	,	"	offered	Bert	,	getting	up	from	his	seat	.
"	患病的	去	和	寻找	出去	,	母亲	,	"	提供	伯特	,	获得	向上	从	他的	座位	.

“我去打听一下，妈妈。”伯特说着，从座位上站了起来。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ] !

"	No	,	indeed	,	I	can't	let	you	!
"	不	,	的确	,	我	不能	让	你	!

“不，我绝对不能让你这么做！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	his	mother	answered	.
"	他的	母亲	回答	.

“他母亲回答道。”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Your	father	would	not	like	it	.
"	你的	父亲	会	不是	喜欢	它	.

你父亲不会喜欢的。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bæk] ['eni] ['məʊmənt] . "

He	may	be	back	any	moment	.	"
他	可能	是	后退	任何	片刻	.	"

他随时可能回来。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [mæm] ,

"	I	don't	believe	anything	much	has	happened	,	ma'am	,
"	我	不	相信	任何事物	很多	有	发生	,	女士	,

“我不认为发生了什么大事，女士。”

" [sed] [ə; eɪ][mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	said	a	man	across	the	aisle	from	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	一个	男人	穿过	这	走道	从	太太	.	鲍勃西	.

“坐在鲍勃西太太对面过道的一位男士说道。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][men] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

"	I	can	see	some	men	up	near	the	engine	,	but	they	are	talking	and
"	我	能	看	一些	男人	向上	靠近	这	引擎	,	但	他们	是	说	和

['lɑːfɪŋ] . " [-]

laughing	.	"	[	25	]
笑	.	"	[	-	]

“我看到一些男人在机车附近，但他们正在说话和大笑。”[25]

" [ðen] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['rɔbəz] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [bɜːt] , " - [kɔːz] ['rɔbəz]
" Then they aren't robbers , " said Freddie to his older brother Bert , " ' cause robbers
" 然后 他们 不是 强盗 , " 说 弗雷迪 到 他的 老 兄弟 伯特 , " - 原因 强盗
[ˌwʊdnt] [lɑːf] . "
wouldn't laugh . "
不会 笑 . "

“那他们就不是强盗，”弗雷迪对他的哥哥伯特说，“因为强盗不会笑。”

" [wel] , [ɪf] ['ðer] [nɒt] [treɪn] ['rɔbəz] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [gʌnz] [ænd; ənd] [fɔːls] ['feɪsɪz] [ɒn] ? " [ɑːskt]
" Well , if they're not train robbers why have they guns and false faces on ? " asked
" 出色地 , 如果 它们是 不是 火车 强盗 为什么 有 他们 枪支 和 错误的 面孔 在 ? " 问
[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

“如果他们不是火车劫匪，为什么他们会带着枪，还戴着假面具呢？”伯特问道。

" ['meɪbi] ['ðer] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] — [seɪm] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'tend] - [pleɪz] , "
" Maybe they're just making believe — same as when we have pretend - plays , "
" 或许 它们是 只是 制作 相信 — 相同的 作为 什么时候 我们 有 假装 - 演出 , "
[pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
put in Flossie .
放 在 弗洛西 .

“也许他们只是在假装——就像我们玩角色扮演游戏一样，”弗洛西插嘴道。

" [duː; də][juː; jʊ] [prɪ'tend] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [tɒd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
" Do you pretend , and make believe ? " asked Tommy Todd , of the two
" 做 你 假装 , 和 制作 相信 ? " 问 汤米 托德 , 的 这 二
['jʌŋgə] [twɪnz] .
younger twins .
年轻 双胞胎 .

“你们会假装吗？”双胞胎中年纪较小的汤米·托德问道。

" [əʊ] , [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , " ['fredi] [sed] .
" Oh , yes , lots of times , " Freddie said .
" 哦 , 是的 , 很多 的 时代 , " 弗雷迪 说 .

“哦，是的，很多次，”弗雷迪说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hiːps] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæt] [weɪ] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" We have heaps of fun that way ; don't you ? "
" 我们 有 堆积如山 的 乐趣 那 方式 ; 不 你 ? "

“我们那样做很有趣，你们不觉得吗？”

" ['sʌmtaɪmz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Sometimes , " answered Tommy in a low voice .
" 有时 , " 回答 汤米 在 一个 低的 嗓音 .

“有时候，”汤米低声回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [prɪ'tend] [aɪ][hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)]
" Sometimes I pretend I have gone off in a ship , and that I've found my father
" 有时 我 假装 我 有 已消失 离开 在 一个 船 , 和 那 我已经 成立 我的 父亲
.
:
.

“有时候我会假装自己乘船出海，找到了我的父亲。”

[aɪ] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [tə'geðə(r)] .
I make believe that he and I are sailing together .
我 制作 相信 那 他 和 我 是 帆船 一起 .

我假装和他一起航行。

[ænd; ənd][əʊ] !
And **oh** **!**
和 哦 !

哦!

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [truː] ! "
how **I** **wish** **it** **would** **come** **true** **!** **"**
如何 我 希望 它 会 来 真的 ! "

我多么希望它能成真!

" ['meɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] — [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['flɒsi] ['sɒftli] ,
" **Maybe** **it** **will** **—** **some** **day** **,** **"** **said** **Flossie** **softly** **,**
" 或许 它 将要 一 一些 天 , " 说 弗洛西 轻轻 ,

“也许有一天会的,”弗洛西轻声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['tɑːmiz] [hænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
as **she** **patted** **Tommy's** **hand** **which** **was** **on** **the** **back** **of** **the** **seat** **in** **front** **of**
作为 她 轻拍 汤米的 手 哪个 曾是 在 这 后退 的 这 座位 在 正面 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

她轻轻拍了拍放在前面座椅靠背上的汤米的手。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
" **I** **must** **go** **out** **and** **see** **what** **is** **keeping** **your** **father** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey**
" 我 必须 去 出去 和 看 什么 是 保持 你的 父亲 , " 说 太太 . 鲍勃西
[æt; ət][lɑːst] .
at **last** **.**
在 最后的 .

“我得出去看看你父亲究竟有什么事耽搁了,”鲍勃西太太最后说道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .
" **Something** **must** **have** **happened** **.**
" 某物 必须 有 发生 .

肯定出事了。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] ['daɪnə] .
You **children** **stay** **here** **with** **Dinah** **.**
你 孩子们 停留 这里 和 迪娜 .

你们孩子们留在这里陪迪娜。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
Nan **and** **Bert** **,** **you** **look** **after** **Flossie** **and** **Freddie** **.**
楠 和 伯特 , 你 看 后 弗洛西 和 弗雷迪 .

Nan 和 Bert，你们照顾好 Flossie 和 Freddie。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [-]
" **But** **there** **was** **no** **need** **for** **Mrs** **.** **Bobbsey** **[** **26** **]**
" 但 那里 曾是 不 需要 为了 太太 . 鲍勃西 [-]

“但是没有必要让鲍勃西夫人[26]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [ðen] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [ɪn] .
to **leave** **the** **car** **for** **,** **just** **then** **,** **her** **husband** **came** **in** **.**
到 离开 这 车 为了 , 只是 然后 , 她 丈夫 来了 在 .

正当她要下车时，她的丈夫进来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz]
He **was** **smiling** **,** **and** **that** **seemed** **to** **show** **that** **nothing** **very** **serious** **was**
他 曾是 微笑 , 和 那 似乎 到 展示 那 没有什么 非常 严肃的 曾是
[ðə; ði]['mætə(r)] .
the **matter** **.**
这 事情 .

他面带微笑，这似乎表明没什么大事发生。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" What is it ? " asked Bert .
" 什么 是 它 ? " 问 伯特 .

“那是什么？”伯特问道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ? " ['fredi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Are the men playing a game ? " Freddie demanded .
" 是 这 男人 玩耍 一个 游戏 ? " 弗雷迪 要求 .

“这些人是在玩游戏吗？”弗雷迪质问道。

" [ɪz][ðə; ði][treɪn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪz] .
" Is the train off the track ? " asked one of the fresh air boys .
" 是 这 火车 离开 这 追踪 ? " 问 一 的 这 新鲜的 空气 男孩们 .

“火车脱轨了吗？”一个在户外玩耍的男孩问道。

" [aɪ] [həʊps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['nəʊbədi][ɪz] [hɜːt] , - [kɔːz] [ðen] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
" I hopes it is — that is , if nobody is hurt , ' cause then we won't have to go home ,
" 我 希望 它 是 — 那 是 , 如果 无人 是 伤害 , - 原因 然后 我们 惯于 有 到 去 家 ,

“我希望如此——也就是说，如果没有人受伤，因为那样我们就不用回家了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "
and maybe we can go back to the country . "
和 或许 我们 能 去 后退 到 这 国家 . "

或许我们可以回国了。

" [nəʊ] , [ðə; ði][treɪn] ['ɪz(ə)nt] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" No , the train isn't off the track , " answered Mr . Bobbsey .
" 不 , 这 火车 不是 离开 这 追踪 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“不，火车没有脱轨，”鲍勃西先生回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ][həʊld] - [ʌp][baɪ] [mɑːskt] ['rɔbəz] . "
" It's a hold - up by masked robbers . "
" 它是 一个 抓住 - 向上 经过 戴面具 强盗 . "

“这是一起蒙面劫匪抢劫案。”

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
What'd I tell you ? " cried Bert to his brother and sisters .
什么 我 告诉 你 ? " 哭 伯特 到 他的 兄弟 和 姐妹 .

“我跟你们说过什么？”伯特对他的兄弟姐妹们喊道。

" [aɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːskt] ['rɔbəz] . "
" I knew they were masked robbers . "
" 我 知道 他们 是 戴面具 强盗 . "

“我知道他们是蒙面劫匪。”

" [bʌt; bət]['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
" But only make - believe , " went on Mr . Bobbsey , still smiling .
" 但 仅有的 制作 - 相信 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 , 仍然 微笑 .

“但那只是假装而已，”鲍勃西先生继续说道，脸上仍然带着微笑。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] , [ɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'tend] ['rɒbəri]
" This is a hold - up , or stopping of the train , and a pretend robbery
" 这 是 一个 抓住 - 向上 , 或者 停止 的 这 火车 , 和 一个 假装 抢劫
[fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] . "
for moving pictures . "
为了 移动 图片 . "

“这是一起抢劫案，或者说是拦停火车，然后假装抢劫电影。”

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Moving pictures ! " cried Mrs . Bobbsey .
" 移动 图片 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“会动的画面！”鲍勃西太太喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌp] [frʌnt] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] .
There is a man up front , near the engine , with a moving picture camera .
那里 是 一个 男人 向上 正面 , 靠近 这 引擎 , 和 一个 移动 图片 相机 .

前面靠近发动机的地方有一个人，拿着一台移动摄像机。

[wɪð] [-]
With [27]
和 [-]

[27]

[hɪm] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] , [drest] [ʌp] — [sʌm; səm]
him are some men and women , actors and actresses , dressed up — some
他 是 一些 男人 和 女性 , 演员 和 女演员 , 穿着 向上 — 一些
[laɪk] ['pæsndʒər] ,
like passengers ,
喜欢 乘客 ,

其中一些人，包括男男女女、演员，都盛装打扮——有的像乘客，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [laɪk] ['rɔbəz] , [wɪð] [fɔːls] ['feɪsɪz] [ɒn] .
such as we are , and others like robbers , with false faces on .
这样的 作为 我们 是 , 和 其他的 喜欢 强盗 , 和 错误的 面孔 在 .

像我们这样的人，以及像强盗一样的人，都戴着虚假的面具。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [stɒp] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,
They wanted the train to stop so they could get a picture of that ,
他们 通缉 这 火车 到 停止 所以 他们 可以 得到 一个 图片 的 那 ,

他们想让火车停下来，这样他们就可以拍张照片了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] ['muːvi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ['rɒbəri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə]
for it would be a funny movie of a train robbery without a train to
为了 它 会 是 一个 有趣的 电影 的 一个 火车 抢劫 没有 一个 火车 到
[biː; bi] [siːn] . "
be seen . "
是 已见 . "

因为如果拍成一部没有火车的火车劫案电影，那就太滑稽了。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" And did they actually stop the train ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 和 做过 他们 实际上 停止 这 火车 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“他们真的拦下火车了吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [red] [flæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [stɒpt] .

They	held	up	a	red	flag	and	the	engineer	stopped	.
他们	握住	向上	一个	红色的	旗帜	和	这	工程师	停止	.

他们举起红旗，工程师停了下来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

But	it	was	all	right	,	for	he	knew	it	was	going	to	be	done	.
但	它	曾是	全部	正确的	,	为了	他	知道	它	曾是	去	到	是	完毕	.

但这没关系，因为他知道这件事一定会完成。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈhed] [ɒv; əv] [taɪm] .

It	was	all	arranged	for	ahead	of	time	.
它	曾是	全部	安排	为了	前方	的	时间	.

这一切都是事先安排好的。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] . "

Now	,	if	you	like	,	you	may	come	out	and	see	them	take	moving	pictures	.	"
现在	,	如果	你	喜欢	,	你	可能	来	出去	和	看	他们	拿	移动	图片	.	"

现在，如果你愿意，可以出来看看他们拍摄电影。”

" [wel] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Well	,	who	would	have	thought	that	!	"	cried	Bert	.
"	出色地	,	WHO	会	有	想法	那	!	"	哭	伯特	.

“哎呀，谁能想到呢！”伯特喊道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [men] [wɪð] [mɑːsks] [ɒn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɔbəz] .

"	I	was	sure	the	men	with	masks	on	were	robbers	.
"	我	曾是	当然	这	男人	和	面具	在	是	强盗	.

“我当时确信那些戴面具的人是强盗。”

[ænd; ənd] [ðer] [ˈəʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] . "

And	they're	only	taking	a	moving	picture	.	"
和	它们是	仅有的	采取	一个	移动	图片	.	"

他们只是在拍摄动态影像而已。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [ˈɑːftəwəd] , " [sed] [næn] .

"	I'd	like	to	see	it	in	a	theatre	afterward	,	"	said	Nan	.
"	ID	喜欢	到	看	它	在	一个	剧院	之后	,	"	说	楠	.

“之后我想去电影院看一遍，”楠说道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [muːvɪz] [ðɪs]

"	Don't	you	remember	what	fun	it	was	when	we	were	in	the	movies	this
"	不	你	记住	什么	乐趣	它	曾是	什么时候	我们	是	在	这	电影	这

['sʌmə(r)] ? "

Summer	?	"
夏天	?	"

“你难道不记得今年夏天我们一起看电影有多开心了吗？”

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ˈriːəli] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [twɪnz] [aʊt]

"	Were	you	in	them	,	really	?	"	asked	Tommy	as	he	followed	the	twins	out
"	是	你	在	他们	,	真的	?	"	问	汤米	作为	他	随后	这	双胞胎	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] . [-]

of	the	car	.	[	28	]
的	这	车	.	[	-	]

“你们真的在里面吗？”汤米跟着双胞胎下了车，问道。[28]

" [jes] , [wiː; wi] ['æktɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [bɜːt] .

"	Yes	,	we	acted	a	little	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	我们	行动	一个	小的	,	"	说	伯特	.

“是的，我们演了点戏，”伯特说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən][nɪə(r)]['aʊə(r)] ['ʌŋkəlz] [fɑːm] .

"	There	was	a	make	-	believe	battle	being	taken	near	our	uncle's	farm	.
"	那里	曾是	一个	制作	-	相信	战斗	存在	已采取	靠近	我们的	叔叔的	农场	.

“在我们叔叔的农场附近，正在进行一场模拟战斗。”

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

We	went	to	watch	.
我们	去	到	手表	.

我们去看了。

[ðeɪ] ['faɪəd] ['kænən] [ænd; ənd] [gʌnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔːsɪz] — — "

They	fired	cannon	and	guns	,	and	had	horses	—	—	"
他们	被解雇	大炮	和	枪支	,	和	有	马匹	—	—	"

他们发射大炮和枪支，还有马匹——

" [ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] !

"	And	the	men	and	horses	were	shot	!
"	和	这	男人	和	马匹	是	射击	!

“然后人和马都被枪杀了！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fredi] .

"	interrupted	Freddie	.
"	中断	弗雷迪	.

“弗雷迪打断了我。”

" ['əʊnli] [prɪ'tend] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] [tuː]

"	Only	pretend	,	of	course	,	but	I	was	there	and	I	was	in	the	movies	too
"	仅有的	假装	,	的	课程	,	但	我	曾是	那里	和	我	曾是	在	这	电影	也

.

:
.

“当然只是假装的，但我确实在那里，而且我还参演了电影。”

[ai]['æktɪd][ænd; ənd][səʊ][dɪd][næn] .

I	acted	and	so	did	Nan	.
我	行动	和	所以	做过	楠	.

我和楠都参与了演出。

[ænd; ənd][ai] [fel] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['duːɪŋ]

And	I	fell	in	the	brook	and	the	man	made	a	moving	picture	of	me	doing
和	我	跌倒	在	这	溪	和	这	男人	制成	一个	移动	图片	的	我	正在做

[ðæt] ! "

that	!	"
那	!	"

我掉进了小溪里，那个人竟然把我掉进小溪里的画面拍成了动态影像！

" [dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Did	they	really	?	"	asked	one	of	the	fresh	air	ladies	of	Mrs	.	Bobbsey	.
"	做过	他们	真的	?	"	问	一	的	这	新鲜的	空气	女士们	的	太太	.	鲍勃西	.

“真的吗？”鲍勃西太太的一位参加户外运动的女士问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Yes	,	the	children	were	in	the	moving	pictures	a	little	this	Summer	,	"	explained
"	是的	,	这	孩子们	是	在	这	移动	图片	一个	小的	这	夏天	,	"	解释

['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .

Freddie's	mother	.
弗雷迪的	母亲	.

“是的，孩子们今年夏天参演了一些电影，”弗雷迪的母亲解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

"	It	was	all	unexpected	,	but	we	did	not	mind	,	for	it	was	all
"	它	曾是	全部	意外	,	但	我们	做过	不是	头脑	,	为了	它	曾是	全部

[ˌaʊt'dɔːz] .

outdoors	.
户外	.

“这一切都出乎意料，但我们并不介意，因为这一切都在户外进行。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	was	fun	for	them	.
它	曾是	乐趣	为了	他们	.

他们觉得很有趣。

" [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['fredi]

"	Those	of	you	who	have	read	the	book	before	this	one	will	remember	how	Freddie
"	那些	的	你	WHO	有	读	这	书	前	这	一	将要	记住	如何	弗雷迪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['riːəli] [dɪd][ækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

and	the	others	really	did	act	before	the	camera	.
和	这	其他的	真的	做过	行为	前	这	相机	.

“那些读过这本书的人应该还记得弗雷迪和其他人当初在镜头前的真实表现。”

" [seɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] !

"	Say	,	I'd	like	to	do	that	!
"	说	,	ID	喜欢	到	做	那	!

“我说，我也想那样做！”

" [kraɪd] ['tɒmi] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dʌn] .

"	cried	Tommy	with	shining	eyes	as	he	heard	what	the	Bobbseys	had	done	.
"	哭	汤米	和	灼灼	眼睛	作为	他	听到	什么	这	-	有	完毕	.

“听到鲍勃西一家所做的事情，汤米眼睛闪闪发光，惊叫道。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [greɪt] ! "

"	It	must	have	been	great	!	"
"	它	必须	有	到过	伟大的	!	"

“那一定很棒！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] , " ['fredi] [sed] .

"	It	was	fun	,	"	Freddie	said	.
"	它	曾是	乐趣	,	"	弗雷迪	说	.

“这很有趣，”弗雷迪说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [wɔːk] [-]

By	this	time	they	were	out	of	the	train	,	walk	[	29	]
经过	这	时间	他们	是	出去	的	这	火车	,	走	[	-	]

这时他们已经下了火车，步行[29]

[ɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

ing	up	toward	the	engine	.
ing	向上	朝向	这	引擎	.

向上朝向发动机。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

About	it	were	men	and	women	,
关于	它	是	男人	和	女性	,

周围有男有女，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [bɒks][ɒn] [θriː] [legz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]

and	the	children	saw	a	man	with	a	black	box	on	three	legs	grinding	away	at
和	这	孩子们	锯	一个	男人	和	一个	黑色的	盒子	在	三	腿	研磨	离开	在

[ə; eɪ][kræŋk] .

a	crank	.
一个	曲柄	.

孩子们看到一个男人带着一个三条腿的黑色盒子，正在不停地转动曲柄。

" [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , " [sed] [bɜːt] .
" He's taking the moving pictures , " said Bert .
" 他是 采取 这 移动 图片 , " 说 伯特 .

“他正在拍摄动态影像，”伯特说。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kləuzə(r)] .
" Why — why ! " exclaimed Flossie as she came closer .
" 为什么 — 为什么 ! " 惊呼 弗洛西 作为 她 来了 更近 .

“为什么——为什么！”弗洛西一边走近一边惊呼道。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [tʊk] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] ! "
" It's the same man who took our pictures at Meadow Brook ! "
" 它是 这 相同的 男人 WHO 采取 我们的 图片 在 草地 溪 ! "

“就是他，之前在梅多布鲁克给我们拍照的那个人！”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [næn] .
" So it is , " agreed Nan .
" 所以 它 是 , " 同意 楠 .

“的确如此，”楠同意道。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['westən] . "
" It's Mr . Weston . "
" 它是 先生 . 韦斯顿 . "

“是韦斯顿先生。”

" [jes] , [hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , he's the same one , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 他是 这 相同的 一 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，就是他，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][təʊld][hɪm][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][treɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ]
" I told him you children were on the train and he asked me to fetch
" 我 讲述 他 你 孩子们 是 在 这 火车 和 他 问 我 到 拿来
[juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
you up to see him .
你 向上 到 看 他 .

“我告诉他你们孩子在火车上，他让我去接你们去见他。”

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['westən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd]
" When Mr . Weston had finished taking the pictures of the actors and
" 什么时候 先生 . 韦斯顿 有 完成的 采取 这 图片 的 这 演员 和
['æktrɪsɪz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] [mɑːskt] [men] ,
actresses who had to pretend they were being robbed by the masked men ,
女演员 WHO 有 到 假装 他们 是 存在 被抢劫 经过 这 戴面具 男人 ,

“当韦斯顿先生拍完那些假装被蒙面人抢劫的演员们的照片后，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
he spoke to the Bobbsey twins .
他 辐 到 这 鲍勃西 双胞胎 .

他与鲍勃西双胞胎交谈过。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] [ə'gen] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lɑːfɪŋ] .
" Don't you want to act for the movies again ? " he asked , laughing .
" 不 你 想 到 行为 为了 这 电影 再次 ? " 他 问 , 笑 .

“你不想再拍电影了吗？”他笑着问。

" [əʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" Oh , yes ! " cried Flossie and Freddie .
" 哦 , 是的 ! " 哭 弗洛西 和 弗雷迪 .

“哦，是的！”弗洛西和弗雷迪喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'm	afraid	we	haven't	time	now	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	我是	害怕的	我们	还没有	时间	现在	,	"	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“恐怕我们现在没时间了，”博布西太太笑着说。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [həʊm] [leɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	We	shall	get	home	late	,	as	it	is	.
"	我们	将	得到	家	晚的	,	作为	它	是	.

“我们本来就会很晚才能到家。”

[wen] [ɪz] [ðə; ði] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] ? "

When	is	the	train	going	to	start	again	?	"
什么时候	是	这	火车	去	到	开始	再次	?	"

火车什么时候再次发车?

" ['prɪti] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['westən] . [-]

"	Pretty	soon	,	"	answered	Mr	.	Weston	.	[	30	]
"	漂亮的	很快	,	"	回答	先生	.	韦斯顿	.	[	-	]

“很快了，”韦斯顿先生回答道。[30]

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

A	few	more	pictures	were	taken	and	then	the	engineer	blew	the	whistle	.
一个	很少	更多的	图片	是	已采取	和	然后	这	工程师	吹	这	哨	.

又拍了几张照片后，工程师吹响了哨子。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['piːp(ə)l] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] .

The	moving	picture	people	got	in	a	big	automobile	to	ride	away	.
这	移动	图片	人们	得到	在	一个	大的	汽车	到	骑	离开	.

电影摄制组的人坐上一辆大汽车离开了。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ,

"	All	aboard	!	"	called	the	conductor	,
"	全部	船上	!	"	称为	这	导体	,

“全体上车！”列车员喊道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]

waving	his	hand	to	the	engineer	who	was	looking	from	the	window	of
挥手	他的	手	到	这	工程师	WHO	曾是	寻找	从	这	窗户	的

[hɪz; ɪz] [kæb] .

his	cab	.
他的	出租车	.

他朝从驾驶室窗户里往外看的工程师挥了挥手。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! "

"	All	aboard	!	"
"	全部	船上	!	"

“全体登机！”

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] ,

"	Come	on	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	,	and	he	and	the	twins	,
"	来	在	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	,	和	他	和	这	双胞胎	,

“快点！”鲍勃西先生喊道，他和双胞胎兄弟一起，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'gen] , ['spiːdɪŋ] [ɒn]

as	well	as	the	fresh	air	children	,	were	soon	in	the	car	again	,	speeding	on
作为	出色地	作为	这	新鲜的	空气	孩子们	,	是	很快	在	这	车	再次	,	超速	在

[tə'wɔːd] ['leɪkpɔːt] .

toward	Lakeport	.
朝向	莱克波特	.

孩子们呼吸着新鲜空气，很快又坐上了车，飞驰向莱克波特。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] , " [sed] ['tɒmi] [tɒd] .

"	That's	the	first	time	I	ever	saw	moving	pictures	taken	,	"	said	Tommy	Todd	.
"	那就是	这	第一的	时间	我	曾经	锯	移动	图片	已采取	,	"	说	汤米	托德	.

“那是我第一次看到拍摄动态影像，”汤米·托德说道。

" [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] ['flɒsi] .

"	We	go	to	moving	picture	shows	lots	of	times	,	"	said	Flossie	.
"	我们	去	到	移动	图片	演出	很多	的	时代	,	"	说	弗洛西	.

“我们经常去看电影，”弗洛西说。

" [aɪ] [laɪk] - [ɪm] , - ['speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['feəri] [pleɪz] . "

"	I	like	'	em	,	'	specially	when	they	have	fairy	plays	.	"
"	我	喜欢	-	呃	,	-	特别	什么时候	他们	有	仙女	演出	.	"

“我喜欢它们，特别是当它们有童话故事的时候。”

" [aɪ] [laɪk] - [ɪm] [tuː] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .

"	I	like	'	em	too	,	"	replied	Tommy	.
"	我	喜欢	-	呃	也	,	"	回复	汤米	.

“我也喜欢它们，”汤米回答道。

" ['əʊnli] [aɪ] [doʊnt] [get] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

"	Only	I	don't	get	to	see	'	em	very	often	.
"	仅有的	我	不	得到	到	看	-	呃	非常	经常	.

“只是我很少有机会见到他们。”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['veri] ['meni] ['nikəlz] ['laɪɪŋ] [luːs] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [haʊs] .

There	aren't	very	many	nickels	lying	loose	around	our	house	.
那里	不是	非常	许多	镍币	说谎	松动的	大约	我们的	房子	.

我们家附近很少有散落的五分镍币。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['əʊnli] [meɪk] [faɪv] [sents] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] . "

Sometimes	I	only	make	five	cents	in	a	whole	day	.	"
有时	我	仅有的	制作	五	分	在	一个	所有的	天	.	"

有时候我一天只能挣到五分钱。

" [əʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [bæŋk] , " [sed] ['fredi] .

"	Oh	,	I	didn't	find	out	how	much	money	there	was	in	my	bank	,	"	said	Freddie	.
"	哦	,	我	没有	寻找	出去	如何	很多	钱	那里	曾是	在	我的	银行	,	"	说	弗雷迪	.

“哦，我还没查清楚我的银行账户里有多少钱呢，”弗雷迪说。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] .

"	I	was	just	doing	it	when	the	train	stopped	.
"	我	曾是	只是	正在做	它	什么时候	这	火车	停止	.

“我正在做这件事的时候，火车就停了下来。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tɒmi] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . " [-]

Wait	a	minute	,	Tommy	,	and	I'll	ask	my	father	.	"	[	31	]
等待	一个	分钟	,	汤米	,	和	患病的	问	我的	父亲	.	"	[	-	]

等一下，汤米，我去问问我爸爸。[31]

[bæk] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] " ['faɪəmən] " [went] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sæt] ,

Back	once	more	the	chubby	little	"	fireman	"	went	to	where	his	father	sat	,
后退	一次	更多的	这	胖乎乎的	小的	"	消防队员	"	去	到	在哪里	他的	父亲	卫星	,

胖乎乎的小“消防员”又一次回到他父亲坐着的地方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

and	again	he	asked	the	question	about	the	money	,
和	再次	他	问	这	问题	关于	这	钱	,

他又一次问起了钱的问题，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [siː] ['kæptɪn] .

and	about	buying	a	ship	to	search	for	the	lost	sea	captain	.
和	关于	购买	一个	船	到	搜索	为了	这	丢失的	海	队长	.

以及购买一艘船去寻找失踪的船长。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [sə'praɪz] .
" What's all this ? " asked Mr . Bobbsey in surprise .
" 是什么 全部 这 ? " 问 先生 . 鲍勃西 在 惊喜 .

“这都是些什么？”鲍勃西先生惊讶地问道。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['tɒmi] [tɒd] ? "
" Who is this Tommy Todd ? "
" WHO 是 这 汤米 托德 ? "

“这个汤米·托德是谁？”

" [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" He's one of the fresh air boys , " answered Freddie .
" 他是 一 的 这 新鲜的 空气 男孩们 , " 回答 弗雷迪 .

“他是喜欢呼吸新鲜空气的人之一，”弗雷迪回答道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ə'hed] [ɒv; əv] ['flɒsi] . "
" There he is in the seat ahead of Flossie . "
" 那里 他 是 在 这 座位 前方 的 弗洛西 . "

“他就坐在弗洛西前面的座位上。”

" [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['naɪsɪst] [bɔɪz] , " [pʊt][ɪn] [mɪs] ['kɑːtə(r)] , [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)]['leɪdi] .
" He is one of our nicest boys , " put in Miss Carter , the fresh air lady .
" 他 是 一 的 我们的 最友善的 男孩们 , " 放 在 错过 卡特 , 这 新鲜的 空气 女士 .

“他是我们这里最好的孩子之一，”负责推广新鲜空气的卡特小姐插话道。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][wiː; wi][kʊd; kəd][send] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .
" I was so glad we could send him out to the farm .
" 我 曾是 所以 高兴的 我们 可以 发送 他 出去 到 这 农场 .

“我很高兴我们能把他送到农场去。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [dʌmps] ,
He lives with his grandmother on the outskirts of the city near the dumps ,
他 生活 和 他的 祖母 在 这 郊区 的 这 城市 靠近 这 倾倒 ,

他和祖母住在城郊垃圾场附近。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] , ['mɪsɪz] . [tɒd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [niːt] .
and , though the home is a very poor one , Mrs . Todd keeps it very neat .
和 , 尽管 这 家 是 一个 非常 贫穷的 一 , 太太 . 托德 保持 它 非常 整洁的 .

虽然房子很破旧，但托德太太把它收拾得非常整洁。

[ʃiː; ʃi] [səʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
She sews for a living . "
她 缝纫 为了 一个 活的 . "

她以缝纫为生。

" ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [siː] ,
" Tommy's father was lost at sea ,
" 汤米的 父亲 曾是 丢失的 在 海 ,

汤米的父亲在海上失踪了，

[ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['reskjuː] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , "
and Tommy and I are going to rescue him from a desert island , "
和 汤米 和 我 是 去 到 救援 他 从 一个 沙漠 岛 , "
[kraɪd] ['fredi] ['iːgəli] .
cried Freddie eagerly .
哭 弗雷迪 急切地 .

“我和汤米要把他从荒岛上救出来，”弗雷迪急切地喊道。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][ai][ɪn][maɪ][bæŋk] , ['dædi] ? "
" How much money have I in my bank , Daddy ? "
" 如何 很多 钱 有 我 在 我的 银行 , 爸爸 ? "

“爸爸，我的银行账户里有多少钱？”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['riːəli] ['ʃɪprekt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv] [mɪs] ['kɑːtə(r)] .

"	Was	his	father	really	shipwrecked	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	Miss	Carter	.
"	曾是	他的	父亲	真的	遭遇海难	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	错过	卡特	.

“他父亲真的遭遇海难了吗？”鲍勃西先生问卡特小姐。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [jes] .

"	I	believe	he	was	,	yes	.
"	我	相信	他	曾是	,	是的	.

“我相信他是，是的。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðen] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] .

Before	then	Tommy	and	his	grandmother	lived	well	.
前	然后	汤米	和	他的	祖母	居住地	出色地	.

在此之前，汤米和他的祖母过着幸福的生活。

[wiː; wi][help][ðem; ðəm][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] . " [-]

We	help	them	all	we	can	,	but	there	are	so	many	poor	.	"	[	32	]
我们	帮助	他们	全部	我们	能	,	但	那里	是	所以	许多	贫穷的	.	"	[	-	]

我们尽我们所能帮助他们，但穷人实在太多了。[32]

" ['tɒmi] [kæn; kən][rʌn] ['erəndz] , " [pʊt][ɪn] ['fredi] .

"	Tommy	can	run	errands	,	"	put	in	Freddie	.
"	汤米	能	跑步	跑腿	,	"	放	在	弗雷迪	.

“汤米可以跑腿，”弗雷迪说道。

" [hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɪtʃ] , ['aʊə(r)]['grəʊsə(r)] , ['ɑːftə(r)] [skuːl] .

"	He	works	for	Mr	.	Fitch	,	our	grocer	,	after	school	.
"	他	作品	为了	先生	.	惠誉	,	我们的	杂货商	,	后	学校	.

“他放学后在我们杂货店老板菲奇先生那里工作。”

[hiːz] [strɒŋ] , ['tɒmi] [ɪz] .

He's	strong	,	Tommy	is	.
他是	强的	,	汤米	是	.

汤米很强壮。

[hiː; hi] [geɪnd] [tuː] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	gained	two	pounds	in	the	country	.
他	获得	二	磅	在	这	国家	.

他在乡下长了两磅。

['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['haɪə(r)][hɪm][tuː; tə][rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dædi] , [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm] ['mʌni] . "

Maybe	you	could	hire	him	to	run	errands	for	you	,	Daddy	,	and	pay	him	money	.	"
或许	你	可以	聘请	他	到	跑步	跑腿	为了	你	,	爸爸	,	和	支付	他	钱	.	"

爸爸，或许你可以雇他帮你跑腿，然后付他钱。

" [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [mɪs] ['kɑːtə(r)] .

"	He	really	is	a	very	good	boy	,	"	said	Miss	Carter	.
"	他	真的	是	一个	非常	好的	男生	,	"	说	错过	卡特	.

“他真是个非常好的孩子，”卡特小姐说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] ['eni] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃærəti] . "

"	If	you	could	give	him	any	work	it	would	be	a	charity	.	"
"	如果	你	可以	给	他	任何	工作	它	会	是	一个	慈善机构	.	"

“如果能给他安排任何工作，那就算做慈善也好。”

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][get] [həʊm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	see	about	it	when	we	get	home	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	患病的	看	关于	它	什么时候	我们	得到	家	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“等我们回家后我再考虑这件事，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [dʌz] ['səʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	you	say	the	grandmother	does	sewing	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	你	说	这	祖母	做	缝纫	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“你说奶奶会缝纫？”鲍勃西太太问道。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

"	I	must	look	her	up	,	and	perhaps	I	can	give	her	work	.
"	我	必须	看	她	向上	,	和	也许	我	能	给	她	工作	.

“我得找找她，或许我可以给她一份工作。”

[wiː; wi][woʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [tɑːdz] . "

We	won't	forget	the	Todds	.	"
我们	惯于	忘记	这	托德	.	"

我们不会忘记托德一家。

" [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][help] ['tɒmi] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd]

"	But	can	I	help	Tommy	buy	a	ship	and	go	to	look	on	the	desert	island
"	但	能	我	帮助	汤米	买	一个	船	和	去	到	看	在	这	沙漠	岛

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?

for	his	father	?
为了	他的	父亲	?

“但我可以帮助汤米买一艘船，去荒岛上寻找他的父亲吗？”

" ['fredi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Freddie	demanded	.
"	弗雷迪	要求	.

弗雷迪要求道。

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	see	about	it	,	"	promised	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	患病的	看	关于	它	,	"	承诺	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“我会考虑的，”鲍勃西先生笑着承诺道。

[ðə; ði] [treɪn] ['rʌmbl] [ɒn] .

The	train	rumbled	on	.
这	火车	隆隆声	在	.

火车隆隆驶过。

[sʌm; səm] ['pæsndʒər] [gɒt] [ɒf] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .

Some	passengers	got	off	,	and	others	came	on	board	.
一些	乘客	得到	离开	,	和	其他的	来了	在	木板	.

一些乘客下了车，另一些乘客上了车。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] [gɒt] [drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [left] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

The	fresh	air	children	got	drinks	of	water	until	there	was	none	left	in	the	tank	.
这	新鲜的	空气	孩子们	得到	饮料	的	水	直到	那里	曾是	没有任何	左边	在	这	坦克	.

孩子们在新鲜空气中喝水，直到水箱里的水一滴不剩。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːts] , [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][fæt][gɜːl] [gɒt] [stʌk] , [-

Some	of	them	crawled	under	the	seats	,	and	one	little	fat	girl	got	stuck	,	[	33
一些	的	他们	爬行	在下面	这	座位	,	和	一	小的	胖的	女孩	得到	卡住	,	[	-

]

]

]

有些女孩爬到座位底下，其中一个胖女孩被卡住了[33]。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkmən] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [siːt] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get]

and	a	brakeman	had	to	come	in	and	raise	the	seat	so	she	could	get
和	一个	制动员	有	到	来	在	和	增加	这	座位	所以	她	可以	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

于是，一名列车员不得不进来把座椅抬起来，让她下车。

['ʌðə(r)z] [ˌ'eɪsd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd]
Others raced up and down the aisles until the two ladies in charge of them did
其他的 比赛 向上 和 向下 这 过道 直到 这 二 女士们 在 收费 的 他们 做过
[nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .
not know what to do .
不是 知道 什么 到 做 .

其他人则在过道里跑来跑去，以至于负责看管他们的两位女士都不知道该怎么办了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Mr . and Mrs . Bobbsey helped as much as they could .
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 帮助 作为 很多 作为 他们 可以 .

博布西夫妇尽其所能地提供了帮助。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] , " [sed] [mɪs] ['kɑ:tə(r)] ,
" The children don't mean to be troublesome , " said Miss Carter ,
" 这 孩子们 不 意思是 到 是 麻烦的 , " 说 错过 卡特 ,

“孩子们并非故意惹麻烦，”卡特小姐说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ri:əl] [fʌn] [laɪk] [ðɪs] ,
" but they don't very often have a chance to have real fun like this ,
" 但 他们 不 非常 经常 有 一个 机会 到 有 真实的 乐趣 喜欢 这 ,

但他们很少有机会像这样真正地享受乐趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and they make the most of it .
和 他们 制作 这 最多 的 它 .

他们充分利用了这一点。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [wi:l; wil] [su:n] [bi:; bi] [həʊm] .
Thank goodness we'll soon be home .
感谢 善良 出色地 很快 是 家 .

谢天谢地，我们很快就要回家了。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔ:ld] :
" A little later the brakeman called :
" 一个 小的 之后 这 制动员 称为 :

过了一会儿，制动员喊道：

" ['leɪkpɔ:t] !
" Lakeport !
" 莱克波特 !

“莱克波特！”

['leɪkpɔ:t] ! "
Lakeport ! "
莱克波特 ! "

莱克波特！

" [əʊ] , [hɪə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .
" Oh , here we are ! " cried the Bobbsey twins .
" 哦 , 这里 我们 是 ! " 哭 这 鲍勃西 双胞胎 .

“哦，我们到了！”鲍勃西双胞胎喊道。

" [kʌm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['flɒsi] .
" Come ! " shouted Flossie .
" 来 ! " 喊叫 弗洛西 .

“快来！”弗洛西喊道。

" ['hʌri] ! " [ɜ:rdʒd] ['fredi] .
" Hurry ! " urged Freddie .
" 匆忙 ! " 敦促 弗雷迪 .

“快点！”弗雷迪催促道。

" [doʊnt] [fə'get] [snuːp] , ['daɪnə] , " [sed] [næn] .

"	Don't	forget	Snoop	,	Dinah	,	"	said	Nan	.
"	不	忘记	史努比	,	迪娜	,	"	说	楠	.

“别忘了史努比，黛娜，”南说道。

" [aɪl] ['hʌri] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [get] [snæp] , " [sed] [bɜːt] ,

"	I'll	hurry	up	to	the	baggage	car	and	get	Snap	,	"	said	Bert	,
"	患病的	匆忙	向上	到	这	行李	车	和	得到	折断	,	"	说	伯特	,

“我这就去行李车厢接Snap，”伯特说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪd] [ðeə(r)] .

for	the	dog	had	to	ride	there	.
为了	这	狗	有	到	骑	那里	.

因为那只狗必须搭车去那里。

" [kæn; kən] [ai] [help] [juː; jʊ] ['kæri] ['eni] ['bʌnd(ə)lz] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [tɒd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Can	I	help	you	carry	any	bundles	?	"	asked	Tommy	Todd	of	Mrs	.	Bobbsey	.
"	能	我	帮助	你	携带	任何	捆绑	?	"	问	汤米	托德	的	太太	.	鲍勃西	.

“我能帮您搬些东西吗？”汤米·托德问鲍勃西太太。

" [ai] [get] [aʊt] [hɪə(r)] , [tuː] . "

"	I	get	out	here	,	too	.	"
"	我	得到	出去	这里	,	也	.	"

“我也经常来这里。”

" [əʊ] , [jes] , [səʊ] [juː; jʊ] [duː; də] .

"	Oh	,	yes	,	so	you	do	.
"	哦	,	是的	,	所以	你	做	.

“哦，是的，你的确如此。”

[wel] , [juː; jʊ] [mait] ['kæri] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Well	,	you	might	carry	that	basket	if	it	isn't	too	heavy	for	you	.
出色地	,	你	可能	携带	那	篮子	如果	它	不是	也	重的	为了	你	.

如果篮子不太重的话，你可以拎着它。

[bʌt; bət] [pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['flaʊəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

But	please	be	careful	of	it	for	it	has	flowers	in	it	.	"	[	34	]
但	请	是	小心	的	它	为了	它	有	花朵	在	它	.	"	[	-	]

但请小心，因为它里面有花。[34]

" [jɛzm] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [ænd; ənd] ['tɒmi] [slɪpt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

"	Yes'm	,	I'll	be	careful	,	"	and	Tommy	slipped	the	handle	of	the	basket	over	his	arm	.
"	是的	,	患病的	是	小心	,	"	和	汤米	滑倒了	这	处理	的	这	篮子	超过	他的	手臂	.

“好的，我会小心的。”汤米把篮子的把手套在胳膊上。

[ðə; ði] - [gɒt] [aʊt] , [æz; əz] [dɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] .

The	Bobbseys	got	out	,	as	did	some	of	the	fresh	air	children	,	and	other	passengers	.
这	-	得到	出去	,	作为	做过	一些	的	这	新鲜的	空气	孩子们	,	和	其他	乘客	.

鲍勃西一家下了车，一些想呼吸新鲜空气的孩子和其他乘客也下了车。

[fæt] ['daɪnə] ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

Fat	Dinah	carried	the	basket	in	which	lay	Snoop	,	the	black	cat	.
胖的	迪娜	携带	这	篮子	在	哪个	躺	史努比	,	这	黑色的	猫	.

胖黛娜提着篮子，篮子里躺着黑猫史努比。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] .

She	had	awakened	now	,	and	was	stretching	out	her	claws	.
她	有	觉醒	现在	,	和	曾是	伸展	出去	她	爪子	.

她已经醒了，正伸出爪子。

" [aɪ] [ges] [snuːp] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , " [sed] [ˈflɒsi] ,

"	I	guess	Snoop	will	be	glad	to	get	out	,	"	said	Flossie	,
"	我	猜测	史努比	将要	是	高兴的	到	得到	出去	,	"	说	弗洛西	,

“我想Snoop会很高兴能离开这里，”Flossie说道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [tuː; tə] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] [pet] .

putting	her	fat	little	finger	in	the	basket	to	rub	her	pet	.
推杆	她	胖的	小的	手指	在	这	篮子	到	擦	她	宠物	.

她把胖乎乎的小手指伸进篮子里，去抚摸她的宠物。

[snuːp] [pəː] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] .

Snoop	purred	her	thanks	.
史努比	咕噜咕噜	她	谢谢	.

Snoop 轻声表示感谢。

[ðə; ði] [ˈbægɪdʒmæn] [luːst] [snæps] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [kɑː(r)]

The	baggageman	loosed	Snap's	chain	,	and	let	him	jump	out	of	the	baggage	car
这	行李员	松开	快照	链	,	和	让	他	跳	出去	的	这	行李	车

[tuː; tə] [bɜːt] ,

to	Bert	,
到	伯特	,

行李员解开了斯纳普的链子，让他从行李车厢跳到伯特那里。

[huː] [led] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

who	led	him	down	the	platform	.
WHO	引领	他	向下	这	平台	.

领着他走下站台的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

There	was	another	dog	in	the	car	,	and	his	master	came	for	him	,
那里	曾是	其他	狗	在	这	车	,	和	他的	掌握	来了	为了	他	,

[ˈfɒləʊɪŋ] [bɜːt] .

following	Bert	.
下列的	伯特	.

车里还有另一只狗，它的主人跟着伯特过来把它接了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

And	then	something	happened	.
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dɒg] ,

The	other	dog	,
这	其他	狗	,

另一只狗，

[huː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [hæd; həd] [biːn] [ˈgraʊlɪŋ] [æt; ət] [snæp] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

who	it	appeared	had	been	growling	at	Snap	all	the	while	the	two	were	in
WHO	它	出现	有	到过	咆哮	在	折断	全部	这	尽管	这	二	是	在

[ðə; ði] [kɑː(r)] ,

the	car	,
这	车	,

看起来，在两人同乘一辆车的时候，那个人一直在对着Snap低声咆哮。

[naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm] .

now	made	a	rush	to	get	at	him	.
现在	制成	一个	匆忙	到	得到	在	他	.

现在他猛地冲向他。

[pə'hæps] [hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

Perhaps	**he**	**only**	**wanted**	**to**	**make**	**friends**	**,**	**but**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**he**
也许	他	仅有的	通缉	到	制作	朋友们	,	但	它	看起来	作为	尽管	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] .

wanted	**to**	**bite**	**.**
通缉	到	咬	.

他或许只是想交朋友，但看起来却像是想咬人。

[snæp] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs]

Snap	**did**	**not**	**like**	**this**
折断	做过	不是	喜欢	这

Snap不喜欢这样

[səʊ] [hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] .

so	**he**	**barked**	**at**	**the**	**other**	**dog**	**.**
所以	他	吠叫	在	这	其他	狗	.

于是他冲着另一只狗吠叫。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] , ['pʊlɪŋ] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

Then	**the**	**other**	**dog**	**became**	**frightened**	**and**	**ran**	**away**	**,**	**pulling**	**loose**	**from**	**his**
然后	这	其他	狗	成为	害怕	和	跑	离开	,	拉	松动的	从	他的

['mɑːstə(r)] .

master	**.**
掌握	.

然后另一只狗吓坏了，挣脱了主人的束缚，跑开了。

[streɪt] [tə'wɔːd] ['daɪnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [-]

Straight	**toward**	**Dinah**	**,**	**who**	**was**	**carrying**	**[**	**35**	**]**
直的	朝向	迪娜	,	WHO	曾是	携带	[	-	]

径直走向底拿，她当时正抱着[35]

[snuːp] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ræn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] .

Snoop	**in**	**the**	**basket**	**,**	**ran**	**the**	**other**	**dog**	**.**
史努比	在	这	篮子	,	跑	这	其他	狗	.

篮子里的史努比，另一只狗跑了过来。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

His	**master**	**called**	**him**	**to**	**come**	**back**	**but**	**he**	**would**	**not**	**.**
他的	掌握	称为	他	到	来	后退	但	他	会	不是	.

主人叫他回去，但他不肯回去。

[ðen] [snæp] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [rʌn] , ['nætʃ(ə)rəli][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [aʊt][ɒv; əv]

Then	**Snap**	**,**	**seeing**	**his**	**enemy**	**run**	**,**	**naturally**	**ran**	**after**	**him**	**,**	**pulling**	**the**	**chain**	**out**	**of**
然后	折断	,	看到	他的	敌人	跑步	,	自然	跑	后	他	,	拉	这	链	出去	的

[bɜːrts] [hænd] .

Bert's	**hand**	**.**
伯特的	手	.

然后，Snap看到敌人逃跑，自然也追了上去，从Bert手中夺走了锁链。

" [gəʊ] - [weɪ] !

"	**Go**	**'**	**way**	**!**
"	去	-	方式	!

走开!

[gəʊ] - [weɪ] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

Go	**'**	**way**	**!**	**"**	**cried**	**Dinah**	**.**
去	-	方式	!	"	哭	迪娜	.

“走开！”黛娜喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] , [ʌp'setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

But	**the**	**strange**	**dog**	**ran**	**right**	**into**	**her**	**,**	**upsetting**	**her**	**.**
但	这	奇怪的	狗	跑	正确的	进入	她	,	镦	她	.

但那只陌生的狗径直撞向了她，让她很不安。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [fel] .
Down she fell .
向下 她 跌倒 .

她摔倒了。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [fluː] [ɒf] , ['letɪŋ] [aʊt]
The basket slipped from her arm , and the cover flew off , letting out
这 篮子 滑倒了 从 她 手臂 , 和 这 覆盖 飞翔 离开 , 出租 出去
[snuːp] .
Snoop .
史努比 .

篮子从她手臂上滑落，盖子飞了出去，史努比跑了出来。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi]
The black cat , seeing a strange dog , ran down the platform as fast as she
这 黑色的 猫 , 看到 一个 奇怪的 狗 , 跑 向下 这 平台 作为 快速地 作为 她
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

黑猫看到一只陌生的狗，便飞快地跑下站台。

[səʊ] [wɪð] [snæp] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['jelɪŋ] ,
So with Snap chasing the other dog , and with the Bobbsey twins yelling ,
所以 和 折断 追逐 这 其他 狗 , 和 和 这 鲍勃西 双胞胎 大喊 ,

于是，Snap 追着另一只狗跑，Bobbsey 双胞胎在一旁大喊大叫，

[ænd; ənd] [wɪð] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ,
and with men and boys shouting ,
和 和 男人 和 男孩们 喊叫 ,

男人们和男孩们大声喊叫着，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]
there was so much excitement that Mr . and Mrs . Bobbsey did not know what
那里 曾是 所以 很多 激动 那 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 做过 不是 知道 什么
[tuː; tə] [duː; də] . [-]
to do . [36]
到 做 . [-]

现场一片欢腾，鲍勃西先生和太太都不知道该怎么办了。[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[həʊm] [ə'gen]
HOME AGAIN
家 再次

回家

" [kʌm] [bæk] , [snæp] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" Come back , Snap ! " cried Bert .
" 来 后退 , 折断 ! " 哭 伯特 .

“回来吧，Snap！”伯特喊道。

" [kʌm] [bæk] ! "
" Come back ! "
" 来 后退 ! "

“回来！”

" [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪm] , " [begd] [næn] .
" Run after him , " begged Nan .
" 跑步 后 他 , " 乞求 楠 .

“快追上去！”楠恳求道。

" [aɪl] [get] [snuːp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" I'll get Snoop ! " shouted Freddie .
" 患病的 得到 史努比 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“我去叫史努比！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['flɒsi] ,
" And I'll help you , " offered Flossie ,
" 和 患病的 帮助 你 , " 提供 弗洛西 ,

“我会帮你的，”弗洛西说道。

['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fæt] ['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
hurrying along as fast as her fat little legs would take her .
匆忙 沿着 作为 快速地 作为 她 胖的 小的 腿 会 拿 她 .

她迈着胖乎乎的小腿，飞快地往前走。

['fredi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .
Freddie was already half - way down the platform after the black cat .
弗雷迪 曾是 已经 一半 - 方式 向下 这 平台 后 这 黑色的 猫 .

黑猫出现后，弗雷迪已经走到站台一半了。

" [kʌm] [bæk] , ['tʃɪldrən] !
" Come back , children !
" 来 后退 , 孩子们 !

孩子们，回来吧！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" [begd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
" begged Mother Bobbsey .
" 乞求 母亲 鲍勃西 .

“鲍勃西妈妈恳求道。”

" [əʊ] , ['rɪtʃəd] !
" Oh , Richard !
" 哦 , 理查德 !

“哦，理查德！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [get] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! "
" she called to her husband , " get the children ! "
" 她 称为 到 她 丈夫 , " 得到 这 孩子们 ! "

她朝丈夫喊道：“把孩子们带走！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]
" All right , " he answered , but he could hardly keep from laughing , it
" 全部 正确的 , " 他 回答 , 但 他 可以 几乎 保持 从 笑 , 它
[wɒz; wəz] [ɔːl] [səʊ] ['fʌni] .
was all so funny .
曾是 全部 所以 有趣的 .

“好吧，”他回答道，但他几乎忍不住笑出声来，这一切都太滑稽了。

['daɪnə] [stɪl] [sæt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] ,
Dinah still sat where she had fallen , after being knocked over by the strange dog ,
迪娜 仍然 卫星 在哪里 她 有 倒下 , 后 存在 敲门 超过 经过 这 奇怪的 狗 ,

迪娜被那条陌生的狗撞倒后，仍然坐在她摔倒的地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
and there was a look of wonder on her face ,
和 那里 曾是 一个 看 的 想知道 在 她 脸 ,

她脸上露出惊奇的表情。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl] ['hæpənd] .

as	if	she	did	not	quite	understand	how	it	had	all	happened	.
作为	如果	她	做过	不是	相当	理解	如何	它	有	全部	发生	.

仿佛她不太明白这一切是怎么发生的。

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] .

"	I	beg	your	pardon	.
"	我	求	你的	赦免	.

“请再说一遍。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪm] ['veri] ['sɒri] [-]

I'm	sure	I'm	very	sorry	[	37	]
我是	当然	我是	非常	对不起	[	-	]

我非常抱歉[37]

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

for	what	has	happened	,
为了	什么	有	发生	,

就已发生的事情而言，

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [dɒg] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [snæp] .

"	said	the	man	whose	dog	had	caused	all	the	trouble	by	rushing	at	Snap	.
"	说	这	男人	谁	狗	有	导致	全部	这	麻烦	经过	匆忙	在	折断	.

“那条狗冲向Snap，引发了所有麻烦，它的主人说道。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	you	couldn't	help	it	,	"	returned	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	你	不能	帮助	它	,	"	返回	太太	.	鲍勃西	.

“哦，你也没办法啊，”鲍勃西太太回答道。

" ['rɪtʃəd] , " [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [duː; də] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd]

"	Richard	,	"	she	again	called	to	her	husband	,	"	do	look	after	Flossie	and
"	理查德	,	"	她	再次	称为	到	她	丈夫	,	"	做	看	后	弗洛西	和

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“理查德，”她再次对丈夫喊道，“请照顾好弗洛西和弗雷迪。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [biː; bi] [hɜːt] . "

I'm	afraid	they'll	be	hurt	.	"
我是	害怕的	他们会	是	伤害	.	"

我担心他们会受伤。

" [aɪl] [help] [get] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [tuː] ! " ['ɒfəd] ['tɒmi] [tɒd] .

"	I'll	help	get	them	,	and	the	cat	too	!	"	offered	Tommy	Todd	.
"	患病的	帮助	得到	他们	,	和	这	猫	也	!	"	提供	汤米	托德	.

“我会帮忙抓住他们，还有那只猫！”汤米·托德说道。

" [aɪ] [laɪk] [kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] , ['keəfəli] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt]

"	I	like	cats	and	dogs	,	"	he	added	,	and	,	carefully	setting	down	the	basket
"	我	喜欢	猫	和	狗	,	"	他	额外	,	和	,	小心	环境	向下	这	篮子

[ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

of	flowers	,
的	花朵	,

“我喜欢猫和狗，”他补充道，然后小心翼翼地放下那篮花。

[hiː; hi] , [tuː] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

he	,	too	,	ran	down	the	platform	.
他	,	也	,	跑	向下	这	平台	.

他也跑下了站台。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [snæp] , ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] ,

By	this	time	Snap	,	chasing	after	the	strange	dog	,
经过	这	时间	折断	,	追逐	后	这	奇怪的	狗	,

这时，Snap正在追赶那只陌生的狗。

[wɒz; wəz] [hɑːf] - [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [snuːp] ,

was	half	-	way	across	the	street	in	front	of	the	railroad	station	,	but	Snoop	,
曾是	一半	-	方式	穿过	这	街道	在	正面	的	这	铁路	车站	,	但	史努比	,

史努比当时已经走到街对面火车站前一半的位置了，但是……

[ðə; ði] [blæk] [kæt] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

the	black	cat	,	was	not	in	sight	.
这	黑色的	猫	,	曾是	不是	在	视线	.

黑猫不见了踪影。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [stɒpt] ,

Flossie	and	Freddie	,	having	come	to	the	end	of	the	platform	,	stopped	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	拥有	来	到	这	结尾	的	这	平台	,	停止	,

弗洛西和弗雷迪走到站台尽头，停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [striːt] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bəuθ] [weɪz]

for	they	had	been	told	not	to	cross	a	street	without	looking	both	ways
为了	他们	有	到过	讲述	不是	到	叉	一个	街道	没有	寻找	两个都	方式

[fɔː(r); fə(r)] ['wægənz] [ɔː(r)] ['ɔːtəməbiːlz] .

for	wagons	or	automobiles	.
为了	马车	或者	汽车	.

因为他们被告知过马路时要左右看看有没有马车或汽车。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm]

And	it	was	while	they	had	thus	come	to	a	stop	that	their	father	came
和	它	曾是	尽管	他们	有	因此	来	到	一个	停止	那	他们的	父亲	来了

[ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

up	to	them	.
向上	到	他们	.

就在他们停下脚步的时候，他们的父亲走了过来。

" [doʊnt] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Don't	go	any	farther	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	去	任何	更远	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“别再往前走了，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	But	we	want	to	get	Snoop	!	"	cried	Freddie	.
"	但	我们	想	到	得到	史努比	!	"	哭	弗雷迪	.

“可是我们想请到Snoop！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd] [snæp] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] , [tuː] , " [sed] ['flɒsi] , ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	And	Snap	will	be	lost	,	too	,	"	said	Flossie	,	ready	to	cry	.
"	和	折断	将要	是	丢失的	,	也	,	"	说	弗洛西	,	准备好	到	哭	.

“Snap也会走丢的，”弗洛西说着，眼泪就快要夺眶而出。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	That's	all	right	.
"	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[wiːl; wil] [get] [ðem; ðəm] [bəuθ] . [-]

We'll	get	them	both	.	[	38	]
出色地	得到	他们	两个都	.	[	-	]

我们会把他们两个都抓到。[38]

[snæp] [woʊnt] [gəʊ] [fɑː(r)] .

Snap	won't	go	far	.
折断	惯于	去	远的	.

Snap不会走得很远。

[aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .

I'll	bring	him	back	.
患病的	带来	他	后退	.

我会把他带回来。

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪs(ə)l] , [bɜːt] ?

Where's	your	whistle	,	Bert	?
在哪里?	你的	哨	,	伯特	?

伯特，你的哨子呢?

" [bɜːt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [waɪl] [næn] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [help]

"	Bert	had	followed	his	father	,	while	Nan	stayed	with	her	mother	to	help
"	伯特	有	随后	他的	父亲	,	尽管	楠	入住	和	她	母亲	到	帮助

[get] ['daɪnə] [ʌp] .

get	Dinah	up	.
得到	迪娜	向上	.

“伯特跟着他父亲去了，而南则留在她母亲身边，帮着把迪娜扶起来。”

['daɪnə] [wɒz; wəz] [səʊ] [fæt] [ðæt] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [flæt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get]

Dinah	was	so	fat	that	once	she	sat	down	flat	on	the	platform	she	could	hardly	get
迪娜	曾是	所以	胖的	那	一次	她	卫星	向下	平坦的	在	这	平台	她	可以	几乎	得到

[ʌp] [ə'ləʊn] .

up	alone	.
向上	独自的	.

黛娜非常胖，一旦她平坐在站台上，就很难自己站起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ðæt] [weɪ] .

It	was	not	often	,	of	course	,	that	she	sat	down	that	way	.
它	曾是	不是	经常	,	的	课程	,	那	她	卫星	向下	那	方式	.

当然，她很少那样坐着。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

This	time	it	was	an	accident	.
这	时间	它	曾是	一个	事故	.

这次是意外。

[səʊ] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [næn] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [fæt] [kʊk] ,

So	while	Mrs	.	Bobbsey	and	Nan	were	helping	up	the	fat	cook	,
所以	尽管	太太	.	鲍勃西	和	楠	是	帮助	向上	这	胖的	厨师	,

所以，当鲍勃西太太和南帮着胖厨子起床的时候，

[bɜːt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə; eɪ] [tɪn] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [snæp] [wen] [ðə; ðɪ] [bɪg] [dɒg]

Bert	gave	his	father	a	tin	whistle	he	carried	for	calling	Snap	when	the	big	dog
伯特	给予	他的	父亲	一个	锡	哨	他	携带	为了	呼叫	折断	什么时候	这	大的	狗

[wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

was	far	away	.
曾是	远的	离开	.

伯特送给他父亲一个锡哨，这样当大狗斯纳普走远时，他就可以用锡哨呼唤斯纳普。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [bluː] [ə; eɪ] [laʊd] [blɑːst] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] .

Mr	.	Bobbsey	blew	a	loud	blast	on	the	whistle	.
先生	.	鲍勃西	吹	一个	大声	爆炸	在	这	哨	.

鲍勃西先生猛地吹响了哨子。

[snæp] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] , [tɜːnd] [ænd; ənd]

Snap	,	who	was	now	running	down	the	street	after	the	strange	dog	,	turned	and
折断	,	WHO	曾是	现在	跑步	向下	这	街道	后	这	奇怪的	狗	,	转向	和

[lʊkt] [bæk] .

looked	back	.
看起来	后退	.

Snap 正沿着街道追着那只陌生的狗跑去，他转过身回头看了一眼。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

But	he	did	not	come	toward	the	station	.
但	他	做过	不是	来	朝向	这	车站	.

但他并没有朝车站方向走去。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [snæp] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Come	here	,	Snap	!	"	called	Mr	.	Bobbsey	.
"	来	这里	,	折断	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	.

“过来，Snap！”鲍勃西先生喊道。

" [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət][wʌns] !

"	Come	here	at	once	!
"	来	这里	在	一次	!

“立刻过来！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [snæp] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] .

"	And	he	said	it	in	such	a	way	that	Snap	knew	he	must	come	.
"	和	他	说	它	在	这样的	一个	方式	那	折断	知道	他	必须	来	.

“而且他说话的方式让Snap知道他必须来。”

[ə'gen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ænd; ənd][snæp] ,

Again	the	whistle	was	blown	and	Snap	,
再次	这	哨	曾是	吹	和	折断	,

哨声再次响起，啪的一声，

[wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [bɑːk] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

with	a	last	bark	at	the	dog	which	had	made	so	much	trouble	,
和	一个	最后的	吠	在	这	狗	哪个	有	制成	所以	很多	麻烦	,

最后，它朝那条惹了不少麻烦的狗吠了一声。

[tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

turned	and	came	running	back	.
转向	和	来了	跑步	后退	.

转身跑了回来。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][maɪ][dɒg] [bæk] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːld] [jɔːz] ,

"	I	wish	you	could	call	my	dog	back	as	easily	as	you	called	yours	,
"	我	希望	你	可以	称呼	我的	狗	后退	作为	容易地	作为	你	称为	你的	,

“我希望你能像呼唤你的狗一样轻松地呼唤我的狗回来。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][snæp][hæd; həd] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] .

"	said	the	man	who	owned	the	animal	Snap	had	been	chasing	.
"	说	这	男人	WHO	拥有	这	动物	折断	有	到过	追逐	.

“Snap追逐的那只动物的主人说道。”

" [bʌt; bət][ai] [-]

"	But	I	[	39	]
"	但	我	[	-	]

但我[39]

[ges] [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm][maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

guess	I	had	better	go	after	him	myself	,	"	he	added	.
猜测	我	有	更好的	去	后	他	我	,	"	他	额外	.

“看来我最好亲自去追他，”他补充道。

" [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ænd; ənd][maɪn][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wel] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪts]
" Your dog and mine don't seem to get along well together , and I think it's
" 你的 狗 和 矿 不 似乎 到 得到 沿着 出色地 一起 , 和 我 思考 它是
['roʊvərz] [fɔːlt] .
Rover's fault .
漫游车的 过错 .

“你的狗和我的狗似乎相处得不太好，我认为这是罗孚的错。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)]['trævə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz]
But he has never traveled in a train before , and perhaps he was
但 他 有 绝不 旅行 在 一个 火车 前 , 和 也许 他 曾是
['fraɪt(ə)nd] . "
frightened . "
害怕 . "

但他以前从未坐过火车，也许他很害怕。

" ['aʊə(r)][dɒg][ænd; ənd][kæt][laɪk][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ][treɪn] , " [sed] ['flɒsi] ,
" Our dog and cat like to ride in a train , " said Flossie ,
" 我们的 狗 和 猫 喜欢 到 骑 在 一个 火车 , " 说 弗洛西 ,

“我们的狗和猫喜欢坐火车，”弗洛西说。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][snæp] , [huː] [wɒz; wəz] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
patting the head of Snap , who was wagging his tail .
轻拍 这 头 的 折断 , WHO 曾是 摇尾巴 他的 尾巴 .

拍了拍摇着尾巴的Snap的头。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" Oh , but we've got to find Snoop ! " cried Freddie , who had , for the
" 哦 , 但 我们已经 得到 到 寻找 史努比 ! " 哭 弗雷迪 , WHO 有 , 为了 这
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“哦，但是我们得找到史努比！”弗雷迪喊道，他当时……

[fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
forgotten about the black cat .
被遗忘的 关于 这 黑色的 猫 .

忘记了那只黑猫。

" [kʌm] [ɒn] ['flɒsi] .
" Come on Flossie .
" 来 在 弗洛西 .

“来吧，弗洛西。”

" [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
" The two younger Bobbsey twins were about to set off on a search for
" 这 二 年轻 鲍勃西 双胞胎 是 关于 到 放 离开 在 一个 搜索 为了
[ðeə(r)][pet] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['tɒmi] [tɒd] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
their pet when they saw Tommy Todd coming toward them ,
他们的 宠物 什么时候 他们 锯 汤米 托德 未来 朝向 他们 ,

“博布西家的两个年纪较小的双胞胎正准备出发寻找他们的宠物，这时他们看到汤米·托德朝他们走来。”

[wɪð] [ðə; ði] [blæk] [kæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
with the black cat in his arms .
和 这 黑色的 猫 在 他的 武器 .

他怀里抱着那只黑猫。

" [aɪv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
" I've found her for you , " he said , smiling .
" 我已经 成立 她 为了 你 , " 他 说 , 微笑 .

“我帮你找到她了，”他笑着说。

" [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] [aɪ] [ges] , - [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['biːtɪŋ] ['ɔːf(ə)l]
" She's all right , only a little scared I guess , ' cause her heart's beating awful
" 她是 全部 正确的 , 仅有的 一个 小的 害怕的 我 猜测 , - 原因 她 心脏的 殴打 可怕
[fɑːst] . "
fast . "
快速地 . "

“她没事，只是有点害怕，因为她的心跳得很快。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Thank you , little man , " said Mr . Bobbsey .
" 感谢 你 , 小的 男人 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“谢谢你，小家伙，”鲍勃西先生说。

" [əʊ] , [snuːp] !
" Oh , Snoop !
" 哦 , 史努比 !

“哦，史努比！”

[dɪd][ðə; ði][bæd][dɒg] [baɪt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,
Did the bad dog bite you ? " asked Flossie ,
做过 这 坏的 狗 咬 你 ? " 问 弗洛西 ,

“那只坏狗咬你了吗？”弗洛西问道。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæt][æz; əz] ['tɒmi] [held] [hɜː(r); hə(r)] .
putting her arms around the cat as Tommy held her .
推杆 她 武器 大约 这 猫 作为 汤米 握住 她 .

她搂着猫，汤米抱着她。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['bɪtn] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] [snuːp] .
" No , she isn't bitten , " said Freddie , as he looked carefully at Snoop .
" 不 , 她 不是 被咬 , " 说 弗雷迪 , 作为 他 看起来 小心 在 史努比 .

“不，她没有被咬，”弗雷迪一边仔细地看着史努比一边说道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['tɒmi] ? " [-]
" Where did you find her , Tommy ? " [40]
" 在哪里 做过 你 寻找 她 , 汤米 ? " [-]

“汤米，你在哪里找到她的？”[40]

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][sʌm; səm]['bɒksɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] .
" She was hiding behind some boxes down by the express office .
" 她 曾是 隐藏 在后面 一些 盒子 向下 经过 这 表达 办公室 .

“她躲在快递公司附近的一些箱子后面。”

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [ðæt] [wei] [wen] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,
I saw her go that way when the two dogs ran across the street ,
我 锯 她 去 那 方式 什么时候 这 二 狗 跑 穿过 这 街道 ,

我看到两只狗跑过马路时，她朝那个方向跑去的。

[səʊ][aɪ] [lʊkt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
so I looked there for her .
所以 我 看起来 那里 为了 她 .

所以我到那里去找她。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [bʌt; bət][aɪ] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)] .
She didn't want to come out but I coaxed her .
她 没有 想 到 来 出去 但 我 哄骗 她 .

她不想出来，但我劝她出来了。

[aɪ] [laɪk] [kæts][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
I like cats and they always come to me . "
我 喜欢 猫 和 他们 总是 来 到 我 . "

我喜欢猫，它们总是会过来和我在一起。

" [ðæts] - [kɔːz] [jʊr; jər] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [sed] ['flɒsi] .
" That's ' cause you're kind to them , " said Flossie .
" 那就是 - 原因 你是 种类 到 他们 , " 说 弗洛西 .

“那是因为你对他们很好，”弗洛西说。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [snuːp] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [həʊm]
" Come on now , Snoop , you must go back into your basket until we get home
" 来 在 现在 , 史努比 , 你 必须 去 后退 进入 你的 篮子 直到 我们 得到 家
. "
: "
. "

“好了，史努比，在我们回家之前，你必须回到你的篮子里。”

" [ænd; ənd] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['aɪðə(r)] , [snæp] ! " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] ,
" And don't run away again , either , Snap ! " said Bert to the dog ,
" 和 不 跑步 离开 再次 , 任何一个 , 折断 ! " 说 伯特 到 这 狗 ,

“还有，别再乱跑了，斯纳普！”伯特对狗说。

['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [hɪm] .
shaking a finger at him .
摇晃 一个 手指 在 他 .

他朝他摇了摇手指。

[snæp] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]
Snap seemed to understand and to be a bit sorry for what he had
折断 似乎 到 理解 和 到 是 一个 少量 对不起 为了 什么 他 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

斯纳普似乎明白了自己所做的事情，并且有些后悔。

[hiː; hi] [druːp] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [dɒg] [dʌz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɔː(r)]
He drooped his tail , and when a dog does that he is either ashamed or
他 下垂 他的 尾巴 , 和 什么时候 一个 狗 做 那 他 是 任何一个 羞愧 或者
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

他耷拉着尾巴，狗这样做要么是感到羞愧，要么是感到害怕。

" [əʊ] , [doʊnt] [biː; bi] [krɒs] [wɪð] [hɪm] , " [begd] [næn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] ,
" Oh , don't be cross with him , " begged Nan , who had come along now ,
" 哦 , 不 是 叉 和 他 , " 乞求 楠 , WHO 有 来 沿着 现在 ,

“哦，别生他的气，”这时走过来的楠恳求道。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [get] ['daɪnə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
after having helped her mother get Dinah to her feet .
后 拥有 帮助 她 母亲 得到 迪娜 到 她 脚 .

在帮助母亲把迪娜扶起来之后。

" [doʊnt] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [bæd] , [bɜːt] , ['ɑːftə(r)] [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
" Don't make him feel bad , Bert , after we've had such a nice time in the country
" 不 制作 他 感觉 坏的 , 伯特 , 后 我们已经 有 这样的 一个 好的 时间 在 这 国家
. "
: "
. "

“伯特，别让他难过，我们在乡下玩得这么开心。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [woʊnt] , " [lɑːft] [bɜːt] .
" All right , I won't , " laughed Bert .
" 全部 正确的 , 我 惯于 , " 笑了 伯特 .

“好吧，我不干了。”伯特笑着说。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][snæp] .
" It's all right , old fellow , " he said to Snap .
" 它是 全部 正确的 , 老的 同伴 , " 他 说 到 折断 .

“没事的，老伙计，”他对斯纳普说。

" [ai] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I guess you didn't mean it .
" 我 猜测 你 没有 意思是 它 .

我想你不是那个意思。

" [ðɪs] [taɪm] [snæp] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['hæpɪə] . [-]
" This time Snap wagged his tail , which showed that he felt much happier . [41]
" 这 时间 折断 摇晃 他的 尾巴 , 哪个 显示 那 他 毛毡 很多 更快乐 . [-]

“这一次，Snap 摇了摇尾巴，这表明它感觉快乐多了。[41]

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [snuːp] , " [begd] ['flɒsi] [ɒv; əv] ['tɒmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [freʃ] [eə(r)] [bɔɪ] ,
" Let me take Snoop , " begged Flossie of Tommy , and the " fresh air boy ,
" 让 我 拿 史努比 , " 乞求 弗洛西 的 汤米 , 和 这 " 新鲜的 空气 男生 ,

“让我带走史努比吧，”弗洛西恳求汤米和“新鲜空气男孩”道。

" [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] [kɔːld] [hɪm] , ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
" as the twins called him , handed over the black cat .
" 作为 这 双胞胎 称为 他 , 递交 超过 这 黑色的 猫 .

正如双胞胎所称呼的那样，他把黑猫交给了对方。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['daɪnə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
They all walked back to where Dinah and Mrs . Bobbsey were waiting .
他们 全部 步行 后退 到 在哪里 迪娜 和 太太 . 鲍勃西 是 等待 .

他们一起走回迪娜和博布西太太等候的地方。

[snuːp] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] ,
Snoop was put in her basket ,
史努比 曾是 放 在 她 篮子 ,

Snoop被放进了她的篮子里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]
where she curled up as if glad to be away from the noise and excitement
在哪里 她 卷曲 向上 作为 如果 高兴的 到 是 离开 从 这 噪音 和 激动
.
:
.

她蜷缩在那里，仿佛很高兴能远离喧嚣和兴奋。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [weɪz] [ænd; ənd] ['tɒmi] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]
The fresh air children had gone their various ways and Tommy set off down the
这 新鲜的 空气 孩子们 有 已消失 他们的 各种各样的 方式 和 汤米 放 离开 向下 这
[striːt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [həʊm] ,
street toward his poor home ,
街道 朝向 他的 贫穷的 家 ,

孩子们都散去了，汤米也沿着街道向他那简陋的家走去。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] " [dʌmps] . "
which , as he had said , was down near the " dumps . "
哪个 , 作为 他 有 说 , 曾是 向下 靠近 这 " 倾倒 . "

正如他所说，那里就在“垃圾场”附近。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
" called Mr . Bobbsey after him .
" 称为 先生 . 鲍勃西 后 他 .

“他随后给鲍勃西先生打了个电话。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , ['tɒmi] .
" Give me your address , Tommy .
" 给 我 你的 地址 , 汤米 .

“把你的地址告诉我，汤米。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] . "
Mrs . Bobbsey wants to come and see your grandmother . "
太太 . 鲍勃西 想要 到 来 和 看 你的 祖母 . "

博布西太太想来看看你奶奶。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] .
" Oh ! " exclaimed Tommy , and he seemed rather surprised .
" 哦 ! " 惊呼 汤米 , 和 他 似乎 相当 惊讶 .

“哦！”汤米惊呼道，他似乎相当惊讶。

" [wel] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɒn] ['lɒmbəd] [striːt] . "
" Well , I live on Lombard Street . "
" 出色地 , 我 居住 在 伦巴第 街道 . "

“我住在伦巴第街。”

" [wɒt] ['nʌmbə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [bʊk] [ænd; ənd]['pens(ə)l] .
" What number ? " asked Mr . Bobbsey , taking out a note book and pencil .
" 什么 数字 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 采取 出去 一个 笔记 书 和 铅笔 .

“几号？”鲍勃西先生一边问，一边拿出笔记本和铅笔。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] ['tɒmi] .
" There isn't any number on our house , " said Tommy .
" 那里 不是 任何 数字 在 我们的 房子 , " 说 汤米 .

“我们家门上没有门牌号，”汤米说。

" ['meɪbi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns] , [bʌt; bət] [ɪts] [gɒn] [naʊ] .
" Maybe there was once , but it's gone now .
" 或许 那里 曾是 一次 , 但 它是 已消失 现在 .

“也许曾经有过，但现在已经消失了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
But it's the last house on the street ,
但 它是 这 最后的 房子 在 这 街道 ,

但它是这条街上的最后一栋房子。

[ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dʌmps] . "
the left hand side as you go toward the dumps . "
这 左边 手 边 作为 你 去 朝向 这 倾倒 . "

朝垃圾场方向走，左边就是。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" All right , " said Mr . Bobbsey .
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“好的，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [-]
" I guess we [42]
" 我 猜测 我们 [-]

我想我们[42]

[kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] .
can find you .
能 寻找 你 .

可以找到你。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

But	that's	a	long	way	to	walk	from	here	.
但	那就是	一个	长的	方式	到	走	从	这里	.

但从这里走过去还有很长的路要走。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑː(r)] ? "

Aren't	you	going	to	take	a	car	?	"
不是	你	去	到	拿	一个	车	?	"

你不打算开车吗?

" [nəʊ] — [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .

"	No	—	no	,	sir	,	"	answered	Tommy	.
"	不	—	不	,	先生	,	"	回答	汤米	.

“不——不，先生，”汤米回答道。

" [ai][doʊnt][maɪnd] ['wɔːkɪŋ] . "

"	I	don't	mind	walking	.	"
"	我	不	头脑	步行	.	"

“我不介意走路。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði][kɑː(r)][feə(r)] , " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	he	hasn't	the	car	fare	,	"	whispered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	或许	他	还没有	这	车	票价	,	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	.

“也许他没钱坐车，”鲍勃西太太低声说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Just	what	I	was	thinking	myself	,	"	answered	her	husband	.
"	只是	什么	我	曾是	思维	我	,	"	回答	她	丈夫	.

“我也是这么想的，”她丈夫回答道。

" [hɪə(r)] , ['tɒmi] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Here	,	Tommy	,	"	he	went	on	.
"	这里	,	汤米	,	"	他	去	在	.

“给你，汤米，”他继续说道。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

"	Here's	a	quarter	.
"	这里是	一个	四分之一	.

“给你25美分。”

[juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪd] [həʊm] , [ænd; ənd][get] [jɔː'self] [æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .

Use	it	to	ride	home	,	and	get	yourself	an	ice	cream	soda	.
使用	它	到	骑	家	,	和	得到	你自己	一个	冰	奶油	苏打	.

骑车回家，给自己买杯冰淇淋苏打水。

[ɪts] ['wɔːmə(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fɑːm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni]

It's	warmer	here	than	out	on	the	fresh	air	farm	,	"	and	he	held	out	the	money
它是	更温暖	这里	比	出去	在	这	新鲜的	空气	农场	,	"	和	他	握住	出去	这	钱

.

:

.

“这里比外面的农场暖和多了，”说着，他把钱递了出来。

" [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wɪl] [kuːl] [juː; jʊ] [ɒf] . "

"	The	ice	cream	will	cool	you	off	.	"
"	这	冰	奶油	将要	凉爽的	你	离开	.	"

“冰淇淋能让你凉快下来。”

" [əʊ] , [ai] — [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tɒmi] .

"	Oh	,	I	—	I	don't	want	to	take	it	,	"	said	Tommy	.
"	哦	,	我	—	我	不	想	到	拿	它	,	"	说	汤米	.

“哦，我——我不想拿，”汤米说。

" [ai][doʊnt][maɪnd][ðə; ði] [wɔːk] . "
" I don't mind the walk . "
" 我 不 头脑 这 走 . "

“我不介意走路。”

" [kʌm] [ɒn] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
" Come on , take it ! " insisted Mr . Bobbsey .
" 来 在 , 拿 它 ! " 坚持 先生 . 鲍勃西 .

“来吧，拿去吧！”鲍勃西先生坚持道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [sʌm; səm] [ˈerəndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ˈleɪtə(r)][ɒn] , [ænd; ənd] [ɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ]
" You can run some errands for me later on , and earn it , if you
" 你 能 跑步 一些 跑腿 为了 我 之后 在 , 和 赚 它 , 如果 你
[laɪk] [ðæt] [ˈbetə(r)] . "
like that better . "
喜欢 那 更好的 . "

“如果你更喜欢那样，可以晚点帮我跑腿，用劳动换取报酬。”

" [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [ˈtɒmi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" Yes , I'll do that , " said Tommy , and this time he took the money .
" 是的 , 患病的 做 那 , " 说 汤米 , 和 这 时间 他 采取 这 钱 .

“好的，我会的。”汤米说，这次他收下了钱。

" [aɪl] [rʌn] [ˈerəndz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" I'll run errands for you whenever you want me to , " he added ,
" 患病的 跑步 跑腿 为了 你 每当 你 想 我 到 , " 他 额外 ,

“只要你需要，我随时都可以为你跑腿，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] .
as he started toward the street car .
作为 他 开始 朝向 这 街道 车 .

他开始走向电车。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" All right , " said Mr . Bobbsey with a laugh .
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

“好吧，”鲍勃西先生笑着说。

" [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [ˈsəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" And tell your grandmother that we will get her more sewing to do .
" 和 告诉 你的 祖母 那 我们 将要 得到 她 更多的 缝纫 到 做 .
" [-]
" [43]
" [-]

“告诉你的祖母，我们会给她安排更多缝纫活儿。”[43]

" [ʃɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [ˈtɒmi] [sed] .
" She'll be glad to hear that , " Tommy said .
" 壳 是 高兴的 到 听到 那 , " 汤米 说 .

“她听到这个消息会很高兴的，”汤米说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] , [ðəʊ] [nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən] [bɜːt] .
He was quite a little man , though no older than Bert .
他 曾是 相当 一个 小的 男人 , 尽管 不 老 比 伯特 .

他个子很小，但年纪和伯特差不多。

" [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [fəˈget] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [seɪvd] - [ʌp] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
" And I won't forget about taking my saved - up money to buy a ship ,
" 和 我 惯于 忘记 关于 采取 我的 已保存 - 向上 钱 到 买 一个 船 ,

“我也不会忘记用我攒的钱去买一艘船。”

[səʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['dezət]['aɪlənd] ,

so	you	and	I	can	go	and	get	your	father	from	the	desert	island	,
所以	你	和	我	能	去	和	得到	你的	父亲	从	这	沙漠	岛	,

这样你我就可以去荒岛上把你父亲接回来了。

" [sed] ['fredi] , [æz; əz] ['tɒmi] [gɒt][ɒn][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

"	said	Freddie	,	as	Tommy	got	on	the	car	.
"	说	弗雷迪	,	作为	汤米	得到	在	这	车	.

“弗雷迪说着，汤米上了车。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	I'm	coming	too	,	"	added	Flossie	.
"	和	我是	未来	也	,	"	额外	弗洛西	.

“我也要来，”弗洛西补充道。

" [juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [kʊk] . "

"	You	said	I	could	cook	.	"
"	你	说	我	可以	厨师	.	"

你说过我会做饭。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['daɪnə] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kʊk] , " [lɑːft] [næn] .

"	You	ought	to	take	Dinah	along	to	cook	,	"	laughed	Nan	.
"	你	应该	到	拿	迪娜	沿着	到	厨师	,	"	笑了	楠	.

“你应该带黛娜一起去做饭，”楠笑着说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] ; ['ʃɑːnt] [wiː; wi] , ['fredi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

"	Maybe	we	will	;	sha'n't	we	,	Freddie	?	"	asked	his	little	sister	.
"	或许	我们	将要	;	不会	我们	,	弗雷迪	?	"	问	他的	小的	姐姐	.

“也许我们会，对吧，弗雷迪？”他的妹妹问道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][juː 'es][wiː; wi] [wɪl]

"	Well	,	if	we	can	get	a	ship	big	enough	for	her	and	us	we	will
"	出色地	,	如果	我们	能	得到	一个	船	大的	足够的	为了	她	和	我们	我们	将要

,

,

,

“嗯，如果我们能找到一艘足够大的船，可以容纳她和我们，我们就会这么做。”

" ['fredi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Freddie	decided	.
"	弗雷迪	决定	.

弗雷迪决定了。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɒt] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [niːdz] [lɒts][ɒv; əv] [ruːm] .

"	But	I	haven't	got	much	money	,	and	Dinah	needs	lots	of	room	.
"	但	我	还没有	得到	很多	钱	,	和	迪娜	需求	很多	的	房间	.

“但我没多少钱，而迪娜需要很大的空间。”

" [wɪð] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] [naʊ] [seɪf] ,

"	With	Snap	and	Snoop	now	safe	,
"	和	折断	和	史努比	现在	安全的	,

“既然Snap和Snoop现在安全了，

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] ['daɪnə] [gɒt][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə]

the	Bobbseys	and	Dinah	got	in	a	carriage	and	left	the	station	to	drive	to
这	-	和	迪娜	得到	在	一个	运输	和	左边	这	车站	到	驾驶	到

[ðeə(r)] [həʊm] .

their	home	.
他们的	家	.

鲍勃西一家和迪娜坐上马车，离开车站，乘车回家。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [hu:z] [dɒg][hæd; həd] [bɑ:kt] [æt; ət][snæp] .

On	the	way	they	saw	the	man	whose	dog	had	barked	at	Snap	.
在	这	方式	他们	锯	这	男人	谁	狗	有	吠叫	在	折断	.

途中他们遇到了那个狗冲着Snap吠叫的男人。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

The	man	had	the	animal	by	a	chain	and	was	leading	him	along	.
这	男人	有	这	动物	经过	一个	链	和	曾是	领导	他	沿着	.

那人用链子拴着那只动物，牵着它往前走。

[snæp] [graul] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] .

Snap	growled	as	he	looked	out	and	saw	him	.
折断	咆哮	作为	他	看起来	出去	和	锯	他	.

Snap向外望去，看到了他，低声咆哮起来。

" [bi:; bi]['kwaɪət] , [sɜ:(r)] ! " ['ɔ:dəd] [bɜ:t] . [-]

"	Be	quiet	,	sir	!	"	ordered	Bert	.	[	44	]
"	是	安静的	,	先生	!	"	订购	伯特	.	[	-	]

“安静点，先生！”伯特命令道。[44]

" [jes] , [bi:; bi][naɪs][ænd; ənd]['kwaɪət][laɪk] [snu:p] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Yes	,	be	nice	and	quiet	like	Snoop	,	"	said	Flossie	.
"	是的	,	是	好的	和	安静的	喜欢	史努比	,	"	说	弗洛西	.

“是的，要像史努比一样安静乖巧，”弗洛西说。

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [haʊs] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .

"	There's	our	house	!	"	cried	Freddie	,	as	they	turned	a	corner	.
"	有	我们的	房子	!	"	哭	弗雷迪	,	作为	他们	转向	一个	角落	.

“我们的房子在那儿！”当他们转过街角时，弗雷迪喊道。

" [waɪ] , [ɪts] [bi:n] ['peɪntɪd] !

"	Why	,	it's	been	painted	!
"	为什么	,	它是	到过	绘	!

“哎呀，它被涂过漆了！”

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	he	added	,	in	surprise	.
"	他	额外	,	在	惊喜	.

他惊讶地补充道。

" [əʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Oh	,	so	it	has	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	所以	它	有	!	"	惊呼	楠	.

“哦，原来如此！”楠惊呼道。

" [jes] , [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['peɪntɪd] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] , " [rɪ'tɜ:nd]

"	Yes	,	I	had	it	painted	while	you	were	at	Meadow	Brook	,	"	returned
"	是的	,	我	有	它	绘	尽管	你	是	在	草地	溪	,	"	返回

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

“是的，那是你住在梅多布鲁克的时候我让人画的，”鲍勃西先生回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Do	you	like	it	?
"	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢它?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	asked	his	wife	.
"	他	问	他的	妻子	.

他问他妻子。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌlə(r)] .
" **Yes** , **it's** **a** **lovely** **color** .
" 是的 , 它是 一个 迷人的 颜色 .

“是的，这是一个很漂亮的颜色。”

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [həʊm] .
But **I'd** **like** **it** **anyhow** **for** **it's** **home** **.**
但 ID 喜欢 它 无论如何 为了 它是 家 .

但我还是喜欢它，因为它是我的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi][həʊm] [ə'gen] . "
It **was** **nice** **in** **the** **country** **,** **but** **I'm** **glad** **to** **be** **home** **again** **.** **"**
它 曾是 好的 在 这 国家 , 但 我是 高兴的 到 是 家 再次 . "

乡下生活挺好的，但我很高兴能回家。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" **So** **are** **we** **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
" 所以 是 我们 ! " 哭 弗洛西 .

“我们也是！”弗洛西喊道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn][hɪə(r)] ; ['ʃɑːnt] [wiː; wi] , ['fredi] ? "
" **We'll** **have** **lots** **of** **fun** **here** **;** **sha'n't** **we** **,** **Freddie** **?** **"**
" 出色地 有 很多 的 乐趣 这里 ; 不会 我们 , 弗雷迪 ? "

“我们在这里会玩得很开心，对吧，弗雷迪？”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! "
" **That's** **what** **we** **will** **!** **"**
" 那就是 什么 我们 将要 ! "

“我们会这么做！”

" [həʊm] [ə'gen] !
" **Home** **again** **!**
" 家 再次 !

回家啦！

[həʊm] [ə'gen] !
Home **again** **!**
家 再次 !

回家啦！

" ['geɪli] [sæŋ] [næn][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn]
" **gaily** **sang** **Nan** **as** **her** **father** **opened** **the** **front** **door** **,** **and** **they** **all** **went** **in**
" 兴高采烈地 唱 楠 作为 她 父亲 打开 这 正面 门 , 和 他们 全部 去 在
.
.
.

“楠高兴地唱着歌，她的父亲打开了前门，他们都走了进去。”

" [wɪr] [ɔːl][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] ! " [-]
" **We're** **all** **at** **home** **again** **!** **"** **[** **45** **]**
" 是 全部 在 家 再次 ! " [-]

“我们都回家了！”[45]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tɑːmiz] ['trʌb(ə)lz]
TOMMY'S **TROUBLES**
汤米的 麻烦

汤米的麻烦

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['dʒɑːni] ['wɪlsn] ! " [kraɪd] ['fredi] ['bɑːbsiː] .
" Oh , there's Johnnie Wilson ! " cried Freddie Bobbsey .
" 哦 , 有 约翰尼 威尔逊 ! " 哭 弗雷迪 鲍勃西 .

“哦，那是约翰尼·威尔逊！”弗雷迪·鲍勃西喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [jɑːd] . "
" I'm going to call to him to come into our yard . "
" 我是 去 到 称呼 到 他 到 来 进入 我们的 院子 . "

“我要叫他到我们院子里来。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['ælɪs] [bɔɪd] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" Yes , and there's Alice Boyd , " added Flossie .
" 是的 , 和 有 爱丽丝 博伊德 , " 额外 弗洛西 .

“是的，还有爱丽丝·博伊德，”弗洛西补充道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
" I'm going to play with her .
" 我是 去 到 玩 和 她 .

“我要和她一起玩。”

[ʃiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] .
She's got a new doll .
她是 得到 一个 新的 玩具娃娃 .

她有了一个新娃娃。

[kʌm] [ɒn] ['əʊvə(r)] , ['ælɪs] !
Come on over , Alice !
来 在 超过 , 爱丽丝 !

过来吧，爱丽丝！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [tuː] , ['dʒɑːni] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" And you come over , too , Johnnie ! " shouted Freddie .
" 和 你 来 超过 , 也 , 约翰尼 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“约翰尼，你也过来！”弗雷迪喊道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] .
A boy and a girl came running across the street to the Bobbsey house .
一个 男生 和 一个 女孩 来了 跑步 穿过 这 街道 到 这 鲍勃西 房子 .

一男一女跑过马路来到博布西家。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn]
The two smaller twins and their little friends were soon having a good time in
这 二 较小的 双胞胎 和 他们的 小的 朋友们 是 很快 拥有 一个 好的 时间 在
[ðə; ði] [jɑːd] .
the yard .
这 院子 .

两个个头较小的双胞胎和他们的小伙伴们很快就在院子里玩得不亦乐乎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['medəʊ] [brʊk] .
It was the morning after the family had come home from Meadow Brook .
它 曾是 这 早晨 后 这 家庭 有 来 家 从 草地 溪 .

那是这家人从梅多布鲁克回家后的第二天早上。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] [ɒv; əv] ['flɒsi] .
" Did you have a good time in the country ? " asked Alice of Flossie .
" 做过 你 有 一个 好的 时间 在 这 国家 ? " 问 爱丽丝 的 弗洛西 .

“你在乡下玩得开心吗？”爱丽丝问弗洛西。

" [əʊ] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][dʒʌst] [ðəʊ] !
" Oh , didn't we just though !
" 哦 , 没有 我们 只是 尽管 !

“哦，我们刚才不是这么想的吗！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['skrʌmpʃəs] ! " [-]
It was — scrumptious ! " [46]
它 曾是 一 美味的 ! " [-]

真是太美味了！[46]

" [ænd; ənd] [fɔːls] - [feɪs] ['rɔbəz] [stɒpt] [ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" And false - face robbers stopped the train coming home , " added Freddie .
" 和 错误的 - 脸 强盗 停止 这 火车 未来 家 , " 额外 弗雷迪 .

“还有假面劫匪拦下了回家的火车，”弗雷迪补充道。

" ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪk] - [bɪ'liːv] . "
" Only it was make - believe . "
" 仅有的 它 曾是 制作 - 相信 . "

“只不过那是虚构的。”

" [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] , " [sed] ['dʒɑːni] , ['ɑːftə(r)] ['fredi] [hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I wish I'd been there , " said Johnnie , after Freddie had told about it .
" 我 希望 ID 到过 那里 , " 说 约翰尼 , 后 弗雷迪 有 讲述 关于 它 .

“我真希望当时我在场，”弗雷迪讲完这件事后，约翰尼说道。

" [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
" We went up to a lake this Summer .
" 我们 去 向上 到 一个 湖 这 夏天 .

今年夏天我们去了一个湖边。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [ai] [fel] [ɪn][ænd; ənd][məʊst] ['draʊnd] . "
Nothing much happened there except I fell in and most drowned . "
没有什么 很多 发生 那里 除了 我 跌倒 在 和 最多 溺水 . "

那里没发生什么大事，除了我掉进水里，其他人都淹死了。

" [ai] [kɔːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['fredi] .
" I call that something , " said Freddie .
" 我 称呼 那 某物 , " 说 弗雷迪 .

“我管这叫‘某种东西’，”弗雷迪说。

" [ai] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [diːp] . "
" I fell in a brook , but it wasn't deep . "
" 我 跌倒 在 一个 溪 , 但 它 不是 深的 . "

“我掉进小溪里了，但是溪水不深。”

" [ðə; ði] [leɪks] ['ɔːf(ə)l] [diːp] , " [went] [ɒn] ['dʒɑːni] .
" The lake's awful deep , " went on Johnnie .
" 这 湖的 可怕 深的 , " 去 在 约翰尼 .

“这湖真深啊，”约翰尼继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['eni] ['bɒtəm] . "
" It hasn't any bottom . "
" 它 还没有 任何 底部 . "

“它没有底。”

" [ɪts] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɒtəm] , [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [drɒp] [aʊt] ,
" It's got to have a bottom , or all the water would drop out ,
" 它是 得到 到 有 一个 底部 , 或者 全部 这 水 会 降低 出去 ,

“它必须有个底部，否则水都会漏出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [leɪk] , " [sed] ['fredi] .
and then it wouldn't be a lake , " said Freddie .
和 然后 它 不会 是 一个 湖 , " 说 弗雷迪 .

“那样的话，它就不是湖了，”弗雷迪说。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **Well , maybe it has , " admitted his friend .**
" 出色地 , 或许 它 有 , " 承认 他的 朋友 .

“嗯，也许是这样吧，”他的朋友承认道。

" ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['bɑːtəmz] ['ɔːf(ə)l] [fɑː(r)] [daʊn] .
" **Anyhow , the bottom's awful far down .**
" 无论如何 , 这 底部 可怕 远的 向下 .

总之，底部非常非常低。

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
I didn't get to it and I was in the water a good while .
我 没有 得到 到 它 和 我 曾是 在 这 水 一个 好的 尽管 .

我没能抓住它，而且我在水里待了很久。

[ɪts] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [diːp] [leɪk] . "
It's a awful deep lake . "
它是 一个 可怕 深的 湖 . "

这是一个非常深的湖。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " ['fredi] [sed] ,
" **It isn't as deep as the ocean , " Freddie said ,**
" 它 不是 作为 深的 作为 这 海洋 , " 弗雷迪 说 ,

“它没有海洋那么深，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] . "
" **and I'm going on the ocean in a ship . "**
" 和 我是 去 在 这 海洋 在 一个 船 . "

“我要乘船出海。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **Are you ?**
" 是 你 ?

“你是?

[wen] ? " [ɑːskt] ['dʒɑːni] .
When ? " asked Johnnie .
什么时候 ? " 问 约翰尼 .

“什么时候？”约翰尼问道。

" [wen] ['tɒmi] [tɒd] [ænd; ənd][ai] [stɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **When Tommy Todd and I start to look for his father .**
" 什么时候 汤米 托德 和 我 开始 到 看 为了 他的 父亲 .

“当汤米·托德和我开始寻找他的父亲时。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] [lɒst] [æt; ət] [siː] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ,
His father is lost at sea on a desert island , like Robinson Crusoe ,
他的 父亲 是 丢失的 在 海 在 一个 沙漠 岛 , 喜欢 罗宾逊 克鲁索 ,

他的父亲像鲁滨逊·克鲁索一样，在荒岛上迷路了。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] . " [-]
and we're going to find him . " [47]
和 是 去 到 寻找 他 . " [-]

我们一定会找到他。[47]

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] ! " [begd] ['dʒɑːni] .
" **Take me along ! " begged Johnnie .**
" 拿 我 沿着 ! " 乞求 约翰尼 .

“带我一起走吧！”约翰尼恳求道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] - [ðə; ði] [leɪk] .
" **I'm not afraid of the ocean , even if it's deeper'n the lake .**
" 我是 不是 害怕的 的 这 海洋 , 甚至 如果 它是 - 这 湖 .

“我并不害怕大海，即使它比湖泊更深。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take me with you .
拿 我 和 你 .

带我一起走。

" ['fredi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
" Freddie thought about it carefully .
" 弗雷迪 想法 关于 它 小心 .

弗雷迪仔细考虑了一下。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [bɪg] ['nʌf] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , you may come if the ship is big enough , " he said .
" 出色地 , 你 可能 来 如果 这 船 是 大的 足够的 , " 他 说 .

“如果船够大的话，你们就可以来了，”他说。

" [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] ['flɒsi] [kʌm] .
" I promised to let Flossie come .
" 我 承诺 到 让 弗洛西 来 .

我答应过让弗洛西来。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] .
She's going to cook .
她是 去 到 厨师 .

她要去做饭。

[əʊ] , [nəʊ] , ['daɪnəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] .
Oh , no , Dinah's going to cook .
哦 , 不 , 迪娜的 去 到 厨师 .

哦，不，黛娜要做饭了。

[ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
I forgot about that .
我 忘了 关于 那 .

我把那件事忘了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ʃɪp] , [ai] [ges] , [soʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪnə] .
We'll have to get a bigger ship , I guess , so's to make room for Dinah .
出色地 有 到 得到 一个 大 船 , 我 猜测 , 所以也是 到 制作 房间 为了 迪娜 .

看来我们得弄艘更大的船了，这样才能给迪娜腾出地方。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] , ['dʒɑːni] .
I guess you may come , Johnnie .
我 猜测 你 可能 来 , 约翰尼 .

我想你可能会来，约翰尼。

[ai] ['hævnt] ['kaʊntɪd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪv] [seɪvd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [suːn] . "
I haven't counted how much money I've saved up , but I will soon . "
我 还没有 计数 如何 很多 钱 我已经 已保存 向上 , 但 我 将要 很快 . "

我还没算过自己攒了多少钱，不过很快就会算了。

" [ɪz] ['tɒmi] [dɒd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [bai] [ðə; ði] [ʃɪp] ? " [ɑːskt] ['dʒɑːni] .
" Is Tommy Dodd going to help buy the ship ? " asked Johnnie .
" 是 汤米 多德 去 到 帮助 买 这 船 ? " 问 约翰尼 .

“汤米·多德会帮忙买这艘船吗？”约翰尼问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] [dɒd] , [ɪts] [tɒd] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" His name isn't Dodd , it's Todd , " explained Freddie .
" 他的 姓名 不是 多德 , 它是 托德 , " 解释 弗雷迪 .

“他的名字不是多德，而是托德，”弗雷迪解释道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [pʊt] [ɪn] [mʌtʃ] ['mʌni] [ai] [ges] , - [kɔːz] [hiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] .
" But he can't put in much money I guess , ' cause he's poor .
" 但 他 不能 放 在 很多 钱 我 猜测 , - 原因 他是 贫穷的 .

“但我猜他投入不了多少钱，因为他很穷。”

[hiːz] [ə; eɪ] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] [naɪs] .
He's a fresh air boy , but he's nice .
他是 一个 新鲜的 空气 男生 , 但 他是 好的 .

他喜欢呼吸新鲜空气，而且人很好。

[hiː; hi] [rʌnz] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɪtʃ] , [ðə; ði]['grəʊsə(r)] .
He runs errands for Mr . Fitch , the grocer .
他 跑步 跑腿 为了 先生 . 惠誉 , 这 杂货商 .

他为杂货店老板菲奇先生跑腿。

[wiː; wi] [met] ['tɒmi] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] . "
We met Tommy on the train . "
我们 遇见 汤米 在 这 火车 . "

我们在火车上遇到了汤米。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ʃɪp] [mə'rɛn] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
" Then if you put in the most money to buy the ship more'n half of it will
" 然后 如果 你 放 在 这 最多 钱 到 买 这 船 更多 一半 的 它 将要
[biː; bi] [jɔːz] ,
be yours ,
是 你的 ,

“那么，如果你出资最多，买下这艘船，超过一半的船就归你了。”

" [sed] ['dʒɑːni] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "
" said Johnnie , " and you can take as many as you like . "
" 说 约翰尼 , " 和 你 能 拿 作为 许多 作为 你 喜欢 . "

“约翰尼说，你想拿多少就拿多少。”

" [nəʊ] , [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tɑːmiz] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn]
" No , half of the ship is going to be Tommy's , " insisted the little Bobbsey twin
" 不 , 一半 的 这 船 是 去 到 是 汤米的 , " 坚持 这 小的 鲍勃西 双
, [-]
, [48]
, [-]

“不，这艘船的一半将属于汤米，”小鲍勃西双胞胎坚持说。[48]

" - [kɔːz] [ɪts] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] , [juː; jʊ] [siː] . "
" ' Cause it's his father we're going after , you see . "
" - 原因 它是 他的 父亲 是 去 后 , 你 看 . "

“因为我们要追捕的是他的父亲，你明白吗？”

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɑːni] .
" That's so , " admitted Johnnie .
" 那就是 所以 , " 承认 约翰尼 .

“确实如此，”约翰尼承认道。

" [wel] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['enihaʊ] .
" Well , I'm coming anyhow .
" 出色地 , 我是 未来 无论如何 .

“好吧，反正我都要去。”

[aɪl] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "
I'll put in some money to buy things to eat . "
患病的 放 在 一些 钱 到 买 事物 到 吃 . "

我会出点钱去买吃的。

" ['ðætl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['fredi] .
" That'll be nice , " said Freddie .
" 那将 是 好的 , " 说 弗雷迪 .

“那太好了，”弗雷迪说。

" [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] .

"	I	forgot	about	eating	.
"	我	忘了	关于	吃	.

我忘了吃饭。

[aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] .

I'm	hungry	now	.
我是	饥饿的	现在	.

我现在饿了。

[ai] [θɪŋk] ['daɪnə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['kʊkiz] .

I	think	Dinah	is	making	cookies	.
我	思考	迪娜	是	制作	曲奇饼	.

我觉得黛娜在做饼干。

[lets] [gəʊ] - [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [si:] .

Let's	go	'	round	to	the	kitchen	to	see	.
我们来吧	去	-	圆形的	到	这	厨房	到	看	.

我们去厨房看看吧。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [pɔ:tʃ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] ,

"	Flossie	and	Alice	were	up	on	the	side	porch	,	playing	with	their	dolls	,
"	弗洛西	和	爱丽丝	是	向上	在	这	边	门廊	,	玩耍	和	他们的	娃娃	,

“弗洛西和爱丽丝在侧廊上玩娃娃，

[wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [ræn] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .

when	Freddie	and	Johnnie	ran	around	to	the	back	door	.
什么时候	弗雷迪	和	约翰尼	跑	大约	到	这	后退	门	.

弗雷迪和约翰尼绕到后门去。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] , ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kʊkiz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm] .

Surely	enough	,	Dinah	was	making	cookies	,	and	she	gave	the	boys	some	.
一定	足够的	,	迪娜	曾是	制作	曲奇饼	,	和	她	给予	这	男孩们	一些	.

果然，黛娜正在烤饼干，她给了男孩们一些。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [seɪv] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][gəʊ][ɒn]

"	Do	you	think	we'd	better	save	any	of	these	for	the	time	when	we	go	on
"	做	你	思考	我们会	更好的	节省	任何	的	这些	为了	这	时间	什么时候	我们	去	在

[ðə; ði] [ʃɪp] ?

the	ship	?
这	船	?

“你觉得我们最好把这些东西留到上船的时候再用吗？”

" [ɑ:skt] ['dʒɑ:ni] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kʊki] .

"	asked	Johnnie	,	as	he	took	a	bite	out	of	his	second	cookie	.
"	问	约翰尼	,	作为	他	采取	一个	咬	出去	的	他的	第二	曲奇饼	.

“约翰尼一边咬着第二块饼干一边问道。”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [ges] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

"	No	,	I	don't	guess	so	,	"	replied	Freddie	.
"	不	,	我	不	猜测	所以	,	"	回复	弗雷迪	.

“不，我猜不是，”弗雷迪回答道。

" [wi:; wi][woʊnt][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkiz] [ˌwʊdnt] [ki:p]

"	We	won't	go	for	a	week	or	two	anyhow	,	and	the	cookies	wouldn't	keep
"	我们	惯于	去	为了	一个	星期	或者	二	无论如何	,	和	这	曲奇饼	不会	保持

[ðæt] [lɒŋ] .

that	long	.
那	长的	.

“反正我们一两个星期内也不会去，而且饼干也保存不了那么久。”

['enihaʊ] , ['daɪnə] [wɪl] [meɪk] [mɔː(r)] .
Anyhow , Dinah will make more .
无论如何 , 迪娜 将要 制作 更多的 .

总之，迪娜还会赚更多。

[seɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] ! "
Say , I'll tell you what let's do ! "
说 , 患病的 告诉 你 什么 我们来吧 做 ! "

我来告诉你我们该怎么做!

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][seɪl]['aʊə(r)] [boʊts] . " [-]
" Go down to the lake and sail our boats . " [49]
" 去 向下 到 这 湖 和 帆 我们的 船 . " [-]

“到湖边去，驾着我们的船。”[49]

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] . "
But I don't want to fall in . "
但 我 不 想 到 落下 在 . "

但我不想掉进去。

" [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [ɪn] ,
" We'll go down to my father's lumber yard , and if we fall in ,
" 出色地 去 向下 到 我的 父亲的 木材 院子 , 和 如果 我们 落下 在 ,

“我们会去我父亲的木材场，如果我们掉下去了，

[nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [wiː; wi][kæn; kən] [jel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪl] [pʊl] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
near the edge , we can yell and some of the men will pull us out .
靠近 这 边缘 , 我们 能 叫喊 和 一些 的 这 男人 将要 拉 我们 出去 .

在悬崖边，我们可以大声呼救，一些男人会把我们拉上来。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ['fredi] [mait] [gəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" Mrs . Bobbsey said Freddie might go , if he would be sure to be careful .
" 太太 . 鲍勃西 说 弗雷迪 可能 去 , 如果 他 会 是 当然 到 是 小心 .

鲍勃西太太说，如果弗雷迪能保证小心，他或许可以去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,
He was often allowed to visit his father's lumber yard ,
他 曾是 经常 允许 到 访问 他的 父亲的 木材 院子 ,

他经常被允许去他父亲的木材厂看看。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] .
for it was known he would be safe there .
为了 它 曾是 已知 他 会 是 安全的 那里 .

因为大家都知道他待在那里是安全的。

[ænd; ənd] ['dʒɒniz] ['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi] [mait] [gəʊ]['ɔːlsəʊ] .
And Johnnie's mother said he might go also .
和 约翰尼的 母亲 说 他 可能 去 还 .

约翰尼的母亲说他也可能会去。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [trʌdʒ] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [dɒlz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

So	the	little	fellows	trudged	away	,	leaving	the	girls	to	play	dolls	on	the	porch	.
所以	这	小的	伙伴们	艰难跋涉	离开	,	离开	这	女孩们	到	玩	娃娃	在	这	门廊	.

于是，小家伙们拖着脚步走开了，留下女孩们在门廊上玩娃娃。

['fredi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Freddie	and	Johnnie	had	fun	at	the	edge	of	the	lake	.
弗雷迪	和	约翰尼	有	乐趣	在	这	边缘	的	这	湖	.

弗雷迪和约翰尼在湖边玩得很开心。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['seɪlbəʊt] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst]

They	each	had	a	small	sailboat	,	and	,	holding	the	strings	,	which	were	fast
他们	每个	有	一个	小的	帆船	,	和	,	保持	这	字符串	,	哪个	是	快速地

[tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] ['ves(ə)lz] ,

to	the	toy	vessels	,
到	这	玩具	船只	,

他们每人都有一艘小帆船，拉着系在玩具船上的绳子，

[ðə; ði] [bɔɪz] [let][ðə; ði][wɪnd] [bləʊ] [ðə; ði] [boʊts] [aʊt][ə; eɪ] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hɔːl] [ðem; ðəm][ɪn]

the	boys	let	the	wind	blow	the	boats	out	a	way	and	then	hauled	them	in
这	男孩们	让	这	风	吹	这	船	出去	一个	方式	和	然后	拖拽	他们	在

[ə'gen] .

again	.
再次	.

男孩们任由风把船吹到远处，然后又把船拉了回来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['fredi] [sed] :

After	a	while	,	however	,	they	grew	tired	of	this	,	and	Freddie	said	:
后	一个	尽管	,	然而	,	他们	生长	疲劳的	的	这	,	和	弗雷迪	说	:

然而，过了一段时间，他们就厌倦了这种生活，弗雷迪说道：

" [lets] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	Let's	go	up	to	the	office	to	see	my	father	.
"	我们来吧	去	向上	到	这	办公室	到	看	我的	父亲	.

“我们去办公室看看我父亲吧。”

[hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

He	likes	me	to	come	to	see	him	,
他	点赞	我	到	来	到	看	他	,

他喜欢我去看他。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] . "

and	maybe	he'll	give	us	five	cents	for	ice	cream	cones	.	"
和	或许	地狱	给	我们	五	分	为了	冰	奶油	圆锥体	.	"

也许他会给我们五分钱买冰淇淋甜筒。

" ['ðætl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	That'll	be	nice	,	"	said	Johnnie	.
"	那将	是	好的	,	"	说	约翰尼	.

“那太好了，”约翰尼说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ,

Mr	.	Bobbsey	was	very	busy	,
先生	.	鲍勃西	曾是	非常	忙碌的	,

鲍勃西先生非常忙，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spent] [səʊ] [-]

for	he	had	a	great	deal	of	work	to	do	after	having	spent	so	[	50	]
为了	他	有	一个	伟大的	交易	的	工作	到	做	后	拥有	花费	所以	[	-	]

因为他花了很多时间之后还有很多工作要做[50]

[mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
much time in the country that Summer .
很多 时间 在 这 国家 那 夏天 .

那年夏天的大部分时间都在乡下度过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] .
But he was glad to see the boys .
但 他 曾是 高兴的 到 看 这 男孩们 .

但他很高兴见到这些男孩。

" [wel] , [haʊz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['kætʃɪŋ] ['fredi] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Well , how's my little fireman this morning ? " he asked , catching Freddie up in his
" 出色地 , 怎么样 我的 小的 消防队员 这 早晨 ? " 他 问 , 捕捉 弗雷迪 向上 在 他的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

“我的小消防员今天早上怎么样啊？”他问道，同时把弗雷迪抱了起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] ['eni] ['faɪərz] [jet] ? "
" Have you put out any fires yet ? "
" 有 你 放 出去 任何 火灾 然而 ? "

你们扑灭过火灾了吗?

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[wɪv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [boʊts] . "
We've been playing boats . "
我们已经 到过 玩耍 船 . "

我们一直在玩划船游戏。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['dʒɑːni] ? " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" And how are you , Johnnie ? " went on Mr . Bobbsey ,
" 和 如何 是 你 , 约翰尼 ? " 去 在 先生 . 鲍勃西 ,

“约翰尼，你好吗？”鲍勃西先生继续问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] ['frɛdiz] ['pleɪmeɪt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
as he patted Freddie's playmate on the back .
作为 他 轻拍 弗雷迪的 玩伴 在 这 后退 .

他拍了拍弗雷迪玩伴的背。

" [əʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" Oh , I'm all right .
" 哦 , 我是 全部 正确的 .

“哦，我没事。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['fredi] [tuː; tə] [help] [faɪnd] ['tɒmi] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)] [huz] [ɒn][ə; eɪ]
I'm going in the ship with Freddie to help find Tommy Todd's father who's on a
我是 去 在 这 船 和 弗雷迪 到 帮助 寻找 汤米 托德的 父亲 谁是 在 一个
['dezət] ['aɪlənd] . "
desert island . "
沙漠 岛 . "

我要和弗雷迪一起乘船去寻找汤米·托德的父亲，他被困在一个荒岛上。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [eɪ] ?
" Oh , you are ; eh ?
" 哦 , 你 是 ; 嗯 ?

“哦，原来你是啊？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第3/10页

[wel] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['tɒmi] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] .
Well speaking of Tommy , that looks like him out there now .
出色地 请讲 的 汤米 , 那 看起来 喜欢 他 出去 那里 现在 .

说到汤米，现在外面那个人看起来就像是他。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['ɒfɪs] .
" Mr . Bobbsey pointed to the outside office .
" 先生 . 鲍勃西 尖 到 这 外部 办公室 .

鲍勃西先生指着外面的办公室。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ɒn][ðə; ði] [treɪn] .
There stood the boy Freddie and Flossie had talked to on the train .
那里 站立 这 男生 弗雷迪 和 弗洛西 有 谈话 到 在 这 火车 .

弗雷迪和弗洛西在火车上遇到的那个男孩就站在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ,
He was speaking to one of the clerks ,
他 曾是 请讲 到 一 的 这 职员 ,

他当时正在和其中一位店员说话。

[huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
who did not seem to want to let him inside the railing .
WHO 做过 不是 似乎 到 想 到 让 他 里面 这 栏杆 .

他们似乎不想让他进入栏杆内。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" That's all right , " called Mr . Bobbsey .
" 那就是 全部 正确的 , " 称为 先生 . 鲍勃西 .

“没关系，”鲍勃西先生说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .
" He may come in .
" 他 可能 来 在 .

他可能会进来。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['tɒmi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['kaɪndli] , [æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [stept] [ə'saɪd] .
What is it , Tommy ? " he asked kindly , as the clerk stepped aside .
什么 是 它 , 汤米 ? " 他 问 亲切地 , 作为 这 职员 步 旁边 .

“什么事，汤米？”他和蔼地问道，店员则走到一边让开。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['erəndz] , [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,
" I've come to do the errands , to earn the quarter you gave me yesterday ,
" 我已经 来 到 做 这 跑腿 , 到 赚 这 四分之一 你 给予 我 昨天 ,

“我来跑腿办事，是为了挣回你昨天给我的那25美分。”

" [sed] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] . [-]
" said the fresh air boy , as he came in . [51]
" 说 这 新鲜的 空气 男生 , 作为 他 来了 在 . [-]

“那个呼吸新鲜空气的男孩进来时说道。[51]

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['hʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , there's no hurry about that , " returned Mr . Bobbsey .
" 哦 , 有 不 匆忙 关于 那 , " 返回 先生 . 鲍勃西 .

“哦，那不着急，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['erəndz] [aɪ][wɒnt] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" I don't know what errands I want done to - day . "
" 我 不 知道 什么 跑腿 我 想 完毕 到 - 天 . "

“我不知道今天需要人帮忙办哪些事。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] , " ['tɒmi] [sed] .
" Well , I'd like to do some , " Tommy said .
" 出色地 , ID 喜欢 到 做 一些 , " 汤米 说 .

“嗯，我很乐意做一些，”汤米说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɜːn] [ðæt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] ,
" I'd like to earn that money , and then , maybe ,
" ID 喜欢 到 赚 那 钱 , 和 然后 , 或许 ,

“我想挣到那笔钱，然后，也许……”

[jʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] , ['ɑːftəwəd] , [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ɜːn]
you'd have some more errands for me to run , afterward , so I could earn
你会 有 一些 更多的 跑腿 为了 我 到 跑步 , 之后 , 所以 我 可以 赚
[mɔː(r)] ['mʌni] .
more money .
更多的 钱 .

之后你还会让我跑腿办事，这样我就可以多挣些钱。

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɪtʃ] ['hæznt] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .
I need it very much , and Mr . Fitch hasn't any work for me to - day .
我 需要 它 非常 很多 , 和 先生 . 惠誉 还没有 任何 工作 为了 我 到 - 天 .

我非常需要这份工作，但菲奇先生今天没有工作给我。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] ['əupənz] , " ['tɒmi] [went] [ɒn] ,
I want to do all I can before school opens , " Tommy went on ,
我 想 到 做 全部 我 能 前 学校 打开 , " 汤米 去 在 ,

“我想在开学前尽我所能，”汤米继续说道。

" - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [naʊ] ,
" ' cause it gets dark early in the afternoon now ,
" - 原因 它 获得 黑暗的 早期的 在 这 下午 现在 ,

因为现在下午天黑得早，

[ænd; ənd][maɪ] ['grænmʌðə(r)] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː] [leɪt] . "
and my grandmother doesn't like to have me out too late . "
和 我的 祖母 不 喜欢 到 有 我 出去 也 晚的 . "

我奶奶不喜欢我太晚出门。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] , ['tɒmi] ? "
How is your grandmother , Tommy ? "
如何 是 你的 祖母 , 汤米 ? "

汤米，你奶奶好吗?

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [sɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] ['tɑːmiz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ]
" She — she's sick , " was the answer , and Tommy's voice sounded as though
" 她 — 她是 生病的 , " 曾是 这 回答 , 和 汤米的 嗓音 听起来 作为 尽管
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] ,
he had been crying ,
他 有 到过 哭泣 ,

“她……她病了，”回答道，汤米的声音听起来像是哭过似的。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

or	was	just	going	to	do	so	.
或者	曾是	只是	去	到	做	所以	.

或者他原本打算这么做。

" [sɪk] ?

"	Sick	?
"	生病的	?

“生病的?

[ðæts] [tuː] [bæd] ! "

That's	too	bad	!	"
那就是	也	坏的	!	"

太可惜了!

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['erəndz] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

"	That's	why	I	want	some	more	errands	to	do	,	so	I	can	earn	money	for
"	那就是	为什么	我	想	一些	更多的	跑腿	到	做	,	所以	我	能	赚	钱	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“所以我才想多跑几趟，好帮她挣钱。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] ['jestədeɪ] ,

She	was	hungry	when	I	got	home	yesterday	,
她	曾是	饥饿的	什么时候	我	得到	家	昨天	,

我昨天回家时她饿了。

[ænd; ənd][aɪ] [spent] [ðæt] ['mʌni] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðiː][faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)][kɑː(r)][feə(r)]

and	I	spent	that	money	you	gave	me	—	all	but	the	five	cents	for	car	fare
和	我	花费	那	钱	你	给予	我	—	全部	但	这	五	分	为了	车	票价

— [tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

—	to	buy	her	things	to	eat	.
—	到	买	她	事物	到	吃	.

我把你给我的钱——除了五美分的车费——都用来给她买吃的了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] . "

There	wasn't	anything	in	the	house	.	"
那里	不是	任何事物	在	这	房子	.	"

房子里什么都没有。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] !

"	Oh	,	come	now	!
"	哦	,	来	现在	!

“哦，别这样！”

[ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [-]

That's	too	bad	!	"	said	Mr	.	[	52	]
那就是	也	坏的	!	"	说	先生	.	[	-	]

“那太糟糕了！”先生[52]说道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

"	We	must	look	into	this	.
"	我们	必须	看	进入	这	.

我们必须调查此事。

[hɪə(r)] , ['fredi] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd]

Here	,	Freddie	,	you	and	Johnnie	and	Tommie	go	down	to	the	corner	and
这里	,	弗雷迪	,	你	和	约翰尼	和	汤米	去	向下	到	这	角落	和

[get][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] .

get	some	ice	cream	.
得到	一些	冰	奶油	.

弗雷迪，你和约翰尼、汤米到街角去买些冰淇淋。

[ɪts] [ə; eɪ][hɒt] [deɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] ['tɒmi] .

It's	a	hot	day	,	"	and	he	held	out	some	money	to	Tommy	.
它是	一个	热的	天	,	"	和	他	握住	出去	一些	钱	到	汤米	.

“天气很热，”他递给汤米一些钱。

" [aɪl] [let][juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [mait] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	let	you	carry	it	,	"	he	said	,	"	as	the	other	boys	might	lose	it	.
"	患病的	让	你	携带	它	,	"	他	说	,	"	作为	这	其他	男孩们	可能	失去	它	.

“我让你拿着吧，”他说，“因为其他男孩可能会弄丢它。”

[get] [θriː] [ten] [sent] [pleɪts] [ɒv; əv] [kriːm] .

Get	three	ten	cent	plates	of	cream	.
得到	三	十	中心	盘子	的	奶油	.

买三盘十美分的奶油。

" ['tɒmi] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [bæk] .

"	Tommy	seemed	to	hang	back	.
"	汤米	似乎	到	悬挂	后退	.

汤米似乎有些退缩了。

" [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] [ten] [sent] [piːs] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Could	I	have	this	one	ten	cent	piece	all	for	myself	?	"	he	asked	.
"	可以	我	有	这	一	十	中心	片	全部	为了	我	?	"	他	问	.

“我可以把这枚十分钱的硬币留给自己吗？”他问道。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] .

"	Why	,	of	course	you	may	.
"	为什么	,	的	课程	你	可能	.

“当然可以。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [daɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

There	is	a	dime	for	each	of	you	.
那里	是	一个	一角硬币	为了	每个	的	你	.

你们每人分到一角钱。

[dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [aɪs] [kriːm] ? "

Don't	you	like	ice	cream	?	"
不	你	喜欢	冰	奶油	?	"

你不喜欢冰淇淋吗？

" [əʊ] , [jes] [ɪn'diːd] .

"	Oh	,	yes	indeed	.
"	哦	,	是的	的确	.

“哦，的确如此。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [seɪv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænmʌðə(r)] .

But	I'd	rather	save	this	for	my	grandmother	.
但	ID	相当	节省	这	为了	我的	祖母	.

但我更想把这个留给奶奶。

[aɪm][nɒt] ['veri] [wɔːm] . "

I'm	not	very	warm	.	"
我是	不是	非常	温暖的	.	"

我感觉不太暖和。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	Now	look	here	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	laugh	.
"	现在	看	这里	!	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	笑	.

“瞧瞧这里！”鲍勃西先生笑着说。

" [ju:; jʊ] [spend] [ðæt] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] .

"	You	spend	that	money	for	yourself	and	for	Freddie	and	Johnnie	.
"	你	花费	那	钱	为了	你自己	和	为了	弗雷迪	和	约翰尼	.

“你把那笔钱花在自己身上，也花在弗雷迪和约翰尼身上。”

[aɪl] [si:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

I'll	see	that	your	grandmother	is	taken	care	of	.
患病的	看	那	你的	祖母	是	已采取	关心	的	.

我会照顾好你奶奶的。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['telɪfəʊn] [tu:; tə][maɪ][waɪf] , [naʊ] , [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] . "

I'm	going	to	telephone	to	my	wife	,	now	,	to	go	down	to	see	her	.	"
我是	去	到	电话	到	我的	妻子	,	现在	,	到	去	向下	到	看	她	.	"

我现在要打电话给我妻子，让她下去看看她。

" [əʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['tɒmi] .

"	Oh	,	all	right	,	thank	you	!	"	cried	Tommy	.
"	哦	,	全部	正确的	,	感谢	你	!	"	哭	汤米	.

“哦，好的，谢谢！”汤米喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['hʌrid] [ɒf] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] [kri:m] [stɔ:(r)] [wɪð] ['fredi]

And	then	,	when	he	had	hurried	off	down	to	the	ice	cream	store	with	Freddie
和	然后	,	什么时候	他	有	慌忙	离开	向下	到	这	冰	奶油	店铺	和	弗雷迪

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] ,

and	Johnnie	,
和	约翰尼	,

然后，当他和弗雷迪、约翰尼匆匆赶到冰淇淋店时，

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] .

Mr	.	Bobbsey	called	up	his	wife	at	home	and	asked	her	to	see	Mrs	.
先生	.	鲍勃西	称为	向上	他的	妻子	在	家	和	问	她	到	看	太太	.

[tɒd] . [-]

Todd	.	[	53	]
托德	.	[	-	]

鲍勃西先生打电话给他妻子，让她去见托德太太。[53]

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn] ['lɒmbəd] [stri:t] [æt; ət][wʌns] .

Mrs	.	Bobbsey	went	to	the	little	house	on	Lombard	Street	at	once	.
太太	.	鲍勃西	去	到	这	小的	房子	在	伦巴第	街道	在	一次	.

鲍勃西太太立刻去了伦巴第街上的那栋小房子。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['tɑ:miz] ['grænmʌðə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [naɪs] ['wʊmən] ,

She	found	Tommy's	grandmother	to	be	a	nice	woman	,
她	成立	汤米的	祖母	到	是	一个	好的	女士	,

她觉得汤米的祖母是个好人。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪl] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [wɜ:kt] [tu:] [hɑ:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] .

but	quite	ill	from	having	worked	too	hard	during	the	hot	weather	.
但	相当	患病的	从	拥有	工作	也	难的	期间	这	热的	天气	.

但由于在炎热天气下工作过度，身体很不舒服。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['fi:b(ə)l] .

She	was	very	feeble	.
她	曾是	非常	微弱	.

她身体非常虚弱。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒmi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	But	I	must	keep	a	home	for	Tommy	,	"	she	said	to	Mrs	.	Bobbsey	.
"	但	我	必须	保持	一个	家	为了	汤米	,	"	她	说	到	太太	.	鲍勃西	.

“但我必须给汤米留个家，”她对鲍勃西太太说。

" [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [si:] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [ɪz][ɔ:l][ai][hæv; həv] [naʊ] .

"	His	father	,	my	son	,	was	lost	at	sea	,	and	Tommy	is	all	I	have	now	.
"	他的	父亲	,	我的	儿子	,	曾是	丢失的	在	海	,	和	汤米	是	全部	我	有	现在	.

“他的父亲，我的儿子，在海上失踪了，汤米现在是我唯一的亲人了。”

[ai][dəʊnt][maɪnd][ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] [wen] [aɪm] [wel] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [fi:l] [gʊd] [naʊ] . "

I	don't	mind	the	hard	work	when	I'm	well	,	but	I	don't	feel	good	now	.	"
我	不	头脑	这	难的	工作	什么时候	我是	出色地	,	但	我	不	感觉	好的	现在	.	"

我身体健康的时候不介意辛苦工作，但我现在感觉不太好。

" [dəʊnt] ['wʌri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Don't	worry	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	担心	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“别担心，”鲍勃西太太说。

" [wi:l; wil][get][ju:; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [ə; eɪ] [həʊm]

"	We'll	get	you	well	and	strong	again	,	and	then	you	can	keep	a	home
"	出色地	得到	你	出色地	和	强的	再次	,	和	然后	你	能	保持	一个	家

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɒmi] .

for	Tommy	.
为了	汤米	.

“我们会让你恢复健康，变得强壮，然后你就可以继续为汤米保住一个家了。”

" ['mɪsɪz] . [tɒd] [təʊld] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] ['tɒmi] [hæd; həd][təʊld] — [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,

"	Mrs	.	Todd	told	very	much	the	same	story	Tommy	had	told	—	that	her	son	,
"	太太	.	托德	讲述	非常	很多	这	相同的	故事	汤米	有	讲述	—	那	她	儿子	,

“托德太太讲述的故事和汤米讲述的故事几乎一模一样——她的儿子，

['tɑ:miz] ['fɑ:ðə(r)] , [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] ,

Tommy's	father	,	had	sailed	away	to	sea	,
汤米的	父亲	,	有	航行	离开	到	海	,

汤米的父亲已经出海远航了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

and	after	many	days	a	passing	vessel	had	sighted	the	wreck	of	his	.
和	后	许多	天	一个	通过	血管	有	目击者	这	破坏	的	他的	.

多日之后，一艘过往船只发现了他的沉船残骸。

['brəʊkən] ['laɪfbəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Broken	lifeboats	were	floating	about	the	surface	of	the	ocean	,
破碎的	救生艇	是	漂浮的	关于	这	表面	的	这	海洋	,

破损的救生艇漂浮在海面上。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ə'laɪv][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

but	no	one	alive	was	found	in	them	.
但	不	一	活	曾是	成立	在	他们	.

但里面没有发现任何幸存者。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [tɒd] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

As	there	was	no	trace	of	Captain	Todd	or	any	of	the	sailors	,
作为	那里	曾是	不	痕迹	的	队长	托德	或者	任何	的	这	水手们	,

由于托德船长和所有水手都杳无音讯，

['evri] [wʌn] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['draʊnd] .

every	one	believed	they	had	all	been	drowned	.
每一个	一	相信	他们	有	全部	到过	溺水	.

所有人都以为自己已经溺水身亡了。

" ['tɒmi] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laɪv] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Tommy seems to think his father may be alive , " said Mrs . Bobbsey .
" 汤米 似乎 到 思考 他的 父亲 可能 是 活 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“汤米似乎认为他父亲可能还活着，”鲍勃西太太说。

['mɪsɪz] . [tɒd] [saɪd] . [-]
Mrs . Todd sighed . [54]
太太 . 托德 叹了口气 . [-]

托德太太叹了口气。[54]

" [ai] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ'self] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I sometimes used to think that myself , " she said .
" 我 有时 用过的 到 思考 那 我 , " 她 说 .

“我以前有时也会这么想，”她说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] .
" But now I have given up hope .
" 但 现在 我 有 给定 向上 希望 .

“但我现在已经放弃了希望。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] [faɪv] [j'iəz] ,
It is over five years ,
它 是 超过 五 年 ,

已经超过五年了，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪv] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [wɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [naʊ]
and if my son were alive he would have sent me some word before now
和 如果 我的 儿子 是 活 他 会 有 发送 我 一些 单词 前 现在
.
:
.

如果我儿子还活着，他早就给我捎个信了。

[ai] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
I wish he would come back , for then he would look after Tommy and me .
我 希望 他 会 来 后退 , 为了 然后 他 会 看 后 汤米 和 我 .

我希望他能回来，那样他就能照顾我和汤米了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [weə(r)] ['tɒmi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
" It was not a nice place where Tommy lived with his grandmother ,
" 它 曾是 不是 一个 好的 地方 在哪里 汤米 居住地 和 他的 祖母 ,

“汤米和他祖母住的地方并不好。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [tɒd] [dɪd][hɜ:(r); hə(r)] [best] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] .
but Mrs . Todd did her best to keep the house neat and clean .
但 太太 . 托德 做过 她 最好的 到 保持 这 房子 整洁的 和 干净的 .

但托德太太尽力保持房子整洁干净。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
Mrs . Bobbsey called in a doctor ,
太太 . 鲍勃西 称为 在 一个 医生 ,

博布西太太叫了一位医生。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [sent] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [nɜ:s] ['mɪsɪz] . [tɒd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['betə(r)] ,
and also sent a woman to nurse Mrs . Todd until she grew better ,
和 还 发送 一个 女士 到 护士 太太 . 托德 直到 她 生长 更好的 ,

此外，还派了一名妇女照顾托德太太，直到她康复为止。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
which she did in a few days .
哪个 她 做过 在 一个 很少 天 .

她只用了几天时间就做到了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] ,
Then she could keep on with her sewing ,
然后 她 可以 保持 在 和 她 缝纫 ,

这样她就可以继续缝纫了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɜːnd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tɒmi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
by which she earned enough for her and Tommy to live on .
经过 哪个 她 获得 足够的 为了 她 和 汤米 到 居住 在 .

她靠这些收入足以维持她和汤米的生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] ,
But it was not a very good living they made ,
但 它 曾是 不是 一个 非常 好的 活的 他们 制成 ,

但他们的收入并不高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][dɪd][nɒt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
and they often did not have enough to eat .
和 他们 经常 做过 不是 有 足够的 到 吃 .

他们经常吃不饱饭。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['səʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" I'll give you some of my sewing to do , " promised Mrs . Bobbsey ,
" 患病的 给 你 一些 的 我的 缝纫 到 做 , " 承诺 太太 . 鲍勃西 ,

“我会给你一些我做的缝纫活儿，”博布西太太承诺道。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [aɪ] [nəʊ] .
" and so will some ladies I know .
" 和 所以 将要 一些 女士们 我 知道 .

“我认识的一些女士也会如此。”

" [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , ['mɪsɪz] . [tɒd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
" So , for a time at least , Mrs . Todd was to be taken care of .
" 所以 , 为了 一个 时间 在 至少 , 太太 . 托德 曾是 到 是 已采取 关心 的 .

“所以，至少在一段时间内，托德太太会得到照顾。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['betə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] .
When she grew better she had as much work as she could do .
什么时候 她 生长 更好的 她 有 作为 很多 工作 作为 她 可以 做 .

她身体好转后，工作量就非常充足了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['tɒmi] [kɔːld] [æt; ət]['mɪstə(r)] .
But this was some time after the day when Tommy called at Mr .
但 这 曾是 一些 时间 后 这 天 什么时候 汤米 称为 在 先生 .
- ['ɒfɪs] .
Bobbsey's office .
- 办公室 .

但那是在汤米拜访鲍勃西先生办公室之后的一段时间。

[ðæt] [-]
That [55]
那 [-]

那[55]

[deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)][aɪs] [kriːm] , ['tɒmi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
day , after the three boys had eaten their ice cream , Tommy went back to the
天 , 后 这 三 男孩们 有 吃 他们的 冰 奶油 , 汤米 去 后退 到 这
['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,
lumber yard ,
木材 院子 ,

第二天，三个男孩吃完冰淇淋后，汤米回到了木材厂。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [tɒd]

and	Mr	.	Bobbsey	told	him	that	Mrs	.	Bobbsey	had	gone	to	see	Mrs	.	Todd
和	先生	.	鲍勃西	讲述	他	那	太太	.	鲍勃西	有	已消失	到	看	太太	.	托德

.

:

.

鲍勃西先生告诉他，鲍勃西太太去看望托德太太了。

" [ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] ['erəndz] [ai][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt]

"	And	haven't	you	any	errands	I	could	do	for	you	to	-	day	?	"	asked
"	和	还没有	你	任何	跑腿	我	可以	做	为了	你	到	-	天	?	"	问

['tɒmi] .

Tommy	.
汤米	.

“今天你没有什么事需要我帮忙的吗？”汤米问道。

" [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] , ['tɒmi] .

"	Not	to	-	day	,	Tommy	.
"	不是	到	-	天	,	汤米	.

“今天不行，汤米。”

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [hæv; həv]['leɪtə(r)] .

But	I	may	have	later	.
但	我	可能	有	之后	.

但我之后可能会有。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

Don't	worry	about	working	out	that	twenty	-	five	cents	.
不	担心	关于	在职的	出去	那	二十	-	五	分	.

别费心去算那二十五美分了。

[ai][woʊnt] [fə'get] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]

I	won't	forget	you	,	and	you'll	find	your	grandmother	being	taken	care	of
我	惯于	忘记	你	,	和	你会	寻找	你的	祖母	存在	已采取	关心	的

[wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] . "

when	you	get	home	.	"
什么时候	你	得到	家	.	"

我不会忘记你，你回家后会发现你奶奶有人照顾。

" [aɪl] [nɒt] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['aɪðə(r)] , " ['prɒmɪst] ['fredi] ,

"	I'll	not	forget	about	the	ship	we're	going	to	buy	either	,	"	promised	Freddie	,
"	患病的	不是	忘记	关于	这	船	是	去	到	买	任何一个	,	"	承诺	弗雷迪	,

“我也不会忘记我们要买的那艘船，”弗雷迪承诺道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] ['tɒmi] .

as	he	and	Johnnie	parted	company	from	Tommy	.
作为	他	和	约翰尼	分手了	公司	从	汤米	.

他和约翰尼与汤米分道扬镳。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	All	right	;	and	thank	you	.
"	全部	正确的	;	和	感谢	你	.

好的，谢谢。

" [næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [ðæt] [deɪ] , [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ned] ['bɑːtən] [ænd; ənd]

"	Nan	and	Bert	,	that	day	,	had	gone	over	to	play	with	Ned	Barton	and
"	楠	和	伯特	,	那	天	,	有	已消失	超过	到	玩	和	内德	巴顿	和

['elən] [mɔːr] ,

Ellen	Moore	,
艾伦	摩尔	,

“那天，南和伯特去和内德·巴顿和艾伦·摩尔一起玩了。”

['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

children	who	lived	near	them	,	and	they	had	a	good	time	.
孩子们	WHO	居住地	靠近	他们	,	和	他们	有	一个	好的	时间	.

住在附近的孩子们和他们玩得很开心。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən] [waɪl] [wɪr] [æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] ,

"	We	want	to	have	all	the	fun	we	can	while	we're	at	home	here	,
"	我们	想	到	有	全部	这	乐趣	我们	能	尽管	是	在	家	这里	,

“我们想在家里的这段时间里尽情享受乐趣。”

" [sed] [næn] , " [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [wɪl] [suːn] ['əʊpən] . "

"	said	Nan	,	"	for	school	will	soon	open	.	"
"	说	楠	,	"	为了	学校	将要	很快	打开	.	"

“楠说，‘因为学校很快就要开学了。’”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [sɔːt] [ɒv; əv][glæd] , " [sed] [bɜːt] .

"	Yes	,	and	I'll	be	sort	of	glad	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	和	患病的	是	种类	的	高兴的	,	"	说	伯特	.

“是的，我会很高兴的，”伯特说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [ðɪs] [jɪə(r)] . " [-]

"	We're	going	to	have	a	football	team	this	year	.	"	[	56	]
"	是	去	到	有	一个	足球	团队	这	年	.	"	[	-	]

“我们今年要组建一支足球队。”[56]

" [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [pleɪ] ; [woʊnt][wiː; wi] , ['elən] ? " [sed] [næn] .

"	We'll	come	to	see	you	play	;	won't	we	,	Ellen	?	"	said	Nan	.
"	出色地	来	到	看	你	玩	;	惯于	我们	,	艾伦	?	"	说	楠	.

“我们会来看你比赛的，对吧，艾伦？”南说道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] ['beɪsbɔːl] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['fʊtbɔːl] .

"	Yes	,	but	I	like	baseball	better	than	football	.
"	是的	,	但	我	喜欢	棒球	更好的	比	足球	.

“是的，但我更喜欢棒球而不是足球。”

" [æz; əz][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [riːtʃt] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

"	As	Nan	and	Bert	reached	home	,	after	visiting	with	their	little	friends	,
"	作为	楠	和	伯特	达到	家	,	后	访问	和	他们的	小的	朋友们	,

“当楠和伯特探望完他们的小伙伴们回到家时，

[ðeɪ] [hɜːd] [skriːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] [weə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] [biːn]

they	heard	screams	from	the	side	porch	where	Flossie	and	Alice	had	been
他们	听到	尖叫	从	这	边	门廊	在哪里	弗洛西	和	爱丽丝	有	到过

['pleɪɪŋ] [dɒlz] .

playing	dolls	.
玩耍	娃娃	.

他们听到侧廊传来尖叫声，弗洛西和爱丽丝当时正在那里玩娃娃。

" [əʊ] , [meɪk] [hɪm] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	make	him	come	back	with	it	!
"	哦	,	制作	他	来	后退	和	它	!

“哦，让他带着它回来！”

[meɪk] [hɪm] [kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

Make	him	come	back	!	"	cried	Flossie	.
制作	他	来	后退	!	"	哭	弗洛西	.

“让他回来！”弗洛西喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] , ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
" Something has happened ! " exclaimed Bert , running around to the side of
" 某物 有 发生 ! " 惊呼 伯特 , 跑步 大约 到 这 边 的
[ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ][næn] . [-]
the house , followed by Nan . [57]
这 房子 , 随后 经过 楠 . [-]

“出事了！”伯特惊呼道，绕到房子侧面，南跟在他身后。[57]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[skuːl] [deɪz]
SCHOOL DAYS
学校 天

校园时光

[bɜːt] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪmeɪt] , ['ælɪs] [bɔɪd] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
Bert saw his sister and her playmate , Alice Boyd , standing on the porch ,
伯特 锯 他的 姐姐 和 她 玩伴 , 爱丽丝 博伊德 , 常设 在 这 门廊 ,
['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
looking very much frightened .
寻找 非常 很多 害怕 .

伯特看到他的妹妹和她的玩伴爱丽丝·博伊德站在门廊上，看起来非常害怕。

['ælɪs] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [held] ['taɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [bʌt; bət] [flɔsiːz] [dɒl] [kʊd; kəd]
Alice had her doll held tightly in her arms , but Flossie's doll could
爱丽丝 有 她 玩具娃娃 握住 紧紧 在 她 武器 , 但 弗洛西的 玩具娃娃 可以
[nɒt][biː; bi] [siːn] .
not be seen .
不是 是 已见 .

爱丽丝紧紧地抱着她的娃娃，但弗洛西的娃娃却不见了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" [bɜːt] [ɑːskt] .
" Bert asked .
" 伯特 问 .

伯特问道。

" [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] !
" It's a dog !
" 它是 一个 狗 !

“这是一条狗！”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] ! " [kraɪd] ['flɔsi] .
A strange dog ! " cried Flossie .
一个 奇怪的 狗 ! " 哭 弗洛西 .

一只奇怪的狗！“弗洛西喊道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[hiː; hi] — — "
He — — "
他 — — "

他 - ”

" [dɪd][hiː; hi][baɪt][juː; jʊ] ?
" Did he bite you ?
" 做过 他 咬 你 ?

他咬你了吗?

" [næn] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" Nan asked quickly .
" 楠 问 迅速地 .

“楠很快问道。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] — — "
" If he did — — "
" 如果 他 做过 — — "

“如果他真的这么做了——”

" [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][baɪt][ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" No , he didn't bite me , " answered the little girl .
" 不 , 他 没有 咬 我 , " 回答 这 小的 女孩 .

“不，他没有咬我，”小女孩回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ræn][ʌp][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][best] [dɒl] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" But he ran up on the porch and took my best doll away in his mouth .
" 但 他 跑 向上 在 这 门廊 和 采取 我的 最好的 玩具娃娃 离开 在 他的 嘴 .

“但他跑到门廊上，用嘴叼走了我最喜欢的娃娃。”

[naʊ] [hiːz] [gɒn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [hiːl] [baɪt][hɜː(r); hə(r)] .
Now he's gone around to the back yard , and I'm afraid he'll bite her .
现在 他是 已消失 大约 到 这 后退 院子 , 和 我是 害怕的 地狱 咬 她 .

现在他绕到后院去了，我担心他会咬她。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] . "
I called to him to come back , but he wouldn't . "
我 称为 到 他 到 来 后退 , 但 他 不会 . "

我叫他回来，但他不肯。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][dɒg][snæp][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ? " [ɑːskt] [bɜːt] . [-]
" Was it some dog Snap was playing with ? " asked Bert . [58]
" 曾是 它 一些 狗 折断 曾是 玩耍 和 ? " 问 伯特 . [-]

“那是 Snap 在和哪只狗玩耍吗？”伯特问道。[58]

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [dɒg] .
" No , it was a new dog .
" 不 , 它 曾是 一个 新的 狗 .

不，那是一只新狗。

[aɪ'd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
I'd never seen him before .
ID 绝不 已见 他 前 .

我以前从未见过他。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[hiːl] [baɪt][maɪ] [dɒl] ! "
He'll bite my doll ! "
地狱 咬 我的 玩具娃娃 ! "

他会咬我的娃娃!

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" It won't hurt her to be bitten a little , " said Bert with a laugh .
" 它 惯于 伤害 她 到 是 被咬 一个 小的 , " 说 伯特 和 一个 笑 .

“被咬一口不会伤到她的，”伯特笑着说。

" [juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [dɒlz] . "
" You can't hurt dolls . "
" 你 不能 伤害 娃娃 . "

“你不能伤害玩偶。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][səʊ] ! " [sɔb] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['riːəl] [tɪəz] [naʊ] .
" You can so ! " sobbed Flossie , who was crying real tears now .
" 你 能 所以 ! " 啜泣 弗洛西 , WHO 曾是 哭泣 真实的 眼泪 现在 .

“你当然可以！”弗洛西抽泣着说，她现在真的哭了。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [best] [dɒl] ['bɪtn] . "
" And I don't want my best doll bitten . "
" 和 我 不 想 我的 最好的 玩具娃娃 被咬 . "

“我可不想我最心爱的娃娃被咬。”

" [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [bɜːt] , " [sed] [næn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Don't laugh at her , Bert , " said Nan in a low voice .
" 不 笑 在 她 , 伯特 , " 说 楠 在 一个 低的 嗓音 .

“别笑她，伯特，”南低声说道。

" [traɪ][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
" Try to get her doll back for her . "
" 尝试 到 得到 她 玩具娃娃 后退 为了 她 . "

“试着帮她把娃娃找回来。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] .
" I will , " promised Bert .
" 我 将要 , " 承诺 伯特 .

“我会的，”伯特承诺道。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][ðə; ðɪ][dɒg][gəʊ] , ['flɒsi] ?
" Which way did the dog go , Flossie ?
" 哪个 方式 做过 这 狗 去 , 弗洛西 ?

“弗洛西，那只狗往哪个方向跑了？”

[tel] [ˌem 'iː] . "
Tell me . "
告诉 我 . "

告诉我。”

" [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] . "
" He went around back of the house . "
" 他 去 大约 后退 的 这 房子 . "

他绕到房子后面去了。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː]
" Maybe he thought your doll was a bone , and he's going to bury it
, " [bɜːt] [sed] .
, " Bert said .
, " 伯特 说 .

“也许他把你的娃娃当成了骨头，要把它埋起来，”伯特说。

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [θɪn] [dɒl] , ['flɒsi] ; [θɪn] [laɪk][ə; eɪ][bəʊn] ? "
" Was she a thin doll , Flossie ; thin like a bone ? "
" 曾是 她 一个 薄的 玩具娃娃 , 弗洛西 ; 薄的 喜欢 一个 骨 ? "

“弗洛西，她是不是瘦得像个洋娃娃，瘦得像根骨头？”

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] !
" No , she wasn't !
" 不 , 她 不是 !

“不，她不是！”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][fæt] [dɒl] , [wɪð] [red] [tʃiːks] !
She was a nice fat doll , with red cheeks !
她 曾是 一个 好的 胖的 玩具娃娃 , 和 红色的 脸颊 !

她是个可爱的胖娃娃，脸颊红扑扑的！

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
And I want her back .
和 我 想 她 后退 .

我希望她回来。

[əʊ] [dɪə(r)] ! "
Oh dear ! "
哦 亲爱的 ! "

哦亲爱的！ ”

" [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [bɜːt] [sed] [ə'gen] .
" I'll get her for you , " Bert said again .
" 患病的 得到 她 为了 你 , " 伯特 说 再次 .

“我去把她叫来，”伯特再次说道。

" [aɪm][glæd][ðə; ði][dɒg]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [maɪ] [dɒl] , " [brəʊk] [ɪn] ['ælɪs] .
" I'm glad the dog didn't take my doll , " broke in Alice .
" 我是 高兴的 这 狗 没有 拿 我的 玩具娃娃 , " 打破 在 爱丽丝 .

“我很高兴那只狗没有叼走我的娃娃，”爱丽丝插嘴道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [maɪn] , ['flɒsi] . "
" I'll let you play with mine , Flossie . "
" 患病的 让 你 玩 和 矿 , 弗洛西 . "

“我会让你玩我的，弗洛西。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] — [ai] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [dɒl] !
" Thank you , but I — I want my own dear doll !
" 感谢 你 , 但 我 — 我 想 我的 自己的 亲爱的 玩具娃娃 !

“谢谢，但是——我想要我自己的宝贝娃娃！ ”

" [ænd; ənd] ['flɒsi] [sɔb] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" and Flossie sobbed harder than before .
" 和 弗洛西 啜泣 更难 比 前 .

“弗洛西哭得比之前更厉害了。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['brʌðə(r)] [bɜːt] [wɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] , " [sed] [næn] .
" Never mind , Brother Bert will get her from the dog , " said Nan .
" 绝不 头脑 , 兄弟 伯特 将要 得到 她 从 这 狗 , " 说 楠 .

“没关系，伯特哥哥会把她从狗嘴里救出来的，”南说道。

" [dəʊnt][kraɪ] . " [-]
" Don't cry . " [59]
" 不 哭 . " [-]

“别哭。”[59]

" [ai] — [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['flɒsi] [sed] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][traɪ][tuː; tə][stɒp] ['kraɪɪŋ] .
" I — I can't help it , " Flossie said , though she did try to stop crying .
" 我 — 我 不能 帮助 它 , " 弗洛西 说 , 尽管 她 做过 尝试 到 停止 哭泣 .

“我……我控制不住自己，”弗洛西说道，尽管她努力克制住哭泣。

[bɜːt] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Bert ran around the corner of the house .
伯特 跑 大约 这 角落 的 这 房子 .

伯特绕过房子拐角跑了过去。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [næn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
Then he laughed so loudly that Nan knew it must be all right and she said :
然后 他 笑了 所以 高声 那 楠 知道 它 必须 是 全部 正确的 和 她 说 :

然后他笑得那么大声，南知道肯定没事了，于是说道：

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['ælɪs] .
" Come on , Flossie and Alice .
" 来 在 , 弗洛西 和 爱丽丝 .

“来吧，弗洛西和爱丽丝。”

[wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [bɜːt] [hæz; həz] [faʊnd] .
We'll go and see what Bert has found .
出色地 去 和 看 什么 伯特 有 成立 .

我们去看看伯特发现了什么。

" [ðeɪ] [faʊnd] [bɜːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
" They found Bert looking at the strange dog , who was standing in front of
" 他们 成立 伯特 寻找 在 这 奇怪的 狗 , WHO 曾是 常设 在 正面 的
[snuːp] .
Snoop .
史努比 .

他们发现伯特正看着站在史努比面前的那只奇怪的狗。

[ænd; ənd] [snuːp] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɑːtʃt] [ʌp] [raʊnd] ; [hɜː(r); hə(r)][teɪl][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ]
And Snoop had her back arched up round ; her tail was as large
和 史努比 有 她 后退 拱形 向上 圆形的 ; 她 尾巴 曾是 作为 大的
[æz; əz][ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] ,
as a sausage ,
作为 一个 香肠 ,

Snoop的背弓得老高，尾巴像香肠一样粗。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] [stʌk] [aʊt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [weɪz] ,
and her fur stuck out all sorts of ways ,
和 她 毛皮 卡住 出去 全部 排序 的 方式 ,

她的毛发四散乱翘，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtə(r)] .
while she made a hissing sound like a steam radiator .
尽管 她 制成 一个 嘶嘶声 声音 喜欢 一个 蒸汽 散热器 .

她发出像蒸汽散热器一样的嘶嘶声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [bɜːt] ? " [ɑːskt] [næn] .
" What's the matter , Bert ? " asked Nan .
" 是什么 这 事情 , 伯特 ? " 问 楠 .

“伯特，你怎么了？”南问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['aʊə(r)] [jɑːd] [wɪð] [flɔsiːz] [dɒl] [ɪn][hɪz; ɪz]
I guess the strange dog was running through our yard with Flossie's doll in his
我 猜测 这 奇怪的 狗 曾是 跑步 通过 我们的 院子 和 弗洛西的 玩具娃娃 在 他的
[maʊθ] [wen] [snuːp] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd][ræn][æt; ət][hɪm] ,
mouth when Snoop saw him and ran at him ,
嘴 什么时候 史努比 锯 他 和 跑 在 他 ,

我猜想，那只奇怪的狗嘴里叼着弗洛西的玩偶在我们院子里跑的时候，史努比看到了它，就朝它跑了过去。

" [sed] [bɜːt] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

伯特说道。

" [snuːp] ['dʌznt] [laɪk] [streɪndʒ] [dɒgz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌs]
" Snoop doesn't like strange dogs , and she must have made quite a fuss
" 史努比 不 喜欢 奇怪的 狗 , 和 她 必须 有 制成 相当 一个 大惊小怪
[æt; ət] [ðɪs] [wʌn] ,
at this one ,
在 这 一 ,

“史努比不喜欢陌生的狗，她肯定对这只狗很不高兴。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [dɒl] .
for he dropped the doll .
为了 他 掉落 这 玩具娃娃 .

因为他把玩偶掉在了地上。

[aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['flɒsi] .
I'll get her for you , Flossie .
患病的 得到 她 为了 你 , 弗洛西 .

弗洛西，我去把她弄过来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɒl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen]
" The little twin's doll lay on the grass where the dog had dropped it when
" 这 小的 双胞胎 玩具娃娃 躺 在 这 草 在哪里 这 狗 有 掉落 它 什么时候
[ðə; ði][kæt] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
the cat chased after him .
这 猫 追逐 后 他 .

“小双胞胎的玩偶躺在草地上，那是猫追着狗跑时，狗把它丢在地上掉下来的。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊn] [ænd; ənd][hæv; həv]
For all I know he may have thought it was a bone and have
为了 全部 我 知道 他 可能 有 想法 它 曾是 一个 骨 和 有
['wɒntɪd] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
wanted to bury it . [60]
通缉 到 埋葬 它 . [-]

就我所知，他可能以为那是骨头，想把它埋起来。[60]

[bɜːt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dɒl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] .
Bert picked up the doll from the grass .
伯特 挑选 向上 这 玩具娃娃 从 这 草 .

伯特从草丛里捡起了玩偶。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ['flɒsi] , " [hiː; hi] [sed] .
" There she is , Flossie , " he said .
" 那里 她 是 , 弗洛西 , " 他 说 .

“弗洛西，她在那儿，”他说。

" [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] . "
" Not hurt a bit , and as good as ever . "
" 不是 伤害 一个 少量 , 和 作为 好的 作为 曾经 . "

“一点也不疼，感觉和以前一样好。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [kləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
" Thank you , " Flossie answered , hugging her doll close in her arms .
" 感谢 你 , " 弗洛西 回答 , 拥抱 她 玩具娃娃 关闭 在 她 武器 .

“谢谢，”弗洛西回答道，紧紧地抱着她的娃娃。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['pleɪɪŋ] , ['ælɪs] .
" Now we can go on playing , Alice .
" 现在 我们 能 去 在 玩耍 , 爱丽丝 .

“现在我们可以继续玩了，爱丽丝。”

" [ðeɪ] [went] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [bɑːk] .
" They went back on the porch , and the strange dog gave a bark .
" 他们 去 后退 在 这 门廊 , 和 这 奇怪的 狗 给予 一个 吠 .

他们回到门廊上，那只陌生的狗叫了一声。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [snuːp] ['æŋgri] ,
This seemed to make Snoop angry ,
这 似乎 到 制作 史努比 生气的 ,

这似乎惹恼了史努比。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [his] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]
for she hissed louder than ever and made her tail even larger than
为了 她 嘶嘶作响 更大声 比 曾经 和 制成 她 尾巴 甚至 更大的 比
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

因为她发出的嘶嘶声比以往任何时候都更大，尾巴也比以前更长了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɒg] .
Then she walked toward the dog .
然后 她 步行 朝向 这 狗 .

然后她朝狗走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [rʌb] ['nəʊzɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][snæp][dɪd] .
But he did not wait even to rub noses with her , as Snap did .
但 他 做过 不是 等待 甚至 到 擦 鼻子 和 她 , 作为 折断 做过 .

但他甚至没有像Snap那样和她碰碰鼻子。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ðə; ði][dɒg][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .
With a howl the dog ran back and jumped over the fence .
和 一个 嗥 这 狗 跑 后退 和 跳了起来 超过 这 栅栏 .

狗嚎叫一声，跑了回去，跳过了栅栏。

" [snuːp] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] , " [lɑːft] [næn] .
" Snoop drove him away , " laughed Nan .
" 史努比 驾驶 他 离开 , " 笑了 楠 .

“史努比把他赶走了，”楠笑着说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æt; ət] ['draɪvɪŋ] [streɪndʒ] [dɒgz] [ə'weɪ] [æz; əz][snæp] [wʊd] [biː; bi] .
" She is as good at driving strange dogs away as Snap would be .
" 她 是 作为 好的 在 驾驶 奇怪的 狗 离开 作为 折断 会 是 .

“她驱赶陌生狗的本事和Snap一样厉害。”

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni]
Wasn't it funny
不是 它 有趣的

是不是很搞笑

[ðə; ði][dɒg] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [teɪk] [flɔsiːz] [dɒl] ? "
the dog should go up on the porch , and take Flossie's doll ? "
这 狗 应该 去 向上 在 这 门廊 , 和 拿 弗洛西的 玩具娃娃 ? "

狗应该上到门廊上，叼走弗洛西的娃娃吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [bɜːt] .
" It was better to do that than bite her , " said Bert .
" 它 曾是 更好的 到 做 那 比 咬 她 , " 说 伯特 .

“这样做总比咬她好，”伯特说。

[wen] ['fredi] [keɪm] [bæk] [frɒm; fræm][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv] ['tɑːmiz] ['vɪzɪt]
When Freddie came back from the lumber yard that day he told of Tommy's visit
什么时候 弗雷迪 来了 后退 从 这 木材 院子 那 天 他 讲述 的 汤米的 访问
,
,
,

那天弗雷迪从木材厂回来后，把汤米来访的事告诉了他。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [təʊld][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [helpt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

and	Mrs	.	Bobbsey	told	of	having	helped	his	grandmother	.
和	太太	.	鲍勃西	讲述	的	拥有	帮助	他的	祖母	.

鲍勃西太太讲述了她帮助他祖母的经历。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɔːlsəʊ][təʊld] [wɒt] ['mɪsɪz] . [-]

Mrs	.	Bobbsey	also	told	what	Mrs	.	[	61	]
太太	.	鲍勃西	还	讲述	什么	太太	.	[	-	]

鲍勃西夫人还讲述了[61]夫人

[tɒd] [hæd; həd] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪsɪŋ] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] .

Todd	had	said	of	her	missing	son	,	who	was	shipwrecked	.
托德	有	说	的	她	丢失的	儿子	,	WHO	曾是	遭遇海难	.

托德曾谈到她失踪的儿子，他遭遇海难去世了。

" [bɜːt] , [pliːz] [hænd][ˌem 'iː] [daʊn] [maɪ][bæŋk] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	Bert	,	please	hand	me	down	my	bank	,	"	said	Freddie	to	his	brother	after	supper	.
"	伯特	,	请	手	我	向下	我的	银行	,	"	说	弗雷迪	到	他的	兄弟	后	晚餐	.

“伯特，请把我的存钱罐给我，”晚饭后，弗雷迪对他的兄弟说。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" [bɜːt] [ɑːskt] .

"	Bert	asked	.
"	伯特	问	.

伯特问道。

" [ai][mʌst; məst] [kaʊnt] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp]

"	I	must	count	my	money	and	see	if	I	have	enough	to	help	buy	a	ship
"	我	必须	数数	我的	钱	和	看	如果	我	有	足够的	到	帮助	买	一个	船

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [tɒd] .

for	Tommy	Todd	.
为了	汤米	托德	.

“我得数数我的钱，看看我是否有足够的钱帮汤米·托德买一艘船。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . "

He	and	I	are	going	off	in	a	ship	to	look	for	his	father	.	"
他	和	我	是	去	离开	在	一个	船	到	看	为了	他的	父亲	.	"

他和我将乘船去找他的父亲。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['fredi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Now	look	here	,	Freddie	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	现在	看	这里	,	弗雷迪	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“弗雷迪，你看这里，”鲍勃西先生说。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['tɒmi] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	I	want	you	to	have	all	the	fun	you	can	,	and	play	with	Tommy	whenever	you	can	,
"	我	想	你	到	有	全部	这	乐趣	你	能	,	和	玩	和	汤米	每当	你	能	,

“我希望你尽情享受乐趣，尽可能多地和汤米一起玩。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] .

and	I	want	you	to	be	kind	and	to	help	people	.
和	我	想	你	到	是	种类	和	到	帮助	人们	.

我希望你们善良待人，乐于助人。

[ai]['ɔ:lsəʊ] [wɪʃ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] , [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['tɑ:miz] ['fɑ:ðə(r)] ,

I	also	wish	,	as	much	as	you	,	that	we	could	find	Tommy's	father	,
我	还	希望	,	作为	很多	作为	你	,	那	我们	可以	寻找	汤米的	父亲	,

我也和你一样，希望我们能找到汤米的父亲。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

if	he	is	still	alive	.
如果	他	是	仍然	活	.

如果他还活着的话。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rʌn] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] .

But	you	must	not	run	off	to	sea	without	telling	us	.
但	你	必须	不是	跑步	离开	到	海	没有	讲述	我们	.

但是你们不告而别，不告诉我们就出海了。

" ['sʌmtaɪmz] ['fredi] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [tu:] , [ju:st] [tu:; tə][get][kwɪə(r)][aɪ'diəz][ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ]

"	Sometimes	Freddie	,	and	Flossie	too	,	used	to	get	queer	ideas	about	what	they
"	有时	弗雷迪	,	和	弗洛西	也	,	用过的	到	得到	酷儿	想法	关于	什么	他们

['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] ,

wanted	to	do	,
通缉	到	做	,

“有时候，弗雷迪和弗洛西也会冒出一些古怪的想法，想做些什么。”

[ænd; ənd][wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

and	once	or	twice	they	had	run	away	together	.
和	一次	或者	两次	他们	有	跑步	离开	一起	.

他们曾一两次一起私奔。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] , [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Once	it	was	to	go	to	the	circus	,	away	on	the	other	side	of	the	city	,
一次	它	曾是	到	去	到	这	马戏团	,	离开	在	这	其他	边	的	这	城市	,

曾经有一次，我们要去城市另一边的马戏团。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:gən] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

and	again	it	was	to	follow	a	hand	-	organ	man	and	a	monkey	.
和	再次	它	曾是	到	跟随	一个	手	-	器官	男人	和	一个	猴	.

又是跟着一个手风琴演奏者和一只猴子。

['frɛdiz] ['fɑ:ðə(r)] ,

Freddie's	father	,
弗雷迪的	父亲	,

弗雷迪的父亲，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [tɔ:k] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

hearing	him	talk	so	much	about	getting	a	ship	in	which	to	search	for	Mr	.
听力	他	讲话	所以	很多	关于	获得	一个	船	在	哪个	到	搜索	为了	先生	.

[tɒd] ,

Todd	,
托德	,

听他一直念叨着要弄艘船去寻找托德先生，

[θɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [-]

thought	the	little	boy	might	be	too	much	in	[	62	]
想法	这	小的	男生	可能	是	也	很多	在	[	-	]

认为小男孩可能太过分了[62]

['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] [wʊd] ['ri:əli] [gəʊ] [ɒf] [weə(r)] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt] .

earnest	and	would	really	go	off	where	he	ought	not	.
认真	和	会	真的	去	离开	在哪里	他	应该	不是	.

他很认真，而且真的会去一些不该去的地方。

" [səʊ][doʊnt] [stɑːt] [ɒf] [ɒn] ['eni] ['vɔɪɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" So don't start off on any voyage without telling us , " said Mr . Bobbsey .
" 所以 不 开始 离开 在 任何 航程 没有 讲述 我们 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“所以，不要在没有告诉我们的情况下就开始任何航行，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['fredi] .
" I won't , " promised Freddie .
" 我 惯于 , " 承诺 弗雷迪 .

“我不会的，”弗雷迪保证道。

" [fɜːst] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ʌp] .
" First I must see how much money I have saved up .
" 第一的 我 必须 看 如何 很多 钱 我 有 已保存 向上 .

“首先我得看看我攒了多少钱。”

" [hɪz; ɪz][bæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] ,
" His bank was a kind that could be opened and closed ,
" 他的 银行 曾是 一个 种类 那 可以 是 打开 和 关闭 ,

“他的银行是那种可以随时开门关门的银行，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['peniz]
and for some time Freddie and Flossie were busy counting the pennies
和 为了 一些 时间 弗雷迪 和 弗洛西 是 忙碌的 计数 这 便士
.
:
.

于是，弗雷迪和弗洛西忙着数硬币，过了好一会儿。

" [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Well , how much have you ? " asked Bert .
" 出色地 , 如何 很多 有 你 ? " 问 伯特 .

“那你有多少？”伯特问道。

" ['flɒsi] [sez] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['fɪfti] - [sɪks] [sents] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kaʊntɪd]
" Flossie says there are only fifty - six cents , " Freddie answered , " but I counted
" 弗洛西 说道 那里 是 仅有的 五十 - 六 分 , " 弗雷迪 回答 , " 但 我 计数
['sev(ə)nti] .
seventy .
七十 .

“弗洛西说只有五十六美分，”弗雷迪回答说，“但我数了数，有七十美分。”

['flɒsi] [kænt] [kaʊnt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ['enihaʊ] . "
Flossie can't count as high as I can , anyhow . "
弗洛西 不能 数数 作为 高的 作为 我 能 , 无论如何 . "

弗洛西的数数能力肯定不如我。

" [aɪ][kæn; kən][səʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" I can so ! " cried the fat little girl .
" 我 能 所以 ! " 哭 这 胖的 小的 女孩 .

“我当然可以！”胖乎乎的小女孩喊道。

" [naʊ] ['tʃɪldrən] , [biː; bi] [naɪs] , " [begd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
" Now children , be nice , " begged Mother Bobbsey .
" 现在 孩子们 , 是 好的 , " 乞求 母亲 鲍勃西 .

“孩子们，要懂事，”鲍勃西妈妈恳求道。

" [aɪl] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [bɜːt] .
" I'll count the money for you , " offered Bert .
" 患病的 数数 这 钱 为了 你 , " 提供 伯特 .

“我来帮你数钱吧。”伯特提议道。

" ['sev(ə)nti] - [naɪn] [sents] , " [hiː; hi][təʊld] ['fredi] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	Seventy	-	nine	cents	,	"	he	told	Freddie	,	after	he	had	finished	.
"	七十	-	九	分	,	"	他	讲述	弗雷迪	,	后	他	有	完成的	.

“七十九美分，”他做完后告诉弗雷迪。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	And	here's	a	penny	of	mine	I'll	give	you	.
"	和	这里是	一个	一分钱	的	矿	患病的	给	你	.

“这是我的一便士，我给你。”

[ðæt] [meɪks] ['eɪti] [sents] . "

That	makes	eighty	cents	.	"
那	制作	八十	分	.	"

这样就能赚八十美分了。

" [ɪz] [ðæt] - [məʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Is	that	'	most	enough	to	buy	a	ship	,	Daddy	?	"	asked	the	little	fellow	.
"	是	那	-	最多	足够的	到	买	一个	船	,	爸爸	?	"	问	这	小的	同伴	.

“爸爸，这些钱够买一艘船吗？”小家伙问道。

" [əʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] .

"	Oh	no	,	my	dear	boy	.
"	哦	不	,	我的	亲爱的	男生	.

“哦，不，我亲爱的孩子。”

[jʊl] [niːd] [lɒts] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðæt] .

You'll	need	lots	more	money	than	that	.
你会	需要	很多	更多的	钱	比	那	.

你需要的钱远不止这些。

[səʊ] [kiːp] [ɒn] ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [nəʊ] . " [-]

So	keep	on	saving	,	and	don't	go	off	without	letting	us	know	.	"	[	63	]
所以	保持	在	保存	,	和	不	去	离开	没有	出租	我们	知道	.	"	[	-	]

所以请继续存钱，不要一声不响地离开。[63]

" [ɔːl] [raɪt] , " ['fredi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	All	right	,	"	Freddie	said	with	a	sigh	.
"	全部	正确的	,	"	弗雷迪	说	和	一个	叹	.

“好吧，”弗雷迪叹了口气说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [seɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ? "

"	Do	you	think	I'll	have	enough	saved	in	a	week	?	"
"	做	你	思考	患病的	有	足够的	已保存	在	一个	星期	?	"

你觉得我一周后能攒够钱吗?

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['betə(r)] [wen] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [ʌp] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	can	tell	you	better	when	the	week	is	up	,	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	能	告诉	你	更好的	什么时候	这	星期	是	向上	,	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“一周结束的时候我就能更好地告诉你了，”鲍勃西先生笑着说。

" [skuːl] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [næn] .

"	School	begins	in	a	week	,	"	said	Nan	.
"	学校	开始	在	一个	星期	,	"	说	楠	.

“一周后就要开学了，”楠说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , ['fredi] . "

"	You	can't	go	off	on	a	ship	when	you	have	to	go	to	school	,	Freddie	.	"
"	你	不能	去	离开	在	一个	船	什么时候	你	有	到	去	到	学校	,	弗雷迪	.	"

“弗雷迪，你上学的时候不能去坐船。”

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wel] , [aɪl] [kiːp] [ɒn] ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [skuːl] [ɪz] [aʊt] [ə'gen] ['tɒmi]

Well	,	I'll	keep	on	saving	,	and	when	school	is	out	again	Tommy
出色地	,	患病的	保持	在	保存	,	和	什么时候	学校	是	出去	再次	汤米

嗯，我会继续存钱，等学校再次放假的时候，汤米

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	I	will	go	off	in	the	ship	to	find	his	father	.
和	我	将要	去	离开	在	这	船	到	寻找	他的	父亲	.

我将乘船去找他的父亲。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv]

"	The	Bobbsey	twins	had	as	much	fun	as	they	could	in	the	week	of
"	这	鲍勃西	双胞胎	有	作为	很多	乐趣	作为	他们	可以	在	这	星期	的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

vacation	that	remained	.
假期	那	剩余	.

“鲍勃西双胞胎在剩下的一周假期里尽情享受了快乐时光。”

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	and	their	playmates	met	together	and	went	on	little	walks	in	the	woods	,
他们	和	他们的	玩伴	遇见	一起	和	去	在	小的	散步	在	这	树林	,

他们和玩伴们聚在一起，在树林里散步。

[ɔː(r)] [rəud] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

or	rowed	on	the	river	.
或者	划船	在	这	河	.

或者在河上划船。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [bəʊt] , [nɪə(r)][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz]

Bert	and	Nan	were	allowed	to	go	out	in	a	safe	boat	,	near	their	father's
伯特	和	楠	是	允许	到	去	出去	在	一个	安全的	船	,	靠近	他们的	父亲的

['lʌmbə(r)] [dɒk] ,

lumber	dock	,
木材	码头	,

伯特和南被允许乘坐一艘安全的船，在他们父亲的木材码头附近出海。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sæt] ['veri]

and	Flossie	and	Freddie	were	allowed	to	go	also	,	for	they	sat	very
和	弗洛西	和	弗雷迪	是	允许	到	去	还	,	为了	他们	卫星	非常

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

弗洛西和弗雷迪也被允许离开，因为他们坐得很安静。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [siːts] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	never	tried	to	change	seats	when	the	boat	was	out	in	the	water	.
和	绝不	尝试	到	改变	座位	什么时候	这	船	曾是	出去	在	这	水	.

当船在水面上行驶时，他们从未尝试更换座位。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp'set] [ðæt] [wei] .

This	is	very	dangerous	to	do	,	and	often	boats	are	upset	that	way	.
这	是	非常	危险的	到	做	,	和	经常	船	是	沮丧的	那	方式	.

这样做非常危险，船只经常因此而倾覆。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] ['fredi] [ə'wəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bed] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

Then	,	one	morning	,	as	Freddie	awoke	in	his	little	bed	,	he	heard	his	mother
然后	,	一	早晨	,	作为	弗雷迪	醒来	在	他的	小的	床	,	他	听到	他的	母亲

['kɔːlɪŋ] :

calling	:
呼叫	:

一天早晨，弗雷迪在小床上醒来时，听到妈妈在叫他：

" [kʌm] [ɒn] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] .

"	Come	on	,	little	fireman	.
"	来	在	,	小的	消防队员	.

“来吧，小消防员。”

[taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ! "

Time	to	get	up	!	"
时间	到	得到	向上	!	"

该起床了!

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] , ['iːgəli] . [-]

"	Is	there	a	fire	?	"	asked	Freddie	,	eagerly	.	[	64	]
"	是	那里	一个	火	?	"	问	弗雷迪	,	急切地	.	[	-	]

“发生火灾了吗？”弗雷迪急切地问道。[64]

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [skuːl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] .

"	No	,	but	school	begins	to	-	day	and	you	don't	want	to	be	late	.
"	不	,	但	学校	开始	到	-	天	和	你	不	想	到	是	晚的	.

“不，但是今天开学，你不想迟到。”

[kʌm] [ɒn] [ðen] , [get] [ʌp] .

Come	on	then	,	get	up	.
来	在	然后	,	得到	向上	.

起来吧。

[juː; jʊ] [tuː] , ['flɒsi] . "

You	too	,	Flossie	.	"
你	也	,	弗洛西	.	"

你也一样，弗洛西。

" [ɑːrnt] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Aren't	Nan	and	Bert	going	?	"	asked	Freddie	.
"	不是	楠	和	伯特	去	?	"	问	弗雷迪	.

“南和伯特不去吗？”弗雷迪问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	Yes	,	but	they	were	up	long	ago	.
"	是的	,	但	他们	是	向上	长的	前	.

“是的，但它们很久以前就消失了。”

[aɪ] [let] [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [sliːp] [lɒŋgə(r)] .

I	let	you	two	little	twins	sleep	longer	.
我	让	你	二	小的	双胞胎	睡觉	更长	.

我让你们两个小双胞胎多睡一会儿。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

But	now	it	is	time	to	get	up	.
但	现在	它	是	时间	到	得到	向上	.

但现在该起床了。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tə'geðə(r)] .

"	After	breakfast	Flossie	and	Freddie	started	for	school	together	.
"	后	早餐	弗洛西	和	弗雷迪	开始	为了	学校	一起	.

早餐后，弗洛西和弗雷迪一起去上学了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .

They	were	in	the	same	class	,	and	had	just	left	the	kindergarten	.
他们	是	在	这	相同的	班级	,	和	有	只是	左边	这	幼儿园	.

他们是同班同学，刚从幼儿园毕业。

[səʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] , [ə'hed] [ɒv; əv] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] .

So	Flossie	and	Freddie	set	off	together	,	ahead	of	Nan	and	Bert	.
所以	弗洛西	和	弗雷迪	放	离开	一起	,	前方	的	楠	和	伯特	.

于是，弗洛西和弗雷迪一起出发了，走在南和伯特前面。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] [twɪnz] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][legz][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən]

The	smaller	twins	had	to	do	this	because	their	legs	were	shorter	than
这	较小的	双胞胎	有	到	做	这	因为	他们的	腿	是	较短	比

['aɪðə(r)] [nænz] [ɔ:(r)] [bɜ:rts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔ:k] [æz; əz][fɑ:st] .

either	Nan's	or	Bert's	and	they	could	not	walk	as	fast	.
任何一个	奶奶的	或者	伯特的	和	他们	可以	不是	走	作为	快速地	.

较小的双胞胎不得不这样做，因为他们的腿比 Nan 或 Bert 的短，所以他们走得不够快。

" [dɪŋ] - [dɒŋ] ! " [ræŋ] [ðə; ði] [sku:l] [bel] , ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən]

"	Ding	-	dong	!	"	rang	the	school	bell	,	calling	the	Bobbsey	twins	and	other	children
"	丁	-	董	!	"	响铃	这	学校	钟	,	呼叫	这	鲍勃西	双胞胎	和	其他	孩子们

[bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['lesnz] ,

back	to	their	lessons	,
后退	到	他们的	课程	,

“叮咚！”学校的铃声响起，把鲍勃西双胞胎和其他孩子叫回教室上课。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

after	the	long	,	Summer	vacation	.
后	这	长的	,	夏天	假期	.

漫长的暑假之后。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['su:zi] ['sɪmən] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][gɜ:l][ʃi:; ʃi] [nju:] .

"	Oh	,	there's	Susie	Simmon	!	"	cried	Flossie	,	as	she	saw	a	girl	she	knew	.
"	哦	,	有	苏西	西蒙	!	"	哭	弗洛西	,	作为	她	锯	一个	女孩	她	知道	.

“哦，那是苏西·西蒙！”弗洛西看到一个她认识的女孩，喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , ['fredi] . "

"	I'm	going	to	walk	with	her	,	Freddie	.	"
"	我是	去	到	走	和	她	,	弗雷迪	.	"

“我要陪她走，弗雷迪。”

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [si:] ['dʒɪmi] [brʊks] .

I	see	Jimmie	Brooks	.
我	看	吉米	布鲁克斯	.

我看到了吉米·布鲁克斯。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

I'll	go	with	him	.
患病的	去	和	他	.

我跟他一起去。

" [ðə; ði][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] , [-]

"	The	four	little	ones	hurried	along	together	,	[	65	]
"	这	四	小的	一个	慌忙	沿着	一起	,	[	-	]

“四个小家伙一起匆匆走着，[65]

['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

talking	of	the	fun	they	had	had	that	Summer	.
说	的	这	乐趣	他们	有	有	那	夏天	.

他们谈起了那个夏天度过的美好时光。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] [keɪm] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] .

A	little	behind	came	Nan	and	Bert	.
一个	小的	在后面	来了	楠	和	伯特	.

南和伯特稍稍落后一些。

[wɪð] [ðem; ðəm] [wɔːkt] ['elən] [mɔːr] [ænd; ənd] [ned] ['bɑːtən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː]

With	**them**	**walked**	**Ellen**	**Moore**	**and**	**Ned**	**Barton**	**,**	**who**	**lived**	**near**	**the**	**Bobbsey**
和	他们	步行	艾伦	摩尔	和	内德	巴顿	,	WHO	居住地	靠近	这	鲍勃西

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

与他们同行的还有艾伦·摩尔和内德·巴顿，他们住在博布西家附近。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst]

There	**were**	**merry**	**times**	**in**	**the**	**school**	**yard**	**before**	**it**	**was**	**time**	**for**	**the**	**last**
那里	是	欢乐	时代	在	这	学校	院子	前	它	曾是	时间	为了	这	最后的

[bel] [tuː; tə] [rɪŋ] .

bell	**to**	**ring**	**.**
钟	到	戒指	.

在放学铃响之前，学校操场上充满了欢乐的时光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [pleɪd] [tæg] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] .

The	**boys**	**and**	**girls**	**played**	**tag**	**,**	**and**	**ran**	**about**	**.**
这	男孩们	和	女孩们	玩	标签	,	和	跑	关于	.

男孩女孩们玩捉迷藏，到处奔跑。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [hæd; həd] [tɒps] [ænd; ənd] [spʌn] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [pleɪd] ['mɑːb(ə)lz] .

Some	**boys**	**had**	**tops**	**and**	**spun**	**them**	**,**	**or**	**played**	**marbles**	**.**
一些	男孩们	有	最高额	和	旋转	他们	,	或者	玩	弹珠	.

有些男孩拿着陀螺玩，或者玩弹珠。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ðeə(r)] [dɒlz] [ɔː(r)] [tɒɪz] [tuː; tə] [skuːl] ,

The	**girls**	**did**	**not**	**bring**	**their**	**dolls**	**or**	**toys**	**to**	**school**	**,**
这	女孩们	做过	不是	带来	他们的	娃娃	或者	玩具	到	学校	,

女孩们没有把洋娃娃或玩具带到学校。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [g'ɜːlz] [doʊnt] [hæv; həv] [p'ɒkɪts] [ɪn] [ðeə(r)] [dresɪz] .

and	**the**	**reason**	**for**	**this**	**is**	**that**	**girls**	**don't**	**have**	**pockets**	**in**	**their**	**dresses**	**.**
和	这	原因	为了	这	是	那	女孩们	不	有	口袋	在	他们的	连衣裙	.

原因在于女孩的裙子没有口袋。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [həʊld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

Or	**,**	**if**	**they**	**do**	**have**	**a**	**pocket**	**,**	**it**	**is**	**too**	**small**	**to**	**hold**	**more**	**than**	**a**
或者	,	如果	他们	做	有	一个	口袋	,	它	是	也	小的	到	抓住	更多的	比	一个

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	**.**
手帕	.

或者，即使它们有口袋，也太小，装不下手帕以外的东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['hævɪŋ] [p'ɒkɪts] [meɪd] [ɪn] [ðeə(r)]

I	**think**	**the**	**girls**	**ought**	**to**	**get**	**together**	**and**	**insist**	**on**	**having**	**pockets**	**made**	**in**	**their**
我	思考	这	女孩们	应该	到	得到	一起	和	坚持	在	拥有	口袋	制成	在	他们的

[dresɪz] .

dresses	**.**
连衣裙	.

我认为女孩们应该联合起来，坚持要求在裙子上缝制口袋。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] .

It	**isn't**	**fair**	**for**	**the**	**boys**	**to**	**have**	**so**	**many**	**.**
它	不是	公平的	为了	这	男孩们	到	有	所以	许多	.

男孩们有这么多东西是不公平的。

" [dɪŋ] - [dɒŋ] ! " [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ə'gen] .

"	**Ding**	**-**	**dong**	**!**	**"**	**rang**	**the**	**bell**	**again**	**.**
"	丁	-	董	!	"	响铃	这	钟	再次	.

“叮咚！”门铃再次响起。

" [kʌm] [ɪn] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [went] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd]
" Come in , children ! " called the teacher , and in went the Bobbsey twins and
" 来 在 , 孩子们 ! " 称为 这 老师 , 和 在 去 这 鲍勃西 双胞胎 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

“孩子们，进来吧！”老师喊道，鲍勃西双胞胎和其他孩子都走了进来。

" [əʊ] [lʊk] , ['fredi] !
" Oh look , Freddie !
" 哦 看 , 弗雷迪 !

“哦，看，弗雷迪！”

[ðeə(r)] [gəʊz] ['tɒmi] [tɒd] ! " ['wɪspəd] ['flɒsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]
There goes Tommy Todd ! " whispered Flossie to her brother , as they marched
那里 去 汤米 托德 ! " 低声说道 弗洛西 到 她 兄弟 , 作为 他们 行军
[tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .
to their room .
到 他们的 房间 .

“汤米·托德走了！”弗洛西一边和哥哥走向房间，一边低声说道。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hɜːd] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [sed] :
The teacher heard Flossie , and said :
这 老师 听到 弗洛西 , 和 说 :

老师听到弗洛西的话，说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['wɪspə(r)] [ɪn] [skuːl] . "
" You must not whisper in school . "
" 你 必须 不是 耳语 在 学校 . "

“在学校里不允许窃窃私语。”

" [aɪ][woʊnt] ['eni] [mɔː(r)] , " ['prɒmɪst] ['flɒsi] .
" I won't any more , " promised Flossie .
" 我 惯于 任何 更多的 , " 承诺 弗洛西 .

“我再也不会了，”弗洛西保证道。

" [aɪ] [-]
" I [66]
" 我 [-]

“I[66]

['hævnt] [biːn] [ɪn] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪ] [fə'gɒt] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən]
haven't been in school for so long that I forgot , " and all the other children
还没有 到过 在 学校 为了 所以 长的 那 我 忘了 , " 和 全部 这 其他 孩子们
[lɑːft] .
laughed .
笑了 .

“我已经很久没上学了，都忘了，”其他孩子都笑了。

['tɒmi] [tɒd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [ə'hed] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
Tommy Todd was in a class ahead of Flossie and Freddie .
汤米 托德 曾是 在 一个 班级 前方 的 弗洛西 和 弗雷迪 .

汤米·托德比弗洛西和弗雷迪高一个年级。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] ,
He looked across at them and smiled ,
他 看起来 穿过 在 他们 和 微笑 ,

他看了他们一眼，笑了笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['eni] [wʌnz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [skuːl] .
for the teacher did not mind any one's smiling in school .
为了 这 老师 做过 不是 头脑 任何 一个人的 微笑 在 学校 .

因为老师并不介意任何人在学校里微笑。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['lesnz] .

But	when	one	whispered	it	disturbed	those	who	wanted	to	study	their	lessons	.
但	什么时候	一	低声说道	它	不安	那些	WHO	通缉	到	学习	他们的	课程	.

但当有人低声说话时，却打扰了那些想要学习的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['riːses; rɪ'ses] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

It	was	almost	time	for	the	morning	recess	,	and	Flossie	and	Freddie
它	曾是	几乎	时间	为了	这	早晨	凹陷处	,	和	弗洛西	和	弗雷迪

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] ['lesnz] ,

were	saying	their	lessons	,
是	说	他们的	课程	,

快到上午课间休息时间了，弗洛西和弗雷迪正在上课。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [weə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][sæt] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]

when	from	the	next	room	,	where	Bert	and	Nan	sat	,	came	a	sound	of
什么时候	从	这	下一个	房间	,	在哪里	伯特	和	楠	卫星	,	来了	一个	声音	的

['lɑːftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

这时，从隔壁房间，也就是伯特和南坐着的地方，传来一阵笑声。

[ðen] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] — " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! "

Then	sounded	a	loud	bark	—	"	Bow	-	wow	!	"
然后	听起来	一个	大声	吠	—	"	弓	-	哇	!	"

然后发出了一声响亮的吠叫——“汪汪！”

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] [ə'laʊd] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	Oh	,	it's	a	dog	!	"	exclaimed	Flossie	aloud	,	before	she	thought	.
"	哦	,	它是	一个	狗	!	"	惊呼	弗洛西	大声	,	前	她	想法	.

“哦，是条狗！”弗洛西脱口而出，还没来得及思考。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['aʊə(r)][snæp] ! " [sed] ['fredi] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	That	sounds	like	our	Snap	!	"	said	Freddie	,	almost	at	the	same	time	.
"	那	声音	喜欢	我们的	折断	!	"	说	弗雷迪	,	几乎	在	这	相同的	时间	.

“听起来像我们的Snap！”弗雷迪几乎同时说道。

" ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

"	Children	,	you	must	be	quiet	!	"	called	the	teacher	.
"	孩子们	,	你	必须	是	安静的	!	"	称为	这	老师	.

“孩子们，安静！”老师喊道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt]

Just	then	the	door	between	the	two	rooms	was	pushed	open	,	and	in	walked
只是	然后	这	门	之间	这	二	房间	曾是	推动	打开	,	和	在	步行

[snæp] ,

Snap	,
折断	,

就在这时，两间房间之间的门被推开了，Snap走了进来。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

wagging	his	tail	.
摇尾巴	他的	尾巴	.

摇着尾巴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	looked	at	the	teacher	,	he	looked	at	the	other	children	,	and	then	,
他	看起来	在	这	老师	,	他	看起来	在	这	其他	孩子们	,	和	然后	,

他看了看老师，又看了看其他孩子，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [bɑːk] , [hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] . [-]

with	a	joyful	bark	,	he	ran	up	to	Flossie	and	Freddie	.	[	67	]
和	一个	快乐	吠	,	他	跑	向上	到	弗洛西	和	弗雷迪	.	[	-	]

他欢快地吠叫着，跑向弗洛西和弗雷迪。[67]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [skuːl] [pleɪ]
THE SCHOOL PLAY
这 学校 玩

校园剧

" [snæp] ! [snæp] ! " [kraɪd] ['fredi] ,
" Snap ! Snap ! " cried Freddie ,
" 折断 ! 折断 ! " 哭 弗雷迪 ,

“咔嚓！咔嚓！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd][ðə; ði][dɔːgz] [nek] .
as he left his seat and put his arms around the dog's neck .
作为 他 左边 他的 座位 和 放 他的 武器 大约 这 狗的 脖子 .

他离开座位，双臂环住狗的脖子。

" [gʊd] [dɒg] , [snæp] !
" Good dog , Snap !
" 好的 狗 , 折断 !

“好狗狗，Snap！”

" [snæp] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)]
" Snap liked to be petted , and he wagged his tail faster than before
" 折断 喜欢 到 是 被宠爱 , 和 他 摇晃 他的 尾巴 快点 比 前
[ænd; ənd] [bɑːkt] .
and barked .
和 吠叫 .

“Snap喜欢被人抚摸，它摇尾巴的速度比以前更快，还吠叫起来。”

['flɒsi] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] :
Flossie saw a queer look on her teacher's face , and the little girl said :
弗洛西 锯 一个 酷儿 看 在 她 老师的 脸 , 和 这 小的 女孩 说 :

弗洛西看到老师脸上露出奇怪的表情，小女孩说道：

" [snæp] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] .
" Snap , you must be quiet .
" 折断 , 你 必须 是 安静的 .

“咔哒，你必须安静。”

[juː; jʊ]['mʌzənt] [bɑːk] [ɪn] [skuːl] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][mʌst; məst] ['wɪspə(r)] .
You musn't bark in school any more than we must whisper .
你 不得 吠 在 学校 任何 更多的 比 我们 必须 耳语 .

就像我们不能在学校里轻声细语一样，你也不能在学校里吠叫。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [laʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,
I didn't want to speak out loud , " she said to the teacher ,
我 没有 想 到 说话 出去 大声 , " 她 说 到 这 老师 ,

“我不想大声说话，”她对老师说。

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] , [ɔː(r)][snæp] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] . "
" but I had to , or Snap wouldn't hear me . "
" 但 我 有 到 , 或者 折断 不会 听到 我 . "

但我不得不这么做，否则Snap听不到我的声音。

" [əʊ] , [ðæt] [pɑːrts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] ['kaɪndli] .
" Oh , that part's all right , my dear , " the teacher said kindly .
" 哦 , 那 部分 全部 正确的 , 我的 亲爱的 , " 这 老师 说 亲切地 .

“哦，那部分没关系，亲爱的，”老师和蔼地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [get][hɪə(r)] ? "

"	But	how	did	your	dog	get	here	?	"
"	但	如何	做过	你的	狗	得到	这里	?	"

“可是你的狗是怎么到这儿来的？”

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] , [waɪl] ['fredi] [kept] [ɒn] ['petɪŋ] [snæp] .

"	I	—	I	don't	know	,	"	answered	Flossie	,	while	Freddie	kept	on	petting	Snap	.
"	我	—	我	不	知道	,	"	回答	弗洛西	,	尽管	弗雷迪	保留	在	抚摸	折断	.

“我——我不知道，”弗洛西回答道，而弗雷迪则继续抚摸着斯纳普。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skuːl] [ruːm] , [-]

Just	then	the	door	of	the	other	school	room	,	[	68	]
只是	然后	这	门	的	这	其他	学校	房间	,	[	-	]

就在这时，另一间教室的门开了[68]

[ɪn] [wɪtʃ] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['stʌdid] , ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [keɪm] [ɪn]

in	which	Nan	and	Bert	studied	,	opened	,	and	the	teacher	from	there	came	in
在	哪个	楠	和	伯特	研究	,	打开	,	和	这	老师	从	那里	来了	在

.

:
.

南和伯特在那里学习，打开门，老师就从那里走了进来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

She	was	a	new	one	.
她	曾是	一个	新的	一	.

她是个新人。

" [ɪz] [ðæt] [dɒg][hɪə(r)] ?

"	Is	that	dog	here	?
"	是	那	狗	这里	?

“那条狗在这里吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [snæp][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Then	she	could	see	that	Snap	was	there	.
然后	她	可以	看	那	折断	曾是	那里	.

然后她看到Snap在那里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [flɒsiːz] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [naʊ] .

The	children	in	Flossie's	room	were	laughing	now	.
这	孩子们	在	弗洛西的	房间	是	笑	现在	.

弗洛西房间里的孩子们都笑了起来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ]

Some	of	the	pupils	from	the	other	room	were	standing	in	the	doorway
一些	的	这	学生	从	这	其他	房间	是	常设	在	这	门口

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

behind	the	teacher	,
在后面	这	老师	,

隔壁教室的一些学生站在老师身后的门口。

['lʊkɪŋ] [ɪn] .

looking	in	.
寻找	在	.

往里看。

" [huːz] [dɒg] [ɪz] [ðæt] ?
" Whose dog is that ?
" 谁 狗 是 那 ?

“那是谁的狗？”

" [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] .
" the new teacher asked .
" 这 新的 老师 问 .

新老师问道。

" [hiːz] ['aʊəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [bɜːt] .
" He's ours , if you please , " said Bert .
" 他是 我们的 , 如果 你 请 , " 说 伯特 .

“他是我们的，请便。”伯特说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [skuːl] ? "
" Did you bring him to school ? "
" 做过 你 带来 他 到 学校 ? "

你把他带到学校了吗?

" [nəʊ] , [mæm] .
" No , ma'am .
" 不 , 女士 .

“不，女士。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [luːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] .
He must have got loose , " answered Nan .
他 必须 有 得到 松动的 , " 回答 楠 .

“他一定是挣脱了。”楠回答道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" He was chained up when we left for school this morning ,
" 他 曾是 连锁 向上 什么时候 我们 左边 为了 学校 这 早晨 ,

“今天早上我们出门上学的时候，他被锁链拴着。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [juː 'es] . "
and he must have got lonesome and come to find us . "
和 他 必须 有 得到 寂寞 和 来 到 寻找 我们 . "

他一定是感到寂寞了，所以才来找我们。

" [wel] , [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [flɔsiːz] ['tiːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Well , he found you all right , " said Flossie's teacher with a laugh .
" 出色地 , 他 成立 你 全部 正确的 , " 说 弗洛西的 老师 和 一个 笑 .

“嗯，他找到你了，”弗洛西的老师笑着说。

" [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [wɔːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː]
" The doors are open , because it is so warm , " she said to the new
" 这 门 是 打开 , 因为 它 是 所以 温暖的 , " 她 说 到 这 新的
['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

“因为天气很暖和，所以门都开着，”她对新来的老师说。

" [səʊ] [snæp] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] .
" so Snap had no trouble in getting in .
" 所以 折断 有 不 麻烦 在 获得 在 .

所以Snap进入系统没有任何问题。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] , [ðəʊ] . "
He never came to school before , though . "
他 绝不 来了 到 学校 前 , 尽管 . "

他以前从来没来过学校。

" [hiːz] [laɪk] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	He's	like	Mary's	little	lamb	,	isn't	he	?	"	asked	Freddie	.
"	他是	喜欢	玛丽的	小的	羊肉	,	不是	他	?	"	问	弗雷迪	.

“他就像玛丽的小绵羊一样，不是吗？”弗雷迪问道。

" [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Well	,	he	must	be	put	out	,	"	said	the	new	teacher	,	smiling	.
"	出色地	,	他	必须	是	放	出去	,	"	说	这	新的	老师	,	微笑	.

“嗯，他肯定很失望，”新老师笑着说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [fɔːlt] [-]

"	Of	course	it	wasn't	the	fault	[	69	]
"	的	课程	它	不是	这	过错	[	-	]

“当然这不是我们的错[69]

[ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

of	you	children	that	he	came	in	.
的	你	孩子们	那	他	来了	在	.

他进来的时候，你们这些孩子中有人在场。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [aɪ] [θɪŋk] , [bɜːt] .

But	you	had	better	take	him	home	I	think	,	Bert	.
但	你	有	更好的	拿	他	家	我	思考	,	伯特	.

但我觉得你最好还是把他带回家，伯特。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] [tʃeɪnd] .

And	see	that	he	is	well	chained	.
和	看	那	他	是	出色地	连锁	.

确保他被牢牢锁住。

[aɪl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ][frɒm; frəm] [klɑːs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [həʊm] .

I'll	excuse	you	from	class	long	enough	to	take	your	dog	home	.
患病的	原谅	你	从	班级	长的	足够的	到	拿	你的	狗	家	.

我会允许你暂时离开课堂，以便你带狗回家。

[naʊ] , ['tʃɪldrən] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːts] . "

Now	,	children	,	go	back	to	your	seats	.	"
现在	,	孩子们	,	去	后退	到	你的	座位	.	"

孩子们，现在回到座位上去。

" [seɪ] , [bɜːt] , " ['wɪspəd] [ned] ['bɑːtən] , " [aɪl] [help] [juː; jʊ] [teɪk] [snæp] [həʊm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] . "

"	Say	,	Bert	,	"	whispered	Ned	Barton	,	"	I'll	help	you	take	Snap	home	if	you	want	me	to	.	"
"	说	,	伯特	,	"	低声说道	内德	巴顿	,	"	患病的	帮助	你	拿	折断	家	如果	你	想	我	到	.	"

“伯特，”内德·巴顿低声说，“如果你愿意，我可以帮你把斯纳普带回家。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] .

"	No	,	indeed	!	"	laughed	the	new	teacher	.
"	不	,	的确	!	"	笑了	这	新的	老师	.

“不，确实如此！”新老师笑着说。

" [wʌn] [bɔɪ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	One	boy	is	enough	to	have	out	of	the	class	at	a	time	.
"	一	男生	是	足够的	到	有	出去	的	这	班级	在	一个	时间	.

“一次只让一个男生离开教室就足够了。”

[aɪ] [θɪŋk] [bɜːt] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][dɒg] [ə'ləʊn] . "

I	think	Bert	can	manage	the	dog	alone	.	"
我	思考	伯特	能	管理	这	狗	独自的	.	"

我认为伯特一个人就能照顾好这条狗。

" [jes] [mæm] , [ai][kæn; kən] , " [sed] [bɜːt] .
" Yes ma'am , I can , " said Bert .
" 是的 女士 , 我 能 , " 说 伯特 .

“是的，夫人，我可以。”伯特说。

" [kʌm] [ɒn] , [snæp] !
" Come on , Snap !
" 来 在 , 折断 !

“来吧，Snap！”

" [snæp] [bɑːkt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'gen] .
" Snap barked and wagged his tail again .
" 折断 吠叫 和 摇晃 他的 尾巴 再次 .

“Snap又吠了一声，摇了摇尾巴。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
He was happy as long as he was with one of the children .
他 曾是 快乐的 作为 长的 作为 他 曾是 和 一 的 这 孩子们 .

只要和孩子们在一起，他就很开心。

" ['aʊə(r)][dɒg][kæn; kən][duː; də] [trɪks] , " [sed] ['fredi] .
" Our dog can do tricks , " said Freddie .
" 我们的 狗 能 做 技巧 , " 说 弗雷迪 .

“我们的狗会表演一些小把戏，”弗雷迪说。

" [meɪk] [hɪm][duː; də][ə; eɪ] [trɪk] , [bɜːt] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] [həʊm] .
" Make him do a trick , Bert , before you take him home .
" 制作 他 做 一个 诡计 , 伯特 , 前 你 拿 他 家 .

“伯特，在你带他回家之前，让他表演个魔术吧。”

[snæp] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " ['fredi] [təʊld][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]
Snap used to be in a circus , " Freddie told the teacher , " and he can
折断 用过的 到 是 在 一个 马戏团 , " 弗雷迪 讲述 这 老师 , " 和 他 能
[tɜːn] ['sʌməsɔːlt] .
turn somersaults .
转动 空翻 .

“Snap以前在马戏团表演，”弗雷迪告诉老师，“他会翻跟头。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [duː; də][ə; eɪ] [trɪk] , ['tiːtʃə(r)] ? "
Don't you want to see him do a trick , teacher ? "
不 你 想 到 看 他 做 一个 诡计 , 老师 ? "

老师，您不想看他表演个魔术吗?

" [əʊ] , [jes] , [pliːz] [let] [hɪm] , " [begd] ['flɒsi] .
" Oh , yes , please let him , " begged Flossie .
" 哦 , 是的 , 请 让 他 , " 乞求 弗洛西 .

“哦，是的，求求你让他去吧，”弗洛西恳求道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['iːgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [smaɪld] .
The other children looked eager , and the teacher smiled .
这 其他 孩子们 看起来 渴望的 , 和 这 老师 微笑 .

其他孩子看起来很渴望，老师也笑了。

[ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [-]
The new teacher had gone [70]
这 新的 老师 有 已消失 [-]

新老师走了[70]

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['klɑːsruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [ɪk'sept] [bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [steɪd]

back	to	her	classroom	with	her	pupils	,	except	Bert	,	who	had	stayed
后退	到	她	课堂	和	她	学生	,	除了	伯特	,	WHO	有	入住

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][snæp] .

to	look	after	Snap	.
到	看	后	折断	.

她回到教室和学生们在一起，除了伯特，他留下来照顾斯纳普。

" [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['riːses; rɪ'ses] ,

"	Well	,	as	it	is	almost	time	for	recess	,
"	出色地	,	作为	它	是	几乎	时间	为了	凹陷处	,

“好了，差不多该休息了，”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [bɜːt] [meɪks] [snæp][duː; də][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [trɪks] , " [flɔsiːz] ['tiːtʃə(r)] [sed] ,

I	don't	mind	if	Bert	makes	Snap	do	one	or	two	tricks	,	"	Flossie's	teacher	said	,
我	不	头脑	如果	伯特	制作	折断	做	一	或者	二	技巧	,	"	弗洛西的	老师	说	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“我不介意伯特让斯纳普表演一两个把戏，”弗洛西的老师笑着说。

" [bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] .

"	But	only	two	.
"	但	仅有的	二	.

但只有两个。

[skuːl] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] . "

School	isn't	just	the	place	for	dogs	.	"
学校	不是	只是	这	地方	为了	狗	.	"

学校不仅仅是狗狗待的地方。

" ['redi] [snæp] ! " [kɔːld] [bɜːt] .

"	Ready	Snap	!	"	called	Bert	.
"	准备好	折断	!	"	称为	伯特	.

“准备好了，咔嚓！”伯特喊道。

" [mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ! "

"	March	like	a	soldier	!	"
"	行进	喜欢	一个	士兵	!	"

“像士兵一样前进！”

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] ['blækbɔːd] ['pɔɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] .

"	You	may	take	my	blackboard	pointer	for	a	gun	,	"	the	teacher	said	.
"	你	可能	拿	我的	黑板	指针	为了	一个	枪	,	"	这	老师	说	.

“你可以把我的黑板指示棒当成枪，”老师说。

[snæp] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pɔː] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɔɪntə(r)] .

Snap	stood	up	on	his	hind	legs	,	and	in	one	paw	he	held	the	long	pointer	.
折断	站立	向上	在	他的	后	腿	,	和	在	一	爪子	他	握住	这	长的	指针	.

Snap 用后腿站了起来，一只爪子抓着长长的指示物。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dɒg] [kæn; kən]

Then	he	marched	around	the	room	as	nearly	like	a	soldier	as	a	dog	can
然后	他	行军	大约	这	房间	作为	几乎	喜欢	一个	士兵	作为	一个	狗	能

[mɑːtʃ] .

march	.
行进	.

然后，他像狗一样，几乎像个士兵一样在房间里踱步。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .

The	children	laughed	and	clapped	their	hands	.
这	孩子们	笑了	和	鼓掌	他们的	双手	.

孩子们笑着拍手。

" [naʊ] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ! " ['ɔːdəd] [bɜːt] .

"	Now	turn	a	somersault	!	"	ordered	Bert	.
"	现在	转动	一个	空翻	！	"	订购	伯特	.

“现在翻个跟头！”伯特命令道。

[ðɪs] [snæp][dɪd] , [tuː] .

This	Snap	did	,	too	.
这	折断	做过	,	也	.

这张Snap也是如此。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [trɪks] .

This	was	one	of	his	best	tricks	.
这	曾是	一	的	他的	最好的	技巧	.

这是他最厉害的伎俩之一。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [desks] .

Over	and	over	he	went	around	the	school	room	,	outside	the	rows	of	desks	.
超过	和	超过	他	去	大约	这	学校	房间	,	外部	这	行	的	桌子	.

他一遍又一遍地绕着教室走，走到课桌椅外面。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

This	made	the	children	laugh	more	than	before	.
这	制成	这	孩子们	笑	更多的	比	前	.

这让孩子们笑得比以前更开心了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɜːt] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] .

"	I	think	that	will	be	enough	,	thank	you	,	Bert	,	"	the	teacher	said	.
"	我	思考	那	将要	是	足够的	,	感谢	你	,	伯特	,	"	这	老师	说	.

“我想这样就足够了，谢谢你，伯特，”老师说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði][dɒg] [həʊm] [naʊ] .

"	You	had	better	take	the	dog	home	now	.
"	你	有	更好的	拿	这	狗	家	现在	.

你最好现在就把狗带回家。

" [bɜːt] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [snæp][wɒz; wəz] [wel] [tʃeɪnd] . [-]

"	Bert	did	so	,	and	saw	to	it	that	Snap	was	well	chained	.	[	71	]
"	伯特	做过	所以	,	和	锯	到	它	那	折断	曾是	出色地	连锁	.	[	-	]

“伯特照做了，并确保斯纳普被牢牢地锁了起来。[71]

" [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	We	like	to	see	you	,
"	我们	喜欢	到	看	你	,

我们很高兴见到你，

" [sed] [bɜːt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːs] ,

"	said	Bert	as	he	was	leaving	to	go	back	to	his	class	,
"	说	伯特	作为	他	曾是	离开	到	去	后退	到	他的	班级	,

伯特一边说着，一边转身回教室。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [snæp] .

"	but	you	must	not	come	to	school	after	us	,	Snap	.
"	但	你	必须	不是	来	到	学校	后	我们	,	折断	.

但是，Snap，你不能在我们之后来学校。

" [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] [wen] [bɜːt] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ,

"	At	recess	,	which	was	nearly	over	when	Bert	got	back	to	school	,
"	在	凹陷处	,	哪个	曾是	几乎	超过	什么时候	伯特	得到	后退	到	学校	,

“伯特回到学校时，课间休息快结束了，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'baʊt] [snæps] ['vɪzɪt] .

the	children	talked	and	laughed	about	Snap's	visit	.
这	孩子们	谈话	和	笑了	关于	快照	访问	.

孩子们谈论着Snap的来访，笑声不断。

" [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] , " [sed] ['ælɪs] [bɔɪd] [tuː; tə] ['flɒsi] .

"	I	wish	your	dog	would	come	to	school	every	day	,	"	said	Alice	Boyd	to	Flossie	.
"	我	希望	你的	狗	会	来	到	学校	每一个	天	,	"	说	爱丽丝	博伊德	到	弗洛西	.

“我希望你的狗每天都能来学校，”爱丽丝·博伊德对弗洛西说。

" [jes] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][duː; də] [trɪks] , " [kraɪd] ['dʒɑːni] ['wɪlsn] .

"	Yes	,	wouldn't	it	be	fun	to	have	him	do	tricks	,	"	cried	Johnnie	Wilson	.
"	是的	,	不会	它	是	乐趣	到	有	他	做	技巧	,	"	哭	约翰尼	威尔逊	.

“是啊，让他表演些小把戏该多有趣啊！”约翰尼·威尔逊喊道。

[bʌt; bət][snæp][dɪd] [nɒt] [get] [luːs] [ə'gen] ,

But	Snap	did	not	get	loose	again	,
但	折断	做过	不是	得到	松动的	再次	,

但Snap再也没有挣脱束缚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	he	soon	got	used	to	having	the	children	away	most	of	the	day	.
和	他	很快	得到	用过的	到	拥有	这	孩子们	离开	最多	的	这	天	.

他很快就习惯了孩子们一天大部分时间都不在家。

[bʌt; bət] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɒmp] [ænd; ənd]

But	how	glad	he	was	when	they	came	home	,	and	he	could	romp	and
但	如何	高兴的	他	曾是	什么时候	他们	来了	家	,	和	他	可以	欢蹦乱跳	和

[pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] !

play	with	them	!
玩	和	他们	!

但当他们回家时，他多么高兴啊，因为他可以和他们一起嬉戏玩耍！

[wʌn] [deɪ] [flɔsiːz] ['tiːtʃə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] :

One	day	Flossie's	teacher	said	to	the	class	:
一	天	弗洛西的	老师	说	到	这	班级	:

有一天，弗洛西的老师对全班同学说：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [gʊd] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn]

"	Now	,	children	,	you	have	been	very	good	this	week	,	and	you	have	known
"	现在	,	孩子们	,	你	有	到过	非常	好的	这	星期	,	和	你	有	已知

[jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [wel] ,

your	lessons	well	,
你的	课程	出色地	,

“孩子们，你们这周表现都很好，课业也学得不错。”

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] . "

so	I	think	it	is	time	we	had	a	little	fun	.	"
所以	我	思考	它	是	时间	我们	有	一个	小的	乐趣	.	"

所以我觉得是时候放松一下了。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][snæp] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['ednə] [bleɪk] .

"	Oh	,	are	you	going	to	let	Snap	come	to	school	again	?	"	asked	Edna	Blake	.
"	哦	,	是	你	去	到	让	折断	来	到	学校	再次	?	"	问	埃德娜	布莱克	.

“哦，你们还要让Snap来学校吗？”埃德娜·布莱克问道。

" [nəʊ] , ['hɑːdli] [ðæt] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

"	No	,	hardly	that	,	"	the	teacher	answered	with	a	smile	,	"	but	we	shall	have
"	不	,	几乎	那	,	"	这	老师	回答	和	一个	微笑	,	"	但	我们	将	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .

a	little	play	.
一个	小的	玩	.

“不，绝非如此，”老师笑着回答，“不过我们会玩一会儿游戏。”

[aɪl] [fɪks] [sʌm; səm] ['kɜːtənz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [maɪ] [desk] [stændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]
I'll fix some curtains across the platform where my desk stands , and that will
患病的使固定 一些 窗帘 穿过 这 平台 在哪里 我的 桌子 站立 , 和 那 将要
[biː; bi] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
be the stage .
是 这 阶段 .

我会在办公桌所在的平台上挂上一些帘子，那里就成了舞台。

[juː; jʊ] [-]
You [72]
你 [-]

你[72]

['tʃɪldrən] — [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] .
children — at least some of you — will be the actors and actresses .
孩子们 — 在 至少 一些 的 你 — 将要 是 这 演员 和 女演员 .

孩子们——至少你们中的一些人——将担任演员。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
It will be a very simple little play , and I think you can do it .
它 将要 是 一个 非常 简单的 小的 玩 , 和 我 思考 你 能 做 它 .

这将是一个非常简单的小剧本，我认为你能演好。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] ['aʊə(r)] [pleɪ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['plætfɔːm] [ɪn]
If you do it well perhaps we may give our play out on the large platform in
如果 你 做 它 出色地 也许 我们 可能 给 我们的 玩 出去 在 这 大的 平台 在
[ðə; ði] [bɪg] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] . "
the big room before the whole school . "
这 大的 房间 前 这 所有的 学校 . "

如果你演得好，或许我们就能在大礼堂的大舞台上，当着全校师生的面演出我们的剧目了。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] [dænz] [bɑːn] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['flɒsi] .
" We had a play in Uncle Dan's barn once in the country , " said Flossie .
" 我们 有 一个 玩 在 叔叔 丹的 谷仓 一次 在 这 国家 , " 说 弗洛西 .

“我们曾经在乡下丹叔叔的谷仓里演过戏，”弗洛西说。

" [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [spəʊk] [ʌp] ['fredi] ,
" I was in it , too , " spoke up Freddie ,
" 我 曾是 在 它 , 也 , " 辐 向上 弗雷迪 ,

“我也参与其中了，”弗雷迪插话道。

" [ænd; ənd] [ai] [fel] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hɛnz] [nest] [ænd; ənd] [gɒt] [ɔːl] [egz] .
" and I fell down in a hen's nest and got all eggs .
" 和 我 跌倒 向下 在 一个 母鸡的 巢 和 得到 全部 鸡蛋 .

“我掉进了母鸡窝里，把所有的鸡蛋都捡到了。”

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .
" Even the teacher laughed at this .
" 甚至 这 老师 笑了 在 这 .

连老师都笑了。

" [wel] , [wiː; wi] [həʊp] [jʊl] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] ['eni] [hɛnz] [nest] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [pleɪ] ,
" Well , we hope you'll not fall in any hen's nest in our little school play ,
" 出色地 , 我们 希望 你会 不是 落下 在 任何 母鸡的 巢 在 我们的 小的 学校 玩 ,

“嗯，我们希望你在我们的小型校园戏剧表演中不会掉进任何母鸡窝里。”

" [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" said the teacher .
" 说 这 老师 .

老师说道。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] ['flɒsi] , ['fredi] , ['ælɪs] [bɔɪd] , ['dʒɑːni] ['wɪlsn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

She	picked	out	Flossie	,	Freddie	,	Alice	Boyd	,	Johnnie	Wilson	and	some	others	to
她	挑选	出去	弗洛西	,	弗雷迪	,	爱丽丝	博伊德	,	约翰尼	威尔逊	和	一些	其他的	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,

be	in	the	play	,
是	在	这	玩	,

她挑选了弗洛西、弗雷迪、爱丽丝·博伊德、约翰尼·威尔逊等人出演这部剧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] [pɑːts] .

and	they	began	to	study	their	parts	.
和	他们	开始	到	学习	他们的	部分	.

于是他们开始研究各自的部分。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

The	play	was	to	be	called	"	Mother	Goose	and	her	Friends	,
这	玩	曾是	到	是	称为	"	母亲	鹅	和	她	朋友们	,

该剧原名为《鹅妈妈和她的朋友们》,

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] [səʊ] [wel]

"	and	the	children	would	take	the	parts	of	the	different	characters	so	well
"	和	这	孩子们	会	拿	这	部分	的	这	不同的	人物	所以	出色地

[nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

known	to	all	.
已知	到	全部	.

孩子们将扮演大家耳熟能详的各种角色。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mʌðə(r)] [guːs] [hɜː'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːl] [piːkt] [hæt] , [ænd; ənd]

The	teacher	was	to	be	Mother	Goose	herself	,	with	a	tall	peaked	hat	,	and
这	老师	曾是	到	是	母亲	鹅	她自己	,	和	一个	高的	巅峰	帽子	,	和

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] .

a	long	stick	.
一个	长的	戳	.

老师将由鹅妈妈本人扮演，戴着高高的尖顶帽，拿着一根长棍。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['guːsi] - ['gændə(r)] ?

"	And	will	you	ride	on	the	back	of	a	goosey	-	gander	?
"	和	将要	你	骑	在	这	后退	的	一个	鹅	-	鹅	?

“你愿意骑在鹅背上吗？”

" ['fredi] [ɑːskt] .

"	Freddie	asked	.
"	弗雷迪	问	.

弗雷迪问道。

" [ɪts] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] . " [-]

"	It's	that	way	in	the	book	.	"	[	73	]
"	它是	那	方式	在	这	书	.	"	[	-	]

“书里就是这么写的。”[73]

" [nəʊ] , [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gændə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

"	No	,	I	hardly	think	I	shall	ride	on	the	back	of	a	gander	,	"	answered	the
"	不	,	我	几乎	思考	我	将	骑	在	这	后退	的	一个	鹅	,	"	回答	这

['tiːtʃə(r)] .

teacher	.
老师	.

“不，我恐怕很难想象我会骑在鹅背上，”老师回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] ['mʌðə(r)] [guːs] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	But	we	will	have	it	as	nearly	like	Mother	Goose	as	we	can	.
"	但	我们	将要	有	它	作为	几乎	喜欢	母亲	鹅	作为	我们	能	.

但我们会尽力让它尽可能地像鹅妈妈童谣那样。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , ['fredi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [bluː] [aɪz] . "

You	**will**	**be**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**,**	**Freddie**	**,**	**for**	**you**	**have**	**blue**	**eyes**	**.**	**"**
你	将要	是	小的	男生	蓝色的	,	弗雷迪	,	为了	你	有	蓝色的	眼睛	.	"

你会被称为“小男孩布鲁”，弗雷迪，因为你有一双蓝眼睛。

" [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	**And**	**what**	**can**	**I**	**be**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	和	什么	能	我	是	?	"	问	弗洛西	.

“那我能成为什么样的人呢？”弗洛西问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] . "

"	**I**	**think**	**I'll**	**call**	**you**	**Little**	**Miss**	**Muffet**	**.**	**"**
"	我	思考	患病的	称呼	你	小的	错过	玛菲特	.	"

“我想我应该叫你小玛菲特小姐。”

" ['əʊnli][aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] , " ['flɒsi] [sed] .

"	**Only**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**spiders**	**,**	**"**	**Flossie**	**said**	**.**
"	仅有的	我是	不是	害怕的	的	蜘蛛	,	"	弗洛西	说	.

“但我并不怕蜘蛛，”弗洛西说。

" [ðæt] [ɪz][aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][get][ɒn][ˌem 'iː] .

"	**That**	**is**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**them**	**if**	**they**	**don't**	**get**	**on**	**me**	**.**
"	那	是	我是	不是	害怕的	的	他们	如果	他们	不	得到	在	我	.

“也就是说，只要他们不攻击我，我就不会害怕他们。”

[wʌn] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][woʊnt][maɪnd] . "

One	**can**	**come**	**and**	**sit**	**down**	**beside**	**me**	**and**	**I**	**won't**	**mind**	**.**	**"**
一	能	来	和	坐	向下	旁	我	和	我	惯于	头脑	.	"

任何人都可以过来坐在我旁边，我不会介意的。

" [aɪ] [ges] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)][wiːl; wil][get][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv] -

"	**I**	**guess**	**for**	**the**	**spider**	**we'll**	**get**	**a**	**make**	**-**	**believe**	**one**	**,**	**from**	**the**	**five**	**-**
"	我	猜测	为了	这	蜘蛛	出色地	得到	一个	制作	-	相信	一	,	从	这	五	-

[ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔː(r)] ,

and	**-**	**ten**	**-**	**cent**	**store**	**,**
和	-	十	-	中心	店铺	,

“我想蜘蛛的话，我们就去五分十分商店买个玩具蜘蛛吧。”

" [sed] [mɪs] [ɜːrl] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

"	**said**	**Miss**	**Earle**	**,**	**the**	**teacher**	**.**
"	说	错过	厄尔	,	这	老师	.

“厄尔老师说道。”

" [naʊ] [aɪl] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] .

"	**Now**	**I'll**	**give**	**out**	**the**	**other**	**parts**	**.**
"	现在	患病的	给	出去	这	其他	部分	.

现在我将分发其他部分。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ]

"	**There**	**were**	**about**	**a**	**dozen**	**children**	**who**	**were**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**little**	**play**
"	那里	是	关于	一个	打	孩子们	WHO	是	到	拿	部分	在	这	小的	玩

.

:

.

“大约有十几个孩子要参加这个小戏剧表演。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dres] [ʌp] [wɪð] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

They	**were**	**to**	**dress**	**up**	**with**	**clothes**	**which**	**they**	**could**	**bring**	**from**	**home**	**.**
他们	是	到	裙子	向上	和	衣服	哪个	他们	可以	带来	从	家	.

他们可以穿着从家里带来的衣服。

['fredi] [hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [suːt] , [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [bɔɪ] [bluː] .

Freddie	**had**	**a**	**blue**	**suit**	**,**	**so**	**he**	**looked**	**exactly**	**like**	**Boy**	**Blue**	**.**
弗雷迪	有	一个	蓝色的	套装	,	所以	他	看起来	确切地	喜欢	男生	蓝色的	.

弗雷迪穿着一套蓝色西装，所以他看起来就像“蓝男孩”。

[wʌn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .

One	**Friday**	**afternoon**	**the**	**little**	**play**	**was**	**given**	**in**	**the**	**school**	**room**	**.**
一	星期五	下午	这	小的	玩	曾是	给定	在	这	学校	房间	.

一个星期五的下午，在教室里上演了这出小剧。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [strʌŋ] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [ə'krɒs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['plætfɔːm] ,

The	**teacher**	**had**	**strung**	**a**	**wire**	**across**	**in**	**front**	**of**	**her**	**platform**	**,**
这	老师	有	串	一个	金属丝	穿过	在	正面	的	她	平台	,

老师在讲台前拉了一根电线。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [red] ['kɜːt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] .

and	**had**	**hung**	**a**	**red**	**curtain**	**on**	**this**	**.**
和	有	悬挂	一个	红色的	窗帘	在	这	.

并在上面挂了一幅红色窗帘。

['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [-]

Flossie	**,**	**Freddie**	**and**	**the**	**other**	**players**	**were**	**behind**	**the**	**[**	**74**	**]**
弗洛西	,	弗雷迪	和	这	其他	玩家	是	在后面	这	[	-	]

弗洛西、弗雷迪和其他球员在[74]后面

['kɜːt(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [sæt][æt; ət][ðeə(r)] [desks] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .

curtain	**,**	**while**	**the**	**remaining**	**children**	**sat**	**at**	**their**	**desks**	**to**	**watch**	**the**	**play**	**.**
窗帘	,	尽管	这	其余的	孩子们	卫星	在	他们的	桌子	到	手表	这	玩	.

幕布落下，其余的孩子则坐在课桌前观看演出。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [ɑːskt] [mɪs] [ɜːrl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

"	**Are**	**you**	**all**	**ready**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Miss**	**Earle**	**of**	**the**	**children**	**behind**	**the**	**curtain**	**.**
"	是	你	全部	准备好	现在	?	"	问	错过	厄尔	的	这	孩子们	在后面	这	窗帘	.

“你们都准备好了吗？”厄尔小姐问帘子后面的孩子们。

" [ɔːl] ['redi] !

"	**All**	**ready**	**!**
"	全部	准备好	!

一切就绪！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I'm	**going**	**to**	**pull**	**the**	**curtain**	**back**	**in**	**a**	**minute**	**.**
我是	去	到	拉	这	窗帘	后退	在	一个	分钟	.

我马上就要揭开帷幕了。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [fɜːst] , ['fredi] ,

Remember	**you**	**are**	**to**	**walk**	**out**	**first**	**,**	**Freddie**	**,**
记住	你	是	到	走	出去	第一的	,	弗雷迪	,

记住，弗雷迪，你要第一个走出去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

and	**you**	**are**	**to**	**make**	**a**	**bow**	**and**	**then**	**look**	**to**	**the**	**left**	**,**
和	你	是	到	制作	一个	弓	和	然后	看	到	这	左边	,

你要鞠躬，然后看向左边。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [seɪ] : - [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] ? -

then	**to**	**the**	**right**	**and**	**say**	**:**	**'**	**Oh**	**,**	**I**	**wonder**	**where**	**she**	**can**	**be**	**?**	**'**
然后	到	这	正确的	和	说	:	-	哦	,	我	想知道	在哪里	她	能	是	?	-

然后向右看，说：“哦，我想知道她会在哪里呢？”

[ðen] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] ['flɒsi] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑːsks][juː; jʊ] [huːm] [juː; jʊ]

Then	**along**	**comes**	**Flossie**	**,**	**as**	**Little**	**Miss**	**Muffet**	**,**	**and**	**she**	**asks**	**you**	**whom**	**you**
然后	沿着	来	弗洛西	,	作为	小的	错过	玛菲特	,	和	她	问	你	谁	你

[ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . "

are	**looking**	**for**	**.**	**"**
是	寻找	为了	.	"

然后弗洛西装扮成小玛菲特小姐出现，问你在找谁。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [seɪ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

"	**Yes**	**,**	**and**	**then**	**I**	**say**	**I'm**	**looking**	**for**	**Mary**	**,**	**who**	**had**	**a**	**little**	**lamb**	**,**
"	是的	,	和	然后	我	说	我是	寻找	为了	玛丽	,	WHO	有	一个	小的	羊肉	,

“是的，然后我说我在找玛丽，她有一只小羊羔，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lent] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [hɔːn] ,

for	**I**	**lent**	**her**	**my**	**horn**	**,**
为了	我	借出的	她	我的	喇叭	,

因为我把我的号角借给了她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ;

and	**she**	**went**	**away**	**with**	**it**	**to**	**help**	**Bo**	**-**	**Peep**	**find**	**her**	**sheep**	**;**
和	她	去	离开	和	它	到	帮助	波	-	窥视	寻找	她	羊	;

她带着它去帮助牧羊女波皮寻找她的羊；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kænt] [bləʊ] [maɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] ,

and	**now**	**I**	**can't**	**blow**	**my**	**horn**	**to**	**get**	**the**	**cows**	**out**	**of**	**the**	**corn**	**,**
和	现在	我	不能	吹	我的	喇叭	到	得到	这	牛	出去	的	这	玉米	,

现在我没法吹喇叭把牛群从玉米地里赶出来了。

" ['fredi] [sed] .

"	**Freddie**	**said**	**.**
"	弗雷迪	说	.

弗雷迪说道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

"	**That's**	**it**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**teacher**	**in**	**a**	**whisper**	**,**
"	那就是	它	!	"	惊呼	这	老师	在	一个	耳语	,

“就是这样！”老师低声说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [tɔːkt] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

for	**they**	**had**	**all**	**talked**	**in**	**low**	**voices**	**behind**	**the**	**curtain**	**,**
为了	他们	有	全部	谈话	在	低的	声音	在后面	这	窗帘	,

因为他们都躲在帘子后面低声交谈过。

[səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

so	**the**	**other**	**children**	**would**	**not**	**hear**	**them**	**.**
所以	这	其他	孩子们	会	不是	听到	他们	.

这样其他孩子就听不见了。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] , ['fredi] .

"	**You**	**remember**	**very**	**well**	**,**	**Freddie**	**.**
"	你	记住	非常	出色地	,	弗雷迪	.

“弗雷迪，你记得很清楚。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

Now	**we**	**will**	**begin**	**.**
现在	我们	将要	开始	.

现在我们开始。

" [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʊld] [bæk] ,

"	**The**	**curtain**	**was**	**pulled**	**back**	**,**
"	这	窗帘	曾是	拉	后退	,

帷幕被拉开了，

[ænd; ənd] ['fredi] [wɔ:kt] [aʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [weə(r)] [sʌm; səm] ['bɒksɪz] [hæd; həd] [bi:n] [paɪld] [ʌp]

and	Freddie	walked	out	from	one	side	where	some	boxes	had	been	piled	up
和	弗雷迪	步行	出去	从	一	边	在哪里	一些	盒子	有	到过	堆积	向上

[tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] .

to	look	like	a	house	.
到	看	喜欢	一个	房子	.

弗雷迪从一侧走了出来，那里堆放着一些箱子，看起来像一栋房子。

" [əʊ] , [aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [bi:; bi] , " [sed] [-]

"	Oh	,	I	wonder	where	she	can	be	,	"	said	[	75	]
"	哦	,	我	想知道	在哪里	她	能	是	,	"	说	[	-	]

“哦，我不知道她会在哪里，”[75]

['fredi] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Freddie	,	looking	to	the	left	and	to	the	right	.
弗雷迪	,	寻找	到	这	左边	和	到	这	正确的	.

弗雷迪向左看，向右看。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] ? "

"	Where	can	she	be	?	"
"	在哪里	能	她	是	?	"

她会在哪里呢?

" [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] ['flɒsi] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	Whom	are	you	looking	for	?	"	asked	Flossie	,	coming	out	from	the	other
"	谁	是	你	寻找	为了	?	"	问	弗洛西	,	未来	出去	从	这	其他

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

side	of	the	platform	.
边	的	这	平台	.

“你在找谁？”弗洛西从站台另一边走出来问道。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['meəri] , [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] , " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	For	Mary	,	who	had	a	little	lamb	,	"	went	on	Freddie	.
"	为了	玛丽	,	WHO	有	一个	小的	羊肉	,	"	去	在	弗雷迪	.

“为了玛丽，她有一只小羊羔，”弗雷迪继续说道。

" [aɪ] [lent] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪ] [hɔ:n] [ænd; ənd] — —

"	I	lent	her	my	horn	and	—	—
"	我	借出的	她	我的	喇叭	和	—	—

我把我的号借给了她，然后——

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

"	But	just	then	there	was	a	crash	,
"	但	只是	然后	那里	曾是	一个	碰撞	,

但就在这时，发生了一声巨响。

[ænd; ənd] [daʊn] ['tʌmbld] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] [haʊs] ,

and	down	tumbled	the	pile	of	boxes	that	was	the	make	-	believe	house	,
和	向下	翻滚	这	桩	的	盒子	那	曾是	这	制作	-	相信	房子	,

于是，那堆用来搭建假房子的箱子轰然倒塌。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['tʌmbld] ['dʒɑ:ni] ['wɪlsn] , [hu:] [wɒz; wəz] [drest] [ʌp] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]

and	with	them	tumbled	Johnnie	Wilson	,	who	was	dressed	up	like	Little	Jack
和	和	他们	翻滚	约翰尼	威尔逊	,	WHO	曾是	穿着	向上	喜欢	小的	杰克

['hɔ:nə(r)] .

Horner	.
霍纳	.

和他们一起摔倒的还有约翰尼·威尔逊，他打扮成小杰克·霍纳的样子。

" [əʊ] , [aɪv] [hɜ:t] [maɪ] [θʌm] !

"	Oh	,	I've	hurt	my	thumb	!
"	哦	,	我已经	伤害	我的	拇指	!

“哦，我的大拇指受伤了！”

[aɪv] [hɜːt] [maɪ] [θʌm] !
I've hurt my thumb !
我已经 伤害 我的 拇指 !

我的大拇指受伤了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [ai] [kænt] [pʊl] [ðə; ði] [plʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪ] ! " [-]
" Now I can't pull the plum out of the pie ! " [76]
" 现在 我 不能 拉 这 李子 出去 的 这 馅饼 ! " [-]

“现在我没办法把李子从馅饼里取出来了!”[76]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[snuːp] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
SNOOP IN TROUBLE
史努比 在 麻烦

史努比遇到麻烦了

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] .
Some of the children laughed .
一些 的 这 孩子们 笑了 .

有些孩子笑了。

[sʌm; səm] [skriːmd] .
Some screamed .
一些 尖叫 .

有人尖叫起来。

['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .
Others looked as if they wanted to cry .
其他的 看起来 作为 如果 他们 通缉 到 哭 .

其他人看起来好像想哭。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [pleɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
Of course the play came to an end almost before it had started .
的 课程 这 玩 来了 到 一个 结尾 几乎 前 它 有 开始 .

当然，这出戏几乎还没开始就结束了。

" [əʊ] ['dʒɑːni] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? " [kraɪd] [mɪs] [ɜːrl] ,
" Oh Johnnie , why did you do that ? " cried Miss Earle ,
" 哦 约翰尼 , 为什么 做过 你 做 那 ? " 哭 错过 厄尔 ,

“哦，约翰尼，你为什么要这样做？”厄尔小姐喊道。

['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs] [dres] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
hurrying out in her Mother Goose dress , and picking up the little fellow .
匆忙 出去 在 她 母亲 鹅 裙子 , 和 挑选 向上 这 小的 同伴 .

她穿着鹅妈妈连衣裙匆匆跑出去，抱起了小家伙。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" How did it happen ?
" 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

" ['dʒɑːni] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ]

"	Johnnie	had	started	to	cry	,	but	,	finding	that	he	was	not	hurt	much
"	约翰尼	有	开始	到	哭	,	但	,	寻找	那	他	曾是	不是	伤害	很多

[ɪk'sept] [ɒn][hɪz; ɪz] [θʌm] ,

except	on	his	thumb	,
除了	在	他的	拇指	,

约翰尼开始哭了起来，但是，当他发现自己除了拇指以外并没有受什么重伤时，

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sed] :

he	stopped	his	tears	,	and	said	:
他	停止	他的	眼泪	,	和	说	:

他止住眼泪，说道：

" [ai] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['bɒksɪz][səʊ][ai][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] ,

"	I	climbed	up	on	the	pile	of	boxes	so	I	could	see	better	,
"	我	攀登	向上	在	这	桩	的	盒子	所以	我	可以	看	更好的	,

我爬上那堆箱子，这样就能看得更清楚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

and	they	fell	over	with	me	.	"
和	他们	跌倒	超过	和	我	.	"

他们和我一起摔倒了。

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [pʊt] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] [ɒn] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	They	weren't	put	there	to	be	climbed	on	,	"	the	teacher	said	with	a	smile	.
"	他们	不是	放	那里	到	是	攀登	在	,	"	这	老师	说	和	一个	微笑	.

“它们不是放在那里让人爬的，”老师笑着说。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [wɜːs] .

"	I'm	glad	it	is	no	worse	.
"	我是	高兴的	它	是	不	更糟	.

“我很高兴情况没有更糟。”

[juː; jʊ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , ['dʒɑːni] .

You	came	on	the	stage	before	it	was	your	turn	,	Johnnie	.
你	来了	在	这	阶段	前	它	曾是	你的	转动	,	约翰尼	.

约翰尼，你上台的时候还没到你上台呢。

[naʊ] [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] . " [-]

Now	we'll	try	it	over	again	.	"	[	77	]
现在	出色地	尝试	它	超过	再次	.	"	[	-	]

现在我们再试一次。[77]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪətə(r)] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ]

By	this	time	the	other	children	had	become	quieter	,	having	seen	that	nothing	much
经过	这	时间	这	其他	孩子们	有	变得	更安静	,	拥有	已见	那	没有什么	很多

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

这时，其他孩子都安静了下来，因为他们看到并没有发生什么大事。

[ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['bɒksɪz] [ʌp] [ə'gen] ,

The	janitor	was	sent	for	and	he	put	the	boxes	up	again	,
这	清洁工	曾是	发送	为了	和	他	放	这	盒子	向上	再次	,

清洁工被叫来后，又把箱子重新放好了。

[ðɪs] [taɪm] ['neɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [fɔːl]['əʊvə(r)] .

this	time	nailing	them	together	so	they	would	not	fall	over	.
这	时间	钉钉子	他们	一起	所以	他们	会	不是	落下	超过	.

这次我们用钉子把它们钉在一起，这样它们就不会倒了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [klaɪm] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] , " [sed] [mɪs] [ɜːrl] .

"	But	you	must	not	climb	on	top	of	them	again	,	"	said	Miss	Earle	.
"	但	你	必须	不是	爬	在	顶部	的	他们	再次	,	"	说	错过	厄尔	.

“但是你绝对不能再爬到它们上面去了，”厄尔小姐说。

" [-] , [ai][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['dʒɑːni] .

"	No'm	,	I	won't	,	"	promised	Johnnie	.
"	诺姆	,	我	惯于	,	"	承诺	约翰尼	.

“不，我不会的，”约翰尼保证道。

" [naʊ] [stɑːt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , ['fredi] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [tʃæp] ,

"	Now	start	over	again	,	Freddie	,	"	the	teacher	told	the	little	blue	-	eyed	chap	,
"	现在	开始	超过	再次	,	弗雷迪	,	"	这	老师	讲述	这	小的	蓝色的	-	眼睛	小伙子	,

“现在重新开始，弗雷迪，”老师对这个蓝眼睛的小男孩说。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] .

and	once	more	he	walked	out	and	pretended	to	look	for	Mary	.
和	一次	更多的	他	步行	出去	和	假装	到	看	为了	玛丽	.

于是他又一次走了出去，假装去找玛丽。

[ðen] ['flɒsi] [wɔːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɒf] ['veri] [wel] .

Then	Flossie	walked	out	,	and	this	time	the	play	went	off	very	well	.
然后	弗洛西	步行	出去	,	和	这	时间	这	玩	去	离开	非常	出色地	.

然后弗洛西走了出去，这一次演出非常成功。

['mʌðə(r)] [guːs] [keɪm] [ɒn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [bɔɪ] [bluː]

Mother	Goose	came	on	when	it	was	her	turn	and	she	helped	Boy	Blue
母亲	鹅	来了	在	什么时候	它	曾是	她	转动	和	她	帮助	男生	蓝色的

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [hɔːn] .

and	Miss	Muffet	look	for	Mary	and	the	lost	horn	.
和	错过	玛菲特	看	为了	玛丽	和	这	丢失的	喇叭	.

轮到鹅妈妈出场时，她帮助蓝男孩和玛菲特小姐寻找玛丽和丢失的号角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [faʊnd] [ɪn][dʒæk] ['hɔːrnərz] [paɪ] ,

It	was	finally	found	in	Jack	Horner's	pie	,
它	曾是	最后	成立	在	杰克	霍纳的	馅饼	,

最终在杰克·霍纳的馅饼里找到了它。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [bɒks] .

which	was	a	big	one	made	of	a	shoe	box	.
哪个	曾是	一个	大的	一	制成	的	一个	鞋	盒子	.

那是一个用鞋盒做成的大玩具。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [æz; əz][dʒæk]['hɔːnə(r)] , ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌm] .

And	Johnnie	,	as	Jack	Horner	,	pulled	out	the	horn	instead	of	a	plum	.
和	约翰尼	,	作为	杰克	霍纳	,	拉	出去	这	喇叭	反而	的	一个	李子	.

而约翰尼，扮演杰克·霍纳，掏出的不是李子，而是号角。

[hɪz; ɪz][sɔː(r)] [θʌm] [dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][hɪm] [mʌtʃ] .

His	sore	thumb	did	not	bother	him	much	.
他的	疮	拇指	做过	不是	打扰	他	很多	.

他那疼痛的大拇指并没有让他感到太困扰。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][pleɪ] ? " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

"	Well	,	did	you	like	the	play	?	"	the	teacher	asked	the	other	children	,
"	出色地	,	做过	你	喜欢	这	玩	?	"	这	老师	问	这	其他	孩子们	,

“你们喜欢这场戏吗？”老师问其他孩子。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli] [lʊkt] [ɒn] .

who	had	only	looked	on	.
WHO	有	仅有的	看起来	在	.

那些只是旁观者。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faɪn] ！

"	**It**	**was**	**fine**	**！**
"	它	曾是	美好的	！

“一切都很好！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第4/10页

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .
" they all said .
" 他们 全部 说 .

他们都这么说。

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . " [-]
" We'd like to see it again . " [78]
" 我们会 喜欢 到 看 它 再次 . " [-]

“我们想再看一遍。”[78]

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] [ɜːrl] .
" Well , perhaps you may , " returned Miss Earle .
" 出色地 , 也许 你 可能 , " 返回 错过 厄尔 .

“嗯，或许你会的，”厄尔小姐回答道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ækt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] ?
" Would you like to act it before the whole school ?
" 会 你 喜欢 到 行为 它 前 这 所有的 学校 ?

“你愿意在全校师生面前表演吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] .
" she asked of Flossie , Freddie and the other little actors and actresses .
" 她 问 的 弗洛西 , 弗雷迪 和 这 其他 小的 演员 和 女演员 .

她问弗洛西、弗雷迪和其他小演员们。

" [jes] , ['tiːtʃə(r)] !
" Yes , teacher !
" 是的 , 老师 !

“是的，老师！”

" [ðeɪ] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" they said in a chorus .
" 他们 说 在 一个 合唱 .

他们齐声说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] .
" Then you shall .
" 然后 你 将 .

那么你就应该这样做。

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] [weə(r)]
" A week later the play was given on the large stage in the big room where
" 一个 星期 之后 这 玩 曾是 给定 在 这 大的 阶段 在 这 大的 房间 在哪里
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['riːəl] ['siːnəri] .
there was a real curtain and real scenery .
那里 曾是 一个 真实的 窗帘 和 真实的 风景 .

一周后，这出戏在大房间里的大舞台上上演，舞台上有真正的幕布和真正的布景。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [guːs] [pleɪ] [went] [ɒf] ['veri] [wel] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðeə(r)]
The little Mother Goose play went off very well , too , for the children knew their
这 小的 母亲 鹅 玩 去 离开 非常 出色地 , 也 , 为了 这 孩子们 知道 他们的
[pɑːts] ['betə(r)] .
parts better .
部分 更好的 .

小鹅妈妈剧也演出得很成功，因为孩子们对自己的角色更加熟悉了。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['wɪlsn] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [daʊn] [ɒf] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] .

And	Johnnie	Wilson	did	not	fall	down	off	a	pile	of	boxes	.
和	约翰尼	威尔逊	做过	不是	落下	向下	离开	一个	桩	的	盒子	.

约翰尼·威尔逊并没有从一堆箱子上摔下来。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wɪʧ] ['hæpənd] , [ðæt] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ,

The	only	thing	which	happened	,	that	ought	not	to	,
这	仅有的	事物	哪个	发生	,	那	应该	不是	到	,

唯一发生的、本不该发生的事情，

[wɒz; wəz] [wen] ['flɒsi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [mɪs] [ɜːrl] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

was	when	Flossie	sang	a	little	song	Miss	Earle	wrote	for	her	.
曾是	什么时候	弗洛西	唱	一个	小的	歌曲	错过	厄尔	写道	为了	她	.

当时弗洛西唱了一首厄尔小姐为她写的歌。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['flɒsi] , ['siːɪŋ] [næn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

When	she	had	finished	,	Flossie	,	seeing	Nan	out	in	the	audience	,
什么时候	她	有	完成的	,	弗洛西	,	看到	楠	出去	在	这	观众	,

当她讲完后，弗洛西看到南在观众席上，

[stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

stepped	to	the	edge	of	the	stage	and	asked	:
步	到	这	边缘	的	这	阶段	和	问	:

他走到舞台边缘，问道：

" [dɪd] [aɪ] [sɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [næn] ?

"	Did	I	sing	that	all	right	,	Nan	?
"	做过	我	唱歌	那	全部	正确的	,	楠	?

“我唱得对吗，楠？”

" [fɔː(r); fə(r)] [næn] [hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [lɜːn] [ðə; ði] [piːs] .

"	for	Nan	had	been	helping	her	little	sister	learn	the	piece	.
"	为了	楠	有	到过	帮助	她	小的	姐姐	学习	这	片	.

因为楠一直在帮助她的小妹妹学习这首曲子。

['evri] [wʌn] [lɑːft] [wen] ['flɒsi] [ɑːskt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]

Every	one	laughed	when	Flossie	asked	that	,	for	,	of	course	,	she	should	not	have
每一个	一	笑了	什么时候	弗洛西	问	那	,	为了	,	的	课程	,	她	应该	不是	有

['spəʊkən] ,

spoken	,
说	,

弗洛西问这个问题时，大家都笑了，因为她当然不应该开口。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [baʊd] .

but	only	bowed	.
但	仅有的	鞠躬	.

但他只是鞠了一躬。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [fʌn] , [wɪʧ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

But	it	was	all	right	,	and	really	it	made	fun	,	which	,	after	all	,
但	它	曾是	全部	正确的	,	和	真的	它	制成	乐趣	,	哪个	,	后	全部	,

但没关系，而且真的很有趣，毕竟，

[wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] . [-]

was	what	the	play	was	for	.	[	79	]
曾是	什么	这	玩	曾是	为了	.	[	-	]

这就是该剧的目的。[79]

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɑː'selvz] , [næn] ,

"	We'll	have	to	get	up	a	play	ourselves	,	Nan	,
"	出色地	有	到	得到	向上	一个	玩	我们自己	,	楠	,

“我们得自己编个剧本，楠。”

" [sed] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wen] [skuːl] [wɒz; wəz][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] [guːs] [pleɪ]
" said Bert to his sister when school was out , and the Mother Goose play
" 说 伯特 到 他的 姐姐 什么时候 学校 曾是 出去 , 和 这 母亲 鹅 玩
[hæd; həd] [endɪd] .
had ended .
有 结束 .

“放学后，鹅妈妈剧也结束了，伯特对妹妹说。”

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][ækt] . "
" I like to act . "
" 我 喜欢 到 行为 . "

“我喜欢表演。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [sed] [næn] .
" So do I , " said Nan .
" 所以 做 我 , " 说 楠 .

“我也是，”楠说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'baʊt] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['paɪrəts] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" I'd like a play about soldiers and pirates , " went on Bert .
" ID 喜欢 一个 玩 关于 士兵 和 海盗 , " 去 在 伯特 .

“我想看一部关于士兵和海盗的戏剧，”伯特继续说道。

" [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['paɪrəts] , " [kraɪd] ['tɒmi] [tɒd] .
" I know something about pirates , " cried Tommy Todd .
" 我 知道 某物 关于 海盗 , " 哭 汤米 托德 .

“我了解一些关于海盗的事，”汤米·托德喊道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
" My father used to tell me about them . "
" 我的 父亲 用过的 到 告诉 我 关于 他们 . "

“我父亲以前经常跟我讲这些事。”

" [seɪ] , [jʊd] [duː; də] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paɪrət] !
" Say , you'd do fine for a pirate !
" 说 , 你会 做 美好的 为了 一个 海盗 !

“我说，你很适合当海盗！”

" [kraɪd] [bɜːt] " [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [θɪŋz] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" cried Bert " You know a lot about ships and things ; don't you ? "
" 哭 伯特 " 你 知道 一个 很多 关于 船舶 和 事物 ; 不 你 ? "

“伯特喊道：“你对船只之类的东西很了解，对吧？”

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['tɒmi] .
" Well , a little , " said Tommy .
" 出色地 , 一个 小的 , " 说 汤米 .

“嗯，有一点点，”汤米说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð]
" I remember some of the things my father told me when he was with
" 我 记住 一些 的 这 事物 我的 父亲 讲述 我 什么时候 他 曾是 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“我记得父亲和我们在一起时跟我说过的一些事情。”

[ænd; ənd][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt] .
And my grandmother knows a lot .
和 我的 祖母 知道 一个 很多 .

我奶奶懂得很多。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [seɪld] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] . "

Her	husband	was	a	sailor	and	she	has	sailed	on	a	ship	.	"
她	丈夫	曾是	一个	水手	和	她	有	航行	在	一个	船	.	"

她的丈夫是一名水手，她也曾在船上航行过。

" [ðen] [wiːl; wil][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['paɪrəts] [wen] [wiː; wi] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pleɪ]

"	Then	we'll	ask	her	how	to	be	pirates	when	we	get	ready	for	our	play
"	然后	出色地	问	她	如何	到	是	海盗	什么时候	我们	得到	准备好	为了	我们的	玩

,

,

,

“然后等我们准备演出的时候，我们会问她怎么当海盗。”

" [bɜːt] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Bert	decided	.
"	伯特	决定	.

伯特决定道。

" [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] ?

"	How	is	your	grandma	?
"	如何	是	你的	奶奶	?

你奶奶好吗?

" [næn] [in'kwaiə] .

"	Nan	inquired	.
"	楠	询问	.

“楠问道。

" [wel] , [ʃiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] , " [sed] ['tɒmi] , " [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [wel] .

"	Well	,	she's	a	little	better	,	"	said	Tommy	,	"	but	not	very	well	.
"	出色地	,	她是	一个	小的	更好的	,	"	说	汤米	,	"	但	不是	非常	出色地	.

“嗯，她好了一些，”汤米说，“但还没完全康复。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] , [aɪ] [ges] .

She	has	to	work	too	hard	,	I	guess	.
她	有	到	工作	也	难的	,	我	猜测	.

我想她工作太辛苦了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [səʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	wish	I	were	bigger	so	I	wouldn't	have	to	go	to	school	.
我	希望	我	是	大	所以	我	不会	有	到	去	到	学校	.

我希望自己能长高一些，这样就不用上学了。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [wɜːk] . " [-]

Then	I	could	work	.	"	[	80	]
然后	我	可以	工作	.	"	[	-	]

那样我就可以工作了。[80]

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɪtʃ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Do	you	still	run	errands	for	Mr	.	Fitch	?	"	asked	Bert	.
"	做	你	仍然	跑步	跑腿	为了	先生	.	惠誉	?	"	问	伯特	.

“你现在还给菲奇先生跑腿吗？”伯特问道。

" [aɪ][duː; də] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] .

"	I	do	when	he	has	any	.
"	我	做	什么时候	他	有	任何	.

“只要他有，我都会。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

And	I	did	some	for	your	father	.
和	我	做过	一些	为了	你的	父亲	.

我也为你父亲做了一些。

[hiː; hi] [sez] [ai][hæv; həv] [ɜːnd] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] ,

He	says	I	have	earned	the	quarter	he	gave	me	,	and	I'm	glad	,
他	说道	我	有	获得	这	四分之一	他	给予	我	,	和	我是	高兴的	,

他说我挣得了他给我的那25美分，我很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊ] ['eni] ['mʌni] .

for	I	don't	want	to	owe	any	money	.
为了	我	不	想	到	欠	任何	钱	.

因为我不想欠钱。

[aɪm] ['həʊpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] [skuːl]

I'm	hoping	your	father	will	have	more	errands	for	me	to	do	after	school
我是	希望	你的	父亲	将要	有	更多的	跑腿	为了	我	到	做	后	学校

.

:

.

我希望你爸爸放学后能多给我安排些差事。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ɒn] ['sætədeɪ] .

I'm	going	to	stop	in	and	ask	him	on	Saturday	.
我是	去	到	停止	在	和	问	他	在	周六	.

我打算周六去问问他。

[ai] [laɪk] ['sætədez] [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai][kæn; kən] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] . "

I	like	Saturdays	for	then	I	can	work	all	day	.	"
我	喜欢	星期六	为了	然后	我	能	工作	全部	天	.	"

我喜欢星期六，因为那天我可以工作一整天。

" [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Don't	you	like	to	play	?	"	asked	Nan	.
"	不	你	喜欢	到	玩	?	"	问	楠	.

“你不喜欢玩吗？”楠问道。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Oh	,	yes	,	of	course	.
"	哦	,	是的	,	的	课程	.

“哦，是的，当然。”

[bʌt; bət][ai] [laɪk] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [tuː] ,

But	I	like	to	earn	money	for	my	grandmother	too	,
但	我	喜欢	到	赚	钱	为了	我的	祖母	也	,

但我也想挣钱补贴家用，

[səʊ][ʃiː; ʃi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] .

so	she	won't	have	to	work	so	hard	.
所以	她	惯于	有	到	工作	所以	难的	.

这样她就不用那么辛苦了。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] ,

"	Bert	and	Nan	felt	sorry	for	Tommy	,
"	伯特	和	楠	毛毡	对不起	为了	汤米	,

伯特和南都为汤米感到难过，

[ænd; ənd] [bɜːt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)]

and	Bert	made	up	his	mind	he	would	ask	his	father	to	give	the	fresh	air
和	伯特	制成	向上	他的	头脑	他	会	问	他的	父亲	到	给	这	新鲜的	空气

[bɔɪ] [sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːn] ['mʌni] .

boy	some	work	to	do	so	he	could	earn	money	.
男生	一些	工作	到	做	所以	他	可以	赚	钱	.

于是伯特下定决心，要请父亲给那个呼吸新鲜空气的男孩安排些工作，让他能挣点钱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒkˈtəʊbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

It	was	now	October	,	and	the	weather	was	beautiful	.
它	曾是	现在	十月	,	和	这	天气	曾是	美丽的	.

当时已是十月，天气晴朗。

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [skuːl] .

The	Bobbsey	twins	had	much	fun	at	home	and	going	to	and	from	school	.
这	鲍勃西	双胞胎	有	很多	乐趣	在	家	和	去	到	和	从	学校	.

鲍勃西双胞胎在家和上下学的路上都玩得很开心。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈprɪti] [kˈʌləz] ,

The	leaves	on	the	trees	were	beginning	to	turn	all	sorts	of	pretty	colors	,
这	树叶	在	这	树木	是	开始	到	转动	全部	排序	的	漂亮的	颜色	,

树上的叶子开始变成各种漂亮的颜色，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ˈkəʊldə(r)] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

and	this	showed	that	colder	weather	was	coming	.
和	这	显示	那	更冷	天气	曾是	未来	.

这预示着寒冷天气即将到来。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] , " [sed] [-]

"	We'll	have	lots	of	fun	this	Winter	,	"	said	[	81	]
"	出色地	有	很多	的	乐趣	这	冬天	,	"	说	[	-	]

“我们这个冬天会玩得很开心，”[81]

[bɜːt] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [went] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [təˈgeðə(r)] ,

Bert	one	day	,	as	he	and	his	brother	and	sisters	went	home	from	school	together	,
伯特	一	天	,	作为	他	和	他的	兄弟	和	姐妹	去	家	从	学校	一起	,

有一天，伯特和他的兄弟姐妹一起放学回家时，

[ˈkɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [liːvz] .

kicking	their	way	through	the	fallen	leaves	.
踢	他们的	方式	通过	这	倒下	树叶	.

他们踢开落叶，艰难前行。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ˈkəʊstɪŋ] , [meɪk] [snəʊ] [men] [ænd; ənd] [snəʊ] [fɔːrts] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈskeɪtɪŋ] . "

"	We'll	go	coasting	,	make	snow	men	and	snow	forts	and	go	skating	.	"
"	出色地	去	滑行	,	制作	雪	男人	和	雪	堡垒	和	去	溜冰	.	"

“我们会去滑索，堆雪人、建雪堡，还会去滑冰。”

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [skeɪts] [ðɪs] [jɪə(r)] .

"	I'm	going	to	have	skates	this	year	.
"	我是	去	到	有	冰鞋	这	年	.

“我今年要买溜冰鞋。”

[ˈmʌðə(r)] [sed] [səʊ] , " [kraɪd] [ˈfredi] .

Mother	said	so	,	"	cried	Freddie	.
母亲	说	所以	,	"	哭	弗雷迪	.

“妈妈是这么说的，”弗雷迪哭着说。

" [jʊr; jər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [skeɪt] , " [dɪˈkleəd] [bɜːt] .

"	You're	too	little	to	skate	,	"	declared	Bert	.
"	你是	也	小的	到	滑冰	,	"	声明	伯特	.

“你太小了，不能滑冰，”伯特说道。

" [əʊ] , [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] , [ænd; ənd][həʊld][hɪm] [ʌp] , " ['ɒfəd] [næn] .
" Oh , I'll show him how , and hold him up , " offered Nan .
" 哦 , 患病的 展示 他 如何 , 和 抓住 他 向上 , " 提供 楠 .

“哦，我会教他怎么做，还会扶着他，”楠说道。

" ['skeɪtɪŋ] [ɪz] [fʌn] . "
" Skating is fun . "
" 溜冰 是 乐趣 . "

“滑冰很有趣。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][aɪs]['wɔːtə(r)] [ðəʊ] , " ['flɒsi] [sed] .
" It isn't any fun to fall in the ice water though , " Flossie said .
" 它 不是 任何 乐趣 到 落下 在 这 冰 水 尽管 , " 弗洛西 说 .

“不过，掉进冰水里可一点都不好玩，”弗洛西说。

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt][gəʊ] ['skeɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][aɪs][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [θɪk] , " [sed] [bɜːt] ,
" Well , we won't go skating until the ice is good and thick , " said Bert ,
" 出色地 , 我们 惯于 去 溜冰 直到 这 冰 是 好的 和 厚的 , " 说 伯特 ,

“嗯，冰层要等到又厚又结实我们才会去滑冰，”伯特说。

" [ðen] [wiː; wi][woʊnt] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd][fɔːl] [ɪn] .
" then we won't break through and fall in .
" 然后 我们 惯于 休息 通过 和 落下 在 .

“那样我们就不会突破防线，也不会掉进去。”

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['daɪnə] ['bɪzi]
" When the children reached the house they found Mrs . Bobbsey and Dinah busy
" 什么时候 这 孩子们 达到 这 房子 他们 成立 太太 . 鲍勃西 和 迪娜 忙碌的
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
taking the furniture out of the parlor ,
采取 这 家具 出去 的 这 客厅 ,

孩子们到家时，发现博布西太太和迪娜正忙着把家具从客厅搬出来。

[ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
and piling it in the sitting room and dining room .
和 桩 它 在 这 坐着 房间 和 用餐 房间 .

然后把它们堆放在客厅和餐厅里。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɪn] [sə'praɪz] .
" What's the matter ? " asked Bert in surprise .
" 是什么 这 事情 ? " 问 伯特 在 惊喜 .

“怎么了？”伯特惊讶地问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ? "
" Are we going to move ? "
" 是 我们 去 到 移动 ? "

我们要搬家吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][sent] [ʌp][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['vɑːnɪʃ] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][flɔː(r)] ,
But your father has sent up a man to varnish the parlor floor ,
但 你的 父亲 有 发送 向上 一个 男人 到 漆 这 客厅 地面 ,

但是你父亲派人来给客厅地板刷漆了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , " [sed] ['mɪsɪz]

and	we	have	to	get	the	chairs	and	things	out	of	his	way	,	"	said	Mrs
和	我们	有	到	得到	这	椅子	和	事物	出去	的	他的	方式	,	"	说	太太

. ['bɑːbsiː] . [-]

.	Bobbsey	.	[	82	]
.	鲍勃西	.	[	-	]

“我们得把椅子和东西挪开，免得碍事，”鲍勃西太太说。[82]

" [æn; ən] - [jəʊ] - [tʃɪlənz] [dʌn] [gɒt][tiː] - [kiːp] ['aʊtən] [dæt] - [wen] [diː] ['vɑːnɪʃ] - [peɪnt][ɪz] -

"	An	'	yo	'	chilluns	done	got	t	'	keep	outen	dat	parlah	when	de	varnish	-	paint	is	dryin
"	一个	-	哟	-	孩子们	完毕	得到	t	-	保持	奥滕	数据	-	什么时候	德	漆	-	画	是	-

- ,

'	,
-	,

“你们的孩子们在油漆干的时候都别来打扰我们。”

" [sed] ['daɪnə] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [twɪnz] .

"	said	Dinah	,	shaking	her	finger	at	the	twins	.
"	说	迪娜	,	摇晃	她	手指	在	这	双胞胎	.

“黛娜一边说着，一边朝双胞胎摇了摇手指。”

" [ef][jəʊ] - [dʌn] [wɔːks] [ɒn][diː] ['vɑːrnɪʃt] [flɔːz] [wen] [deɪz] [nɒt][draɪ] ,

"	Ef	yo	'	done	walks	on	de	varnished	floors	when	dey's	not	dry	,
"	ef	哟	-	完毕	散步	在	德	涂漆	楼层	什么时候	他们的	不是	干燥	,

“如果你在未干透的油漆地板上走来走去，

[jəʊ] - [ɔːl] [wɪl] [stɪk] [fɑːst][æn; ən] - [jəʊ] - [kænt] [get] [luːs] . "

yo	'	all	will	stick	fast	an	'	yo	'	can't	get	loose	.	"
哟	-	全部	将要	戳	快速地	一个	-	哟	-	不能	得到	松动的	.	"

你们都会牢牢地粘在一起，无法挣脱。

" [ðæts] [raɪt] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

"	That's	right	,	"	laughed	the	children's	mother	.
"	那就是	正确的	,	"	笑了	这	孩子们的	母亲	.

“没错，”孩子们的母亲笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪɪŋ] .

"	You	will	have	to	keep	out	of	the	parlor	while	the	floors	are	drying	.
"	你	将要	有	到	保持	出去	的	这	客厅	尽管	这	楼层	是	烘干	.

“地板晾干期间，请勿进入客厅。”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɒtʃt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [pʊt] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	The	Bobbsey	twins	watched	the	painter	put	the	varnish	on	the	floor	.
"	这	鲍勃西	双胞胎	观看	这	画家	放	这	漆	在	这	地面	.

鲍勃西双胞胎看着油漆工在地板上涂清漆。

[ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)] , ['æmbə(r)] [peɪnt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]

The	varnish	was	like	a	clear	,	amber	paint	and	made	the	floor	almost	as
这	漆	曾是	喜欢	一个	清除	,	琥珀色	画	和	制成	这	地面	几乎	作为

['ʃaɪnɪ] [æz; əz] [glɑːs] ,

shiny	as	glass	,
闪亮的	作为	玻璃	,

清漆像透明的琥珀色油漆，使地板几乎像玻璃一样闪亮。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [njuː] .

so	it	looked	like	new	.
所以	它	看起来	喜欢	新的	.

所以它看起来像新的一样。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	There	!	"	exclaimed	the	painter	when	he	had	finished	.
"	那里	!	"	惊呼	这	画家	什么时候	他	有	完成的	.

“好了！”画家完成作品后喊道。

" [naʊ] [doʊnt] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
" Now don't walk on the floor until morning .
" 现在 不 走 在 这 地面 直到 早晨 .

“现在，直到早上之前，都不要在地板上走动。”

[ðen] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] [biː; bi][draɪ][ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [stɪk] [fɑːst] .
Then the varnish will be dry and hard , and you won't stick fast .
然后 这 漆 将要 是 干燥 和 难的 , 和 你 惯于 戳 快速地 .

之后清漆就会干硬，你就粘不牢了。

[doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][ɪn] . "
Don't any of you go in . "
不 任何 的 你 去 在 . "

你们谁都别进去。

" [wiː; wi][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [twɪnz] .
" We won't , " promised the twins .
" 我们 惯于 , " 承诺 这 双胞胎 .

“我们不会的，”双胞胎保证道。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ,
Then they had to study their lessons for school the next day , and ,
然后 他们 有 到 学习 他们的 课程 为了 学校 这 下一个 天 , 和 ,

然后他们还得复习第二天要上的课，而且，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['njuːli] ['vɑːrnɪʃt] [flɔː(r)] .
for a time , they forgot about the newly varnished floor .
为了 一个 时间 , 他们 忘了 关于 这 新 涂漆 地面 .

有一段时间，他们忘记了新刷漆的地板。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['flɒsi] [ɑːskt] [ɪf] [næn][kʊd; kəd] [nɒt] [pɒp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːn] [tuː; tə]
It was after supper that Flossie asked if Nan could not pop a little corn to
它 曾是 后 晚餐 那 弗洛西 问 如果 楠 可以 不是 流行音乐 一个 小的 玉米 到
[iːt] .
eat .
吃 .

晚饭后，弗洛西问奶奶能不能爆点爆米花吃。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
" Yes , " answered Mother Bobbsey .
" 是的 , " 回答 母亲 鲍勃西 .

“是的，”博布西妈妈回答道。

" [ə; eɪ] [lɪt] [-]
" A lit [83]
" 一个 点燃 [-]

“A lit[83]

[tliː] [pɒpt] [kɔːn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['hɑːmf(ə)l] , [ai] [θɪŋk] .
tle popped corn will not be harmful , I think .
特尔 爆裂 玉米 将要 不是 是 有害 , 我 思考 .

我认为，少量爆米花不会有害。

[aɪl] [get] [ðə; ði] ['pɒpə(r)] .
I'll get the popper .
患病的 得到 这 爆米花 .

我去拿爆米花机。

" [næn] [ʃeld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɜːrnl] [ɒv; əv] [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪə(r)] ['pɒpə(r)] ,
" Nan shelled some of the white kernels of corn into the wire popper ,
" 楠 带壳 一些 的 这 白色的 内核 的 玉米 进入 这 金属丝 爆米花 ,

“楠把一些白色的玉米粒剥进爆米花机里，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊv] .

and	**shook**	**it**	**over**	**the**	**stove**	**.**
和	摇晃	它	超过	这	火炉	.

然后把它倒在炉子上摇晃。

[ˈprɪti] [suːn] : [pɒp] !

Pretty	**soon**	**:**	**Pop**	**!**
漂亮的	很快	:	流行音乐	!

很快：砰！

[pɒp] !

Pop	**!**
流行音乐	!

流行音乐！

- - [pɒp] - [pɒp] ! [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkɜːrnl] [bɜːst] [ˈɪntuː][bɪg] [wʌnz] ,

Poppity	**-**	**pop**	**-**	**pop**	**!**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**the**	**small**	**kernels**	**burst**	**into**	**big**	**ones**	**,**
-	-	流行音乐	-	流行音乐	!	曾是	听到	,	和	这	小的	内核	爆裂	进入	大的	一个	,

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

as	**white**	**as**	**snow**	**.**
作为	白色的	作为	雪	.

只听“砰砰砰”的声音，小玉米粒爆裂成大玉米粒，洁白如雪。

[næn][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈpɔːrɪŋ] [ðə; ði] [pɒpt] [kɔːn] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] [wen] [ðeə(r)] [ˈsaʊndɪd] [θruː]

Nan	**was**	**just**	**pouring**	**the**	**popped**	**corn**	**out**	**into**	**a**	**dish**	**when**	**there**	**sounded**	**through**
楠	曾是	只是	浇注	这	爆裂	玉米	出去	进入	一个	盘子	什么时候	那里	听起来	通过

[ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [laʊd] :

the	**house**	**a**	**loud**	**:**
这	房子	一个	大声	:

楠正把爆米花倒进盘子里，这时屋子里传来一声巨响：

" - ! "

"	**Meaou**	**!**	**"**
"	-	!	"

“喵！”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ˈflɒsi] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	弗洛西	.

“那是什么？”弗洛西问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [snuːp] , " [sed] [bɜːt] .

"	**It**	**sounded**	**like**	**Snoop**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	它	听起来	喜欢	史努比	,	"	说	伯特	.

“听起来像史努比，”伯特说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [snuːp] ! " [dɪˈkleəd] [ˈfredi] .

"	**It**	**is**	**Snoop**	**!**	**"**	**declared**	**Freddie**	**.**
"	它	是	史努比	!	"	声明	弗雷迪	.

“是史努比！”弗雷迪宣布道。

" - ! " [wɒz; wəz] [kraɪd] [əˈgen] ,

"	**Meaou**	**!**	**"**	**was**	**cried**	**again**	**,**
"	-	!	"	曾是	哭	再次	,

“喵！”又被叫了一声。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [njuː] [ðeə(r)][kæt][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd]

and	**in**	**such**	**a**	**queer**	**way**	**that**	**the**	**children**	**knew**	**their**	**cat**	**was**	**in**	**some**	**kind**
和	在	这样的	一个	酷儿	方式	那	这	孩子们	知道	他们的	猫	曾是	在	一些	种类

[ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

of	**trouble**	**.**
的	麻烦	.

而且情况非常奇怪，孩子们知道他们的猫遇到了某种麻烦。

" [snuːp] !
" Snoop !
" 史努比 !

“史努比!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [næn] .
Where are you ? " called Nan .
在哪里 是 你 ? " 称为 楠 .

“你在哪里？”楠问道。

" - ! - ! " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Meaou ! Meaou ! " came the answer .
" - ! - ! " 来了 这 回答 .

“喵！喵！”回应声传来。

" [ʃiːz] [daʊn]['selə(r)][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , " [bɜːt] [sed] .
" She's down cellar and wants to come up , " Bert said .
" 她是 向下 地窖 和 想要 到 来 向上 , " 伯特 说 .

“她现在在地下室，想上来，”伯特说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['selə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][nəʊ][kæt] [pɒpt] [ʌp] ,
But when the cellar door was opened no cat popped up ,
但 什么时候 这 地窖 门 曾是 打开 不 猫 爆裂 向上 ,

但是当地窖门打开时，并没有猫跳出来。

[æz; əz] [snuːp] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] [ðeə(r)] .
as Snoop always did if she happened to be shut down there .
作为 史努比 总是 做过 如果 她 发生 到 是 关闭 向下 那里 .

如果她碰巧在那里被关门，Snoop 总是会这么做。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] [ə'gen] . [-]
Then they heard her crying voice again . [84]
然后 他们 听到 她 哭泣 嗓音 再次 . [-]

然后他们又听到了她的哭声。[84]

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
" Oh , I know where she is ! " exclaimed Mother Bobbsey .
" 哦 , 我 知道 在哪里 她 是 ! " 惊呼 母亲 鲍勃西 .

“哦，我知道她在哪儿了！”鲍勃西妈妈惊呼道。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Where ? " asked the children .
" 在哪里 ? " 问 这 孩子们 .

“在哪儿？”孩子们问道。

" [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] — [ɒn][ðə; ði] ['njuːli] ['vɑːrnɪʃt] [flɔː(r)] !
" In the parlor — on the newly varnished floor !
" 在 这 客厅 — 在 这 新 涂漆 地面 !

“在客厅里——在新刷过漆的地板上！”

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [saʊnd] [səʊ] ['fʌni] — [ɪts] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] . "
That's what makes her voice sound so funny — it's the empty room . "
那就是 什么 制作 她 嗓音 声音 所以 有趣的 — 它是 这 空的 房间 . "

正是因为房间里空无一人，她的声音听起来才那么滑稽。

" [wel] , [ɪf] [snuːp] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [ʃiːz] [stʌk] [fɑːst] !
" Well , if Snoop is in the parlor she's stuck fast !
" 出色地 , 如果 史努比 是 在 这 客厅 她是 卡住 快速地 !

“嗯，如果Snoop在客厅里，她就没办法动弹了！”

[ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
That's what's the matter ! " cried Bert .
那就是 是什么 这 事情 ! " 哭 伯特 .

“原来问题出在这儿！”伯特喊道。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" Oh ! oh ! " exclaimed Freddie .
" 哦 ! 哦 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“哦！哦！”弗雷迪惊呼道。

" ['aʊə(r)][kæt] [kɔ:t] [fɑ:st] ! "
" Our cat caught fast ! "
" 我们的 猫 捕捉 快速地 ! "

“我们的猫学得真快！”

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [snu:p] ! " [weɪld] ['flɒsi] .
" Poor Snoop ! " wailed Flossie .
" 贫穷的 史努比 ! " 哀嚎 弗洛西 .

“可怜的史努比！”弗洛西哀嚎道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][help][hɜ:(r); hə(r)] !
" We must help her !
" 我们 必须 帮助 她 !

我们必须帮助她!

" [næn] [sed] .
" Nan said .
" 楠 说 .

“楠说道。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] .
The whole family hurried to the parlor .
这 所有的 家庭 慌忙 到 这 客厅 .

全家人都匆匆赶到客厅。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][kæt] .
There , in the light from the hall , they saw the cat .
那里 , 在 这 光 从 这 大厅 , 他们 锯 这 猫 .

在走廊透进来的灯光下，他们看到了那只猫。

[snu:p] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Snoop was indeed in trouble .
史努比 曾是 的确 在 麻烦 .

Snoop确实遇到了麻烦。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɑ:lə(r)][dɔ:(r)] , [ɔ:l][fɔ:(r)] [fi:t] [held][fɑ:st][ɪn][ðə; ði] ['stɪki] ['vɑ:nɪʃ] ,
She stood near the parlor door , all four feet held fast in the sticky varnish ,
她 站立 靠近 这 客厅 门 , 全部 四 脚 握住 快速地 在 这 黏 漆 ,

她站在客厅门口附近，四只脚都牢牢地踩在黏糊糊的清漆上。

[wɪtʃ] , [wen] [hɑ:f][draɪ] , [ɪz] ['stikiə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [st'ɪkiəst] [kaɪnd][ɒv; əv][flai] - ['peɪpə(r)] .
which , when half dry , is stickier than the stickiest kind of fly - paper .
哪个 , 什么时候 一半 干燥 , 是 更粘稠 比 这 最粘稠的 种类 的 飞 - 纸 .

半干时，它的粘性比最粘的粘蝇纸还要强。

[snu:p] , [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zd] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] ,
Snoop , in wandering about the house as she pleased , which she always did ,
史努比 , 在 漫游 关于 这 房子 作为 她 高兴 , 哪个 她 总是 做过 ,

Snoop 像往常一样，随意地在房子里闲逛。

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] .
had come to the parlor .
有 来 到 这 客厅 .

来到了客厅。

[ðə; ði][dɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [left] ['əʊpən][səʊ][ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] [wʊd] [draɪ][mɔ:(r)] ['kwɪkli] ,
The door had been left open so the varnish would dry more quickly ,
这 门 有 到过 左边 打开 所以 这 漆 会 干燥 更多的 迅速地 ,

门一直开着，这样清漆就能更快干透。

[ænd; ənd] [snuːp] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɪki] [flɔː(r)] .

and	Snoop	had	gone	in	,	not	knowing	anything	about	the	sticky	floor	.
和	史努比	有	已消失	在	,	不是	会心	任何事物	关于	这	黏	地面	.

Snoop 走了进去，对黏糊糊的地板一无所知。

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [-]

The	big	black	cat	had	taken	a	few	steps	and	[	85	]
这	大的	黑色的	猫	有	已采取	一个	很少	步骤	和	[	-	]

那只大黑猫走了几步，[85]

[ðen] , [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['stɪki] ['vɑːnɪʃ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

then	,	her	paws	having	become	covered	with	the	sticky	varnish	,	she	had	become
然后	,	她	爪子	拥有	变得	涵盖	和	这	黏	漆	,	她	有	变得

[stʌk] [fɑːst] ,

stuck	fast	,
卡住	快速地	,

然后，由于她的爪子沾满了粘稠的清漆，她被牢牢地粘住了。

[dʒʌst][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

just	far	enough	inside	the	room	so	she	could	not	be	reached	from	the	door	.
只是	远的	足够的	里面	这	房间	所以	她	可以	不是	是	达到	从	这	门	.

她待在房间里面足够远的地方，从门口够不着她。

" [əʊ] , [wɪl] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [stʌk] [ðeə(r)][fər'evə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Oh	,	will	she	have	to	stay	stuck	there	forever	?	"	asked	Freddie	.
"	哦	,	将要	她	有	到	停留	卡住	那里	永远	?	"	问	弗雷迪	.

“哦，她难道要永远被困在那里吗？”弗雷迪问道。

" [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] , ['mʌðə(r)] ! " [begd] ['flɒsi] .

"	Pull	her	loose	,	Mother	!	"	begged	Flossie	.
"	拉	她	松动的	,	母亲	!	"	乞求	弗洛西	.

“妈妈，快把她拉开！”弗洛西哀求道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] , [jʊl] [stɪk] [fɑːst] [tuː] , " [wɔːnd] [bɜːt] .

"	If	you	step	on	the	floor	to	get	her	,	you'll	stick	fast	too	,	"	warned	Bert	.
"	如果	你	步	在	这	地面	到	得到	她	,	你会	戳	快速地	也	,	"	警告	伯特	.

“如果你踩在地板上去抓她，你也会被粘住的，”伯特警告说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Wait	a	minute	,	children	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	等待	一个	分钟	,	孩子们	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“孩子们，等一下，”鲍勃西太太说。

" [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] .

"	I	must	think	what	is	best	to	do	.
"	我	必须	思考	什么	是	最好的	到	做	.

我必须想想最好的做法是什么。

[aɪ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .

I	wish	your	father	were	home	.
我	希望	你的	父亲	是	家	.

我希望你父亲能在家。

" [snuːp] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [nɪə(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['teɪkən]

"	Snoop	,	seeing	her	friends	near	,	must	have	known	she	would	now	be	taken
"	史努比	,	看到	她	朋友们	靠近	,	必须	有	已知	她	会	现在	是	已采取

[keə(r)][ɒv; əv] ,

care	of	,
关心	的	,

“史努比看到朋友们就在身边，一定知道自己现在会有人照顾她了。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [stɒpt] - . [-]
for she stopped meaouing . [86]
为了 她 停止 - . [-]

因为她停止了喵喵叫。[86]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[næn] [beɪks] [ə; eɪ] [keɪk]
NAN BAKES A CAKE
纳米 烘焙 一个 蛋糕

南烤了一个蛋糕

" [kʌm] [ɒn] , [snuːp] !
" Come on , Snoop !
" 来 在 , 史努比 !

“来吧，史努比！”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] !
Come on out !
来 在 出去 !

出来吧!

" [kɔːld] ['flɒsi] [tuː; tə][ðə; ði][pet] , [blæk] [kæt] .
" called Flossie to the pet , black cat .
" 称为 弗洛西 到 这 宠物 , 黑色的 猫 .

“我给宠物黑猫取名叫弗洛西。”

[snuːp] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [fɜːst] [wʌn] [pɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Snoop tried to raise first one paw , and then the other to come to her
史努比 尝试 到 增加 第一的 一 爪子 , 和 然后 这 其他 到 来 到 她
['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,
little mistress ,
小的 情妇 ,

Snoop先是试着抬起一只爪子，然后又抬起另一只，想要走到她的小主人身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɪki] ['vɑːnɪʃ] [held] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] .
but the sticky varnish held her fast .
但 这 黏 漆 握住 她 快速地 .

但粘稠的清漆牢牢地固定住了她。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [bɜːt] .
" You'll have to pull her loose , Mother , " said Bert .
" 你会 有 到 拉 她 松动的 , 母亲 , " 说 伯特 .

“妈妈，你得把她拉开，”伯特说。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] . "
" It's the only way . "
" 它是 这 仅有的 方式 . "

这是唯一的办法。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [stʌk] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [jʊd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ɒf]
" I guess she's stuck so fast that if you pulled her up you'd pull her paws off
" 我 猜测 她是 卡住 所以 快速地 那 如果 你 拉 她 向上 你会 拉 她 爪子 离开
[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and leave them sticking to the floor ,
和 离开 他们 粘性 到 这 地面 ,

“我猜她卡得太紧了，如果你把她拉起来，就会把她的爪子扯下来，让它们粘在地板上。”

" [əb'zɜːvd] [næn] .
" observed Nan .
" 观察到 楠 .

楠观察到。

" [əʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! " [begd] ['fredi] .
" Oh , don't do that ! " begged Freddie .
" 哦 , 不 做 那 ! " 乞求 弗雷迪 .

“哦，别那样做！”弗雷迪哀求道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɔːz] . "
" We don't want a cat without any paws . "
" 我们 不 想 一个 猫 没有 任何 爪子 . "

“我们不想养一只没有爪子的猫。”

" [doʊnt] ['wʌri] , [dɪə(r)] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .
" Don't worry , dear , " his mother said .
" 不 担心 , 亲爱的 , " 他的 母亲 说 .

“别担心，亲爱的，”他母亲说。

" [aɪl] [nɒt] [pʊl] [snuːps] [pɔːz] [ɒf] .
" I'll not pull Snoop's paws off .
" 患病的 不是 拉 史努比的 爪子 离开 .

“我不会把史努比的爪子扯下来。”

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] .
But I wonder how I'm going to get her loose .
但 我 想知道 如何 我是 去 到 得到 她 松动的 .

但我不知道该如何才能让她脱困。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [step] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [træks] [wɪð] [maɪ] ['ʃuːz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['njuːli]
I don't want to step in there and make tracks with my shoes all over the newly
我 不 想 到 步 在 那里 和 制作 轨道 和 我的 鞋 全部 超过 这 新
['vɑːrnɪʃt] [flɔː(r)] .
varnished floor .
涂漆 地面 .

我不想踏进去，用鞋子在刚刷过漆的地板上留下痕迹。

" [snuːp] [hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] [mɑːrks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [went] [-]
" Snoop has made some marks as it is , " went [87]
" 史努比 有 制成 一些 标记 作为 它 是 , " 去 [-]

“Snoop 已经取得了一些成就，”[87]

[ɒn] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
on Mrs . Bobbsey ,
在 太太 . 鲍勃西 ,

关于鲍勃西夫人，

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [kæn; kən] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
" but perhaps the painter can go over them with his brush in the morning
" 但 也许 这 画家 能 去 超过 他们 和 他的 刷子 在 这 早晨
[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [ʃəʊ] .
so they won't show .
所以 他们 惯于 展示 .

“但或许画家早上可以用画笔把它们涂掉，这样它们就不会显现出来了。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃʌt] [snuːp] [ʌp] , [ai] [sə'pəʊz] .
We ought to have shut Snoop up , I suppose .
我们 应该 到 有 关闭 史努比 向上 , 我 认为 .

我想我们应该让史努比闭嘴的。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][hɜː(r); hə(r)] [luːs] ? "

Let	me	see	now	,	how	can	I	get	her	loose	?	"
让	我	看	现在	,	如何	能	我	得到	她	松动的	?	"

让我想想，怎样才能把她弄出来?

" ['telɪfəʊn] [tuː; tə][pəˈpɑː] , " [səˈdʒestid] [bɜːt] .

"	Telephone	to	papa	,	"	suggested	Bert	.
"	电话	到	爸爸	,	"	建议	伯特	.

“给爸爸打个电话，”伯特建议道。

" [hiːl] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] . "

"	He'll	know	of	a	way	.	"
"	地狱	知道	的	一个	方式	.	"

“他肯定有办法的。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	I	believe	I	will	do	that	,	"	Mrs	.	Bobbsey	said	.
"	我	相信	我	将要	做	那	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“我相信我会做到，”鲍勃西夫人说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)]

Mr	.	Bobbsey	had	gone	down	to	the	office	that	evening	to	look	over
先生	.	鲍勃西	有	已消失	向下	到	这	办公室	那	晚上	到	看	超过

[sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] ,

some	books	and	papers	about	his	lumber	business	,
一些	图书	和	文件	关于	他的	木材	商业	,

那天晚上，博布西先生去了办公室，查看一些关于他木材生意的书籍和文件。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [bæk] .

and	he	had	not	yet	come	back	.
和	他	有	不是	然而	来	后退	.

他还没有回来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

In	a	few	minutes	Mrs	.	Bobbsey	was	talking	to	him	over	the	telephone	.
在	一个	很少	分钟	太太	.	鲍勃西	曾是	说	到	他	超过	这	电话	.

几分钟后，鲍勃西太太就和他通上了电话。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	What's	that	?	"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	是什么	那	?	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西先生喊道。

" [snuːp] [stʌk] [fɑːst][pn][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃt] [flɔː(r)] ?

"	Snoop	stuck	fast	on	the	varnished	floor	?
"	史努比	卡住	快速地	在	这	涂漆	地面	?

“史努比被牢牢地卡在了涂漆的地板上？”

[aɪl] [biː; bi] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	be	home	at	once	.
患病的	是	家	在	一次	.

我马上回家。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɜː(r); hə(r)] [luːs] .

It	won't	hurt	her	,	but	of	course	we	must	get	her	loose	.
它	惯于	伤害	她	,	但	的	课程	我们	必须	得到	她	松动的	.

这不会伤害她，但我们当然必须让她解脱。

[doʊnt] ['wʌri] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [twɪnz] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] .

Don't	worry	,	and	tell	the	twins	not	to	worry	.
不	担心	,	和	告诉	这	双胞胎	不是	到	担心	.

别担心，也告诉双胞胎别担心。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

I'll	make	it	all	right	.
患病的	制作	它	全部	正确的	.

我会处理好的。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	this	is	how	Mr	.	Bobbsey	did	it	.
"	和	这	是	如何	先生	.	鲍勃西	做过	它	.

“鲍勃西先生就是这样做的。”

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ]

When	he	got	home	he	found	a	can	of	turpentine	which	had	been	left	by
什么时候	他	得到	家	他	成立	一个	能	的	松节油	哪个	有	到过	左边	经过

[ðə; ði]['peɪntə(r)] .

the	painter	.
这	画家	.

他回到家后发现油漆工留下了一罐松节油。

['tɜːpəntaɪn] [wɪl] ['sɒfn] ['vɑːnɪʃ] [ɔː(r)] [peɪnt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn] , [dʒʌst][æz; əz]['wɔːtə(r)] [wɪl]

Turpentine	will	soften	varnish	or	paint	and	make	it	thin	,	just	as	water	will
松节油	将要	软化	漆	或者	画	和	制作	它	薄的	,	只是	作为	水	将要

[meɪk] [peɪst] [sɒft] .

make	paste	soft	.
制作	粘贴	柔软的	.

松节油可以软化清漆或油漆，使其变稀，就像水可以软化膏体一样。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [leɪd] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [sɪl] ['əʊvə(r)] [kləʊz] [tuː; tə]

Mr	.	Bobbsey	laid	a	board	on	the	floor	from	the	door	-	sill	over	close	to
先生	.	鲍勃西	铺设	一个	木板	在	这	地面	从	这	门	-	窗台	超过	关闭	到

[weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [snuːp] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] . [-]

where	poor	Snoop	was	held	fast	.	[	88	]
在哪里	贫穷的	史努比	曾是	握住	快速地	.	[	-	]

鲍勃西先生在地板上放了一块木板，从门槛一直延伸到可怜的史努比被紧紧抓住的地方附近。[88]

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːpəntaɪn] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] ,

Then	he	poured	a	little	turpentine	around	each	of	the	four	feet	of	the	cat	,
然后	他	倾倒	一个	小的	松节油	大约	每个	的	这	四	脚	的	这	猫	,

然后他在猫的四只爪子周围各倒了一点松节油。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] .

where	her	paws	were	held	fast	in	the	varnish	.
在哪里	她	爪子	是	握住	快速地	在	这	漆	.

她的爪子牢牢地陷在油漆里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [hæd; həd] ['sɔfənd] ,

In	a	little	while	the	varnish	had	softened	,
在	一个	小的	尽管	这	漆	有	软化	,

过了一会儿，清漆就软化了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [lɪft] [snuːp] [ʌp] [ænd; ənd][hænd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	Mr	.	Bobbsey	could	lift	Snoop	up	and	hand	her	to	his	wife	.
和	先生	.	鲍勃西	可以	举起	史努比	向上	和	手	她	到	他的	妻子	.

鲍勃西先生可以把史努比抱起来，交给他的妻子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːd] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [snuːps] [pɔːz] [wɒt] [rɪ'meɪnd]

Then	he	took	up	the	board	,	and	washed	from	Snoop's	paws	what	remained
然后	他	采取	向上	这	木板	,	和	洗过	从	史努比的	爪子	什么	剩余

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] .

of	the	varnish	.
的	这	漆	.

然后他拿起木板，洗掉了史努比爪子上残留的清漆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [pəː] ['hæpɪli] [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [tɜːnz]

She	was	all	right	now	,	and	purred	happily	as	Flossie	and	Freddie	took	turns
她	曾是	全部	正确的	现在	,	和	咕噜咕噜	快乐地	作为	弗洛西	和	弗雷迪	采取	转弯

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

holding	her	.
保持	她	.

她现在没事了，弗洛西和弗雷迪轮流抱着她，她高兴地发出呼噜声。

" [bʌt; bət][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [spɔɪld] — [ɔː(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [pɔː] [ðə; ði] ['tɜːpəntaɪn] , " [sed]

"	But	the	floor	is	spoiled	—	or	that	part	is	where	you	poured	the	turpentine	,	"	said
"	但	这	地面	是	被宠坏了	—	或者	那	部分	是	在哪里	你	倾倒	这	松节油	,	"	说

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	.	Bobbsey	.
太太	.	鲍勃西	.

“但是地板被弄脏了——或者说，那部分是你把松节油倒进去的地方，”鲍勃西太太说。

" [ðə; ði]['peɪntə(r)] [wɪl] ['vɑːnɪʃ] [ðæt] [pɑːt] ['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed]

"	The	painter	will	varnish	that	part	over	when	he	comes	in	the	morning	,	"	said
"	这	画家	将要	漆	那	部分	超过	什么时候	他	来	在	这	早晨	,	"	说

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

“油漆工明天早上来的时候会把那部分涂上清漆，”鲍勃西先生说。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [snuːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][draɪz] .

"	Then	we	must	keep	Snoop	out	of	the	way	until	it	dries	.
"	然后	我们	必须	保持	史努比	出去	的	这	方式	直到	它	干燥	.

“那么我们必须让史努比躲开，直到它晾干。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

"	And	this	was	done	.
"	和	这	曾是	完毕	.

事情就这样完成了。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [brʌʃ] ,

The	floor	was	gone	over	again	with	the	varnish	brush	,
这	地面	曾是	已消失	超过	再次	和	这	漆	刷子	,

地板又用油漆刷刷了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [snuːps] [pɔːz] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] .

and	the	marks	of	Snoop's	paws	did	not	show	.
和	这	标记	的	史努比的	爪子	做过	不是	展示	.

史努比的爪印并没有留下。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][kæt] [ə'gen] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd][draɪ] .

Nor	did	the	cat	again	go	into	the	parlor	until	the	floor	was	hard	and	dry	.
也不	做过	这	猫	再次	去	进入	这	客厅	直到	这	地面	曾是	难的	和	干燥	.

直到地板变硬变干，那只猫才再次进入客厅。

" ['mʌðə(r)] , " [ɑːskt] [næn] [wʌn] [deɪ] ,

"	Mother	,	"	asked	Nan	one	day	,
"	母亲	,	"	问	楠	一	天	,

“妈妈，”有一天，楠问道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [snuːp] [hæd; həd] [biːn] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] ,

about	a	week	after	Snoop	had	been	stuck	fast	in	the	varnish	,
关于	一个	星期	后	史努比	有	到过	卡住	快速地	在	这	漆	,

Snoop被困在油漆里大约一周后，

" [meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ? " [-]

"	may	I	have	a	little	party	?	"	[	89	]
"	可能	我	有	一个	小的	派对	?	"	[	-	]

“我可以办个小派对吗？”[89]

" [ə; eɪ] ['pɑːti] , [næn] ? "

"	A	party	,	Nan	?	"
"	一个	派对	,	楠	?	"

“楠，要开派对吗？”

" [jes] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][frɒm; frəm][maɪ] [klɑːs] [ɪn] [skuːl] .

"	Yes	,	just	a	few	boys	and	girls	from	my	class	in	school	.
"	是的	,	只是	一个	很少	男孩们	和	女孩们	从	我的	班级	在	学校	.

“是的，就是我们班上的几个男生女生。”

[ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] [lʊks] [səʊ][naɪs] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [flɔː(r)] , [ðæt] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

The	parlor	looks	so	nice	now	,	with	the	new	floor	,	that	I'd	like	to	give	a	party	.
这	客厅	看起来	所以	好的	现在	,	和	这	新的	地面	,	那	ID	喜欢	到	给	一个	派对	.

客厅铺上新地板后看起来真漂亮，我想在这里办个派对。

[meɪ] [aɪ] ? "

May	I	?	"
可能	我	?	"

我可以？ ”

" [wel] , [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	yes	,	I	guess	so	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	是的	,	我	猜测	所以	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，是的，我想是的，”鲍勃西太太回答道。

" [haʊ] ['menɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] ? "

"	How	many	would	you	invite	?	"
"	如何	许多	会	你	邀请	?	"

你会邀请多少人？

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

"	About	a	dozen	.
"	关于	一个	打	.

大约有十几个。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sænwɪʃz] , [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .

We	could	have	sandwiches	,	ice	cream	and	cake	.
我们	可以	有	三明治	,	冰	奶油	和	蛋糕	.

我们可以吃三明治、冰淇淋和蛋糕。

[ai][kʊd; kəd] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [maɪˈself] . "

I	could	bake	a	cake	myself	.	"
我	可以	烤	一个	蛋糕	我	.	"

我自己也能烤蛋糕。

" [wel] , [juː; jʊ] [mait] [traɪ] .

"	Well	,	you	might	try	.
"	出色地	,	你	可能	尝试	.

“嗯，你可以试试。”

[ai][hæv; həv] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [keɪk] ,

I	have	showed	you	how	to	make	a	simple	cake	,
我	有	显示	你	如何	到	制作	一个	简单的	蛋糕	,

我已经教过你们怎么做简单的蛋糕了，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['stʌməks] .

that	is	not	too	rich	for	little	stomachs	.
那	是	不是	也	富有的	为了	小的	胃	.

对小孩子来说，这不算太油腻。

[juː; jʊ] [mait] [beɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk] , [ænd; ənd] [pʊt] ['aɪsɪŋ] [ɒn] [tɒp] .

You	might	bake	a	sponge	cake	,	and	put	icing	on	top	.
你	可能	烤	一个	海绵	蛋糕	,	和	放	糖霜	在	顶部	.

你可以烤一个海绵蛋糕，然后在上面抹上糖霜。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [næn] . "
Yes , I think you may have a party , Nan . "
是的 , 我 思考 你 可能 有 一个 派对 , 楠 . "

“是的，我觉得你可以办个派对，楠。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] .
" Oh , thank you , Mother .
" 哦 , 感谢 你 , 母亲 .

“哦，谢谢您，母亲。”

[naʊ] [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] . "
Now I'll write the invitations . "
现在 患病的 写 这 邀请函 . "

现在我要开始写邀请函了。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['flɒsi] .
" I'll help you , " offered Flossie .
" 患病的 帮助 你 , " 提供 弗洛西 .

“我会帮你的，”弗洛西说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] , [dɪə(r)] , [juː; jʊ] [kænt] [raɪt] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] [næn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'm afraid , dear , you can't write quite well enough , " said Nan with a smile .
" 我是 害怕的 , 亲爱的 , 你 不能 写 相当 出色地 足够的 , " 说 楠 和 一个 微笑 .

“恐怕亲爱的，你的写作水平还不够好，”楠笑着说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [siːl] [ðə; ði] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]
" But you may seal the envelopes for me , and put on the
['pəʊstɪdʒ] [stæmps] . "
postage stamps . "
邮资 邮票 . "

“不过，你可以帮我把信封封好，贴上邮票。”

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , I like to do that ! " cried Flossie .
" 哦 , 我 喜欢 到 做 那 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，我喜欢那样做！”弗洛西喊道。

" [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] [ɒn] [ðə; ði] [stæmps] [teɪsts] [səʊ] [naɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] . " [-]
" The sticky stuff on the stamps tastes so nice on your tongue . " [90]
" 这 黏 东西 在 这 邮票 口味 所以 好的 在 你的 舌头 . " [-]

“邮票上的粘性物质尝起来真好吃。”[90]

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] ['envələʊp] [flæps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪki] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæmps]
" It is better to wet the envelope flaps and the sticky side of the stamps
[wɪð] [ə; eɪ] [dæmp] [klɒθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ðæn; ðən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
with a damp cloth or a sponge than with your tongue ,
和 一个 潮湿 布 或者 一个 海绵 比 和 你的 舌头 ,

“用湿布或海绵沾湿信封封口和邮票的粘性面比用舌头舔要好得多。”

" [sed] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
" said Mother Bobbsey .
" 说 母亲 鲍勃西 .

博布西妈妈说道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [weɪ] .
" I'll show you the way .
" 患病的 展示 你 这 方式 .

我会为你指路。

" [səʊ] [wen] [næn][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɒn][sʌm; səm][kɑːdz] ,

"	So	when	Nan	had	written	out	the	invitations	on	some	cards	,
"	所以	什么时候	楠	有	书面	出去	这	邀请函	在	一些	牌	,

“所以当楠把邀请函写在一些卡片上之后，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['flɒsi] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .

she	and	Flossie	put	them	in	envelopes	.
她	和	弗洛西	放	他们	在	信封	.

她和弗洛西把它们装进了信封里。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spʌndʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dæmpənd] [ɪn]['wɔːtə(r)]

Then	Mrs	.	Bobbsey	gave	them	each	a	little	sponge	,	which	they	dampened	in	water
然后	太太	.	鲍勃西	给予	他们	每个	一个	小的	海绵	,	哪个	他们	潮湿	在	水

,

,

,

然后，鲍勃西太太给了他们每人一块小海绵，他们用水浸湿了海绵。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] ['stɪki] ['pleɪsɪz] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][stæmps][ænd; ənd][ðə; ði]

and	with	that	they	moistened	the	sticky	places	,	both	of	the	stamps	and	the
和	和	那	他们	湿润	这	黏	地方	,	两个都	的	这	邮票	和	这

['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .

envelopes	.
信封	.

这样一来，他们就把邮票和信封上的粘性部位都润湿了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [meɪl] .

And	so	the	invitations	were	made	ready	to	mail	.
和	所以	这	邀请函	是	制成	准备好	到	邮件	.

于是，邀请函准备寄出。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['eni] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Have	you	invited	any	boys	to	the	party	?	"	asked	Bert	.
"	有	你	受邀	任何	男孩们	到	这	派对	?	"	问	伯特	.

“你邀请男生来参加派对了吗？”伯特问道。

" [jes] , [sʌm; səm] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] .

"	Yes	,	some	,	"	answered	Nan	.
"	是的	,	一些	,	"	回答	楠	.

“是的，有一些，”楠回答道。

" [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] . "

"	But	only	a	few	.	"
"	但	仅有的	一个	很少	.	"

“但只有少数人。”

" [ðen] [aɪl] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	I'll	come	,	"	he	said	.
"	然后	患病的	来	,	"	他	说	.

“那我就来，”他说。

" [ai][dəʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪð] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][g'ɜːlz] . "

"	I	don't	like	a	party	with	just	nothing	but	girls	.	"
"	我	不	喜欢	一个	派对	和	只是	没有什么	但	女孩们	.	"

“我不喜欢只有女生的派对。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [næn] [beɪk] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] , " ['ɒfəd] ['flɒsi] .

"	And	I'll	help	Nan	bake	her	cake	,	"	offered	Flossie	.
"	和	患病的	帮助	楠	烤	她	蛋糕	,	"	提供	弗洛西	.

“我会帮楠烤蛋糕，”弗洛西提议道。

" [səʊ] [wɪl] [ai] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" So will I , " added Freddie .
" 所以 将要 我 , " 额外 弗雷迪 .

“我也会这么做，”弗雷迪补充道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [keɪk] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [dəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" I like to clean out the cake dishes , and eat the sweet dough and the
" 我 喜欢 到 干净的 出去 这 蛋糕 菜肴 , 和 吃 这 甜的 面团 和 这
['aɪsɪŋ] . "
icing . "
糖霜 . "

“我喜欢把蛋糕盘清理干净，然后吃掉甜甜的面团和糖霜。”

" [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , I want to do some of that , too ! " cried Flossie .
" 哦 , 我 想 到 做 一些 的 那 , 也 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，我也想做一些那样的事！”弗洛西喊道。

" [ai] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [-]
" I can see what kind of a time you're going [91]
" 我 能 看 什么 种类 的 一个 时间 你是 去 [-]

“我能看出你正在经历怎样的时期[91]

[tuː; tə] [hæv; həv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] !
to have making your cake !
到 有 制作 你的 蛋糕 !

来做你的蛋糕吧!

" [lɑːft] [bɜːt] , " [wɪð] [ðəʊz] [tuː] ['jʌŋstər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] . "
" laughed Bert , " with those two youngsters hanging around . "
" 笑了 伯特 , " 和 那些 二 年轻人 绞刑 大约 . "

“伯特笑着说，‘那两个小家伙老在旁边晃悠。’”

" [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] [næn] , ['smaɪlɪŋ] .
" Oh , I'll take care of them , " said Nan , smiling .
" 哦 , 患病的 拿 关心 的 他们 , " 说 楠 , 微笑 .

“哦，我会照顾他们的。”楠笑着说。

" [gɔɪn] - [tiː] - [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [ɪz] [jəʊ] - ? " [ɑːskt] ['daɪnə] ,
" Goin ' t ' bake a cake , is yo ' ? " asked Dinah ,
" 戈因 - t - 烤 一个 蛋糕 , 是 哟 - ? " 问 迪娜 ,

“你要烤蛋糕吗？”黛娜问道。

[wen] [næn] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [nekst] ['sætədeɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
when Nan came out in the kitchen the next Saturday , which was the date of
什么时候 楠 来了 出去 在 这 厨房 这 下一个 周六 , 哪个 曾是 这 日期 的
[ðə; ði] ['pɑːti] .
the party .
这 派对 .

下一个星期六，也就是聚会的日子，楠从厨房走了出来。

" [doʊnt] [jəʊ] - [ɔːl] [tɪŋk] [jɑːd] ['bɛtə] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - ? "
" Don't yo ' all t'ink yo'd bettah let me make it fo ' yo ' ? "
" 不 哟 - 全部 墨水 你会 贝塔 让 我 制作 它 fo - 哟 - ? "

“你们难道不觉得最好让我来帮你们做吗？”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['daɪnə] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , " [sed] [næn] .
" No , thank you , Dinah , I want to make it myself , " said Nan .
" 不 , 感谢 你 , 迪娜 , 我 想 到 制作 它 我 , " 说 楠 .

“不，谢谢你，黛娜，我想自己做，”楠说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [ˈɔːlməʊst]
" I want to show the girls and boys that I know how to make a cake almost
" 我 想 到 展示 这 女孩们 和 男孩们 那 我 知道 如何 到 制作 一个 蛋糕 几乎
,
,
,

“我想向男孩女孩们展示，我几乎会做蛋糕了。”

[ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] . "
if not quite , as well as you and mother make them . "
如果 不是 相当 , 作为 出色地 作为 你 和 母亲 制作 他们 . "

即使做得不太完美，也要像你和妈妈做的那样好。”

" [wel] , [ˈhʌni] , [ef] [jəʊ] - [meɪks] [ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jəʊ] - [mɑː] ,
" Well , honey , ef yo ' makes a cake as good as yo ' ma ,
" 出色地 , 蜂蜜 , ef 哟 - 制作 一个 蛋糕 作为 好的 作为 哟 - 玛 ,

“嗯，亲爱的，如果你做的蛋糕和你妈妈做的一样好吃，

[den] [jəʊ] - [wɪl] - [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈdaɪnə] .
den yo ' will suttinly be a fine cook , " returned Dinah .
丹 哟 - 将要 - 是 一个 美好的 厨师 , " 返回 迪娜 .

“那你很快就会成为一名优秀的厨师，”迪娜回答道。

" [ˌef ˈəʊ] - [jəʊ] - [mɑː] [ɪz] - [ə; eɪ] [praɪm] [keɪk] - [ˈmeɪkə(r)] ! "
" Fo ' yo ' ma is suah a prime cake - maker ! "
" 福 - 哟 - 玛 是 - 一个 主要的 蛋糕 - 制造商 ! "

“你妈可是个顶尖的蛋糕师！”

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [keɪk] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈmʌðərz] , " [sed] [næn] ,
" Oh , I don't suppose the cake will be as good as mother's , " said Nan ,
" 哦 , 我 不 认为 这 蛋糕 将要 是 作为 好的 作为 母亲的 , " 说 楠 ,

“哦，我估计这蛋糕不会像妈妈做的那么好吃，”楠说道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪl] [ˈnevə(r)] [lɜːn] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [traɪ] .
" but still I'll never learn if I don't try .
" 但 仍然 患病的 绝不 学习 如果 我 不 尝试 .

但是，如果我不去尝试，就永远学不会。

" [səʊ] [næn] [bɪˈgæn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] .
" So Nan began her cake .
" 所以 楠 开始 她 蛋糕 .

于是楠开始做蛋糕。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑːd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [næn] [ɪn]
Flossie and Freddie were playing out in the yard , but when they saw Nan in
弗洛西 和 弗雷迪 是 玩耍 出去 在 这 院子 , 但 什么时候 他们 锯 楠 在
[ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

弗洛西和弗雷迪正在院子里玩耍，但当他们看到南在厨房时，

[ɪn] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈrʌnɪŋ] .
in they came , running .
在 他们 来了 , 跑步 .

他们跑了进来。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] ! " [kraɪd] [ˈfredi] .
" I'm going to help ! " cried Freddie .
" 我是 去 到 帮助 ! " 哭 弗雷迪 .

“我要去帮忙！”弗雷迪喊道。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . [-]
" So'm I , " added his sister . [92]
" - 我 , " 额外 他的 姐姐 . [-]

“我也是，”他的妹妹补充道。[92]

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [næn] ,
" Well , there's not much you can do , " said Nan ,
" 出色地 , 有 不是 很多 你 能 做 , " 说 楠 ,

“唉，你也没什么办法，”楠说道。

" [ɪk'sept] [tuː; tə][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [niːd] .
" except to hand me the things I need .
" 除了 到 手 我 这 事物 我 需要 .

“除了给我我需要的东西之外。”

[fɜːst] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][get] ['evriθɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
First I'm going to get everything together on the table ,
第一的 我是 去 到 得到 一切 一起 在 这 桌子 ,

首先，我要把所有东西都摆在桌子上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [fʌs] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][get][ɪn] ['daɪnəz] [weɪ] . "
and then I won't have to fuss around , and get in Dinah's way . "
和 然后 我 惯于 有 到 大惊小怪 大约 , 和 得到 在 迪娜的 方式 . "

这样我就不用操心了，也不会妨碍黛娜了。

" [əʊ] , [jəʊ] - [woʊnt][biː; bi][ɪn] [mɑː] [weɪ] , ['hʌni] - [læm] ! " [sed] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [əʊld] ['kʌlәd] ['wʊmən] .
" Oh , yo ' won't be in mah way , honey - lamb ! " said the loving old colored woman .
" 哦 , 哟 - 惯于 是 在 玛 方式 , 蜂蜜 - 羊肉 ! " 说 这 爱 老的 有色 女士 .

“哦，你不会挡我的路的，亲爱的！”慈祥的老黑人妇女说道。

" [dʒest] [meɪk] - [raɪt] [tiː] - [həʊm] .
" Jest make yo'se'f right t ' home .
" 笑话 制作 - 正确的 t - 家 .

“你就自己回家吧。”

" [næn] [gɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [ðə; ði] [egz] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ,
" Nan got from the pantry the eggs , the flour , the sugar ,
" 楠 得到 从 这 食品储藏室 这 鸡蛋 , 这 面粉 , 这 糖 ,

“楠从食品储藏室里拿出了鸡蛋、面粉和糖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk] .
and the other things that were needed to make a sponge cake .
和 这 其他 事物 那 是 需要 到 制作 一个 海绵 蛋糕 .

以及制作海绵蛋糕所需的其他材料。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [braʊn] [bəʊl] ['redi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪk] ['bætə(r)] [wʊd] [biː; bi]
Then when she had the brown bowl ready in which the cake batter would be
然后 什么时候 她 有 这 棕色的 碗 准备好 在 哪个 这 蛋糕 连击 会 是
[mɪkst] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
mixed she sat down on a high stool at the table ,
混合 她 卫星 向下 在 一个 高的 凳子 在 这 桌子 ,

然后，当她准备好用来搅拌蛋糕糊的棕色碗后，她坐在桌旁的高脚凳上。

[wɪð] ['flɒsi] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['fredi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with Flossie on one side and Freddie on the other .
和 弗洛西 在 一 边 和 弗雷迪 在 这 其他 .

一边是弗洛西，另一边是弗雷迪。

" [naʊ] , ['flɒsi] , [juː; jʊ][hænd][ˌem 'iː][æn; ən] [eg] , " [sed] [næn] ,
" Now , Flossie , you hand me an egg , " said Nan ,
" 现在 , 弗洛西 , 你 手 我 一个 蛋 , " 说 楠 ,

“弗洛西，现在你递给我一个鸡蛋，”南说道。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] .

and	Flossie	picked	one	up	from	the	dish	.
和	弗洛西	挑选	一	向上	从	这	盘子	.

弗洛西从盘子里拿起一个。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['fɪŋgəz]

She	was	handing	it	over	to	her	sister	,	but	her	chubby	fingers
她	曾是	处理	它	超过	到	她	姐姐	,	但	她	胖乎乎的	手指

[slɪpt] [ænd; ənd] — [kræk] !

slipped	and	—	crack	!
滑倒了	和	—	裂缝	!

她正要把东西递给妹妹，但她胖乎乎的手指滑了一下——咔嚓！

[went] [ðə; ðɪ] [eg] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

went	the	egg	down	on	the	floor	,	breaking	,	of	course	.
去	这	蛋	向下	在	这	地面	,	打破	,	的	课程	.

鸡蛋掉在地上，当然，摔碎了。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，天哪！”弗洛西喊道。

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [keɪk] [ɪz] [spɔɪld] ! "

"	Now	the	cake	is	spoiled	!	"
"	现在	这	蛋糕	是	被宠坏了	!	"

“蛋糕坏了！”

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [eg] [ɪz] ['brəʊkən] , " [sed] [næn] .

"	Oh	,	no	,	not	because	one	egg	is	broken	,	"	said	Nan	.
"	哦	,	不	,	不是	因为	一	蛋	是	破碎的	,	"	说	楠	.

“哦，不，不是因为一个鸡蛋破了，”楠说道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

"	But	still	we	must	be	more	careful	.
"	但	仍然	我们	必须	是	更多的	小心	.

但我们仍然需要更加谨慎。

[pə'hæps] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] ['hænd(ə)l] [ðə; ðɪ] [egz] [maɪ'self] . " [-]

Perhaps	I	had	better	handle	the	eggs	myself	.	"	[	93	]
也许	我	有	更好的	处理	这	鸡蛋	我	.	"	[	-	]

也许我最好亲自处理这些鸡蛋。[93]

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [keɪk] , " [kɔːld] [bɜːt] ,

"	You	had	if	you	want	any	cake	,	"	called	Bert	,
"	你	有	如果	你	想	任何	蛋糕	,	"	称为	伯特	,

“如果你想要蛋糕的话，”伯特说道。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [wɪð] [ned] ['bɑːtən] [ænd; ənd]

looking	in	through	the	window	on	his	way	to	play	ball	with	Ned	Barton	and
寻找	在	通过	这	窗户	在	他的	方式	到	玩	球	和	内德	巴顿	和

['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

Charley	Mason	.
查理	石匠	.

他正要去和内德·巴顿和查理·梅森一起打球，途中透过窗户往里看。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [næn] .

"	Oh	,	I	guess	we'll	make	out	all	right	,	"	laughed	Nan	.
"	哦	,	我	猜测	出色地	制作	出去	全部	正确的	,	"	笑了	楠	.

“哦，我想我们应该没问题，”楠笑着说。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] ,

She	broke	the	eggs	into	the	dish	,
她	打破	这	鸡蛋	进入	这	盘子	,

她把鸡蛋打入盘子里，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

and	then	she	let	Flossie	and	Freddie	take	turns	in	handing	her	the	flour	,
和	然后	她	让	弗洛西	和	弗雷迪	拿	转弯	在	处理	她	这	面粉	,

然后她让弗洛西和弗雷迪轮流递给她面粉。

['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ; [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['brəʊkən] [ɪf] ['lɪt(ə)l]

sugar	,	and	other	things	she	needed	;	things	that	could	not	be	broken	if	little
糖	,	和	其他	事物	她	需要	;	事物	那	可以	不是	是	破碎的	如果	小的

[hændz] [drɒpt] [ðem; ðəm] .

hands	dropped	them	.
双手	掉落	他们	.

糖，以及她需要的其他东西；这些东西即使小手掉在地上也不会摔碎。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] , [ðəʊ] [næn] [hɜː'self] [dɪd] [spɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ði]

But	nothing	more	was	dropped	,	though	Nan	herself	did	spill	a	little	flour	on	the
但	没有什么	更多的	曾是	掉落	,	尽管	楠	她自己	做过	洒	一个	小的	面粉	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

但是没有再掉落其他东西，不过楠本人倒是把一点面粉洒在了地板上。

" [ɪz] [ðɪs] ['bætə(r)] [raɪt] [naʊ] , ['daɪnə] ?

"	Is	this	batter	right	now	,	Dinah	?
"	是	这	连击	正确的	现在	,	迪娜	?

“迪娜，你现在状态怎么样？”

" [næn] [ɑːskt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] [keɪk] ['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spuːn] .

"	Nan	asked	,	when	she	had	stirred	up	the	cake	mixture	with	a	long	spoon	.
"	楠	问	,	什么时候	她	有	搅拌	向上	这	蛋糕	混合物	和	一个	长的	勺子	.

“楠用长柄勺搅拌着蛋糕糊时问道。”

[ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [bəʊl] .

The	cook	looked	in	the	brown	bowl	.
这	厨师	看起来	在	这	棕色的	碗	.

厨师看了看那个棕色的碗。

" [dʒest][ə; eɪ] ['liːtl] [məʊ] - ['flaʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Jest	a	leetle	mo	'	flour	,	"	she	said	,
"	笑话	一个	小精灵	莫	-	面粉	,	"	她	说	,

“再加一点点面粉，”她说。

" [den] ['itl] [biː; bi] [stɪf] [ɪ'nʌf] [æn; ən] - ['redi] [ˌef 'əʊ] - [diː]['ʌv(ə)n] .

"	den	it'll	be	stiff	enough	an	'	ready	fo	'	de	oven	.
"	丹	它将	是	僵硬的	足够的	一个	-	准备好	fo	-	德	烤箱	.

“然后它就会变得足够硬，可以放进烤箱了。”

[æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [ɪts] [beɪkt] [jəʊ] - [kɪn][mɪks][ʌp][diː]['ʃʊgə(r)] - [ɪ'sɪn] - [tiː] - [gəʊ][ɒn][diː][tɒp] .

An	'	after	it's	baked	yo	'	kin	mix	up	de	sugar	-	icin	'	t	'	go	on	de	top	.
一个	-	后	它是	烘焙	哟	-	亲属	混合	向上	德	糖	-	冰毒	-	t	-	去	在	德	顶部	.

烤好后，你可以把糖霜拌匀淋在上面。

" [næn] [stɜːd] [ɪn][mɔː(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [pɔː] [ðə; ði]['bætə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][tuː; tə][biː; bi]

"	Nan	stirred	in	more	flour	and	then	poured	the	batter	into	a	pan	to	be
"	楠	搅拌	在	更多的	面粉	和	然后	倾倒	这	连击	进入	一个	平底锅	到	是

[beɪkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] .

baked	in	the	oven	of	the	stove	.
烘焙	在	这	烤箱	的	这	火炉	.

“楠又拌入了一些面粉，然后把面糊倒入平底锅，放在炉灶的烤箱里烘烤。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði][pæn] ['keəfəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

She	**carried**	**the**	**pan**	**carefully**	**across**	**the**	**kitchen**	**.**
她	携带	这	平底锅	小心	穿过	这	厨房	.

她小心翼翼地端着平底锅穿过厨房。

" [doʊnt] [fɔːl] [ænd; ənd] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] , " [kɔːld] ['flɒsi] .

"	**Don't**	**fall**	**and**	**spill**	**it**	**,**	**"**	**called**	**Flossie**	**.**
"	不	落下	和	洒	它	,	"	称为	弗洛西	.

“别摔倒洒出来了，”弗洛西喊道。

" [aɪl] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] , " [næn] [sed] . [-]

"	**I'll**	**try**	**not**	**to**	**,**	**"**	**Nan**	**said**	**.**	**[**	**94**	**]**
"	患病的	尝试	不是	到	,	"	楠	说	.	[	-	]

“我会尽量不那样做，”楠说道。[94]

[dʒʌst] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [keɪm] [snæp] .

Just	**then**	**into**	**the**	**kitchen**	**with**	**a**	**rush**	**came**	**Snap**	**.**
只是	然后	进入	这	厨房	和	一个	匆忙	来了	折断	.

就在这时，Snap 冲进了厨房。

[hiː; hi] [sɔː] [næn] [wɪð] [ə; eɪ][pæn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

He	**saw**	**Nan**	**with**	**a**	**pan**	**in**	**her**	**hands**	**,**
他	锯	楠	和	一个	平底锅	在	她	双手	,

他看见楠手里拿着一个平底锅，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] ,

and	**he**	**must**	**have**	**thought**	**she**	**had**	**something**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**,**
和	他	必须	有	想法	她	有	某物	为了	他	到	吃	,

他肯定以为她有什么东西给他吃的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [bɑːk] [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	**with**	**a**	**joyful**	**bark**	**he**	**made**	**straight**	**for**	**her**	**.**
为了	和	一个	快乐	吠	他	制成	直的	为了	她	.

他欢快地吠叫着，径直朝她跑去。

" [əʊ] , [həʊld][hɪm] [bæk] !

"	**Oh**	**,**	**hold**	**him**	**back**	**!**
"	哦	,	抓住	他	后退	!

“哦，拦住他！”

[doʊnt] [let] [hɪm] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː][ɔː(r)] [aɪl] [spɪl] [maɪ] [keɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [beɪkt] ! " [kraɪd] [næn] .

Don't	**let**	**him**	**come**	**near**	**me**	**or**	**I'll**	**spill**	**my**	**cake**	**before**	**it's**	**baked**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
不	让	他	来	靠近	我	或者	患病的	洒	我的	蛋糕	前	它是	烘焙	!	"	哭	楠	.

“别让他靠近我，不然我的蛋糕还没烤好我就洒了！”楠喊道。

" [həʊld][snæp] , ['flɒsi] — ['fredi] ! "

"	**Hold**	**Snap**	**,**	**Flossie**	**—**	**Freddie**	**!**	**"**
"	抓住	折断	,	弗洛西	—	弗雷迪	!	"

“按住卡普，弗洛西——弗雷迪！”

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] .

"	**We**	**will**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**smaller**	**twins**	**.**
"	我们	将要	!	"	哭	这	较小的	双胞胎	.

“我们会的！”个子较小的双胞胎喊道。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][snæp] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

Both	**of**	**them**	**made**	**a**	**rush**	**for**	**Snap**	**,**	**and**	**caught**	**him**	**by**	**the**	**collar**	**.**
两个都	的	他们	制成	一个	匆忙	为了	折断	,	和	捕捉	他	经过	这	衣领	.

他们两人冲向斯纳普，揪住他的衣领。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fʌni] [geɪm] , [ænd; ənd] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

But	**the**	**dog**	**thought**	**this**	**was**	**some**	**funny**	**game**	**,**	**and**	**,**	**wagging**	**his**	**tail**	**,**
但	这	狗	想法	这	曾是	一些	有趣的	游戏	,	和	,	摇尾巴	他的	尾巴	,

但那只狗觉得这像是个有趣的游戏，于是摇着尾巴，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['ɔɪlklɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .

he	**pulled**	**the**	**two**	**children**	**across**	**the**	**slippery**	**oilcloth**	**of**	**the**	**kitchen**	**floor**	**.**
他	拉	这	二	孩子们	穿过	这	滑	油布	的	这	厨房	地面	.

他拉着两个孩子穿过厨房地板上光滑的油布。

" [həʊld][hɪm] [bæk] !

"	**Hold**	**him**	**back**	**!**
"	抓住	他	后退	!

拦住他!

[həʊld][hɪm] ! " [begd] [næn] .

Hold	**him**	**!**	**"**	**begged**	**Nan**	**.**
抓住	他	!	"	乞求	楠	.

“抓住他！”楠恳求道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [naʊ] .

She	**was**	**almost**	**at**	**the**	**oven**	**now**	**.**
她	曾是	几乎	在	这	烤箱	现在	.

她现在几乎已经走到烤箱旁了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [keɪk] ['seɪfli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

If	**she**	**could**	**get**	**the**	**cake**	**safely**	**in**	**it**	**she**	**would**	**be**	**all**	**right**	**,**
如果	她	可以	得到	这	蛋糕	安全	在	它	她	会	是	全部	正确的	,

如果她能把蛋糕安全地放进去，她就没事了。

[fɔː(r); fə(r)][snæp] [wʊd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] .

for	**Snap**	**would**	**not**	**go**	**near**	**the**	**stove**	**.**
为了	折断	会	不是	去	靠近	这	火炉	.

因为 Snap 根本不会靠近炉子。

" [wiː; wi] — [wiː; wi][kænt][həʊld][hɪm] ! " [pænt] ['fredi] .

"	**We**	**—**	**we**	**can't**	**hold**	**him**	**!**	**"**	**panted**	**Freddie**	**.**
"	我们	—	我们	不能	抓住	他	!	"	喘息	弗雷迪	.

“我们——我们拦不住他！”弗雷迪喘着气说。

" [hiːz] ['pʊlɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː] — [tuː] [hɑːd] !

"	**He's**	**pulling**	**us**	**too**	**—**	**too**	**hard**	**!**
"	他是	拉	我们	也	—	也	难的	!

“他也在用力拉我们——拉得太用力了！”

" [snæp] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tə'wɔːd] [næn] ,

"	**Snap**	**,**	**indeed**	**,**	**was**	**dragging**	**the**	**little**	**Bobbsey**	**twins**	**right**	**across**	**the**	**room**	**toward**	**Nan**	**,**
"	折断	,	的确	,	曾是	拖拽	这	小的	鲍勃西	双胞胎	正确的	穿过	这	房间	朝向	楠	,

“Snap 确实正拖着小 Bobbsey 双胞胎穿过房间，朝 Nan 走去。”

[huː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stəʊv] .

who	**was**	**moving**	**slowly**	**toward**	**the**	**stove**	**.**
WHO	曾是	移动	缓慢地	朝向	这	火炉	.

他正缓缓地向炉灶走去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] ['bætə(r)] , [ɔː(r)] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [pæn] . [-]

She	**could**	**not**	**move**	**fast**	**for**	**fear**	**of**	**spilling**	**the**	**cake**	**batter**	**,**	**or**	**dropping**	**the**	**pan**	**.**	**[**	**95**	**]**
她	可以	不是	移动	快速地	为了	害怕	的	溢出	这	蛋糕	连击	,	或者	下降	这	平底锅	.	[	-	]

她不敢走得太快，怕洒出蛋糕糊，或者把平底锅掉下来。[95]

" ['daɪnə] !
" Dinah !
" 迪娜 !

“迪娜！

['daɪnə] ! " [kɔːld] ['flɒsi] ,
Dinah ! " called Flossie ,
迪娜 ! " 称为 弗洛西 ,

黛娜！“叫弗洛西，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌləd] [kʊk] [huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
to the colored cook who had gone into the dining room for a moment .
到 这 有色 厨师 WHO 有 已消失 进入 这 用餐 房间 为了 一个 片刻 .

对暂时走进餐厅的黑人厨师说。

" [kʌm] [kwɪk] , [ɔː(r)][næn][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [keɪk] .
" Come quick , or Nan won't have any cake .
" 来 快的 , 或者 楠 惯于 有 任何 蛋糕 .

快来，不然奶奶就没蛋糕吃了。

[snæp] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] !
Snap wants it !
折断 想要 它 !

Snap想要它！

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɒg] ['riːəli] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ] [keɪk] ['bætə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hɪ] [laɪkt] [swiːt]
" I don't suppose that the dog really wanted the cake batter , though he liked sweet
" 我 不 认为 那 这 狗 真的 通缉 这 蛋糕 连击 , 尽管 他 喜欢 甜的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“我猜想这只狗并不是真的想要蛋糕糊，尽管它喜欢甜食。”

[bʌt; bət][hiː; hɪ] [θɔːt] [næn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][pæn] .
But he thought Nan had his dinner in the pan .
但 他 想法 楠 有 他的 晚餐 在 这 平底锅 .

但他以为楠已经把晚饭放在锅里吃了。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] " ['dʒɪgl] " [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm]
However , before he could get near enough to her to " jiggle " her arm
然而 , 前 他 可以 得到 靠近 足够的 到 她 到 " 抖动 " 她 手臂
,
,
,

然而，在他能够靠近她到足以“晃动”她手臂之前，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [drɒp] [ðə; ðɪ][pæn] , ['daɪnə] [keɪm] [ɪn] .
and make her drop the pan , Dinah came in .
和 制作 她 降低 这 平底锅 , 迪娜 来了 在 .

迪娜进来时，她正要把平底锅掉在地上。

" [hɪə] , [juː; jʊ][snæp] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] [kʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Heah , you Snap ! " cried the cook with a laugh .
" 嘿 , 你 折断 ! " 哭 这 厨师 和 一个 笑 .

“嘿，你这傻瓜！”厨师笑着喊道。

" [jəʊ] - [dʌn] [gɒt][tiː] - [gɪt] ['aʊtən] [dɪʃ]
" Yo ' done got t ' git outen dish
" 哟 - 完毕 得到 t - git 奥滕 盘子

“你得赶紧把菜端出去。”

[jeə] ['kɪtʃɪn] [wen] [keɪk] - ['beɪkɪn] - [ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [ɒn] !

yeah	kitchen	when	cake	-	bakin	'	am	goin	'	on	!
是的	厨房	什么时候	蛋糕	-	烘焙	-	是	去	-	在	!

是的，我在厨房烤蛋糕!

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [snæps] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ,

"	She	reached	for	Snap's	collar	,	and	,	as	Dinah	was	very	strong	,
"	她	达到	为了	快照	衣领	,	和	,	作为	迪娜	曾是	非常	强的	,

她伸手去抓斯纳普的衣领，而迪娜力气很大，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][bɪg][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]

she	managed	to	hold	the	big	dog	,	who	was	barking	and	wagging	his	tail
她	管理	到	抓住	这	大的	狗	,	WHO	曾是	叫声	和	摇尾巴	他的	尾巴

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

faster	than	ever	.
快点	比	曾经	.

她设法控制住了那只大狗，那只狗吠叫得比以往任何时候都快，尾巴摇得也更快了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

He	thought	they	were	all	playing	with	him	.
他	想法	他们	是	全部	玩耍	和	他	.

他以为他们都在耍他。

" ['hʌri] , ['hʌni] ! " [kɔːld] ['daɪnə] [tuː; tə][næn] .

"	Hurry	,	honey	!	"	called	Dinah	to	Nan	.
"	匆忙	,	蜂蜜	!	"	称为	迪娜	到	楠	.

“快点，宝贝！”黛娜对楠喊道。

" [snæps] ['pʊlɪn] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Snap's	pullin	'	away	from	me	a	little	.
"	快照	拉林	-	离开	从	我	一个	小的	.

“Snap 正在慢慢疏远我。”

" [næn] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Nan	reached	the	oven	,	and	put	the	cake	in	,	closing	the	door	.
"	楠	达到	这	烤箱	,	和	放	这	蛋糕	在	,	结束	这	门	.

“楠走到烤箱前，把蛋糕放进去，然后关上了门。”

" [ðeə(r)] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	There	!	"	she	cried	.
"	那里	!	"	她	哭	.

“找到了！”她喊道。

" [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][let][gəʊ][ɒv; əv][snæp] ! "

"	Now	it's	all	right	,	and	you	can	let	go	of	Snap	!	"
"	现在	它是	全部	正确的	,	和	你	能	让	去	的	折断	!	"

“现在一切都好了，你可以放下Snap了！”

" [æn; ən] - [id] ['bɛtə] [gɪt] [ˌaʊt'dɔːz] [weə(r)] [hiː; hi][kɪn] [-]

"	An	'	he'd	bettah	git	outdoors	where	he	kin	[	96	]
"	一个	-	他会	贝塔	git	户外	在哪里	他	亲属	[	-	]

“他最好到户外去，在那里他亲人[96]

[rɒmp] [ə'raʊnd] [tiː] - [suːt] - , " ['ædɪd] ['daɪnə] .

romp	around	t	'	suit	hisse'f	,	"	added	Dinah	.
欢蹦乱跳	大约	t	-	套装	-	,	"	额外	迪娜	.

“他自己也穿着这身衣服到处乱跑，”迪娜补充道。

" ['kitʃɪnz] [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [ˌef 'əʊ] - [dɒgz] [wen] - [gɔɪn] - [ɒn] .

"	Kitchens	ain't	no	place	fo	'	dogs	when	bakin's	goin	'	on	.
"	厨房	不是	不	地方	fo	-	狗	什么时候	-	去	-	在	.

“烘焙的时候，厨房里可不是狗狗该待的地方。”

" [səʊ][snæp][wɒz; wəz][pʊt] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][naɪs][bəʊn][tuː; tə] [nɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl]
" So Snap was put outside , with a nice bone to gnaw , and he did not feel
" 所以 折断 曾是 放 外部 , 和 一个 好的 骨 到 啃 , 和 他 做过 不是 感觉
[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

“所以，Snap被放到了外面，给了它一根好骨头啃，它并不觉得不开心。”

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] [braʊn] [bəʊl] ,
Flossie and Freddie cleaned out the brown bowl ,
弗洛西 和 弗雷迪 已清洗 出去 这 棕色的 碗 ,

弗洛西和弗雷迪把棕色的碗清理干净了。

[ɒn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [keɪk] ['bætə(r)] .
on the sides and bottom of which were bits of the sweet cake batter .
在 这 侧面 和 底部 的 哪个 是 比特 的 这 甜的 蛋糕 连击 .

蛋糕的侧面和底部都沾着一些甜蛋糕糊。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][næn][hæd; həd] [mɪkst] [ʌp]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['aɪsɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ɒn]
And after Nan had mixed up sugar and water to make icing to go on
和 后 楠 有 混合 向上 糖 和 水 到 制作 糖霜 到 去 在
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] ,
top of the cake ,
顶部 的 这 蛋糕 ,

楠将糖和水混合制成糖霜，准备抹在蛋糕上。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [kliːnd] [aʊt] [ðæt] [dɪʃ] ['ɔːlsəʊ] .
the two little twins cleaned out that dish also .
这 二 小的 双胞胎 已清洗 出去 那 盘子 还 .

那对小双胞胎也把盘子里的食物吃得干干净净。

['faɪnəli] [nænz] [keɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
Finally Nan's cake was done .
最后 奶奶的 蛋糕 曾是 完毕 .

楠的蛋糕终于做好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [braʊn] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ,
It was taken from the oven , being a lovely brown in color , and ,
它 曾是 已采取 从 这 烤箱 , 存在 一个 迷人的 棕色的 在 颜色 , 和 ,

它从烤箱里拿出来时，呈漂亮的棕色，而且

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kuːld] , [ðə; ði]['aɪsɪŋ][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][tɒp] .
after it had cooled , the icing was put on top .
后 它 有 冷却 , 这 糖霜 曾是 放 在 顶部 .

冷却后，在上面放上糖霜。

[ðen] [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .
Then the cake was put away for the party .
然后 这 蛋糕 曾是 放 离开 为了 这 派对 .

然后蛋糕就被收起来，准备在派对上享用。

['evriwʌn] , [huːm] [næn][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] , [keɪm] [ðæt] [naɪt] .
Everyone , whom Nan had invited , came that night .
每个人 , 谁 楠 有 受邀 , 来了 那 夜晚 .

当晚，所有楠邀请的人都来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
There were more than a dozen , counting the Bobbsey twins , and they all
那里 是 更多的 比 一个 打 , 计数 这 鲍勃西 双胞胎 , 和 他们 全部
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
had a good time .
有 一个 好的 时间 .

算上鲍勃西双胞胎，一共十几个人，他们都玩得很开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [geɪmz] , ['endɪŋ] [wɪð] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] .

They	played	a	number	of	games	,	ending	with	hide	-	and	-	go	-	seek	.
他们	玩	一个	数字	的	游戏	,	结束	和	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	.

他们玩了很多游戏，最后玩的是捉迷藏。

['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] " [blaɪnd] " [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [duː; də]

Freddie	wanted	to	"	blind	"	and	look	for	the	others	,	so	they	let	him	do
弗雷迪	通缉	到	"	瞎的	"	和	看	为了	这	其他的	,	所以	他们	让	他	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

弗雷迪想"弄瞎"自己去找其他人，所以他们就让他这么做了。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stəʊl] [ə'weɪ] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,

One	after	another	the	others	stole	away	on	tiptoe	,
一	后	其他	这	其他的	偷窃	离开	在	脚尖	,

其他人一个接一个地踮着脚尖溜走了。

[waɪl] ['fredi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [-]

while	Freddie	stood	with	his	head	in	a	corner	that	he	might	[	97	]
尽管	弗雷迪	站立	和	他的	头	在	一个	角落	那	他	可能	[	-	]

而弗雷迪则把头埋在角落里，他可能[97]

[nɒt] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [hɪd] .

not	see	where	they	hid	.
不是	看	在哪里	他们	隐藏	.

没看到他们藏在哪里。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːl] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] ['fredi] [wʊd] [nɒt] [siː]

Each	boy	and	each	girl	picked	out	a	place	where	he	thought	Freddie	would	not	see
每个	男生	和	每个	女孩	挑选	出去	一个	地方	在哪里	他	想法	弗雷迪	会	不是	看

[hɪm] .

him	.
他	.

每个男孩和每个女孩都挑选了一个他们认为弗雷迪看不到自己的地方。

" ['redi] [ɔː(r)] [nɒt] [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [lɑːst] .

"	Ready	or	not	I'm	coming	,	"	called	the	little	boy	at	last	.
"	准备好	或者	不是	我是	未来	,	"	称为	这	小的	男生	在	最后的	.

"不管准备好了没，我都要来了！"小男孩最后喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['tʃɪldrən] .

Then	he	opened	his	eyes	and	started	to	look	for	the	hidden	children	.
然后	他	打开	他的	眼睛	和	开始	到	看	为了	这	隐	孩子们	.

然后他睁开眼睛，开始寻找躲藏起来的孩子。

[ðə; ði][piˈænəʊ][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [stʊd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	piano	in	the	parlor	stood	out	a	little	way	from	the	wall	,
这	钢琴	在	这	客厅	站立	出去	一个	小的	方式	从	这	墙	,

客厅里的钢琴离墙有点远，显得有些突兀。

[ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][haɪd] .

and	Freddie	thought	that	would	be	a	good	place	for	some	one	to	hide	.
和	弗雷迪	想法	那	会	是	一个	好的	地方	为了	一些	一	到	隐藏	.

弗雷迪觉得那里是个藏身的好地方。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	thrust	his	head	behind	it	,	to	see	if	any	one	was	back	of	it	,
他	推力	他的	头	在后面	它	,	到	看	如果	任何	一	曾是	后退	的	它	,

他把头探到树后，想看看后面有没有人。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] .

there	**being**	**just**	**about**	**room**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**do**	**his**	**.**
那里	存在	只是	关于	房间	足够的	为了	他	到	做	他的	.

那里勉强够他做他该做的事。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

No	**one**	**was**	**there**	**,**
不	一	曾是	那里	,

当时那里空无一人。

[bʌt; bət] [wen] ['fredi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

but	**when**	**Freddie**	**tried**	**to**	**pull**	**his**	**head**	**out**	**again**	**it**	**would**	**not**	**come**	**.**
但	什么时候	弗雷迪	尝试	到	拉	他的	头	出去	再次	它	会	不是	来	.

但当弗雷迪再次试图把头拔出来时，却拔不出来。

" [əʊ] ! [əʊ] !

"	**Oh**	**!**	**oh**	**!**
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [kwɪə(r)] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .

"	**he**	**cried**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**sounded**	**queer**	**,**	**coming**	**from**	**behind**	**the**	**piano**	**.**
"	他	哭	,	和	他的	嗓音	听起来	酷儿	,	未来	从	在后面	这	钢琴	.

“他哭了，声音听起来很奇怪，是从钢琴后面传来的。”

" [əʊ] .

"	**Oh**	**.**
"	哦	.

“哦。

[aɪm] [stʌk] !

I'm	**stuck**	**!**
我是	卡住	!

我被困住了！

[aɪm] [kɔːt] [fɑːst] [dʒʌst] [laɪk] [snuːp] , ['əʊnli] [wɜːs] !

I'm	**caught**	**fast**	**just**	**like**	**Snoop**	**,**	**only**	**worse**	**!**
我是	捕捉	快速地	只是	喜欢	史努比	,	仅有的	更糟	!

我很快就被抓住了，就像Snoop一样，甚至更糟！

[pə'pɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !

Papa	**!**	**Mamma**	**!**
爸爸	!	妈妈	!

爸爸！妈妈！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ! " [-]

Come	**and**	**get**	**me**	**out**	**of**	**the**	**piano**	**!**	**"**	**[**	**98**	**]**
来	和	得到	我	出去	的	这	钢琴	!	"	[	-	]

快把我从钢琴里弄出来！[98]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [jɑːd]

IN	**THE**	**LUMBER**	**YARD**
在	这	木材	院子

在木材厂

[frɒm; frəm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [huː] [hæd; həd]

From	all	sorts	of	hiding	places	came	running	the	boys	and	girls	who	had
从	全部	排序	的	隐藏	地方	来了	跑步	这	男孩们	和	女孩们	WHO	有

[biːn] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

been	playing	hide	-	and	-	seek	.
到过	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	.

玩捉迷藏的男孩女孩们从各种藏身之处跑了出来。

['frɛdiz] [vɔɪs] [təʊld] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Freddie's	voice	told	every	one	that	he	was	in	trouble	.
弗雷迪的	嗓音	讲述	每一个	一	那	他	曾是	在	麻烦	.

弗雷迪的声音告诉所有人，他遇到麻烦了。

" [əʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm]

"	Oh	,	Freddie	!	"	cried	Flossie	,	who	had	hidden	under	the	couch	in	the	dining	room
"	哦	,	弗雷迪	!	"	哭	弗洛西	,	WHO	有	隐	在下面	这	长椅	在	这	用餐	房间

.

:
.

“哦，弗雷迪！”躲在餐厅沙发底下的弗洛西喊道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

Where's	your	head	?
在哪里?	你的	头	?

你在想什么?

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['lɪt(ə)l] [fæt] [legz] [ænd; ənd] [plʌmp] ['bɒdi] [nɪə(r)] [ðə; ði]

"	For	she	saw	only	her	brother's	little	fat	legs	and	plump	body	near	the
"	为了	她	锯	仅有的	她	兄弟	小的	胖的	腿	和	丰满	身体	靠近	这

[piˈænəʊ] .

piano	.
钢琴	.

“因为她只看到哥哥胖乎乎的小腿和圆滚滚的身体在钢琴旁。”

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ['fredi] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Where's	your	head	,	Freddie	?	"	she	cried	.
"	在哪里?	你的	头	,	弗雷迪	?	"	她	哭	.

“弗雷迪，你的脑子呢？”她喊道。

" [ɪts] [ɪn] [bɪˈhaɪnd] [hɪə(r)] !

"	It's	in	behind	here	!
"	它是	在	在后面	这里	!

“它就在后面！”

" [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	chubby	little	fellow	replied	.
"	这	胖乎乎的	小的	同伴	回复	.

“那个胖乎乎的小家伙回答道。”

" [aɪ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [piˈænəʊ] !

"	I	can't	get	it	out	from	behind	the	piano	!
"	我	不能	得到	它	出去	从	在后面	这	钢琴	!

“我拿不出来它就在钢琴后面！”

[maɪ] [ɪəz] [stɪk] [aʊt] [səʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [kætʃ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piˈænəʊ] .

My	ears	stick	out	so	far	they	catch	on	the	edge	of	the	piano	.
我的	耳朵	戳	出去	所以	远的	他们	抓住	在	这	边缘	的	这	钢琴	.

我的耳朵突出得厉害，经常会碰到钢琴的边缘。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [næn][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
" By this time Nan had come from her hiding place ,
" 经过 这 时间 楠 有 来 从 她 隐藏 地方 ,

这时，楠已经从藏身之处出来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn]
and she made her way through the crowd of children who were looking in
和 她 制成 她 方式 通过 这 人群 的 孩子们 WHO 是 寻找 在
['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['fredi] [səʊ] [kɔːt] . [-]
wonder at the sight of Freddie so caught . [99]
想知道 在 这 视线 的 弗雷迪 所以 捕捉 . [-]

她穿过一群好奇地看着弗雷迪被抓的孩子们。[99]

" [əʊ] , ['fredi] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [næn] .
" Oh , Freddie , how did it happen ? " asked Nan .
" 哦 , 弗雷迪 , 如何 做过 它 发生 ? " 问 楠 .

“哦，弗雷迪，这是怎么回事？”南问道。

" [doʊnt][ɑːsk][hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] [bɜːt] .
" Don't ask him how it happened , " said Bert .
" 不 问 他 如何 它 发生 , " 说 伯特 .

“别问他是怎么发生的，”伯特说。

" [lets] [get] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiːl] [tel] [ˌjuː 'es] ['ɑːftəwəd] . "
" Let's get him out , and he'll tell us afterward . "
" 我们来吧 得到 他 出去 , 和 地狱 告诉 我们 之后 . "

“我们把他弄出去，他之后会告诉我们的。”

" [jes] , [duː; də] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [begd] ['fredi] .
" Yes , do get me out ! " begged Freddie .
" 是的 , 做 得到 我 出去 ! " 乞求 弗雷迪 .

“是的，快救我出去！”弗雷迪哀求道。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [aʊt]
Bert and Nan took hold of their little brother and tried to pull him out
伯特 和 楠 采取 抓住 的 他们的 小的 兄弟 和 尝试 到 拉 他 出去
['bækwəd] .
backward .
落后 .

伯特和南抓住他们的小弟弟，试图把他往后拉出去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [stʌk] [kwaɪt] [fɑːst] .
But he seemed stuck quite fast .
但 他 似乎 卡住 相当 快速地 .

但他似乎被困住了。

" [kænt] [juː; jʊ] [pʊʃ] [jɔː'self] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Can't you push yourself out ? " asked Bert .
" 不能 你 推 你自己 出去 ? " 问 伯特 .

“你就不能自己出去吗？”伯特问道。

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] ['fredi] ['breɪvli] .
" I'll try , " said Freddie bravely .
" 患病的 尝试 , " 说 弗雷迪 勇敢地 .

“我试试，”弗雷迪勇敢地说。

[səʊ][hiː; hi] [pʊʃt] ['bækwəd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['pʊld] .
So he pushed backward as hard as he could , while Bert and Nan pulled .
所以 他 推动 落后 作为 难的 作为 他 可以 , 尽管 伯特 和 楠 拉 .

于是他使劲往后推，而伯特和南则用力拉。

" [let] [ˌem ˈiː] [help] , [tuː] ! " [begd] ['flɒsi] .

"	Let	me	help	,	too	!	"	begged	Flossie	.
"	让	我	帮助	,	也	!	"	乞求	弗洛西	.

“我也来帮忙吧！”弗洛西恳求道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['fredi] [aʊt] !

"	I	want	to	get	Freddie	out	!
"	我	想	到	得到	弗雷迪	出去	!

“我想把弗雷迪救出来！”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	But	there	was	no	room	for	Flossie	to	get	hold	of	her	brother	.
"	但	那里	曾是	不	房间	为了	弗洛西	到	得到	抓住	的	她	兄弟	.

“但是弗洛西没有机会抓住她的哥哥。”

[næn] [ænd; ənd] [bɜːt] ['pʊld] [wʌns] [mɔː(r)] , [waɪl] ['fredi] [hɪm'self] [pʊʃt] ,

Nan	and	Bert	pulled	once	more	,	while	Freddie	himself	pushed	,
楠	和	伯特	拉	一次	更多的	,	尽管	弗雷迪	他自己	推动	,

南和伯特再次拉了拉，而弗雷迪自己则在推。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stɪl] [held] [fɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	his	head	was	still	held	fast	between	the	back	of	the	piano	and	the
但	他的	头	曾是	仍然	握住	快速地	之间	这	后退	的	这	钢琴	和	这

[wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

wall	of	the	room	.
墙	的	这	房间	.

但他的头仍然被紧紧地夹在钢琴背板和房间的墙壁之间。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː] [luːs] ? " [weɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] " ['faɪəmən] . "

Can't	you	get	me	loose	?	"	wailed	the	little	"	fireman	.	"
不能	你	得到	我	松动的	?	"	哀嚎	这	小的	"	消防队员	.	"

“你们就不能救我吗？”小“消防员”哭喊道。

" [wɪd] ['betə(r)] [kɔːl] ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [næn] .

"	We'd	better	call	mother	!	"	cried	Nan	.
"	我们会	更好的	称呼	母亲	!	"	哭	楠	.

“我们最好给妈妈打电话！”楠喊道。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

But	there	was	no	need	of	this	for	Mrs	.	Bobbsey	came	hurrying	into	the
但	那里	曾是	不	需要	的	这	为了	太太	.	鲍勃西	来了	匆忙	进入	这

[ruːm] [dʒʌst] [ðen] . [-]

room	just	then	.	[	100	]
房间	只是	然后	.	[	-	]

但这一切都没有必要了，因为鲍勃西太太这时匆匆走进了房间。[100]

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] ['frɛdiz] [kraɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd] , [gesɪŋ] [ðæt]

She	had	heard	Freddie's	cries	while	she	was	upstairs	,	and	,	guessing	that
她	有	听到	弗雷迪的	哭泣	尽管	她	曾是	楼上	,	和	,	猜测	那

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

something	was	wrong	,
某物	曾是	错误的	,

她当时在楼上，听到了弗雷迪的哭声，猜到出了什么事，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

she	had	come	to	see	what	it	was	.
她	有	来	到	看	什么	它	曾是	.

她过来看看那是什么。

" [əʊ] ['fredi] !

"	Oh	Freddie	!
"	哦	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	she	exclaimed	as	soon	as	she	saw	what	had	happened	.
"	她	惊呼	作为	很快	作为	她	锯	什么	有	发生	.

她一看到发生的事情就惊呼起来。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "

"	You	poor	little	boy	!	"
"	你	贫穷的	小的	男生	!	"

“你这可怜的小男孩！”

" [əʊ] , [pliːz] [get][ˌem 'iː][aʊt] , ['mæmə; mə'mɑː] !

"	Oh	,	please	get	me	out	,	Mamma	!
"	哦	,	请	得到	我	出去	,	妈妈	!

“哦，妈妈，求求你放我出去！”

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [ai] [wɪl] , [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I	will	,	in	just	a	minute	.
"	我	将要	,	在	只是	一个	分钟	.

“我马上就去。”

[naʊ] [stænd] [stɪl] , [ænd; ənd][dəʊnt] [pʊʃ] [ɔː(r)][skwɜːm] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)] [jʊl] [hɜːt] [jɔː'self] .

Now	stand	still	,	and	don't	push	or	squirm	any	more	,	or	you'll	hurt	yourself	.
现在	站立	仍然	,	和	不	推	或者	蠕动	任何	更多的	,	或者	你会	伤害	你自己	.

现在站住别动，不要再推搡或扭动，否则你会伤到自己。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɔː(r)] [pʊʃ] ['fredi] [aʊt] , [dʒʌst] [ʃʌvd]

"	Then	Mrs	.	Bobbsey	,	instead	of	trying	to	pull	or	push	Freddie	out	,	just	shoved
"	然后	太太	.	鲍勃西	,	反而	的	尝试	到	拉	或者	推	弗雷迪	出去	,	只是	推搡

[ɒn][ðə; ði][piˈænəʊ] ,

on	the	piano	,
在	这	钢琴	,

“然后，鲍勃西太太没有试图把弗雷迪拉出去或推出去，而是直接把钢琴推了出去。”

['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [wiːlz]

moving	it	a	little	way	out	from	the	wall	,	for	it	had	little	wheels
移动	它	一个	小的	方式	出去	从	这	墙	,	为了	它	有	小的	车轮

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

把它从墙边稍微挪开一点，因为它下面有小轮子。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [smuːð] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['iːzəli] .

and	,	as	the	floor	was	smooth	,	it	rolled	easily	.
和	,	作为	这	地面	曾是	光滑的	,	它	滚动	容易地	.

而且由于地面光滑，它很容易滚动。

" [ðeə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ,

"	There	,	now	you	can	pull	your	head	out	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	and	,
"	那里	,	现在	你	能	拉	你的	头	出去	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	,

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['fredi] [kʊd; kəd] .

surely	enough	,	Freddie	could	.
一定	足够的	,	弗雷迪	可以	.

“好了，现在你可以把头拔出来了，”鲍勃西太太说，果然，弗雷迪拔出来了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

The	trouble	had	been	,	just	as	he	had	said	,	his	ears	.
这	麻烦	有	到过	,	只是	作为	他	有	说	,	他的	耳朵	.

正如他所说，问题出在他的耳朵上。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd] [wɔːl] [ɔːl] [raɪt] ,

His	head	went	in	between	the	piano	and	wall	all	right	,
他的	头	去	在	之间	这	钢琴	和	墙	全部	正确的	,

他的头正好卡在钢琴和墙壁之间。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [luːs] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ]

but	when	he	went	to	pull	himself	loose	,	after	seeing	that	no	one	was	hiding
但	什么时候	他	去	到	拉	他自己	松动的	,	后	看到	那	不	一	曾是	隐藏

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但当他想挣脱束缚时，发现那里没有人躲藏，

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] .

his	ears	sort	of	bent	forward	and	caught	him	.
他的	耳朵	种类	的	弯曲	向前	和	捕捉	他	.

他的耳朵向前弯曲，挡住了他的去路。

" [aɪ] — [aɪl] ['nevə(r)][duː; də] [ðæt] [ə'gen] !

"	I	—	I'll	never	do	that	again	!
"	我	—	患病的	绝不	做	那	再次	!

“我——我再也不会那样做了！”

" ['fredi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] [red] , [æz; əz][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] . [-]

"	Freddie	said	,	his	face	very	red	,	as	he	straightened	up	.	[	101	]
"	弗雷迪	说	,	他的	脸	非常	红色的	,	作为	他	拉直	向上	.	[	-	]

“弗雷迪站直身子，脸涨得通红，说道。[101]

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	I	wouldn't	if	I	were	you	,	"	returned	his	mother	with	a	smile	.
"	不	,	我	不会	如果	我	是	你	,	"	返回	他的	母亲	和	一个	微笑	.

“不，如果我是你，我就不会，”他母亲笑着回答道。

" ['nevə(r)] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ]

"	Never	put	your	head	or	your	arm	in	any	place	unless	you	are	sure	you
"	绝不	放	你的	头	或者	你的	手臂	在	任何	地方	除非	你	是	当然	你

[kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

can	get	it	out	again	.
能	得到	它	出去	再次	.

“除非你确定能把它或胳膊伸进某个地方，否则千万不要把头或胳膊伸进去。”

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kæt] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][get] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [meɪ]

Sometimes	a	cat	will	put	her	head	in	a	tin	can	to	get	whatever	there	may
有时	一个	猫	将要	放	她	头	在	一个	锡	能	到	得到	任何	那里	可能

[biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] .

be	in	it	to	eat	.
是	在	它	到	吃	.

有时候，猫会把头伸进罐头盒里，看看里面有没有什么吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [kætʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [dʒʌst][æz; əz] [jɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt]

And	the	edges	of	the	tin	catch	on	her	ears	just	as	yours	were	caught
和	这	边缘	的	这	锡	抓住	在	她	耳朵	只是	作为	你的	是	捕捉

, ['fredi] .

,	Freddie	.
,	弗雷迪	.

锡罐的边缘勾住了她的耳朵，就像你的耳朵被勾住一样，弗雷迪。

[səʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

So	be	careful	after	this	.
所以	是	小心	后	这	.

所以，以后要小心。

" ['fredi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [geɪm] [went] [ɒn] .

"	Freddie	promised	that	he	would	,	and	then	the	hiding	game	went	on	.
"	弗雷迪	承诺	那	他	会	,	和	然后	这	隐藏	游戏	去	在	.

“弗雷迪答应了，然后捉迷藏的游戏就开始了。”

['əʊnli] ['fredi] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pi'ænəʊ] [ə'gen] ,

Only	Freddie	,	you	may	be	sure	,	did	not	look	behind	the	piano	again	,
仅有的	弗雷迪	,	你	可能	是	当然	,	做过	不是	看	在后面	这	钢琴	再次	,

可以肯定的是，只有弗雷迪没有再往钢琴后面看一眼。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [hɪd] [ðeə(r)] .

and	no	one	hid	there	.
和	不	一	隐藏	那里	.

那里没有人躲藏。

" [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] , [næn] !

"	Oh	,	your	party	was	perfectly	lovely	,	Nan	!
"	哦	,	你的	派对	曾是	完美	迷人的	,	楠	!

“哦，楠，你的派对真是太棒了！”

" [sed] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [geɪmz] ,

"	said	the	girls	and	boys	when	they	had	finished	their	games	,
"	说	这	女孩们	和	男孩们	什么时候	他们	有	完成的	他们的	游戏	,

“男孩女孩们游戏结束后说道，”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [set] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	had	eaten	the	good	things	Mrs	.	Bobbsey	set	on	the	table	.
和	有	吃	这	好的	事物	太太	.	鲍勃西	放	在	这	桌子	.

他们吃光了鲍勃西太太摆在桌上的美味佳肴。

" ['wʌznt] [ðə; ði] [keɪk] [gʊd] ? " [ɑːskt] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] .

"	Wasn't	the	cake	good	?	"	asked	Freddie	,	looking	as	though	he	wanted	a	second	piece	.
"	不是	这	蛋糕	好的	?	"	问	弗雷迪	,	寻找	作为	尽管	他	通缉	一个	第二	片	.

“蛋糕好吃吗？”弗雷迪问道，看起来好像还想再吃一块。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪə(r)] , " [sed] ['elən] [mɔːr] .

"	Indeed	it	was	,	dear	,	"	said	Ellen	Moore	.
"	的确	它	曾是	,	亲爱的	,	"	说	艾伦	摩尔	.

“的确如此，亲爱的，”艾伦·摩尔说道。

" [wiː; wi] [helpt] [næn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .

"	We	helped	Nan	make	it	,	"	declared	Flossie	.
"	我们	帮助	楠	制作	它	,	"	声明	弗洛西	.

“我们帮着奶奶做的，”弗洛西说道。

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [næn] ? "
" **Didn't we , Nan ? "**
" 没有 我们 , 楠 ? "

“难道不是吗，楠？”

" [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [helpt] [sʌm; səm] — [baɪ] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "
" **Oh , yes , you helped some — by cleaning out the dishes . "**
" 哦 , 是的 , 你 帮助 一些 — 经过 打扫 出去 这 菜肴 . "

“哦，是的，你也帮了点忙——你把碗筷洗干净了。”

" [ænd; ənd][snæp] ['nɪəli] [meɪd] [næn] [spɪl] [ðə; ði] [keɪk] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
" **And Snap nearly made Nan spill the cake when she was putting it in the**
" 和 折断 几乎 制成 楠 洒 这 蛋糕 什么时候 她 曾是 推杆 它 在 这
['ʌv(ə)n] ,
oven ,
烤箱 ,

“Snap差点让Nan在把蛋糕放进烤箱的时候把蛋糕洒出来了。”

" [went] [ɒn] [-]
" **went on [102]**
" 去 在 [-]

继续[102]

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" ['əʊnli][wiː; wi] [helpt] [həʊld][hɪm] ; ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [næn] ? "
" **Only we helped hold him ; didn't we , Nan ? "**
" 仅有的 我们 帮助 抓住 他 ; 没有 我们 , 楠 ? "

“只有我们帮忙按住了他，对吧，楠？”

" [jes] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [helpt] [ðeə(r)] .
" **Yes , you certainly helped there .**
" 是的 , 你 当然 帮助 那里 .

“是的，你确实帮了大忙。”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [nænz] [keɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lʌðə(r)]
" **At last the party was over , and Nan's cake , as well as the other**
" 在 最后的 这 派对 曾是 超过 , 和 奶奶的 蛋糕 , 作为 出色地 作为 这 其他
[gʊd] [θɪŋz] ,
good things ,
好的 事物 ,

“聚会终于结束了，奶奶做的蛋糕以及其他好吃的也都吃光了。”

[wɒz; wəz][ɔːl] ['iːt(ə)n] [ʌp] .
was all eaten up .
曾是 全部 吃 向上 .

都被吃光了。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [həʊm] .
Then the children went home .
然后 这 孩子们 去 家 .

然后孩子们就回家了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['pəʊstmən] [left] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
About a week after this the postman left some letters at the home of the
关于 一个 星期 后 这 这 邮差 左边 一些 信件 在 这 家 的 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] .
Bobbsey twins .
鲍勃西 双胞胎 .

大约一周后，邮递员把一些信件送到了博布西双胞胎的家中。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**smiled**	**when**	**she**	**read**	**one**	**,**	**and**	**when**	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**
太太	.	鲍勃西	微笑	什么时候	她	读	一	,	和	什么时候	伯特	和	楠	,

鲍勃西太太读到其中一则故事时露出了笑容，伯特和南也读到了。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Flossie	**and**	**Freddie**	**came**	**home**	**from**	**school**	**their**	**mother**	**said**	**to**	**them**	**:**
弗洛西	和	弗雷迪	来了	家	从	学校	他们的	母亲	说	到	他们	:

弗洛西和弗雷迪放学回家，妈妈对他们说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	**I**	**have**	**a**	**surprise**	**for**	**you**	**.**
"	我	有	一个	惊喜	为了	你	.

我给你准备了一个惊喜。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

See	**if**	**you**	**can**	**guess**	**what**	**it**	**is**	**.**	**"**
看	如果	你	能	猜测	什么	它	是	.	"

看看你能不能猜出这是什么。

" ['fredi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] ! " [gest] ['flɒsi] .

"	**Freddie**	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**have**	**a**	**party**	**!**	**"**	**guessed**	**Flossie**	**.**
"	弗雷迪	和	我	是	去	到	有	一个	派对	!	"	猜对了	弗洛西	.

“弗雷迪和我要开个派对！”弗洛西猜测道。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] .

"	**No**	**,**	**dear**	**.**
"	不	,	亲爱的	.

“不亲爱的。

[nəʊ][mɔː(r)] ['pɑːtiz] [raɪt] [ə'weɪ] . "

No	**more**	**parties**	**right**	**away**	**.**	**"**
不	更多的	各方	正确的	离开	.	"

暂时停止一切聚会。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ! " [gest] [næn] .

"	**We're**	**going**	**on**	**a**	**visit**	**!**	**"**	**guessed**	**Nan**	**.**
"	是	去	在	一个	访问	!	"	猜对了	楠	.

“我们要去拜访别人！”楠猜测道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] .

"	**No**	**indeed**	**.**
"	不	的确	.

确实如此。

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][wʌn] . "

We	**just**	**came**	**back**	**from**	**one**	**.**	**"**
我们	只是	来了	后退	从	一	.	"

我们刚从一个聚会回来。

" [ðen] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , " [gest] [bɜːt] .

"	**Then**	**some**	**one**	**is**	**coming**	**here**	**,**	**"**	**guessed**	**Bert**	**.**
"	然后	一些	一	是	未来	这里	,	"	猜对了	伯特	.

“那肯定有人要来这里了，”伯特猜测道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**That's**	**it**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**answered**	**.**
"	那就是	它	,	"	他的	母亲	回答	.

“就是这样，”他母亲回答道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪntɜ:rn] [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['eməli] , [frɒm; frəm] ['əʊʃ(ə)n] [klɪf] , [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

"	Uncle	William	Minturn	and	Aunt	Emily	,	from	Ocean	Cliff	,	are	coming	to
"	叔叔	威廉	明特恩	和	阿姨	艾米丽	,	从	海洋	悬崖	,	是	未来	到

[peɪ] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] . "

pay	us	a	little	visit	.	"
支付	我们	一个	小的	访问	.	"

“来自海洋崖的威廉·明特恩叔叔和艾米丽阿姨要来拜访我们一会儿。”

" [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dɒr(ə)θi] ['kʌmɪŋ] , [tu:] ?

"	And	is	Cousin	Dorothy	coming	,	too	?
"	和	是	表哥	多萝西	未来	,	也	?

“多萝西表妹也会来吗？”

" [næn] [ɑ:skt] . [-]

"	Nan	asked	.	[	103	]
"	楠	问	.	[	-	]

“楠问道。[103]

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] . "

"	Yes	,	they	will	all	be	here	in	a	few	days	now	.	"
"	是的	,	他们	将要	全部	是	这里	在	一个	很少	天	现在	.	"

“是的，他们过几天就会全部到这里。”

" [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] ! " [kraɪd] [næn] , ['klæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	!	"	cried	Nan	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!	"	哭	楠	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，我太高兴了！”楠拍着手喊道。

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] ! "

"	We	shall	have	such	fun	!	"
"	我们	将	有	这样的	乐趣	!	"

“我们一定会玩得很开心！”

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [aɪ] [hæv; həv] [fʌn] [wɪð] [ju:; jʊ] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['flɒsi] .

"	And	can	I	have	fun	with	you	,	too	?	"	asked	Flossie	.
"	和	能	我	有	乐趣	和	你	,	也	?	"	问	弗洛西	.

“那我也可以和你一起玩吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [dɪə(r)] , " [næn] ['prɒmɪst] .

"	Yes	,	dear	,	"	Nan	promised	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	楠	承诺	.

“好的，亲爱的，”楠答应道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['dɒr(ə)θi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [pʊt] [ɪn] [bɜ:t] .

"	I	wish	Dorothy	were	a	boy	,	"	put	in	Bert	.
"	我	希望	多萝西	是	一个	男生	,	"	放	在	伯特	.

“我希望多萝西是个男孩，”伯特插嘴道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Of	course	I	like	her	,	but	I	can't	have	any	fun	with	her	.
"	的	课程	我	喜欢	她	,	但	我	不能	有	任何	乐趣	和	她	.

“我当然喜欢她，但我跟她在一起没法开心。”

[aɪ] [wɪʃ] ['kʌz(ə)n] ['hæri] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [frɒm; frəm] ['medəʊ] [brʊk] .

I	wish	Cousin	Harry	would	come	on	from	Meadow	Brook	.
我	希望	表哥	哈里	会	来	在	从	草地	溪	.

我希望表弟哈里能从梅多布鲁克过来。

[ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

Then	we	could	have	a	good	time	.	"
然后	我们	可以	有	一个	好的	时间	.	"

那样我们就能玩得很开心了。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] ['hæri] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	You	had	a	good	time	with	Harry	this	Summer	,	"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
"	你	有	一个	好的	时间	和	哈里	这	夏天	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“你这个夏天和哈利玩得很开心吧？”鲍勃西太太说道。

" [aɪ] [laɪk] ['dɒr(ə)θi] , " [sed] ['fredi] ,

"	I	like	Dorothy	,	"	said	Freddie	,
"	我	喜欢	多萝西	,	"	说	弗雷迪	,

“我喜欢多萝西，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] - [kɔːz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	and	I'm	glad	she's	coming	'	cause	I	want	to	ask	her	something	very	much	.
"	和	我是	高兴的	她是	未来	-	原因	我	想	到	问	她	某物	非常	很多	.

"

"

"

“我很高兴她能来，因为我有件很想问她的事。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [bɜːt]

"	What	is	it	?	"	inquired	Bert
"	什么	是	它	?	"	询问	伯特

“那是什么？”伯特问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] , " [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

"	It's	a	secret	,	"	and	Freddie	looked	very	wise	and	important	.
"	它是	一个	秘密	,	"	和	弗雷迪	看起来	非常	明智的	和	重要的	.

“这是个秘密，”弗雷迪看起来非常睿智，举止也十分重要。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪntɜːrn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ['dɒr(ə)θi] [keɪm]

A	few	days	later	Mr	.	and	Mrs	.	Minturn	and	their	daughter	Dorothy	came
一个	很少	天	之后	先生	.	和	太太	.	明特恩	和	他们的	女儿	多萝西	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .

from	the	seashore	to	pay	a	visit	to	the	Bobbsey	family	.
从	这	海滨	到	支付	一个	访问	到	这	鲍勃西	家庭	.

几天后，明特恩先生和夫人以及他们的女儿多萝西从海边来拜访鲍布西一家。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɜːt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Of	course	Bert	was	glad	to	see	Dorothy	,	and	was	very	nice	to	her
的	课程	伯特	曾是	高兴的	到	看	多萝西	,	和	曾是	非常	好的	到	她

,

,

,

当然，伯特很高兴见到多萝西，对她也非常友好。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][næn] [-]

taking	his	cousin	and	Nan	[	104	]
采取	他的	表哥	和	楠	[	-	]

带着他的表弟和楠[104]

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][aɪs] [kriːm] .

down	to	the	store	to	buy	some	ice	cream	.
向下	到	这	店铺	到	买	一些	冰	奶油	.

下楼去商店买些冰淇淋。

[bʌt; bət][æz; əz] [bɜːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔɪz] - [geɪmz] ,

But	as	Bert	was	a	boy	,	and	liked	to	play	boys	'	games	,
但	作为	伯特	曾是	一个	男生	,	和	喜欢	到	玩	男孩们	-	游戏	,

但伯特毕竟是个孩子，喜欢玩男孩子玩的游戏，

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɜːt]

Dorothy	**was**	**better**	**suited**	**to**	**Nan**	**and**	**Flossie**	**than**	**she**	**was**	**to**	**Bert**
多萝西	曾是	更好的	适合	到	楠	和	弗洛西	比	她	曾是	到	伯特

.

:

:

多萝西和南和弗洛西更般配，而不是和伯特。

['fredi] , [haʊ'evə(r)] ,

Freddie	**,**	**however**	**,**
弗雷迪	,	然而	,

然而，弗雷迪

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːʃɔː(r)] [hæd; həd]

seemed	**to**	**be**	**especially**	**pleased**	**that**	**his**	**cousin**	**from**	**the**	**seashore**	**had**
似乎	到	是	尤其	高兴	那	他的	表哥	从	这	海滨	有

[kʌm] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

come	**on**	**a**	**visit**	**.**
来	在	一个	访问	.

他似乎对来自海边的表弟来访感到格外高兴。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] ,

He	**watched**	**his**	**chance**	**to**	**have**	**a**	**talk**	**with**	**her**	**alone**	**,**
他	观看	他的	机会	到	有	一个	讲话	和	她	独自的	,

他一直在寻找和她单独谈话的机会。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒz; wəz] :

and	**the**	**first**	**thing**	**he**	**asked**	**was**	**:**
和	这	第一的	事物	他	问	曾是	:

他问的第一个问题是:

" ['dɒr(ə)θi] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n]

"	**Dorothy**	**,**	**do**	**you**	**know**	**where**	**I**	**can**	**get**	**a**	**ship**	**to**	**go**	**sailing**	**on**	**the**	**ocean**
"	多萝西	,	做	你	知道	在哪里	我	能	得到	一个	船	到	去	帆船	在	这	海洋

? "

?	**"**
?	"

“多萝西，你知道哪里可以租到船出海航行吗？”

" [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] .

"	**Go**	**sailing**	**on**	**the**	**ocean**	**!**	**"**	**cried**	**Dorothy**	**.**
"	去	帆船	在	这	海洋	!	"	哭	多萝西	.

“去海上航行吧！”多萝西喊道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , ['fredi] ? "

"	**What**	**for**	**,**	**Freddie**	**?**	**"**
"	什么	为了	,	弗雷迪	?	"

“为什么，弗雷迪？”

" [tuː; tə][faɪnd] ['tɒmi] [tɑːdz] ['ʃɪprekt] ['fɑːðə(r)] .

"	**To**	**find**	**Tommy**	**Todd's**	**shipwrecked**	**father**	**.**
"	到	寻找	汤米	托德的	遭遇海难	父亲	.

寻找汤米·托德遇难的父亲。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] ['ɔːf(ə)l] [bæd] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] .

He	**wants**	**to**	**find**	**him**	**awful**	**bad**	**,**	**and**	**I**	**promised**	**to**	**help**	**.**
他	想要	到	寻找	他	可怕	坏的	,	和	我	承诺	到	帮助	.

他非常想找到他，我答应会帮忙。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ʌp][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

I	**was**	**going**	**to**	**save**	**up**	**to**	**buy**	**a**	**ship**	**,**
我	曾是	去	到	节省	向上	到	买	一个	船	,

我原本打算攒钱买艘船。

[bʌt; bət] ['dædi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

but	Daddy	says	it	takes	a	long	time	.
但	爸爸	说道	它	需要	一个	长的	时间	.

但爸爸说这需要很长时间。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [æz; əz][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ʃɪp]

And	I	thought	maybe	as	you	lived	near	the	ocean	you	could	get	a	ship
和	我	想法	或许	作为	你	居住地	靠近	这	海洋	你	可以	得到	一个	船

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

我想，既然你住在海边，也许可以帮我们弄条船。

" [ˌaɪ 'tiː] ['nidnt] [biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] , - [kɔːz] ['əʊnli] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['daɪnə] , ['aʊə(r)]

"	It	needn't	be	very	large	,	'	cause	only	Tommy	and	Flossie	and	Dinah	,	our
"	它	不必	是	非常	大的	,	-	原因	仅有的	汤米	和	弗洛西	和	迪娜	,	我们的

[kʊk] ,

cook	,
厨师	,

“不需要很大，因为只有汤米、弗洛西和我们的厨师迪娜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第5/10页

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and I will go in it .
和 我 将要 去 在 它 .

我会进去。

[bʌt; bət] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːmiz] ['grænmʌðə(r)] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
But we'd like to go soon , for Tommy's grandmother is poor ,
但 我们会 喜欢 到 去 很快 , 为了 汤米的 祖母 是 贫穷的 ,

但我们想尽快走，因为汤米的祖母很穷。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] . "
and if we could find his father he might bring her some money . "
和 如果 我们 可以 寻找 他的 父亲 他 可能 带来 她 一些 钱 . "

如果我们能找到他父亲，他或许会给她带些钱。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] . [-]
" Oh , you funny little boy ! " cried Dorothy . [105]
" 哦 , 你 有趣的 小的 男生 ! " 哭 多萝西 . [-]

“哦，你这个滑稽的小男孩！”多萝西喊道。[105]

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] !
" To think of going off in a ship !
" 到 思考 的 去 离开 在 一个 船 !

“想想坐船出海！”

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
I never heard of such a thing ! "
我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 ! "

我从没听说过这种事！

" [wel] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] ! " [sed] ['fredi] .
" Well , we're going ! " said Freddie .
" 出色地 , 是 去 ! " 说 弗雷迪 .

“好了，我们走吧！”弗雷迪说道。

" [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wiː; wi][kæn; kən][get][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ; [wɪl] [juː; jʊ] , ['dɒr(ə)θi] ? "
" So if you hear of a ship we can get you tell me ; will you , Dorothy ? "
" 所以 如果 你 听到 的 一个 船 我们 能 得到 你 告诉 我 ; 将要 你 , 多萝西 ? "

“所以，如果你听说有船我们可以弄到手，就告诉我，好吗，多萝西？”

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [wɪl] .
" Yes , my dear , I will .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 将要 .

“好的，亲爱的，我会的。”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juːv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] ? "
Is that what you've been trying to ask me ever since we got here ? "
是 那 什么 你已经 到过 尝试 到 问 我 曾经 自从 我们 得到 这里 ? "

从我们到这儿之后，你一直想问我的就是这个吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [tuː; tə][hɪə(r)] .

I	didn't	want	Nan	and	Bert	to	hear	.
我	没有	想	楠	和	伯特	到	听到	.

我不想让楠和伯特听到。

[juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ðem; ðəm] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? "

You	won't	tell	them	;	will	you	?	"
你	惯于	告诉	他们	;	将要	你	?	"

你不会告诉他们的，对吧?

" [nəʊ] , ['fredi] .

"	No	,	Freddie	.
"	不	,	弗雷迪	.

“不，弗雷迪。”

[aɪl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] .

I'll	keep	your	secret	.
患病的	保持	你的	秘密	.

我会替你保守秘密。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒr(ə)θi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz]

"	But	of	course	Dorothy	knew	there	was	no	ship	which	so	little	a	boy	as
"	但	的	课程	多萝西	知道	那里	曾是	不	船	哪个	所以	小的	一个	男生	作为

['fredi] [kʊd; kəd][get][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] [siː] .

Freddie	could	get	in	order	to	go	sailing	across	the	sea	.
弗雷迪	可以	得到	在	命令	到	去	帆船	穿过	这	海	.

“但多萝西当然知道，像弗雷迪这样的小男孩不可能坐船去远航。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [fiːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

But	she	did	not	want	him	to	feel	disappointed	,
但	她	做过	不是	想	他	到	感觉	失望的	,

但她不想让他感到失望。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .

and	she	knew	better	than	to	laugh	at	him	.
和	她	知道	更好的	比	到	笑	在	他	.

她很清楚不该嘲笑他。

['fredi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

Freddie	was	very	much	in	earnest	.
弗雷迪	曾是	非常	很多	在	认真	.

弗雷迪非常认真。

['dɒr(ə)θi] ['mɪntɜːrn] [spent] [tuː] ['hæpi] [wiːks] [wɪð] [ðə; ðiː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Dorothy	Minturn	spent	two	happy	weeks	with	the	Bobbsey	twins	.
多萝西	明特恩	花费	二	快乐的	周	和	这	鲍勃西	双胞胎	.

多萝西·明特恩和鲍勃西双胞胎度过了快乐的两周。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] ,

She	and	they	had	many	good	times	,
她	和	他们	有	许多	好的	时代	,

她和他们度过了许多美好的时光。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['fredi] [ɑːskt] [ðə; ðiː] ['siːʃɔː(r)] ['kʌz(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [faʊnd]

and	more	than	once	Freddie	asked	the	seashore	cousin	if	she	had	yet	found
和	更多的	比	一次	弗雷迪	问	这	海滨	表哥	如果	她	有	然而	成立

[ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['tɒmi] .

a	ship	for	him	and	Tommy	.
一个	船	为了	他	和	汤米	.

弗雷迪不止一次地问那位住在海边的表妹，她是否已经为他和汤米找到了一艘船。

[æt; ət][lɑːst] ['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][tel] ['fredi] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃɪps] [wɪtʃ]

At	last	Dorothy	thought	it	best	to	tell	Freddie	that	there	were	no	ships	which
在	最后的	多萝西	想法	它	最好的	到	告诉	弗雷迪	那	那里	是	不	船舶	哪个

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

she	could	get	for	him	.
她	可以	得到	为了	他	.

最后，多萝西觉得最好还是告诉弗雷迪，她找不到任何船给他。

" [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['fredi] , ['ɑːftə(r)] [-]

"	Well	,	that's	too	bad	,	"	said	Freddie	,	after	[	106	]
"	出色地	,	那就是	也	坏的	,	"	说	弗雷迪	,	后	[	-	]

“那太糟糕了，”弗雷迪说道，[106]

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

thinking	about	it	for	several	seconds	.
思维	关于	它	为了	一些	秒	.

思考了几秒钟。

" [ɪf] [ai][kænt] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [get] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	If	I	can't	buy	a	ship	,	and	if	you	can't	get	one	for	me	,
"	如果	我	不能	买	一个	船	,	和	如果	你	不能	得到	一	为了	我	,

“如果我买不起船，如果你也弄不到一艘，

['dɒr(ə)θi] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] . "

Dorothy	,	I	know	what	I	can	do	.	"
多萝西	,	我	知道	什么	我	能	做	.	"

多萝西，我知道我能做什么。

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What	?	"	she	asked	.
"	什么	?	"	她	问	.

“什么？”她问。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] .

"	I	can	make	one	.
"	我	能	制作	一	.

我可以做一个。

[maɪ][pə'pɑː][hæz; həz] [lɒts] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

My	papa	has	lots	of	boards	in	his	lumber	yard	.
我的	爸爸	有	很多	的	板	在	他的	木材	院子	.

我爸爸的木材场里有很多木板。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

I'll	go	down	there	and	make	a	ship	for	Tommy	and	me	.
患病的	去	向下	那里	和	制作	一个	船	为了	汤米	和	我	.

我会下去为我和汤米造一艘船。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['fredi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [nɒt][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	The	next	day	Freddie	asked	his	mother	if	he	might	not	go	down	to	his
"	这	下一个	天	弗雷迪	问	他的	母亲	如果	他	可能	不是	去	向下	到	他的

['fɑː.ðərz] [jɑːd] .

father's	yard	.
父亲的	院子	.

第二天，弗雷迪问他妈妈他能不能去他爸爸的院子里看看。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,

As	the	way	was	safe	,	and	as	he	had	often	gone	before	,
作为	这	方式	曾是	安全的	,	和	作为	他	有	经常	已消失	前	,

因为这条路很安全，而且他以前也经常走这条路，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [ðɪs] [taɪm] .

Mrs	.	Bobbsey	said	he	might	go	this	time	.
太太	.	鲍勃西	说	他	可能	去	这	时间	.

鲍勃西太太说他这次或许会去。

[ɒf] [trʌdʒ] ['fredi] , [wɪð] [sʌm; səm] [neɪlz] [ɪn] [wʌn] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

Off	trudged	Freddie	,	with	some	nails	in	one	pocket	and	pieces	of	string	in	another
离开	艰难跋涉	弗雷迪	,	和	一些	指甲	在	一	口袋	和	件	的	细绳	在	其他

.

:
.

弗雷迪拖着沉重的脚步走了，一个口袋里装着钉子，另一个口袋里装着绳子。

" [ai] [kæn; kən] [juːz] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	can	use	a	stone	for	a	hammer	,	"	he	said	,
"	我	能	使用	一个	石头	为了	一个	锤	,	"	他	说	,

“我可以用石头当锤子，”他说。

" [ænd; ənd] [neɪl] [sʌm; səm] [bɔːdz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

"	and	nail	some	boards	together	to	make	a	ship	.
"	和	指甲	一些	板	一起	到	制作	一个	船	.

“然后把一些木板钉在一起做成一艘船。”

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

That's	what	I'll	do	.
那就是	什么	患病的	做	.

我会这么做。

" ['fredi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

"	Freddie	first	went	to	his	father's	office	,	which	he	always	did	,
"	弗雷迪	第一的	去	到	他的	父亲的	办公室	,	哪个	他	总是	做过	,

“弗雷迪首先去了他父亲的办公室，他一直都是这么做的。”

[səʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [jɑːd] .

so	Mr	.	Bobbsey	would	know	his	son	was	at	the	yard	.
所以	先生	.	鲍勃西	会	知道	他的	儿子	曾是	在	这	院子	.

这样，鲍勃西先生就知道他儿子在院子里了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .

This	time	it	happened	that	Mr	.	Bobbsey	was	very	busy	.
这	时间	它	发生	那	先生	.	鲍勃西	曾是	非常	忙碌的	.

这次恰好鲍勃西先生非常忙。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	looked	at	Freddie	for	a	moment	,	and	then	said	:
他	看起来	在	弗雷迪	为了	一个	片刻	,	和	然后	说	:

他看了弗雷迪一会儿，然后说：

" [naʊ] ['fredi] , [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [dʒeɪmz] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] ?

"	Now	Freddie	,	do	you	see	where	James	is	sitting	by	that	pile	of	shingles	?
"	现在	弗雷迪	,	做	你	看	在哪里	詹姆斯	是	坐着	经过	那	桩	的	带状疱疹	?

“弗雷迪，你看到詹姆斯坐在那堆瓦片旁边了吗？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .

"	and	he	pointed	across	the	yard	.
"	和	他	尖	穿过	这	院子	.

他指着院子对面。

" [jes] , [aɪ] [siː] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	see	,	"	Freddie	answered	.
"	是的	,	我	看	,	"	弗雷迪	回答	.

“是的，我明白了。”弗雷迪回答道。

[hiː; hi] [njuː] [-]
He **knew** **[** **107** **]**
他 知道 [-]

他知道[107]

[dʒeɪmz] ['veri] [wel] .
James **very** **well** **.**
詹姆斯 非常 出色地 .

詹姆斯很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['wɒtʃmən] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]
He **was** **the** **day** **watchman** **in** **the** **lumber** **yard** **,** **and** **he** **walked** **around** **here**
他 曾是 这 天 守望者 在 这 木材 院子 , 和 他 步行 大约 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and **there** **,**
和 那里 ,

他是木材厂的白班守卫，经常四处走动。

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
seeing **that** **everything** **was** **all** **right** **.**
看到 那 一切 曾是 全部 正确的 .

看到一切都安然无恙。

" [wel] , [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒeɪmz][ænd; ənd] [tel] [hɪm][aɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
" **Well** **,** **you** **go** **over** **to** **James** **and** **tell** **him** **I** **said** **he** **was** **to** **look** **after**
" 出色地 , 你 去 超过 到 詹姆斯 和 告诉 他 我 说 他 曾是 到 看 后
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

“那你去告诉詹姆斯，我说过让他照顾你。”

" [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **went** **on** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 去 在 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生继续说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [kiːp] [nɪə(r)][dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" **You** **may** **play** **about** **,** **but** **keep** **near** **James** **,** **and** **you'll** **be** **all** **right** **.**
" 你 可能 玩 关于 , 但 保持 靠近 詹姆斯 , 和 你会 是 全部 正确的 .

“你可以到处玩耍，但要待在詹姆斯身边，你就不会有事。”

[wen] [juː; jʊ][get]['taɪəd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] . "
When **you** **get** **tired** **come** **back** **here** **.** **"**
什么时候 你 得到 疲劳的 来 后退 这里 . "

累了就回来吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['fredi] .
" **All** **right** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 全部 正确的 , " 说 弗雷迪 .

“好吧，”弗雷迪说。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [jɑːd] [tuː; tə][hæv; həv]
He **and** **the** **other** **Bobbsey** **children** **often** **came** **to** **their** **father's** **yard** **to** **have**
他 和 这 其他 鲍勃西 孩子们 经常 来了 到 他们的 父亲的 院子 到 有
[gʊd] [taɪmz] ,
good **times** **,**
好的 时代 ,

他和鲍勃西家的其他孩子经常到父亲的院子里玩耍。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] , [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][təʊld][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]

and	James	,	or	some	of	the	men	,	was	always	told	to	look	after	the
和	詹姆斯	,	或者	一些	的	这	男人	,	曾是	总是	讲述	到	看	后	这

[twɪnz] ,

twins	,
双胞胎	,

詹姆斯或者其他一些男人总是被吩咐要照顾这对双胞胎。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .

if	Mr	.	Bobbsey	happened	to	be	busy	.
如果	先生	.	鲍勃西	发生	到	是	忙碌的	.

如果鲍勃西先生碰巧很忙的话。

" [hə'ləʊ] , [dʒeɪmz] , " [kɔːld] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɒtʃmən] .

"	Hello	,	James	,	"	called	Freddie	,	as	he	walked	over	to	the	watchman	.
"	你好	,	詹姆斯	,	"	称为	弗雷迪	,	作为	他	步行	超过	到	这	守望者	.

“你好，詹姆斯，”弗雷迪一边走向守卫一边喊道。

" [hə'ləʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][mæn] ['tʃɪəfəli] .

"	Hello	!	"	answered	the	man	cheerfully	.
"	你好	!	"	回答	这	男人	愉快地	.

“你好！”那人愉快地回答道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	are	you	doing	here	?	"
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	I've	come	to	have	some	fun	and	play	with	you	.	"
"	我已经	来	到	有	一些	乐趣	和	玩	和	你	.	"

“我来这里是为了和你们一起玩玩。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒeɪmz] .

"	All	right	,	"	answered	James	.
"	全部	正确的	,	"	回答	詹姆斯	.

“好的，”詹姆斯回答道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [fɜːst] ? " [-]

"	What	shall	we	play	first	?	"	[	108	]
"	什么	将	我们	玩	第一的	?	"	[	-	]

“我们先玩什么游戏呢？”[108]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs]

A	QUEER	PLAY	-	HOUSE
一个	酷儿	玩	-	房子

酷儿剧场

['fredi] ['bɑːbsiː] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Freddie	Bobbsey	thought	for	a	minute	.
弗雷迪	鲍勃西	想法	为了	一个	分钟	.

弗雷迪·鲍勃西思考了一会儿。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz][hæd; həd] [pleɪd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [geɪmz] [ɒn]['ʌðə(r)] [deɪz] [wen] ['fredi]

He	and	James	had	played	numbers	of	games	on	other	days	when	Freddie
他	和	詹姆斯	有	玩	数字	的	游戏	在	其他	天	什么时候	弗雷迪

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

was	allowed	to	come	to	his	father's	lumber	yard	.
曾是	允许	到	来	到	他的	父亲的	木材	院子	.

在弗雷迪被允许到他父亲的木材厂来的日子里，他和詹姆斯经常一起玩游戏。

[ðɪs] [taɪm] ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

This	time	Freddie	wanted	to	think	of	something	new	.
这	时间	弗雷迪	通缉	到	思考	的	某物	新的	.

这一次，弗雷迪想出了一个新点子。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,

"	Do	you	want	me	to	tell	you	a	story	?	"	asked	the	watchman	,
"	做	你	想	我	到	告诉	你	一个	故事	?	"	问	这	守望者	,

“你想听我讲个故事吗？”守夜人问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [geɪmz] .

for	this	was	one	of	the	"	games	.
为了	这	曾是	一	的	这	"	游戏	.

因为这是其中一场“游戏”。

" [dʒeɪmz] [njuː] ['meni] [faɪn] ['stɔːriz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	James	knew	many	fine	stories	,	for	he	had	used	to	live	in	the	woods	,
"	詹姆斯	知道	许多	美好的	故事	,	为了	他	有	用过的	到	居住	在	这	树林	,

詹姆斯知道许多精彩的故事，因为他过去常常住在森林里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɒpt] [daʊn] [bɪg] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] [sɔːd] ['ɪntuː] [bɔːdz] ,

and	had	chopped	down	big	trees	,	which	were	afterward	sawed	into	boards	,
和	有	切碎	向下	大的	树木	,	哪个	是	之后	锯	进入	板	,

他们砍伐了大树，然后将树干锯成木板。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [paɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

such	as	were	now	piled	about	the	lumber	yard	.
这样的	作为	是	现在	堆积	关于	这	木材	院子	.

例如现在堆放在木材场周围的那些木材。

['fredi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][əʊld] ['wɒtʃmən] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

Freddie	always	liked	to	have	the	old	watchman	tell	tales	of	what	had
弗雷迪	总是	喜欢	到	有	这	老的	守望者	告诉	故事	的	什么	有

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

happened	in	the	woods	,
发生	在	这	树林	,

弗雷迪总是喜欢听老守夜人讲述树林里发生的故事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [sed] :

but	this	time	the	little	chap	said	:
但	这	时间	这	小的	小伙子	说	:

但这一次，小家伙说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] , [dʒeɪmz] .

"	Thank	you	,	no	,	James	.
"	感谢	你	,	不	,	詹姆斯	.

“谢谢你，詹姆斯。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [θɪŋ] [els] . "

I	want	to	do	some	thing	else	.	"
我	想	到	做	一些	事物	别的	.	"

我想做点别的事。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fredi] .
" All right , Freddie .
" 全部 正确的 , 弗雷迪 .

“好的，弗雷迪。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ['stiːmbəʊt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ? " [-]
Shall we play steamboat , and shall I be the whistle ? " [109]
将 我们 玩 汽船 , 和 将 我 是 这 哨 ? " [-]

我们来玩汽船游戏吧，我来吹口哨好吗？[109]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [geɪm] ,
This was another fine game ,
这 曾是 其他 美好的 游戏 ,

这又是一场精彩的比赛。

[ɪn] [wɪtʃ] ['fredi] [gɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
in which Freddie got upon a pile of lumber and pretended it was a
在 哪个 弗雷迪 得到 之上 一个 桩 的 木材 和 假装 它 曾是 一个
['stiːmbəʊt] ,
steamboat ,
汽船 ,

弗雷迪爬上一堆木材，假装那是一艘汽船。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
while on the ground , down below , the watchman made a noise like a whistle ,
尽管 在 这 地面 , 向下 以下 , 这 守望者 制成 一个 噪音 喜欢 一个 哨 ,

与此同时，在地面上，下面的守卫发出了一声类似哨子的声音。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['faɪə(r)][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt]
and pretended to put wood on the make - believe fire to send the steamboat
和 假装 到 放 木头 在 这 制作 - 相信 火 到 发送 这 汽船
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

然后假装往假想的火堆里添柴，好让汽船出发。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ['stiːmbəʊt] , " ['fredi] [sed] .
" No , I don't want to play steamboat , " Freddie said .
" 不 , 我 不 想 到 玩 汽船 , " 弗雷迪 说 .

“不，我不想玩汽船游戏，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [geɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" But this game has a boat in it .
" 但 这 游戏 有 一个 船 在 它 .

但这款游戏里有一艘船。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ? "
Did you ever build a ship to go sailing in ? "
做过 你 曾经 建造 一个 船 到 去 帆船 在 ? "

你有没有造过船出海航行过？

" [nəʊ] , ['fredi] .
" No , Freddie .
" 不 , 弗雷迪 .

“不，弗雷迪。”

[ai]['nevə(r)][dɪd] .
I never did .
我 绝不 做过 .

我从来没有这样做过。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] ? "

Do	you	want	to	play	that	game	?	"
做	你	想	到	玩	那	游戏	?	"

你想玩那个游戏吗?

" [jes] [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [bəʊt] .

"	Yes	but	I	want	to	make	a	real	boat	.
"	是的	但	我	想	到	制作	一个	真实的	船	.

“是的，但我想要造一艘真正的船。”

[juː; jʊ] [siː] ['tɒmi] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)][ɪz] [lɒst] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk]

You	see	Tommy	Todd's	father	is	lost	at	sea	,	and	we	are	going	to	look
你	看	汤米	托德的	父亲	是	丢失的	在	海	,	和	我们	是	去	到	看

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

你看，汤米·托德的父亲在海上失踪了，我们要去寻找他。

[səʊ][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

So	I	want	to	make	a	ship	.
所以	我	想	到	制作	一个	船	.

所以我想造一艘船。

[ðeəz; ðəz]['lʌmbə(r)] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ges] . "

There's	lumber	enough	,	I	guess	.	"
有	木材	足够的	,	我	猜测	.	"

我想木材应该够用了。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz] , " [sed] [dʒeɪmz] ,

"	I	guess	there	is	,	"	said	James	,
"	我	猜测	那里	是	,	"	说	詹姆斯	,

“我想应该有吧，”詹姆斯说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [paɪlz] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [jɑːrdz] .

looking	around	at	the	many	piles	of	boards	in	Mr	.	Bobbsey's	yards	.
寻找	大约	在	这	许多	堆	的	板	在	先生	.	-	码	.

环顾鲍勃西先生院子里堆积如山的木板。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['lʌmbə(r)] , ['fredi] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

"	There's	enough	lumber	,	Freddie	,	but	I	don't	know	about	making	a	ship	.
"	有	足够的	木材	,	弗雷迪	,	但	我	不	知道	关于	制作	一个	船	.

“木材足够了，弗雷迪，但我不知道能不能造一艘船。”

[haʊ] [bɪg] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ? "

How	big	would	it	have	to	be	?	"
如何	大的	会	它	有	到	是	?	"

它得有多大?

" [wel] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd]

"	Well	,	big	enough	to	hold	me	and	Tommy	and	my	sister	Flossie	and
"	出色地	,	大的	足够的	到	抓住	我	和	汤米	和	我的	姐姐	弗洛西	和

['daɪnə] , ['aʊə(r)] [kʊk] .

Dinah	,	our	cook	.
迪娜	,	我们的	厨师	.

“嗯，足够大，可以容纳我和汤米、我的妹妹弗洛西以及我们的厨师迪娜。”

['daɪnəz] ['veri] [fæt][juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒeɪmz] ,

Dinah's	very	fat	you	know	,	James	,
迪娜的	非常	胖的	你	知道	,	詹姆斯	,

你知道吗，迪娜很胖，詹姆斯。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['speʃəli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	we'll	have	to	make	the	ship	specially	big	enough	for	her	.
和	出色地	有	到	制作	这	船	特别	大的	足够的	为了	她	.

我们必须专门造一艘足够大的船来容纳她。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? " [-]

Will	you	help	me	?	"	[	110	]
将要	你	帮助	我	?	"	[	-	]

你能帮帮我吗？[110]

" [waɪ] [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , ['fredi] .

"	Why	yes	,	I	guess	so	,	Freddie	.
"	为什么	是的	,	我	猜测	所以	,	弗雷迪	.

“嗯，我想也是，弗雷迪。”

[ðæt] [geɪm] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ]

That	game	will	be	as	good	as	any	to	play	,	and	I	can	do	it	sitting
那	游戏	将要	是	作为	好的	作为	任何	到	玩	,	和	我	能	做	它	坐着

[daʊn] ,

down	,
向下	,

那款游戏玩起来和其他游戏一样精彩，而且我可以坐着玩。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] . "

which	is	a	comfort	.	"
哪个	是	一个	舒适	.	"

这令人感到欣慰。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [ʃɪp] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	Oh	,	but	it's	going	to	be	a	real	ship	!	"	declared	Freddie	.
"	哦	,	但	它是	去	到	是	一个	真实的	船	!	"	声明	弗雷迪	.

“哦，但那将会是一艘真正的船！”弗雷迪宣称。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði][neɪlz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] [wɪð] , [ænd; ənd] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪlz] .

"	I've	got	the	nails	to	put	it	together	with	,	and	string	for	the	sails	.
"	我已经	得到	这	指甲	到	放	它	一起	和	,	和	细绳	为了	这	帆	.

“我有钉子把它组装起来，还有帆的绳子。”

[aɪ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,

I	can	use	a	stone	for	a	hammer	,
我	能	使用	一个	石头	为了	一个	锤	,

我可以用石头当锤子。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

"	and	he	began	to	look	about	on	the	ground	for	one	.
"	和	他	开始	到	看	关于	在	这	地面	为了	一	.

于是他开始在地上四处寻找。

[dʒeɪmz] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bent] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [neɪlz] ['fredi] [hæd; həd]

James	scratched	his	head	as	he	saw	the	bent	and	crooked	nails	Freddie	had
詹姆斯	刮痕	他的	头	作为	他	锯	这	弯曲	和	歪	指甲	弗雷迪	有

[paɪld] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [nɪə(r)][baɪ] .

piled	up	on	a	bundle	of	shingles	near	by	.
堆积	向上	在	一个	捆	的	带状疱疹	靠近	经过	.

詹姆斯挠了挠头，看到弗雷迪把弯曲歪斜的钉子堆在附近一捆瓦片上。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [strɪŋ] .

Then	the	watchman	glanced	at	the	tangle	of	string	.
然后	这	守望者	瞥了一眼	在	这	纠纷	的	细绳	.

然后，守夜人瞥了一眼那团缠绕的绳子。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][faɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [wiːl; wil] [stɑːt] , " ['fredi] [sed] .

"	As	soon	as	I	find	a	stone	for	a	hammer	we'll	start	,	"	Freddie	said	.
"	作为	很快	作为	我	寻找	一个	石头	为了	一个	锤	出色地	开始	,	"	弗雷迪	说	.

“等我找到一块石头做锤子，我们就开工，”弗雷迪说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] [ðə; ði] [bɔːdz] .

"	You	can	get	out	the	boards	.
"	你	能	得到	出去	这	板	.

你可以把木板拿出来。

" [dʒeɪmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'mjuːz] ['fredi] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

"	James	wanted	to	be	kind	and	amuse	Freddie	all	he	could	,	for	he
"	詹姆斯	通缉	到	是	种类	和	娱乐	弗雷迪	全部	他	可以	,	为了	他

[laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

liked	the	little	boy	.
喜欢	这	小的	男生	.

“詹姆斯想对弗雷迪好，尽他所能逗他开心，因为他喜欢这个小男孩。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [bɔːdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːt] [paɪlz] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ['lʌmbə(r)] [jɑːd] [wɒz; wəz]

But	to	pull	boards	out	of	the	neat	piles	in	Mr	.	Bobbsey's	lumber	yard	was
但	到	拉	板	出去	的	这	整洁的	堆	在	先生	.	-	木材	院子	曾是

[nɒt] [ə'laʊd] ,

not	allowed	,
不是	允许	,

但是，从鲍勃西先生的木材场里整齐堆放的木板中随意取出来是不允许的。

[ən'les] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə][biː; bi] [kɑːt] [ɒf] [ænd; ənd]

unless	the	boards	were	to	be	put	on	a	wagon	to	be	carted	off	and
除非	这	板	是	到	是	放	在	一个	车皮	到	是	推车	离开	和

[səʊld] .

sold	.
卖	.

除非这些木板要被装上马车运走出售。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɪd] ['betə(r)][duː; də] , ['fredi] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [æt; ət][lɑːst] .

"	I'll	tell	you	what	we'd	better	do	,	Freddie	,	"	said	the	watchman	at	last	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们会	更好的	做	,	弗雷迪	,	"	说	这	守望者	在	最后的	.

“我告诉你我们最好怎么做，弗雷迪，”守夜人最后说道。

" [wɒt] ? " ['fredi] [ɑːskt] .

"	What	?	"	Freddie	asked	.
"	什么	?	"	弗雷迪	问	.

“什么？”弗雷迪问道。

" [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [fɜːst] .

"	We'd	better	make	a	little	ship	first	.
"	我们会	更好的	制作	一个	小的	船	第一的	.

我们最好先造一艘小船。

[ðæt] [-]

That	[	111	]
那	[	-	]

那[111]

[wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] .

will	be	easy	and	we	can	make	it	like	a	big	one	.
将要	是	简单的	和	我们	能	制作	它	喜欢	一个	大的	一	.

这会很容易，我们可以把它办成一件大事。

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pæt(ə)n] ,

Then	we'll	have	something	to	go	by	—	a	sort	of	pattern	,
然后	出色地	有	某物	到	去	经过	—	一个	种类	的	图案	,

这样我们就有了可以参考的东西——一种模式，

[sʌtʃ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]
such as your mother uses when she makes a dress for your little
这样的 作为 你的 母亲 用途 什么时候 她 制作 一个 裙子 为了 你的 小的
['sɪstə(r)] . "
sister . "
姐姐 . "

就像你妈妈给你妹妹做衣服时用的那种。”

" [əʊ] [jes] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh yes ! " cried Freddie .
" 哦 是的 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，是的！”弗雷迪喊道。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] — [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæt(ə)n] [ʃɪp] [fɜːst] .
" That's what we'll do — make a little pattern ship first .
" 那就是 什么 出色地 做 — 制作 一个 小的 图案 船 第一的 .

“我们会先造一艘小型样船。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] . "
It will be easier . "
它 将要 是 更轻松 . "

这会更容易。

" [mʌtʃ] ['iːzɪə] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" Much easier , " said James .
" 很多 更轻松 , " 说 詹姆斯 .

“容易多了，”詹姆斯说。

" [naʊ] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] — —
" Now I'll find some small pieces of board for you , and — —
" 现在 患病的 寻找 一些 小的 件 的 木板 为了 你 , 和 — —

“现在我去找些小木板给你，然后——”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [tuː; tə]
" But just then one of the workmen in the yard called to the watchman to
" 但 只是 然后 一 的 这 工人 在 这 院子 称为 到 这 守望者 到
[kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [paɪl] [sʌm; səm]['lʌmbə(r)][ɒn][ə; eɪ]['wægən] .
come and help him pile some lumber on a wagon .
来 和 帮助 他 桩 一些 木材 在 一个 车皮 .

“就在这时，院子里的一名工人叫守夜人过来帮忙，把一些木材堆到马车上。”

" [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fredi] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" Wait just a minute , Freddie , " said James .
" 等待 只是 一个 分钟 , 弗雷迪 , " 说 詹姆斯 .

“等一下，弗雷迪，”詹姆斯说。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] . "
" I'll be back soon and help you . "
" 患病的 是 后退 很快 和 帮助 你 . "

“我很快就会回来帮助你。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" All right , " answered Freddie .
" 全部 正确的 , " 回答 弗雷迪 .

“好的，”弗雷迪回答道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] ,
He sat down on a pile of shingles ,
他 卫星 向下 在 一个 桩 的 带状疱疹 ,

他坐在了一堆瓦片上，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)]

and	thought	of	the	time	when	he	and	Tommy	Todd	should	set	off	on	their
和	想法	的	这	时间	什么时候	他	和	汤米	托德	应该	放	离开	在	他们的

[ʃɪp] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

ship	to	find	the	shipwrecked	Mr	.	Todd	.
船	到	寻找	这	遭遇海难	先生	.	托德	.

他想起了他和汤米·托德应该乘船出发去寻找遇难的托德先生的那一天。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] [gɒn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .

The	watchman	was	gone	longer	than	he	expected	.
这	守望者	曾是	已消失	更长	比	他	预期的	.

守夜人离开的时间比他预想的要长。

['fredi] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :

Freddie	grew	tired	of	waiting	for	him	,	and	finally	said	to	himself	:
弗雷迪	生长	疲劳的	的	等待	为了	他	,	和	最后	说	到	他自己	:

弗雷迪等得不耐烦了，最后自言自语道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wʊd] [maɪ'self] .

"	I'm	going	to	look	for	some	wood	myself	.
"	我是	去	到	看	为了	一些	木头	我	.

“我打算自己去找些木头。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

I	guess	I	can	find	it	.
我	猜测	我	能	寻找	它	.

我想我应该能找到。

" [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [tʃɪps] ,

"	He	looked	for	some	on	the	ground	,	but	,	though	there	were	many	chips	,
"	他	看起来	为了	一些	在	这	地面	,	但	,	尽管	那里	是	许多	芯片	,

“他在地上找了一些，但是，虽然有很多薯片，

[ænd; ənd]['brəʊkən] ['pi:sɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

and	broken	pieces	,	there	was	none	of	the	[	112	]
和	破碎的	件	,	那里	曾是	没有任何	的	这	[	-	]

以及破碎的碎片，没有[112]

[kaɪnd] ['fredi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɪp] — [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:əl] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] .

kind	Freddie	thought	would	be	good	for	a	toy	ship	—	the	pattern	after	which	the	real	one	would	be	made	.
种类	弗雷迪	想法	会	是	好的	为了	一个	玩具	船	—	这	图案	后	哪个	这	真实的	一	会	是	制成	.

善良的弗雷迪认为这很适合做一艘玩具船——真正的船就是按照这个样板制造的。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [paɪlz] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] , " [θɔ:t] ['fredi] ,

"	I	guess	I'll	climb	up	on	one	of	these	piles	of	lumber	,	"	thought	Freddie	,
"	我	猜测	患病的	爬	向上	在	一	的	这些	堆	的	木材	,	"	想法	弗雷迪	,

“我想我得爬上这些木材堆之一，”弗雷迪心想。

" [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [bɔ:d] [ɒn] [tɒp] .

"	and	see	if	there	are	any	small	pieces	of	board	on	top	.
"	和	看	如果	那里	是	任何	小的	件	的	木板	在	顶部	.

“看看上面有没有小块的木板。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] .

It	is	easy	to	climb	up	.
它	是	简单的	到	爬	向上	.

爬上去很容易。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] ,

"	This	was	true	enough	,
"	这	曾是	真的	足够的	,

这确实如此，

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [bɪˈfɔː(r)] ['fredi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪl]

and	once	or	twice	before	Freddie	had	made	his	way	to	the	top	of	a	pile
和	一次	或者	两次	前	弗雷迪	有	制成	他的	方式	到	这	顶部	的	一个	桩

.

:

.

弗雷迪之前曾一两次爬到人堆顶上。

[iːtʃ] [stæk] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['slɑːntɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

Each	stack	of	lumber	was	made	in	a	sort	of	slanting	fashion	,
每个	堆	的	木材	曾是	制成	在	一个	种类	的	斜	时尚	,

每一堆木材都是以倾斜的方式堆放的，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [steps] .

so	that	the	back	of	it	was	almost	like	a	pair	of	steps	.
所以	那	这	后退	的	它	曾是	几乎	喜欢	一个	一对	的	步骤	.

所以它的背面几乎就像两级台阶。

['lʌmbə(r)] [ɪz] [paɪld] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [reɪn] [rʌn] [ɒf] ['betə(r)] .

Lumber	is	piled	this	way	to	let	the	rain	run	off	better	.
木材	是	堆积	这	方式	到	让	这	雨	跑步	离开	更好的	.

木材这样堆放是为了让雨水更好地流走。

['fredi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] ,

Freddie	went	up	the	back	part	of	a	pile	,
弗雷迪	去	向上	这	后退	部分	的	一个	桩	,

弗雷迪爬上了一堆东西的后半部分，

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

some	distance	away	from	the	bundles	of	shingles	where	he	had	been
一些	距离	离开	从	这	捆绑	的	带状疱疹	在哪里	他	有	到过

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪmz] .

talking	to	James	.
说	到	詹姆斯	.

离他刚才和詹姆斯说话的那堆瓦片有一段距离。

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['iːzi] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] , " ['fredi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	This	is	an	easy	place	to	climb	,	"	Freddie	said	to	himself	.
"	这	是	一个	简单的	地方	到	爬	,	"	弗雷迪	说	到	他自己	.

“这里很容易爬，”弗雷迪自言自语道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɒn] [tɒp] .

"	I	hope	I	shall	find	what	I	want	on	top	.
"	我	希望	我	将	寻找	什么	我	想	在	顶部	.

“我希望我能在顶端找到我想要的东西。”

" [step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .

"	Step	by	step	he	went	up	the	pile	of	lumber	,	until	he	was	at	the	top	.
"	步	经过	步	他	去	向上	这	桩	的	木材	,	直到	他	曾是	在	这	顶部	.

他一步一步地爬上那堆木材，直到爬到顶端。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,

But	,	to	his	disappointment	,
但	,	到	他的	失望	,

但令他失望的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [dʒeɪmz][tuː; tə][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

he	found	there	nothing	which	he	could	bring	James	to	use	in	making	a	small
他	成立	那里	没有什么	哪个	他	可以	带来	詹姆斯	到	使用	在	制作	一个	小的

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

他在那里没有找到任何可以带给詹姆斯用来造小船的东西。

[ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] .

The	boards	were	all	too	long	and	wide	.
这	板	是	全部	也	长的	和	宽的	.

这些木板都太长太宽了。

" [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][dʒeɪmz] [-]

"	I	might	bring	one	down	,	and	have	James	[	113	]
"	我	可能	带来	一	向下	,	和	有	詹姆斯	[	-	]

“我可能会带一个下来，让詹姆斯[113]

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː][smɔːlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , " [sed] ['fredi] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] .

cut	it	smaller	with	his	knife	,	"	said	Freddie	,	speaking	aloud	.
切	它	较小的	和	他的	刀	,	"	说	弗雷迪	,	请讲	大声	.

“他用刀把它切得更小，”弗雷迪大声说道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

"	That's	what	I'll	do	.
"	那就是	什么	患病的	做	.

“我会这么做。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] .

"	He	lifted	up	one	of	the	boards	.
"	他	抬起	向上	一	的	这	板	.

他举起其中一块木板。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['lʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ə; eɪ]

As	he	did	so	the	little	boy	noticed	that	the	pile	of	lumber	was	swaying	a
作为	他	做过	所以	这	小的	男生	注意到	那	这	桩	的	木材	曾是	摇晃	一个

['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] .

little	from	side	to	side	as	he	moved	about	.
小的	从	边	到	边	作为	他	已搬	关于	.

这时，小男孩注意到，当他走动时，那堆木材也跟着左右摇晃。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [get] [daʊn] [ɒf] [hɪə(r)] , " ['fredi] [sed] .

"	I	guess	I'd	better	get	down	off	here	,	"	Freddie	said	.
"	我	猜测	ID	更好的	得到	向下	离开	这里	,	"	弗雷迪	说	.

“我想我最好下车了，”弗雷迪说。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] - .

"	This	is	too	jiggily	.
"	这	是	也	-	.

“这晃动得太厉害了。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] " - " ['lʌmbə(r)][paɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

"	He	had	been	told	to	keep	off	"	jiggily	"	lumber	piles	,	as	they	were	not
"	他	有	到过	讲述	到	保持	离开	"	-	"	木材	堆	,	作为	他们	是	不是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

“他曾被告知要远离摇晃的木材堆，因为它们不安全。”

['fredi] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ðə; ði] [bɔːd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Freddie	dragged	to	the	edge	the	board	he	had	picked	out	for	the
弗雷迪	拖拽	到	这	边缘	这	木板	他	有	挑选	出去	为了	这

['wɒtʃmən] [tuː; tə] [meɪk] [smɔːlə(r)] .

watchman	to	make	smaller	.
守望者	到	制作	较小的	.

弗雷迪把那块他挑选出来让守夜人缩小尺寸的木板拖到边缘。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][slaɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][tuː; tə]

The	little	boy	was	just	going	to	slide	it	over	the	edge	of	the	pile	to
这	小的	男生	曾是	只是	去	到	滑动	它	超过	这	边缘	的	这	桩	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

小男孩正打算把它从堆边滑到地上。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['fredi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .

when	,	all	at	once	Freddie	felt	himself	falling	.
什么时候	,	全部	在	一次	弗雷迪	毛毡	他自己	坠落	.

突然间，弗雷迪感到自己正在下坠。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Oh	dear	!	"	he	cried	.
"	哦	亲爱的	!	"	他	哭	.

“哦，天哪！”他喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !

"	Something	is	going	to	happen	!
"	某物	是	去	到	发生	!

肯定会发生一些事情！

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .

"	And	something	did	happen	.
"	和	某物	做过	发生	.

“确实发生了一些事。”

[ðə; ði]['lʌmbə(r)][paɪl] [wɪð] ['fredi] [ɒn][tɒp] , [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] .

The	lumber	pile	with	Freddie	on	top	,	was	falling	over	.
这	木材	桩	和	弗雷迪	在	顶部	,	曾是	坠落	超过	.

弗雷迪趴在木堆顶上，木堆摇摇欲坠。

['fredi] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][dʒʌmp] .

Freddie	did	not	know	what	to	do	;	whether	or	not	to	jump	.
弗雷迪	做过	不是	知道	什么	到	做	;	无论	或者	不是	到	跳	.

弗雷迪不知道该怎么办，不知道该不该跳下去。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][dʒeɪmz][nɔː(r)]['eni] ['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ;

He	looked	down	,	but	neither	James	nor	any	other	man	was	in	sight	;
他	看起来	向下	,	但	两者都不	詹姆斯	也不	任何	其他	男人	曾是	在	视线	;

他低头一看，却发现詹姆斯和其他任何人都不在视线范围内；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['frɛdiz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] , [wɒz; wəz][fɑː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	the	office	,	where	Freddie's	father	was	working	,	was	far	on	the	other
和	这	办公室	,	在哪里	弗雷迪的	父亲	曾是	在职的	,	曾是	远的	在	这	其他

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

side	of	the	yard	.
边	的	这	院子	.

而弗雷迪父亲工作的办公室则在院子的另一边很远的地方。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] [ə'gen] . [-]

"	Oh	dear	!	"	cried	Freddie	again	.	[	114	]
"	哦	亲爱的	!	"	哭	弗雷迪	再次	.	[	-	]

“哦，天哪！”弗雷迪又喊道。[114]

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [paɪl] [slɪd] ['əʊvə(r)] , ['kæriɪŋ]

And	then	,	with	a	crash	,	the	top	of	the	lumber	pile	slid	over	,	carrying
和	然后	,	和	一个	碰撞	,	这	顶部	的	这	木材	桩	滑行	超过	,	携带

['fredi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Freddie	with	it	.
弗雷迪	和	它	.

然后，砰的一声，木材堆顶部滑落，弗雷迪也随之滑落。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [tʃæp] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

A	cloud	of	dust	arose	and	the	little	Bobbsey	chap	could	see	nothing	for
一个	云	的	灰尘	出现	和	这	小的	鲍勃西	小伙子	可以	看	没有什么	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

a	few	seconds	.
一个	很少	秒	.

一阵尘土飞扬，小博布西眼前一片漆黑，有几秒钟什么也看不见了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['ɑːftə(r)] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [bʌmp] ,

And	when	he	did	open	his	eyes	,	after	feeling	himself	come	down	with	a	hard	bump	,
和	什么时候	他	做过	打开	他的	眼睛	,	后	感觉	他自己	来	向下	和	一个	难的	撞	,

当他睁开眼睛时，感觉自己重重地摔在了地上。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

he	found	himself	in	a	queer	little	house	.
他	成立	他自己	在	一个	酷儿	小的	房子	.

他发现自己身处一间古怪的小房子里。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['fredi] [faʊnd] [hɪm'self] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] - [haʊs] , ['ɔːlməʊst] .

It	really	was	a	sort	of	house	in	which	Freddie	found	himself	—	a	little	play	-	house	,	almost	.
它	真的	曾是	一个	种类	的	房子	在	哪个	弗雷迪	成立	他自己	—	一个	小的	玩	-	房子	,	几乎	.

那简直就像是弗雷迪找到的那种房子——几乎就像一个小小的游戏屋。

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['fredi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːt] [ɔː(r)] [skwiːzd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

The	lumber	had	fallen	about	him	in	such	a	way	that	Freddie	had	not	been	hurt	or	squeezed	by	it	in	the	least	.
这	木材	有	倒下	关于	他	在	这样的	一个	方式	那	弗雷迪	有	不是	到过	伤害	或者	挤压	经过	它	在	这	至少	.

木材倒在他周围，但弗雷迪丝毫没有受伤或被挤压。

[ðə; ði] [bɔːdz] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [ə; eɪ] [piːk] ,

The	boards	had	piled	up	over	his	head	,	in	a	peak	,
这	板	有	堆积	向上	超过	他的	头	,	在	一个	顶峰	,

木板在他头顶堆积成山峰，

[laɪk] [ðə; ði] [piːkt] [ruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [haʊs] .

like	the	peaked	roof	of	a	real	house	.
喜欢	这	巅峰	屋顶	的	一个	真实的	房子	.

就像真正的房子那样，有着尖尖的屋顶。

['ʌðə(r)] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] ,

Other	boards	were	on	the	sides	and	in	front	,	and	there	Freddie	was	,
其他	板	是	在	这	侧面	和	在	正面	,	和	那里	弗雷迪	曾是	,

其他木板则摆放在两侧和前面，弗雷迪就在那里。

[ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt'self] [wen] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][slɪd]['əʊvə(r)] .

in	a	queer	play	-	house	that	had	made	itself	when	the	lumber	slid	over	.
在	一个	酷儿	玩	-	房子	那	有	制成	本身	什么时候	这	木材	滑行	超过	.

在一个由木材滑落形成的奇特游戏屋里。

" [wel] ! " [θɔ:t] ['fredi] , " [ðɪs] [ɪz] ['fʌni] !

"	Well	!	"	thought	Freddie	,	"	this	is	funny	!
"	出色地	!	"	想法	弗雷迪	,	"	这	是	有趣的	!

“哎呀！”弗雷迪心想，“这真有趣！”

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ai][kæn; kən][get] [aʊt] .

But	I	wonder	how	I	can	get	out	.
但	我	想知道	如何	我	能	得到	出去	.

但我不知道该如何才能出去。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [dɑ:k] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] ,

"	It	was	not	dark	in	the	queer	play	-	house	,
"	它	曾是	不是	黑暗的	在	这	酷儿	玩	-	房子	,

“那间古怪的剧院里并不黑暗。”

[fɔ:(r); fə(r)] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kræks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ænd; ənd][plæŋks] .

for	light	came	in	between	the	cracks	among	the	boards	and	planks	.
为了	光	来了	在	之间	这	裂缝	之中	这	板	和	木板	.

因为光线从木板之间的缝隙中透了进来。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

But	though	the	cracks	and	openings	were	large	enough	to	let	in	the	light	,
但	尽管	这	裂缝	和	开口	是	大的	足够的	到	让	在	这	光	,

尽管裂缝和缝隙足够大，可以让光线透进来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let] ['fredi] [get] [aʊt] . [-]

they	were	not	large	enough	to	let	Freddie	get	out	.	[	115	]
他们	是	不是	大的	足够的	到	让	弗雷迪	得到	出去	.	[	-	]

它们不够大，无法让弗雷迪逃出去。[115]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][wɒz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)]

The	little	boy	pushed	here	and	there	,	but	the	lumber	was	too	heavy	for
这	小的	男生	推动	这里	和	那里	,	但	这	木材	曾是	也	重的	为了

[hɪm][tu:; tə] [mu:v] .

him	to	move	.
他	到	移动	.

小男孩使劲推推，可是木头太重了，他搬不动。

[ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [mu:v] [wʌn] [bɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['lu:s(ə)n]['ʌðə(r)z]

Then	he	happened	to	think	that	if	he	did	move	one	board	it	might	loosen	others
然后	他	发生	到	思考	那	如果	他	做过	移动	一	木板	它	可能	松开	其他的

[wɪtʃ] [wʊd] [fɔ:l] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

which	would	fall	down	on	his	head	.
哪个	会	落下	向下	在	他的	头	.

然后他突然想到，如果他移动一块木板，可能会使其他木板松动，导致它们掉下来砸到他的头上。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , " [θɔ:t] ['fredi] ,

"	I'm	in	a	little	house	,	"	thought	Freddie	,
"	我是	在	一个	小的	房子	,	"	想法	弗雷迪	,

“我住在一间小房子里，”弗雷迪心想。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [kɔ:l][maɪ]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'i:][aʊt] .

"	and	I	guess	I'd	better	call	my	father	to	come	and	get	me	out	.
"	和	我	猜测	ID	更好的	称呼	我的	父亲	到	来	和	得到	我	出去	.

“我想我最好打电话给我父亲，让他来接我出去。”

[hiːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɪft] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːdz] .

He'll	know	how	to	lift	off	the	boards	.
地狱	知道	如何	到	举起	离开	这	板	.

他会知道如何从木板上腾空而起。

[aɪl] [kɔːl] ['dædi] [ɔː(r)][dʒeɪmz] .

I'll	call	daddy	or	James	.
患病的	称呼	爸爸	或者	詹姆斯	.

我给爸爸或者詹姆斯打电话。

" ['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .

"	Freddie	began	to	call	.
"	弗雷迪	开始	到	称呼	.

弗雷迪开始打电话。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] ['lʌmbə(r)]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['rætlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] [dʒʌst] [ðen]

But	as	several	lumber	wagons	were	rattling	up	and	down	the	yard	just	then
但	作为	一些	木材	马车	是	嘎嘎作响	向上	和	向下	这	院子	只是	然后

,

,

,

但就在这时，几辆运木材的货车在院子里来回颠簸，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːd] .

the	little	boy's	voice	was	not	heard	.
这	小的	男孩们	嗓音	曾是	不是	听到	.

没有听到小男孩的声音。

[dʒeɪmz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['helpɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ləʊd] [hɪz; ɪz]['wægən] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi]

James	,	having	finished	helping	the	man	load	his	wagon	,	came	back	to	where	he
詹姆斯	,	拥有	完成的	帮助	这	男人	加载	他的	车皮	,	来了	后退	到	在哪里	他

[hæd; həd] [left] ['fredi] .

had	left	Freddie	.
有	左边	弗雷迪	.

詹姆斯帮那人把车装好后，回到了他之前离开弗雷迪的地方。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .

"	Well	,	shall	we	start	to	make	a	little	ship	now	?	"	asked	the	watchman	.
"	出色地	,	将	我们	开始	到	制作	一个	小的	船	现在	?	"	问	这	守望者	.

“那么，我们现在开始造一艘小船吧？”守卫问道。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fredi] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [paɪl] .

But	no	Freddie	was	in	sight	near	the	shingle	pile	.
但	不	弗雷迪	曾是	在	视线	靠近	这	卵石	桩	.

但瓦片堆附近并没有弗雷迪的身影。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[hiː; hi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [aɪ] [ges] , " [θɔːt] [dʒeɪmz] , " [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	got	tired	of	waiting	,	I	guess	,	"	thought	James	,	"	and	went	back	to	his
他	得到	疲劳的	的	等待	,	我	猜测	,	"	想法	詹姆斯	,	"	和	去	后退	到	他的

['fɑːˌðərz] ['ɒfɪs] .

father's	office	.
父亲的	办公室	.

“我想他大概是等得不耐烦了，”詹姆斯心想，“然后就回到了他父亲的办公室。”

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['kʊmz] [bæk] [aɪl] [help] [hɪm] .

Well	,	if	he	comes	back	I'll	help	him	.
出色地	,	如果	他	来	后退	患病的	帮助	他	.

如果他回来，我会帮他。

[hiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

He's	a	queer	little	chap	,	wanting	to	build	a	ship	.
他是	一个	酷儿	小的	小伙子	,	想要	到	建造	一个	船	.

他是个古怪的小家伙，想造一艘船。

[ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

A	queer	little	chap	.
一个	酷儿	小的	小伙子	.

一个古怪的小家伙。

" [ænd; ənd][dʒeɪmz]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	And	James	never	thought	of	going	to	look	for	Freddie	,	for	the
"	和	詹姆斯	绝不	想法	的	去	到	看	为了	弗雷迪	,	为了	这

['lʌmbə(r)][paɪl] ,

lumber	pile	,
木材	桩	,

“詹姆斯从来没想过要去寻找弗雷迪，去那堆木材那里。”

[wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪ] - [haʊs] [-]

which	had	fallen	and	made	itself	into	a	sort	of	play	-	house	[	116	]
哪个	有	倒下	和	制成	本身	进入	一个	种类	的	玩	-	房子	[	-	]

它倒塌后变成了一个游乐场[116]

[wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] .

was	some	distance	away	from	the	bundle	of	shingles	.
曾是	一些	距离	离开	从	这	捆	的	带状疱疹	.

离那捆瓦片有一段距离。

[səʊ][dʒeɪmz][sæt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn] , ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [fɑː(r)] [ɒf] , ['fredi] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ]

So	James	sat	there	in	the	sun	,	waiting	,	and	,	far	off	,	Freddie	was	calling
所以	詹姆斯	卫星	那里	在	这	太阳	,	等待	,	和	,	远的	离开	,	弗雷迪	曾是	呼叫

[fɔː(r); fə(r)] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

于是詹姆斯坐在阳光下等待着，而远处，弗雷迪正在呼救。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] , ['veri] [mʌtʃ] . [-]

For	he	wanted	to	get	out	,	very	much	.	[	117	]
为了	他	通缉	到	得到	出去	,	非常	很多	.	[	-	]

因为他非常想离开。[117]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['tɒmi] [ɪz] [ri'wɔːdid]

TOMMY	IS	REWARDED
汤米	是	奖励

汤米获得奖励

['fredi] ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz]

Freddie	Bobbsey	was	a	wise	little	chap	,	even	if	he	was	only	about	five	years
弗雷迪	鲍勃西	曾是	一个	明智的	小的	小伙子	,	甚至	如果	他	曾是	仅有的	关于	五	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

弗雷迪·鲍勃西是个聪明的小家伙，尽管他只有五岁左右。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] ,

and	when	he	found	that	he	was	shut	up	in	the	queer	play	-	house	,
和	什么时候	他	成立	那	他	曾是	关闭	向上	在	这	酷儿	玩	-	房子	,

当他发现自己被关在那个古怪的剧院里时，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][get][aʊt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][kraɪ] .

and	could	not	get	out	,	he	did	not	cry	.
和	可以	不是	得到	出去	,	他	做过	不是	哭	.

他出不去了，但他没有哭。

[hiː; hi] [stɒpt] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,

He	stopped	calling	for	help	,	when	he	found	no	one	answered	him	,
他	停止	呼叫	为了	帮助	,	什么时候	他	成立	不	一	回答	他	,

他发现无人应答，便停止了呼救。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][best][tuː; tə][duː; də] .

and	sat	down	to	think	what	was	best	to	do	.
和	卫星	向下	到	思考	什么	曾是	最好的	到	做	.

然后坐下来思考最好的解决办法。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][ɪn][hɪə(r)] , [ɪf] ['flɒsi] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] ,

"	It	would	be	nice	in	here	,	if	Flossie	could	be	with	me	to	play	,
"	它	会	是	好的	在	这里	,	如果	弗洛西	可以	是	和	我	到	玩	,

“如果弗洛西能和我一起在这里玩耍，那就太好了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪn] [ən'les] [sʌm; səm] [weɪ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

"	But	she	couldn't	get	in	unless	some	way	was	opened	,
"	但	她	不能	得到	在	除非	一些	方式	曾是	打开	,

但除非打开某个通道，否则她进不去。

[ɔː(r)] [ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kræks] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪgə(r)] .

or	unless	one	of	the	cracks	was	made	bigger	.
或者	除非	一	的	这	裂缝	曾是	制成	大	.

除非其中一条裂缝被扩大了。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

There	ought	to	be	a	door	and	some	windows	to	this	place	.
那里	应该	到	是	一个	门	和	一些	视窗	到	这	地方	.

这里应该有扇门和几扇窗户。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][hæv; həv][fʌn] .

Then	we	could	go	in	and	out	,	and	have	fun	.
然后	我们	可以	去	在	和	出去	,	和	有	乐趣	.

这样我们就可以自由进出，玩得开心。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] , " ['fredi] [went] [ɒn] .

And	we	ought	to	have	something	to	eat	,	too	,	"	Freddie	went	on	.
和	我们	应该	到	有	某物	到	吃	,	也	,	"	弗雷迪	去	在	.

“我们也应该吃点东西，”弗雷迪继续说道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['lʌmbə(r)] ,

But	there	was	nothing	to	eat	under	the	pile	of	lumber	,
但	那里	曾是	没有什么	到	吃	在下面	这	桩	的	木材	,

但是木材堆下面没有任何可以吃的东西。

[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [ɔː(r)][æn; ən]['æp(ə)l][ɪn]

and	Freddie	had	not	thought	to	put	a	piece	of	cake	or	an	apple	in
和	弗雷迪	有	不是	想法	到	放	一个	片	的	蛋糕	或者	一个	苹果	在

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [-]

his	pocket	[	118	]
他的	口袋	[	-	]

弗雷迪没想到要在口袋里放一块蛋糕或一个苹果[118]

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

as	he	sometimes	did	when	he	went	to	visit	his	father	.
作为	他	有时	做过	什么时候	他	去	到	访问	他的	父亲	.

他有时去看望父亲时也会这样做。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]

That	morning	he	had	thought	of	nothing	much	but	about	making	a	ship	to
那	早晨	他	有	想法	的	没有什么	很多	但	关于	制作	一个	船	到

[gəʊ] ['seɪlɪŋ] [wɪð] ['tɒmi] [tɒd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] .

go	sailing	with	Tommy	Todd	to	look	for	Tommy's	father	.
去	帆船	和	汤米	托德	到	看	为了	汤米的	父亲	.

那天早上，他满脑子想的都是造一艘船，和汤米·托德一起出海寻找汤米的父亲。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fredi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv]

And	all	Freddie	had	put	in	his	pockets	were	the	nails	and	bits	of
和	全部	弗雷迪	有	放	在	他的	口袋	是	这	指甲	和	比特	的

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

弗雷迪口袋里装的只有钉子和一些绳子。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] ,

He	could	not	eat	them	,	and	,	anyhow	,
他	可以	不是	吃	他们	,	和	,	无论如何	,

他吃不了它们，而且，无论如何，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

they	were	back	by	the	pile	of	shingles	where	he	had	been	talking	to
他们	是	后退	经过	这	桩	的	带状疱疹	在哪里	他	有	到过	说	到

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

他们又回到了他之前和詹姆斯说话的那堆瓦片旁。

" ['meɪbi] [dʒeɪmz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , " ['fredi] [θɔːt] .

"	Maybe	James	will	come	and	find	me	after	a	bit	,	"	Freddie	thought	.
"	或许	詹姆斯	将要	来	和	寻找	我	后	一个	少量	,	"	弗雷迪	想法	.

“也许过一会儿詹姆斯会来找我，”弗雷迪心想。

" [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] .

"	I'll	just	stay	here	and	wait	.
"	患病的	只是	停留	这里	和	等待	.

“我就待在这里等。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn]

"	He	called	as	loudly	as	he	could	once	or	twice	more	,	but	no	one
"	他	称为	作为	高声	作为	他	可以	一次	或者	两次	更多的	,	但	不	一

['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

answered	him	.
回答	他	.

他又大声呼喊了一两次，但没有人回应他。

['fredi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['lʌmbə(r)] [pleɪ] - [haʊs]

Freddie	made	himself	as	easy	as	he	could	in	the	queer	little	lumber	play	-	house
弗雷迪	制成	他自己	作为	简单的	作为	他	可以	在	这	酷儿	小的	木材	玩	-	房子

,

,

,

弗雷迪在那间古怪的小木屋里尽可能地让自己感到舒适自在。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn] , [ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [felt]

and	,	as	it	was	warm	with	the	sun	shining	down	,	pretty	soon	he	felt
和	,	作为	它	曾是	温暖的	和	这	太阳	灼灼	向下	,	漂亮的	很快	他	毛毡

[ˈsliːpi] .

sleepy	.
困	.

由于阳光明媚，天气温暖，他很快就感到困倦了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [ˈfredi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] ,

How	long	he	slept	Freddie	did	not	know	,	but	,
如何	长的	他	睡着了	弗雷迪	做过	不是	知道	,	但	,

弗雷迪不知道他睡了多久，但是

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskrætʃɪŋ] [saʊnd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz]

all	of	a	sudden	he	was	awakened	by	hearing	a	scratching	sound	near	his
全部	的	一个	突然	他	曾是	觉醒	经过	听力	一个	抓挠	声音	靠近	他的

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

他突然被耳边传来的抓挠声惊醒。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈskrætʃɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlʌmbə(r)] .

Some	one	was	scratching	away	at	the	lumber	.
一些	一	曾是	抓挠	离开	在	这	木材	.

有人在刮擦木头。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

" [ˈfredi] [kraɪd] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .

"	Freddie	cried	,	sitting	up	.
"	弗雷迪	哭	,	坐着	向上	.

弗雷迪坐起身来，哭了起来。

[nəʊ] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [bʌt; bət] [ˈfredi] [əˈgen] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈskrætʃɪŋ] . [-]

No	one	answered	but	Freddie	again	heard	the	scratching	.	[	119	]
不	一	回答	但	弗雷迪	再次	听到	这	抓挠	.	[	-	]

没有人回答，但弗雷迪再次听到了抓挠声。[119]

" [əʊ] — [əʊ] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] .

"	Oh	—	oh	!	"	he	exclaimed	,	shrinking	back	in	one	corner	.
"	哦	—	哦	!	"	他	惊呼	,	收缩	后退	在	一	角落	.

“哦——哦！”他惊叫一声，缩回了角落里。

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ræt] ?

"	I	wonder	if	that	is	a	big	rat	?
"	我	想知道	如果	那	是	一个	大的	鼠	?

“我想知道那是不是一只大老鼠？”

[ræts] [skrætʃ] [ænd; ənd] [nɔː] .

Rats	scratch	and	gnaw	.
老鼠	划痕	和	啃	.

老鼠会抓挠和啃咬。

" [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfʌni] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfredi] [hɜːd] :

"	Once	more	came	the	funny	sound	,	and	then	Freddie	heard	:
"	一次	更多的	来了	这	有趣的	声音	,	和	然后	弗雷迪	听到	:

“奇怪的声音再次响起，然后弗雷迪听到：

[mjuː] ！ [mjuː] ！
Mew ！ Mew ！
喵喵 ！ 喵喵 ！

喵！喵！

" [əʊ] ！
" Oh ！
" 哦 ！

“哦！

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][ræt] ！ " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Now I know that isn't a rat ！ " cried the little boy .
现在 我 知道 那 不是 一个 鼠 ！ " 哭 这 小的 男生 .

“现在我知道那不是老鼠了！”小男孩喊道。

" [ræts][kæn; kən] [skrætʃ] , [bʌt; bət][ræts][kænt] [mjuː] .
" Rats can scratch , but rats can't mew .
" 老鼠 能 划痕 , 但 老鼠 不能 喵 .

老鼠会抓挠，但老鼠不会喵喵叫。

['əʊnli][kæts][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ！
Only cats can do that ！
仅有的 猫 能 做 那 ！

只有猫才能做到这一点！

[hɪə(r)] , ['pʊsi] ！
Here , pussy ！
这里 , 猫 ！

来，小猫咪！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ！
" Come in and see me ！
" 来 在 和 看 我 ！

进来见我！

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mjuː] [ænd; ənd] [ʌp] [θruː] [wʌn]
" Once more there was a scratching and a mewing and up through one
" 一次 更多的 那里 曾是 一个 抓挠 和 一个 舌尖轻触 和 向上 通过 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [kræks] [seɪm] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [kæt] ,
of the larger cracks same a big gray cat ,
的 这 更大的 裂缝 相同的 一个 大的 灰色的 猫 ,

“又传来一阵抓挠声和喵叫声，一只大灰猫从一条较大的缝隙里钻了出来，

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .
that lived in the lumber yard .
那 居住地 在 这 木材 院子 .

住在木材厂里的那只。

['fredi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
Freddie knew her quite well , for he had often seen her in his
弗雷迪 知道 她 相当 出色地 , 为了 他 有 经常 已见 她 在 他的
['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] .
father's office .
父亲的 办公室 .

弗雷迪对她很熟悉，因为他经常在他父亲的办公室里见到她。

" [əʊ] ['sɔːdʌst] ! " [hiː; hi] [kɔːld] ['dʒɔɪfəli] .
" Oh Sawdust ! " he called joyfully .
" 哦 锯末 ! " 他 称为 欣喜地 .

“哦，锯末！”他高兴地喊道。

['sɔːdʌst] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæts] [neɪm] ; [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [kæt] , [aɪ] [θɪŋk] .
Sawdust was the cat's name ; a very good name for a lumber yard cat , I think .
锯末 曾是 这 猫的 姓名 ; 一个 非常 好的 姓名 为了 一个 木材 院子 猫 , 我 思考 .

这只猫名叫锯末；我觉得对于一只木材厂的猫来说，这是一个非常贴切的名字。

" [aɪm][səʊ][glæd] [ɪts] [juː; jʊ] , ['sɔːdʌst] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I'm so glad it's you , Sawdust ! " cried Freddie .
" 我是 所以 高兴的 它是 你 , 锯末 ! " 哭 弗雷迪 .

“太好了，是你，锯末！”弗雷迪喊道。

[ðə; ði][bɪg][kæt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['fredi] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .
The big cat came up to Freddie , and rubbed against his legs .
这 大的 猫 来了 向上 到 弗雷迪 , 和 摩擦 反对 他的 腿 .

那只大猫走到弗雷迪跟前，蹭了蹭他的腿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [teɪl] [stʊd] [ʌp] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] ,
The little boy rubbed her back and the cat's tail stood up stiff and straight ,
这 小的 男生 摩擦 她 后退 和 这 猫的 尾巴 站立 向上 僵硬的 和 直的 ,

小男孩轻轻抚摸着猫的背，猫的尾巴立刻笔直地竖了起来。

[laɪk] [ðə; ði][flæg] [pəʊl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['bɒfɪs] .
like the flag pole in front of Mr . Bobbsey's office .
喜欢 这 旗帜 极 在 正面 的 先生 . - 办公室 .

就像鲍勃西先生办公室前的旗杆一样。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ræt] , ['sɔːdʌst] , " [went] [-]
" I thought you were a rat , Sawdust , " went [120]
" 我 想法 你 是 一个 鼠 , 锯末 , " 去 [-]

“我以为你是只老鼠，锯末，”[120]

[ɒn] ['fredi] .
on Freddie .
在 弗雷迪 .

关于弗雷迪。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [wɜːrnt] .
" But I'm glad you weren't .
" 但 我是 高兴的 你 不是 .

但我很高兴你没有。

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] !
I like you !
我 喜欢 你 !

我喜欢你！

" [ðə; ði][kæt] [pəː] [ə'gen] .
" The cat purred again .
" 这 猫 咕噜咕噜 再次 .

猫又发出呼噜声。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['fredi] , [tuː] .
She seemed to like Freddie , too .
她 似乎 到 喜欢 弗雷迪 , 也 .

她似乎也很喜欢弗雷迪。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['fredi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Soon	she	curled	up	beside	him	,	and	Freddie	put	his	arm	around	her	.
很快	她	卷曲	向上	旁	他	,	和	弗雷迪	放	他的	手臂	大约	她	.

很快，她蜷缩在他身边，弗雷迪搂住了她。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['sɔːdʌst] .

And	,	before	he	knew	it	he	was	asleep	again	,	and	so	was	Sawdust	.
和	,	前	他	知道	它	他	曾是	睡着了	再次	,	和	所以	曾是	锯末	.

不知不觉中，他又睡着了，锯末也睡着了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

She	had	found	her	way	into	the	queer	play	-	house	while	wandering	about	the
她	有	成立	她	方式	进入	这	酷儿	玩	-	房子	尽管	漫游	关于	这

['lʌmbə(r)] [jɑːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [dɪd] ,

lumber	yard	as	she	often	did	,
木材	院子	作为	她	经常	做过	,

她像往常一样在木材厂闲逛时，误打误撞地走进了那间古怪的剧场。

['teɪkɪŋ] [wɔːks] , [ai] [sə'pəʊz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [maɪs] [ɔː(r)] [ræts] [ə'baʊt] .

taking	walks	,	I	suppose	,	to	make	sure	there	were	no	mice	or	rats	about	.
采取	散步	,	我	认为	,	到	制作	当然	那里	是	不	小鼠	或者	老鼠	关于	.

我想，他们散步是为了确保周围没有老鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)]

It	was	not	long	after	this	that	Mr	.	Bobbsey	left	the	office	to	go	over
它	曾是	不是	长的	后	这	那	先生	.	鲍勃西	左边	这	办公室	到	去	超过

[tuː; tə] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [bɔːdz] [ə; eɪ] [mæn] ['wɒntɪd]

to	one	part	of	his	lumber	yard	to	see	about	some	boards	a	man	wanted
到	一	部分	的	他的	木材	院子	到	看	关于	一些	板	一个	男人	通缉

[tuː; tə] [bai] .

to	buy	.
到	买	.

不久之后，鲍勃西先生离开办公室，前往他的木材场的一部分，看看有个人想买一些木板。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['frɛdiz] ['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [wɒz; wəz]

On	the	way	Freddie's	father	passed	the	place	where	James	,	the	watchman	,	was
在	这	方式	弗雷迪的	父亲	通过了	这	地方	在哪里	詹姆斯	,	这	守望者	,	曾是

['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] .

sitting	by	the	shingles	.
坐着	经过	这	带状疱疹	.

途中，弗雷迪的父亲经过了守夜人詹姆斯坐在屋顶瓦片旁的地方。

" [wel] , [dɪd] ['fredi] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	did	Freddie	bother	you	much	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	做过	弗雷迪	打扰	你	很多	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“那么，弗雷迪有没有给你添很多麻烦呢？”鲍勃西先生问道。

" [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [naʊ] , [æz; əz] [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['bɪzi] . "

"	I'll	look	after	him	now	,	as	I'm	not	so	busy	.	"
"	患病的	看	后	他	现在	,	作为	我是	不是	所以	忙碌的	.	"

“我现在不忙，就由我来照顾他吧。”

" [waɪ] [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .

"	Why	no	,	he	didn't	bother	me	,	Mr	.	Bobbsey	,	"	said	the	watchman	.
"	为什么	不	,	他	没有	打扰	我	,	先生	.	鲍勃西	,	"	说	这	守望者	.

“不，他没有打扰我，鲍勃西先生，”守夜人说。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [neɪlz] [ænd; ənd] [strɪŋ]

"	He	wanted	to	build	a	toy	boat	,	and	he	brought	some	nails	and	string
"	他	通缉	到	建造	一个	玩具	船	,	和	他	带来	一些	指甲	和	细绳

.

:

.

“他想造一艘玩具船，于是他带来了一些钉子和绳子。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] ['dʒeɪs(ə)n] [ləʊd] [hɪz; ɪz]['wægən] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm]

I	had	to	go	over	to	help	Jason	load	his	wagon	,	and	when	I	came
我	有	到	去	超过	到	帮助	杰森	加载	他的	车皮	,	和	什么时候	我	来了

[bæk] ,

back	,
后退	,

我得过去帮杰森把东西装上马车，当我回来的时候，

['hævɪŋ] [left] [-]

having	left	[	121	]
拥有	左边	[	-	]

离开[121]

['fredi] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [bɔːdz] , [hiː; hi] ['wʌznt] [hɪə(r)] .

Freddie	to	hunt	for	some	boards	,	he	wasn't	here	.
弗雷迪	到	打猎	为了	一些	板	,	他	不是	这里	.

弗雷迪去寻找一些木板，但他不在。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ? "

Didn't	he	go	back	to	the	office	?	"
没有	他	去	后退	到	这	办公室	?	"

他不是回办公室了吗?

" [waɪ] [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑːm] .

"	Why	no	,	he	didn't	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,	in	some	alarm	.
"	为什么	不	,	他	没有	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,	在	一些	警报	.

“不，他没有！”鲍勃西先生惊呼道，语气中带着一丝惊恐。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] .

"	I	haven't	seen	him	.
"	我	还没有	已见	他	.

我没见过他。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [gɒn] ?

I	wonder	where	he	can	have	gone	?
我	想知道	在哪里	他	能	有	已消失	?

我想知道他会去哪里?

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] ,

"	They	looked	up	and	down	the	rows	between	the	piles	of	lumber	,
"	他们	看起来	向上	和	向下	这	行	之间	这	堆	的	木材	,

他们上下打量着成堆木材之间的每一排排木材，

[bʌt; bət][nəʊ] ['fredi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

but	no	Freddie	could	be	seen	.
但	不	弗雷迪	可以	是	已见	.

但是却不见弗雷迪的身影。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [went] [həʊm] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Perhaps	he	went	home	,	"	said	James	.
"	也许	他	去	家	,	"	说	詹姆斯	.

“也许他回家了，”詹姆斯说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][baɪ] ['kɔːlɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] . "

"	You	could	find	out	by	calling	Mrs	.	Bobbsey	on	the	telephone	.	"
"	你	可以	寻找	出去	经过	呼叫	太太	.	鲍勃西	在	这	电话	.	"

“你可以打电话给鲍勃西太太问问。”

" [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] , [jes] .

"	So	I	could	,	yes	.
"	所以	我	可以	,	是的	.

“所以，是的，我可以。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ɑːskt] [ɪf] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [ɑːskt] ,

But	if	I	asked	if	Freddie	were	home	she	would	want	to	know	why	I	asked	,
但	如果	我	问	如果	弗雷迪	是	家	她	会	想	到	知道	为什么	我	问	,

但如果我问她弗雷迪是否在家，她会想知道我为什么这么问。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət] [həʊm] .

and	why	he	wasn't	here	with	me	—	that	is	,	if	he	wasn't	at	home	.
和	为什么	他	不是	这里	和	我	—	那	是	,	如果	他	不是	在	家	.

以及他为什么不和我在一起——也就是说，如果他不在家的话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

Then	she	would	worry	for	fear	something	had	happened	to	him	.
然后	她	会	担心	为了	害怕	某物	有	发生	到	他	.

然后她就会担心他出了什么事。

[nəʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] . "

No	,	I'll	have	to	find	out	in	some	other	way	.	"
不	,	患病的	有	到	寻找	出去	在	一些	其他	方式	.	"

不，我得想别的办法弄清楚。

" [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [pɑːst][ðə; ði] [haʊs] , " [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] .

"	I	could	take	a	walk	down	past	the	house	,	"	the	watchman	said	.
"	我	可以	拿	一个	走	向下	过去的	这	房子	,	"	这	守望者	说	.

“我可以沿着房子走一圈，”守夜人说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['fredi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

"	I	could	look	in	and	see	if	Freddie	was	there	.
"	我	可以	看	在	和	看	如果	弗雷迪	曾是	那里	.

“我可以往里看看弗雷迪是不是在那里。”

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] , [wɪd] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [jet] . "

If	he	wasn't	,	we'd	know	he	was	somewhere	around	the	yard	yet	.	"
如果	他	不是	,	我们会	知道	他	曾是	某处	大约	这	院子	然而	.	"

如果他不在，我们肯定知道他还在院子附近。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	Well	,	you	might	do	that	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	.
"	出色地	,	你	可能	做	那	,	"	先生	.	鲍勃西	说	.

“嗯，你或许会那样做，”鲍勃西先生说。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [naʊ] .

He	himself	was	a	little	worried	now	.
他	他自己	曾是	一个	小的	担心	现在	.

他自己现在也有些担心了。

" [bʌt; bət][doʊnt][let]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [-]

"	But	don't	let	Mrs	.	Bobbsey	see	you	,	"	he	went	[	122	]
"	但	不	让	太太	.	鲍勃西	看	你	,	"	他	去	[	-	]

“但是别让鲍勃西太太看到你，”他说道[122]

[ɒn][tuː; tə][dʒeɪmz] .

on	to	James	.
在	到	詹姆斯	.

接下来是詹姆斯。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ʃɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] .

"	If	she	did	she'd	want	to	know	what	you	were	doing	away	from	the	yard	.
"	如果	她	做过	棚	想	到	知道	什么	你	是	正在做	离开	从	这	院子	.

“如果她真的想知道你离开院子都做了些什么，她就会想知道你都做了些什么。”

[dʒʌst] [wɔːk] [pɑːst][ðə; ði] [haʊs] .

Just	walk	past	the	house	.
只是	走	过去的	这	房子	.

直接从房子旁边走过去就行了。

[ɪf] ['fredi] [ɪz][æt; ət] [həʊm] [hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['pleɪɪŋ] .

If	Freddie	is	at	home	he'll	be	out	in	the	yard	playing	.
如果	弗雷迪	是	在	家	地狱	是	出去	在	这	院子	玩耍	.

如果弗雷迪在家，他就会在院子里玩耍。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [siː] [hɪm] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .

If	you	don't	see	him	let	me	know	.
如果	你	不	看	他	让	我	知道	.

如果你没见到他，请告诉我。

['miːnwaɪl] , [aɪl] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Meanwhile	,	I'll	be	searching	around	here	for	him	,
同时	,	患病的	是	搜索	大约	这里	为了	他	,

与此同时，我会在这附近找找他。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

and	I'll	get	some	of	the	men	to	look	with	me	.	"
和	患病的	得到	一些	的	这	男人	到	看	和	我	.	"

我会叫几个男的跟我一起去看。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [dʒeɪmz] , ['hʌrɪɪŋ] [ɒf] .

"	All	right	,	"	agreed	James	,	hurrying	off	.
"	全部	正确的	,	"	同意	詹姆斯	,	匆忙	离开	.

“好吧，”詹姆斯答应道，然后匆匆离开了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['meni] ['lʌmbə(r)] [paɪlz] [nɪə(r)][ðə; ði]

While	he	was	gone	Mr	.	Bobbsey	looked	around	the	many	lumber	piles	near	the
尽管	他	曾是	已消失	先生	.	鲍勃西	看起来	大约	这	许多	木材	堆	靠近	这

['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [weə(r)] ['fredi] [hæd; həd][lɑːst] [biːn] [siːn] .

bundles	of	shingles	where	Freddie	had	last	been	seen	.
捆绑	的	带状疱疹	在哪里	弗雷迪	有	最后的	到过	已见	.

在他离开的这段时间里，鲍勃西先生在弗雷迪最后一次被人看到的地方，也就是瓦片捆附近的许多木材堆周围转了一圈。

[bʌt; bət][nəʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , ['biːɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [fɑːst] [ə'sliːp] ,

But	no	little	boy	was	in	sight	,	being	,	as	we	know	,	fast	asleep	,
但	不	小的	男生	曾是	在	视线	,	存在	,	作为	我们	知道	,	快速地	睡着了	,

但周围并没有看到小男孩，我们都知道，他肯定睡得很沉。

[wɪð] [ðə; ði][bɪg] [jɑːd] [kæt] ,

with	the	big	yard	cat	,
和	这	大的	院子	猫	,

和院子里的大猫一起，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [bɔːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - [haʊs]

under	the	pile	of	boards	which	had	fallen	in	the	shape	of	a	little	play	-	house
在下面	这	桩	的	板	哪个	有	倒下	在	这	形状	的	一个	小的	玩	-	房子

.

:

.

在一堆倒塌的木板下面，可以看到一个倒塌的小游戏屋形状的木板。

" [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , " [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	This	is	queer	,	"	thought	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	是	酷儿	,	"	想法	先生	.	鲍勃西	.

“这真奇怪，”鲍勃西先生心想。

" ['fredi] ['nevə(r)] [gəʊz] [həʊm] [baɪ] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]

"	Freddie	never	goes	home	by	himself	after	he	has	come	to	see	me	without
"	弗雷迪	绝不	去	家	经过	他自己	后	他	有	来	到	看	我	没有

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] .

telling	me	that	he	is	going	.
讲述	我	那	他	是	去	.

“弗雷迪每次来看我之后，都会事先告诉我他要走，否则他从来不会独自回家。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

I	wonder	where	he	is	.
我	想知道	在哪里	他	是	.

我想知道他在哪里。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ænd; ənd] [kɔːld] ['frɛdiz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['biːɪŋ]

"	Mr	.	Bobbsey	looked	and	called	Freddie's	name	,	but	the	little	fellow	,	being
"	先生	.	鲍勃西	看起来	和	称为	弗雷迪的	姓名	,	但	这	小的	同伴	,	存在

[saʊnd] [ə'sliːp] , [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

sound	asleep	,	did	not	hear	.
声音	睡着了	,	做过	不是	听到	.

“鲍勃西先生看了看，喊了弗雷迪的名字，但是小家伙睡得很沉，没有听到。”

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [təʊld] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [lɒst] [bɔɪ] ,

Then	Mr	.	Bobbsey	told	several	of	his	men	about	the	little	lost	boy	,
然后	先生	.	鲍勃西	讲述	一些	的	他的	男人	关于	这	小的	丢失的	男生	,

然后，博布西先生把走失小男孩的事告诉了他的几个手下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	they	began	searching	for	him	.
和	他们	开始	搜索	为了	他	.

于是他们开始寻找他。

[nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)] [-]

No	one	thought	of	looking	under	[	123	]
不	一	想法	的	寻找	在下面	[	-	]

没有人想到要往下看[123]

[ðə; ðiː] [paɪl] [ɒv; əv] [bɔːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [ɪn] [ðə; ðiː] [jɑːd] .

the	pile	of	boards	,	for	there	were	many	such	in	the	yard	.
这	桩	的	板	,	为了	那里	是	许多	这样的	在	这	院子	.

院子里有很多这样的木板，所以就有了那堆木板。

[ænd; ənd][səʊ] ['fredi] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .

And	so	Freddie	remained	hidden	.
和	所以	弗雷迪	剩余	隐	.

于是，弗雷迪继续隐姓埋名。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋkʃəs]

When	he	was	not	to	be	found	Mr	.	Bobbsey	grew	more	and	more	anxious
什么时候	他	曾是	不是	到	是	成立	先生	.	鲍勃西	生长	更多的	和	更多的	焦虑的

,

,

,

找不到他之后，博布西先生越来越焦虑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [dʒeɪmz] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['fredi] [wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət]

and	he	hoped	that	James	would	come	back	to	say	that	Freddie	was	safe	at
和	他	希望	那	詹姆斯	会	来	后退	到	说	那	弗雷迪	曾是	安全的	在

[həʊm] .

home	.
家	.

他希望詹姆斯能回来告诉他弗雷迪已经安全回家了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sed] :

But	when	the	watchman	came	back	he	said	:
但	什么时候	这	守望者	来了	后退	他	说	:

但守夜人回来后说：

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

"	Your	other	children	are	playing	in	the	yard	of	your	house	,	Mr	.	Bobbsey
"	你的	其他	孩子们	是	玩耍	在	这	院子	的	你的	房子	,	先生	.	鲍勃西

.

:
.

“鲍勃西先生，您的其他孩子正在您家院子里玩耍。”

[bɜːt] , [næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .

Bert	,	Nan	and	Flossie	are	there	.
伯特	,	楠	和	弗洛西	是	那里	.

伯特、南和弗洛西都在那里。

[bʌt; bət] ['fredi] ['ɪz(ə)nt] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

But	Freddie	isn't	with	them	.	"
但	弗雷迪	不是	和	他们	.	"

但弗雷迪不和他们在一起。

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	he	is	in	the	house	,	getting	something	to	eat	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	他	是	在	这	房子	,	获得	某物	到	吃	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“他可能在屋里，正在吃东西呢，”鲍勃西先生说。

" [nəʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒeɪmz] , " [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][pɑːst][ðə; ði]

"	No	,	I	hardly	think	so	,	"	answered	James	,	"	for	when	I	was	going	past	the
"	不	,	我	几乎	思考	所以	,	"	回答	詹姆斯	,	"	为了	什么时候	我	曾是	去	过去的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“不，我很难这么认为，”詹姆斯回答说，“因为当我路过那栋房子时，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [siː] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

on	the	other	side	of	the	street	so	they	wouldn't	see	me	,	a	little	boy	,
在	这	其他	边	的	这	街道	所以	他们	不会	看	我	,	一个	小的	男生	,

我躲在街对面，这样他们就不会看到我，一个小男孩。

[huː] [pleɪz] [wɪð] ['fredi] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] .

who	plays	with	Freddie	,	came	running	along	.
WHO	演出	和	弗雷迪	,	来了	跑步	沿着	.

和弗雷迪一起玩音乐的人也跑了过来。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][næn] , [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] , [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] . "

He	called	to	Nan	,	this	other	little	boy	did	,	to	know	where	Freddie	was	.	"
他	称为	到	楠	,	这	其他	小的	男生	做过	,	到	知道	在哪里	弗雷迪	曾是	.	"

另一个小男孩也叫住了南，问弗雷迪在哪里。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][næn] [seɪ] ? "

"	And	what	did	Nan	say	?	"
"	和	什么	做过	楠	说	?	"

“那楠说了什么？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['fredi] [wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] . "

"	She	said	Freddie	was	down	at	the	lumber	yard	.	"
"	她	说	弗雷迪	曾是	向下	在	这	木材	院子	.	"

“她说弗雷迪在木材厂。”

" [ðen] [hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] [həʊm] , [ɔː(r)][næn] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	he	can't	have	gone	home	,	or	Nan	would	know	it	.
"	然后	他	不能	有	已消失	家	,	或者	楠	会	知道	它	.

“那他肯定没回家，否则奶奶会知道的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] .

He	must	be	around	here	somewhere	.
他	必须	是	大约	这里	某处	.

他肯定就在附近。

[ai] — [ai] [həʊp] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

I	—	I	hope	he	didn't	go	near	the	lake	.
我	—	我	希望	他	没有	去	靠近	这	湖	.

我……我希望他没有靠近湖边。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [mait] , [wɪð] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [boʊts] . " [-]

And	yet	he	might	,	with	his	idea	of	boats	.	"	[	124	]
和	然而	他	可能	,	和	他的	主意	的	船	.	"	[	-	]

然而，就他关于船的想法而言，他或许真的能做到。[124]

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Oh	,	I	don't	believe	he	would	do	that	,	Mr	.	Bobbsey	,	"	said	James	.
"	哦	,	我	不	相信	他	会	做	那	,	先生	.	鲍勃西	,	"	说	詹姆斯	.

“哦，我不相信他会那样做，鲍勃西先生，”詹姆斯说。

" [wiːl; wil][faɪnd] [hɪm] .

"	We'll	find	him	.
"	出色地	寻找	他	.

我们会找到他的。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,

"	Mr	.	Bobbsey	and	the	men	scattered	through	the	lumber	yard	,
"	先生	.	鲍勃西	和	这	男人	疏散	通过	这	木材	院子	,

“鲍勃西先生和工人们散落在木材场各处，

['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [paɪlz] .

looking	on	all	sides	of	the	many	piles	.
寻找	在	全部	侧面	的	这	许多	堆	.

环顾四周，看着这堆堆东西。

[bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [hæd; həd][slɪd] [ɒf] [ðə; ði]

But	still	no	one	thought	of	looking	under	the	boards	that	had	slid	off	the
但	仍然	不	一	想法	的	寻找	在下面	这	板	那	有	滑行	离开	这

[stæk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['fredi] [hæd; həd] [klaɪmd] .

stack	upon	which	Freddie	had	climbed	.
堆	之上	哪个	弗雷迪	有	攀登	.

但是，仍然没有人想到去查看从弗雷迪爬上去的那堆木板下面滑落的木板。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

For	it	did	not	seem	as	though	any	one	could	be	beneath	them	.
为了	它	做过	不是	似乎	作为	尽管	任何	一	可以	是	下面	他们	.

因为似乎没有人会比他们低人一等。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Well	,	I	don't	know	what	to	do	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	bit	.
"	出色地	,	我	不	知道	什么	到	做	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	少量	.

“嗯，我不知道该怎么办，”鲍勃西先生过了一会儿说道。

" [ai] [ges] [aɪl] [bləʊ] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] ['wɪs(ə)l] ,
" I guess I'll blow the big fire whistle ,
" 我 猜测 患病的 吹 这 大的 火 哨 ,

“我想我得吹响那声大火哨了。”

[ænd; ənd][get][ɔ:l][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['evri] [pleɪs] [tu:; tə][help][ju: 'es] [lʊk] .
and get all the men from the shops and every place to help us look .
和 得到 全部 这 男人 从 这 商店 和 每一个 地方 到 帮助 我们 看 .

把商店里和各处的男人都叫来帮我们找。

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] !
This is too bad !
这 是 也 坏的 !

太糟糕了!

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑ:d] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [əʊnd] [ə; eɪ] [mɪl] , [ɔ:(r)] [ʃɒp] , [weə(r)] [bɔ:dz]
" Besides the lumber yard Mr . Bobbsey owned a mill , or shop , where boards
" 除了 这 木材 院子 先生 . 鲍勃西 拥有 一个 磨 , 或者 店铺 , 在哪里 板
[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntu:] [dɔ:z] ,
were made into doors ,
是 制成 进入 门 ,

除了木材场，鲍勃西先生还拥有一家磨坊或作坊，在那里木板被加工成门。

['wɪndəʊz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
windows and other parts of houses .
视窗 和 其他 部分 的 房屋 .

窗户和房屋的其他部分。

['meni] [men] [wɜ:kt] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] .
Many men worked in this shop .
许多 男人 工作 在 这 店铺 .

这家店里有很多男性员工。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ['fredi] [wɒz; wəz] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)] , [wɪð] ['sɔ:dʌst] [kɜ:ld]
All this while Freddie was peacefully sleeping under the lumber , with Sawdust curled
全部 这 尽管 弗雷迪 曾是 和平地 睡眠 在下面 这 木材 , 和 锯末 卷曲
[ʌp][nɪə(r)][hɪm] ,
up near him ,
向上 靠近 他 ,

与此同时，弗雷迪正安然地睡在木头下面，锯末蜷缩在他身边。

['pɜ:rɪŋ] ['hæpɪli] .
purring happily .
呼噜声 快乐地 .

发出满足的呼噜声。

['faɪnəli] , ['fredi] [ə'weɪkənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Finally , Freddie awakened again , and as he sat up and rubbed his eyes
最后 , 弗雷迪 觉醒 再次 , 和 作为 他 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ,
he could not ,
他 可以 不是 ,

最后，弗雷迪再次醒了过来，他坐起身来揉了揉眼睛，却发现自己动弹不得。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] : [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:]
for a moment , remember where he was : Then he looked down and saw
为了 一个 片刻 , 记住 在哪里 他 曾是 : 然后 他 看起来 向下 和 锯
['sɔ:dʌst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [-]
Sawdust , and he said : [125]
锯末 , 和 他 说 : [-]

片刻间，他想起自己身在何处：然后他低头看见了锯末，便说道：[125]

" [əʊ] , [aɪm][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]['lʌmbə(r)] [pleɪ] - [haʊs] [jet] .

"	Oh	,	I'm	in	my	little	lumber	play	-	house	yet	.
"	哦	,	我是	在	我的	小的	木材	玩	-	房子	然而	.

“哦，我还在我的小木屋里呢。”

[ai][mʌst; məst][get] [aʊt] .

I	must	get	out	.
我	必须	得到	出去	.

我必须离开。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] , ['sɔːdʌst] ?

Where	did	you	get	in	,	Sawdust	?
在哪里	做过	你	得到	在	,	锯末	?

Sawdust，你是怎么进来的?

['meɪbi] [ai][kæn; kən][get] [aʊt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

Maybe	I	can	get	out	the	way	you	came	in	.
或许	我	能	得到	出去	这	方式	你	来了	在	.

或许我可以原路返回。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Show	me	where	it	was	.
展示	我	在哪里	它	曾是	.

告诉我它在哪儿。

" ['sɔːdʌst] [mjuː] .

"	Sawdust	mewed	.
"	锯末	喵喵叫	.

“锯末喵喵叫着。”

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['fredi] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Perhaps	she	knew	that	Freddie	was	in	trouble	,
也许	她	知道	那	弗雷迪	曾是	在	麻烦	,

或许她知道弗雷迪遇到了麻烦，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .

though	she	did	not	quite	understand	all	that	he	said	.
尽管	她	做过	不是	相当	理解	全部	那	他	说	.

虽然她并没有完全听懂他说的话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði][bɪg][kæt] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kræk] ,

At	any	rate	the	big	cat	walked	over	toward	a	large	crack	,
在	任何	速度	这	大的	猫	步行	超过	朝向	一个	大的	裂缝	,

总之，那只大猫朝一条大裂缝走去。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	squeezed	her	way	through	it	to	the	outside	.
和	挤压	她	方式	通过	它	到	这	外部	.

她挤过人群，逃到了外面。

" [ðæts] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['fredi] ,

"	That's	too	small	for	me	,	"	said	Freddie	,
"	那就是	也	小的	为了	我	,	"	说	弗雷迪	,

“这对我来说太小了，”弗雷迪说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get]['iːv(ə)n][wʌn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

for	he	could	not	get	even	one	foot	through	the	opening	.
为了	他	可以	不是	得到	甚至	一	脚	通过	这	开幕	.

因为他连一只脚都伸不进那个开口。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pleɪs] .

"	I'll	have	to	find	a	bigger	place	.
"	患病的	有	到	寻找	一个	大	地方	.

我得找个更大的地方。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .

"	He	looked	all	over	but	there	was	none	.
"	他	看起来	全部	超过	但	那里	曾是	没有任何	.

他四处寻找，但什么也没找到。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

Then	he	called	out	as	loudly	as	he	could	:
然后	他	称为	出去	作为	高声	作为	他	可以	:

然后他用尽全力大声喊道：

" [pə'pɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !

"	Papa	!	Mamma	!
"	爸爸	!	妈妈	!

爸爸！妈妈！

[help] [ˌem 'iː] !

Help	me	!
帮助	我	!

帮我！

[aɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)] !

I'm	under	the	lumber	!
我是	在下面	这	木材	!

我被压在木材下面了！

" ['fredi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Freddie	paused	to	listen	.
"	弗雷迪	暂停	到	听	.

弗雷迪停下来倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['lʌmbə(r)] .

He	heard	some	one	walking	past	the	pile	of	lumber	.
他	听到	一些	一	步行	过去的	这	桩	的	木材	.

他听到有人从木材堆旁走过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

The	little	boy	called	as	hard	as	he	could	:
这	小的	男生	称为	作为	难的	作为	他	可以	:

小男孩使劲喊道：

" [get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Get	me	out	!
"	得到	我	出去	!

放我出去！

[get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Get	me	out	!
得到	我	出去	!

放我出去！

" [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːskt] :

"	Then	,	suddenly	,	a	voice	asked	:
"	然后	,	突然	,	一个	嗓音	问	:

“然后，突然，一个声音问道：”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	and	where	are	you	?	"
"	WHO	是	你	和	在哪里	是	你	?	"

你是谁？你在哪里？

" [aɪm] ['fredi] ['bɑːbsiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I'm	Freddie	Bobbsey	,	"	was	the	answer	.
"	我是	弗雷迪	鲍勃西	,	"	曾是	这	回答	.

“我是弗雷迪·鲍勃西，”他回答道。

" [aɪm] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd][ai][kænt] [get] [aʊt] .

"	I'm	down	under	the	lumber	and	I	can't	get	out	.
"	我是	向下	在下面	这	木材	和	我	不能	得到	出去	.

“我被埋在木材下面出不来了。”

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] .

Please	help	me	.
请	帮助	我	.

请帮我。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [-]

Who	are	you	?	"	[	126	]
WHO	是	你	?	"	[	-	]

你是谁？[126]

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['fredi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Of	course	I'll	help	you	,	Freddie	,	"	was	the	answer	.
"	的	课程	患病的	帮助	你	,	弗雷迪	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然会帮你，弗雷迪。”他回答道。

" [aɪm] ['tɒmi] [tɒd] .

"	I'm	Tommy	Todd	.
"	我是	汤米	托德	.

我是汤米·托德。

[ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

I	just	happened	to	pass	through	the	lumber	yard	.
我	只是	发生	到	经过	通过	这	木材	院子	.

我正好路过木材厂。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ,

I'm	going	to	ask	your	father	if	he	has	any	errands	for	me	to	do	,
我是	去	到	问	你的	父亲	如果	他	有	任何	跑腿	为了	我	到	做	,

我打算问问你父亲有没有什么事要我帮忙。

[æz; əz] [ɪts] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [skuːl] .

as	it's	Saturday	and	there	is	no	school	.
作为	它是	周六	和	那里	是	不	学校	.

因为今天是星期六，学校放假。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [fɜːst] , ['fredi] . "

But	I'll	get	you	out	first	,	Freddie	.	"
但	患病的	得到	你	出去	第一的	,	弗雷迪	.	"

但我会先救你出去，弗雷迪。

" [əʊ] ['tɒmi] !

"	Oh	Tommy	!
"	哦	汤米	!

“哦，汤米！”

[aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] .

I'm	so	glad	you	came	.
我是	所以	高兴的	你	来了	.

你来真是太好了。

[pliːz] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Please	get	me	out	!
请	得到	我	出去	!

请救我出去！

" [bʌt; bət][tuː; tə][get] ['fredi] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][wɒz; wəz][tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
" But to get Freddie out from under the lumber was too hard for little
" 但 到 得到 弗雷迪 出去 从 在下面 这 木材 曾是 也 难的 为了 小的
['tɒmi] [tɒd] .
Tommy Todd .
汤米 托德 .

“但是对于小汤米·托德来说，把弗雷迪从木头下面弄出来太难了。”

" [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['fredi] , " ['tɒmi] [sed] .
" I'll run and tell your father , Freddie , " Tommy said .
" 患病的 跑步 和 告诉 你的 父亲 , 弗雷迪 , " 汤米 说 .

“我这就去告诉你爸爸，弗雷迪，”汤米说。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[hiːl] [suːn] [get][juː; jʊ][aʊt] . "
He'll soon get you out . "
地狱 很快 得到 你 出去 . "

他很快就会救你出去。

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd] , " ['fredi] [sed] .
" I'm not afraid , " Freddie said .
" 我是 不是 害怕的 , " 弗雷迪 说 .

“我不害怕，”弗雷迪说。

['tɒmi] [ræn][ʌp][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
Tommy ran up to Mr . Bobbsey ,
汤米 跑 向上 到 先生 . 鲍勃西 ,

汤米跑到鲍勃西先生面前，

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði][bɪg] [mɪl] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]
who was just getting ready to blow the big mill whistle and call out all the
WHO 曾是 只是 获得 准备好 到 吹 这 大的 磨 哨 和 称呼 出去 全部 这
[men] ,
men ,
男人 ,

他当时正准备吹响工厂的大汽笛，召集所有工人，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [help] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .
more than a hundred of them , to help search for the missing boy .
更多的 比 一个 百 的 他们 , 到 帮助 搜索 为了 这 丢失的 男生 .

一百多人参与了搜寻失踪男孩的活动。

" [əʊ]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ! " [kraɪd] ['tɒmi] .
" Oh Mr . Bobbsey ! " cried Tommy .
" 哦 先生 . 鲍勃西 ! " 哭 汤米 .

“哦，鲍勃西先生！”汤米喊道。

" ['fredi] [kænt] [get] [aʊt][ænd; ənd][ai][kænt] [get] [hɪm] [aʊt] . "
" Freddie can't get out and I can't get him out . "
" 弗雷迪 不能 得到 出去 和 我 不能 得到 他 出去 . "

“弗雷迪出不去，我也救不了他。”

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] ！ "
Tell me quickly ! "
告诉 我 迅速地 ！ "

快告诉我！

" [hiːz] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] .
" He's under a pile of lumber .
" 他是 在下面 一个 桩 的 木材 .

他被压在一堆木材下面。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
I'll show you !
患病的 展示 你 !

我这就给你展示！

" ['tɒmi] ['kwɪkli] [led][ðə; ði] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [men]
" Tommy quickly led the way , Mr . Bobbsey , James and some other men
" 汤米 迅速地 引领 这 方式 , 先生 . 鲍勃西 , 詹姆斯 和 一些 其他 男人
['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

“汤米迅速带头，鲍勃西先生、詹姆斯和其他一些人紧随其后。

[wen] [-]
When [127]
什么时候 [-]

当[127]

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['lʌmbə(r)] [ðæt] [hæd; həd][slɪd]['əʊvə(r)] ['frɛdiz] [hed] [ðə; ði][men]
they reached the pile of lumber that had slid over Freddie's head the men
他们 达到 这 桩 的 木材 那 有 滑行 超过 弗雷迪的 头 这 男人
['keəfəli] [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔːdz] ,
carefully but quickly lifted away the boards ,
小心 但 迅速地 抬起 离开 这 板 ,

他们走到压在弗雷迪头上的那堆木材旁，小心翼翼但迅速地把木板搬开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] .
and the little boy could come out .
和 这 小的 男生 可以 来 出去 .

小男孩就可以出来了。

" [əʊ] ['fredi] ！ " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Oh Freddie ! " cried his father .
" 哦 弗雷迪 ！ " 哭 他的 父亲 .

“哦，弗雷迪！”他父亲喊道。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
" I was so worried about you !
" 我 曾是 所以 担心 关于 你 !

我好担心你！

[wɒt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么?

" [ðen] ['fredi] [təʊld][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][paɪl] ,
" Then Freddie told of having climbed up on the lumber pile ,
" 然后 弗雷迪 讲述 的 拥有 攀登 向上 在 这 木材 桩 ,

“然后弗雷迪讲述了他爬上木材堆的经历，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][nɒt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] .

and	of	its	having	toppled	over	with	him	,	but	not	hurting	him	in	the	least	.
和	的	它是	拥有	倾覆	超过	和	他	,	但	不是	受伤	他	在	这	至少	.

而且它和他一起翻倒了，但他却毫发无损。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][pleɪ] - [haʊs] , " [hiː; hi][sed] .

"	It	was	just	like	a	play	-	house	,	"	he	said	.
"	它	曾是	只是	喜欢	一个	玩	-	房子	,	"	他	说	.

“那简直就像个游乐场，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt] .

"	And	I	heard	a	scratching	and	thought	it	was	a	rat	.
"	和	我	听到	一个	抓挠	和	想法	它	曾是	一个	鼠	.

“我听到一阵抓挠声，以为是老鼠。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɔːdʌst] . "

But	it	was	Sawdust	.	"
但	它	曾是	锯末	.	"

但那是锯末。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][kæt] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] , " [sed] ['tɒmi] .

"	I	saw	the	cat	come	out	from	under	the	lumber	,	"	said	Tommy	.
"	我	锯	这	猫	来	出去	从	在下面	这	木材	,	"	说	汤米	.

“我看到那只猫从木头下面钻了出来，”汤米说。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['fredi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʌn'tɪl][aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['kɔːlɪŋ] .

"	But	I	did	not	know	Freddie	was	there	until	I	heard	him	calling	.
"	但	我	做过	不是	知道	弗雷迪	曾是	那里	直到	我	听到	他	呼叫	.

“但我直到听到弗雷迪的叫声才知道他就在那里。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs]

I	was	coming	to	you	to	ask	if	you	had	any	work	for	me	this
我	曾是	未来	到	你	到	问	如果	你	有	任何	工作	为了	我	这

['sætədeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

我来是想问问你这周六有没有工作可以给我。

[æz; əz][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [skuːl] .

as	there	isn't	any	school	.
作为	那里	不是	任何	学校	.

因为没有学校。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænmʌðə(r)] . "

I	need	to	work	to	earn	money	for	my	grandmother	.	"
我	需要	到	工作	到	赚	钱	为了	我的	祖母	.	"

我需要工作赚钱养活我的祖母。

" [wɜːk] ?

"	Work	?
"	工作	?

“工作?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] ['fredi] [ɪn]

Of	course	I	can	give	you	work	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	who	had	Freddie	in
的	课程	我	能	给	你	工作	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	WHO	有	弗雷迪	在

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

his	arms	.
他的	武器	.

“我当然可以给你安排工作，”鲍勃西先生说着，怀里抱着弗雷迪。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈfredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

"	You	deserve	a	good	reward	for	finding	Freddie	for	us	,	and	you	shall
"	你	应得	一个	好的	报酬	为了	寻找	弗雷迪	为了	我们	,	和	你	将

[hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

have	it	.
有	它	.

“你帮我们找到了弗雷迪，理应得到丰厚的奖励，我们一定会给你。”

[aɪm] [glæd] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] ,

I'm	glad	I	didn't	have	to	call	out	all	the	men	,
我是	高兴的	我	没有	有	到	称呼	出去	全部	这	男人	,

我很庆幸不必把所有男人都点名批评。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bləʊn] [ðə; ði] [bɪg] [ˈwɪs(ə)l] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [-]

for	if	I	had	blown	the	big	whistle	Mrs	.	Bobbsey	[	128	]
为了	如果	我	有	吹	这	大的	哨	太太	.	鲍勃西	[	-	]

因为如果我吹响了那根大哨子，鲍勃西太太[128]

[wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] .

would	have	heard	it	,	and	she	would	have	thought	there	was	a	fire	.
会	有	听到	它	,	和	她	会	有	想法	那里	曾是	一个	火	.

她会听到动静，并且会以为发生了火灾。

" [səʊ] [ˈtɒmi] [tɒd] [wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [ˈfredi] [wɒz; wəz] .

"	So	Tommy	Todd	was	rewarded	for	having	found	where	the	lost	Freddie	was	.
"	所以	汤米	托德	曾是	奖励	为了	拥有	成立	在哪里	这	丢失的	弗雷迪	曾是	.

“所以汤米·托德因为找到了失踪的弗雷迪而得到了奖励。”

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ˈiːzi] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	fresh	air	boy	was	given	some	easy	work	to	do	,	for	which	he
这	新鲜的	空气	男生	曾是	给定	一些	简单的	工作	到	做	,	为了	哪个	他

[wɒz; wəz] [wel] [peɪd] ,

was	well	paid	,
曾是	出色地有薪酬的	,	

这个负责照看新鲜空气的男孩被安排做一些轻松的工作，并获得了丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,

and	besides	this	,
和	除了	这	,

除此之外，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðə(r)] [faɪv] [dˈɒləz] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	gave	the	grandmother	five	dollars	to	buy	the	food	and	the
先生	.	鲍勃西	给予	这	祖母	五	美元	到	买	这	食物	和	这

[ˈkləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] .

clothing	which	she	needed	very	much	.
衣服	哪个	她	需要	非常	很多	.

鲍勃西先生给了老奶奶五美元，让她去买她急需的食物和衣服。

" [aɪm] [glæd] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈlʌmbə(r)] [paɪl] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	I'm	glad	I	happened	to	come	past	the	lumber	pile	where	you	were	,
"	我是	高兴的	我	发生	到	来	过去的	这	木材	桩	在哪里	你	是	,

“很高兴我碰巧路过你所在的木材堆。”

" [sed] [ˈtɒmi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfredi] [həʊm] ,

"	said	Tommy	a	little	later	,	when	he	was	taking	Freddie	home	,
"	说	汤米	一个	小的	之后	,	什么时候	他	曾是	采取	弗雷迪	家	,

“汤米过了一会儿，在送弗雷迪回家的时候说道，”

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sent] ['tɒmi] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [dɪd] [nɒt] [get] [lɒst]

for	Mr	.	Bobbsey	sent	Tommy	along	to	see	that	the	little	chap	did	not	get	lost
为了	先生	.	鲍勃西	发送	汤米	沿着	到	看	那	这	小的	小伙子	做过	不是	得到	丢失的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

鲍勃西先生派汤米去照看这个小家伙，确保他不会再走丢。

" [aɪm][glæd] , [tuː] , " [sed] ['fredi] .

"	I'm	glad	,	too	,	"	said	Freddie	.
"	我是	高兴的	,	也	,	"	说	弗雷迪	.

“我也很高兴，”弗雷迪说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] ['lʌmbə(r)] [paɪlz] ['eni] [mɔː(r)] .

"	I'm	not	going	to	climb	up	on	lumber	piles	any	more	.
"	我是	不是	去	到	爬	向上	在	木材	堆	任何	更多的	.

“我以后再也不爬木材堆了。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [bəʊt] , ['tɒmi] , [ænd; ənd] [seɪl] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

But	we've	got	to	make	that	boat	,	Tommy	,	and	sail	off	to	find	your	father
但	我们已经	得到	到	制作	那	船	,	汤米	,	和	帆	离开	到	寻找	你的	父亲

. "

:	"
.	"

但是我们得造出那艘船，汤米，然后扬帆起航去找你父亲。”

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪm] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] .

"	Yes	,	I	wish	we	could	find	him	,	but	I'm	afraid	we	can't	.
"	是的	,	我	希望	我们	可以	寻找	他	,	但	我是	害怕的	我们	不能	.

“是的，我希望我们能找到他，但恐怕我们找不到。”

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wɪntə(r)] [suːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði]

Anyhow	it	will	be	Winter	soon	and	it	isn't	any	fun	going	to	sea	in	the
无论如何	它	将要	是	冬天	很快	和	它	不是	任何	乐趣	去	到	海	在	这

['wɪntə(r)] ,

Winter	,
冬天	,

总之，冬天很快就要来了，冬天出海可一点也不好玩。

[səʊ] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [sez] .

so	my	grandmother	says	.
所以	我的	祖母	说道	.

我奶奶是这么说的。

['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['sʌmə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] . "

Maybe	we'd	better	wait	until	it's	Summer	again	before	we	think	of	the	ship	.	"
或许	我们会	更好的	等待	直到	它是	夏天	再次	前	我们	思考	的	这	船	.	"

或许我们最好等到夏天再考虑那艘船的事。

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi] [hæd; həd] , ['tɒmi] . " [-]

"	Well	,	maybe	we	had	,	Tommy	.	"	[	129	]
"	出色地	,	或许	我们	有	,	汤米	.	"	[	-	]

“嗯，也许我们有过，汤米。”[129]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [fɜːst] [frɒst]

THE	FIRST	FROST
这	第一的	霜

初霜

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [wen] ['tɒmi] [brɔːt] ['fredi] [həʊm] ,

Mrs	.	Bobbsey	was	quite	surprised	when	Tommy	brought	Freddie	home	,
太太	.	鲍勃西	曾是	相当	惊讶	什么时候	汤米	带来	弗雷迪	家	,

汤米把弗雷迪带回家时，鲍勃西太太非常惊讶。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

and	she	was	more	surprised	when	she	heard	what	had	happened	,
和	她	曾是	更多的	惊讶	什么时候	她	听到	什么	有	发生	,

当她听到事情经过时，她更加惊讶了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] .

and	how	Freddie	had	been	caught	under	the	lumber	.
和	如何	弗雷迪	有	到过	捕捉	在下面	这	木材	.

以及弗雷迪是如何被压在木材下的。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , ['fredi] !

"	Dear	me	,	I	am	glad	they	found	you	,	Freddie	!
"	亲爱的	我	,	我	是	高兴的	他们	成立	你	,	弗雷迪	!

“天哪，我很高兴他们找到了你，弗雷迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['kɪsɪŋ] [hɪm] .

"	she	cried	,	kissing	him	.
"	她	哭	,	接吻	他	.

她哭着吻了他。

" [ænd; ənd] [səʊ] ['tɒmi] [faʊnd] [juː; jʊ] ; [dɪd] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	And	so	Tommy	found	you	;	did	he	?	"	asked	Nan	,
"	和	所以	汤米	成立	你	;	做过	他	?	"	问	楠	,

“汤米就这样找到你了，是吗？”南问道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)]

smiling	at	the	boy	whom	they	had	met	in	the	train	the	day	the	fresh	air
微笑	在	这	男生	谁	他们	有	遇见	在	这	火车	这	天	这	新鲜的	空气

['tʃɪldrən] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

children	came	home	from	the	country	.
孩子们	来了	家	从	这	国家	.

他们微笑着看着火车上遇到的那个男孩，那天是“新鲜空气儿童”从乡下回家的那天。

" [jes] , " ['tɒmi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	Tommy	answered	.
"	是的	,	"	汤米	回答	.

“是的，”汤米回答道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ,

"	I	was	going	on	an	errand	for	my	grandmother	,
"	我	曾是	去	在	一个	差事	为了	我的	祖母	,

我当时是去帮我奶奶办事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

and	the	shortest	way	was	through	the	lumber	yard	.
和	这	最短	方式	曾是	通过	这	木材	院子	.

最短的路线是穿过木材厂。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

I	thought	it	would	be	a	good	chance	to	ask	your	father	for	work	.
我	想法	它	会	是	一个	好的	机会	到	问	你的	父亲	为了	工作	.

我认为这是一个向你父亲寻求工作机会的好机会。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — ['evri] ['sætədeɪ] [ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)]

And	I	am	to	have	it	—	every	Saturday	and	on	some	other	days	after
和	我	是	到	有	它	—	每一个	周六	和	在	一些	其他	天	后

[skuːl] . " [-]

school	.	"	[	130	]
学校	.	"	[	-	]

我每个星期六以及放学后的其他一些日子都可以享用。[130]

" [jʊl] [ɜːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , " ['fredi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] ['aʊə(r)]

"	You'll	earn	a	lot	of	money	,	"	Freddie	said	,	"	and	then	we	can	build	our
"	你会	赚	一个	很多	的	钱	,	"	弗雷迪	说	,	"	和	然后	我们	能	建造	我们的

[ʃɪp] . "

ship	.	"
船	.	"

“你会赚很多钱，”弗雷迪说，“然后我们就可以造船了。”

" [hiː; hi] [kænt] [get] [ðæt] [aɪ'dɪə] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] [tuː; tə][næn] .

"	He	can't	get	that	idea	out	of	his	head	,	"	remarked	Bert	to	Nan	.
"	他	不能	得到	那	主意	出去	的	他的	头	,	"	评论	伯特	到	楠	.

“他一直忘不掉那个念头，”伯特对南说道。

" [əʊ] , [hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] ['tɒmi] [faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [næn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	he's	anxious	to	help	Tommy	find	his	father	,	"	Nan	answered	.
"	哦	,	他是	焦虑的	到	帮助	汤米	寻找	他的	父亲	,	"	楠	回答	.

“哦，他很想帮助汤米找到他的父亲，”南回答道。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

"	I	wish	it	would	happen	,	but	I'm	afraid	he	never	will	be	found	.
"	我	希望	它	会	发生	,	但	我是	害怕的	他	绝不	将要	是	成立	.

“我希望这件事能发生，但我恐怕他永远不会被找到。”

" ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['fredi] [wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] , ['tɒmi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)]

"	Having	seen	that	Freddie	was	safe	at	home	,	Tommy	hurried	back	to	the	lumber
"	拥有	已见	那	弗雷迪	曾是	安全的	在	家	,	汤米	慌忙	后退	到	这	木材

[jɑːd] ['ɒfɪs] .

yard	office	.
院子	办公室	.

看到弗雷迪安全到家后，汤米赶紧回到木材厂办公室。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

Then	he	went	on	a	number	of	errands	for	Mr	.	Bobbsey	.
然后	他	去	在	一个	数字	的	跑腿	为了	先生	.	鲍勃西	.

然后他替鲍勃西先生跑了好几趟腿。

[ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] [sed] , [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]

The	twins	'	father	said	,	that	night	,	he	had	seldom	met	such	a	bright	and
这	双胞胎	-	父亲	说	,	那	夜晚	,	他	有	很少	遇见	这样的	一个	明亮的	和

['wɪlɪŋ] [bɔɪ] .

willing	boy	.
愿意的	男生	.

那天晚上，这对双胞胎的父亲说，他很少见到如此聪明又乐于助人的男孩。

" ['tɒmi] [wɪl] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Tommy	will	grow	up	to	be	a	fine	man	,	I'm	sure	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	汤米	将要	生长	向上	到	是	一个	美好的	男人	,	我是	当然	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我确信，汤米长大后一定会成为一个优秀的人，”鲍勃西先生说。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [paɪl] ,

One	day	,	a	little	while	after	Freddie	had	been	lost	under	the	lumber	pile	,
一	天	,	一个	小的	尽管	后	弗雷迪	有	到过	丢失的	在下面	这	木材	桩	,

一天，就在弗雷迪被埋在木材堆下不久之后，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] , ['ælɪs] [bɔɪd]

he	and	Flossie	were	standing	in	the	school	yard	at	recess	,	Alice	Boyd
他	和	弗洛西	是	常设	在	这	学校	院子	在	凹陷处	,	爱丽丝	博伊德

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

came	up	to	them	.
来了	向上	到	他们	.

他和弗洛西在课间休息时站在学校操场上，爱丽丝·博伊德走了过来。

" [wɒnt] [sʌm; səm]['kændi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

"	Want	some	candy	?	"	she	asked	,	holding	out	some	in	a	paper	.
"	想	一些	糖果	?	"	她	问	,	保持	出去	一些	在	一个	纸	.

“想吃点糖吗？”她问道，同时递出一张用纸包着的糖。

" [θæŋks] , " [sed] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] .

"	Thanks	,	"	said	Freddie	,	taking	some	.
"	谢谢	,	"	说	弗雷迪	,	采取	一些	.

“谢谢，”弗雷迪说着，拿了一些过来。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	did	you	get	it	?
"	在哪里	做过	你	得到	它	?

你从哪里弄来的?

" ['flɒsi] [in'kwaiə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] .

"	Flossie	inquired	,	as	she	took	a	piece	.
"	弗洛西	询问	,	作为	她	采取	一个	片	.

“弗洛西一边问，一边拿起一块。”

" [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] . [-]

"	My	sister	and	I	made	it	,	"	answered	Alice	.	[	131	]
"	我的	姐姐	和	我	制成	它	,	"	回答	爱丽丝	.	[	-	]

“我和姐姐做到了，”爱丽丝回答说。[131]

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] ['kændi] ? " [in'kwaiə] ['fredi] .

"	How	do	you	make	candy	?	"	inquired	Freddie	.
"	如何	做	你	制作	糖果	?	"	询问	弗雷迪	.

“糖果是怎么做的？”弗雷迪问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst][pʊt][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] [dɪʃ] ,

"	Oh	,	you	just	put	some	sugar	and	water	on	the	stove	in	a	tin	dish	,
"	哦	,	你	只是	放	一些	糖	和	水	在	这	火炉	在	一个	锡	盘子	,

“哦，你只需要把糖和水放在锡碟里，在炉子上煮就行了。”

" ['ælɪs] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Alice	answered	,
"	爱丽丝	回答	,

爱丽丝回答道：

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [juː; jʊ][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌtəd] [pæn] — [juː; jʊ] ['bʌtə(r)] [ðə; ði]

"	and	when	it	boils	you	pour	it	out	on	a	buttered	pan	—	you	butter	the
"	和	什么时候	它	沸腾	你	倒	它	出去	在	一个	涂黄油的	平底锅	—	你	黄油	这

[pæn][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['bʌtə(r)] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] . "

pan	just	as	you	butter	a	slice	of	bread	.	"
平底锅	只是	作为	你	黄油	一个	片	的	面包	.	"

“水烧开后，把它倒在涂了黄油的平底锅上——就像在面包片上涂黄油一样，在平底锅上涂黄油。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['bʌtə(r)] [ðə; ði][pæn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['flɒsi] .

"	Why	do	you	butter	the	pan	?	"	demanded	Flossie	.
"	为什么	做	你	黄油	这	平底锅	?	"	要求	弗洛西	.

“你为什么要往平底锅上抹黄油？”弗洛西问道。

" [səʊ][ðə; ði]['kændi][woʊnt] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" So the candy won't stick to it .
" 所以 这 糖果 惯于 戳 到 它 .

“这样糖果就不会粘在上面了。”

['kændi] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['stɪki] .
Candy is awful sticky .
糖果 是 可怕 黏 .

糖果黏糊糊的。

['aʊə(r)][dɒg] [gɒt][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Our dog got a lump in his mouth ,
我们的 狗 得到 一个 块 在 他的 嘴 ,

我们的狗嘴里长了个肿块，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːθ] [səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['əʊpən][hɪz; ɪz][dʒɔːz] . "
and it stuck to his teeth so he couldn't open his jaws . "
和 它 卡住 到 他的 牙齿 所以 他 不能 打开 他的 下颚 . "

它粘在他的牙齿上，所以他张不开嘴。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ][dɒg] ['kændi] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" I wouldn't give a dog candy , " declared Freddie .
" 我 不会 给 一个 狗 糖果 , " 声明 弗雷迪 .

“我连糖都不会给狗吃，”弗雷迪说道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "
" I'd rather eat it myself . "
" ID 相当 吃 它 我 . "

“我宁愿自己吃。”

" [əʊ] , [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] - - [gɪv] [ðə; ði]['kændi][tuː; tə]['aʊə(r)][dɒg] , " [sed] ['ælɪs] .
" Oh , well , we didn't ' zactly give the candy to our dog , " said Alice .
" 哦 , 出色地 , 我们 没有 - - 给 这 糖果 到 我们的 狗 , " 说 爱丽丝 .

“哦，其实我们并没有把糖果直接给狗吃，”爱丽丝说。

" [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" A lump of it fell on the floor ,
" 一个 块 的 它 跌倒 在 这 地面 ,

“其中一块掉到了地上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɒp] [hɪm] .
and he grabbed it up before we could stop him .
和 他 抓住 它 向上 前 我们 可以 停止 他 .

在我们阻止他之前，他就一把抢走了。

['enihaʊ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði]['kændi]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Anyhow , we didn't want the candy after it had rolled on the floor .
无论如何 , 我们 没有 想 这 糖果 后 它 有 滚动 在 这 地面 .

总之，我们不想要掉在地上的糖果了。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [et; eɪt][ðə; ði] [swiːt] [stʌf] ['ælɪs] ['hændɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɔːt]
" Flossie and Freddie ate the sweet stuff Alice handed them , and thought
" 弗洛西 和 弗雷迪 吃 这 甜的 东西 爱丽丝 递交 他们 , 和 想法
[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] .
it very good .
它 非常 好的 .

“弗洛西和弗雷迪吃了爱丽丝递给他们的甜食，觉得非常好吃。”

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [ˈflɒsi] [riːtʃt] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

That afternoon when Flossie reached home from school , she marched out into the

那 下午 什么时候 弗洛西 达到 家 从 学校 , 她 行军 出去 进入 这

[ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sed] : [-]

kitchen and said : [132]

厨房 和 说 : [-]

那天下午，弗洛西放学回家后，径直走到厨房，说道：[132]

" [ˈdaɪnə] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈkændi] ! "

" Dinah , I'm going to make some candy ! "

" 迪娜 , 我是 去 到 制作 一些 糖果 ! "

“黛娜，我要去做些糖果！”

" [meɪk] [ˈkændi] , [ˈhʌni] [læm] !

" Make candy , honey lamb !

" 制作 糖果 , 蜂蜜 羊肉 !

“做糖果吧，小甜心！”

[haʊ] [jəʊ] - [ɔːl] [gwaɪn] [tiː] - [meɪk] [ˈkændi] ? "

How yo ' all gwine t ' make candy ? "

如何 哟 - 全部 格温 t - 制作 糖果 ? "

你们打算怎么做糖果?

" [əʊ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [bɔɪl] ,

" Oh , you just put some sugar and water on the stove to boil ,

" 哦 , 你 只是 放 一些 糖 和 水 在 这 火炉 到 熬 ,

“哦，你只需要把糖和水放在炉子上煮沸就行了。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪlz] [juː; jʊ] [ˈbʌtə(r)] [ə; eɪ] [pæn] [laɪk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] ,

and when it boils you butter a pan like a slice of bread ,

和 什么时候 它 沸腾 你 黄油 一个 平底锅 喜欢 一个 片 的 面包 ,

水烧开后，像涂面包片一样在平底锅上抹黄油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第6/10页

[ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði]['kændi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [stɪk] .

and	**pour**	**the**	**candy**	**in**	**it**	**so**	**it**	**won't**	**stick**	**.**
和	倒	这	糖果	在	它	所以	它	惯于	戳	.

把糖果倒进去，这样就不会粘住了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [lʌmp] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] — [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['kændi][aɪ] [miːn] — [ðæt] [biˈlɔŋz]

And	**if**	**a**	**lump**	**falls**	**on**	**the**	**floor**	**—**	**a**	**lump**	**of**	**candy**	**I**	**mean**	**—**	**that**	**belongs**
和	如果	一个	块	瀑布	在	这	地面	—	一个	块	的	糖果	我	意思是	—	那	属于

[tuː; tə][snæp] .

to	**Snap**	**.**
到	折断	.

如果地上有块东西掉下来——我是指一块糖果——那就是Snap的。

[ðəʊ] [aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [stɪk] [təˈgeðə(r)]

Though	**I**	**hope**	**it**	**doesn't**	**make**	**his**	**jaws**	**stick**	**together**
尽管	我	希望	它	不	制作	他的	下颚	戳	一起

但我希望这不会让他的下巴粘在一起。

[səʊ] [ðel] ['nevə(r)] [kʌm] ['əʊpən] , [ɔː(r)][hiː; hi][kænt] [bɑːk] .

so	**they'll**	**never**	**come**	**open**	**,**	**or**	**he**	**can't**	**bark**	**.**
所以	他们会	绝不	来	打开	,	或者	他	不能	吠	.

所以它们永远不会打开，或者他无法吠叫。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['kændi] . "

But	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**some**	**candy**	**.**	**"**
但	我是	去	到	制作	一些	糖果	.	"

但我打算做一些糖果。

" [naʊ] [lʊk] [jeə] ! " [sed] ['daɪnə] .

"	**Now**	**look**	**yeah**	**!**	**"**	**said**	**Dinah**	**.**
"	现在	看	是的	!	"	说	迪娜	.

“瞧，是啊！”迪娜说道。

" [dʌz] [jəʊ] - [mɑː] [nəʊ] [jəʊ] - [ɪz] [gwaɪn] [tiː] - [duː; də] [dɪʃ]

"	**Does**	**yo**	**'**	**ma**	**know**	**yo**	**'**	**is**	**gwine**	**t**	**'**	**do**	**dish**
"	做	哟	-	玛	知道	哟	-	是	格温	t	-	做	盘子

你妈知道你要去洗碗吗?

[jeə] ['kændi] ['bɪznəs] ? "

yeah	**candy**	**business**	**?**	**"**
是的	糖果	商业	?	"

“是糖果生意吗？”

" [nəʊ] , ['daɪnə] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] ,

"	**No**	**,**	**Dinah**	**,**	**but**	**I'll**	**tell**	**her**	**when**	**she**	**comes**	**home**	**,**
"	不	,	迪娜	,	但	患病的	告诉	她	什么时候	她	来	家	,

“不，黛娜，但我会在她回家后告诉她。”

" [fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [skuːl] ['flɒsi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

"	**for**	**on**	**coming**	**in**	**from**	**school**	**Flossie**	**had**	**been**	**told**	**that**	**her**	**mother**
"	为了	在	未来	在	从	学校	弗洛西	有	到过	讲述	那	她	母亲

[wɒz; wəz][nɒt][ɪn] .

was	**not**	**in**	**.**
曾是	不是	在	.

“因为弗洛西放学回家后被告知她妈妈不在家。”

" [jɑːl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌlәd] [kʊk] .

"	You'll	tell	her	when	she	comes	home	?	"	cried	the	old	colored	cook	.
"	你们	告诉	她	什么时候	她	来	家	?	"	哭	这	老的	有色	厨师	.

“等她回家你告诉她？”老黑人厨娘喊道。

" [jəʊ] - [woʊnt] [niːd] [tiː] - [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['hʌni] [læm] .

"	Yo	'	won't	need	t	'	tell	her	,	honey	lamb	.
"	哟	-	惯于	需要	t	-	告诉	她	,	蜂蜜	羊肉	.

“你不用告诉她，亲爱的。”

[ʃɪl] [dʌn] [nəʊ]

She'll	done	know
壳	完毕	知道

她会知道的

[dæt][jəʊ] - [ɔːl][hæz; həz] [biːn] [ʌp][tiː] - [sʌfɪn] [kwɪə(r)] .

dat	yo	'	all	has	been	up	t	'	suffin	queer	.
数据	哟	-	全部	有	到过	向上	t	-	萨芬	酷儿	.

你们都闹腾得很厉害。

[meɪk] ['kændi] !

Make	candy	!
制作	糖果	!

做糖果！

[əʊ] [mɑː] ['greɪʃəs] !

Oh	mah	gracious	!
哦	玛	亲切	!

我的天哪！

[aɪ] [dʌn] [ges] [jʊd] ['bɛtə] [nɒt] ! "

I	done	guess	you'd	bettah	not	!	"
我	完毕	猜测	你会	贝塔	不是	!	"

我猜你最好还是别这么做！

" [əʊ] , [pliːz] , ['daɪnə] !

"	Oh	,	please	,	Dinah	!
"	哦	,	请	,	迪娜	!

“哦，拜托，迪娜！

[ɪts] ['iːzi] .

It's	easy	.
它是	简单的	.

很简单。

[juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] . " [-]

You	can	help	me	.	"	[	133	]
你	能	帮助	我	.	"	[	-	]

你可以帮帮我。[133]

['daɪnə] [geɪv] [ɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] , [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] ,

Dinah	gave	in	,	as	she	usually	did	,	and	got	out	some	sugar	,
迪娜	给予	在	,	作为	她	通常	做过	,	和	得到	出去	一些	糖	,

黛娜像往常一样妥协了，拿出了一些糖。

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɔːspən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

some	water	and	a	saucepan	for	the	little	girl	.
一些	水	和	一个	平底锅	为了	这	小的	女孩	.

给小女孩准备了一些水和一口平底锅。

['daɪnə] [njuː] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'ləʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] ,

Dinah	knew	Flossie	was	too	little	to	be	trusted	alone	around	the	stove	,
迪娜	知道	弗洛西	曾是	也	小的	到	是	可信	独自的	大约	这	火炉	,

黛娜知道弗洛西年纪太小，不能让她独自在炉灶旁玩耍。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [nɪə(r)] [hɜːˈself] .
so she stood near herself .
所以 她 站立 靠近 她自己 .

于是她站在自己旁边。

" [let] [ˌem ˈiː][pɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , " [begd] [ˈflɒsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də]
" Let me pour in the water , " begged Flossie , and she was allowed to do
" 让 我 倒 在 这 水 , " 乞求 弗洛西 , 和 她 曾是 允许 到 做
[ðɪs] .
this .
这 .

“让我倒点水吧，”弗洛西恳求道，她被允许这样做。

[ðen] [ðə; ði][ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɔːspən] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈbʌblɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
Then the sugar and water in the saucepan was soon bubbling on top of the
然后 这 糖 和 水 在 这 平底锅 曾是 很快 冒泡 在 顶部 的 这
[stəʊv] .
stove .
火炉 .

随后，平底锅里的糖和水在炉子上迅速沸腾起来。

[ˈflɒsi] [ˈbʌtəd] [ə; eɪ][pæn] ,
Flossie buttered a pan ,
弗洛西 涂黄油的 一个 平底锅 ,

弗洛西在平底锅上抹了黄油，

[ˈgetɪŋ] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbʌtə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɒn][ðə; ði][tɪn] ,
getting almost as much butter on her fingers as she did on the tin ,
获得 几乎 作为 很多 黄油 在 她 手指 作为 她 做过 在 这 锡 ,

她手指上沾到的黄油几乎和罐子上沾到的一样多。

[bʌt; bət] [ˈdaɪnə] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɒʃ] [ræg] , [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
but Dinah gave her a wash rag , so that was all right .
但 迪娜 给予 她 一个 洗 抹布 , 所以 那 曾是 全部 正确的 .

但黛娜给了她一块洗脸巾，所以一切都好。

[ˈletɪŋ] [ðə; ði][ˈkændi] [bɔɪl] , [ˈdaɪnə] [went] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [wɜːk] ,
Letting the candy boil , Dinah went about her kitchen work ,
出租 这 糖果 熬 , 迪娜 去 关于 她 厨房 工作 ,

黛娜一边让糖浆煮沸，一边继续做厨房里的活。

[waɪl] [ˈflɒsi] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] [ˈwɒtʃɪŋ] .
while Flossie sat in a chair near the stove watching .
尽管 弗洛西 卫星 在 一个 椅子 靠近 这 火炉 观看 .

弗洛西坐在炉子旁的椅子上看着。

[ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði][dɔː(r)] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [ˈdaɪnə] [went] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
Pretty soon the door bell rang , and Dinah went to answer it .
漂亮的 很快 这 门 钟 响铃 , 和 迪娜 去 到 回答 它 .

没过多久，门铃响了，迪娜去开门。

[ˈflɒsi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [pæn][ɒv; əv][ˈkændi] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd]
Flossie stayed in the kitchen looking at the steaming pan of candy until she heard
弗洛西 入住 在 这 厨房 寻找 在 这 蒸煮 平底锅 的 糖果 直到 她 听到
[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] .
a voice calling to her from the yard .
一个 嗓音 呼叫 到 她 从 这 院子 .

弗洛西一直待在厨房里，看着热气腾腾的糖果锅，直到她听到院子里有人在叫她。

" [ˈflɒsi] ! [ˈflɒsi] !
" Flossie ! Flossie !
" 弗洛西 ! 弗洛西 !

“弗洛西！弗洛西！”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] !
Come **on** **out** **and** **play** **!**
来 在 出去 和 玩 !

出来玩吧!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stelə] ['dʒænsən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nekst][dɔː(r)] .
" **It** **was** **Stella** **Janson** **,** **a** **little** **girl** **who** **lived** **next** **door** **.**
" 它 曾是 斯特拉 詹森 , 一个 小的 女孩 WHO 居住地 下一个 门 .

“那是住在隔壁的小女孩斯特拉·詹森。”

" [ai][kænt] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , ['stelə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .
" **I** **can't** **come** **out** **right** **away** **,** **Stella** **,** **"** **answered** **Flossie** **.**
" 我 不能 来 出去 正确的 离开 , 斯特拉 , " 回答 弗洛西 .

“我不能马上出来，斯特拉，”弗洛西回答道。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] ['kændi][ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I'm** **making** **candy** **and** **I** **have** **to** **watch** **it** **.**
" 我是 制作 糖果 和 我 有 到 手表 它 .

“我在做糖果，我得看着它。”

[juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [-]
You **sit** **down** **on** **the** **porch** **[** **134** **]**
你 坐 向下 在 这 门廊 [-]

你坐在门廊上[134]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kændi][ɪz] [dʌn] [aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and **when** **the** **candy** **is** **done** **I'll** **bring** **some** **out** **to** **you** **.**
和 什么时候 这 糖果 是 完毕 患病的 带来 一些 出去 到 你 .

等糖果做好了，我会给你拿一些出来。

" ['flɒsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" **Flossie** **went** **to** **the** **door** **to** **tell** **this** **to** **the** **little** **girl** **,**
" 弗洛西 去 到 这 门 到 告诉 这 到 这 小的 女孩 ,

弗洛西走到门口，想把这件事告诉那个小女孩。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['stelə] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [dɒl] .
and **then** **she** **saw** **that** **Stella** **had** **a** **new** **doll** **.**
和 然后 她 锯 那 斯特拉 有 一个 新的 玩具娃娃 .

然后她发现斯特拉有了一个新娃娃。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['prɪti] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" **Oh** **,** **isn't** **she** **pretty** **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
" 哦 , 不是 她 漂亮的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，她真漂亮！”弗洛西喊道。

" [ai][mʌst; məst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] !
" **I** **must** **see** **her** **!**
" 我 必须 看 她 !

我一定要见她!

" ['fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kændi] ['bɔɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] , ['flɒsi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" **Forgetting** **all** **about** **the** **candy** **boiling** **on** **the** **stove** **,** **Flossie** **went** **out** **on** **the** **porch** **.**
" 遗忘 全部 关于 这 糖果 沸腾 在 这 火炉 , 弗洛西 去 出去 在 这 门廊 .

“弗洛西完全忘记了炉子上正在煮的糖果，走到了门廊上。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['stelə] [tʊk] [tɜːnz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] .
There **she** **and** **Stella** **took** **turns** **holding** **the** **doll** **.**
那里 她 和 斯特拉 采取 转弯 保持 这 玩具娃娃 .

她和斯特拉轮流抱着娃娃。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['daɪnə] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
All **this** **while** **Dinah** **was** **at** **the** **front** **door** **.**
全部 这 尽管 迪娜 曾是 在 这 正面 门 .

这一切发生的时候，迪娜正站在前门。

[ə; eɪ] ['pedlə(r)] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ,
A **peddler** **had** **rung** **the** **bell** **,**
一个 小贩 有 梯子 这 钟 ,

一个小贩按响了铃铛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [dɪd]
and **it** **took** **the** **colored** **cook** **some** **little** **time** **to** **tell** **him** **her** **mistress** **did**
和 它 采取 这 有色 厨师 一些 小的 时间 到 告诉 他 她 情妇 做过
[nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][pi'ænəʊ] ['pɒlɪʃ] .
not **want** **to** **buy** **a** **new** **kind** **of** **piano** **polish** **.**
不是 想 到 买 一个 新的 种类 的 钢琴 抛光 .

那位黑人厨娘花了些时间才告诉他，她的女主人不想买一种新的钢琴抛光剂。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['daɪnə] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
All **at** **once** **Dinah** **gave** **a** **cry** **and** **quickly** **closed** **the** **door** **.**
全部 在 一次 迪娜 给予 一个 哭 和 迅速地 关闭 这 门 .

迪娜突然惊叫一声，迅速关上了门。

" - ['bɜːrnɪn] - !
" **Sumfin's** **burnin** **'** **!**
" - 燃烧 - !

“有东西着火了！”

- ['bɜːrnɪn] - !
Sumfin's **burnin** **'** **!**
- 燃烧 - !

着火了!

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **she** **shouted** **as** **she** **hurried** **back** **to** **the** **kitchen** **.**
" 她 喊叫 作为 她 慌忙 后退 到 这 厨房 .

她一边喊着，一边匆匆跑回厨房。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stelə] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] ['flɒsi] ,
At **the** **same** **time** **Stella** **,** **who** **was** **out** **on** **the** **porch** **with** **Flossie** **,**
在 这 相同的 时间 斯特拉 , WHO 曾是 出去 在 这 门廊 和 弗洛西 ,

与此同时，斯特拉正和弗洛西在门廊上，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði][eə(r)] .
began **to** **sniff** **the** **air** **.**
开始 到 嗅 这 空气 .

开始嗅闻空气。

" [wʌts] [ðæt] ['fʌni] [smel] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **What's** **that** **funny** **smell** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 是什么 那 有趣的 闻 ? " 她 问 .

“这是什么奇怪的味道？”她问道。

['flɒsi] ['ɔːlsəʊ] [snɪft] .
Flossie **also** **sniffed** **.**
弗洛西 还 嗅了嗅 .

弗洛西也嗅了嗅。

" [əʊ] , [ɪts] [maɪ] ['kændi] ['bɜːnɪŋ] !
" **Oh** **,** **it's** **my** **candy** **burning** **!**
" 哦 , 它是 我的 糖果 燃烧 !

“哦，是我的糖果烧焦了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [maɪ] [naɪs] ['kændi] !
" My nice candy !
" 我的 好的 糖果 !

“我好好吃的糖果！”

[ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ! " [-]
I forgot all about it ! " [135]
我 忘了 全部 关于 它 ! " [-]

我完全忘了这件事！[135]

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['daɪnə] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
She and Dinah ran into the kitchen at the same time .
她 和 迪娜 跑 进入 这 厨房 在 这 相同的 时间 .

她和黛娜同时跑进了厨房。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊv] [blæk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['kɜ:lɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɔ:spən] [ɒv; əv] ['kændi] .
Over the stove black smoke was curling up from the saucepan of candy .
超过 这 火炉 黑色的 抽烟 曾是 冰壶 向上 从 这 平底锅 的 糖果 .

炉灶上方，盛着糖果的平底锅里冒出滚滚黑烟。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , oh ! " cried Flossie .
" 哦 , 哦 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，哦！”弗洛西喊道。

" [ki:p] [ə'weɪ] , ['hʌni] [læm] — [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
" Keep away , honey lamb — don't touch it ! " cried Dinah .
" 保持 离开 , 蜂蜜 羊肉 — 不 触碰 它 ! " 哭 迪娜 .

“离远点，小宝贝——别碰它！”黛娜喊道。

" [ɪts] [hɒt] !
" It's hot !
" 它是 热的 !

“很热！

[aɪl] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] !
I'll lift it off !
患病的 举起 它 离开 !

我来把它搬走！

" [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['du:ɪŋ] [ðæt] , ['ju:zɪŋ] [æn; ən] ['aɪən] ['həʊldə(r)] [səʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)]
" She was just doing that , using an iron holder so she would not burn her
" 她 曾是 只是 正在做 那 , 使用 一个 铁 持有者 所以 她 会 不是 烧伤 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

她当时只是在用熨斗架，这样就不会烫伤手了。

[wen] ['fredi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,
when Freddie came rushing in ,
什么时候 弗雷迪 来了 匆忙 在 ,

弗雷迪冲进来的时候，

['drægɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn]
dragging after him his toy fire engine with which he had been playing out in
拖拽 后 他 他的 玩具 火 引擎 和 哪个 他 有 到过 玩耍 出去 在
[ðə; ði] [jɑ:d] .
the yard .
这 院子 .

他拖着在院子里玩耍的玩具消防车。

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .
Fire ! " cried Freddie .
火 ! " 哭 弗雷迪 .

“着火了！”弗雷迪喊道。

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

[aɪm][ə; eɪ]['faɪəmən] !
I'm a fireman !
我是 一个 消防队员 !

我是一名消防员!

[aɪ][pʊt] [aʊt]['faɪərz] !
I put out fires !
我 放 出去 火灾 !

我负责灭火!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" ['frɛdiz] ['faɪə(r)]['endʒɪn] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [tɔɪ] , [skwəːt] ['riːəl]['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l]
" Freddie's fire engine , though a toy , squirted real water , from a real little
" 弗雷迪的 火 引擎 , 尽管 一个 玩具 , 喷射 真实的 水 , 从 一个 真实的 小的
['rʌbə(r)] [həʊz] .
rubber hose .
橡皮 软管 .

“弗雷迪的消防车虽然是玩具，但它能从一根真正的小橡胶软管里喷出真正的水。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪəmən] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][həʊz][æt; ət]['daɪnə] ,
The little fireman pointed the hose at Dinah ,
这 小的 消防队员 尖 这 软管 在 迪娜 ,

小消防员把水管对准了迪娜，

[huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [pæn][ɒv; əv]['kændi]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɪŋk]
who was carrying the smoking and burning pan of candy over to the sink
WHO 曾是 携带 这 吸烟 和 燃烧 平底锅 的 糖果 超过 到 这 下沉
.
:
.

是谁端着冒着烟、快要烧焦的糖果锅走向水槽?

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

[pɔː(r)][ɒn]['wɔːtə(r)] !
Pour on water !
倒 在 水 !

倒水!

[pɔː(r)][ɒn]['wɔːtə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
Pour on water ! " shouted Freddie .
倒 在 水 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“浇水！”弗雷迪喊道。

" [lʊk] [aʊt] [dɪə] , ['hʌni] [læm] !
" Look out dere , honey lamb !
" 看 出去 德雷 , 蜂蜜 羊肉 !

“小心点，小宝贝！”

[doʊnt] [skwɜːt] [nəʊ] - [ɒn][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
Don't squirt no watah on me ! " cried Dinah .
不 喷出 不 - 在 我 ! " 哭 迪娜 .

“别往我身上喷水！”迪娜喊道。

[bʌt; bət] ['fredi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [pʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,
But Freddie had started the pump of his engine ,
但 弗雷迪 有 开始 这 泵 的 他的 引擎 ,

但弗雷迪已经发动了引擎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [skwəːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['daɪnə] . [-]
and a stream of water squirted all over Dinah . [136]
和 一个 溪流 的 水 喷射 全部 超过 迪娜 . [-]

一股水流喷洒在黛娜身上。[136]

" [əʊ] [mɑː] [gʊd] ['lændɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" Oh mah good landy ! " cried the fat cook .
" 哦 玛 好的 兰迪 ! " 哭 这 胖的 厨师 .

“我的天哪！”胖厨子喊道。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] !
" Stop it , Freddie !
" 停止 它 , 弗雷迪 !

“住手，弗雷迪！”

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

住手!

[dɪʃ]
Dish
盘子

盘子

[jeə] [ˌeɪ 'em] ['ɔːf(ə)l] !
yeah am awful !
是的 是 可怕 !

是啊，我糟透了!

[ˌaɪ 'tiː] - [ˌeɪ 'em] ['tɜːrəbəl] !
It suttinly am turrible !
它 - 是 可怕的 !

简直太糟糕了!

" ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪnə] ,
" **Luckily** **for** **Dinah** **,**
" 幸运的是 为了 迪娜 ,

“对迪娜来说幸运的是，

['fredi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Freddie **had** **been** **playing** **so** **long** **out** **in** **the** **yard** **with** **his** **engine** **that** **there** **was**
弗雷迪 有 到过 玩耍 所以 长的 出去 在 这 院子 和 他的 引擎 那 那里 曾是
['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
only **a** **little** **water** **left** **in** **it** **.**
仅有的 一个 小的 水 左边 在 它 .

弗雷迪在院子里玩他的引擎玩了太久，引擎里只剩下一点水了。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [skwəːt] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [tæŋk] [ə'gen] .
When **this** **had** **squirted** **out** **there** **was** **no** **more** **until** **he** **filled** **the** **tank** **again** **.**
什么时候 这 有 喷射 出去 那里 曾是 不 更多的 直到 他 已填 这 坦克 再次 .

当这股液体喷出来之后，直到他再次加满油箱之前，就没有液体喷出来了。

" [əʊ] [maɪ] ! " [kraɪd] ['daɪnə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪŋk] ,
" **Oh** **my** **!** " **cried** **Dinah** **,** **as** **she** **went** **on** **over** **to** **the** **sink** **,**
" 哦 我的 ! " 哭 迪娜 , 作为 她 去 在 超过 到 这 下沉 ,

“哦，我的天哪！”黛娜惊呼一声，一边走向水槽。

[ænd; ənd] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [pæn] [ɒv; əv] ['kændi] .
and **set** **down** **the** **smoking** **pan** **of** **candy** **.**
和 放 向下 这 吸烟 平底锅 的 糖果 .

然后放下冒着烟的糖果锅。

" [əʊ] [maɪ] ! "
" **Oh** **my** **!** "
" 哦 我的 ! "

“哦，我的天！”

" [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] ?
" **Is** **the** **house** **on** **fire** **?**
" 是 这 房子 在 火 ?

房子着火了吗?

" ['fredi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Freddie** **demanded** **.**
" 弗雷迪 要求 .

弗雷迪要求道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['flɒsi] .
" **No** **,** **it** **isn't** **,** " **said** **Flossie** **.**
" 不 , 它 不是 , " 说 弗洛西 .

“不，不是的，”弗洛西说。

" [ɪts] [dʒʌst] [maɪ] [naɪs] ['kændi] [ðæt] [bɜːnd] .
" **It's** **just** **my** **nice** **candy** **that** **burned** **.**
" 它是 只是 我的 好的 糖果 那 烧伤 .

“只是我那块很美味的糖果烧焦了。”

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
And **I** **did** **want** **it** **so** **much** **!** "
和 我 做过 想 它 所以 很多 ! "

我真的非常想要它!

" ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][məʊ] - , ['hʌni] [læm] ! " ['prɒmɪst] ['daɪnə] , ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Never mind , I'll make some mo ' , honey lamb ! " promised Dinah , wiping her
" 绝不 头脑 , 患病的 制作 一些 莫 - , 蜂蜜 羊肉 ! " 承诺 迪娜 , 擦拭 她
[feɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
face on her apron .
脸 在 她 围裙 .

“没关系，我再做一些，亲爱的！”黛娜一边说着，一边用围裙擦了擦脸。

" [bʌt; bət][doʊnt][jəʊ] - [skwɜːt][nəʊ][məʊ] - - [ɒn][ˌem 'iː] , ['fredi] [pet] . "
" But don't yo ' squirt no mo ' watah on me , Freddie pet . "
" 但 不 哟 - 喷出 不 莫 - - 在 我 , 弗雷迪 宠物 . "

“但是，弗雷迪宝贝，别再往我身上喷水了。”

" [nəʊ] , [aɪ][woʊnt] , ['daɪnə] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" No , I won't , Dinah , " he promised .
" 不 , 我 惯于 , 迪娜 , " 他 承诺 .

“不，我不会的，黛娜，”他保证道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
" But I saw the smoke coming out of the kitchen , and I knew there was
" 但 我 锯 这 抽烟 未来 出去 的 这 厨房 , 和 我 知道 那里 曾是
[ə; eɪ]['faɪə(r)] . "
a fire . "
一个 火 . "

“但我看到厨房冒出浓烟，我知道着火了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] - - [ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [sed] ['stelə] .
" It wasn't ' zactly a fire , " said Stella .
" 它 不是 - - 一个 火 , " 说 斯特拉 .

“那不算是一场火灾，”斯特拉说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði]['kændi] [bɜːnd] [ʌp] .
" But I guess the candy burned up .
" 但 我 猜测 这 糖果 烧伤 向上 .

“但我猜糖果都烧焦了。”

[ɪts] [æz; əz][bæd][æz; əz] [wen] [wiː; wi] [drɒpt] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . " [-]
It's as bad as when we dropped all of ours on the floor . " [137]
它是 作为 坏的 作为 什么时候 我们 掉落 全部 的 我们的 在 这 地面 . " [-]

情况和我们把所有东西都掉在地上一样糟糕。[137]

[bʌt; bət] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['daɪnə] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [pæn][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] .
But good - natured Dinah made another pan of the sweet stuff for Flossie .
但 好的 - 自然 迪娜 制成 其他 平底锅 的 这 甜的 东西 为了 弗洛西 .

但心地善良的黛娜又为弗洛西做了一锅甜点。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [bɜːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [tɜːnd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌtəd] [tɪn][tuː; tə] [kuːl] .
This did not burn , and it was soon turned out into the buttered tin to cool .
这 做过 不是 烧伤 , 和 它 曾是 很快 转向 出去 进入 这 涂黄油的 锡 到 凉爽的 .

它没有烧焦，很快就被倒扣在涂了黄油的烤盘里冷却。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['stelə] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
And when it was cool Flossie , Freddie and Stella ate it .
和 什么时候 它 曾是 凉爽的 弗洛西 , 弗雷迪 和 斯特拉 吃 它 .

等它凉了，弗洛西、弗雷迪和斯特拉就把它吃了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['əʊnli] [lɑːft] [wen] ['flɒsi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Mrs . Bobbsey only laughed when Flossie told her what had happened ,
太太 . 鲍勃西 仅有的 笑了 什么时候 弗洛西 讲述 她 什么 有 发生 ,

当弗洛西把事情经过告诉鲍布西太太时，鲍布西太太只是笑了笑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)]

but	she	said	she	thought	the	little	girl	had	better	not	try	to	make	any	more
但	她	说	她	想法	这	小的	女孩	有	更好的	不是	尝试	到	制作	任何	更多的

['kændi] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .

candy	until	she	was	a	little	older	.
糖果	直到	她	曾是	一个	小的	老	.

但她说，她认为这个小女孩最好不要再尝试做糖果了，等她长大一些再说。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [naʊ] .

The	weather	was	getting	colder	day	by	day	now	.
这	天气	曾是	获得	更冷	天	经过	天	现在	.

天气一天比一天冷。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [red] [tʃiːks] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

The	children	had	red	cheeks	when	they	went	to	school	,
这	孩子们	有	红色的	脸颊	什么时候	他们	去	到	学校	,

孩子们上学时脸颊通红。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [rɔmp] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

and	they	ran	and	romped	along	to	keep	warm	.
和	他们	跑	和	嬉戏玩耍	沿着	到	保持	温暖的	.

他们跑来跑去，嬉戏玩耍，以此取暖。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][kəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frɒst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	It	will	soon	be	cold	enough	to	have	a	frost	, "	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	将要	很快	是	寒冷的	足够的	到	有	一个	霜	, "	说	先生	.	鲍勃西	.

“很快就会冷到结霜了，”鲍勃西先生说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Yes	,	"	said	his	wife	,	"	I	wouldn't	be	surprised	if	we	had	one	to	-	night	.
"	是的	,	"	说	他的	妻子	,	"	我	不会	是	惊讶	如果	我们	有	一	到	-	夜晚	.

“是的，”他的妻子说，“如果今晚就发生一件事，我不会感到惊讶。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][maɪ][dʒə'reɪniəmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [plɑːnts] . "

I	have	brought	in	my	geraniums	and	other	plants	.	"
我	有	带来	在	我的	天竺葵	和	其他	植物	.	"

我把我的天竺葵和其他植物都搬进来了。

" [ə; eɪ] [frɒst] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	A	frost	!	"	cried	Bert	.
"	一个	霜	!	"	哭	伯特	.

“下霜了！”伯特喊道。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] [wɪl] [kræk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːrz] .

That	means	the	chestnuts	will	crack	out	of	their	burrs	.
那	方法	这	栗子	将要	裂缝	出去	的	他们的	刺果	.

这意味着栗子会从壳里蹦出来。

[wiːl; wil][gəʊ] - !

We'll	go	chestnutting	!
出色地	去	-	!

我们要去采栗子！

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɜːt] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	The	next	morning	Bert	hopped	out	of	bed	earlier	than	usual	.
"	这	下一个	早晨	伯特	跳跃	出去	的	床	早些时候	比	通常	.

第二天早上，伯特比平时更早地跳下了床。

[hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	looked	from	the	window	.
他	看起来	从	这	窗户	.

他向窗外望去。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] . [-]

The	ground	was	white	,	and	so	was	the	roof	of	the	porch	.	[	138	]
这	地面	曾是	白色的	,	和	所以	曾是	这	屋顶	的	这	门廊	.	[	-	]

地面是白色的，门廊的屋顶也是白色的。[138]

" [əʊ] , [ɪts] [snəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [huː] ['ɔːlsəʊ][gɒt] [ʌp] .

"	Oh	,	it's	snow	!	"	cried	Freddie	,	who	also	got	up	.
"	哦	,	它是	雪	!	"	哭	弗雷迪	,	WHO	还	得到	向上	.

“哦，下雪了！”弗雷迪喊道，他也站了起来。

" [nəʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [frɒst] , " [bɜːt] [sed] .

"	No	,	it's	just	frost	,	"	Bert	said	.
"	不	,	它是	只是	霜	,	"	伯特	说	.

“不，只是霜而已。”伯特说。

" [ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

"	The	first	frost	of	the	Winter	.
"	这	第一的	霜	的	这	冬天	.

冬日的第一场霜冻。

[naʊ] [wiːl; wil] [get] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

Now	we'll	get	ready	to	have	some	fun	.
现在	出色地	得到	准备好	到	有	一些	乐趣	.

现在我们准备好好玩玩。

[aɪm][glæd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sætədeɪ] .

I'm	glad	to	-	day	is	Saturday	.
我是	高兴的	到	-	天	是	周六	.

我很高兴今天是星期六。

[nəʊ] [skuːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] ! "

No	school	,	and	we	can	go	after	chestnuts	!	"
不	学校	,	和	我们	能	去	后	栗子	!	"

不用上学，我们可以去摘栗子了！

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Hurrah	!	"	cried	Freddie	.
"	欢呼	!	"	哭	弗雷迪	.

“好耶！”弗雷迪喊道。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] , [bɜːt] ? "

"	May	I	come	,	Bert	?	"
"	可能	我	来	,	伯特	?	"

“我可以进来吗，伯特？”

" [jes] , [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] ! " [-]

"	Yes	,	we'll	all	go	!	"	[	139	]
"	是的	,	出色地	全部	去	!	"	[	-	]

“是的，我们都会去！”[139]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts]

AFTER	CHESTNUTS
后	栗子

栗子之后

[bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] .
Bert , Nan , Flossie and Freddie all came down to breakfast together .
伯特 , 楠 , 弗洛西 和 弗雷迪 全部 来了 向下 到 早餐 一起 .

伯特、南、弗洛西和弗雷迪一起下来吃早餐。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Well , well ! " exclaimed Mother Bobbsey , smiling at the children .
" 出色地 , 出色地 ! " 惊呼 母亲 鲍勃西 , 微笑 在 这 孩子们 .

“好极了！”鲍勃西妈妈笑着对孩子们说。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
Saturday morning , and you are all up as early as though it were a
周六 早晨 , 和 你 是 全部 向上 作为 早期的 作为 尽管 它 是 一个
[skuːl] [deɪ] .
school day .
学校 天 .

星期六早上，你们都像上学日一样早早起床了。

[juː; jʊ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [deɪt] [ɒn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
You haven't looked at the wrong date on the calendar ; have you ? "
你 还没有 看起来 在 这 错误的 日期 在 这 日历 ; 有 你 ? "

你没看错日历上的日期吧?

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" No , Mother , " answered Freddie .
" 不 , 母亲 , " 回答 弗雷迪 .

“不，妈妈，”弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ['ɜːli] .
" But we're going after chestnuts , and we must get to the woods early .
" 但 是 去 后 栗子 , 和 我们 必须 得到 到 这 树林 早期的 .
"
"
"

“但我们的目标是采栗子，所以我们必须早点到达林子里。”

" [səʊ][ðə; ði] ['skwɪrəlz] [woʊnt] [get] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] , [bɜːt] [sez] , " [pʊt] [ɪn][næn] .
" So the squirrels won't get all the nuts , Bert says , " put in Nan .
" 所以 这 松鼠 惯于 得到 全部 这 坚果 , 伯特 说道 , " 放 在 楠 .

“这样松鼠就不会把所有的坚果都吃光了，”伯特说，“放上楠。”

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [liːv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [woʊnt][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" But we'll leave some for them ; won't we ? " asked Flossie .
" 但 出色地 离开 一些 为了 他们 ; 惯于 我们 ? " 问 弗洛西 .

“但我们会给他们留一些，对吧？”弗洛西问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] . "
" I wouldn't want the squirrels to go hungry . "
" 我 不会 想 这 松鼠 到 去 饥饿的 . "

“我不想让松鼠挨饿。”

" [ai] [ges] [ðɛəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] [bɜːt] .
" I guess there'll be enough for all of us , " said Bert .
" 我 猜测 将会 是 足够的 为了 全部 的 我们 , " 说 伯特 .

“我想应该够我们大家用的了，”伯特说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['feloʊz] [-]
" But there will be a lot of fellows [140]
" 但 那里 将要 是 一个 很多 的 伙伴们 [-]

“但是会有很多家伙[140]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nʌts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [krækt] ['əʊpən]
after the nuts this morning , on account of the frost which has cracked open
后 这 坚果 这 早晨 , 在 帐户 的 这 霜 哪个 有 裂纹 打开
[ðə; ði] ['prɪkli] [bɜːrz] ,
the prickly burrs ,
这 带刺的 刺果 ,

今天早上坚果成熟后，由于霜冻使带刺的果壳裂开了，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [nʌts] [fɔːl] [aʊt] .
and let the nuts fall out .
和 让 这 坚果 落下 出去 .

让坚果掉出来。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [suːn] .
So if we want to get our share we'll have to start soon .
所以 如果 我们 想 到 得到 我们的 分享 出色地 有 到 开始 很快 .

所以如果我们想获得我们应得的那份，就必须尽快行动起来。

[næn][ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['mʌðə(r)] .
Nan and I will look after Flossie and Freddie , Mother .
楠 和 我 将要 看 后 弗洛西 和 弗雷迪 , 母亲 .

妈妈，我和楠会照顾好弗洛西和弗雷迪的。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Mrs . Bobbsey thought for a moment .
" 太太 . 鲍勃西 想法 为了 一个 片刻 .

鲍勃西太太沉思了一会儿。

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , I guess it will be all right , " she said .
" 是的 , 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 , " 她 说 .

“是的，我想应该没问题，”她说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sneɪks] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] . "
" The woods are safe , and there are no snakes this time of year . "
" 这 树林 是 安全的 , 和 那里 是 不 蛇 这 时间 的 年 . "

“树林很安全，这个季节没有蛇。”

" [aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [sneɪks] , " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" I'm not afraid of snakes , " exclaimed Freddie .
" 我是 不是 害怕的 的 蛇 , " 惊呼 弗雷迪 .

“我不怕蛇，”弗雷迪大声说道。

" [ðeɪ] ['əʊnli] [stɪk] [aʊt][ðeə(r)] [tʌŋz] [æt; ət][juː; jʊ] . "
" They only stick out their tongues at you . "
" 他们 仅有的 戳 出去 他们的 舌头 在 你 . "

“他们只会朝你吐舌头。”

" [sʌm; səm] [sneɪks] [baɪt] , " [sed] [bɜːt] .
" Some snakes bite , " said Bert .
" 一些 蛇 咬 , " 说 伯特 .

“有些蛇会咬人，”伯特说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz] ['mʌðə(r)] [sez] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] .
" But , as mother says , there are none in the woods now .
" 但 , 作为 母亲 说道 , 那里 是 没有任何 在 这 树林 现在 .

“但是，正如母亲所说，现在树林里一只也没有了。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kəʊld] [sneɪks] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] ['hɒləʊ] [lɒgz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

When	it	gets	cold	snakes	crawl	inside	hollow	logs	and	go	to	sleep	.
什么时候	它	获得	寒冷的	蛇	爬行	里面	空洞的	日志	和	去	到	睡觉	.

天冷的时候，蛇会爬进空心树干里睡觉。

[səʊ] [get] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] !

So	get	ready	to	go	after	chestnuts	!
所以	得到	准备好	到	去	后	栗子	!

所以，准备好去追逐栗子吧！

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,

"	The	Bobbsey	twins	finished	their	breakfast	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	完成的	他们的	早餐	,

鲍勃西双胞胎吃完了早餐。

[ænd; ənd] [waɪl] [bɜːt] [faʊnd] [sʌm; səm] [əʊld] [sɔːlt] [bægz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [həʊld]

and	while	Bert	found	some	old	salt	bags	which	he	put	in	his	pocket	to	hold
和	尽管	伯特	成立	一些	老的	盐	包	哪个	他	放	在	他的	口袋	到	抓住

[hɪz; ɪz] ['tʃesnʌts] ,

his	chestnuts	,
他的	栗子	,

伯特找到了一些旧盐袋，他把它们放进口袋里装栗子。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

Flossie	and	Freddie	went	out	to	the	kitchen	where	Dinah	was	working	.
弗洛西	和	弗雷迪	去	出去	到	这	厨房	在哪里	迪娜	曾是	在职的	.

弗洛西和弗雷迪去了厨房，黛娜正在那里工作。

" ['daɪnə] , [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɑːskɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Dinah	,	where	is	the	biggest	basket	you	have	?	"	asked	Freddie	.
"	迪娜	,	在哪里	是	这	最大	篮子	你	有	?	"	问	弗雷迪	.

弗雷迪问："迪娜，你最大的篮子在哪里？"

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [nekst] [bɪgɪst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] . [-]

"	And	I	want	the	next	biggest	!	"	exclaimed	Flossie	.	[	141	]
"	和	我	想	这	下一个	最大	!	"	惊呼	弗洛西	.	[	-	]

"我还想要下一个最大的！"弗洛西喊道。[141]

" [mɑː] ['gʊdnəs] , ['hʌni] [læmz] !

"	Mah	goodness	,	honey	lambs	!
"	马赫	善良	,	蜂蜜	羔羊	!

"我的天哪，我的小宝贝们！"

[wɒt] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [diː] ['miːnɪn] - [ɔb] [bɪg] [b'ɑːskɪts] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] .

What	am	all	de	meanin	'	ob	big	baskets	?	"	asked	the	colored	cook	.
什么	是	全部	德	含义	-	奥布	大的	篮子	?	"	问	这	有色	厨师	.

"这些大篮子到底是什么意思？"黑人厨师问道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

"	We're	going	after	chestnuts	,	"	explained	Freddie	,	"	and	we	want	something	to
"	是	去	后	栗子	,	"	解释	弗雷迪	,	"	和	我们	想	某物	到

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] .

put	them	in	.
放	他们	在	.

"我们想找栗子，"弗雷迪解释说，"我们需要一些东西来装它们。"

[hɪrz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [aɪ] [wɒnt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,

Here's	just	the	basket	I	want	,	"	and	he	took	a	big	one	,
这里是	只是	这	篮子	我	想	,	"	和	他	采取	一个	大的	一	,

"这就是我想要的篮子，"他拿起一个大的。

[ðæt] ['daɪnə] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
that Dinah used sometimes when she went to market .
那 迪娜 用过的 有时 什么时候 她 去 到 市场 .

迪娜有时去集市时会用到它。

" [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [sæm] ,
" I'll take this one , " said Flossie , as she picked up one in which Sam ,
" 患病的 拿 这 一 , " 说 弗洛西 , 作为 她 挑选 向上 一 在 哪个 山姆 ,

“我要这个,”弗洛西说着，拿起一本，里面是萨姆的。

['daɪnəz] ['hʌzbənd] , [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Dinah's husband , used to bring in kindling wood for the fire .
迪娜的 丈夫 , 用过的 到 带来 在 引火物 木头 为了 这 火 .

迪娜的丈夫过去常常搬来引火柴生火。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [jəʊ] - ['hʌni] [læmz] [brɪŋz] [ˌdiː iː 'em] [bˈɑːskɪts] [həʊm] [fʊl] [ɔb] ['tʃesnʌts] [jəʊ] - [ʃɔː(r)] [wɪl] [hæb][ə; eɪ]
if yo ' honey lambs brings dem baskets home full ob chestnuts yo ' shore will hab a
如果 哟 - 蜂蜜 羔羊 带来 民主 篮子 家 满的 奥布 栗子 哟 - 支撑 将要 哈布 一个
[lɒt] ,
lot ,
很多 ,

如果你的宝贝羔羊带回家满满几篮栗子，你肯定会有很多。

" [lɑːft] ['daɪnə] .
" laughed Dinah .
" 笑了 迪娜 .

“黛娜笑了。”

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] [bˈɑːskɪts] ,
Flossie and Freddie , with their big baskets ,
弗洛西 和 弗雷迪 , 和 他们的 大的 篮子 ,

弗洛西和弗雷迪，提着他们的大篮子，

[went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːd] [weə(r)] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
went out in the side yard where Nan and Bert were waiting for them .
去 出去 在 这 边 院子 在哪里 楠 和 伯特 是 等待 为了 他们 .

他们走到侧院，南和伯特正在那里等着他们。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] !
" Oh , look at what those children have !
" 哦 , 看 在 什么 那些 孩子们 有 !

“哦，看看这些孩子拥有什么！”

" [næn] [ɪkˈskleɪmd] .
" Nan exclaimed .
" 楠 惊呼 .

“楠惊呼道。”

" [juː; jʊ] [tuː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][doʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [fɪl] [ðəʊz] [bˈɑːskɪts] [wɪð] ['tʃesnʌts] ; [duː; də][juː; jʊ] ?
" You two surely don't expect to fill those baskets with chestnuts ; do you ?
" 你 二 一定 不 预计 到 充满 那些 篮子 和 栗子 ; 做 你 ?

“你们两个肯定不会指望用这些篮子装满栗子吧？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['lɑːfɪŋ] .
" she asked , laughing .
" 她 问 , 笑 .

她笑着问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] , " [sed] ['fredi] , ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	Of	course	we	do	,	"	said	Freddie	,	very	seriously	.
"	的	课程	我们	做	,	"	说	弗雷迪	,	非常	严重地	.

“当然会，”弗雷迪非常认真地说。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	No	,	no	!	"	cried	Bert	.
"	不	,	不	!	"	哭	伯特	.

“不，不！”伯特喊道。

" [ðəʊz] [bˈɑːskɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg] .

"	Those	baskets	are	too	big	.
"	那些	篮子	是	也	大的	.

“那些篮子太大了。”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] [ðæt] ['meni] ['tʃesnʌts] [ɪn] [-]

There	aren't	that	many	chestnuts	in	[	142	]
那里	不是	那	许多	栗子	在	[	-	]

栗子并不多[142]

[ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fɪld] [ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt]

the	woods	,	and	,	if	there	were	,	and	you	filled	the	baskets	you	couldn't
这	树林	,	和	,	如果	那里	是	,	和	你	已填	这	篮子	你	不能

['kæri] [ðem; ðəm] [həʊm] .

carry	them	home	.
携带	他们	家	.

树林里，如果有的话，你把篮子装满了，却带不回家。

[get] [smɔːlə(r)] [bˈɑːskɪts] , [ɔː(r)] [duː; də] [æz; əz] [næn] [ænd; ənd] [ai] [duː; də] — [teɪk] [sɔːlt] [bægz] .

Get	smaller	baskets	,	or	do	as	Nan	and	I	do	—	take	salt	bags	.
得到	较小的	篮子	,	或者	做	作为	楠	和	我	做	—	拿	盐	包	.

买小一点的篮子，或者像我和奶奶一样——带盐袋。

['ðer] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] ,

They're	easier	to	carry	,
它们是	更轻松	到	携带	,

它们更容易携带。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stʌf] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [waɪl] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	you	can	stuff	them	in	your	pocket	while	you're	going	to	the	woods	.
和	你	能	东西	他们	在	你的	口袋	尽管	你是	去	到	这	树林	.

你可以把它们塞进口袋里，然后带去树林里。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stɪl] [θɔːt] [ðə; ði] [bɪg] [bˈɑːskɪts] [wʊd] [biː; bi] [best] ,

"	Flossie	and	Freddie	still	thought	the	big	baskets	would	be	best	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	仍然	想法	这	大的	篮子	会	是	最好的	,

“弗洛西和弗雷迪仍然认为大篮子是最好的，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [bɜːt] [sed] ,

but	their	mother	told	them	to	do	as	Bert	said	,
但	他们的	母亲	讲述	他们	到	做	作为	伯特	说	,

但是他们的母亲告诉他们要听伯特的话。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [fɔː(r)] [twɪnz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [sɔːlt] [bæg] .

and	finally	the	four	twins	started	off	down	the	road	,	each	one	carrying	a	cloth	salt	bag	.
和	最后	这	四	双胞胎	开始	离开	向下	这	路	,	每个	一	携带	一个	布	盐	包	.

最后，这四对双胞胎沿着道路出发了，每人手里都拿着一个布制的盐袋。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] ,

About	a	mile	from	the	Bobbsey	home	was	a	patch	of	woodland	,
关于	一个	英里	从	这	鲍勃西	家	曾是	一个	修补	的	林地	,

离博布西家大约一英里远的地方有一片小树林。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [triːz] .

in	which	were	a	number	of	chestnut	trees	.
在	哪个	是	一个	数字	的	板栗	树木	.

其中生长着许多栗树。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeə(r)] [gəʊz] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] !

There	goes	Charley	Mason	!
那里	去	查理	石匠	!

查理·梅森走了！

" [kɔːld] [næn] [tuː; tə] [bɜːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	called	Nan	to	Bert	as	they	were	walking	along	the	road	.
"	称为	楠	到	伯特	作为	他们	是	步行	沿着	这	路	.

“他们沿着路走的时候，叫了楠给伯特。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] ['gəʊɪŋ] - , [tuː] . "

"	I	believe	he's	going	chestnutting	,	too	.	"
"	我	相信	他是	去	-	,	也	.	"

“我相信他也会走栗色路线。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [bɜːt] .

"	It	looks	so	,	"	returned	Bert	.
"	它	看起来	所以	,	"	返回	伯特	.

“看起来是这样，”伯特回答道。

" [aɪ] [seɪ] , ['tʃɑːrli] !

"	I	say	,	Charley	!
"	我	说	,	查理	!

我说，查理！

" [hiː; hi] [kɔːld] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ? "

"	he	called	,	"	are	you	going	to	the	woods	?	"
"	他	称为	,	"	是	你	去	到	这	树林	?	"

他喊道：“你要去树林里吗？”

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	came	the	answer	.
"	是的	,	"	来了	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Come	along	with	us	,	"	cried	Bert	.
"	来	沿着	和	我们	,	"	哭	伯特	.

“跟我们一起走吧，”伯特喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃɑːrli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	All	right	,	"	Charley	answered	.
"	全部	正确的	,	"	查理	回答	.

“好的，”查理回答道。

" [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['neli] [p'ɑːks][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] , [ðəʊ] . " [
" I promised to call for Nellie Parks and her brother George , though . " [
" 我 承诺 到 称呼 为了 内莉 公园 和 她 兄弟 乔治 , 尽管 . " [
-]
143]
-]

“我答应过要给内莉·帕克斯和她的哥哥乔治打电话。”[143]

" [wiːl; wil][stɒp][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [pɑːst][ðeə(r)] [haʊs] , " [sed] [næn] ,
" We'll stop and get them on our way past their house , " said Nan ,
" 出色地 停止 和 得到 他们 在 我们的 方式 过去的 他们的 房子 , " 说 楠 ,

“我们路过他们家的时候会停下来接他们，”楠说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ][ɒn] [tə'geðə(r)] . "
" and then we'll all go on together . "
" 和 然后 出色地 全部 去 在 一起 . "

然后我们大家就一起继续前进吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['pɑːti] ; [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['fredi] .
" It will be a regular party ; won't it ? " cried Freddie .
" 它 将要 是 一个 常规的 派对 ; 惯于 它 ? " 哭 弗雷迪 .

“这会是一场普通的派对，对吧？”弗雷迪喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] , " [lɑːft] [næn] .
" It surely will , " laughed Nan .
" 它 一定 将要 , " 笑了 楠 .

“肯定会的，”楠笑着说。

" ['əʊnli][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['flɒsi] .
" Only we haven't anything to eat , " said Flossie .
" 仅有的 我们 还没有 任何事物 到 吃 , " 说 弗洛西 .

“可是我们什么吃的都没有，”弗洛西说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ['tʃesnʌts] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" We can eat chestnuts , " declared Freddie .
" 我们 能 吃 栗子 , " 声明 弗雷迪 .

“我们可以吃栗子了，”弗雷迪说道。

" [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rɔː] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪld] [ɔː(r)] ['rəʊstɪd] , [ɑːrnt] [gʊd]
" Too many of them , raw , before they are boiled or roasted , aren't good
" 也 许多 的 他们 , 生的 , 前 他们 是 煮沸 或者 烤 , 不是 好的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“生吃太多，未经煮熟或烤熟的，对身体不好。”

" [sed] [næn] .
" said Nan .
" 说 楠 .

“楠说道。”

" [səʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" So be careful .
" 所以 是 小心 .

所以要小心。

" ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
" Charley Mason crossed the street to join the Bobbsey twins ,
" 查理 石匠 交叉 这 街道 到 加入 这 鲍勃西 双胞胎 ,

查理·梅森穿过马路去和鲍勃西双胞胎会合，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['neli] [p'ɑːks] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	a	little	later	they	reached	the	house	where	Nellie	Parks	and	her
和	一个	小的	之后	他们	达到	这	房子	在哪里	内莉	公园	和	她

['brʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

brother	lived	.
兄弟	居住地	.

不久之后，他们到达了内莉·帕克斯和她哥哥居住的房子。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [steps] ['weɪtɪŋ] .

These	two	were	on	the	steps	waiting	.
这些	二	是	在	这	步骤	等待	.

这两个人正站在台阶上等候。

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , [næn] ! " [kraɪd] ['neli] .

"	Oh	,	hello	,	Nan	!	"	cried	Nellie	.
"	哦	,	你好	,	楠	!	"	哭	内莉	.

“哦，你好，南！”内莉喊道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I	didn't	expect	to	see	you	.
"	我	没有	预计	到	看	你	.

“我没想到会见到你。”

['tʃɑːrli] [sed] [id] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , [tuː] .

Charley	said	he'd	stop	for	us	,	but	I'm	glad	you	did	,	too	.
查理	说	他会	停止	为了	我们	,	但	我是	高兴的	你	做过	,	也	.

查理说他会停下来等我们，不过我也很高兴你也停下来了。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['mʌðə(r)] ,

The	Bobbseys	are	going	with	us	,	Mother	,
这	-	是	去	和	我们	,	母亲	,

鲍勃西一家要和我们一起去，妈妈。

" ['neli] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

"	Nellie	called	back	to	her	mother	who	was	looking	out	of	a	window	.
"	内莉	称为	后退	到	她	母亲	WHO	曾是	寻找	出去	的	一个	窗户	.

内莉对着正从窗户往外看的母亲喊了一声。

" [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] - ['pɑːti] , " [sed] ['flɒsi] . [-]

"	It's	a	regular	chestnutting	party	,	"	said	Flossie	.	[	144	]
"	它是	一个	常规的	-	派对	,	"	说	弗洛西	.	[	-	]

“这是一场普通的栗子聚会，”弗洛西说。[144]

" ['əʊnli][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['ædɪd] ['fredi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] .

"	Only	we	haven't	anything	to	eat	,	"	added	Freddie	,	and	all	the	others	laughed	.
"	仅有的	我们	还没有	任何事物	到	吃	,	"	额外	弗雷迪	,	和	全部	这	其他的	笑了	.

“可是我们什么吃的都没有，”弗雷迪补充道，其他人都笑了。

" [ðæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɛliz] ['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	That's	so	!	"	exclaimed	Nellie's	brother	George	,	who	was	older	than	any	of	the
"	那就是	所以	!	"	惊呼	内莉的	兄弟	乔治	,	WHO	曾是	老	比	任何	的	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

“真是这样！”内莉的哥哥乔治惊呼道，他比其他任何人都年长。

" [ˌaɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] ['tʃesnʌts] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	It	isn't	much	of	a	party	,	even	to	go	after	chestnuts	,	unless	you	have
"	它	不是	很多	的	一个	派对	,	甚至	到	去	后	栗子	,	除非	你	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

“即使去摘栗子，如果没有吃的，也算不上什么派对。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wait	**a**	**minute**	**.**
等待	一个	分钟	.

等一下。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪstbɔːd] [bɒks] .

"	**He**	**hurried**	**back**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**soon**	**came**	**out**	**with**	**a**	**pasteboard**	**box**	**.**
"	他	慌忙	后退	进入	这	房子	,	和	很快	来了	出去	和	一个	纸板	盒子	.

他匆匆回到屋里，很快拿着一个纸板箱出来了。

" [wʌts] [ɪn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**What's**	**in**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**sister**	**.**
"	是什么	在	那里	?	"	问	他的	姐姐	.

“里面是什么？”他妹妹问。

" [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['pɑːti] , " [dʒɔːdʒ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Lunch**	**for**	**the**	**chestnutting**	**party**	**,**	**"**	**George**	**answered**	**.**
"	午餐	为了	这	-	派对	,	"	乔治	回答	.

“是为采栗派对准备的午餐，”乔治回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] . "

"	**Now**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**worry**	**,**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**	**"**
"	现在	你	惯于	有	到	担心	,	弗洛西	和	弗雷迪	.	"

“现在你们不用担心了，弗洛西和弗雷迪。”

" [ðæts] [naɪs] ! " [sed] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	**That's**	**nice**	**!**	**"**	**said**	**the**	**two**	**little**	**twins**	**in**	**a**	**chorus**	**.**
"	那就是	好的	!	"	说	这	二	小的	双胞胎	在	一个	合唱	.

“真好！”两个小双胞胎异口同声地说。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [pɑːst]['mɪstə(r)] . - ['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,

Together	**the**	**children**	**walked**	**down**	**the**	**street**	**,**	**past**	**Mr**	**.**	**Bobbsey's**	**lumber**	**yard**	**,**
一起	这	孩子们	步行	向下	这	街道	,	过去的	先生	.	-	木材	院子	,

孩子们一起沿着街道走，经过鲍勃西先生的木材厂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['haʊzɪz] .

and	**then**	**they**	**were**	**out**	**in**	**a**	**part**	**of**	**the**	**city**	**where**	**there**	**were**	**very**	**few**	**houses**	**.**
和	然后	他们	是	出去	在	一个	部分	的	这	城市	在哪里	那里	是	非常	很少	房屋	.

然后他们来到了城里一个房屋稀少的地区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] .

It	**was**	**almost**	**like**	**the**	**country**	**.**
它	曾是	几乎	喜欢	这	国家	.

它几乎就像这个国家一样。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

A	**little**	**later**	**they**	**came**	**to**	**the**	**woods**	**.**
一个	小的	之后	他们	来了	到	这	树林	.

过了一会儿，他们来到了树林里。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [rəʊd] ,

The	**woods**	**were**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**a**	**broad**	**road**	**,**
这	树林	是	在	两个都	侧面	的	一个	广阔	路	,

宽阔的道路两旁都是树林。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz]

and	before	the	children	reached	the	clump	of	trees	they	could	see	other	boys
和	前	这	孩子们	达到	这	丛	的	树木	他们	可以	看	其他	男孩们

[ænd; ənd] [gˈɜːlz] [ˈskɜːriːɪŋ] [əˈraʊnd] ,

and	girls	scurrying	around	,
和	女孩们	匆匆忙忙	大约	,

孩子们还没走到树丛前，就看到其他男孩女孩在周围奔跑。

[ˈpəʊkɪŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [nʌts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [-]

poking	in	among	the	leaves	on	the	ground	to	get	the	nuts	which	had	[	145	]
戳	在	之中	这	树叶	在	这	地面	到	得到	这	坚果	哪个	有	[	-	]

在地上的落叶中戳一戳，想找到坚果，这些坚果[145]

[ˈfɔːlən] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [frɒst] [krækt] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [bɜːrz] .

fallen	down	when	the	frost	cracked	open	the	burrs	.
倒下	向下	什么时候	这	霜	裂纹	打开	这	刺果	.

霜冻使刺果裂开，果实掉落下来。

" [aɪ] [həʊp] [ðel] [liːv] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [ˈneli] [pˈɑːks] .

"	I	hope	they'll	leave	some	for	us	,	"	said	Nellie	Parks	.
"	我	希望	他们会	离开	一些	为了	我们	,	"	说	内莉	公园	.

“我希望他们能给我们留一些，”内莉·帕克斯说。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] , " [rɪˈtɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

"	Oh	,	I	guess	there	will	be	plenty	,	"	returned	her	brother	.
"	哦	,	我	猜测	那里	将要	是	很多	,	"	返回	她	兄弟	.

“哦，我想应该有很多吧。”她哥哥回答道。

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	Bobbsey	twins	and	their	friends	hurried	into	the	woods	.
这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	慌忙	进入	这	树林	.

鲍勃西双胞胎和他们的朋友们匆匆跑进了树林。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈpəʊkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð]

Flossie	and	Freddie	were	the	first	to	begin	poking	among	the	leaves	with
弗洛西	和	弗雷迪	是	这	第一的	到	开始	戳	之中	这	树叶	和

[stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] .

sticks	which	they	picked	up	.
棍子	哪个	他们	挑选	向上	.

弗洛西和弗雷迪最先捡起树枝，开始在落叶间翻找。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˈeni] [nʌts] [jet] ? " [ɑːskt] [ˈfredi] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

"	Have	you	found	any	nuts	yet	?	"	asked	Freddie	,	after	a	minute	or	two	.
"	有	你	成立	任何	坚果	然而	?	"	问	弗雷迪	,	后	一个	分钟	或者	二	.

“你找到坚果了吗？”过了一两分钟，弗雷迪问道。

" [əʊ] [jes] , [aɪv] [gɒt] [wʌn] ! " [kraɪd] [ˈflɒsi] .

"	Oh	yes	,	I've	got	one	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	是的	,	我已经	得到	一	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，是的，我有一个！”弗洛西喊道。

" [aɪv] [gɒt] [tuː] — [θriː] — [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [sʌm; səm] [braʊn] [θɪŋz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fæt] [ˈlɪt(ə)l] [hænd] .

"	I've	got	two	—	three	—	a	whole	lot	,	"	and	she	showed	some	brown	things	in	her	fat	little	hand	.
"	我已经	得到	二	—	三	—	一个	所有的	很多	,	"	和	她	显示	一些	棕色的	事物	在	她	胖的	小的	手	.

“我有两三个——好多好多，”她说着，用她胖乎乎的小手展示了一些棕色的东西。

" [lets] [si:] , " [kɔ:ld] [bɜ:t] , [ænd; ənd] [wen] ['flɒsi] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [hi:; hi] [lɑ:ft]
" Let's see , " called Bert , and when Flossie held them out to him he laughed
" 我们来吧 看 , " 称为 伯特 , 和 什么时候 弗洛西 握住 他们 出去 到 他 他 笑了
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“让我看看，”伯特说道，弗洛西把东西递给他时，他笑着说：

" [ðəʊz] [ɑ:rnt] ['tʃesnʌts] .
" Those aren't chestnuts .
" 那些 不是 栗子 .

“那些不是栗子。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] .
They are acorns .
他们 是 橡子 .

它们是橡子。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən] [əʊk] [tri:] , ['flɒsi] .
You have been looking under an oak tree , Flossie .
你 有 到过 寻找 在下面 一个 橡木 树 , 弗洛西 .

弗洛西，你一直在橡树下找东西。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [tri:] . "
You must look under a chestnut tree . "
你 必须 看 在下面 一个 板栗 树 . "

你得去栗树底下找找。

" [ɑ:rnt] [ði:z] [ɔ:l] ['tʃesnʌt] [tri:z] ? " [ɑ:skt] ['fredi] .
" Aren't these all chestnut trees ? " asked Freddie .
" 不是 这些 全部 板栗 树木 ? " 问 弗雷迪 .

“这些不都是栗树吗？”弗雷迪问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɜ:t] , [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][təʊld] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
" Oh , no , " replied Bert , whose father had told him something of the different
" 哦 , 不 , " 回复 伯特 , 谁 父亲 有 讲述 他 某物 的 这 不同的
[kaɪndz][ɒv; əv] [tri:z] ,
kinds of trees ,
种类 的 树木 ,

“哦，不，”伯特回答道，他的父亲曾给他讲过不同种类的树。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['lʌmbə(r)][ɪz] [meɪd] .
from which lumber is made .
从 哪个 木材 是 制成 .

木材就是用它制成的。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [-]
" There are [146]
" 那里 是 [-]

“有[146]

[əʊk] , ['hɪkəri] , ['meɪp(ə)l][ænd; ənd] [elm] [tri:z] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] .
oak , hickory , maple and elm trees in these woods .
橡木 , 山胡桃木 , 枫 和 榆树 树木 在 这些 树林 .

这片林子里有橡树、山核桃树、枫树和榆树。

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [tri:] .
Here , I'll show you a chestnut tree .
这里 , 患病的 展示 你 一个 板栗 树 .

我带你去看一棵栗树。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] ,

"	He	pointed	one	out	to	the	little	twins	,
"	他	尖	一	出去	到	这	小的	双胞胎	,

他指着其中一个给那对小双胞胎看，

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [bɑːk] .

showing	them	how	they	could	always	tell	it	afterward	by	the	leaves	and	bark	.
显示	他们	如何	他们	可以	总是	告诉	它	之后	经过	这	树叶	和	吠	.

向他们展示以后如何通过树叶和树皮来辨别。

" [lʊk] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃesnʌts] [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm] , " [sed] [bɜːt] . ['flɒsi]

"	Look	there	for	chestnuts	and	maybe	you'll	find	some	,	"	said	Bert	.	Flossie
"	看	那里	为了	栗子	和	或许	你会	寻找	一些	,	"	说	伯特	.	弗洛西

[θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

threw	away	the	acorns	,
扔	离开	这	橡子	,

“在那边找找栗子，也许能找到一些，”伯特说。弗洛西把橡子扔掉了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ə'gen] ,

and	she	and	Freddie	began	poking	in	among	the	leaves	again	,
和	她	和	弗雷迪	开始	戳	在	之中	这	树叶	再次	,

于是她和弗雷迪又开始在落叶间翻找。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [triːz] .

while	the	others	went	to	different	trees	.
尽管	这	其他的	去	到	不同的	树木	.

而其他人则去了不同的树上。

['fredi] [suːn] [kɔːld] :

Freddie	soon	called	:
弗雷迪	很快	称为	:

弗雷迪很快打来了电话：

" [aɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] !

"	I've	found	some	!
"	我已经	成立	一些	!

我找到了一些！

[aɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] !

I've	found	some	!
我已经	成立	一些	!

我找到了一些！

" [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bɜːt] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʃaɪni] [braʊn] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	He	hurried	over	to	Bert	with	some	shiny	brown	nuts	in	his	hand	.
"	他	慌忙	超过	到	伯特	和	一些	闪亮的	棕色的	坚果	在	他的	手	.

他手里拿着一些闪亮的棕色坚果，匆匆走到伯特身边。

[iːtʃ] [nʌt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [teɪl] " ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Each	nut	had	a	little	"	tail	"	fastened	to	it	.
每个	坚果	有	一个	小的	"	尾巴	"	系紧	到	它	.

每个螺母上都连着一个小“尾巴”。

" [jes] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃesnʌts] , " [bɜːt] [sed] .

"	Yes	,	those	are	chestnuts	,	"	Bert	said	.
"	是的	,	那些	是	栗子	,	"	伯特	说	.

“是的，那些是栗子，”伯特说。

" [naʊ] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['flɒsi] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ][bæg][fɜːst] . "

"	Now	see	whether	you	or	Flossie	will	fill	a	bag	first	.	"
"	现在	看	无论	你	或者	弗洛西	将要	充满	一个	包	第一的	.	"

“现在看看你和弗洛西谁能先装满一袋。”

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [nʌts] !
" I've got a whole lot of nuts !
" 我已经 得到 一个 所有的 很多 的 坚果 !

“我有很多坚果！”

" ['flɒsi] [kraɪd] .
" Flossie cried .
" 弗洛西 哭 .

弗洛西哭了。

" [əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt] .
" Oh , such a lot .
" 哦 , 这样的 一个 很多 .

“哦，太多了。”

[kʌm] [ɒn] ['fredi] [ænd; ənd] — [aʊtʃ] !
Come on Freddie and — Ouch !
来 在 弗雷迪 和 — 哎哟 !

来吧，弗雷迪，然后——哎哟!

[əʊ][dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
" she suddenly cried .
" 她 突然 哭 .

她突然哭了起来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [næn] , ['kwɪkli] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
" What is it ? " asked Nan , quickly running over to her little sister .
" 什么 是 它 ? " 问 楠 , 迅速地 跑步 超过 到 她 小的 姐姐 .

“什么事？”楠问道，赶紧跑到妹妹身边。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɜ:t] [jɔ:'self] ? "
" Did you hurt yourself ? "
" 做过 你 伤害 你自己 ? "

你受伤了吗?

" ['sʌmθɪŋ] [stʌk] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , " ['flɒsi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃʌbi]
" Something stuck me in the fingers , " Flossie answered , holding up her chubby
" 某物 卡住 我 在 这 手指 , " 弗洛西 回答 , 保持 向上 她 胖乎乎的
[hænd] . [-]
hand . [147]
手 . [-]

“我的手指被什么东西扎了一下，”弗洛西说着，举起她胖乎乎的手。[147]

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [sed] ['fredi] .
" Maybe it's a snake , " said Freddie .
" 或许 它是 一个 蛇 , " 说 弗雷迪 .

“也许是条蛇，”弗雷迪说。

" [nəʊ] , [ɪts] ['əʊnli] ['tʃesnʌt] [bɜ:(r)] ['stɪkəz] , " [sed] [næn] .
" No , it's only chestnut burr stickers , " said Nan .
" 不 , 它是 仅有的 板栗 刺果 贴纸 , " 说 楠 .

“不，那只是栗子刺，”楠说道。

" [aɪl] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['flɒsi] .
" I'll get them out for you , Flossie .
" 患病的 得到 他们 出去 为了 你 , 弗洛西 .

“我会帮你把它们拿出来，弗洛西。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['əʊpən][ðə; ði] [bɜːrz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

After	this	,	open	the	burrs	with	a	stick	.
后	这	,	打开	这	刺果	和	一个	戳	.

之后，用棍子将毛刺挑开。

[əʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] !

Oh	,	look	here	!
哦	,	看	这里	!

哦，看这里!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

"	she	cried	,	as	she	glanced	down	at	the	ground	.
"	她	哭	,	作为	她	瞥了一眼	向下	在	这	地面	.

她低头看着地面，哭了起来。

" ['flɒsi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [nʌts] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] !

"	Flossie	has	found	a	whole	lot	of	nuts	in	a	pile	!
"	弗洛西	有	成立	一个	所有的	很多	的	坚果	在	一个	桩	!

“弗洛西在一堆坚果里发现了好多好多坚果！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [flɔsiːz] [faɪnd] .

"	They	all	came	over	to	look	at	Flossie's	find	.
"	他们	全部	来了	超过	到	看	在	弗洛西的	寻找	.

他们都过来看看弗洛西的发现。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [nʌts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn]

Surely	enough	,	there	were	a	number	of	the	brown	nuts	in	a	little	hollow	in
一定	足够的	,	那里	是	一个	数字	的	这	棕色的	坚果	在	一个	小的	空洞的	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

果然，在地上的一个小坑里，有很多棕色的坚果。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['neli] .

"	How	did	they	get	there	?	"	asked	Nellie	.
"	如何	做过	他们	得到	那里	?	"	问	内莉	.

“他们是怎么到那儿的？”内莉问道。

" [sʌm; səm] ['skwɪrəl] [ɔː(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['redi]

"	Some	squirrel	or	chipmunk	must	have	gathered	them	in	a	heap	,	ready
"	一些	松鼠	或者	花栗鼠	必须	有	聚集	他们	在	一个	堆	,	准备好

[tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ɪts] [nest] ,

to	carry	to	its	nest	,
到	携带	到	它是	巢	,

“一定是某只松鼠或花栗鼠把它们收集起来堆成一堆，准备带回巢穴。”

" [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	said	George	.
"	说	乔治	.

乔治说道。

" [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ]

"	Well	,	we'll	just	take	them	,	as	it	will	save	us	the	trouble	of	hunting
"	出色地	,	出色地	只是	拿	他们	,	作为	它	将要	节省	我们	这	麻烦	的	打猎

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“好吧，我们就把它们带走吧，这样就省去了我们寻找它们的麻烦。”

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bæg] , ['flɒsi] . "

Put	them	in	your	bag	,	Flossie	.	"
放	他们	在	你的	包	,	弗洛西	.	"

“把它们放进你的包里，弗洛西。”

" [bʌt; bət][woʊnt][ðə; ði] ['skwɪrəl] [biː; bi] ['hʌŋgri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	But	won't	the	squirrel	be	hungry	?	"	asked	the	little	girl	.
"	但	惯于	这	松鼠	是	饥饿的	?	"	问	这	小的	女孩	.

“可是松鼠不会饿吗？”小女孩问道。

" [wel] , [doʊnt] [teɪk] [kwaɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Well	,	don't	take	quite	all	of	them	.
"	出色地	,	不	拿	相当	全部	的	他们	.

“嗯，不要全部拿走。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv] ['tʃesnʌts] [ðɪs] [fɔːl] ,

But	there	are	lots	of	chestnuts	this	Fall	,
但	那里	是	很多	的	栗子	这	落下	,

但今年秋天栗子很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd]['gæðə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][wiː; wi]

and	the	squirrels	can	find	and	gather	them	more	easily	than	we
和	这	松鼠	能	寻找	和	收集	他们	更多的	容易地	比	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

而且松鼠比我们更容易找到并收集到它们。

[teɪk] [ðem; ðəm] , ['flɒsi] . "

Take	them	,	Flossie	.	"
拿	他们	,	弗洛西	.	"

“带走它们，弗洛西。”

" [aɪl] [gɪv] ['fredi] [sʌm; səm] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'll	give	Freddie	some	too	,	"	she	said	,
"	患病的	给	弗雷迪	一些	也	,	"	她	说	,

“我也会给弗雷迪一些，”她说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪ'vaɪdɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . [

and	the	two	small	Bobbsey	twins	divided	most	of	the	nuts	between	them	.	[
和	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	分割	最多	的	这	坚果	之间	他们	.	[

-]

148	]
-	]

而两个小鲍勃西双胞胎则平分了大部分坚果。[148]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [næn] , [bɜːt] [ænd; ənd] ['neli] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] ['ʌndə(r)]

By	this	time	Nan	,	Bert	and	Nellie	had	also	found	some	of	the	nuts	under
经过	这	时间	楠	,	伯特	和	内莉	有	还	成立	一些	的	这	坚果	在下面

['dɪfrənt] [triːz] ,

different	trees	,
不同的	树木	,

这时，南、伯特和内莉也在不同的树下找到了一些坚果。

[ðəʊ] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪsli] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ðəʊz] ['flɒsi] ['hæpənd] [ə'pɒn] .

though	none	were	nicely	piled	up	like	those	Flossie	happened	upon	.
尽管	没有任何	是	很好	堆积	向上	喜欢	那些	弗洛西	发生	之上	.

虽然没有像弗洛西偶然发现的那些那样整齐地堆放着。

[ðə; ði] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ,

The	nuts	were	down	under	the	dried	leaves	,
这	坚果	是	向下	在下面	这	干燥	树叶	,

坚果都藏在枯叶下面。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

which	had	fallen	from	the	trees	earlier	in	the	season	.
哪个	有	倒下	从	这	树木	早些时候	在	这	季节	.

这些果实是本季早些时候从树上掉落的。

[baɪ] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] [nʌts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

By	brushing	the	leaves	to	one	side	with	a	stick	the	nuts	could	be	seen	.
经过	刷牙	这	树叶	到	一	边	和	一个	戳	这	坚果	可以	是	已见	.

用棍子把叶子拨到一边，就能看到坚果了。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [pˈɑːks] [æt; ət][lɑːst] .

"	This	is	too	slow	for	me	,	"	said	George	Parks	at	last	.
"	这	是	也	慢的	为了	我	,	"	说	乔治	公园	在	最后的	.

“这速度太慢了，”乔治·帕克斯最后说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] [nʌts] [ʌp] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] . "

"	I	want	to	pick	nuts	up	faster	than	this	.	"
"	我	想	到	挑选	坚果	向上	快点	比	这	.	"

“我想更快地捡起坚果。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

"	How	can	you	do	it	?	"	asked	Charley	Mason	.
"	如何	能	你	做	它	?	"	问	查理	石匠	.

“你怎么能做到？”查理·梅森问道。

" [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

"	By	shaking	some	down	from	a	tree	.
"	经过	摇晃	一些	向下	从	一个	树	.

“从树上摇下来一些。”

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nʌts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	find	a	tree	that	has	a	lot	of	nuts	on	it	,	and	shake	it	.
我们来吧	寻找	一个	树	那	有	一个	很多	的	坚果	在	它	,	和	摇	它	.

我们找一棵结了很多坚果的树，摇摇它。

[ðen] [ðə; ði] [nʌts] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [get] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] .

Then	the	nuts	will	fall	down	,	and	they	won't	get	under	the	leaves	.
然后	这	坚果	将要	落下	向下	,	和	他们	惯于	得到	在下面	这	树叶	.

这样坚果就会掉下来，而不会落到叶子下面。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ðen] . "

We	can	easily	pick	them	up	then	.	"
我们	能	容易地	挑选	他们	向上	然后	.	"

那样我们就能很容易地把它们取回来了。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [bɜːt] ['bɑːbsiː] .

"	Good	!	"	cried	Bert	Bobbsey	.
"	好的	!	"	哭	伯特	鲍勃西	.

“好！”伯特·鲍勃西喊道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

" [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

"	They	searched	through	the	woods	until	they	found	just	the	tree	they	wanted	.
"	他们	搜索	通过	这	树林	直到	他们	成立	只是	这	树	他们	通缉	.

“他们在树林里搜寻，直到找到他们想要的那棵树。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɜːrz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

Looking	up	they	could	see	the	burrs	clinging	to	the	branches	.
寻找	向上	他们	可以	看	这	刺果	依恋	到	这	分支	.

抬头望去，他们可以看到树枝上挂满了刺果。

[ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɜːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [nʌts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , [dʒʌst]

The	frost	had	opened	the	burrs	and	the	brown	nuts	could	be	seen	,	just
这	霜	有	打开	这	刺果	和	这	棕色的	坚果	可以	是	已见	,	只是

['redi] [tuː; tə] [fɔːl] .

ready	to	fall	.
准备好	到	落下	.

霜冻使果核裂开，露出了棕色的坚果，它们随时准备掉落。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , [-]

"	If	there	was	a	good	wind	,	"	said	George	,	[	149	]
"	如果	那里	曾是	一个	好的	风	,	"	说	乔治	,	[	-	]

“如果有好风的话，”乔治说，[149]

" [ðæt] [wʊd] [bləʊ] [ðə; ði] [nʌts] [daʊn] : [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃeɪk] [ðə; ði]

"	that	would	blow	the	nuts	down	:	but	,	as	there	isn't	,	we	must	shake	the
"	那	会	吹	这	坚果	向下	:	但	,	作为	那里	不是	,	我们	必须	摇	这

[triː] . "

tree	.	"
树	.	"

“那样就能把坚果吹下来；但是，既然没有坚果，我们就只能摇晃树了。”

" [ɪts] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [ʃeɪk] , " [ri'mɑːk] [næn] .

"	It's	too	big	to	shake	,	"	remarked	Nan	.
"	它是	也	大的	到	摇	,	"	评论	楠	.

“它太大了，摇不动，”楠说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðæt] [triː] .

"	Why	,	you	never	could	shake	that	tree	.
"	为什么	,	你	绝不	可以	摇	那	树	.

“为什么你永远也无法撼动那棵树呢？”

[aɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	can't	even	reach	around	it	.	"
我	不能	甚至	抵达	大约	它	.	"

我甚至都够不着它。

" [juː; jʊ] [kænt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	You	can't	shake	it	by	standing	on	the	ground	and	pushing	against	it	,	"	said
"	你	不能	摇	它	经过	常设	在	这	地面	和	推动	反对	它	,	"	说

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

“你不可能站在地上用力推它就能把它震醒，”乔治说。

" [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] .

"	I'll	climb	up	among	the	branches	and	shake	them	.
"	患病的	爬	向上	之中	这	分支	和	摇	他们	.

“我会爬到树枝间摇晃它们。”

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I've	often	done	it	.	"
我已经	经常	完毕	它	.	"

我经常这样做。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,

"	How	are	you	going	to	climb	such	a	big	tree	,
"	如何	是	你	去	到	爬	这样的	一个	大的	树	,

“你要怎么爬上这么大的树？”

[wen] [juː; jʊ] [kænt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

when	you	can't	get	your	arms	around	it	?
什么时候	你	不能	得到	你的	武器	大约	它	?

当你无法将它抱住时？

" [bɜːt] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Bert demanded .
" 伯特 要求 .

伯特要求道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
" I'll show you , " answered George .
" 患病的 展示 你 , " 回答 乔治 .

“我来给你演示一下,”乔治回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪn] [triː] , ['grəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] ? "
" Do you see this little thin tree , growing close to the big chestnut ? "
" 做 你 看 这 小的 薄的 树 , 生长 关闭 到 这 大的 板栗 ? "

你看到那棵长在大栗树旁边的小树了吗?

" [jes] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , " Bert answered .
" 是的 , " 伯特 回答 .

“是的,”伯特回答道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [ʌn'tɪl][ai][get] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][step][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
I'm going to climb up the little tree until I get high enough to step from it
我是 去 到 爬 向上 这 小的 树 直到 我 得到 高的 足够的 到 步 从 它
['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][wʌn] ,
into the branches of the big one ,
进入 这 分支 的 这 大的 一 ,

我要爬上这棵小树，直到爬到足够高的地方，然后从小树上跨到大树的树枝上。

" [went] [ɒn] [dʒɔːdʒ] .
" went on George .
" 去 在 乔治 .

乔治继续说道。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [nʌts] . "
" Then we'll have plenty of nuts . "
" 然后 出色地 有 很多 的 坚果 . "

“那我们就有很多坚果了。”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] , [kæn; kən][wiː; wi] [iːt] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" And after we pick up all we want , can we eat ? " asked Freddie .
" 和 后 我们 挑选 向上全部 我们 想 , 能 我们 吃 ? " 问 弗雷迪 .

“我们拿齐所有想吃的东西之后，可以吃饭吗？”弗雷迪问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] .
There was a laugh at this .
那里 曾是 一个 笑 在 这 .

大家听了都笑了。

" ['hʌŋgri] [ɔːl'redi] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" Hungry already ; are you ? " asked George .
" 饥饿的 已经 ; 是 你 ? " 问 乔治 .

“你饿了吗？”乔治问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [gɪv] [wʌn][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [-]
" Well , it does give one an appetite to come out [150]
" 出色地 , 它 做 给 一 一个 食欲 到 来 出去 [-]

“嗯，这确实让人有出来走走的欲望[150]

[ɒn][ə; eɪ][krɪsp] , [kəʊld][deɪ] [laɪk] [ðɪs] .

on	a	crisp	,	cold	day	like	this	.
在	一个	脆	,	寒冷的	天	喜欢	这	.

在这样一个清爽寒冷的日子里。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

['ɑːftə(r)][wiː; wi]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði] [nʌts] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃeɪk] [daʊn] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['mʌðə(r)] [pʊt] [ɪn]

after	we	gather	up	the	nuts	I'm	going	to	shake	down	we'll	see	what	mother	put	in
后	我们	收集	向上	这	坚果	我是	去	到	摇	向下	出色地	看	什么	母亲	放	在

[ðə; ði][bɒks] .

the	box	.
这	盒子	.

等我们把坚果收集起来，我就要摇晃一下，看看妈妈在盒子里放了什么。

" [dʒɔːdʒ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] [triː] .

"	George	started	to	climb	up	the	small	tree	.
"	乔治	开始	到	爬	向上	这	小的	树	.

乔治开始爬那棵小树。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

This	was	easy	for	him	to	do	,	for	he	could	put	his	hands	and
这	曾是	简单的	为了	他	到	做	,	为了	他	可以	放	他的	双手	和

[legz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

legs	around	it	.
腿	大约	它	.

对他来说这很容易做到，因为他可以用手和腿把它围起来。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [klaɪmd] [triːz] .

Up	and	up	he	went	,	just	as	you	boys	have	often	climbed	trees	.
向上	和	向上	他	去	,	只是	作为	你	男孩们	有	经常	攀登	树木	.

他越爬越高，就像你们这些男孩子经常爬树一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [bɜːt] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː]

He	was	about	ten	feet	from	the	ground	when	Bert	suddenly	saw	the	little	tree
他	曾是	关于	十	脚	从	这	地面	什么时候	伯特	突然	锯	这	小的	树

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bend] ['əʊvə(r)] .

beginning	to	bend	over	.
开始	到	弯曲	超过	.

伯特当时离地面大约十英尺高，突然看到那棵小树开始弯曲。

" [lʊk] [aʊt] , [dʒɔːdʒ] !

"	Look	out	,	George	!
"	看	出去	,	乔治	!

“小心，乔治！”

" [bɜːt] [kɔːld] .

"	Bert	called	.
"	伯特	称为	.

伯特打来了电话。

" [ðæt] [triː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	That	tree	is	going	to	break	with	you	!
"	那	树	是	去	到	休息	和	你	!

“那棵树会和你一起折断的！”

" [dʒɔːdʒ] [lʊkt] [daʊn] .

"	George	looked	down	.
"	乔治	看起来	向下	.

乔治低下了头。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

And	,	just	as	he	did	so	,	there	was	a	sharp	,
和	,	只是	作为	他	做过	所以	,	那里	曾是	一个	锋利的	,

就在他这么做的时候，突然传来一声尖锐的响声。

['krækɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [brəʊk] [ænd; ənd] [bent] ['sʌd(ə)nli] ['əʊvə(r)] .

cracking	sound	and	the	tree	broke	and	bent	suddenly	over	.
裂纹	声音	和	这	树	打破	和	弯曲	突然	超过	.

一声脆响，树干断裂，猛地弯了下去。

[dʒɔːdʒ] [fel] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

George	fell	toward	the	ground	.
乔治	跌倒	朝向	这	地面	.

乔治倒向地面。

[næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['neli] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] . [-]

Nan	,	Flossie	and	Nellie	were	screaming	.	[	151	]
楠	,	弗洛西	和	内莉	是	尖叫	.	[	-	]

南、弗洛西和内莉在尖叫。[151]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [stɔːm]

THE	STORM
这	风暴

风暴

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [dʒɔːdʒ] ! "

"	Look	out	there	,	George	!	"
"	看	出去	那里	,	乔治	!	"

“乔治，小心！”

" [dʒʌmp]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] — [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] !

"	Jump	over	this	way	—	away	from	the	rocks	!
"	跳	超过	这	方式	—	离开	从	这	岩石	!

“从这边跳过去——远离岩石！”

" [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wɪtʃ] [brəʊk] [wɪð] [hɪm] .

"	Bert	and	Charley	called	loudly	to	the	boy	who	had	climbed	the	little	tree	which	broke	with	him	.
"	伯特	和	查理	称为	高声	到	这	男生	WHO	有	攀登	这	小的	树	哪个	打破	和	他	.

“伯特和查理大声呼喊着那个爬上小树的男孩，结果小树把他折断了。”

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	George	seemed	to	know	what	he	was	doing	.
但	乔治	似乎	到	知道	什么	他	曾是	正在做	.

但乔治似乎很清楚自己在做什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [triː] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

As	soon	as	he	felt	the	tree	going	over	he	sprang	out	to	one	side	,
作为	很快	作为	他	毛毡	这	树	去	超过	他	弹簧	出去	到	一	边	,

他一感觉到树要倒了，就立刻跳到一边。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] , [fiːt] [fɜːst] ,

and	came	down	,	feet	first	,
和	来了	向下	,	脚	第一的	,

然后脚先着地，摔了下来。

[ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [liːvz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][sɒft][ænd; ənd] ['sprɪŋi] [æz; əz][ə; eɪ][paɪl]

on	a	pile	of	leaves	that	were	almost	as	soft	and	springy	as	a	pile
在	一个	桩	的	树叶	那	是	几乎	作为	柔软的	和	有弹性的	作为	一个	桩

[ɒv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

of	hay	in	the	meadow	.
的	干草	在	这	草地	.

一堆落叶，几乎和草地上的一堆干草一样柔软有弹性。

" [hɜːt] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Hurt	yourself	?	"	asked	Bert	.
"	伤害	你自己	?	"	问	伯特	.

“你受伤了吗？”伯特问道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] — [nəʊ] .

"	Not	a	bit	—	no	.
"	不是	一个	少量	—	不	.

一点也不——绝对没有。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [dʒɔːdʒ] ['ɑːnsə(r)d] .

I'm	all	right	,	"	George	answered	.
我是	全部	正确的	,	"	乔治	回答	.

“我没事，”乔治回答道。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Nan	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	楠	.

“哦，天哪！”楠喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [jʊd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)][leg][ɔː(r)][ɑːm][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	thought	sure	you'd	break	your	leg	or	arm	or	something	.	"
"	我	想法	当然	你会	休息	你的	腿	或者	手臂	或者	某物	.	"

“我当时就想，你肯定会摔断腿或者胳膊什么的。”

" [səʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] ['neli] .

"	So	did	I	,	"	said	Nellie	.
"	所以	做过	我	,	"	说	内莉	.

“我也是，”内莉说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [dʒɔːdʒ] ? " [-]

"	Are	you	sure	you're	all	right	,	George	?	"	[	152	]
"	是	你	当然	你是	全部	正确的	,	乔治	?	"	[	-	]

“乔治，你确定你没事吗？”[152]

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Of	course	I	am	.
"	的	课程	我	是	.

当然是。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

I'll	show	you	by	climbing	another	tree	.
患病的	展示	你	经过	攀登	其他	树	.

我爬上另一棵树给你演示一下。

" [dʒɔːdʒ] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['fɔːlən] [daʊn] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] [ə'gen]

"	George	who	had	not	even	fallen	down	walked	over	toward	the	chestnut	tree	again
"	乔治	WHO	有	不是	甚至	倒下	向下	步行	超过	朝向	这	板栗	树	再次

.

:

.

“乔治甚至没有摔倒，就又朝栗子树走去。”

" [wel] , [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [bɜːt] [sed] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [dɪd] .

" Well , pick out a good one to climb this time , " Bert said , and George did .

" 出色地 , 挑选 出去 一个 好的 一 到 爬 这 时间 , " 伯特 说 , 和 乔治 做过 .

“好吧，这次选一座好山爬吧，”伯特说，乔治照做了。

[hiː; hi] [fɜːst] [ʃʊk] [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['tʃesnʌt] ,

He first shook the next little tree that grew near the big chestnut ,

他 第一的 摇晃 这 下一个 小的 树 那 生长 靠近 这 大的 板栗 ,

他先摇晃了长在大栗树旁边的那棵小树，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɒt(ə)n] ,

and made sure that it was not rotten ,

和 制成 当然 那 它 曾是 不是 烂 ,

并确认它没有腐烂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] .

which was the trouble with the first one he had gone up .

哪个 曾是 这 麻烦 和 这 第一的 一 他 有 已消失 向上 .

这就是他第一次上去时遇到的问题。

[ðɪs] [taɪm] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

This time everything was all right .

这 时间 一切 曾是 全部 正确的 .

这一次一切都很顺利。

[dʒɔːdʒ] [klaɪmd] [ʌp] ,

George climbed up ,

乔治 攀登 向上 ,

乔治爬了上去，

[ænd; ənd] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] [triː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ,

and stepped from the small tree out on the branches of the one where the shiny ,

和 步 从 这 小的 树 出去 在 这 分支 的 这 一 在哪里 这 闪亮的 ,

然后从小树上走下来，踏上了那棵闪闪发光的树的树枝。

[braʊn] [nʌts] [hʌŋ] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [daʊn] .

brown nuts hung all ready to be shaken down .

棕色的 坚果 悬挂 全部 准备好 到 是 摇晃 向下 .

棕色的坚果挂在那里，等着被摇下来。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɔːdʒ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .

And when George shook the branches of the chestnut tree , down came the nuts in a shower .

和 什么时候 乔治 摇晃 这 分支 的 这 板栗 树 , 向下 来了 这 坚果 在 一个 淋浴 .

乔治摇晃栗子树的树枝，栗子如雨般落下。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [gliː] .

" Oh , what a lot ! " cried Freddie , dancing about in glee .

" 哦 , 什么 一个 很多 ! " 哭 弗雷迪 , 跳舞 关于 在 高兴 .

“哦，好多啊！”弗雷迪喊道，高兴地跳来跳去。

" [ænd; ənd] [wʌn] — [wʌn] [strʌk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [nəʊz] ! " [lɑːft] ['flɒsi] .

" And one — one struck me right on the end of my nose ! " laughed Flossie .

" 和 一 — 一 击 我 正确的 在 这 结尾 的 我的 鼻子 ! " 笑了 弗洛西 .

“有一球——一球正中我的鼻尖！”弗洛西笑着说。

" [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [ɒn][maɪ][nəʊz] !
" A chestnut on my nose !
" 一个 板栗 在 我的 鼻子 !

“鼻子上顶着一颗栗子！”

[həʊ] ! [həʊ] ! "
Ho ! Ho ! "
何 ! 何 ! "

嚯！嚯！

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ! " [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
" Well , it's a good thing it wasn't a cocoa - nut ! " cried George .
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 它 不是 一个 可可 - 坚果 ! " 哭 乔治 .

“幸好它不是椰子！”乔治喊道。

" [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [naʊ] !
" Pick ' em up now !
" 挑选 - 呃 向上 现在 !

“现在就去拿！”

" [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] .
" This the children did .
" 这 这 孩子们 做过 .

孩子们做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nʌts] , [-]
It was better than poking around among the leaves for the nuts , [153]
它 曾是 更好的 比 戳 大约 之中 这 树叶 为了 这 坚果 , [-]

这比在树叶间翻找坚果要好得多[153]

[æz; əz] [ðəʊz] [dʒɔːdʒ] [dʒ'ɑːd] [daʊn] [leɪ] [ɒn] [tɒp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .
as those George jarred down lay on top , and could easily be seen .
作为 那些 乔治 罐装 向下 躺 在 顶部 , 和 可以 容易地 是 已见 .

乔治摔下来的那些东西都躺在上面，很容易就能看到。

[ðə; ði][sɔːlt][bægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The salt bags which the Bobbsey twins had brought with them ,
这 盐 包 哪个 这 鲍勃西 双胞胎 有 带来 和 他们 ,

鲍勃西双胞胎带来的盐袋，

[ænd; ənd][ðə; ði][bægz] ['neli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['kærid] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɪld] [wɪð] [nʌts] .
and the bags Nellie and Charley carried , were soon filled with nuts .
和 这 包 内莉 和 查理 携带 , 是 很快 已填 和 坚果 .

内莉和查理携带的袋子很快就装满了坚果。

['neli] [pɪkt] [ʌp] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
Nellie picked up nuts for her brother , who was in the tree shaking them
内莉 挑选 向上 坚果 为了 她 兄弟 , WHO 曾是 在 这 树 摇晃 他们
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

内莉捡起坚果给正在树上摇树下来的弟弟。

[ænd; ənd] [bɜːt] [sed] :
and Bert said :
和 伯特 说 :

伯特说：

" [wiːl; wil][ɔːl] [gɪv] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
" We'll all give George a share of ours ,
" 出色地 全部 给 乔治 一个 分享 的 我们的 ,

“我们都会分给乔治一部分我们的钱，

[æz; əz][hiː; hi][kænt] [pɪk] [ʌp]['eni] [waɪl] [hiːz][ɪn][ðə; ði] [triː] . "

as	he	can't	pick	up	any	while	he's	in	the	tree	.	"
作为	他	不能	挑选	向上	任何	尽管	他是	在	这	树	.	"

因为他待在树上的时候没法摘果子。

" [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɑːf][ɒv; əv][maɪn] , " ['ɒfəd] ['fredi] .

"	He	can	have	half	of	mine	,	"	offered	Freddie	.
"	他	能	有	一半	的	矿	,	"	提供	弗雷迪	.

“他可以拿走我一半，”弗雷迪提议道。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [nɒt][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	Oh	,	no	,	little	man	,	not	as	many	as	that	,	"	laughed	George	.
"	哦	,	不	,	小的	男人	,	不是	作为	许多	作为	那	,	"	笑了	乔治	.

“哦，不，小家伙，没那么多，”乔治笑着说。

" [ai] [wɪʃ] [id] [kʌm] [daʊn] ['prɪti] [suːn] , " [m'ɜːməd] ['flɒsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	wish	he'd	come	down	pretty	soon	,	"	murmured	Flossie	,	after	a	bit	.
"	我	希望	他会	来	向下	漂亮的	很快	,	"	低声说道	弗洛西	,	后	一个	少量	.

“我希望他能快点下来，”过了一会儿，弗洛西低声说道。

" [waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [nʌts] ? " [ɑːskt] [næn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Why	,	are	you	tired	of	picking	up	nuts	?	"	asked	Nan	,	with	a	smile	.
"	为什么	,	是	你	疲劳的	的	挑选	向上	坚果	?	"	问	楠	,	和	一个	微笑	.

“怎么，你捡坚果捡累了吗？”楠笑着问道。

" [nəʊ] , [nɒt] - - , " ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] — — "

"	No	,	not	'	zactly	,	"	Flossie	answered	,	"	but	I'm	hungry	,	and	—	—	"
"	不	,	不是	-	-	,	"	弗洛西	回答	,	"	但	我是	饥饿的	,	和	—	—	"

“不，也不完全是，”弗洛西回答说，“但我饿了，而且——”

" [əʊ] , [ai] [siː] !

"	Oh	,	I	see	!
"	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [brɔːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] , " [sed] ['neli] .

And	you	remember	that	George	brought	the	lunch	,	"	said	Nellie	.
和	你	记住	那	乔治	带来	这	午餐	,	"	说	内莉	.

“你还记得乔治带来了午餐吗？”内莉说。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [iːt] [naʊ] .

"	Well	,	I	guess	we	can	all	eat	now	.
"	出色地	,	我	猜测	我们	能	全部	吃	现在	.

“好了，我想我们现在都可以吃饭了。”

[kʌm] [ɒn] [daʊn] , [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [iːt] [ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃ] . "

Come	on	down	,	George	,	and	we'll	eat	the	picnic	lunch	.	"
来	在	向下	,	乔治	,	和	出色地	吃	这	野餐	午餐	.	"

乔治，下来吧，我们一起吃野餐午餐。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]

"	All right	,	"	her	brother	answered	,	and	a	little	later	he	slid	down	the
"	全部 正确的	,	"	她	兄弟	回答	,	和	一个	小的	之后	他	滑行	向下	这

[smɔːl] [triː] .

small	tree	.
小的	树	.

“好的，”她哥哥回答道，过了一会儿，他从那棵小树上滑了下来。

[ðə; ði][bægz] [-]

The	bags	[	154	]
这	包	[	-	]

这些包[154]

[ɒv; əv] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] , [dʒɔːdʒ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

of	**nuts**	**were**	**laid**	**aside**	**,**	**George**	**being**	**given**	**a**	**share**	**of**	**the**	**others**	**,**
的	坚果	是	铺设	旁边	,	乔治	存在	给定	一个	分享	的	这	其他的	,

一部分坚果被放在一边，乔治分到了一部分。

[ænd; ənd] [ðen] ['neli] [ænd; ənd] [næn] [set] [aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæt] [stʌmp] ,

and	**then**	**Nellie**	**and**	**Nan**	**set**	**out**	**the**	**lunch**	**on**	**top**	**of**	**a**	**flat**	**stump**	**,**
和	然后	内莉	和	楠	放	出去	这	午餐	在	顶部	的	一个	平坦的	树桩	,

然后，内莉和南把午餐摆放在一个扁平的树桩上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] .

which	**was**	**like**	**a**	**little**	**table**	**.**
哪个	曾是	喜欢	一个	小的	桌子	.

那就像一张小桌子。

['mɪsɪz] . [p'ɑːks] [hæd; həd] [pʊt] ['sænwɪtʃz] , [keɪk] [ænd; ənd] ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Mrs	**.**	**Parks**	**had**	**put**	**sandwiches**	**,**	**cake**	**and**	**apples**	**in**	**the**	**box**	**,**	**and**	**there**
太太	.	公园	有	放	三明治	,	蛋糕	和	苹果	在	这	盒子	,	和	那里

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

was	**enough**	**for**	**all**	**.**
曾是	足够的	为了	全部	.

帕克斯太太在盒子里放了三明治、蛋糕和苹果，足够所有人吃。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt; eɪt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] -

The	**children**	**ate**	**the**	**lunch**	**and**	**had**	**a**	**good**	**time**	**,**	**sitting**	**around**	**the**	**stump**	**-**
这	孩子们	吃	这	午餐	和	有	一个	好的	时间	,	坐着	大约	这	树桩	-

['teɪb(ə)l] .

table	**.**
桌子	.

孩子们围坐在树桩桌旁，吃着午饭，玩得很开心。

[ðen] ['flɒsi] [sed] :

Then	**Flossie**	**said**	**:**
然后	弗洛西	说	:

然后弗洛西说：

" [aɪm] ['θɜːsti] !

"	**I'm**	**thirsty**	**!**
"	我是	渴	!

“我渴了！”

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ! "

I	**want**	**a**	**drink**	**!**	**"**
我	想	一个	喝	!	"

我想喝点东西！

" [hʌm] .

"	**Hum**	**.**
"	哼	.

“哼。

[wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [pʊt] ['eni] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ,

Well	**,**	**I'm**	**afraid**	**my**	**mother**	**didn't**	**put**	**any**	**drinking**	**water**	**in**	**the**	**box**	**,**
出色地	,	我是	害怕的	我的	母亲	没有	放	任何	喝	水	在	这	盒子	,

唉，恐怕我妈妈没在盒子里放饮用水。

" [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] .

"	**said**	**George**	**,**	**looking**	**carefully**	**.**
"	说	乔治	,	寻找	小心	.

“乔治仔细地看着说道。”

" [wel] , [ai][kæn; kən] [drɪŋk] [mɪlk] , " ['flɒsi] [sed] .
" Well , I can drink milk , " Flossie said .
" 出色地 , 我 能 喝 牛奶 , " 弗洛西 说 .

“嗯，我可以喝牛奶，”弗洛西说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [mɪlk] , ['aɪðə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɔ:dʒ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑ:ft] .
" There's no milk , either , " answered George , while the others laughed .
" 有 不 牛奶 , 任何一个 , " 回答 乔治 , 尽管 这 其他的 笑了 .

“也没有牛奶了，”乔治回答道，其他人都笑了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] [ɒf] [θru:]
" There's a spring of water over there , " said Charley Mason , pointing off through
" 有 一个 春天 的 水 超过 那里 , " 说 查理 石匠 , 指向 离开 通过
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .

“那边有一处泉眼，”查理·梅森指着树林深处说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] . "
" We could get some water if we had a cup . "
" 我们 可以 得到 一些 水 如果 我们 有 一个 杯子 . "

“如果我们有杯子，就能弄点水喝了。”

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [aʊt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , " [bɜ:t] [sed] .
" I can make a cup out of paper , " Bert said .
" 我 能 制作 一个 杯子 出去 的 纸 , " 伯特 说 .

“我可以用纸做个杯子，”伯特说。

" [wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [ɪn] [skʊ:l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
" We learned how in school the other day .
" 我们 学习 如何 在 学校 这 其他 天 .

“我们前几天在学校学到了怎么做。”

" [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wækst] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [bɒks] [bɜ:t] [meɪd] [ə; eɪ]
" With some of the waxed paper which was in the lunch box Bert made a
" 和 一些 的 这 打蜡 纸 哪个 曾是 在 这 午餐 盒子 伯特 制成 一个
['prɪti] [gʊd] [kʌp] .
pretty good cup .
漂亮的 好的 杯子 .

“伯特用午餐盒里的一些蜡纸做了一个相当不错的杯子。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [θɪn] [skɪm] [ɒv; əv][aɪs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
Then when the thin skim of ice on top of the spring was broken ,
然后 什么时候 这 薄的 撇去 的 冰 在 顶部 的 这 春天 曾是 破碎的 ,

当泉水表面的薄冰层破裂时，

['wɔ:tə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [dip] [ʌp] , [-]
water could be dipped up , [155]
水 可以 是 浸入 向上 , [-]

可以把水舀上来[155]

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [drɪŋk] .
and every one had a nice drink .
和 每一个 一 有 一个 好的 喝 .

每个人都喝到了美味的饮料。

['flɒsi] [hæd; həd] [tu:] ['kʌp,ful] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['θɜ:sti] .
Flossie had two cupfuls , she was so thirsty .
弗洛西 有 二 杯 , 她 曾是 所以 渴 .

弗洛西喝了两杯水，她渴极了。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [geɪmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lʌntʃ] ,

They	played	tag	and	some	other	games	under	the	trees	after	the	lunch	,
他们	玩	标签	和	一些	其他	游戏	在下面	这	树木	后	这	午餐	,

午饭后，他们在树下玩了捉迷藏和其他一些游戏。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['gæðəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [nʌts] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

and	then	,	having	gathered	a	few	more	nuts	,	they	started	back	through	the	woods
和	然后	,	拥有	聚集	一个	很少	更多的	坚果	,	他们	开始	后退	通过	这	树林

[tə'wɔːd] ['leɪkpɔːt] .

toward	Lakeport	.
朝向	莱克波特	.

然后，他们又采摘了一些坚果，开始穿过树林往莱克波特方向走去。

[æz; əz] ['flɒsi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

As	Flossie	came	near	the	little	hollow	in	the	ground	where	she	had	found	the
作为	弗洛西	来了	靠近	这	小的	空洞的	在	这	地面	在哪里	她	有	成立	这

[paɪl] [ɒv; əv] [nʌts] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

pile	of	nuts	she	cried	out	:
桩	的	坚果	她	哭	出去	:

弗洛西走到她发现那堆坚果的小坑边时，她喊道：

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] !

"	Oh	,	look	at	the	little	squirrel	!
"	哦	,	看	在	这	小的	松鼠	!

“哦，看那只小松鼠！”

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nʌts] [aɪ] [tʊk] .

He's	trying	to	find	the	nuts	I	took	.
他是	尝试	到	寻找	这	坚果	我	采取	.

他正在找我拿走的坚果。

[əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] . "

Oh	,	I'm	so	sorry	I	took	them	.	"
哦	,	我是	所以	对不起	我	采取	他们	.	"

哦，真对不起，我不该拿走它们。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [ɪts] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , " [sed] [bɜːt] .

"	That	isn't	a	squirrel	,	it's	a	chipmunk	,	"	said	Bert	.
"	那	不是	一个	松鼠	,	它是	一个	花栗鼠	,	"	说	伯特	.

“那不是松鼠，那是花栗鼠，”伯特说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ɪts] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [straɪps] [daʊn] [ɪts] [bæk] .

"	You	can	tell	it's	a	chipmunk	by	the	stripes	down	its	back	.
"	你	能	告诉	它是	一个	花栗鼠	经过	这	条纹	向下	它是	后退	.

“你可以通过它背上的条纹来判断它是花栗鼠。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nʌts] [ðəʊ] ; [eɪ] , ['tʃɑːrli] ? "

It	does	seem	to	be	looking	for	the	nuts	though	;	eh	,	Charley	?	"
它	做	似乎	到	是	寻找	为了	这	坚果	尽管	;	嗯	,	查理	?	"

它好像确实在找坚果，是吧，查理?

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	Well	,	maybe	he	is	,	"	said	George	.
"	出色地	,	或许	他	是	,	"	说	乔治	.

“嗯，也许是吧，”乔治说。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [tɒs] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] .

"	Here	,	I'll	toss	him	a	few	.
"	这里	,	患病的	折腾	他	一个	很少	.

“来，我扔几个给他。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][lɒts][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi][kæn; kən][get] , [səʊ][hi:; hi][woʊnt] [stɑ:v] .

But	there	are	lots	more	in	the	woods	he	can	get	,	so	he	won't	starve	.
但	那里	是	很多	更多的	在	这	树林	他	能	得到	,	所以	他	惯于	饿死	.

但树林里还有很多其他食物可以吃，所以他不会饿死。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] [dʒɔ:dʒ] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] [nʌts] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	From	his	bag	George	threw	a	few	nuts	to	the	chipmunk	.
"	从	他的	包	乔治	扔	一个	很少	坚果	到	这	花栗鼠	.

乔治从包里扔出几颗坚果给花栗鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [teɪm] [æz; əz][sʌm; səm] ['skwirəlz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn]

But	the	little	fellow	was	not	as	tame	as	some	squirrels	to	be	seen	in
但	这	小的	同伴	曾是	不是	作为	驯服	作为	一些	松鼠	到	是	已见	在

[ðə; ði] ['sɪti] [p'ɑ:ks] ,

the	city	parks	,
这	城市	公园	,

但这只小家伙不像城市公园里常见的一些松鼠那样温顺。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pɜ:tʃ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [i:t] [nʌts] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .

for	they	will	perch	on	your	shoulder	and	eat	nuts	from	your	hand	.
为了	他们	将要	栖息	在	你的	肩膀	和	吃	坚果	从	你的	手	.

因为它们会栖息在你的肩膀上，吃你手中的坚果。

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['tʃætərɪŋ] [nɔɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [-]

The	chipmunk	,	however	,	made	a	loud	,	chattering	noise	,	with	a	sort	[	156	]
这	花栗鼠	,	然而	,	制成	一个	大声	,	喋喋不休	噪音	,	和	一个	种类	[	-	]

然而，花栗鼠却发出响亮的、咔哒咔哒的声音，带着一种[156]

[ɒv; əv] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

of	whistle	in	between	and	scampered	up	a	tree	like	a	flash	of	sunshine	.
的	哨	在	之间	和	四处逃窜	向上	一个	树	喜欢	一个	闪光	的	阳光	.

一阵哨声过后，它像一道阳光般迅速爬上了一棵树。

" [əʊ] , [hi:z] [gɒn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

"	Oh	,	he's	gone	!	"	cried	Flossie	,	who	liked	to	watch	the	lively	little	chap	.
"	哦	,	他是	已消失	!	"	哭	弗洛西	,	WHO	喜欢	到	手表	这	热闹	小的	小伙子	.

“哦，他走了！”弗洛西喊道，她很喜欢看这个活泼的小家伙。

" [jes] ; [hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['kʌmpəni] , " [sed] [bɜ:t] .

"	Yes	;	he	doesn't	like	company	,	"	said	Bert	.
"	是的	;	他	不	喜欢	公司	,	"	说	伯特	.

“是的，他不喜欢有人陪伴，”伯特说。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ri:tʃt] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃesnʌts] .

Shouting	and	laughing	,	the	Bobbsey	twins	reached	home	with	their	chestnuts	.
喊叫	和	笑	,	这	鲍勃西	双胞胎	达到	家	和	他们的	栗子	.

鲍勃西双胞胎一边喊叫一边大笑，带着他们的栗子回到了家。

" [maɪ] , [ju:; jʊ][dɪd][get][ə; eɪ][lɒt] ! " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['əʊpənd] [bægz]

"	My	,	you	did	get	a	lot	!	"	said	their	mother	,	as	she	looked	into	the	opened	bags
"	我的	,	你	做过	得到	一个	很多	!	"	说	他们的	母亲	,	作为	她	看起来	进入	这	打开	包

.

:
.

“哇，你们收到了好多东西啊！”他们的母亲一边看着打开的袋子一边说道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [get][səʊ]['meni] . "

"	I	never	thought	you	would	get	so	many	.	"
"	我	绝不	想法	你	会	得到	所以	许多	.	"

“我没想到你会收到这么多。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['tʃesnʌts] [ðɪs] [jɪə(r)] , " [bɜːt] [sed] .

"	There	are	many	chestnuts	this	year	,	"	Bert	said	.
"	那里	是	许多	栗子	这	年	,	"	伯特	说	.

“今年栗子很多，”伯特说。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Now	we	will	have	some	fun	roasting	and	boiling	them	to	-	night	.
"	现在	我们	将要	有	一些	乐趣	烘焙	和	沸腾	他们	到	-	夜晚	.

“今晚我们要好好享受烤和煮它们的乐趣了。”

" [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	They	gathered	about	the	fire	after	supper	,
"	他们	聚集	关于	这	火	后	晚餐	,

晚饭后，他们围坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rəʊst] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] .

and	laid	the	chestnuts	they	wanted	to	roast	on	top	of	the	stove	.
和	铺设	这	栗子	他们	通缉	到	烤	在	顶部	的	这	火炉	.

他们把要烤的栗子放在炉子上。

[næn] [ænd; ənd] ['flɒsi] [bɔɪld] [ðeəz] , [bʌt; bət] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [sed] [ðeɪ] [laɪkt] [ðeəz] [best]

Nan	and	Flossie	boiled	theirs	,	but	Bert	and	Freddie	said	they	liked	theirs	best
楠	和	弗洛西	煮沸	他们的	,	但	伯特	和	弗雷迪	说	他们	喜欢	他们的	最好的

['rəʊstɪd] .

roasted	.
烤	.

Nan 和 Flossie 喜欢水煮，但 Bert 和 Freddie 说他们最喜欢烤着吃。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wʌn] [ɒv; əv] ['frɛdiz] ['tʃesnʌts] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [pɒp] ,

All	at	once	one	of	Freddie's	chestnuts	burst	with	a	loud	pop	,
全部	在	一次	一	的	弗雷迪的	栗子	爆裂	和	一个	大声	流行音乐	,

突然，弗雷迪的一根栗子爆裂开来，发出了一声响亮的爆裂声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [fluː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	the	pieces	flew	all	over	the	kitchen	.
和	这	件	飞翔	全部	超过	这	厨房	.

碎片散落得到处都是。

" [əʊ] [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Oh	my	!	"	cried	the	little	fellow	.
"	哦	我的	!	"	哭	这	小的	同伴	.

“我的天哪！”小家伙惊叫道。

" [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ðæt] ?

"	What	made	it	do	that	?
"	什么	制成	它	做	那	?

是什么原因导致它这样做的?

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['krækə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Was	there	a	fire	cracker	in	it	?
曾是	那里	一个	火	饼干	在	它	?

里面有鞭炮吗?

" [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [-]

"	Before	any	one	could	answer	him	another	[	157	]
"	前	任何	一	可以	回答	他	其他	[	-	]

“在任何人来得及回答他之前[157]

[nʌt] [bɜːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hɪt] [ˈdaɪnə] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃaɪni] , [blæk]

nut	**burst**	**,**	**and**	**a**	**piece**	**of**	**it**	**hit**	**Dinah**	**on**	**the**	**end**	**of**	**her**	**shiny**	**,**	**black**
坚果	爆裂	,	和	一个	片	的	它	打	迪娜	在	这	结尾	的	她	闪亮的	,	黑色的

[nəʊz] .

nose	**.**
鼻子	.

坚果爆裂，碎片击中了迪娜闪亮的黑色鼻子。

" [wɒt] [ˌeɪ ˈem][dæt][ɔːl] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**What**	**am**	**dat**	**all**	**?**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	什么	是	数据	全部	?	"	她	哭	.

“那都是些什么？”她喊道。

" [huː] [ˌeɪ ˈem] - - - [æt; ət][ˌem ˈiː] ?

"	**Who**	**am**	**frowin**	**'**	**t'ings**	**at**	**me**	**?**
"	WHO	是	-	-	-	在	我	?

谁在对我竖中指?

[wɒz; wəz][dæt][jəʊ] - , ['fredi] [læm] ? "

Was	**dat**	**yo**	**'**	**,**	**Freddie**	**lamb**	**?**	**"**
曾是	数据	哟	-	,	弗雷迪	羊肉	?	"

那是你吗，弗雷迪·兰姆?

" [nəʊ] , ['daɪnə] .

"	**No**	**,**	**Dinah**	**.**
"	不	,	迪娜	.

“不，迪娜。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] — [wʌn][ɒv; əv] [maɪn] .

It	**was**	**a**	**chestnut**	**—**	**one**	**of**	**mine**	**.**
它	曾是	一个	板栗	—	一	的	矿	.

那是一颗栗子——我种的。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [wɒt] [meɪks] - [ɪm] [pɒp] [ðæt] [weɪ] , [laɪk] [kɔːn] . "

But	**I**	**don't**	**see**	**what**	**makes**	**'**	**em**	**pop**	**that**	**way**	**,**	**like**	**corn**	**.**	**"**
但	我	不	看	什么	制作	-	呃	流行音乐	那	方式	,	喜欢	玉米	.	"

但我看不出它们为什么会像玉米一样爆开。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [həʊlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃesnʌts] , [ɔː(r)] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] ?

"	**Did**	**you**	**make**	**any**	**holes**	**in**	**your**	**chestnuts**	**,**	**or**	**cut**	**a**	**little**	**slit**	**in**	**the**	**shell**	**?**
"	做过	你	制作	任何	孔	在	你的	栗子	,	或者	切	一个	小的	缝隙	在	这	壳	?

“你有没有在栗子上打孔，或者在栗子壳上切个小口？”

" [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	**asked**	**Bert**	**of**	**his**	**brother**	**.**
"	问	伯特	的	他的	兄弟	.

伯特问他哥哥。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? "

Do	**you**	**have**	**to**	**do**	**that**	**?**	**"**
做	你	有	到	做	那	?	"

你一定要这样做吗?

" [juː; jʊ][duː; də] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃesnʌts] [tuː; tə] [bɜːst] .

"	**You**	**do**	**unless**	**you**	**want**	**your**	**chestnuts**	**to**	**burst**	**.**
"	你	做	除非	你	想	你的	栗子	到	爆裂	.

“除非你想让你的栗子爆裂，否则你最好这么做。”

[juː; jʊ] [siː] , " [ɪkˈspleɪnd] [bɜːt] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ˈwɔːtə(r)] [ˌɪnˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] , [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn]

You	see	,	"	explained	Bert	,	"	there	is	water	inside	a	chestnut	,	especially	a	new	one
你	看	,	"	解释	伯特	,	"	那里	是	水	里面	一个	板栗	,	尤其	一个	新的	一

.

:

.

“你看，”伯特解释说，“栗子里面有水，尤其是新栗子里面有水。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [nʌt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɒt] [stəʊv] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd]

And	when	you	put	a	nut	on	top	of	the	hot	stove	the	water	is	boiled	and
和	什么时候	你	放	一个	坚果	在	顶部	的	这	热的	火炉	这	水	是	煮沸	和

[tɜːnd] [tuː; tə] [stiːm] ,

turned	to	steam	,
转向	到	蒸汽	,

当你把坚果放在热炉子上时，水就会沸腾并变成蒸汽。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tiː] [ˈket(ə)l] .

just	as	it	is	in	the	tea	kettle	.
只是	作为	它	是	在	这	茶	壶	.

就像在茶壶里一样。

[ðen] [ɪf] [ðə; ðɪ] [stiːm] [kænt] [faɪnd] [ˈeni] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

Then	if	the	steam	can't	find	any	way	to	get	out	,
然后	如果	这	蒸汽	不能	寻找	任何	方式	到	得到	出去	,

如果蒸汽找不到任何排出的途径，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [swelz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [bəːsts] [ðə; ðɪ] [ʃel] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [sendz] [ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz]

as	it	swells	it	just	bursts	the	shell	of	the	nut	and	sends	the	pieces
作为	它	涌浪	它	只是	爆发	这	壳	的	这	坚果	和	发送	这	件

[ˈflaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

当它膨胀时，就会撑破坚果壳，把碎片弹射出去。

[ðæts] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [jɔːz] , [ˈfredi] .

That's	what	happened	to	yours	,	Freddie	.
那就是	什么	发生	到	你的	,	弗雷迪	.

弗雷迪，你的情况也是这样。

[aɪ] [stʌk] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [həʊlz] ,

I	stuck	a	fork	in	each	one	of	mine	,	and	the	little	holes	,
我	卡住	一个	叉	在	每个	一	的	矿	,	和	这	小的	孔	,

我把叉子插进我的每个苹果里，那些小孔里，

[meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fɔːk] , [let] [aʊt] [ðə; ðɪ] [stiːm] .

made	by	the	fork	,	let	out	the	steam	.
制成	经过	这	叉	,	让	出去	这	蒸汽	.

用叉子叉起，蒸汽逸出。

[lʊk] [hɪə(r)] .

Look	here	.
看	这里	.

看这里。

" ['fredi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stəʊv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [-]

"	Freddie	went	over	to	the	stove	to	look	at	[	158	]
"	弗雷迪	去	超过	到	这	火炉	到	看	在	[	-	]

“弗雷迪走到炉子旁去看[158]

[ðə; ðɪ] [nʌts] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] .

the	nuts	Bert	was	roasting	.
这	坚果	伯特	曾是	烘焙	.

伯特正在烤的坚果。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [həʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [stiːm] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] ,

Surely	**enough**	**,**	**from**	**the**	**tiny**	**holes**	**in**	**each**	**one**	**steam**	**was**	**puffing**	**,**
一定	足够的	,	从	这	微小的	孔	在	每个	一	蒸汽	曾是	抽气	,

果然不出所料，每个小孔里都冒出了蒸汽。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['endʒɪn] .

almost	**as**	**if**	**from**	**a**	**little**	**toy**	**engine**	**.**
几乎	作为	如果	从	一个	小的	玩具	引擎	.

几乎就像是从小型玩具引擎里发出的一样。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [stiːm] [gets] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌt] [draɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rəʊst] , " [sed]

"	**When**	**all**	**the**	**steam**	**gets**	**out**	**and**	**the**	**nut**	**dries**	**,**	**it**	**begins**	**to**	**roast**	**,**	**"**	**said**
"	什么时候全部	这	蒸汽	获得	出去	和		这	坚果	干燥	,	它	开始	到	烤	,	"	说

[bɜːt] .

Bert	**.**
伯特	.

“当蒸汽全部散去，坚果变干后，就开始烘烤了，”伯特说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jɔːz] [ɒf] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] , ['fredi] .

"	**You**	**must**	**take**	**yours**	**off**	**the**	**stove**	**and**	**fix**	**them**	**that**	**way**	**,**	**Freddie**	**.**
"	你	必须	拿	你的	离开	这	火炉	和	使固定	他们	那	方式	,	弗雷迪	.

“弗雷迪，你必须把你的炉子从炉子上拿下来，那样修理它们。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [fə'gɒt] . "

I	**meant**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**,**	**but**	**I**	**forgot**	**.**	**"**
我	意思是	到	告诉	你	关于	它	,	但	我	忘了	.	"

我本来想告诉你这件事，但我忘了。

" [bæŋ] ! " [went] [ə'nʌðə(r)] [nʌt] , [bɜːstɪŋ] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [held] [ə; eɪ][pæn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	**Bang**	**!**	**"**	**went**	**another**	**nut**	**,**	**bursting**	**,**	**and**	**Dinah**	**held**	**a**	**pan**	**up**	**in**	**front**	**of**
"	砰	!	"	去	其他	坚果	,	爆发	,	和	迪娜	握住	一个	平底锅	向上	在	正面	的

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	**face**	**.**
她	脸	.

“砰！”又一颗坚果爆裂开来，迪娜举起平底锅挡在脸前。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tiː] - [gɪt] [ʃɒt] [nəʊ][məʊ] - !

"	**I**	**don't**	**want**	**t**	**'**	**git**	**shot**	**no**	**mo**	**'**	**!**
"	我	不	想	t	-	git	射击	不	莫	-	!

“我不想再被枪击了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第7/10页

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[bɜːt] [helpt] ['fredi] [fɪks] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] , ['pʊtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Bert helped Freddie fix the chestnuts , putting little holes in them ,
伯特 帮助 弗雷迪 使固定 这 栗子 , 推杆 小的 孔 在 他们 ,

伯特帮弗雷迪修好了栗子，在上面打了几个小孔。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
and then there was no more trouble .
和 然后 那里 曾是 不 更多的 麻烦 .

之后就再也没有麻烦了。

[ðeɪ] ['rəʊstɪd] ['naɪsli] ,
They roasted nicely ,
他们 烤 很好 ,

它们烤得很好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [piːld] [ɒf] [ðə; ði] [draɪd] [ʃelz] [ænd; ənd][et; eɪt]
and when they were cool the children peeled off the dried shells and ate
和 什么时候 他们 是 凉爽的 这 孩子们 去皮 离开 这 干燥 贝壳 和 吃
[ðə; ði] [nʌts] .
the nuts .
这 坚果 .

等坚果凉了，孩子们剥掉干壳，吃掉了里面的坚果。

[næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [bɔɪld] [ðeəz] [ɪn][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,
Nan and Flossie boiled theirs in salt water ,
楠 和 弗洛西 煮沸 他们的 在 盐 水 ,

楠和弗洛西用盐水煮了她们的食物。

[fɔː(r); fə(r)][sɔːlt] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] [ə; eɪ]['betə(r)]['fleɪvə(r)] .
for salt seems to give the chestnuts a better flavor .
为了 盐 似乎 到 给 这 栗子 一个 更好的 味道 .

盐似乎能让栗子味道更好。

[ɪn][fækt] , [sɔːlt][ɪz] [gʊd] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [nʌts] .
In fact , salt is good with almost all kinds of nuts .
在 事实 , 盐 是 好的 和 几乎 全部 种类 的 坚果 .

事实上，盐几乎和所有种类的坚果都很搭。

[ðə; ði] [twɪnz] " ['treɪdɪd] " [ðeə(r)] ['tʃesnʌts] ,
The twins " traded " their chestnuts ,
这 双胞胎 " 交易 " 他们的 栗子 ,

这对双胞胎“交换”了他们的栗子，

['flɒsi] [ænd; ənd][næn] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪld] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rəʊstɪd] [wʌnz][ɒv; əv]
Flossie and Nan giving some of their boiled ones for the roasted ones of
弗洛西 和 楠 给予 一些 的 他们的 煮沸 一个 为了 这 烤 一个 的
[bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] .
Bert and Freddie .
伯特 和 弗雷迪 .

弗洛西和南把她们煮熟的一些东西给了伯特和弗雷迪，换取他们烤熟的一些东西。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːm] ,
" I think we are going to have a storm ,
" 我 思考 我们 是 去 到 有 一个 风暴 ,

我认为我们将迎来一场暴风雨。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tə'wɔːd] ['bedtaɪm] ,
" said Mr . Bobbsey as he came in toward bedtime ,
" 说 先生 . 鲍勃西 作为 他 来了 在 朝向 就寝时间 ,

“鲍勃西先生在临睡前说道，”

['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] . [-]
having gone to the store for Mrs . Bobbsey . [159]
拥有 已消失 到 这 店铺 为了 太太 . 鲍勃西 . [-]

去商店帮鲍勃西太太买东西。[159]

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [stɔːm] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" What sort of storm ? " asked Bert .
" 什么 种类 的 风暴 ? " 问 伯特 .

“什么样的风暴？”伯特问道。

" [ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] , [ai] [θɪŋk] .
" A snow storm , I think .
" 一个 雪 风暴 , 我 思考 .

我想应该是暴风雪吧。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .
It feels that way , and the wind is rising .
它 感觉 那 方式 , 和 这 风 是 上升 .

确实如此，而且风势越来越大。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [hɑːd] . "
It's going to blow hard . "
它是 去 到 吹 难的 . "

风会刮得很大。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bləʊ] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)] , " [sed] ['fredi] .
" I hope it doesn't blow the house over , " said Freddie .
" 我 希望 它 不 吹 这 房子 超过 , " 说 弗雷迪 .

“我希望它不会把房子吹倒，”弗雷迪说。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" I think you are safe , " answered his father , laughing .
" 我 思考 你 是 安全的 , " 回答 他的 父亲 , 笑 .

“我想你很安全，”他父亲笑着回答。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] ['məʊnɪŋ]
When the Bobbsey twins went to bed that night they could hear the wind moaning
什么时候 这 鲍勃西 双胞胎 去 到 床 那 夜晚 他们 可以 听到 这 风 呻吟
[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
and howling around the house .
和 嚎叫 大约 这 房子 .

那天晚上，鲍勃西双胞胎上床睡觉时，还能听到风在房子周围呜咽和呼啸。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] " ['ʃɪvəri] " [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
It gave them a " shivery " sort of feeling ,
它 给予 他们 一个 " 发抖 " 种类 的 感觉 ,

这让他们感到一阵“不寒而栗”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] ['kʌd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [wɔːm] [bedz] .
and they were glad to cuddle down in their warm beds .
和 他们 是 高兴的 到 偎 向下 在 他们的 温暖的 床 .

他们很高兴能依偎在温暖的被窝里。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
Soon they were asleep .
很快 他们 是 睡着了 .

很快他们就睡着了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,
But about the middle of the night Bert and Freddie , who slept in the same room ,
但 关于 这 中间 的 这 夜晚 伯特 和 弗雷迪 , WHO 睡着了 在 这 相同的 房间 ,

但大约在半夜，睡在同一个房间的伯特和弗雷迪，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
were awakened by a loud noise .
是 觉醒 经过 一个 大声 噪音 .

被一声巨响惊醒。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['fredi] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" What was it ? " asked Freddie in a whisper .
" 什么 曾是 它 ? " 问 弗雷迪 在 一个 耳语 .

“那是什么？”弗雷迪低声问道。

" [ðə; ði] [wɪnd] ['bæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] , [ai] [ges] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" The wind banging a shutter , I guess , " Bert answered .
" 这 风 砰砰作响 一个 快门 , 我 猜测 , " 伯特 回答 .

“我猜是风吹动百叶窗的声音，”伯特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
" It woke me up .
" 它 觉醒 我 向上 .

它把我吵醒了。

[bʌt; bət] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , ['fredi] [bɔɪ] .
But go to sleep again , Freddie boy .
但 去 到 睡觉 再次 , 弗雷迪 男生 .

弗雷迪，你还是回去睡觉吧。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .
" Just then the banging noise sounded again .
" 只是 然后 这 砰砰作响 噪音 听起来 再次 .

就在这时，砰砰的巨响再次响起。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] , " [sed] [bɜːt] .
" Yes , it was a shutter , " said Bert .
" 是的 , 它 曾是 一个 快门 , " 说 伯特 .

“是的，那是一扇百叶窗，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bləʊn] [luːs] .
" It has blown loose .
" 它 有 吹 松动的 .

它被吹散了。

[ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['dædi] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
I can hear daddy getting up to fasten it . " [160]
我 能 听到 爸爸 获得 向上 到 系 它 . " [-]

我能听到爸爸起身去系鞋带的声音。[160]

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [stɔːm] ,
" It certainly is going to be a hard storm ,
" 它 当然 是 去 到 是 一个 难的 风暴 ,

“这肯定会是一场猛烈的风暴。”

" [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" **Bert and Freddie heard their father say to their mother .**
" 伯特 和 弗雷迪 听到 他们的 父亲 说 到 他们的 母亲 .

伯特和弗雷迪听到他们的父亲对他们的母亲说。

" [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snəʊ] . "
" **It's beginning to snow . "**
" 它是 开始 到 雪 . "

“开始下雪了。”

" [əʊ] ['gʊdi] ! " ['wɪspəd] ['fredi] .
" **Oh goodie ! " whispered Freddie .**
" 哦 好东西 ! " 低声说道 弗雷迪 .

“哦，太好了！”弗雷迪低声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [bɜːt] ? "
" **Did you hear that , Bert ? "**
" 做过 你 听到 那 , 伯特 ? "

“你听到了吗，伯特？”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] . "
" **I certainly did . "**
" 我 当然 做过 . "

“我当然这么做了。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['fredi] [went] [ɒn] .
" **We'll have some fun to - morrow , " Freddie went on .**
" 出色地 有 一些 乐趣 到 - 明天 , " 弗雷迪 去 在 .

“我们明天会玩得很开心，”弗雷迪继续说道。

" [aɪ][kæn; kən][gəʊ] ['kəʊstɪŋ] . "
" **I can go coasting . "**
" 我 能 去 滑行 . "

“我可以一路滑行。”

" [jes] , [bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , " [bɜːt] [əd'vaɪzd] .
" **Yes , but go to sleep now , " Bert advised .**
" 是的 , 但 去 到 睡觉 现在 , " 伯特 建议 .

“是的，但现在去睡觉吧。”伯特建议道。

" [aɪ] [kænt] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **I can't , the wind makes so much noise , " Freddie answered .**
" 我 不能 , 这 风 制作 所以 很多 噪音 , " 弗雷迪 回答 .

“不行，风声太大了，”弗雷迪回答道。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] ['laʊdli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The wind was certainly howling and moaning loudly around the corner of the
这 风 曾是 当然 嚎叫 和 呻吟 高声 大约 这 角落 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

屋角那边，风确实在呼啸哀鸣。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kræʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪk'stenʃ(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]
Suddenly there was a big crash on the roof of the kitchen extension near the
突然 那里 曾是 一个 大的 碰撞 在 这 屋顶 的 这 厨房 扩大 靠近 这
['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] [slept] .
windows of the room where Freddie and Bert slept .
视窗 的 这 房间 在哪里 弗雷迪 和 伯特 睡着了 .

突然，靠近弗雷迪和伯特睡觉房间窗户的厨房扩建部分的屋顶传来一声巨响。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kræʃ] , [keɪm] [ə'nʌðə(r)] .

Then	**,**	**after**	**the**	**first**	**crash**	**,**	**came**	**another**	**.**
然后	,	后	这	第一的	碰撞	,	来了	其他	.

第一次坠机后，又发生了第二次坠机。

['sʌmθɪŋ] [smæʃt] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['nɪərɪst] ['frɛdiz] [bed][ænd; ənd][ðeə(r)]

Something	**smashed**	**through**	**the**	**glass**	**in**	**the**	**window**	**nearest**	**Freddie's**	**bed**	**and**	**there**
某物	粉碎	通过	这	玻璃	在	这	窗户	最近的	弗雷迪的	床	和	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

was	**a**	**thumping**	**sound**	**on**	**the**	**floor**	**.**
曾是	一个	怦	声音	在	这	地面	.

弗雷迪床边最近的窗户玻璃被什么东西砸碎了，地板上传来砰砰的响声。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] .

"	**Oh**	**!**	**oh**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**throwing**	**off**	**the**	**covers**	**and**	**jumping**	**out**	**.**
"	哦	!	哦	!	"	哭	弗雷迪	投掷	离开	这	封面	和	跳	出去	.

“哦！哦！”弗雷迪叫了一声，掀开被子跳了出去。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [daʊn] !

"	**The**	**house**	**is**	**blowing**	**down**	**!**
"	这	房子	是	吹	向下	!

房子要倒了！

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [daʊn] ! " [-]

The	**house**	**is**	**blowing**	**down**	**!**	**"**	**[**	**161**	**]**
这	房子	是	吹	向下	!	"	[	-	]

房子要倒了！[161]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ]

THE	**FIRST**	**SNOW**
这	第一的	雪

初雪

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] [bɪ'liːv]

There	**was**	**noise**	**enough**	**from**	**the**	**howling**	**wind**	**to**	**make**	**almost**	**any**	**one**	**believe**
那里	曾是	噪音	足够的	从	这	嚎叫	风	到	制作	几乎	任何	一	相信

[ðə; ði] [haʊs] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kræʃ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

the	**house**	**really**	**was**	**tumbling**	**down**	**after**	**the**	**crash**	**which**	**seemed**	**to**	**have**
这	房子	真的	曾是	翻滚	向下	后	这	碰撞	哪个	似乎	到	有

['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ruːm] .

broken	**in**	**the**	**window**	**of**	**the**	**boys**	**'**	**room**	**.**
破碎的	在	这	窗户	的	这	男孩们	-	房间	.

呼啸的狂风发出巨大的声响，几乎任何人都会相信，在男孩房间的窗户似乎被撞碎之后，房子真的要倒塌了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðeə(r)] , [bɜːt] ? " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**in**	**there**	**,**	**Bert**	**?**	**"**	**called**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是什么	这	事情	在	那里	,	伯特	?	"	称为	先生	.	鲍勃西	.

“伯特，里面怎么了？”鲍勃西先生问道。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**The**	**house**	**is**	**falling**	**down**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	这	房子	是	坠落	向下	!	"	哭	弗雷迪	.

“房子要塌了！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] , ['dædi] !

"	**I'm**	**afraid**	**,**	**Daddy**	**!**
"	我是	害怕的	,	爸爸	!

“爸爸，我害怕！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	want	to	come	in	with	you	.	"
我	想	到	来	在	和	你	.	"

我想和你一起进去。

" [wel] , [kʌm] [əˈlɒŋ] , ['sʌni] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	come	along	,	sonny	,	"	called	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	来	沿着	,	桑尼	,	"	称为	太太	.	鲍勃西	.

“好了，孩子，跟我来，”鲍勃西太太喊道。

['fredi] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] ['bɜːnɪŋ] .

Freddie	ran	out	into	the	hall	,	where	there	was	a	dim	light	burning	.
弗雷迪	跑	出去	进入	这	大厅	,	在哪里	那里	曾是	一个	暗淡	光	燃烧	.

弗雷迪跑到走廊里，那里有一盏昏暗的灯亮着。

[bɜːt] [felt] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [ɒn] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

Bert	felt	the	cold	wind	blowing	in	on	him	through	the	broken	window	.
伯特	毛毡	这	寒冷的	风	吹	在	在	他	通过	这	破碎的	窗户	.

伯特感到寒风透过破窗户吹进来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [fiːl] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	could	also	feel	flakes	of	snow	on	his	face	.
他	可以	还	感觉	薄片	的	雪	在	他的	脸	.

他还能感觉到脸上飘落着雪花。

" ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hɪə(r)] , [-]

"	Something	really	is	the	matter	in	here	,	[	162	]
"	某物	真的	是	这	事情	在	这里	,	[	-	]

“这里确实出了点问题，”[162]

[dæd] !

Dad	!
爸爸	!

爸爸!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['brəʊkən] . "

"	I	guess	the	house	is	all	right	,	but	our	window	is	broken	.	"
"	我	猜测	这	房子	是	全部	正确的	,	但	我们的	窗户	是	破碎的	.	"

“房子应该没问题，就是窗户坏了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] , ['flɒsi] ? " [ɑːskt] [næn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]

"	Did	you	hear	that	,	Flossie	?	"	asked	Nan	of	her	little	sister	,	who	was
"	做过	你	听到	那	,	弗洛西	?	"	问	楠	的	她	小的	姐姐	,	WHO	曾是

['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

sleeping	with	her	.
睡眠	和	她	.

“弗洛西，你听到了吗？”南问和她一起睡觉的小妹妹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [əˈweɪk] [naʊ] .

But	they	were	both	awake	now	.
但	他们	是	两个都	醒	现在	.

但他们现在都醒了。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɪn] [bɜːrts] ['wɪndəʊ] . "

"	The	wind	was	so	strong	that	it	blew	in	Bert's	window	.	"
"	这	风	曾是	所以	强的	那	它	吹	在	伯特的	窗户	.	"

“风太大了，都吹进了伯特的窗户。”

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] , " ['wɪspəd] ['flɒsi] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ðə; ði]
" Oh , what a terrible storm , " whispered Flossie , covering her head with the
" 哦 , 什么 一个 糟糕的 风暴 , " 低声说道 弗洛西 , 覆盖 她 头 和 这
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

“哦，多么可怕的暴风雨啊，”弗洛西低声说道，用衣服蒙住了头。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't like it .
" 我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɜːt] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] [rəʊb] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['ɪntuː]
" By this time Bert had slipped on his bath robe and had gone out into
" 经过 这 时间 伯特 有 滑倒了 在 他的 洗澡 长袍 和 有 已消失 出去 进入
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

这时，伯特已经披上了浴袍，走到了走廊里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ,
His father was coming along and ,
他的 父亲 曾是 未来 沿着 和 ,

他父亲也跟着来了，

['hævɪŋ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [slept] ,
having turned on the electric light in the room where the two boys slept ,
拥有 转向 在 这 电的 光 在 这 房间 在哪里 这 二 男孩们 睡着了 ,

打开两个男孩睡觉的房间里的电灯后，

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
he saw what had happened .
他 锯 什么 有 发生 .

他目睹了事情的经过。

[bəuθ] [lɑːdʒ] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn][wʌn] ['wɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
Both large panes of glass in one window were broken .
两个都 大的 窗格 的 玻璃 在 一 窗户 是 破碎的 .

其中一扇窗户的两块大玻璃都碎了。

[ðə; ði] ['ʃætəd] [glɑːs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn] ,
The shattered glass lay on the carpet and the snow was blowing in ,
这 破碎 玻璃 躺 在 这 地毯 和 这 雪 曾是 吹 在 ,

碎玻璃散落在地毯上，雪花纷飞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɑːst] [naʊ] .
for the white flakes were coming down fast now .
为了 这 白色的 薄片 是 未来 向下 快速地 现在 .

因为白色的雪花正迅速飘落下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɪks] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
And there were also a number of bricks on the floor .
和 那里 是 还 一个 数字 的 砖块 在 这 地面 .

地上还有一些砖块。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Oh ! oh ! " cried Freddie , who had come back with his father .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 弗雷迪 , WHO 有 来 后退 和 他的 父亲 .

“哦！哦！”弗雷迪喊道，他和父亲一起回来了。

" [sʌm; səm][wʌn] [θruː] [brɪks] [θruː] ['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] .
" Some one threw bricks through our window .
" 一些 一 扔 砖块 通过 我们的 窗户 .

有人用砖头砸碎了我们的窗户。

[wɒz; wəz] [ðæt] [dʒæk] [frɒst] ? "
Was that Jack Frost ? "
曾是 那 杰克 霜 ? "

那是霜冻杰克吗?

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] . [-]
" I guess it was North Wind , " answered Mr . Bobbsey . [163]
" 我 猜测 它 曾是 北 风 , " 回答 先生 . 鲍勃西 . [-]

“我猜是北风,”鲍勃西先生回答道。[163]

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" What happened ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 发生 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“发生了什么事?”鲍勃西太太问道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒf] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" The wind blew the top of the chimney off , " replied her husband ,
" 这 风 吹 这 顶部 的 这 烟囱 离开 , " 回复 她 丈夫 ,

“风把烟囱顶吹掉了,”她丈夫回答说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] [kræʃt] [θruː] [bɜːrts] ['wɪndəʊ] .
" and some of the bricks crashed through Bert's window .
" 和 一些 的 这 砖块 崩溃了 通过 伯特的 窗户 .

“一些砖头砸穿了伯特的窗户。”

[nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . "
Not much damage done , but the wind and snow are coming in . "
不是 很多 损害 完毕 , 但 这 风 和 雪 是 未来 在 . "

损失不大，但风雪正在逼近。

" [wiː; wi] [kænt] [sliːp] [ɪn]['aʊə(r)] [ruːm] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" We can't sleep in our room ! " cried Freddie .
" 我们 不能 睡觉 在 我们的 房间 ! " 哭 弗雷迪 .

“我们没法在房间里睡觉!”弗雷迪喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "
" What are we going to do ? "
" 什么 是 我们 去 到 做 ? "

我们该怎么办?

" [aɪl] [kləʊz] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" I'll close the shutters and fasten a blanket over the window , " said Mr .
" 患病的 关闭 这 百叶窗 和 系 一个 毯子 超过 这 窗户 , " 说 先生 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“我会关上百叶窗，再用毯子把窗户遮起来,”鲍勃西先生说。

" [ðæt] [wɪl] [kiːp] [aʊt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [snəʊ] .
" That will keep out nearly all the snow .
" 那 将要 保持 出去 几乎 全部 这 雪 .

“那样就能挡住几乎所有的雪。”

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [bləʊz] [ɪn] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] — [freʃ] [eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
What little wind blows in will not hurt — fresh air in the bedroom is a good thing .
什么 小的 风 打击 在 将要 不是 伤害 — 新鲜的 空气 在 这 卧室 是 一个 好的 事物 .

吹进来的一点点风不会造成伤害——卧室里有新鲜空气是件好事。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kləʊzd] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] ,

"	Mr	.	Bobbsey	closed	the	shutters	,
"	先生	.	鲍勃西	关闭	这	百叶窗	,

鲍勃西先生关上了百叶窗。

[ænd; ənd] [tækt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv]

and	tacked	a	blanket	over	the	place	where	the	glass	was	broken	out	of
和	已钉住	一个	毯子	超过	这	地方	在哪里	这	玻璃	曾是	破碎的	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

然后把毯子钉在窗户玻璃破碎的地方。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] [swept] [ʌp] [ðə; ði]['brəʊkən] [glɑːs] [səʊ] [bɜːt]

after	he	had	taken	away	the	bricks	and	swept	up	the	broken	glass	so	Bert
后	他	有	已采取	离开	这	砖块	和	扫荡	向上	这	破碎的	玻璃	所以	伯特

[ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [nɒt] [kʌt] [ðeə(r)] [fiːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Freddie	would	not	cut	their	feet	on	it	,
和	弗雷迪	会	不是	切	他们的	脚	在	它	,

他搬走砖头，扫干净碎玻璃，以免伯特和弗雷迪被割伤脚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] [ə'gen] .

the	boys	went	back	to	bed	again	.
这	男孩们	去	后退	到	床	再次	.

男孩们又回床上睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə] [sliːp] ,

It	was	some	little	time	,	though	,	before	they	could	get	to	sleep	,
它	曾是	一些	小的	时间	,	尽管	,	前	他们	可以	得到	到	睡觉	,

不过，他们过了一会儿才睡着。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [haʊl] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laʊdə] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [glɑːs]

as	the	wind	seemed	to	howl	ever	so	much	louder	now	that	there	was	no	glass
作为	这	风	似乎	到	嗥	曾经	所以	很多	更大声	现在	那	那里	曾是	不	玻璃

[ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [saʊnd] .

in	part	of	the	window	to	keep	out	the	sound	.
在	部分	的	这	窗户	到	保持	出去	这	声音	.

由于窗户的一部分没有玻璃阻挡声音，风似乎呼啸得更加厉害了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [snəʊɪŋ] [jet] ? " [ɑːskt] ['fredi] [ɪn][ə; eɪ] [-]

"	Is	it	snowing	yet	?	"	asked	Freddie	in	a	[	164	]
"	是	它	下雪了	然而	?	"	问	弗雷迪	在	一个	[	-	]

“下雪了吗？”弗雷迪问道[164]

['wɪspə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

whisper	of	his	brother	,	after	they	had	been	in	bed	for	some	time	.
耳语	的	他的	兄弟	,	后	他们	有	到过	在	床	为了	一些	时间	.

他们上床躺了一段时间后，他哥哥低声说道。

" [aɪl] [lʊk] , " ['ɒfəd] [ðə; ði]['əʊldə] [twɪn] .

"	I'll	look	,	"	offered	the	older	twin	.
"	患病的	看	,	"	提供	这	老	双	.

“我去看看，”年纪较大的双胞胎说道。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['brəʊkən] .

He	slipped	out	of	bed	and	to	the	window	that	had	not	been	broken	.
他	滑倒了	出去	的	床	和	到	这	窗户	那	有	不是	到过	破碎的	.

他悄悄溜下床，走到那扇没有被打破的窗户旁。

" [jes] , [ɪts] [snəʊɪŋ] [hɑːd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , it's snowing hard , " he said .
" 是的 , 它是 下雪了 难的 , " 他 说 .

“是的，雪下得很大，”他说。

" [gʊd] ! " [sed] ['fredi] .
" Good ! " said Freddie .
" 好的 ! " 说 弗雷迪 .

“好！”弗雷迪说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] - .
" We'll have some fine sleighrides .
" 出色地 有 一些 美好的 - .

我们将享受美好的雪橇之旅。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [ruːm] , [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" It was quite cold in the boys ' room , with the glass out of the window ,
" 它 曾是 相当 寒冷的 在 这 男孩们 - 房间 , 和 这 玻璃 出去 的 这 窗户 ,

“男孩们的房间里很冷，因为窗户玻璃都关上了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['ʃʌtəz] .
for the wind blew through the blanket and shutters .
为了 这 风 吹 通过 这 毯子 和 百叶窗 .

因为风吹过了毯子和百叶窗。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] [snəʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [nɒk] ['eni] [mɔː(r)] [brɪks] [ɒf]
But no more snow came in and the north wind did not knock any more bricks off
[ðə; ði] ['tʃɪmni] .
the chimney .
这 烟囱 .

但是雪没有再下了，北风也没有再吹落烟囱上的砖块。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [luːs] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] , ['enihaʊ] .
It was only a few loose ones that had come down , anyhow .
它 曾是 仅有的 一个 很少 松动的 一个 那 有 来 向下 , 无论如何 .

反正只有几根松动的树枝掉下来了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
Most of the chimney was all right .
最多 的 这 烟囱 曾是 全部 正确的 .

烟囱大部分都完好无损。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [snəʊ] - [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
It was the first snow - storm of the season ,
它 曾是 这 第一的 雪 - 风暴 的 这 季节 ,

这是入冬以来的第一场暴风雪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt]
and when the Bobbsey twins awakened in the morning the ground was white
[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .
and the flakes were still falling .
和 这 薄片 是 仍然 坠落 .

早上，当鲍勃西双胞胎醒来时，地面一片雪白，雪花还在飘落。

" [əʊ] , [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [wiːl; wil][hæv; həv] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , what good times we'll have ! " cried Nan .
" 哦 , 什么 好的 时代 出色地 有 ! " 哭 楠 .

“哦，我们会度过一段美好的时光啊！”楠喊道。

" [aɪm][glæd][ai][hæv; həv][maɪ] ['rʌbə(r)] [buːts] ！ " [sed] ['flɒsi] 。
" I'm glad I have my rubber boots ! " said Flossie .
" 我是 高兴的 我 有 我的 橡皮 靴子 ！ " 说 弗洛西 。

“我真庆幸我有这双雨靴！”弗洛西说道。

" [ai][kæn; kən][gəʊ] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [drɪfts] . "
" I can go wading in the deep drifts . "
" 我 能 去 涉水 在 这 深的 漂移 . "

“我可以趟过深水堆。”

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [stɒps] [sʌm; səm] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] . [-]
" Not until the storm stops some , " said Mother Bobbsey . [165]
" 不是 直到 这 风暴 停止 一些 , " 说 母亲 鲍勃西 . [-]

“直到暴风雨停止一些，”鲍勃西妈妈说。[165]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] ,
It was Sunday ,
它 曾是 星期日 ,

那天是星期天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [kept] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt]
and the storm kept up all day so hard that the smaller Bobbsey twins could not
和 这 风暴 保留 向上全部 天 所以 难的 那 这 较小的 鲍勃西 双胞胎 可以 不是
[gəʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
go to Sunday school ,
去 到 星期日 学校 ,

暴风雨持续了一整天，雨势非常猛烈，以至于年纪较小的博布西双胞胎无法去主日学校。

[ðəʊ] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
though Nan and Bert managed to get there .
尽管 楠 和 伯特 管理 到 得到 那里 .

虽然楠和伯特最终还是到达了那里。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [glɑːs] - [mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]
And , as it was Sunday , the glass - man could not come to fix the
和 , 作为 它 曾是 星期日 , 这 玻璃 - 男人 可以 不是 来 到 使固定 这
['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .
broken window .
破碎的 窗户 .

而且，由于是星期天，玻璃工无法前来修理破损的窗户。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [kləʊzd] ,
But the shutters were kept closed ,
但 这 百叶窗 是 保留 关闭 ,

但百叶窗一直紧闭着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊlz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][bæd] .
and with a blanket over the holes it was not so bad .
和 和 一个 毯子 超过 这 孔 它 曾是 不是 所以 坏的 .

用毯子盖住破洞后，情况就没那么糟糕了。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [laɪkt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [ruːm] ,
Bert and Freddie liked to sleep in a cool room ,
伯特 和 弗雷迪 喜欢 到 睡觉 在 一个 凉爽的 房间 ,

伯特和弗雷迪喜欢睡在凉爽的房间里。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [hiːt] [tɜːnd] [ɒn][ɪn][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .
and never had any heat turned on in their sleeping apartment .
和 绝不 有 任何 热 转向 在 在 他们的 睡眠 公寓 .

他们睡觉的公寓里从来没有开过暖气。

[ðeə(r)] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ðɪ] ['veri] [k'əʊldəst] [naɪts] .

Their	window	was	always	open	a	little	way	,	except	on	the	very	coldest	nights	.
他们的	窗户	曾是	总是	打开	一个	小的	方式	,	除了	在	这	非常	最冷	夜晚	.

除了最冷的夜晚，他们的窗户总是开着一条缝。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [brɪks] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ,

The	next	day	a	man	came	to	put	the	fallen	bricks	back	on	the	chimney	,
这	下一个	天	一个	男人	来了	到	放	这	倒下	砖块	后退	在	这	烟囱	,

第二天，有人来把掉落的砖块重新砌回烟囱上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [pʊt] [njuː] [glɑːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - ['wɪndəʊ] ,

and	another	man	put	new	glass	in	the	boys	'	window	,
和	其他	男人	放	新的	玻璃	在	这	男孩们	-	窗户	,

另一名男子给男孩们的窗户换上了新玻璃。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] [suːn] ['mendɪd] .

so	the	damage	from	the	storm	was	soon	mended	.
所以	这	损害	从	这	风暴	曾是	很快	已修复	.

因此，风暴造成的破坏很快就得到了修复。

[ðə; ðɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [naʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [snəʊ] [stɪl] ['kʌvəd]

The	storm	was	over	now	,	though	it	was	cold	,	and	the	snow	still	covered
这	风暴	曾是	超过	现在	,	尽管	它	曾是	寒冷的	,	和	这	雪	仍然	涵盖

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

暴风雪已经过去了，虽然天气寒冷，地面上仍然覆盖着积雪。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [greɪt] [spɔːt] .

Then	the	Bobbsey	twins	had	great	sport	.
然后	这	鲍勃西	双胞胎	有	伟大的	运动	.

然后，鲍勃西双胞胎玩得很开心。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [sled] [ænd; ənd] [went] ['kəʊstɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [haʊs]

They	got	out	their	sleds	and	went	coasting	on	the	hill	not	far	from	their	house
他们	得到	出去	他们的	雪橇	和	去	滑行	在	这	爬坡道	不是	远的	从	他们的	房子

,

,

,

他们拿出雪橇，在离家不远的山坡上滑行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [jɑːd] .

and	when	they	were	tired	of	this	they	played	in	the	snow	in	their	yard	.
和	什么时候	他们	是	疲劳的	的	这	他们	玩	在	这	雪	在	他们的	院子	.

当他们玩腻了雪后，就在自家院子里的雪地里玩耍。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [rəʊld] [tuː] [bɪg] [snəʊ] [bɔːlz] , [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]

Flossie	and	Freddie	rolled	two	big	snow	balls	,	so	large	that	they	were	almost
弗洛西	和	弗雷迪	滚动	二	大的	雪	球	,	所以	大的	那	他们	是	几乎

[æz; əz][bɪg][æz; əz] [-]

as	big	as	[	166	]
作为	大的	作为	[	-	]

弗洛西和弗雷迪滚了两个大雪球，大到几乎和[166]一样大。

[ðə; ðɪ] [twɪnz] [ðəm'selvz] ,

the	twins	themselves	,
这	双胞胎	他们自己	,

双胞胎本人

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bɔːlz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['fredi] [nɔː(r)]

and	finally	the	balls	had	in	them	so	much	snow	that	neither	Freddie	nor
和	最后	这	球	有	在	他们	所以	很多	雪	那	两者都不	弗雷迪	也不

['flɒsi] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] .

Flossie	could	push	them	around	the	yard	.
弗洛西	可以	推	他们	大约	这	院子	.

最后，雪球里积了太多雪，以至于弗雷迪和弗洛西都无法在院子里推着它们走。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [snəʊ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɒfəd]

"	I'll	take	them	and	make	them	into	a	snow	man	for	you	,	"	offered
" 患病的	拿	他们	和	制作	他们	进入	一个	雪	男人	为了	你	,	"	提供	

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

“我把它们拿去，给你堆个雪人，”伯特提议道。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [snəʊ] [bɔːl] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ['helpɪŋ] [hɪm] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	one	snow	ball	on	top	of	the	other	,	Charley	Mason	helping	him	lift	it	,
他	放	一	雪	球	在	顶部	的	这	其他	,	查理	石匠	帮助	他	举起	它	,

他把一个雪球放在另一个雪球上面，查理·梅森帮他把它抬起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] , [smɔːlə(r)] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] [hed] .

and	then	they	made	a	third	,	smaller	ball	for	the	man's	head	.
和	然后	他们	制成	一个	第三	,	较小的	球	为了	这	男人的	头	.

然后他们又做了第三个较小的球，用来罩住那个人的头部。

['piːsɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] [meɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [mæn] ,

Pieces	of	coal	made	eyes	and	nose	for	the	snow	man	,
件	的	煤炭	制成	眼睛	和	鼻子	为了	这	雪	男人	,

用煤块做成雪人的眼睛和鼻子，

[ænd; ənd][næn] [geɪv] [bɜːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [red] [heə(r)] ['rɪbən] [wɪtʃ] ,

and	Nan	gave	Bert	a	bit	of	her	red	hair	ribbon	which	,
和	楠	给予	伯特	一个	少量	的	她	红色的	头发	丝带	哪个	,

南给了伯特一小段她的红色发带，

[wen] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [feɪs] ,

when	fastened	on	the	snow	face	,
什么时候	系紧	在	这	雪	脸	,

当固定在雪面上时，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət]

made	it	look	exactly	as	if	the	snow	man	was	sticking	out	his	tongue	at
制成	它	看	确切地	作为	如果	这	雪	男人	曾是	粘性	出去	他的	舌头	在

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

看起来就像雪人正朝你吐舌头一样。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [rəʊlz][ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [krɒst] [ɒn]

His	arms	were	made	of	long	rolls	of	snow	,	and	one	was	crossed	on
他的	武器	是	制成	的	长的	卷	的	雪	,	和	一	曾是	交叉	在

[hɪz; ɪz] [tʃest] ,

his	chest	,
他的	胸部	,

他的双臂是由长长的雪卷组成，其中一条雪卷交叉放在他的胸前。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bruːm] .

holding	a	broom	.
保持	一个	扫帚	.

手里拿着一把扫帚。

[æn; ən] [əʊld] [hæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [mænz] [hed] [meɪd] [hɪm] [lʊk]

An	old	hat	of	Mr	.	Bobbsey's	on	top	of	the	snow	man's	head	made	him	look
一个	老的	帽子	的	先生	.	-	在	顶部	的	这	雪	男人的	头	制成	他	看

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] .

quite	natural	.
相当	自然的	.

鲍勃西先生的一顶旧帽子戴在雪人的头上，使他看起来非常自然。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Now	you	can	finish	the	rest	of	him	,	"	said	Bert	to	Flossie	and	Freddie	.
"	现在	你	能	结束	这	休息	的	他	,	"	说	伯特	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

“现在你们可以把他剩下的部分解决了，”伯特对弗洛西和弗雷迪说。

" [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] . "

"	Get	some	more	pieces	of	coal	,	and	put	them	down	the	front	.	"
"	得到	一些	更多的	件	的	煤炭	,	和	放	他们	向下	这	正面	.	"

“再拿些煤块，放到前面去。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" ['flɒsi] [ɑːskt] .

"	Flossie	asked	.
"	弗洛西	问	.

弗洛西问道。

" [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] ['bʌtnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	They	will	look	like	buttons	on	his	overcoat	,	"	answered	Bert	.
"	他们	将要	看	喜欢	按钮	在	他的	大衣	,	"	回答	伯特	.

“它们看起来就像他大衣上的纽扣，”伯特回答道。

" [əʊ] , [lets] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['fredi] . [-]

"	Oh	,	let's	do	it	!	"	cried	Freddie	.	[	167	]
"	哦	, 我们来吧		做	它	!	"	哭	弗雷迪	.	[	-	]

“哦，我们开始吧！”弗雷迪喊道。[167]

[ðeɪ] [dɪd] ,

They	did	,
他们	做过	,

他们确实做到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt]

and	when	they	had	finished	putting	a	row	of	pieces	of	coal	down	the	front
和	什么时候	他们	有	完成的	推杆	一个	排	的	件	的	煤炭	向下	这	正面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] ,

of	the	snow	man	,
的	这	雪	男人	,

当他们把一排煤块放在雪人前面时，

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst] [æz; əz] [bɜːt] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] — [laɪk] ['bʌtnz] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊt] .

they	looked	just	as	Bert	had	said	they	would	—	like	buttons	on	a	coat	.
他们	看起来	只是	作为	伯特	有	说	他们	会	—	喜欢	按钮	在	一个	外套	.

它们看起来就像伯特说的那样——就像外套上的纽扣。

" [naʊ] [lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [snəʊ] [mænz] ['lɪt(ə)l]

"	Now	let's	make	a	little	snow	image	,	and	he	will	be	the	snow	man's	little
"	现在	我们来吧	制作	一个	小的	雪	图像	,	和	他	将要	是	这	雪	男人的	小的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“现在我们来堆个小雪人，他就是雪人的小男孩。”

" [sed] ['fredi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	said	Freddie	,	after	a	bit	.
"	说	弗雷迪	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，弗雷迪说道。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	that	will	be	nice	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	那	将要	是	好的	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，那太好了！”弗洛西喊道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [rəʊld] [sʌm; səm][smɔːlə(r)] [bɔːlz] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

The	little	twins	rolled	some	smaller	balls	of	snow	,	and	,	putting	them	together
这	小的	双胞胎	滚动	一些	较小的	球	的	雪	,	和	,	推杆	他们	一起

,

,

,

这对小双胞胎滚了一些小雪球，然后把它们放在一起，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɜːt] [duː; də] , [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [bɔɪ] ,

as	they	had	seen	Bert	do	,	they	soon	had	a	little	snow	boy	,
作为	他们	有	已见	伯特	做	,	他们	很快	有	一个	小的	雪	男生	,

就像他们看到伯特做的那样，他们很快也堆出了一个小雪人。

[wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [snəʊ] [mæn] .

which	stood	beside	the	big	snow	man	.
哪个	站立	旁	这	大的	雪	男人	.

它就站在大雪人旁边。

[waɪl] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜː(r); wə(r)]

While	the	smaller	Bobbsey	twins	were	doing	this	Bert	and	Charley	were
尽管	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	是	正在做	这	伯特	和	查理	是

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .

making	a	snow	fort	in	the	back	yard	.
制作	一个	雪	堡	在	这	后退	院子	.

当年纪较小的鲍勃西双胞胎在做这件事的时候，伯特和查理正在后院堆雪堡。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

And	when	it	was	finished	some	other	boys	came	along	and	there	was
和	什么时候	它	曾是	完成的	一些	其他	男孩们	来了	沿着	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [snəʊ] ['bæt(ə)l] .

a	snow	battle	.
一个	雪	战斗	.

雪仗结束后，其他一些男孩也来了，他们打起了雪仗。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] , [θruː] ['snəubɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Bert	and	Charley	,	inside	the	fort	,	threw	snowballs	at	the	other	boys	outside	.
伯特	和	查理	,	里面	这	堡	,	扔	雪球	在	这	其他	男孩们	外部	.

伯特和查理在堡垒里，向外面的其他男孩扔雪球。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [θruː] , [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʊd] [dɒdʒ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz]

And	every	time	they	threw	,	Bert	and	Charley	would	dodge	down	behind	the	walls
和	每一个	时间	他们	扔	,	伯特	和	查理	会	躲闪	向下	在后面	这	墙壁

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

of	the	fort	,
的	这	堡	,

每次他们投掷东西，伯特和查理都会躲到堡垒的墙后。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪt] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

so	they	were	not	hit	very	often	.
所以	他们	是	不是	打	非常	经常	.

所以他们很少遭到袭击。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [səʊ] ['meni] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔːt] ,
But finally so many boys crowded around the snow fort ,
但 最后 所以 许多 男孩们 挤 大约 这 雪 堡 ,

但最终，许多男孩聚集在雪堡周围，

['θrəʊɪŋ] [bɔːlz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [æt; ət] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [θrəʊ]
throwing balls from all sides at Bert and Charley , that they could not throw
投掷 球 从 全部 侧面 在 伯特 和 查理 , 那 他们 可以 不是 扔
[bæk] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ,
back fast enough ,
后退 快速地 足够的 ,

四面八方传来球，球飞向伯特和查理，他们来不及回击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] . [-]
and they had to give up . [168]
和 他们 有 到 给 向上 . [-]

他们只好放弃。[168]

" [wuːp] !
" Whoop !
" 哇哦 !

“哇！”

[kʌm] [ɒn] , ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] !
Come on , capture the fort !
来 在 , 捕获 这 堡 !

来吧，攻占堡垒！

" [kraɪd] [ned] ['bɑːtən] .
" cried Ned Barton .
" 哭 内德 巴顿 .

“内德·巴顿喊道。”

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [swɔːm] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] "
Over the walls swarmed the boys , and Bert and Charley were taken "
超过 这 墙壁 蜂拥而至 这 男孩们 , 和 伯特 和 查理 是 已采取 "
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

男孩们翻过墙涌了过来，伯特和查理被俘虏了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [sɒft] ['snəubɔːl] , [wɪtʃ] [hɜːt] [nəʊ] [wʌn] ,
" Of course it was only in fun , and only soft snowballs , which hurt no one ,
" 的 课程 它 曾是 仅有的 在 乐趣 , 和 仅有的 柔软的 雪球 , 哪个 伤害 不 一 ,

“当然，这只是玩闹，而且只玩软雪球，不会伤到任何人。”

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
were used , and all had a good time .
是 用过的 , 和 全部 有 一个 好的 时间 .

大家都玩得很开心。

[ðen] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] ,
Then other boys took a turn inside the fort ,
然后 其他 男孩们 采取 一个 转动 里面 这 堡 ,

然后其他男孩也轮流进入堡垒内。

[waɪl] [ðeə(r)] [tʃʌm] [θruː] ['snəubɔːl] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
while their chums threw snowballs at them from outside the walls ,
尽管 他们的 朋友们 扔 雪球 在 他们 从 外部 这 墙壁 ,

他们的伙伴们则在墙外向他们扔雪球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] , [baɪ] [tɜːnz] .
and **the** **game** **went** **on** **this** **way** **,** **by** **turns** **.**
和 这 游戏 去 在 这 方式 , 经过 转弯 .

比赛就这样轮流进行着。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [snəʊd] , " [sed] ['dʒɪmi] [hiːθ] .
" **I'm** **glad** **it** **snowed** **,** **"** **said** **Jimmie** **Heath** **.**
" 我是 高兴的 它 下雪了 , " 说 吉米 希思 .

“我很高兴下雪了，”吉米·希思说。

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , " ['ædɪd] [bɜːt] .
" **So** **am** **I** **,** **"** **added** **Bert** **.**
" 所以 是 我 , " 额外 伯特 .

“我也是，”伯特补充道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] .
" **We** **can** **have** **such** **fun** **.**
" 我们 能 有 这样的 乐趣 .

我们可以玩得很开心。

[aɪ] [seɪ] , [waɪ] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
I **say** **,** **why** **not** **build** **a** **snow** **house** **?** **"** **he** **asked** **,**
我 说 , 为什么 不是 建造 一个 雪 房子 ? " 他 问 ,

“我说，为什么不建一座雪屋呢？”他问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [fɔːt] .
after **they** **had** **become** **tired** **of** **playing** **fort** **.**
后 他们 有 变得 疲劳的 的 玩耍 堡 .

在他们玩腻了堡垒游戏之后。

" [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['pækɪŋ] . "
" **The** **snow** **is** **just** **right** **for** **packing** **.** **"**
" 这 雪 是 只是 正确的 为了 包装 . "

“雪质非常适合打包。”

" [ɔːl] [raɪt] — [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
" **All** **right** **—** **a** **snow** **house** **!** **"** **cried** **the** **other** **boys** **.**
" 全部 正确的 — 一个 雪 房子 ! " 哭 这 其他 男孩们 .

“太棒了——要建雪房子！”其他男孩喊道。

" [wiːl; wil] [meɪk] [wʌn] !
" **We'll** **make** **one** **!**
" 出色地 制作 一 !

“我们会做一个！”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] [snəʊ] ,
" **They** **made** **a** **big** **pile** **of** **snow** **,**
" 他们 制成 一个 大的 桩 的 雪 ,

他们堆了一大堆雪，

['juːzɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
using **some** **of** **that** **which** **was** **in** **the** **walls** **of** **the** **fort** **.**
使用 一些 的 那 哪个 曾是 在 这 墙壁 的 这 堡 .

利用堡垒墙壁上的一些材料。

[wen] [ðə; ði][paɪl][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] .
When **the** **pile** **was** **large** **enough** **they** **began** **to** **dig** **out** **a** **place** **inside** **.**
什么时候 这 桩 曾是 大的 足够的 他们 开始 到 挖 出去 一个 地方 里面 .

当土堆足够大时，他们开始在里面挖出一个地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hɒləʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
This **was** **to** **be** **the** **hollow** **part** **of** **the** **house** **,**
这 曾是 到 是 这 空洞的 部分 的 这 房子 ,

这里原本应该是房子的空心部分。

[ɔː(r)][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] .

or	the	main	room	where	they	would	stay	.
或者	这	主要的	房间	在哪里	他们	会	停留	.

或者他们居住的主房间。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːlz] , [mæk] [-]

Some	boys	worked	at	the	outside	walls	,	mak	[	169	]
一些	男孩们	工作	在	这	外部	墙壁	,	制作	[	-	]

一些男孩在外墙上工作，制作[169]

[ɪŋ] [ðem; ðəm] [streɪt] [ænd; ənd] [smuːð] ,

ing	them	straight	and	smooth	,
ing	他们	直的	和	光滑的	,

使它们笔直光滑，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [dʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

while	others	took	away	the	snow	that	Bert	and	Charlie	dug	from	the	inside	.
尽管	其他的	采取	离开	这	雪	那	伯特	和	查理	挖	从	这	里面	.

而其他人则把伯特和查理从屋里挖出来的雪都搬走了。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] [wɒz; wəz] ['raʊndɪŋ] ,

The	roof	of	the	snow	house	was	rounding	,
这	屋顶	的	这	雪	房子	曾是	四舍五入	,

雪屋的屋顶呈圆形，

[dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['haʊzɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒən] .

just	like	those	of	the	snow	houses	made	by	the	Eskimos	in	the	arctic	region	.
只是	喜欢	那些	的	这	雪	房屋	制成	经过	这	爱斯基摩人	在	这	北极	地区	.

就像北极地区的爱斯基摩人建造的雪屋一样。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

And	finally	,
和	最后	,

最后，

[wen] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [sku:p] [aʊt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [bɔɪz]

when	Bert	and	Charley	had	the	inside	scooped	out	enough	for	more	boys
什么时候	伯特	和	查理	有	这	里面	抢先报道	出去	足够的	为了	更多的	男孩们

[tuː; tə][get][ɪn] ,

to	get	in	,
到	得到	在	,

当伯特和查理把里面的空间挖空，足以让更多男孩进去的时候，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ænd; ənd][sæt] [ə'baʊt] [ɒn][sʌm; səm]['bɒksɪz] [wɪtʃ] [bɜːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

they	all	entered	and	sat	about	on	some	boxes	which	Bert	found	in	the	cellar	.
他们	全部	进入	和	卫星	关于	在	一些	盒子	哪个	伯特	成立	在	这	地窖	.

他们都走了进去，坐在伯特在地下室找到的一些箱子上。

[ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

The	snow	house	was	enjoyed	by	the	boys	and	the	Bobbsey	twins	for
这	雪	房子	曾是	享受	经过	这	男孩们	和	这	鲍勃西	双胞胎	为了

[sʌm; səm] [deɪz] .

some	days	.
一些	天	.

男孩们和鲍勃西双胞胎在雪屋里玩了好几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

But	the	sun	was	melting	the	snow	a	little	every	day	,	and	one	afternoon	,
但	这	太阳	曾是	融化	这	雪	一个	小的	每一个	天	,	和	一	下午	,

但是太阳每天都在融化一些积雪，一天下午，

[wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ['ɜːli] ,

when	Flossie	and	Freddie	came	home	from	school	early	,
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	来了	家	从	学校	早期的	,

当弗洛西和弗雷迪提前放学回家时，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

and	went	out	to	play	in	the	snow	house	,	something	happened	.
和	去	出去	到	玩	在	这	雪	房子	,	某物	发生	.

然后他们一起去雪屋玩，结果出了点事。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['flɒsi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] ['daɪnə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [tuː; tə]

Before	long	Flossie	went	to	the	kitchen	to	ask	Dinah	for	some	cookies	to
前	长的	弗洛西	去	到	这	厨房	到	问	迪娜	为了	一些	曲奇饼	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['pɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] ,

have	a	make	-	believe	party	in	the	snow	house	,
有	一个	制作	-	相信	派对	在	这	雪	房子	,

没过多久，弗洛西就去厨房问黛娜要些饼干，好在雪屋里玩角色扮演游戏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	when	the	cook	had	given	them	to	her	,
和	什么时候	这	厨师	有	给定	他们	到	她	,

厨娘把东西交给她之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

and	the	little	girl	was	about	to	come	out	,
和	这	小的	女孩	曾是	关于	到	来	出去	,

小女孩正要出来，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

she	looked	from	the	window	and	saw	a	strange	sight	.
她	看起来	从	这	窗户	和	锯	一个	奇怪的	视线	.

她从窗户往外看，看到了奇怪的景象。

[snæp] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] .

Snap	was	playing	about	the	yard	with	another	dog	.
折断	曾是	玩耍	关于	这	院子	和	其他	狗	.

Snap当时正在院子里和另一只狗玩耍。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] ,

All	of	a	sudden	Snap	gave	a	jump	,	right	on	top	of	the	snow	house	,
全部	的	一个	突然	折断	给予	一个	跳	,	正确的	在	顶部	的	这	雪	房子	,

突然，Snap猛地一跳，正好落在了雪屋顶上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [-]

and	he	was	[	170	]
和	他	曾是	[	-	]

而他[170]

[səʊ] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪvd] [ɪn] .

so	heavy	,	and	the	roof	was	so	thin	,	that	it	caved	in	.
所以	重的	,	和	这	屋顶	曾是	所以	薄的	,	那	它	坍塌	在	.

由于屋顶太重，而屋顶又太薄，结果坍塌了。

[snæp] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] , [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] ,

Snap	,	with	a	bark	,	jumped	away	and	ran	off	with	the	other	dog	,
折断	,	和	一个	吠	,	跳了起来	离开	和	跑	离开	和	这	其他	狗	,

Snap吠了一声，跳开，和另一只狗一起跑掉了。

[bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [fel] [ɒn] [hɪm] ,

but	Freddie	was	held	fast	by	the	pile	of	snow	which	fell	on	him	,
但	弗雷迪	曾是	握住	快速地	经过	这	桩	的	雪	哪个	跌倒	在	他	,

但弗雷迪被压在他身上的雪堆牢牢地压住了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
as **he** **was** **inside** **.**
作为 他 曾是 里面 .

因为他当时就在里面。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['mʌfld] [baɪ][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [snəʊ] .
" Oh ! oh ! " cried the little fellow , his voice muffled by the pile of snow .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 这 小的 同伴 , 他的 嗓音 闷音 经过 这 桩 的 雪 .

“哦！哦！”小家伙叫道，他的声音被雪堆闷住了。

" [help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Help me out !
" 帮助 我 出去 !

帮帮我!

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Help me out !
帮助 我 出去 !

帮帮我!

[aɪm] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] !
I'm buried under the snow house !
我是 埋葬 在下面 这 雪 房子 !

我被埋在雪屋下面了!

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Help me out !
帮助 我 出去 !

帮帮我!

[əʊ] , ['flɒsi] ! " [-]
Oh , Flossie ! " [171]
哦 , 弗洛西 ! " [-]

哦，弗洛西！[171]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
ON THE HILL
在 这 爬坡道

在山上

" ['daɪnə] !
" Dinah !
" 迪娜 !

“迪娜!

['daɪnə] ! " [kɔːld] ['flɒsi] ,
Dinah ! " called Flossie ,
迪娜 ! " 称为 弗洛西 ,

黛娜！“叫弗洛西，

['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] ['kʊkiz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ]
dropping to the floor the cookies she had gotten to take out to the snow
下降 到 这 地面 这 曲奇饼 她 有 获得 到 拿 出去 到 这 雪
[haʊs] .
house .
房子 .

她原本打算带到雪屋去吃的饼干掉在了地上。

" [əʊ] , ['daɪnə] !
" Oh , Dinah !
" 哦 , 迪娜 !

“哦，迪娜！

[lʊk] [æt; ət] ['fredi] !
Look at Freddie !
看 在 弗雷迪 !

看看弗雷迪！

" ['daɪnə] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Dinah hurried to the window .
" 迪娜 慌忙 到 这 窗户 .

迪娜急忙走到窗边。

" ['fredi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Freddie ? " she asked .
" 弗雷迪 ? " 她 问 .

“弗雷迪？”她问道。

" ['fredi] ?
" Freddie ?
" 弗雷迪 ?

“弗雷迪？”

[weə(r)] [ˌeɪ 'em] ['fredi] ?
Where am Freddie ?
在哪里 是 弗雷迪 ?

弗雷迪，我在哪里?

[aɪ] [kænt] [siː] [hɪm] , [səʊ] [haʊ] [kɪn] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , ['flɒsi] [læm] ? "
I can't see him , so how kin I look at him , Flossie lamb ? "
我 不能 看 他 , 所以 如何 亲属 我 看 在 他 , 弗洛西 羊肉 ? "

我看不见他，那我还能把他当成什么亲人呢，小羊羔弗洛西?

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] [hɪm] ! " [weɪld] ['flɒsi] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] , [kænt] [juː; jʊ] ?
" Oh , you can't see him ! " wailed Flossie , " But you can hear him , can't you ?
" 哦 , 你 不能 看 他 ! " 哀嚎 弗洛西 , " 但 你 能 听到 他 , 不能 你 ?

“哦，你看不见他！”弗洛西哭喊道，“但你能听到他的声音，对吧？”

" ['daɪnə] ['lɪsnd] .
" Dinah listened .
" 迪娜 听着 .

迪娜听着。

" [help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Help me out !
" 帮助 我 出去 !

帮帮我！

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Help me out !
帮助 我 出去 !

帮帮我！

" ['fredi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
" Freddie was crying .
" 弗雷迪 曾是 哭泣 .

弗雷迪哭了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [feɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,
His voice was rather faint , for he was under the snow ,
他的 嗓音 曾是 相当 头晕的 , 为了 他 曾是 在下面 这 雪 ,

他的声音很微弱，因为他被埋在雪下了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

and	it	sounded	as	though	he	were	down	in	the	cellar	.
和	它	听起来	作为	尽管	他	是	向下	在	这	地窖	.

听起来他好像在地下室里。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [ruːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wen] [snæp] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	though	the	snow	roof	had	fallen	in	when	Snap	jumped	on	it	,
但	尽管	这	雪	屋顶	有	倒下	在	什么时候	折断	跳了起来	在	它	,

但是，尽管Snap跳上去的时候，积雪屋顶已经塌了下来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [keɪv] , [ɔː(r)] ['hɒləʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] ['fredi] [kʊd; kəd]

there	was	a	sort	of	little	cave	,	or	hollow	around	his	head	so	Freddie	could
那里	曾是	一个	种类	的	小的	洞穴	,	或者	空洞的	大约	他的	头	所以	弗雷迪	可以

[kɔːl] [aʊt] . [-]

call	out	.	[	172	]
称呼	出去	.	[	-	]

他的头部周围有一个小洞穴或凹陷，这样弗雷迪就可以大声喊叫。[172]

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,

"	Don't	you	hear	him	?	"	asked	Flossie	,
"	不	你	听到	他	?	"	问	弗洛西	,

“你没听到他说话吗？”弗洛西问道。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

who	was	so	excited	she	did	not	know	what	to	do	.
WHO	曾是	所以	兴奋的	她	做过	不是	知道	什么	到	做	.

她兴奋得不知所措。

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] , ['daɪnə] ? "

"	Don't	you	hear	him	,	Dinah	?	"
"	不	你	听到	他	,	迪娜	?	"

“迪娜，你没听到他说话吗？”

" [jes] , [aɪ] - [hɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] , " [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [hɪm] ,

"	Yes	,	I	heahs	him	all	right	,	"	replied	the	colored	cook	,	"	but	I	can't	see	him	,
"	是的	,	我	-	他	全部	正确的	,	"	回复	这	有色	厨师	,	"	但	我	不能	看	他	,

“是的，我确实听到了他的声音，”黑人厨娘回答说，“但我看不到他。”

['hʌni] [læm] . "

honey	lamb	.	"
蜂蜜	羊肉	.	"

“蜜糖小羊羔。”

" [hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] !

"	He's	under	the	snow	!
"	他是	在下面	这	雪	!

“他被埋在雪下了！”

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] !

In	the	snow	house	!
在	这	雪	房子	!

在雪屋里!

" ['flɒsi] [went] [ɒn] .

"	Flossie	went	on	.
"	弗洛西	去	在	.

弗洛西继续说道。

" [ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɒn] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [snæp] [dʒʌmpt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [keɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [get]
" The roof fell on him because Snap jumped on it when I came in here to get
" 这 屋顶 跌倒 在 他 因为 折断 跳了起来 在 它 什么时候 我 来了 在 这里 到 得到
[ðə; ði] ['kʊkiz] .
the cookies .
这 曲奇饼 .

“我进来拿饼干的时候，Snap 跳到屋顶上，结果屋顶塌下来砸到他了。”

[əʊ] , ['daɪnə] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [get] [hɪm] [aʊt] ? "
Oh , Dinah , will you help get him out ? "
哦 , 迪娜 , 将要 你 帮助 得到 他 出去 ? "

迪娜，你能帮忙把他弄出去吗?

" [gɪt] ['fredi] [læm] [aʊt] ?
" Git Freddie lamb out ?
" git 弗雷迪 羊肉 出去 ?

把弗雷迪·兰姆弄出去?

[kɔːs] [ai] [wɪl] !
Course I will !
课程 我 将要 !

当然可以!

[ɪn] [diː] [snəʊ] [haʊs] [wɪd] [diː] [ruːf] [fel] [ɪn] [ɒn] [hɪm] !
In de snow house wid de roof fell in on him !
在 德 雪 房子 宽 德 屋顶 跌倒 在 在 他 !

在雪屋里，屋顶塌下来把他盖住了!

[əʊ] [mɑː] [lænd] [ɔb] ['mæsi] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
Oh mah land ob massy ! " cried Dinah .
哦 玛 土地 奥布 大 ! " 哭 迪娜 .

“哦，我的土地啊，我的天哪！”迪娜喊道。

" [ɪts] [dʒest] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['hæpənd] [wʌns] [bɪ'foʊ] - [wen] [bɜːt] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [haʊs] .
" It's jest laik it done happened once befo ' when Bert made a bigger house .
" 它是 笑话 莱克 它 完毕 发生 一次 之前 - 什么时候 伯特 制成 一个 大 房子 .

“就像以前伯特盖更大的房子时发生过一次一样。”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [spuːn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði] ['pænkeɪks] ,
" She caught up a big spoon , which she used to stir the pancakes ,
" 她 捕捉 向上 一个 大的 勺子 , 哪个 她 用过的 到 搅拌 这 煎饼 ,

她拿起一把大勺子，用来搅拌煎饼。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] , ['flɒsi] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and rushed out to the yard , Flossie running after her .
和 匆忙 出去 到 这 院子 , 弗洛西 跑步 后 她 .

然后她冲到院子里，弗洛西跟在她后面。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] ,
Up to the big pile of snow , which did not look much like a house now ,
向上 到 这 大的 桩 的 雪 , 哪个 做过 不是 看 很多 喜欢 一个 房子 现在 ,

一直到那堆巨大的雪堆，现在它看起来一点也不像房子了。

[ræn] [ðə; ði] [kʊk] .
ran the cook .
跑 这 厨师 .

厨师跑了过来。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [stɜːd] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [spuːn] ,
Then , just as she might have stirred a cake with the big spoon ,
然后 , 只是 作为 她 可能 有 搅拌 一个 蛋糕 和 这 大的 勺子 ,

然后，就像她可能用大勺子搅拌蛋糕一样，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [ˈdɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

she	began	digging	in	the	snow	.
她	开始	挖掘	在	这	雪	.

她开始在雪地里挖东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] .

It	was	almost	as	good	as	a	shovel	.
它	曾是	几乎	作为	好的	作为	一个	铲	.

它几乎和铲子一样好用。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈfrɛdiz] [hed] [wɒz; wəz] [ʌnˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə]

In	a	little	while	Freddie's	head	was	uncovered	,	and	then	it	was	easy	to
在	一个	小的	尽管	弗雷迪的	头	曾是	裸露	,	和	然后	它	曾是	简单的	到

[get] [hɪm] [aʊt] .

get	him	out	.
得到	他	出去	.

过了一会儿，弗雷迪的头被掀开了，然后很容易就把他弄了出来。

[hiː; hi] [-]

He	[	173	]
他	[	-	]

他[173]

[ˈwʌznt] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [skeəd] ,

wasn't	hurt	a	bit	,	only	a	little	scared	,
不是	伤害	一个	少量	,	仅有的	一个	小的	害怕的	,

一点都没受伤，只是有点害怕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [wen] [ˈdaɪnə] [ænd; ənd] [ˈflɒsi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [hɪm] .

and	he	laughed	when	Dinah	and	Flossie	brushed	the	snow	off	him	.
和	他	笑了	什么时候	迪娜	和	弗洛西	刷过	这	雪	离开	他	.

当黛娜和弗洛西帮他掸掉身上的雪时，他笑了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [brʌʃ] [aʊt] [wʌts] [daʊn] [maɪ] [nek] , [ˌɪnˈsaɪd] [maɪ] [kəʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	you	can't	brush	out	what's	down	my	neck	,	inside	my	coat	,	"	he	said	,
"	但	你	不能	刷子	出去	是什么	向下	我的	脖子	,	里面	我的	外套	,	"	他	说	,

[skwəːm] [əˈbaʊt] .

squirming	about	.
蠕蠕	关于	.

“但是你没办法把我脖子上、外套里面的东西拂掉，”他一边扭动着身体一边说。

" [ɪts] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtikl] . "

"	It's	cold	,	and	it	tickles	.	"
"	它是	寒冷的	,	和	它	挠痒痒	.	"

“又冷又痒。”

" [snəʊ] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] - ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdaɪnə] .

"	Snow	down	inside	your	clo'hes	!	"	exclaimed	Dinah	.
"	雪	向下	里面	你的	-	!	"	惊呼	迪娜	.

“雪都落到你衣服里了！”黛娜惊呼道。

" [den] [jəʊ] - [gɒt] [tiː] - [kʌm] [raɪt] [ɪn] [diː] [haʊs] [æn; ən] - [hæb] [ˌaɪ ˈtiː] - [aʊt] .

"	Den	yo	'	got	t	'	come	right	in	de	house	an	'	hab	it	tucken	out	.
"	丹	哟	-	得到	t	-	来	正确的	在	德	房子	一个	-	哈布	它	-	出去	.

“然后你就得进屋把它收起来。”

[jʊl] [ketʃ] [kəʊld] [ef] [jəʊ] - [doʊnt] . "

You'll	ketch	cold	ef	yo	'	don't	.	"
你会	双体帆船	寒冷的	ef	哟	-	不	.	"

如果你不这样做，你会着凉的。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ˌem 'iː] ,

"	Maybe	you	could	get	it	out	if	you	stood	me	on	my	head	and	wiggled	me	,
"	或许	你	可以	得到	它	出去	如果	你	站立	我	在	我的	头	和	扭动	我	,

“也许你把我倒过来摇晃一下就能把它弄出来。”

" ['fredi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Freddie	said	,	after	thinking	about	it	.
"	弗雷迪	说	,	后	思维	关于	它	.

弗雷迪想了想后说道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] , ['daɪnə] ? "

"	Could	you	try	that	,	Dinah	?	"
"	可以	你	尝试	那	,	迪娜	?	"

“黛娜，你能试试吗？”

" [traɪ] [wɒt] , ['hʌni] [læm] ? "

"	Try	what	,	honey	lamb	?	"
"	尝试	什么	,	蜂蜜	羊肉	?	"

“试试什么，小甜心？”

" [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] , [ænd; ənd][stænd][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [hed] .

"	Take	hold	of	my	feet	,	you	and	Flossie	,	and	stand	me	on	my	head	.
"	拿	抓住	的	我的	脚	,	你	和	弗洛西	,	和	站立	我	在	我的	头	.

“你和弗洛西抓住我的脚，让我倒立起来。”

[ðen] [ðə; ðiː] [snəʊ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]

Then	the	snow	will	run	down	from	under	my	coat	and	I	won't	have	to	go
然后	这	雪	将要	跑步	向下	从	在下面	我的	外套	和	我	惯于	有	到	去

[ɪn][ænd; ənd] [ʌn'dres] .

in	and	undress	.
在	和	脱衣服	.

那样的话，雪就会从我的外套底下流下来，我就不用进去脱衣服了。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

I	don't	want	to	do	that	.
我	不	想	到	做	那	.

我不想那样做。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ðiː] [snəʊ] [haʊs] [ʌp] [ə'gen] .

I	want	to	build	the	snow	house	up	again	.
我	想	到	建造	这	雪	房子	向上	再次	.

我想重新搭建雪屋。

" ['daɪnə] [lɑːft] .

"	Dinah	laughed	.
"	迪娜	笑了	.

迪娜笑了。

" [həʊ] ! [həʊ] !

"	Ho	!	ho	!
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪm] [nɒt] [gwaɪn] [tiː] - [duː; də] [sʌtʃ] [-] [æz; əz][dæt] !

"	I'm	not	gwine	t	'	do	such	t'ing	as	dat	!
"	我是	不是	格温	t	-	做	这样的	t'ing	作为	数据	!

“我不会做那种事！”

[nəʊ] , ['sɑ:] !
No , sah !
不 , 萨赫 !

不，先生！

[jəʊ] - [kʌm] , [ɪn][di:] [haʊs] [æn; ən] - [gɪt][draɪ] - [ɒn] ,
Yo ' come , in de house an ' git dry t'ings on ,
哟 - 来 , 在 德 房子 一个 - git 干燥 - 在 ,

你进来，进屋把东西晾干，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] ['fredi] [ʌp] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɑ:m] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [-]
" and with that she caught Freddie up under one arm and marched [174]
" 和 和 那 她 捕捉 弗雷迪 向上 在下面 一 手臂 和 行军 [-]

“说完，她一把将弗雷迪夹在胳膊下，走了[174]”

[hɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [hi:; hi] [su:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][draɪ] [kləʊðz] .
him into the house , where he soon changed into dry clothes .
他 进入 这 房子 , 在哪里 他 很快 已更改 进入 干燥 衣服 .

他被带进屋里，很快换上了干衣服。

" [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'gen] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ,
" Now you can go out to play again , " his mother said ,
" 现在 你 能 去 出去 到 玩 再次 , " 他的 母亲 说 ,

“现在你可以出去玩了，”他妈妈说。

" [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ][ɪn] ['eni] [snəʊ] ['haʊzɪz] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf]
" but don't go in any snow houses unless you are sure the roof is thick enough
" 但 不 去 在 任何 雪 房屋 除非 你 是 当然 这 屋顶 是 厚的 足够的
[tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ɒn][ju:; jʊ] .
to keep from falling in on you .
到 保持 从 坠落 在 在 你 .

但是，除非你确定屋顶足够厚，不会塌下来砸到你，否则不要进入任何雪屋。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ] [wɔ:m] [naʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [meɪk] [snəʊ] ['haʊzɪz] .
The sun is so warm now , I don't believe it will be safe to make snow houses .
这 太阳 是 所以 温暖的 现在 , 我 不 相信 它 将要 是 安全的 到 制作 雪 房屋 .

现在太阳这么暖和，我觉得现在堆雪屋不太安全。

[pleɪ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
Play at something else . "
玩 在 某物 别的 . "

玩点别的吧。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [wi:; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" All right , Mother , we will , " promised Flossie and Freddie .
" 全部 正确的 , 母亲 , 我们 将要 , " 承诺 弗洛西 和 弗雷迪 .

“好的，妈妈，我们会的。”弗洛西和弗雷迪答应道。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kʊkiz] [wɪtʃ] ['flɒsi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ,
They took the cookies which Flossie had forgotten about in the excitement and ,
他们 采取 这 曲奇饼 哪个 弗洛西 有 被遗忘的 关于 在 这 激动 和 ,

他们拿走了弗洛西在兴奋中忘记的饼干，

['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [snəʊ] [mæn] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn]
after eating them , the two children made another snow man ; for the first one
后 吃 他们 , 这 二 孩子们 制成 其他 雪 男人 ; 为了 这 第一的 一
,
,
,

吃完之后，两个孩子又堆了一个雪人；第一个雪人是这样的：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [hæd; həd] ['meltɪd] ['ɪntuː][mɪə(r)] [lʌmps] .

and	his	"	little	boy	"	as	they	called	him	,	had	melted	into	mere	lumps	.
和	他的	"	小的	男生	"	作为	他们	称为	他	,	有	融化	进入	仅仅	肿块	.

而他那被人们称为“小男孩”的孩子，已经融化成了一团团的肉块。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [snəʊ]

For	about	a	week	the	weather	was	warm	,	and	most	of	the	first	snow
为了	关于	一个	星期	这	天气	曾是	温暖的	,	和	最多	的	这	第一的	雪

['meltɪd] .

melted	.
融化	.

天气温暖了大约一周，第一场雪大部分都融化了。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] , [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [diːp] [wɪð] [waɪt] [fleɪks] ,

Then	came	another	storm	,	which	covered	the	ground	deep	with	white	flakes	,
然后	来了	其他	风暴	,	哪个	涵盖	这	地面	深的	和	白色的	薄片	,

随后又一场暴风雪袭来，地面上覆盖着厚厚的白色雪花。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [hɪl] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

and	once	more	the	coasting	hill	was	lively	with	the	shouting	,	laughing	and
和	一次	更多的	这	滑行	爬坡道	曾是	热闹	和	这	喊叫	,	笑	和

['meri] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

merry	boys	and	girls	.
欢乐	男孩们	和	女孩们	.

沿海的山坡上又一次充满了欢声笑语，到处都是快乐的男孩女孩。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][næn][ænd; ənd] [bɜːt] ,

Flossie	and	Freddie	,	as	well	as	Nan	and	Bert	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	出色地	作为	楠	和	伯特	,

弗洛西和弗雷迪，以及南和伯特，

[spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [hɪl] [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let][ðem; ðəm] .

spent	as	much	time	on	the	coasting	hill	as	their	mother	would	let	them	.
花费	作为	很多	时间	在	这	滑行	爬坡道	作为	他们的	母亲	会	让	他们	.

只要母亲允许，他们就会尽可能多地在沿海山坡上玩耍。

['ɑːftə(r)] [skuːl] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [sled] , [ænd; ənd] [-]

After	school	every	day	they	were	out	with	their	sleds	,	and	[	175	]
后	学校	每一个	天	他们	是	出去	和	他们的	雪橇	,	和	[	-	]

每天放学后，他们都会带着雪橇出去玩，[175]

[ɒn] ['sætədeɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːlz] .

on	Saturday	they	were	only	home	for	their	meals	.
在	周六	他们	是	仅有的	家	为了	他们的	餐	.

星期六他们只回家吃饭。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɒb] - [sled] , [baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [tuː] [sled]

Bert	and	Charley	Mason	had	made	a	bob	-	sled	,	by	fastening	two	sleds
伯特	和	查理	石匠	有	制成	一个	鲍勃	-	雪橇	,	经过	紧固	二	雪橇

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [plæŋk] .

together	with	a	long	plank	.
一起	和	一个	长的	板	.

伯特和查理·梅森用一根长木板将两个雪橇固定在一起，做成了一个雪橇。

[ðɪs] [ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] .

This	they	covered	with	a	piece	of	carpet	.
这	他们	涵盖	和	一个	片	的	地毯	.

他们用一块地毯盖住了它。

[ɒn] [ðɪs] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz][kʊd; kəd][sɪt] ,

On	this	eight	or	nine	boys	or	girls	could	sit	,
在	这	八	或者	九	男孩们	或者	女孩们	可以	坐	,

这个上面可以坐八九个男孩或女孩，

[waɪl] [bɜːt] [ɔː(r)] ['tʃɑːrli] [stɪrd] [ðə; ði] [bɒb] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [baɪ][ə; eɪ] [wiːl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

while	Bert	or	Charley	steered	the	bob	down	the	hill	by	a	wheel	fastened	to	the
尽管	伯特	或者	查理	转向	这	鲍勃	向下	这	爬坡道	经过	一个	车轮	系紧	到	这

[frʌnt] [sled] .

front	sled	.
正面	雪橇	.

伯特或查理则通过固定在雪橇前部的轮子来控制雪橇滑下山坡。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [sled] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [wɔːn] ['ʌðə(r)] ['kəʊstəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

On	the	back	sled	was	a	bell	to	warn	other	coasters	out	of	the	way	,
在	这	后退	雪橇	曾是	一个	钟	到	警告	其他	杯垫	出去	的	这	方式	,

后部雪橇上有一个铃铛，用来提醒其他过山车避让。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	sometimes	,	when	there	were	not	many	on	the	hill	,
和	有时	,	什么时候	那里	是	不是	许多	在	这	爬坡道	,

有时，当山上人不多的时候，

['fredi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [sled] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

Freddie	was	allowed	to	sit	on	the	rear	sled	and	ring	the	bell	.
弗雷迪	曾是	允许	到	坐	在	这	后部	雪橇	和	戒指	这	钟	.

弗雷迪被允许坐在后雪橇上摇铃。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] .

He	liked	that	.
他	喜欢	那	.

他很喜欢那样。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [iːtʃ] [hæd; həd] [sled] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [ɒn]

Flossie	and	Freddie	each	had	sleds	of	their	own	,	and	they	rode	down	on
弗洛西	和	弗雷迪	每个	有	雪橇	的	他们的	自己的	,	和	他们	骑	向下	在

[ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,

them	alone	,
他们	独自的	,

弗洛西和弗雷迪各自有一辆雪橇，他们独自乘着雪橇滑了下来。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [kept] [baɪ] [ðəm'selvz] .

on	one	side	of	the	hill	where	the	smaller	boys	and	girls	kept	by	themselves	.
在	一	边	的	这	爬坡道	在哪里	这	较小的	男孩们	和	女孩们	保留	经过	他们自己	.

山坡的一侧，是小男孩和小女孩们单独待着的地方。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['ælɪs] [bɔɪd] , " [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][bɪg] [bɒb] . "

"	For	,	"	said	Alice	Boyd	,	"	we	don't	want	to	get	run	over	by	the	big	bob	.	"
"	为了	,	"	说	爱丽丝	博伊德	,	"	我们	不	想	到	得到	跑步	超过	经过	这	大的	鲍勃	.	"

“因为，”爱丽丝·博伊德说，“我们不想被大鲍勃撞倒。”

" [aɪ] [ges] [nɒt] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] ['wɪlsn] .

"	I	guess	not	!	"	cried	Johnnie	Wilson	.
"	我	猜测	不是	!	"	哭	约翰尼	威尔逊	.

“看来不是！”约翰尼·威尔逊喊道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [bɒb] [ɑː'selvz] , ['fredi] . "

"	Some	day	we'll	make	a	bob	ourselves	,	Freddie	.	"
"	一些	天	出色地	制作	一个	鲍勃	我们自己	,	弗雷迪	.	"

“总有一天我们也会发财的，弗雷迪。”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] .

"	That's	what	we	will	.
"	那就是	什么	我们	将要	.

“我们会这么做。”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊstɪŋ] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [skuːl] , [wen] ['fredi] [sɔː] , ['wɔːkɪŋ]
" The Bobbsey twins were coasting one day after school , when Freddie saw , walking
" 这 鲍勃西 双胞胎 是 滑行 一 天 后 学校 , 什么时候 弗雷迪 锯 , 步行
[ʌp] [-]
up [176]
向上 [-]

“鲍勃西双胞胎放学后悠闲地散步，这时弗雷迪走了过来[176]

[ðə; ði] [hɪl] , ['tɒmi] [tɒd] , [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [bɔɪ] .
the hill , Tommy Todd , the fresh air boy .
这 爬坡道 , 汤米 托德 , 这 新鲜的 空气 男生 .

山丘，汤米·托德，呼吸新鲜空气的男孩。

['tɒmi] [lʊkt] ['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]
Tommy looked tired , for he had just been doing some errands for
汤米 看起来 疲劳的 , 为了 他 有 只是 到过 正在做 一些 跑腿 为了
['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Mr . Bobbsey .
先生 . 鲍勃西 .

汤米看起来很累，因为他刚刚替鲍勃西先生跑了些腿。

" [hə'ləʊ] , ['tɒmi] ! " [kɔːld] ['fredi] .
" Hello , Tommy ! " called Freddie .
" 你好 , 汤米 ! " 称为 弗雷迪 .

“你好，汤米！”弗雷迪喊道。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [sled] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəʊst] ?
" Why don't you get your sled and have a coast ?
" 为什么 不 你 得到 你的 雪橇 和 有 一个 海岸 ?

“你为什么不带上雪橇去海岸玩玩呢？”

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . "
It's lots of fun . "
它是 很多 的 乐趣 . "

非常有趣。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['tɒmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , I guess it is , " said Tommy , with a smile .
" 是的 , 我 猜测 它 是 , " 说 汤米 , 和 一个 微笑 .

“是的，我想是的，”汤米笑着说。

" [ðen] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [sled] , " [sed] ['fredi] [ə'gen] .
" Then go and get your sled , " said Freddie again .
" 然后 去 和 得到 你的 雪橇 , " 说 弗雷迪 再次 .

“那就去拿你的雪橇吧，”弗雷迪又说。

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " ['tɒmi] [sed] .
" No , I don't believe I will , " Tommy said .
" 不 , 我 不 相信 我 将要 , " 汤米 说 .

“不，我不认为我会，”汤米说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [weɪ] [ðæt] [næn] ['bɑːbsiː] ['wɪspəd] [tuː; tə] [bɜːt] :
And he said it in such a queer way that Nan Bobbsey whispered to Bert :
和 他 说 它 在 这样的 一个 酷儿 方式 那 楠 鲍勃西 低声说道 到 伯特 :

他说话的方式很奇怪，以至于南·博布西悄悄告诉了伯特：

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sled] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] . "
" I don't believe he has a sled , and he doesn't want to say so . "
" 我 不 相信 他 有 一个 雪橇 , 和 他 不 想 到 说 所以 . "

“我不认为他有雪橇，而且他也不愿意承认这一点。”

" [ai] [ges] [ðæts] [raɪt] , " [bɜːt] [rɪˈplaɪd] .
" I guess that's right , " Bert replied .
" 我 猜测 那就是 正确的 , " 伯特 回复 .

“我想你说得对，”伯特回答道。

" [aɪl] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɒb] . "
" I'll offer him a ride on our bob . "
" 患病的 提供 他 一个 骑 在 我们的 鲍勃 . "

“我会让他搭我们的摩托车。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [næn] [sed] .
" That will be nice , " Nan said .
" 那 将要 是 好的 , " 楠 说 .

“那太好了，”楠说道。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [maɪ] [pleɪs] , " [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['kəʊstɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" He can have my place , " for she had been coasting with her
" 他 能 有 我的 地方 , " 为了 她 有 到过 滑行 和 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“他可以住我的地方，”因为她一直和哥哥住在一起。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [ɒv; əv] ['tɒmi] .
" Wouldn't you like to ride down with us ? " asked Bert , of Tommy .
" 不会 你 喜欢 到 骑 向下 和 我们 ? " 问 伯特 , 的 汤米 .

“你不想和我们一起下去吗？”伯特问汤米。

" [ˌwʊdnt] [aɪ] [ðəʊ] ? " [kraɪd] ['tɒmi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
" Wouldn't I though ? " cried Tommy , his eyes shining .
" 不会 我 尽管 ? " 哭 汤米 , 他的 眼睛 灼灼 .

“难道我不会吗？”汤米喊道，眼睛闪闪发光。

" [wel] , [ai] [ges] [ai] [wʊd] ! "
" Well , I guess I would ! "
" 出色地 , 我 猜测 我 会 ! "

“嗯，我想我会的！”

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] , " [kraɪd] [bɜːt] . [-]
" Come on , then , " cried Bert . [177]
" 来 在 , 然后 , " 哭 伯特 . [-]

“那就走吧，”伯特喊道。[177]

" [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪd] [ɒn] [maɪ] [sled] , [tuː] , " [sed] ['fredi] .
" He can ride on my sled , too , " said Freddie .
" 他 能 骑 在 我的 雪橇 , 也 , " 说 弗雷迪 .

“他也可以坐我的雪橇，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ɒn] [maɪn] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" And on mine ! " added Flossie .
" 和 在 矿 ! " 额外 弗洛西 .

“我的也是！”弗洛西补充道。

" [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] [sled] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] , " [bɜːt] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I guess your sleds are too small , " Bert said , with a smile ,
" 我 猜测 你的 雪橇 是 也 小的 , " 伯特 说 , 和 一个 微笑 ,

“看来你们的雪橇太小了，”伯特笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [bɜːt] ,
for Tommy was even bigger than Bert ,
为了 汤米 曾是 甚至 大 比 伯特 ,

因为汤米比伯特还要高大。

[ænd; ənd] [bɜːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɪt] [ɒn] [ðə; ði] [sled] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['eni]

and	Bert	could	not	fit	on	the	sleds	of	his	younger	brother	and	sister	any
和	伯特	可以	不是	合身	在	这	雪橇	的	他的	年轻	兄弟	和	姐姐	任何

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

伯特再也坐不上弟弟妹妹的雪橇了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['tɒmi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Thank	you	,	just	the	same	,	"	said	Tommy	to	the	little	Bobbsey	twins	.
"	感谢	你	,	只是	这	相同的	,	"	说	汤米	到	这	小的	鲍勃西	双胞胎	.

“谢谢你们，”汤米对小鲍勃西双胞胎说道。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [bɒb] .

"	I'll	go	down	on	the	big	bob	.
"	患病的	去	向下	在	这	大的	鲍勃	.

“我会去玩大游戏。”

[bʌt; bət] [aɪl] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [sled] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

But	I'll	pull	your	sleds	up	the	hill	for	you	.	"
但	患病的	拉	你的	雪橇	向上	这	爬坡道	为了	你	.	"

但我会帮你把雪橇拉上山。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .

"	That	will	be	nice	,	"	declared	Flossie	.
"	那	将要	是	好的	,	"	声明	弗洛西	.

“那太好了，”弗洛西说道。

" [ai] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [sled] .

"	I	like	riding	down	hill	,	but	I	don't	like	walking	up	,	and	pulling	my	sled	.
"	我	喜欢	骑术	向下	爬坡道	,	但	我	不	喜欢	步行	向上	,	和	拉	我的	雪橇	.

“我喜欢乘雪橇下山，但我不喜欢走上山，也不喜欢拉雪橇。”

" [ruːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [bɒb] - [sled] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn]

"	Room	was	made	for	Tommy	on	the	big	bob	-	sled	and	he	was	soon
"	房间	曾是	制成	为了	汤米	在	这	大的	鲍勃	-	雪橇	和	他	曾是	很快

['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] ,

gliding	down	the	long	hill	,
滑翔	向下	这	长的	爬坡道	,

“大雪橇上给汤米腾出了位置，他很快就沿着长长的山坡滑了下来。”

[bɜːt] ['stɪərɪŋ] .

Bert	steering	.
伯特	转向	.

伯特掌舵。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɔɪz] [ɔː(r)] [g'ɜːlz] , [ɒn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [sled] ,

Once	or	twice	the	smaller	boys	or	girls	,	on	their	little	sleds	,
一次	或者	两次	这	较小的	男孩们	或者	女孩们	,	在	他们的	小的	雪橇	,

一两次，年纪较小的男孩或女孩，坐在他们的小雪橇上，

[wʊd] [edʒ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,

would	edge	over	toward	that	part	of	the	hill	where	the	big	boys	and	girls	,
会	边缘	超过	朝向	那	部分	的	这	爬坡道	在哪里	这	大的	男孩们	和	女孩们	,

会慢慢地向山坡上大男孩女孩们所在的那部分移动，

[wɪð] [ðeə(r)] [sled] [ɔː(r)] [bɒb] - [sled] , [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊstɪŋ] .

with	their	sleds	or	bob	-	sleds	,	were	coasting	.
和	他们的	雪橇	或者	鲍勃	-	雪橇	,	是	滑行	.

他们驾着雪橇或雪橇车滑行。

" [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ! " [wɔːnd] [bɜːt] .
" **Keep out of the way , little folks ! " warned Bert .**
" 保持 出去 的 这 方式 , 小的 各位 ! " 警告 伯特 .

“小家伙们，都给我让开！”伯特警告道。

" [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [hɜːt] .
" **There's room enough for you on your own side , and you might be hurt .**
" 有 房间 足够的 为了 你 在 你的 自己的 边 , 和 你 可能 是 伤害 .
"
"

“你所在的阵营有足够的空间容纳你，但你可能会受伤。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [sed] [næn][tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" **And you two be careful , " said Nan to Flossie and Freddie .**
" 和 你 二 是 小心 , " 说 楠 到 弗洛西 和 弗雷迪 .

“你们两个要小心，”南对弗洛西和弗雷迪说。

" [steɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd] . " [-]
" **Stay on your own side . " [178]**
" 停留 在 你的 自己的 边 . " [-]

“待在自己这边。”[178]

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] .
The two small twins said they would do so .
这 二 小的 双胞胎 说 他们 会 做 所以 .

这对双胞胎小家伙说他们会这么做。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [kəʊst] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,
" **Now for a last coast ! " cried Bert ,**
" 现在 为了 一个 最后的 海岸 ! " 哭 伯特 ,

“现在是最后一次海岸冲刺了！”伯特喊道。

[wen] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [raɪdz] [ɒn][ðə; ði][bɒb] - [sled] .
when Tommy had been given a number of rides on the bob - sled .
什么时候 汤米 有 到过 给定 一个 数字 的 骑行 在 这 鲍勃 - 雪橇 .

汤米曾多次乘坐雪橇。

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] . "
" **It's time to go home to supper . "**
" 它是 时间 到 去 家 到 晚餐 . "

“该回家吃晚饭了。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sed] [næn] .
" **Maybe we can come out after supper , " said Nan .**
" 或许 我们 能 来 出去 后 晚餐 , " 说 楠 .

“也许我们可以晚饭后出来，”楠说。

" [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [muːn] , [ænd; ənd] ['kəʊstɪŋ] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ɪz] [faɪn] . "
" **There's going to be a lovely moon , and coasting by moonlight is fine . "**
" 有 去 到 是 一个 迷人的 月亮 , 和 滑行 经过 月光 是 美好的 . "

“今晚月亮很美，在月光下滑行很不错。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] , " [bɜːt] [sed] .
" **Maybe we can , " Bert said .**
" 或许 我们 能 , " 伯特 说 .

“也许我们可以，”伯特说。

" [kʌm] [ɒn] , ['tɒmi] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Come on , Tommy , " he called .**
" 来 在 , 汤米 , " 他 称为 .

“来吧，汤米，”他喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lɑːst] [kəʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] . "
" This is our last coast before supper . "
" 这 是 我们的 最后的 海岸 前 晚餐 . "

“这是我们晚餐前的最后一段海岸线。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tɒmi] ['ɑːnsə(r)d] .
" All right , " Tommy answered .
" 全部 正确的 , " 汤米 回答 .

“好的，”汤米回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['pʊlɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][ðə; ði] [sled] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd]
He had walked up the hill , pulling after him the sleds of Flossie and
他 有 步行 向上 这 爬坡道 , 拉 后 他 这 雪橇 的 弗洛西 和
['fredi] ,
Freddie ,
弗雷迪 ,

他走上山坡，身后拉着弗洛西和弗雷迪的雪橇。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [help] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] .
who liked to have him help them in this way .
WHO 喜欢 到 有 他 帮助 他们 在 这 方式 .

他们喜欢他以这种方式帮助他们。

" [lɑːst] [kəʊst] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !
" Last coast , little ones !
" 最后的 海岸 , 小的 一个 !

“最后的海岸，小家伙们！”

" [bɜːt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] .
" Bert called to the small twins .
" 伯特 称为 到 这 小的 双胞胎 .

伯特叫住了那对小双胞胎。

" [ðen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . "
" Then it's time to go home . "
" 然后 它是 时间 到 去 家 . "

“那么，该回家了。”

" [huːz] [tɜːn] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
" Whose turn is it to steer ? " asked Charley Mason .
" 谁 转动 是 它 到 转向 ? " 问 查理 石匠 .

“该谁掌舵了？”查理·梅森问道。

" [jɔːz] , [ai] [ges] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yours , I guess , " Bert answered .
" 此致 , 我 猜测 , " 伯特 回答 .

“我想应该是你的吧。”伯特回答道。

" ['tɒmi] , [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Tommy , you can sit right behind Charley and watch how he does it .
" 汤米 , 你 能 坐 正确的 在后面 查理 和 手表 如何 他 做 它 .

“汤米，你可以坐在查理身后，看看他是怎么做的。”

[ðen] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [hɪl] [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ][stɪə(r)] . "
Then next time you come out on this hill we'll let you steer . "
然后 下一个 时间 你 来 出去 在 这 爬坡道 出色地 让 你 转向 . "

下次你再来这座山上，我们就让你掌舵。

" [θæŋks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] .
" Thanks ! " exclaimed Tommy .
" 谢谢 ! " 惊呼 汤米 .

“谢谢！”汤米惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [hɪm'self] ,

He	had	been	anxious	to	take	hold	of	the	wheel	himself	,
他	有	到过	焦虑的	到	拿	抓住	的	这	车轮	他自己	,

他一直渴望自己能握住方向盘。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] . [-]

but	he	did	not	like	to	ask	.	[	179	]
但	他	做过	不是	喜欢	到	问	.	[	-	]

但他不喜欢问。[179]

[ɒn] [ðə; ði][bɒb] - [sled] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

On	the	bob	-	sled	the	boys	and	girls	took	their	seats	.
在	这	鲍勃	-	雪橇	这	男孩们	和	女孩们	采取	他们的	座位	.

男孩女孩们在雪橇上坐好。

[bɜːt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [sled] , [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

Bert	was	on	the	back	sled	,	to	push	off	and	ring	the	bell	.
伯特	曾是	在	这	后退	雪橇	,	到	推	离开	和	戒指	这	钟	.

伯特坐在雪橇后座上，准备推车出发并摇铃。

" [ɔːl] ['redi] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	All	ready	?	"	he	called	.
"	全部	准备好	?	"	他	称为	.

“准备好了吗？”他问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːrli] .

"	All	ready	,	"	answered	Charley	.
"	全部	准备好	,	"	回答	查理	.

“一切就绪。”查理回答道。

[bɜːt] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒb] - [sled] ['stɑːtɪd] [daʊn] [hɪl] .

Bert	gave	a	push	and	the	bob	-	sled	started	down	hill	.
伯特	给予	一个	推	和	这	鲍勃	-	雪橇	开始	向下	爬坡道	.

伯特推了一下，雪橇开始向下坡滑行。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [bɒb] - [sled] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [sled] , [waɪl] ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [tuː; tə]

On	either	side	were	other	bob	-	sleds	and	single	sleds	,	while	farther	off	,	to
在	任何一个	边	是	其他	鲍勃	-	雪橇	和	单身的	雪橇	,	尽管	更远	离开	,	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

两侧还有其他雪橇和单人雪橇，而更远处，在右侧，

[wɜː(r); wə(r)] [striːmz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

were	streams	of	smaller	boys	and	girls	.
是	溪流	的	较小的	男孩们	和	女孩们	.

一群群小男孩和小女孩。

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

铛!

[klæŋ] ! [went] [ðə; ði] [bel] , [æz; əz] [bɜːt] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Clang	!	went	the	bell	,	as	Bert	rang	it	.
铛	!	去	这	钟	,	作为	伯特	响铃	它	.

叮！铃声响起，是伯特摇响的。

[ðə; ði][bɒb] - [sled][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑːf] - [wei] [daʊn][ðə; ði] [hɪl] [wen] [næn] , ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə]

The	**bob**	**-**	**sled**	**was**	**about**	**half**	**-**	**way**	**down**	**the**	**hill**	**when**	**Nan**	**,**	**sitting**	**next**	**to**
这	鲍勃	-	雪橇	曾是	关于	一半	-	方式	向下	这	爬坡道什么时候		楠	,	坐着	下一个	到

['tɒmi] ,

Tommy	**,**
汤米	,

雪橇滑到半山腰的时候，坐在汤米旁边的南出现了。

[huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] ['tʃɑːrli] , [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

who	**was**	**behind**	**Charley**	**,**	**gave**	**a**	**cry**	**.**
WHO	曾是	在后面	查理	,	给予	一个	哭	.

查理身后的人发出了一声惊叫。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [næn] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Nan**	**exclaimed**	**.**
"	楠	惊呼	.

“楠惊呼道。”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] !

"	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**!**
"	弗洛西	和	弗雷迪	!

“弗洛西和弗雷迪！”

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] !

They're	**going**	**to**	**get**	**right**	**in**	**our**	**way**	**!**
它们是	去	到	得到	正确的	在	我们的	方式	!

他们肯定会挡住我们的路!

[stɪə(r)] [aʊt] , ['tʃɑːrli] !

Steer	**out**	**,**	**Charley**	**!**
转向	出去	,	查理	!

查理，快走!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst] [kəʊst] ,

"	**The**	**little**	**Bobbseys**	**,**	**in**	**taking**	**their**	**last**	**coast**	**,**
"	这	小的	-	,	在	采取	他们的	最后的	海岸	,

“小鲍勃西们，在他们最后的海岸边，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [sled] [wɜː(r); wə(r)] .

had	**come**	**too**	**near**	**the**	**part**	**of**	**the**	**hill**	**where**	**the**	**big**	**sleds**	**were**	**.**
有	来	也	靠近	这	部分	的	这	爬坡道	在哪里	这	大的	雪橇	是	.

他离山坡上停放大型雪橇的那部分太近了。

" ['flɒsi] ! ['fredi] ! " [kraɪd] [næn] .

"	**Flossie**	**!**	**Freddie**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	弗洛西	!	弗雷迪	!	"	哭	楠	.

“弗洛西！弗雷迪！”南叫道。

" [lʊk] [aʊt] !

"	**Look**	**out**	**!**
"	看	出去	!

“当心!

[stɪə(r)] [ə'weɪ] !

Steer	**away**	**!**
转向	离开	!

避开!

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	they	did	not	seem	able	to	do	it	.
"	但	他们	做过	不是	似乎	有能力的	到	做	它	.

但他们似乎做不到。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , " ['tʃɑːrli] [sed] .

"	I	guess	we	won't	run	into	them	,	"	Charley	said	.
"	我	猜测	我们	惯于	跑步	进入	他们	,	"	查理	说	.

“我想我们不会遇到他们了，”查理说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] . [-]

He	was	trying	as	hard	as	he	could	to	keep	to	one	side	.	[	180	]
他	曾是	尝试	作为	难的	作为	他	可以	到	保持	到	一	边	.	[	-	]

他竭尽全力地想待在一旁。[180]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bɒb] - [sled] [strʌk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [aɪs] ,

All	at	once	the	bob	-	sled	struck	a	lump	of	ice	,
全部	在	一次	这	鲍勃	-	雪橇	击	一个	块	的	冰	,

突然，雪橇撞上了一块冰块。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [sled] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	the	front	sled	jumped	into	the	air	.
和	这	正面	雪橇	跳了起来	进入	这	空气	.

前面的雪橇跳到了空中。

['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] [dʒ'ɑːd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒf] .

Charley	Mason	was	jarred	so	hard	that	he	rolled	off	.
查理	石匠	曾是	罐装	所以	难的	那	他	滚动	离开	.

查理·梅森被猛烈地摇晃了一下，滚下了床。

[ðə; ði][bɒb] - [sled] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	bob	-	sled	swayed	from	side	to	side	when	no	one	was	steering	it	.
这	鲍勃	-	雪橇	摇摆	从	边	到	边	什么时候	不	一	曾是	转向	它	.

无人操控时，雪橇会左右摇晃。

[ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ɒn][ðeə(r)] [sled] , [stɪrd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	Flossie	and	Freddie	,	on	their	sleds	,	steered	right	over	in	the	way	of	the
然后	弗洛西	和	弗雷迪	,	在	他们的	雪橇	,	转向	正确的	超过	在	这	方式	的	这

[bɒb] - [sled] .

bob	-	sled	.
鲍勃	-	雪橇	.

然后，弗洛西和弗雷迪驾着雪橇，径直冲向了雪橇车。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [truː] ,

They	could	not	help	it	,	they	said	afterward	,	and	that	was	probably	true	,
他们	可以	不是	帮助	它	,	他们	说	之后	,	和	那	曾是	大概	真的	,

他们事后说他们身不由己，这或许是事实。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['stɪərɪŋ] [sled] .

for	they	did	not	know	much	about	steering	sleds	.
为了	他们	做过	不是	知道	很多	关于	转向	雪橇	.

因为他们不太了解如何操控雪橇。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	!	"	cried	Nan	.
"	哦	!	"	哭	楠	.

“哦！”楠惊叫道。

" [wiːl; wil] [rʌn] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

"	We'll	run	right	over	them	.
"	出色地	跑步	正确的	超过	他们	.

“我们会直接碾过去。”

" [bʌt; bət] ['tɒmi] [tɒd] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['tʃɑːrli] , [slɪd] ['fɔːwəd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	But	Tommy	Todd	,	who	was	sitting	behind	Charley	,	slid	forward	as	the	other
"	但	汤米	托德	,	WHO	曾是	坐着	在后面	查理	,	滑行	向前	作为	这	其他

[bɔɪ] [rəʊld] [ɒf] ,

boy	rolled	off	,
男生	滚动	离开	,

“但坐在查理身后的汤米·托德，在另一个男孩滚下车时，向前滑了下去。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['tɒmi] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

and	now	Tommy	grasped	the	steering	wheel	with	all	his	might	.
和	现在	汤米	抓住	这	转向	车轮	和	全部	他的	可能	.

汤米使出浑身解数紧紧抓住方向盘。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɒb] - [sled] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['flɒsi] [ænd; ənd]

He	twisted	it	around	,	to	send	the	bob	-	sled	away	from	Flossie	and
他	扭曲	它	大约	,	到	发送	这	鲍勃	-	雪橇	离开	从	弗洛西	和

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

他扭转方向，让雪橇远离弗洛西和弗雷迪。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rʌnərz] [naʊ] .

who	were	almost	under	the	runners	now	.
WHO	是	几乎	在下面	这	跑步者	现在	.

现在他们几乎就在跑步者身下。

[bɜːt] , [huː] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] , [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æz; əz] [hɑːd]

Bert	,	who	saw	what	was	about	to	happen	,	was	ringing	the	bell	as	hard
伯特	,	WHO	锯	什么	曾是	关于	到	发生	,	曾是	铃声	这	钟	作为	难的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

伯特预见到即将发生的事情，拼命地按着铃。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] .

The	other	boys	were	yelling	and	the	girls	were	screaming	.
这	其他	男孩们	是	大喊	和	这	女孩们	是	尖叫	.

其他男孩在大喊大叫，女孩们在尖叫。

" ['flɒsi] ! ['fredi] !

"	Flossie	!	Freddie	!
"	弗洛西	!	弗雷迪	!

“弗洛西！弗雷迪！”

[fɔːl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [sled] !

Fall	off	your	sleds	!
落下	离开	你的	雪橇	!

从雪橇上摔下来！

[rəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! " [jeld] [næn] . [-]

Roll	out	of	the	way	!	"	yelled	Nan	.	[	181	]
卷	出去	的	这	方式	!	"	大喊	楠	.	[	-	]

“滚开！”楠喊道。[181]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[bɜːrts] [s'nəʊʃuːz]

BERT'S	SNOWSHOES
伯特的	雪鞋

伯特的雪鞋

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] ,

For	a	moment	it	seemed	as	though	there	would	be	an	accident	,
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	尽管	那里	会	是	一个	事故	,

那一瞬间，似乎要发生意外了。

[ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ðiː][bɪg][bɒb] -

in	which	not	only	Flossie	and	Freddie	,	but	some	of	those	on	the	big	bob	-
在	哪个	不是	仅有的	弗洛西	和	弗雷迪	,	但	一些	的	那些	在	这	大的	鲍勃	-

[sled] [æz; əz] [wel] ,

sled	as	well	,
雪橇	作为	出色地	,

不仅弗洛西和弗雷迪，还有一些乘坐大型雪橇的人也在其中。

[wʊd] [biː; bi] [hɜːt] .

would	be	hurt	.
会	是	伤害	.

会受伤。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [tɒd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

But	Tommy	Todd	seemed	to	know	just	what	to	do	.
但	汤米	托德	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	.

但汤米·托德似乎知道该怎么做。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	!

“没关系！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [steɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sled] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] .

"	Stay	on	your	sleds	,	Freddie	and	Flossie	.
"	停留	在	你的	雪橇	,	弗雷迪	和	弗洛西	.

“弗雷迪和弗洛西，待在你们的雪橇上。”

[aɪ][kæn; kən][stɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

I	can	steer	out	of	your	way	.
我	能	转向	出去	的	你的	方式	.

我可以避开你。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] [dɪd] .

"	And	Tommy	did	.
"	和	汤米	做过	.

“汤米确实做到了。”

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['əʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɒz; wəz][tuː; tə][stɪə(r)]

But	the	only	way	he	could	avoid	hitting	the	two	little	twins	was	to	steer
但	这	仅有的	方式	他	可以	避免	击中	这	二	小的	双胞胎	曾是	到	转向

[ðə; ðiː][bɪg][bɒb] - [sled]['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [spʃt] [snəʊ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [hɪl] .

the	big	bob	-	sled	into	a	bank	of	soft	snow	on	one	side	of	the	hill	.
这	大的	鲍勃	-	雪橇	进入	一个	银行	的	柔软的	雪	在	一	边	的	这	爬坡道	.

但他避免撞到那对双胞胎的唯一办法，就是把那辆大雪橇开到山坡一侧的松软雪堆里。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ,

This	he	did	,	and	though	he	,
这	他	做过	,	和	尽管	他	,

他照做了，尽管他

[næn][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]

Nan	and	some	of	those	sitting	in	front	were	covered	with	a	shower	of
楠	和	一些	的	那些	坐着	在	正面	是	涵盖	和	一个	淋浴	的

[ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] ,

the	white	flakes	,
这	白色的	薄片	,

楠和坐在她前面的一些人被一阵白色雪花淋了个透。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] .

no	one	was	hurt	.
不	一	曾是	伤害	.

无人受伤。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kept] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðeə(r)] [sled] ,

Flossie	and	Freddie	kept	on	down	the	hill	on	their	sleds	,
弗洛西	和	弗雷迪	保留	在	向下	这	爬坡道	在	他们的	雪橇	,

弗洛西和弗雷迪继续驾着雪橇滑下山坡。

[skeəd] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɑːrmd] .

scared	but	not	in	the	least	harmed	.
害怕的	但	不是	在	这	至少	受到伤害	.

虽然害怕，但毫发无损。

" [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [græbd] [ðæt] [-]

"	Say	,	it's	a	good	thing	you	grabbed	that	[	182	]
"	说	,	它是	一个	好的	事物	你	抓住	那	[	-	]

“说，你抓住那个真是太好了[182]

['stɪərɪŋ] [wiːl] [wen] [juː; jʊ][dɪd]

steering	wheel	when	you	did
转向	车轮	什么时候	你	做过

当你转动方向盘时

, " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] ['tɒmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði][bɒb] - [sled] .

,	"	said	Bert	to	Tommy	,	as	they	all	got	off	the	bob	-	sled	.
,	"	说	伯特	到	汤米	,	作为	他们	全部	得到	离开	这	鲍勃	-	雪橇	.

“,”伯特对汤米说，然后他们都下了雪橇。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] [ned] ['bɑːtən] .

"	I	should	say	so	!	"	cried	Ned	Barton	.
"	我	应该	说	所以	!	"	哭	内德	巴顿	.

“我当然这么说！”内德·巴顿喊道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stɪə(r)] , ['tɒmi] . "

"	I	didn't	know	you	could	steer	,	Tommy	.	"
"	我	没有	知道	你	可以	转向	,	汤米	.	"

“我不知道你还会开舵，汤米。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ʌn'tɪl] [aɪ] [traɪd] , " ['tɒmi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	didn't	know	it	myself	until	I	tried	,	"	Tommy	said	,	with	a	smile	,
"	我	没有	知道	它	我	直到	我	尝试	,	"	汤米	说	,	和	一个	微笑	,

“我自己也是试过才知道的，”汤米笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [sʌm; səm] [snəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

as	he	dug	some	snow	out	of	his	ear	.
作为	他	挖	一些	雪	出去	的	他的	耳朵	.

他一边说着，一边从耳朵里掏出一些雪。

" [aɪ] [njuː] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stɪə(r)] , [ðəʊ] , [wen] [aɪ] [sɔː] ['tʃɑːrli] [fɔːl] [ɒf] .

"	I	knew	I	just	had	to	steer	,	though	,	when	I	saw	Charley	fall	off	.
"	我	知道	我	只是	有	到	转向	,	尽管	,	什么时候	我	锯	查理	落下	离开	.

“但当我看到查理掉下去的时候，我知道我必须控制住方向。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] . "

We	didn't	want	to	run	over	Flossie	and	Freddie	.	"
我们	没有	想	到	跑步	超过	弗洛西	和	弗雷迪	.	"

我们不想撞到弗洛西和弗雷迪。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][sæt][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] [wiːl] , " [pʊt] [ɪn][næn] .

"	It's	a	good	thing	you	sat	so	close	to	the	steering	wheel	,	"	put	in	Nan	.
"	它是	一个	好的	事物	你	卫星	所以	关闭	到	这	转向	车轮	,	"	放	在	楠	.

“幸好你坐得离方向盘很近，”楠插嘴道。

" [juː; jʊ] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	You	grabbed	it	just	in	time	.
"	你	抓住	它	只是	在	时间	.

你抓得正是时候。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt]

"	Flossie	and	Freddie	came	walking	up	the	hill	,	and	Charley	,	who	had	picked
"	弗洛西	和	弗雷迪	来了	步行	向上	这	爬坡道	,	和	查理	,	WHO	有	挑选

[hɪm'self] [ʌp] ,

himself	up	,
他自己	向上	,

“弗洛西和弗雷迪走上山坡，查理也站了起来，

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] .

came	walking	down	.
来了	步行	向下	.

走下来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] .

He	had	not	been	hurt	by	his	fall	.
他	有	不是	到过	伤害	经过	他的	落下	.

他摔倒后没有受伤。

" ['flɒsi] — ['fredi] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][stɪə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [saɪd] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Flossie	—	Freddie	,	what	made	you	steer	over	to	our	side	?	"	asked	Bert	.
"	弗洛西	—	弗雷迪	,	什么	制成	你	转向	超过	到	我们的	边	?	"	问	伯特	.

“弗洛西——弗雷迪，是什么让你们转向我们这边来呢？”伯特问道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fredi] .

"	We	couldn't	help	it	,	"	said	Freddie	.
"	我们	不能	帮助	它	,	"	说	弗雷迪	.

“我们也没办法，”弗雷迪说。

" ['aʊə(r)] [sled] [dʒʌst][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .

"	Our	sleds	just	did	it	themselves	,	"	went	on	Flossie	.
"	我们的	雪橇	只是	做过	它	他们自己	,	"	去	在	弗洛西	.

“我们的雪橇自己就滑过去了，”弗洛西继续说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] ? "

"	Did	you	think	we	were	going	to	run	into	you	?	"
"	做过	你	思考	我们	是	去	到	跑步	进入	你	?	"

你以为我们会碰到你吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	No	,	but	we	almost	ran	into	you	!	"	exclaimed	Nan	.
"	不	,	但	我们	几乎	跑	进入	你	!	"	惊呼	楠	.

“不，我们差点就撞到你们了！”楠惊呼道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen]
" You must be more careful or mother won't let you come out on the hill again
" 你 必须 是 更多的 小心 或者 母亲 惯于 让 你 来 出去 在 这 爬坡道 再次
. " [-]
. " [183]
. " [-]

“你一定要更加小心，否则妈妈就不会再让你上山了。”[183]

" [wel] , [wɪr] ['taɪəd][ɒv; əv] ['kəʊstɪŋ] [naʊ] , ['enihaʊ] , " ['fredi] [sed] .
" Well , we're tired of coasting now , anyhow , " Freddie said .
" 出色地 , 是 疲劳的 的 滑行 现在 , 无论如何 , " 弗雷迪 说 .

“反正我们现在也厌倦了安于现状，”弗雷迪说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
" We're going home .
" 是 去 家 .

我们要回家了。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli]
" Most of the others made ready to go home also , for it was nearly
" 最多 的 这 其他的 制成 准备好 到 去 家 还 , 为了 它 曾是 几乎
['sʌpə(r)] [taɪm] .
supper time .
晚餐 时间 .

“其他人大多也准备回家了，因为快到晚饭时间了。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] — ['seɪvɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][frɒm; frəm]
" That was a fine thing you did — saving my little brother and sister from
" 那 曾是 一个 美好的 事物 你 做过 — 保存 我的 小的 兄弟 和 姐姐 从
['getɪŋ] [hɜːt] ,
getting hurt ,
获得 伤害 ,

“你做得真好——救了我的弟弟妹妹，让他们免受伤害。”

['tɒmi] , " [sed] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bɒb] - [sled] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Tommy , " said Bert , as he walked along , pulling the bob - sled after him .
汤米 , " 说 伯特 , 作为 他 步行 沿着 , 拉 这 鲍勃 - 雪橇 后 他 .

“汤米，”伯特一边说着，一边拉着雪橇往前走。

" [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] . "
" I'll tell my father and mother what you did . "
" 患病的 告诉 我的 父亲 和 母亲 什么 你 做过 . "

“我会把你做的事告诉我爸妈。”

" [əʊ] , [ðæt] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] , " ['tɒmi] [sed] ,
" Oh , that wasn't anything , " Tommy said ,
" 哦 , 那 不是 任何事物 , " 汤米 说 ,

“哦，那没什么，”汤米说。

" ['enibɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . "
" Anybody would have done the same if he had been in my place . "
" 任何人 会 有 完毕 这 相同的 如果 他 有 到过 在 我的 地方 . "

“换作任何人，如果处在我的位置，都会做出同样的选择。”

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] ['evribɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [stɪrd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .
" Yes , but not everybody would have steered as quickly as you did .
" 是的 , 但 不是 大家 会 有 转向 作为 迅速地 作为 你 做过 .

“是的，但并不是每个人都能像你一样迅速地转向。”

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən][stɪə(r)][ə; eɪ][bɒb] !
You surely can steer a bob !
你 一定 能 转向 一个 鲍勃 !

你肯定能驾驭鲍勃船！

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [aɪl] [let][juː; jʊ][stɪə(r)][ə; eɪ][lɒt] . "

The	next	time	you	come	out	on	the	hill	I'll	let	you	steer	a	lot	.	"
这	下一个	时间	你	来	出去	在	这	爬坡道患病的		让	你	转向	一个	很多	.	"

下次你来山上的时候，我会让你多掌舵。

" [θæŋks] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .

"	Thanks	,	"	answered	Tommy	.
"	谢谢	,	"	回答	汤米	.

“谢谢，”汤米回答道。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [gʊd]

Mr	.	Bobbsey	was	very	much	pleased	that	night	when	he	learned	how	good
先生	.	鲍勃西	曾是	非常	很多	高兴	那	夜晚	什么时候	他	学习	如何	好的

['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] .

Tommy	had	been	.
汤米	有	到过	.

当晚，鲍勃西先生得知汤米表现得多么出色时，非常高兴。

" [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	keep	an	eye	on	that	boy	,	"	he	said	.
"	我	必须	保持	一个	眼睛	在	那	男生	,	"	他	说	.

“我必须盯紧那个男孩，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

"	I	think	he	will	make	a	good	man	.
"	我	思考	他	将要	制作	一个	好的	男人	.

我认为他会成为一个好人。

[aɪl] [help] [hɪm] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

I'll	help	him	all	I	can	.
患病的	帮助	他	全部	我	能	.

我会尽我所能帮助他。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [ænd; ənd][duː; də] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [tuː; tə]

He	is	so	anxious	to	run	errands	and	do	work	about	the	lumber	yard	to
他	是	所以	焦虑的	到	跑步	跑腿	和	做	工作	关于	这	木材	院子	到

[ɜːn] ['mʌni] .

earn	money	.
赚	钱	.

他非常渴望跑腿打杂，在木材厂做些工作来挣钱。

[haʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ?

How	is	his	grandmother	?
如何	是	他的	祖母	?

他奶奶怎么样了?

" ['mɪstə(r)] . [bɑb] [-]

"	Mr	.	Bobb	[	184	]
"	先生	.	鲍勃	[	-	]

“鲍勃先生[184]

[saɪ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

sey	asked	his	wife	.
赛	问	他的	妻子	.

赛伊问他妻子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtli] ? "

"	Have	you	been	to	see	her	lately	?	"
"	有	你	到过	到	看	她	最近	?	"

你最近去看望过她吗?

" [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['veri] [wel] .
" Yes , but she isn't very well .
" 是的 , 但 她 不是 非常 出色地 .

“是的，但她身体不太好。”

[ʃiː; ʃi] [kænt] [səʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ,
She can't sew as much as she used to ,
她 不能 缝 作为 很多 作为 她 用过的 到 ,

她现在缝纫的本事不如以前了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
but some ladies and myself are looking after her .
但 一些 女士们 和 我 是 寻找 后 她 .

但是我和其他几位女士正在照顾她。

[əʊ] , [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɒn]
Oh , I don't like to think of the danger Flossie and Freddie were in on
哦 , 我 不 喜欢 到 思考 的 这 危险 弗洛西 和 弗雷迪 是 在 在
[ðæt] [hɪl] ! "
that hill ! "
那 爬坡道 ! "

哦，我都不敢想弗洛西和弗雷迪当时在山上有多危险!

" [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [mʌtʃ] , " [sed] [bɜːt] .
" Oh , well , maybe they wouldn't have been hurt much , " said Bert .
" 哦 , 出色地 , 或许 他们 不会 有 到过 伤害 很多 , " 说 伯特 .

“哦，或许他们不会受太大伤害，”伯特说。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
" Just the same , I think they would be safer on a little hill of their own ,
" 只是 这 相同的 , 我 思考 他们 会 是 更安全 在 一个 小的 爬坡道 的 他们的 自己的 ,

“不过，我觉得他们待在自己的小山坡上会更安全。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [kænt] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bɜːt] ? "
" Can't you find one for them , Bert ? "
" 不能 你 寻找 一 为了 他们 , 伯特 ? "

“伯特，你难道找不到一个给他们吗？”

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
" Yes , I guess I could make a hill in the back yard for them . "
" 是的 , 我 猜测 我 可以 制作 一个 爬坡道 在 这 后退 院子 为了 他们 . "

“是的，我想我可以在后院给他们堆个小山坡。”

" [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] ?
" Make a hill ?
" 制作 一个 爬坡道 ?

“堆个小山？”

[waɪ] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] , ['nəʊbədi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] ! " [kraɪd] ['fredi] .
Why , Bert Bobbsey , nobody can make a hill ! " cried Freddie .
为什么 , 伯特 鲍勃西 , 无人 能 制作 一个 爬坡道 ! " 哭 弗雷迪 .

“哎呀，伯特·鲍勃西，谁也堆不出一座小山！”弗雷迪喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə] [grəʊ] . "
" It just has to grow . "
" 它 只是 有 到 生长 . "

它必须成长。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] .

"	Well	,	I	think	I	can	make	one	.
"	出色地	,	我	思考	我	能	制作	一	.

“嗯，我想我可以做一个。”

[dʒʌst] [weɪt] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [bɜːt] [sed] .

Just	wait	,	"	was	what	Bert	said	.
只是	等待	,	"	曾是	什么	伯特	说	.

“等着瞧吧，”伯特说道。

[ðə; ði][nekst] ['sætədeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [wɪð] [sʌm; səm] [bɔːdz] ,

The	next	Saturday	he	was	busy	in	the	back	yard	with	some	boards	,
这	下一个	周六	他	曾是	忙碌的	在	这	后退	院子	和	一些	板	,

下一个星期六，他在后院忙着摆弄一些木板。

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] .

a	hammer	and	some	nails	.
一个	锤	和	一些	指甲	.

一把锤子和一些钉子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl]

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Freddie	,	who	had	gotten	up	later	than	usual
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	弗雷迪	,	WHO	有	获得	向上	之后	比	通常

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

that	morning	.
那	早晨	.

“你在做什么？”弗雷迪问道，那天早上他起得比平时晚。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] . " [-]

"	Making	a	little	hill	for	you	and	Flossie	.	"	[	185	]
"	制作	一个	小的	爬坡道	为了	你	和	弗洛西	.	"	[	-	]

“为你和弗洛西堆个小山坡。”[185]

" [juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fredi] .

"	You	can't	do	it	,	"	said	Freddie	.
"	你	不能	做	它	,	"	说	弗雷迪	.

“你做不到，”弗雷迪说。

" ['nəʊbədi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] !

"	Nobody	can	make	a	hill	!
"	无人	能	制作	一个	爬坡道	!

“没有人能堆起一座小山！”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɒtʃt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	But	he	watched	what	his	brother	was	doing	.
"	但	他	观看	什么	他的	兄弟	曾是	正在做	.

但他观察着他哥哥的所作所为。

[bɜːt] [set] [sʌm; səm][pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][dɪg] ,

Bert	set	some	posts	in	the	ground	,	though	it	was	hard	to	dig	,
伯特	放	一些	帖子	在	这	地面	,	尽管	它	曾是	难的	到	挖	,

伯特在地上竖起了一些木桩，虽然挖起来很困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] .

for	the	earth	was	frozen	.
为了	这	地球	曾是	冷冻	.

因为大地被冰雪覆盖。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəʊsts][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['veri] [diːp] .

But	the	posts	did	not	have	to	go	in	very	deep	.
但	这	帖子	做过	不是	有	到	去	在	非常	深的	.

但这些帖子不需要深入探讨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第8/10页

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɜːt] [nekst]['slɑːntɪd] [tuː] [lɒŋ] [bɔːdz] ,

From	**the**	**top**	**of**	**the**	**posts**	**to**	**the**	**ground**	**Bert**	**next**	**slanted**	**two**	**long**	**boards**	**,**
从	这	顶部	的	这	帖子	到	这	地面	伯特	下一个	倾斜的	二	长的	板	,

接下来，伯特从柱顶到地面斜放了两块长木板，

['breɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] [wɪð] [ʃɔːtə] [pəʊsts] .

bracing	**them**	**on**	**the**	**under**	**side**	**with**	**shorter**	**posts**	**.**
支撑	他们	在	这	在下面	边	和	较短	帖子	.

用较短的木柱从底部加固。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] [baɪ] ['neɪlɪŋ] [bɔːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

Then	**he**	**made**	**a**	**little**	**platform**	**by**	**nailing**	**boards**	**from**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**first**
然后	他	制成	一个	小的	平台	经过	钉钉子	板	从	这	最高额	的	这	第一的

[tuː] [pəʊsts][tuː; tə] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

two	**posts**	**to**	**two**	**others**	**which**	**he**	**placed**	**a**	**little**	**back**	**of**	**them**	**.**
二	帖子	到	二	其他的	哪个	他	放置	一个	小的	后退	的	他们	.

然后，他用钉子把木板从前两根柱子的顶部钉到另外两根柱子上，这两根柱子放在它们后面一点，做成了一个小平台。

" [waɪ] [seɪ] , [ðæt] [dʌz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	**Why**	**say**	**,**	**that**	**does**	**begin**	**to**	**look**	**like**	**a**	**hill**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Freddie**	**,**
"	为什么	说	,	那	做	开始	到	看	喜欢	一个	爬坡道	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“哎呀，那看起来确实像一座小山！”弗雷迪惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [hɪl] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

for	**the**	**slanting**	**boards**	**were**	**just**	**like**	**a**	**slanting**	**hill**	**of**	**earth**	**.**
为了	这	斜	板	是	只是	喜欢	一个	斜	爬坡道	的	地球	.

因为这些倾斜的木板就像一座倾斜的土丘。

" ['əʊnli][juː; jʊ][kænt] [slaɪd] [daʊn] [ɒn] [ðæt] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['eni] [snəʊ] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Only**	**you**	**can't**	**slide**	**down**	**on**	**that**	**'**	**cause**	**it**	**hasn't**	**any**	**snow**	**on**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	仅有的	你	不能	滑动	向下	在	那	-	原因	它	还没有	任何	雪	在	,	"	他	说	.

“只是你不能在上面滑下去，因为上面没有雪，”他说。

" [wel] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [sʌm; səm] [snəʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɑːd] , "

"	**Well**	**,**	**it's**	**easy**	**enough**	**to**	**shovel**	**some**	**snow**	**on**	**,**	**and**	**pack**	**it**	**down**	**hard**	**,**	**"**
"	出色地	,	它是	简单的	足够的	到	铲	一些	雪	在	,	和	盒	它	向下	难的	,	"

['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

answered	**Bert**	**.**
回答	伯特	.

“嗯，往上面铲点雪，再把它压实，很容易，”伯特回答说。

" [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] .

"	**You**	**get**	**your**	**shovel**	**and**	**begin**	**.**
"	你	得到	你的	铲	和	开始	.

你拿起铲子就开始干活吧。

" ['fredi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

"	**Freddie**	**was**	**delighted**	**to**	**do**	**this**	**,**
"	弗雷迪	曾是	高兴极了	到	做	这	,

“弗雷迪很乐意这样做，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['tɒsɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [bɔːdz] ['ʃʌvlfʊl] ['ɑːftə(r)] ['ʃʌvlfʊl] [ɒv; əv]

and	was	soon	tossing	up	on	the	slanting	boards	shovelful	after	shovelful	of
和	曾是	很快	抛掷	向上	在	这	斜	板	一铲子	后	一铲子	的

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

很快，他便一铲又一铲地铲起雪，站到了倾斜的木板上。

[wen] [bɜːt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['neɪlɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts] ,

When	Bert	had	finished	nailing	the	platform	on	top	of	the	posts	,
什么时候	伯特	有	完成的	钉钉子	这	平台	在	顶部	的	这	帖子	,

当伯特把平台钉在柱子顶上之后，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] , [hiː; hi] [-]

which	were	about	seven	feet	high	,	he	[	186	]
哪个	是	关于	七	脚	高的	,	他	[	-	]

它们大约有七英尺高，他[186]

[helpt] ['fredi] [paɪl] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

helped	Freddie	pile	on	the	snow	.
帮助	弗雷迪	桩	在	这	雪	.

帮着弗雷迪往雪上堆雪。

[wen] ['flɒsi] [keɪm] [aʊt] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

When	Flossie	came	out	,	after	her	brothers	had	been	working	for	some
什么时候	弗洛西	来了	出去	,	后	她	兄弟	有	到过	在职的	为了	一些

[taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kraɪd] :

time	,	the	little	girl	cried	:
时间	,	这	小的	女孩	哭	:

弗洛西出来的时候，她的哥哥们已经干了好一会儿活了，小女孩哭了起来：

" [əʊ] , [haʊ] [dɪd] [ðæt] [hɪl] [get] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] ?

"	Oh	,	how	did	that	hill	get	in	our	yard	?
"	哦	,	如何	做过	那	爬坡道	得到	在	我们的	院子	?

“哦，我们院子里怎么会有这么个小山丘？”

" [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ['fredi] [ænd; ənd]

"	for	by	this	time	all	the	wood	had	been	covered	with	the	snow	Freddie	and
"	为了	经过	这	时间	全部	这	木头	有	到过	涵盖	和	这	雪	弗雷迪	和

[bɜːt] [hæd; həd] [paɪld] [ɒn] .

Bert	had	piled	on	.
伯特	有	堆积	在	.

“因为这时所有的木头都被弗雷迪和伯特堆上的雪覆盖住了。”

" [bɜːt] [meɪd] [ðə; ði] [hɪl] , " [sed] ['fredi] , ['praʊdli] .

"	Bert	made	the	hill	,	"	said	Freddie	,	proudly	.
"	伯特	制成	这	爬坡道	,	"	说	弗雷迪	,	自豪地	.

“伯特建了这座山，”弗雷迪自豪地说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

"	I	didn't	think	he	could	do	it	,	but	he	did	.
"	我	没有	思考	他	可以	做	它	,	但	他	做过	.

“我没想到他能做到，但他做到了。”

[aɪ] [θɔːt] [hɪlz] [hæd; həd][tuː; tə] [grəʊ] . "

I	thought	hills	had	to	grow	.	"
我	想法	丘陵	有	到	生长	.	"

我原以为山丘必须长高才能形成。

" [ɪts] [naɪs] , " [sed] ['flɒsi] .

"	It's	nice	,	"	said	Flossie	.
"	它是	好的	,	"	说	弗洛西	.

“真不错，”弗洛西说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] ?

"	But	how	are	we	going	to	walk	up	to	the	top	to	slide	down	?
"	但	如何	是	我们	去	到	走	向上	到	这	顶部	到	滑动	向下	?

“但是我们要怎么走到顶端再滑下来呢？”

" [ðə; ði] [hɪl] [bɜːt] [hæd; həd] [bɪlt] [wɒz; wəz] [stiːp] .

"	The	hill	Bert	had	built	was	steep	.
"	这	爬坡道	伯特	有	建造	曾是	陡	.

伯特堆起的小山坡很陡峭。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] ,

He	had	made	it	that	way	as	it	had	to	be	short	,
他	有	制成	它	那	方式	作为	它	有	到	是	短的	,

他之所以那样写，是因为篇幅必须短。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kəʊstəz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] " [gʊd] [stɑːt] . "

and	he	wanted	the	little	coasters	to	get	a	"	good	start	.	"
和	他	通缉	这	小的	杯垫	到	得到	一个	"	好的	开始	.	"

他希望这些小杯车能有一个“良好的开端”。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , " [bɜːt] [sed] .

"	I'll	fix	it	so	you	can	get	to	the	top	,	"	Bert	said	.
"	患病的使固定		它	所以	你	能	得到	到	这	顶部	,	"	伯特	说	.

“我会想办法让你到达顶峰，”伯特说。

[hiː; hi][gɒt][sʌm; səm]['bɒksɪz][ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm][ʌp] , [laɪk] [steps] .

He	got	some	boxes	and	piled	them	up	,	like	steps	.
他	得到	一些	盒子	和	堆积	他们	向上	,	喜欢	步骤	.

他找来一些箱子，把它们堆起来，像台阶一样。

[ɒn] [ðiːz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd][get][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skweə(r)] ['plætfɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

On	these	Flossie	and	Freddie	could	get	on	the	little	square	platform	which	was
在	这些	弗洛西	和	弗雷迪	可以	得到	在	这	小的	正方形	平台	哪个	曾是

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [hɪl] ,

at	the	top	of	the	wooden	hill	,
在	这	顶部	的	这	木制的	爬坡道	,

弗洛西和弗雷迪可以借助这些设施登上位于木山顶上的小方平台。

[naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

now	covered	with	snow	.
现在	涵盖	和	雪	.

现在已被积雪覆盖。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðeə(r)] [sled] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	could	pull	their	sleds	up	after	them	.
他们	可以	拉	他们的	雪橇	向上	后	他们	.

他们可以把雪橇拉上去。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɜːt] , [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][help] [hɪm] ,

At	the	foot	of	the	hill	Bert	,	with	Flossie	and	Freddie	to	help	him	,
在	这	脚	的	这	爬坡道	伯特	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	到	帮助	他	,

在山脚下，伯特在弗洛西和弗雷迪的帮助下，

[smuːðd] [aʊt][ðə; ði] [snəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] ,

smoothed	out	the	snow	all	the	way	across	the	yard	,
平滑	出去	这	雪	全部	这	方式	穿过	这	院子	,

他把院子里的积雪全部抹平了。

['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][səʊ][ðə; ði] [sled] [wʊd] [glaɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] . [-]

packing	it	hard	so	the	sleds	would	glide	over	it	easily	.	[	187	]
包装	它	难的	所以	这	雪橇	会	滑行	超过	它	容易地	.	[	-	]

将其压实，以便雪橇可以轻松地滑过。[187]

" [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl; wil] [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [friːz] , " [bɜːt] [sed] .
" To - night we'll put some water on and let it freeze , " Bert said .
" 到 - 夜晚 出色地 放 一些 水 在 和 让 它 冻结 , " 伯特 说 .

“今晚我们往上面浇点水，让它结冰，”伯特说。

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dændi] [hɪl] , [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
" Then you'll have a dandy hill , all your own ,
" 然后 你会 有 一个 花花公子 爬坡道 , 全部 你的 自己的 ,

“然后你就会拥有一座属于你自己的美丽小山丘，

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [bɪg] [bɒb] . "
and you'll be in no danger from our big bob . "
和 你会 是 在 不 危险 从 我们的 大的 鲍勃 . "

你不会有危险，我们的大鲍勃不会伤害你。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" That's fine ! " cried Freddie .
" 那就是 美好的 ! " 哭 弗雷迪 .

“那太好了！”弗雷迪喊道。

" [meɪ] [wiː; wi] [slaɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" May we slide down it now ? " asked Flossie .
" 可能 我们 滑动 向下 它 现在 ? " 问 弗洛西 .

“我们现在可以滑下去了吗？”弗洛西问道。

" [jes] , " [bɜːt] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
" Yes , " Bert told her .
" 是的 , " 伯特 讲述 她 .

“是的，”伯特告诉她。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊst] .
She had the first coast .
她 有 这 第一的 海岸 .

她拥有第一片海岸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [bɜːt] [meɪd] ,
There was only room for one at a time on the hill Bert made ,
那里 曾是 仅有的 房间 为了 一 在 一个 时间 在 这 爬坡道 伯特 制成 ,

伯特修建的小山坡上一次只能容纳一个人。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] .
so they had to take turns .
所以 他们 有 到 拿 转弯 .

所以他们只能轮流进行。

['flɒsi] [sæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sled] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː'self] [ɒf] .
Flossie sat on her sled on top of the little platform , and pushed herself off .
弗洛西 卫星 在 她 雪橇 在 顶部 的 这 小的 平台 , 和 推动 她自己 离开 .

弗洛西坐在小平台上的雪橇上，然后蹬着雪橇滑了下去。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] , [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .
Down she went with a whizz , half way across the yard .
向下 她 去 和 一个 呼啸 , 一半 方式 穿过 这 院子 .

她嗖的一声滑了下去，飞过了半个院子。

" [əʊ] , [ɪts] [faɪn] !
" Oh , it's fine !
" 哦 , 它是 美好的 !

“哦，没关系！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kəʊst] [əˈgen] ! "
" I want to coast again ! "
" 我 想 到 海岸 再次 ! "

“我想再滑行一次！”

" [ɪts] ['frɛdiz] [tɜːn] [naʊ] , " [sed] [bɜːt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] ['fredi] .
" It's Freddie's turn now , " said Bert , and down went Freddie .
" 它是 弗雷迪的 转动 现在 , " 说 伯特 , 和 向下 去 弗雷迪 .

“现在轮到弗雷迪了，”伯特说，弗雷迪便倒下了。

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒn] [ðə; ði] " [meɪd] " [hɪl] .
Then the Bobbsey twins had lots of fun on the " made " hill .
然后 这 鲍勃西 双胞胎 有 很多 的 乐趣 在 这 " 制成 " 爬坡道 .

然后，鲍勃西双胞胎在“人造”山坡上玩得很开心。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] ['dʒɑːni] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['ælɪs] [bɔɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [kəʊst] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They invited Johnnie Wilson and Alice Boyd over to coast with them ,
他们 受邀 约翰尼 威尔逊 和 爱丽丝 博伊德 超过 到 海岸 和 他们 ,

他们邀请约翰尼·威尔逊和爱丽丝·博伊德过来和他们一起去海边玩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [taɪm] .
and the four little ones had a grand time .
和 这 四 小的 一个 有 一个 盛大 时间 .

四个小家伙玩得非常开心。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪsɪz] .
" And they are in no danger , that is the nicest part of it , " Mrs .
" 和 他们 是 在 不 危险 , 那 是 这 最友善的 部分 的 它 , " 太太 .
['bɑːbsiː] [sed] .
Bobbsey said .
鲍勃西 说 .

“他们没有危险，这是最令人欣慰的地方，”鲍勃西太太说。

" [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
" I don't have to worry about them now .
" 我 不 有 到 担心 关于 他们 现在 .

“我现在不必担心他们了。”

[aɪm] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [bɪlt] [ðə; ði] [hɪl] , [bɜːt] . " [-]
I'm so glad you built the hill , Bert . " [188]
我是 所以 高兴的 你 建造 这 爬坡道 , 伯特 . " [-]

伯特，我真高兴你修筑了这座山丘。[188]

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] [bɜːt] .
" I'm going to build something else , " said Bert .
" 我是 去 到 建造 某物 别的 , " 说 伯特 .

“我打算再建点别的东西，”伯特说。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [næn] .
" What ? " asked Nan .
" 什么 ? " 问 楠 .

“什么？”楠问道。

" [sˈnəʊʃuːz] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .
" Snowshoes , " was his answer .
" 雪鞋 , " 曾是 他的 回答 .

“雪鞋，”他回答道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [sˈnəʊʃuːz] ?
" What are snowshoes ?
" 什么 是 雪鞋 ?

什么是雪鞋?

" ['fredi] [di'mɑ:nd, -'mænd]
" **Freddie** **demanded**
" 弗雷迪 要求

弗雷迪要求

" ['ʃu:z] [meɪd] [səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spft] [snəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn]
" **Shoes** **made** **so** **you** **can** **walk** **on** **top** **of** **the** **soft** **snow** **instead** **of** **sinking** **down**
" 鞋 制成 所以 你 能 走 在 顶部 的 这 柔软的 雪 反而 的 下沉 向下
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
in **it** **,**
在 它 ,

“这种鞋子的设计是为了让你能在柔软的雪地上行走，而不是陷进雪里。”

" [bɜ:t] [rɪ'plaɪd] .
" **Bert** **replied** **.**
" 伯特 回复 .

伯特回答道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [meɪk] ,
" **Of** **course** **I** **can't** **make** **the** **kind** **the** **Indians** **and** **hunters** **make** **,**
" 的 课程 我 不能 制作 这 种类 这 印度人 和 猎人 制作 ,

“我当然做不出印第安人和猎人们做的那种东西，”

[wɪtʃ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [lɔ:n] ['tenɪs] ['rækɪts] , [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]
which **look** **something** **like** **lawn** **tennis** **rackets** **,** **but** **I** **know** **how** **to** **make** **another**
哪个 看 某物 喜欢 草地 网球 球拍 , 但 我 知道 如何 到 制作 其他
[kaɪnd] .
kind **.**
种类 .

它们看起来有点像网球拍，但我知道怎么做另一种。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .
I **saw** **a** **picture** **of** **them** **in** **a** **book** **.**
我 锯 一个 图片 的 他们 在 一个 书 .

我在一本书里看到过他们的照片。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [bɜ:t] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ['betə(r)]
" **But** **before** **Bert** **started** **to** **make** **his** **snowshoes** **he** **made** **the** **little** **hill** **better**
" 但 前 伯特 开始 到 制作 他的 雪鞋 他 制成 这 小的 爬坡道 更好的
[fɔ:(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] .
for **coasting** **.**
为了 滑行 .

“但在伯特开始制作雪鞋之前，他先把小山坡修整得更适合滑行。”

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [pɔ:] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði]
That **night** **he** **poured** **water** **on** **the** **snow** **that** **covered** **it** **,** **and** **,** **as** **the**
那 夜晚 他 倾倒 水 在 这 雪 那 涵盖 它 , 和 , 作为 这
['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld] ,
weather **was** **cold** **,**
天气 曾是 寒冷的 ,

那天晚上，他往覆盖着积雪的屋顶上浇水，由于天气寒冷，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [snəʊ] [frəʊz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['gleərɪŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][aɪs] .
the **water** **and** **snow** **froze** **into** **a** **glaring** **stretch** **of** **ice** **.**
这 水 和 雪 冻住了 进入 一个 刺眼 拉紧 的 冰 .

水和雪冻结成一片耀眼的冰层。

[ænd; ənd][maɪ] !
And **my** **!**
和 我的 !

我的天哪！

[haʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [wɪz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðeə(r)] [sled] [ðen] .

how	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**did**	**whizz**	**down**	**the**	**hill**	**on**	**their**	**sleds**	**then**	**.**
如何	弗洛西	和	弗雷迪	做过	呼啸	向下	这	爬坡道	在	他们的	雪橇	然后	.

弗洛西和弗雷迪当时是如何驾着雪橇飞驰下山的呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , [ðəʊ] ,

It	**was**	**perfectly**	**safe**	**,**	**though**	**,**
它	曾是	完美	安全的	,	尽管	,

不过，这样做完全安全。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [hɪl] ,

for	**Bert**	**had**	**put**	**little**	**strips**	**of**	**wood**	**on**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**wooden**	**hill**	**,**
为了	伯特	有	放	小的	条状物	的	木头	在	这	边缘	的	这	木制的	爬坡道	,

因为伯特在木山边缘放置了一些小木条，

[səʊ][ðə; ði] [sled] [wʊd] [nɒt] [slaɪd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

so	**the**	**sleds**	**would**	**not**	**slide**	**off**	**to**	**one**	**side**	**.**
所以	这	雪橇	会	不是	滑动	离开	到	一	边	.

这样雪橇就不会滑到一边。

[wen] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [bɜːt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] ['bɪzi] [ɪn]

When	**Charley**	**Mason**	**came**	**over**	**to**	**see**	**Bert**	**one**	**day**	**he**	**found**	**his**	**friend**	**busy**	**in**
什么时候	查理	石匠	来了	超过	到	看	伯特	一	天	他	成立	他的	朋友	忙碌的	在

[ðə; ði] [bɑːn] [-]

the	**barn**	**[**	**189**	**]**
这	谷仓	[	-	]

一天，查理·梅森去看望伯特时，发现他的朋友正在谷仓里忙碌[189]。

[wɪð] [sʌm; səm] ['bærəl] [steɪvz] , [əʊld] [skeɪt] [stræps] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [neɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

with	**some**	**barrel**	**staves**	**,**	**old**	**skate**	**straps**	**,**	**a**	**hammer**	**,**	**nails**	**and**	**other**	**things**	**.**
和	一些	桶	杖	,	老的	滑冰	肩带	,	一个	锤	,	指甲	和	其他	事物	.

用了一些桶板、旧溜冰鞋带、锤子、钉子和其他东西。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːrli] .

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**Charley**	**.**
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	查理	.

“你在做什么？”查理问道。

" ['meɪkɪŋ] [sˈnəʊʃuːz] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Making**	**snowshoes**	**,**	**"**	**Bert**	**answered**	**.**
"	制作	雪鞋	,	"	伯特	回答	.

“制作雪鞋，”伯特回答道。

" [aɪm] ['juːzɪŋ] ['bærəl] [steɪvz] .

"	**I'm**	**using**	**barrel**	**staves**	**.**
"	我是	使用	桶	杖	.

我用的是桶板。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [brɔːd] ,

They	**are**	**long**	**and**	**broad**	**,**
他们	是	长的	和	广阔	,

它们又长又宽。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [wɪð] [stræps][aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ɒn]

and	**if**	**I**	**can**	**fasten**	**them**	**to**	**my**	**feet**	**with**	**straps**	**I**	**can**	**walk**	**along**	**on**
和	如果	我	能	系	他们	到	我的	脚	和	肩带	我	能	走	沿着	在

[tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

top	**of**	**the**	**snow**	**,**
顶部	的	这	雪	,

如果我能用带子把它们固定在脚上，我就可以在雪地上行走了。

[ænd; ənd] [nɒt] [sɪŋk] [ɪn] . "
and not sink in . "
和 不是 下沉 在 . "

而且不会沉下去。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['bærəl] [steɪvz] [wɪl] [meɪk] ['veri] [gʊd] [s'nəʊʃuːz] , " ['tʃɑːrli] [sed] .
" I don't believe barrel staves will make very good snowshoes , " Charley said .
" 我 不 相信 桶 杖 将要 制作 非常 好的 雪鞋 , " 查理 说 .

“我不认为桶板能做成很好的雪鞋，”查理说。

" [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" Just you wait , " answered Bert .
" 只是 你 等待 , " 回答 伯特 .

“你就等着瞧吧，”伯特回答道。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [stræps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['bærəl] ,
He fastened the straps to the middle of the pieces of barrel ,
他 系紧 这 肩带 到 这 中间 的 这 件 的 桶 ,

他把皮带系在桶身的中间部分，

[ænd; ənd] [ðen] [stræpt] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
and then strapped the strips of wood to his shoes .
和 然后 绑带 这 条状物 的 木头 到 他的 鞋 .

然后他把木条绑在了鞋子上。

" [naʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !
" Now watch me !
" 现在 手表 我 !

“现在看着我！”

" [bɜːt] [kraɪd] .
" Bert cried .
" 伯特 哭 .

伯特哭了。

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːld] ['kʌvəd] [diːp] [wɪð] [snəʊ] .
Back of the barn was a field covered deep with snow .
后退 的 这 谷仓 曾是 一个 场地 涵盖 深的 和 雪 .

谷仓后面是一片被厚厚积雪覆盖的田野。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['træmp(ə)ld] [daʊn] .
It had not been trampled down .
它 有 不是 到过 践踏 向下 .

它没有被踩倒。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ðeə(r)] , " [bɜːt] [sed] .
" I'm going to walk out there , " Bert said .
" 我是 去 到 走 出去 那里 , " 伯特 说 .

“我要走出去，”伯特说。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .
He shuffled across the floor of the barn .
他 洗牌 穿过 这 地面 的 这 谷仓 .

他拖着脚步穿过谷仓的地板。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [lɪft] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
He could only lift his feet up a little way ,
他 可以 仅有的 举起 他的 脚 向上 一个 小的 方式 ,

他只能稍微抬起脚。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑː(r)][ðə; ði] ['bærəl] [steɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [krɪs] -

for	if	he	raised	them	too	far	the	barrel	staves	would	have	become	criss	-
为了	如果	他	提高	他们	也	远的	这	桶	杖	会	有	变得	克里斯	-

[krɒst] [ænd; ənd][hæv; həv] [trɪpt] [hɪm] .

crossed	and	have	tripped	him	.
交叉	和	有	绊倒了	他	.

因为如果他把桶板抬得太高，桶板就会交叉缠绕，绊倒他。

[səʊ] [bɜːt] [hæd; həd][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndrimən] [huː] [weəz] [ðəʊz]

So	Bert	had	to	shuffle	along	just	like	a	Chinese	laundryman	who	wears	those
所以	伯特	有	到	洗牌	沿着	只是	喜欢	一个	中国人	洗衣工	WHO	穿着	那些

['fʌni] [strɔː] ['slɪpə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hiːlz] . [-]

funny	straw	slippers	without	any	heels	.	[	190	]
有趣的	稻草	拖鞋	没有	任何	高跟鞋	.	[	-	]

所以伯特只能像穿着滑稽的无跟草鞋的中国洗衣工一样蹒跚而行。[190]

['tʃɑːrli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] , [huː] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Charley	opened	the	back	door	of	the	barn	for	Bert	,	who	stepped	out	into	the
查理	打开	这	后退	门	的	这	谷仓	为了	伯特	,	WHO	步	出去	进入	这

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

查理打开谷仓的后门，伯特走了出去，走进了雪地里。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd][dɪd] ['veri] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ,

He	shuffled	along	a	little	way	,	and	did	very	well	,	for	the	broad	,
他	洗牌	沿着	一个	小的	方式	,	和	做过	非常	出色地	,	为了	这	广阔	,

他蹒跚地走了一小段路，而且做得很好，对于一个宽阔的……

[smuːð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

smooth	pieces	of	wood	under	his	feet	did	not	sink	down	in	the	snow	,
光滑的	件	的	木头	在下面	他的	脚	做过	不是	下沉	向下	在	这	雪	,

他脚下踩着光滑的木头，木头没有陷进雪里。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [krʌst] [ɒn] [tɒp] .

which	had	a	hard	crust	on	top	.
哪个	有	一个	难的	地壳	在	顶部	.

表面有一层硬皮。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [bɜːt] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] .

What	did	I	tell	you	?	"	cried	Bert	to	Charley	.
什么	做过	我	告诉	你	?	"	哭	伯特	到	查理	.

“我跟你说过什么？”伯特冲着查理喊道。

" [aɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔːl] [raɪt] !

"	I'm	walking	on	the	snow	all	right	!
"	我是	步行	在	这	雪	全部	正确的	!

“我正在雪地上行走！”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	But	just	as	he	said	that	a	queer	thing	happened	.
"	但	只是	作为	他	说	那	一个	酷儿	事物	发生	.

“但就在他说完这句话的时候，发生了一件奇怪的事情。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] ['veri] [spʊft] .

He	came	to	a	place	where	the	shining	sun	had	made	the	snow	very	soft	.
他	来了	到	一个	地方	在哪里	这	灼灼	太阳	有	制成	这	雪	非常	柔软的	.

他来到一个阳光普照、积雪变得非常柔软的地方。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [steɪvz] , [fɜːst] [wʌn][ɒv; əv] [bɜːrts] [fiːt] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

In	spite	of	the	barrel	staves	,	first	one	of	Bert's	feet	sank	down	and	then	the
在	尽管如此	的	这	桶	杖	, 第一的	一	的	伯特的	脚	沉没	向下	和	然后	这	

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

尽管有木桶板支撑，伯特的一只脚还是先陷了下去，然后另一只脚也陷了下去。

[ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	funny	look	came	over	his	face	.
一个	有趣的	看	来了	超过	他的	脸	.

他脸上露出了滑稽的表情。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːrli] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Charley	,	who	was	watching	him	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	查理	,	WHO	曾是	观看	他	.

“怎么了？”看着他的查理问道。

" [aɪ] — [aɪm] [stʌk] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	I	—	I'm	stuck	!	"	cried	Bert	.
"	我	—	我是	卡住	!	"	哭	伯特	.

“我——我被困住了！”伯特喊道。

" [aɪ] [kænt] [get] [maɪ] [fiːt] [ʌp] !

"	I	can't	get	my	feet	up	!
"	我	不能	得到	我的	脚	向上	!

“我抬不起脚！”

[ðə; ði] [steɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [muːv] !

The	staves	are	caught	under	the	snow	,	and	I	can't	move	!
这	杖	是	捕捉	在下面	这	雪	,	和	我	不能	移动	!

木棍被埋在雪下了，我动弹不得！

[kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [-]

Come	and	pull	me	out	!	"	[	191	]
来	和	拉	我	出去	!	"	[	-	]

快来把我拉出来！[191]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

[θruː] [ðə; ði] [aɪs]

THROUGH THE ICE

通过 这 冰

穿过冰层

['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn] [bɜːrts] [feɪs] ,

Charley	was	laughing	so	hard	at	the	queer	look	on	Bert's	face	,
查理	曾是	笑	所以	难的	在	这	酷儿	看	在	伯特的	脸	,

查理被伯特脸上那古怪的表情逗得哈哈大笑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ðæt] ,

and	at	the	funny	way	in	which	Bert	stood	in	the	snow	,	that	,
和	在	这	有趣的	方式	在	哪个	伯特	站立	在	这	雪	,	那	,

还有伯特站在雪地里那滑稽的姿势，

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [help] .

at	first	,	he	did	not	make	a	move	to	go	to	his	chum's	help	.
在	第一的	,	他	做过	不是	制作	一个	移动	到	去	到	他的	朋友的	帮助	.

起初，他并没有主动去帮助他的朋友。

[ðen] [bɜːt] [kraɪd] [ə'gen] :
Then Bert cried again :
然后 伯特 哭 再次 :

然后伯特又哭了起来:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌk] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ! [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .
" I am stuck I tell you , Charley ! Come on and help me .
" 我 是 卡住 我 告诉 你 , 查理 ! 来 在 和 帮助 我 .

“查理，我被困住了！快来帮帮我。”

[aɪ] [kænt] [lɪft] [maɪ] [fiːt] . "
I can't lift my feet . "
我 不能 举起 我的 脚 . "

我抬不起脚。

" [kænt] [juː; jʊ] , ['riːəli] ? " ['tʃɑːrli] [ɑːskt] .
" Can't you , really ? " Charley asked .
" 不能 你 , 真的 ? " 查理 问 .

“真的不行吗？”查理问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðə; ðiː] [frʌnt] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['bærəl] [steɪvz] [hæv; həv] [slɪpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] [snəʊ] [ænd; ənd] [ɪts]
The front edges of the barrel staves have slipped under the snow and it's
[pækt] [ɒn] [ðem; ðəm] [səʊ] [aɪ] [kænt] [reɪz] [ðem; ðəm] . "
packed on them so I can't raise them . "
包装 在 他们 所以 我 不能 增加 他们 . "

桶板的前缘滑入了雪下，积雪压得很紧，所以我抬不起桶板了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .
" All right , I'll help you , " said Charley , still laughing .
" 全部 正确的 , 患病的 帮助 你 , " 说 查理 , 仍然 笑 .

“好吧，我来帮你，”查理笑着说。

[hiː; hi] ['weid] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz] [stʌk] .
He waded out to where Bert was stuck .
他 涉水 出去 到 在哪里 伯特 曾是 卡住 .

他趟水走到伯特被困的地方。

['tʃɑːrliz] [fiːt] [sæŋk] [daʊn] [diːp] [ɪn] [ðə; ðiː] [spft] [snəʊ] .
Charley's feet sank down deep in the soft snow .
查理的 脚 沉没 向下 深的 在 这 柔软的 雪 .

查理的脚深深地陷进了松软的雪里。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʃuːz] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] , ['flaʊndərɪŋ] [ə'lɒŋ]
" I ought to have a pair of those shoes myself , " he said , floundering along
" 我 应该 到 有 一个 一对 的 那些 鞋 我 , " 他 说 , 挣扎 沿着
.
:
.

“我也应该有一双那样的鞋子，”他一边跌跌撞撞地走着一边说道。

" [wel] , [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] [bɜːt] .
" Well , don't stop to make them now , " said Bert .
" 出色地 , 不 停止 到 制作 他们 现在 , " 说 伯特 .

“好吧，现在别停下来继续做，”伯特说。

" [help] [ˌem 'iː] [fɜːst] . " [-]
" Help me first . " [192]
" 帮助 我 第一的 . " [-]

“先帮帮我。”[192]

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['tʃɑːrliz] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [bɜːrts] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði]
But even with Charley's help it was impossible to pull up Bert's feet with the
但 甚至 和 查理的 帮助 它 曾是 不可能的 到 拉 向上 伯特的 脚 和 这
[kwɪə(r)] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ɒn] .
queer wooden shoes on .
酷儿 木制的 鞋 在 .

即使有查理帮忙，也无法把穿着那双怪异木鞋的伯特的脚提起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [stʌk] ['saɪdweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] .
They had got stuck sideways in the deep snow .
他们 有 得到 卡住 侧身 在 这 深的 雪 .

他们的车侧翻在厚厚的积雪里动弹不得。

['faɪnəli] ['tʃɑːrli] [sed] .
Finally Charley said .
最后 查理 说 .

最后，查理说道。

" [əʊ] , [teɪk] - [ɪm] [ɒf] , [bɜːt] !
" Oh , take ' em off , Bert !
" 哦 , 拿 - 呃 离开 , 伯特 !

“哦，把它们脱掉，伯特！”

['luːs(ə)n] [ðə; ði] [stræps]
Loosen the straps
松开 这 肩带

放松肩带

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [friː] , [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['bærəl] [steɪvz]
and then you can pull your feet free , and lift up the barrel staves
和 然后 你 能 拉 你的 脚 自由的 , 和 举起 向上 这 桶 杖
['ɑːftəwəd] . "
afterward . "
之后 . "

然后你就可以把脚抽出来，再把桶板抬起来。”

" [ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] , " [bɜːt] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I guess that is the only way , " Bert agreed , and he did it .
" 我 猜测 那 是 这 仅有的 方式 , " 伯特 同意 , 和 他 做过 它 .

“我想这是唯一的办法了，”伯特同意道，然后他就这么做了。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪvz] ,
Once his feet were clear of the staves ,
一次 他的 脚 是 清除 的 这 杖 ,

他的双脚离开木棍后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪd] [bæk]
it was easy enough to raise them up and then he could wade back
它 曾是 简单的 足够的 到 增加 他们 向上 和 然后 他 可以 涉水 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ,
to the barn ,
到 这 谷仓 ,

把它们抬起来很容易，然后他就可以趟水回到谷仓了。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [steɪvz] .
carrying the staves .
携带 这 杖 .

扛着木棍。

" [aɪ][woʊnt][traɪ][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ðɪ][sɒft] [snəʊ] [əˈgen] ,
" I won't try to go on the soft snow again ,
" 我 惯于 尝试 到 去 在 这 柔软的 雪 再次 ,

“我不会再尝试在松软的雪地上行走了。”

" [hiː; hɪ] [sed] [æz; əz][hiː; hɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [ˈfɑːsənd] [ðə; ðɪ] [sˈnəʊʃuːz]
" he said as he sat down on a box and once more fastened the snowshoes
" 他 说 作为 他 卫星 向下 在 一个 盒子 和 一次 更多的 系紧 这 雪鞋
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“他一边说着，一边坐到一个箱子上，再次把雪鞋穿在脚上。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? " [ɑːskt] [ˈtʃɑːrli] .
" Do you mean to say you're going to try it again ? " asked Charley .
" 做 你 意思是 到 说 你是 去 到 尝试 它 再次 ? " 问 查理 .

“你是说你要再试一次吗？”查理问道。

" [aɪ][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌeɪ ˈem] , " [ˈɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" I surely am , " answered Bert .
" 我 一定 是 , " 回答 伯特 .

“我当然是，”伯特回答道。

" [aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][gɒt] [stʌk] [wʌns] .
" I'm not going to give up , just because I got stuck once .
" 我是 不是 去 到 给 向上 , 只是 因为 我 得到 卡住 一次 .

“我不会因为遇到一次困难就放弃。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈʃuːz] ?
Why don't you make you a pair of these shoes ?
为什么 不 你 制作 你 一个 一对 的 这些 鞋 ?

你为什么不给自己做一双这样的鞋子呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈbærəl] [steɪvz] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ][ðə; ðɪ][stræps] . "
There are some more barrel staves , and I'll get you the straps . "
那里 是 一些 更多的 桶 杖 , 和 患病的 得到 你 这 肩带 . "

还有一些桶板，我去给你拿皮带。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] , [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .
" I believe I will , " Charley said , and set to work at once .
" 我 相信 我 将要 , " 查理 说 , 和 放 到 工作 在 一次 .

“我想我能做到，”查理说着，立刻开始干活。

[ðen] [hiː; hɪ][ænd; ənd] [bɜːt] [wɔːkt] [təˈgeðə(r)] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɑːd] [ˈfrəʊz(ə)n] [snəʊ] .
Then he and Bert walked together over the hard frozen snow .
然后 他 和 伯特 步行 一起 超过 这 难的 冷冻 雪 .

然后他和伯特一起走过坚硬的冰雪。

[æz; əz] [lɒŋ] [-]
As long [193]
作为 长的 [-]

只要[193]

[æz; əz] [ðeɪ] [steɪd] [ɒn] [ðɪs] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʌst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
as they stayed on this , where there was a crust , they were all right .
作为 他们 入住 在 这 , 在哪里 那里 曾是 一个 地壳 , 他们 是 全部 正确的 .

因为他们一直待在这块有硬壳的地方，所以他们都安然无恙。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [sɒft] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] .
They did not go where the snow was soft , and so they got along very well .
他们 做过 不是 去 在哪里 这 雪 曾是 柔软的 , 和 所以 他们 得到 沿着 非常 出色地 .

他们没有去雪很软的地方，所以他们相处得很好。

['fredi] [sɔ:] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :

Freddie	**saw**	**what**	**his**	**brother**	**and**	**Charley**	**were**	**doing**	**,**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**:**
弗雷迪	锯	什么	他的	兄弟	和	查理	是	正在做	,	和	他	哭	出去	:

弗雷迪看到他哥哥和查理在做什么，他大声喊了出来：

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'nəʊʃu:z] , [tu:] ！ "

"	**I**	**want**	**a**	**pair**	**of**	**snowshoes**	**,**	**too**	**!**	**"**
"	我	想	一个	一对	的	雪鞋	,	也	！	"

“我也想要一双雪鞋！”

" [jʊr; jər] [tu:] ['lɪt(ə)l] , " [bɜ:t] [sed] .

"	**You're**	**too**	**little**	**,**	**"**	**Bert**	**said**	**.**
"	你是	也	小的	,	"	伯特	说	.

“你太小了，”伯特说。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [meɪd] ['fredi] [ə; eɪ][peə(r)] ,

But	**later**	**on**	**he**	**and**	**Charley**	**made**	**Freddie**	**a**	**pair**	**,**
但	之后	在	他	和	查理	制成	弗雷迪	一个	一对	,

但后来他和查理让弗雷迪成了一对。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bærəl] [steɪvz] [ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] .

cutting	**the**	**long**	**barrel**	**staves**	**in**	**two**	**pieces**	**.**
切割	这	长的	桶	杖	在	二	件	.

将长木桶板锯成两段。

[bʌt; bət] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	**Freddie**	**did**	**not**	**find**	**it**	**as**	**easy**	**as**	**his**	**brother**	**had**	**found**	**it**	**,**
但	弗雷迪	做过	不是	寻找	它	作为	简单的	作为	他的	兄弟	有	成立	它	,

但弗雷迪并没有像他哥哥那样轻松地找到解决办法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

and	**he**	**tripped**	**and**	**fell**	**down**	**in**	**the**	**snow**	**,**
和	他	绊倒了	和	跌倒	向下	在	这	雪	,

他绊倒了，摔倒在雪地里。

[səʊ][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .

so	**the**	**older**	**boys**	**had**	**to**	**pick**	**him**	**up**	**.**
所以	这	老	男孩们	有	到	挑选	他	向上	.

所以大一点的男孩们不得不把他抱起来。

[ðen] [ðə; ði] [smɔ:l] [twɪn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [s'nəʊʃu:z] .

Then	**the**	**small**	**twin**	**gave**	**up**	**the**	**use**	**of**	**snowshoes**	**.**
然后	这	小的	双	给予	向上	这	使用	的	雪鞋	.

后来，个子较小的双胞胎放弃了使用雪鞋。

" [aɪ] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] ['betə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**like**	**riding**	**down**	**hill**	**better**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	喜欢	骑术	向下	爬坡道	更好的	,	"	他	说	.

“我更喜欢骑车下坡，”他说。

['wɪntə(r)][hæd; həd] [naʊ] [set][ɪn] , [wɪð] [ɔ:l][ɪts][kəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] , [ə'raʊnd] ['leɪkpɔ:t] ,

Winter	**had**	**now**	**set**	**in**	**,**	**with**	**all**	**its**	**cold**	**and**	**snow**	**,**	**around**	**Lakeport**	**,**
冬天	有	现在	放	在	,	和	全部	它是	寒冷的	和	雪	,	大约	莱克波特	,

莱克波特周围已经进入了冬季，寒冷多雪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] [faɪn] ['kəʊstɪŋ] .

and	**there**	**were**	**many**	**days**	**of**	**fine**	**coasting**	**.**
和	那里	是	许多	天	的	美好的	滑行	.

而且有很多天都风平浪静，非常适合航行。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [bɜːt] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

Flossie	**and**	**Freddie**	**stayed**	**on**	**the**	**hill**	**Bert**	**had**	**made**	**for**	**them**	**in**	**the**
弗洛西	和	弗雷迪	入住	在	这	爬坡道	伯特	有	制成	为了	他们	在	这

[jɑːd] ,

yard	**,**
院子	,

弗洛西和弗雷迪待在伯特在院子里为他们堆起的小山坡上。

[bʌt; bət][næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [hɪl] , [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði]

but	**Nan**	**and**	**Bert**	**,**	**with**	**their**	**friends**	**,**	**went**	**to**	**the**	**big**	**hill**	**,**	**and**	**used**	**the**
但	楠	和	伯特	,	和	他们的	朋友们	,	去	到	这	大的	爬坡道	,	和	用过的	这

[bɒb] - [sled] .

bob	**-**	**sled**	**.**
鲍勃	-	雪橇	.

但是南和伯特与他们的朋友们去了大山，并使用了雪橇。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .

Then	**came**	**a**	**thaw**	**and**	**the**	**coasting**	**was**	**spoiled**	**.**
然后	来了	一个	解冻	和	这	滑行	曾是	被宠坏了	.

随后冰雪融化，海岸线被破坏了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌdlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm]

There	**were**	**puddles**	**of**	**water**	**all**	**about**	**,**	**and**	**one**	**day**	**coming**	**home**	**from**
那里	是	水坑	的	水	全部	关于	,	和	一	天	未来	家	从

[skuːl] [-]

school	**[**	**194**	**]**
学校	[	-	]

周围到处都是水坑，有一天放学回家[194]

['fredi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['mʌdi] .

Freddie	**slipped**	**and**	**fell**	**right**	**into**	**a**	**puddle**	**which**	**was**	**rather**	**muddy**	**.**
弗雷迪	滑倒了	和	跌倒	正确的	进入	一个	水坑	哪个	曾是	相当	浑	.

弗雷迪滑倒了，一头栽进了一个很泥泞的水坑里。

" [əʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

"	**Oh**	**,**	**Freddie**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**,**	**who**	**was**	**walking**	**with**	**him**	**.**
"	哦	,	弗雷迪	!	"	哭	弗洛西	,	WHO	曾是	步行	和	他	.

“哦，弗雷迪！”和他一起走的弗洛西喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [spɔɪld] ! "

"	**Your**	**clothes**	**are**	**all**	**spoiled**	**!**	**"**
"	你的	衣服	是	全部	被宠坏了	!	"

你的衣服全都弄脏了！

" [wel] , [aɪ] — [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fredi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [mʌd]

"	**Well**	**,**	**I**	**—**	**I**	**couldn't**	**help**	**it**	**,**	**"**	**Freddie**	**said**	**,**	**looking**	**down**	**at**	**the**	**dripping**	**mud**
"	出色地	,	我	—	我	不能	帮助	它	,	"	弗雷迪	说	,	寻找	向下	在	这	滴落	泥

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

and	**water**	**.**
和	水	.

“唉，我——我没办法，”弗雷迪说着，低头看着滴水的泥浆和水。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['slɪpəri] [pleɪs] . "

"	**I**	**didn't**	**see**	**the**	**slippery**	**place**	**.**	**"**
"	我	没有	看	这	滑	地方	.	"

“我没看到那块滑溜溜的地方。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][draɪ]

"	You	must	hurry	home	as	soon	as	you	can	,	and	change	into	dry
"	你	必须	匆忙	家	作为	很快	作为	你	能	,	和	改变	进入	干燥

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

你必须尽快回家，换上干爽的衣服。

['fredi] , " [sed] [næn] ,

Freddie	,	"	said	Nan	,
弗雷迪	,	"	说	楠	,

“弗雷迪，”南说道。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] [wɪð] ['elən] [mɔːr] [ænd; ənd] ['neli] [p'ɑːks] .

who	was	on	the	other	side	of	the	street	with	Ellen	Moore	and	Nellie	Parks	.
WHO	曾是	在	这	其他	边	的	这	街道	和	艾伦	摩尔	和	内莉	公园	.

当时，艾伦·摩尔和内莉·帕克斯在街对面。

[næn][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [fɔːl] .

Nan	had	seen	her	little	brother	fall	.
楠	有	已见	她	小的	兄弟	落下	.

南亲眼目睹了弟弟摔倒。

" [rʌn] , " [næn] [went] [ɒn] , " [aɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [fɔːl] [ə'gen] .

"	Run	,	"	Nan	went	on	,	"	I'll	hold	your	hand	so	you	won't	fall	again	.
"	跑步	,	"	楠	去	在	,	"	患病的	抓住	你的	手	所以	你	惯于	落下	再次	.

“快跑，”楠继续说道，“我会牵着你的手，这样你就不会再摔倒了。”

" ['fredi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tuː; tə] ['flɒsi] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [wɪð] [næn] ,

"	Freddie	gave	his	books	to	Flossie	to	carry	,	and	he	hurried	on	with	Nan	,
"	弗雷迪	给予	他的	图书	到	弗洛西	到	携带	,	和	他	慌忙	在	和	楠	,

弗雷迪把书交给弗洛西拿着，然后和南一起匆匆赶路。

['rʌnɪŋ] [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['wɔːmə(r)][ænd; ənd][nɒt] [teɪk] [kəʊld] ,

running	so	he	would	be	warmer	and	not	take	cold	,
跑步	所以	他	会	是	更温暖	和	不是	拿	寒冷的	,

跑步是为了让自己暖和一些，免得着凉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪntə(r)] .

for	though	the	snow	was	melting	it	was	still	Winter	.
为了	尽管	这	雪	曾是	融化	它	曾是	仍然	冬天	.

虽然积雪正在融化，但仍然是冬天。

[æz; əz][næn][ænd; ənd] ['fredi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ðeɪ] [hɜːd] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

As	Nan	and	Freddie	reached	the	house	,	they	heard	several	persons	talking	in	the
作为	楠	和	弗雷迪	达到	这	房子	,	他们	听到	一些	人	说	在	这

['pɑːlə(r)] .

parlor	.
客厅	.

南和弗雷迪到达房子时，听到客厅里有几个人在说话。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['kʌmpəni] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	there's	company	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	有	公司	!	"	哭	楠	.

“哦，有客人来了！”楠喊道。

" [ðeɪ] ['mʌsnt] [siː] [juː; jʊ] , ['fredi] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	They	mustn't	see	you	,	Freddie	,	looking	like	this	.
"	他们	不得	看	你	,	弗雷迪	,	寻找	喜欢	这	.

“他们不能看到你这副样子，弗雷迪。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bæk] [steəz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [maɪ'self] , [ɔː(r)] [get] ['daɪnə]
I'll take you up the back stairs and change your clothes myself , or get Dinah
患病的 拿 你 向上 这 后退 楼梯 和 改变 你的 衣服 我 , 或者 得到 迪娜
[tuː; tə] .
to .
到 .

我会带你到后楼梯去，亲自帮你换衣服，或者让黛娜帮你换。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [næn] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [-]
" But just as Nan and Freddie were about to [195]
" 但 只是 作为 楠 和 弗雷迪 是 关于 到 [-]

“但就在楠和弗雷迪即将[195]

[slɪp] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['pɑːlə(r)] [dɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
slip past the parlor door Mrs . Bobbsey came out to see who had come in ,
滑 过去的 这 客厅 门 太太 . 鲍勃西 来了 出去 到 看 WHO 有 来 在 ,

鲍勃西太太悄悄溜过客厅门，出来查看是谁进来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .
and with her came a boy about Bert's age .
和 和 她 来了 一个 男生 关于 伯特的 年龄 .

她身边还跟着一个和伯特年纪相仿的男孩。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ['fredi] [kraɪd] :
At the sight of him Freddie cried :
在 这 视线 的 他 弗雷迪 哭 :

看到他，弗雷迪哭了：

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['kʌmpəni] .
" Why , it isn't company .
" 为什么 , 它 不是 公司 .

“为什么？这不是公司。”

[ɪts] ['kʌz(ə)n] ['hæri] ! "
It's cousin Harry ! "
它是 表哥 哈里 ! "

是表哥哈利！

" [əʊ] , ['fredi] !
" Oh , Freddie !
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
What happened to you ?
什么 发生 到 你 ?

你怎么了？

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .
" his mother asked .
" 他的 母亲 问 .

“他母亲问道。”

" [aɪ] — [aɪ] [fel] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I — I fell down in a puddle , " said the little boy .
" 我 — 我 跌倒 向下 在 一个 水坑 , " 说 这 小的 男生 .

“我……我掉进水坑里了，”小男孩说。

" [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] .
" But I couldn't help it , Mother .
" 但 我 不能 帮助 它 , 母亲 .

“但我没办法，妈妈。”

[əʊ] , ['hæri] , [aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] !
Oh , Harry , I'm glad you've come !
哦 , 哈里 , 我是 高兴的 你已经 来 !

哦，哈利，你来了真好！

" ['fredi] [went] [ɒn] .
" Freddie went on .
" 弗雷迪 去 在 .

弗雷迪继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] — — [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
" We can slide down hill — — Oh , no , we can't either , " he said quickly .
" 我们 能 滑动 向下 爬坡道 — — 哦 , 不 , 我们 不能 任何一个 , " 他 说 迅速地 .

“我们可以滑下山坡——哦，不，我们也不能，”他赶紧说道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['meltɪd] .
" All the snow is melted .
" 全部 这 雪 是 融化 .

“雪都融化了。”

[bʌt; bət] [bɜːt] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn]['aʊə(r)] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] [ə'gen] [wiːl; wil]
But Bert made a hill in our back yard and when it snows again we'll
但 伯特 制成 一个 爬坡道 在 我们的 后退 院子 和 什么时候 它 雪 再次 出色地
[hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
have lots of fun on it .
有 很多 的 乐趣 在 它 .

但是伯特在我们后院堆了个小山，等下次下雪的时候，我们会在上面玩得很开心。

[dɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [kʌm] ? "
Did Uncle Daniel and Aunt Sarah come ? "
做过 叔叔 丹尼尔 和 阿姨 莎拉 来 ? "

丹尼尔叔叔和莎拉阿姨来了吗?

" [jes] , [wɪr] [hɪə(r)] , " [sed] [ɑːnt] ['seərə] [hɜː'self] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Yes , we're here , " said Aunt Sarah herself , coming to the door .
" 是的 , 是 这里 , " 说 阿姨 莎拉 她自己 , 未来 到 这 门 .

“是的，我们到了，”莎拉阿姨亲自走到门口说道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] ['mɜːsi] , [tʃaɪld] !
" Oh , but mercy , child !
" 哦 , 但 怜悯 , 孩子 !

“哦，可怜的孩子！

[wɒt] ['hæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "

发生了什么？ ”

" [fel] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" Fell in a mud puddle , " answered Freddie .
" 费尔 在 一个 泥 水坑 , " 回答 弗雷迪 .

“掉进泥坑里了，”弗雷迪回答说。

" [wɛrz] ['ʌŋk(ə)l][dæn] ? "
" Where's Uncle Dan ? "
" 在哪里? 叔叔 担 ? "

丹叔叔在哪儿?

" [ɪn] [ðeə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['dædi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	In	there	,	talking	to	daddy	,	"	replied	Mrs	.	Bobbsey	.
"	在	那里	,	说	到	爸爸	,	"	回复	太太	.	鲍勃西	.

“在里面和爸爸说话呢，”鲍勃西太太回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt][stænd][hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] , ['fredi] .

"	But	don't	stand	here	talking	,	Freddie	.
"	但	不	站立	这里	说	,	弗雷迪	.

“但是别站在这里说话了，弗雷迪。”

['kʌz(ə)n] ['hæri] [wɪl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] . " [-]

Cousin	Harry	will	excuse	you	until	you	change	your	clothes	.	"	[	196	]
表哥	哈里	将要	原谅	你	直到	你	改变	你的	衣服	.	"	[	-	]

表哥哈里会允许你等到换好衣服再走。[196]

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

"	Of	course	,	"	answered	Harry	.
"	的	课程	,	"	回答	哈里	.

“当然，”哈利回答道。

" [wɛrz] [bɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][næn] .

"	Where's	Bert	?	"	he	asked	of	Nan	.
"	在哪里?	伯特	?	"	他	问	的	楠	.

“伯特在哪儿？”他问南。

" ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

"	Coming	along	with	Charley	Mason	.
"	未来	沿着	和	查理	石匠	.

“和查理·梅森一起来。”

['ðer] [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

They're	just	down	the	street	.
它们是	只是	向下	这	街道	.

他们就在街对面。

[aɪ] ['hʌrid] [ɒn] [wɪð] ['fredi] . "

I	hurried	on	with	Freddie	.	"
我	慌忙	在	和	弗雷迪	.	"

我带着弗雷迪匆匆赶路。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , " [sed] ['hæri] .

"	I	guess	I'll	go	to	meet	him	,	"	said	Harry	.
"	我	猜测	患病的	去	到	见面	他	,	"	说	哈里	.

“我想我应该去见见他，”哈利说。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ['fredi] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [gʊd] [ænd; ənd][draɪ] .

"	I'll	see	you	when	I	come	back	,	Freddie	,	and	be	sure	you're	good	and	dry	.
"	患病的	看	你	什么时候	我	来	后退	,	弗雷迪	,	和	是	当然	你是	好的	和	干燥	.

"

"

"

“我回来的时候会去看你的，弗雷迪，记得确保你全身都干爽。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [led] [hɪm] [ˌʌp'steəz] .

"	I	will	,	"	promised	the	little	chap	,	as	his	mother	led	him	upstairs	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	小的	小伙子	,	作为	他的	母亲	引领	他	楼上	.

“我会的，”小男孩答应道，他的母亲领着他上了楼。

" [haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] ['kʌz(ə)n] ['hæri] [steɪ] , ['mʌðə(r)] ?

"	How	long	can	Cousin	Harry	stay	,	Mother	?
"	如何	长的	能	表哥	哈里	停留	,	母亲	?

“哈里表哥能待多久，妈妈？”

" ['fredi] [ɑ:skt] .
" **Freddie** **asked** **.**
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [əʊ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ai] [ges] . "
" **Oh** **,** **about** **a** **week** **I** **guess** **.** **"**
" 哦 , 关于 一个 星期 我 猜测 . "

“哦，大概一周吧。”

" [ai] [həʊp] [hi:; hi] [kæn; kən] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz] [mɔ:(r)] [snəʊ] .
" **I** **hope** **he** **can** **stay** **until** **there's** **more** **snow** **.**
" 我 希望 他 能 停留 直到 有 更多的 雪 .

“我希望他能待到下更多雪的时候。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [wɪð] [ɑ:nt] ['seərə] [ænd; ənd] ['hæri] ,
" **Uncle** **Daniel** **,** **with** **Aunt** **Sarah** **and** **Harry** **,**
" 叔叔 丹尼尔 , 和 阿姨 莎拉 和 哈里 ,

“丹尼尔叔叔，还有莎拉阿姨和哈里，

[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['medəʊ] [brʊk] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn] ['leɪkpɔ:t] ,
had **come** **from** **Meadow** **Brook** **to** **pay** **a** **visit** **in** **Lakeport** **,**
有 来 从 草地 溪 到 支付 一个 访问 在 莱克波特 ,

他从梅多布鲁克来莱克波特拜访，

[dʒʌst] [æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .
just **as** **Cousin** **Dorothy** **had** **come** **from** **the** **seashore** **some** **time** **before** **.**
只是 作为 表哥 多萝西 有 来 从 这 海滨 一些 时间 前 .

就像多萝西表姐前段时间从海边来一样。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [wen] ['fredi] [hæd; həd] [ɒn] [draɪ] [kləʊðz] , [hi:; hi] [ænd; ənd] [bɜ:t] , [wɪð] ['hæri]
A **little** **later** **,** **when** **Freddie** **had** **on** **dry** **clothes** **,** **he** **and** **Bert** **,** **with** **Harry**
一个 小的 之后 , 什么时候 弗雷迪 有 在 干燥 衣服 , 他 和 伯特 , 和 哈里
[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] ,
and **Charley** **,**
和 查理 ,

过了一会儿，弗雷迪换上了干衣服，他和伯特，还有哈里和查理，

[went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə] [pleɪ] .
went **out** **in** **the** **barn** **to** **play** **.**
去 出去 在 这 谷仓 到 玩 .

出去到谷仓里玩耍。

[næn] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Nan **had** **to** **go** **to** **the** **store** **for** **her** **mother** **.**
楠 有 到 去 到 这 店铺 为了 她 母亲 .

楠得去商店帮她妈妈。

['frɛdiz] [həʊp] [ðæt] [snəʊ] [wʊd] [kʌm] [su:n] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['grætɪfaɪd] — [æt; ət] [li:st]
Freddie's **hope** **that** **snow** **would** **come** **soon** **was** **not** **to** **be** **gratified** **—** **at** **least**
弗雷迪的 希望 那 雪 会 来 很快 曾是 不是 到 是 满意 — 在 至少
[raɪt] [ə'weɪ] .
right **away** **.**
正确的 离开 .

弗雷迪希望雪能尽快下起来，但他的愿望暂时无法实现。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnd] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wi:k] , [-]
The **weather** **remained** **warm** **for** **nearly** **a** **week** **,** **[** **197** **]**
这 天气 剩余 温暖的 为了 几乎 一个 星期 , [-]

天气持续温暖了近一周[197]

[ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [wɒz; wəz] [left] ['meltɪd] .

and	what	little	snow	was	left	melted	.
和	什么	小的	雪	曾是	左边	融化	.

剩下的那点雪也融化了。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['hæri] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði]

Bert	and	Charley	had	no	chance	to	show	Harry	how	they	could	walk	on	the
伯特	和	查理	有	不	机会	到	展示	哈里	如何	他们	可以	走	在	这

['bærəl] - [steɪv] ['ʃuːz] .

barrel	-	stave	shoes	.
桶	-	五线谱	鞋	.

伯特和查理没有机会向哈利展示他们是如何穿着桶板鞋走路的。

[bʌt; bət] ['hæri] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

But	Harry	noticed	how	they	were	made	,
但	哈里	注意到	如何	他们	是	制成	,

但哈利注意到了它们的制作方法，

[ænd; ənd] [sed] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	said	when	he	went	back	to	Meadow	Brook	he	was	going	to	make	a
和	说	什么时候	他	去	后退	到	草地	溪	他	曾是	去	到	制作	一个

[peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

pair	for	himself	.
一对	为了	他自己	.

他说，等他回到梅多布鲁克后，他要给自己做一双。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [kəʊld] .

Then	one	night	the	weather	suddenly	turned	cold	.
然后	一	夜晚	这	天气	突然	转向	寒冷的	.

一天晚上，天气突然变冷了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] " [snæp] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)]

It	was	a	cold	"	snap	,	"	as	Mr	.	Bobbsey	said	,	and	certainly	there
它	曾是	一个	寒冷的	"	折断	,	"	作为	先生	.	鲍勃西	说	,	和	当然	那里

[wɒz; wəz] " [snæp] " [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

was	"	snap	"	to	it	,
曾是	"	折断	"	到	它	,

正如鲍勃西先生所说，这是一股寒流，而且确实来势汹汹。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld] [meɪd] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kræk] [ænd; ənd][snæp] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ]

for	the	cold	made	the	boards	of	the	house	crack	and	snap	like	a	toy
为了	这	寒冷的	制成	这	板	的	这	房子	裂缝	和	折断	喜欢	一个	玩具

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

寒冷使房屋的木板像玩具手枪一样开裂断裂。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [kəʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

"	My	,	but	it's	cold	!	"	exclaimed	Nan	,	as	she	came	down	to	breakfast	.
"	我的	,	但	它是	寒冷的	!	"	惊呼	楠	,	作为	她	来了	向下	到	早餐	.

“哎呀，好冷啊！”楠一边下楼吃早餐一边惊呼道。

" [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Just	what	we	want	!	"	cried	Bert	.
"	只是	什么	我们	想	!	"	哭	伯特	.

“这正是我们想要的！”伯特喊道。

" [eɪ] , ['hæri] ? "

"	Eh	,	Harry	?	"
"	嗯	,	哈里	?	"

“嗯，哈利？”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] ['skeɪtɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
This will make skating all right .
这 将要 制作 溜冰 全部 正确的 .

这样一来，滑冰就没问题了。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [bi:; bi]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] ? "
Do you think the lake will be frozen over ? "
做 你 思考 这 湖 将要 是 冷冻 超过 ? "

你觉得湖面会结冰吗?

" [wi:; wi][kæn; kən] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , " [bɜ:t] [sed] .
" We can soon find out , " Bert said .
" 我们 能 很快 寻找 出去 , " 伯特 说 .

“我们很快就能知道了，”伯特说。

" [aɪl] ['telɪfəʊn] [daʊn] [tu:; tə] [dædz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ɑ:sk] .
" I'll telephone down to dad's office and ask .
" 患病的 电话 向下 到 爸爸的 办公室 和 问 .

“我会打电话到爸爸的办公室问问。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [tel] .
One of the men can look out of the window and tell .
一 的 这 男人 能 看 出去 的 这 窗户 和 告诉 .

其中一人可以向窗外望去，然后分辨出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['frəʊz(ə)n][wi:l; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [skeɪts] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
If it is frozen we'll take our skates down and have some fun . "
如果 它 是 冷冻 出色地 拿 我们的 冰鞋 向下 和 有 一些 乐趣 . "

如果冰面结冰了，我们就穿上溜冰鞋去玩。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] [skeɪts] , " ['hæri] [sed] .
" I didn't bring any skates , " Harry said .
" 我 没有 带来 任何 冰鞋 , " 哈里 说 .

“我没带溜冰鞋，”哈里说。

" [aɪv] [sʌm; səm]['ekstrə] [peəz] , " [sed] [bɜ:t] " [ai] [ges] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [wɪl] [fɪt][ju:; jʊ] . " [-]
" I've some extra pairs , " said Bert " I guess one of ' em will fit you . " [198]
" 我已经 一些 额外的 对 , " 说 伯特 " 我 猜测 一 的 - 呃 将要 合身 你 . " [-]

“我还有几双，”伯特说，“我想其中一双应该适合你。”[198]

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['bʊkki:pə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
He called up his father's bookkeeper on the telephone ,
他 称为 向上 他的 父亲的 会计 在 这 电话 ,

他打电话给他父亲的簿记员，

[ænd; ənd] [wɜ:d] [keɪm] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] [leɪk] - [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] ['sɒlɪdli] ,
and word came back over the wire that Lake Metoka was frozen solidly ,
和 单词 来了 后退 超过 这 金属丝 那 湖 - 曾是 冷冻 稳固地 ,

电报传来消息，梅托卡湖已经完全结冰了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] .
and that already some boys were out on it , gliding along .
和 那 已经 一些 男孩们 是 出去 在 它 , 滑翔 沿着 .

已经有一些男孩在上面滑行了。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [bɜ:t] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] .
" Hurrah ! " cried Bert , when he heard this .
" 欢呼 ! " 哭 伯特 , 什么时候 他 听到 这 .

“好耶！”伯特听到这话喊道。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [gʊd] [lʌk] !
" Talk about good luck !
" 讲话 关于 好的 运气 !

真是好运连连!

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪz] ['sætədeɪ] , [tuː] !
And to - day's Saturday , too !
和 到 - 天 周六 , 也 !

今天也是星期六!

" [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][fɪt] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒə(r)] [bɔɪz] ,
" A pair of skates was found to fit Harry and the two larger boys ,
" 一个 一对 的 冰鞋 曾是 成立 到 合身 哈里 和 这 二 更大的 男孩们 ,

“找到了一双适合哈利和另外两个个头较大的男孩穿的溜冰鞋，

[wɪð] ['fredi] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] , [suːn] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
with Freddie trailing along behind , soon went down to the lake .
和 弗雷迪 尾随 沿着 在后面 , 很快 去 向下 到 这 湖 .

弗雷迪跟在后面，很快就到了湖边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ræpt] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] .
They were well wrapped up to keep out the cold .
他们 是 出色地 包装 向上 到 保持 出去 这 寒冷的 .

他们穿得很暖和，以抵御寒冷。

[næn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['leɪtə(r)] [wɪð] ['flɒsi] .
Nan said she would come down later with Flossie .
楠 说 她 会 来 向下 之后 和 弗洛西 .

楠说她晚些时候会和弗洛西一起下来。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] [maɪ]['mjuːzɪk][fɜːst] , " [sed] [næn] .
" I have to practise my music first , " said Nan .
" 我 有 到 实践 我的 音乐 第一的 , " 说 楠 .

“我得先练习一下我的音乐，”楠说道。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['skeɪtəz] , [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] ['veri] [wel] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)]
Bert and Harry were good skaters , and Freddie did very well too , for
伯特 和 哈里 是 好的 滑冰者 , 和 弗雷迪 做过 非常 出色地 也 , 为了
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
his age .
他的 年龄 .

伯特和哈里都是优秀的滑冰运动员，弗雷迪在他这个年纪也滑得非常好。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['fænsi] ['fɪgəz] " [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
But he could cut none of the " fancy figures " as did his brother and
但 他 可以 切 没有任何 的 这 " 想要 数据 " 作为 做过 他的 兄弟 和
['kʌz(ə)n] .
cousin .
表哥 .

但他却无法像他的兄弟和堂兄弟那样，做出“花哨的举动”。

['fredi] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][glaɪd] [ə'raʊnd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪz] [hiː; hi] [njuː]
Freddie was satisfied to glide around with some of the smaller boys he knew
弗雷迪 曾是 使满意 到 滑行 大约 和 一些 的 这 较小的 男孩们 他 知道
.
:
.

弗雷迪很乐意和几个他认识的个子较小的男孩一起玩耍。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" Will you be all right ,
" 将要 你 是 全部 正确的 ,

你还好吗?

[ɪf] ['hæri] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ?

if	Harry	and	I	have	a	race	down	at	the	lower	end	of	the	lake	?
如果	哈里	和	我	有	一个	种族	向下	在	这	降低	结尾	的	这	湖	?

如果哈利和我到湖的下游赛跑呢?

" [ɑːskt] [bɜːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	asked	Bert	,	after	a	bit	.
"	问	伯特	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，伯特问道。

" [kɔːs] [ai] [wɪl] , " [sed] ['fredi] . [-]

"	Course	I	will	,	"	said	Freddie	.	[	199	]
"	课程	我	将要	,	"	说	弗雷迪	.	[	-	]

“我当然会，”弗雷迪说。[199]

" [wel] , [ðen] [wiːl; wil] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Well	,	then	we'll	leave	you	for	a	little	while	.
"	出色地	,	然后	出色地	离开	你	为了	一个	小的	尽管	.

“那么，我们就暂时离开一会儿。”

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [wɔːnd] [bɜːt] .

But	don't	go	over	near	the	point	,	"	warned	Bert	.
但	不	去	超过	靠近	这	观点	,	"	警告	伯特	.

“但不要靠近那个点，”伯特警告说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['frəʊz(ə)n][səʊ] ['splɪdli] [ðeə(r)] .

"	It	isn't	frozen	so	solidly	there	.
"	它	不是	冷冻	所以	稳固地	那里	.

“那里的冰并没有完全冻住。”

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [θruː] .

The	ice	is	thin	and	you	may	go	through	.
这	冰	是	薄的	和	你	可能	去	通过	.

冰层很薄，你可能会掉下去。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] . "

Keep	away	from	the	point	.	"
保持	离开	从	这	观点	.	"

远离尖角。

" [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['fredi] .

"	I	will	,	"	promised	Freddie	.
"	我	将要	,	"	承诺	弗雷迪	.

“我会的，”弗雷迪承诺道。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [sʌm; səm][lænd] [kɜːvd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] ,

The	point	was	where	some	land	curved	out	into	the	lake	,	making	a	sort	of	little	cove	,
这	观点	曾是	在哪里	一些	土地	弯曲	出去	进入	这	湖	,	制作	一个	种类	的	小的	海湾	,

那里有一处陆地向湖中弯曲，形成了一个小小的海湾。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pleɪs] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd][nɒt]['frəʊz(ə)n][səʊ] [θɪk] [ðeə(r)]

and	as	this	was	a	sheltered	place	the	ice	had	not	frozen	so	thick	there	.	:	.
和	作为	这	曾是	一个	避难所	地方	这	冰	有	不是	冷冻	所以	厚的	那里	.	:	.

由于这里地处避风处，冰层并没有冻得很厚。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [fɜːst] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,

Bert	and	Harry	raced	away	,	to	see	who	would	first	get	to	a	certain	point	,
伯特	和	哈里	比赛	离开	,	到	看	WHO	会	第一的	得到	到	一个	肯定	观点	,

伯特和哈里赛跑着出发，看谁先到达某个地点。

[waɪl] ['fredi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃʌm] .

while	Freddie	stayed	with	his	little	chums	.
尽管	弗雷迪	入住	和	他的	小的	朋友们	.

而弗雷迪则和他的小伙伴们待在一起。

['prɪti] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , ['fredi] [felt] [kəʊld] .

Pretty	soon	,	however	,	Freddie	felt	cold	.
漂亮的	很快	,	然而	,	弗雷迪	毛毡	寒冷的	.

然而没过多久，弗雷迪就感到冷了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['fɑːˌðərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [get] [wɔːm] ,

"	I'm	going	in	my	father's	office	to	get	warm	,
"	我是	去	在	我的	父亲的	办公室	到	得到	温暖的	,

“我要去我父亲的办公室取暖。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ['wɪlsn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

"	he	said	to	Johnnie	Wilson	who	was	with	him	.
"	他	说	到	约翰尼	威尔逊	WHO	曾是	和	他	.

他对和他在一起的约翰尼·威尔逊说道。

" [kʌm] [ɒn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

"	The	two	little	chaps	were	soon	in	the	warm	office	of	the	lumber	yard	.
"	这	二	小的	小伙子们	是	很快	在	这	温暖的	办公室	的	这	木材	院子	.

“这两个小家伙很快就进了木材厂温暖的办公室。”

['fredi] [sɔː] ['tɒmi] [tɒd] [kʌm] [ɪn] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs]

Freddie	saw	Tommy	Todd	come	in	,	having	been	on	an	errand	to	the	post	-	office
弗雷迪	锯	汤米	托德	来	在	,	拥有	到过	在	一个	差事	到	这	邮政	-	办公室

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

for	Mr	.	Bobbsey	.
为了	先生	.	鲍勃西	.

弗雷迪看到汤米·托德走了进来，他是替鲍勃西先生去邮局办事的。

" [hə'ləʊ] , ['tɒmi] ! " [kɔːld] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊv] .

"	Hello	,	Tommy	!	"	called	Freddie	,	who	was	warming	his	hands	at	the	stove	.
"	你好	,	汤米	!	"	称为	弗雷迪	,	WHO	曾是	变暖	他的	双手	在	这	火炉	.

“你好，汤米！”弗雷迪一边在炉子旁烤手一边喊道。

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] ['skeɪtɪŋ] ? "

"	Why	don't	you	go	skating	?	"
"	为什么	不	你	去	溜冰	?	"

你为什么不去滑冰呢?

" ['hævnt] ['eni] [skeɪts] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [smaɪld] .

"	Haven't	any	skates	,	"	was	the	answer	,	and	Tommy	smiled	.
"	还没有	任何	冰鞋	,	"	曾是	这	回答	,	和	汤米	微笑	.

“我没有溜冰鞋，”他回答道，汤米笑了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [-]

He	was	poor	,	and	did	not	[	200	]
他	曾是	贫穷的	,	和	做过	不是	[	-	]

他很穷，而且没有[200]

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ,

have	any	of	the	playthings	other	boys	had	,
有	任何	的	这	玩具	其他	男孩们	有	,

你有没有其他男孩玩过的玩具?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [krɒs] [ɔː(r)] ['gluːmi] .

but	for	all	that	he	was	not	cross	or	gloomy	.
但	为了	全部	那	他	曾是	不是	叉	或者	阴沉	.

但他并没有生气或沮丧。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] .

"	Besides	,	if	I	did	have	a	pair	I	couldn't	go	.
"	除了	,	如果	我	做过	有	一个	一对	我	不能	去	.

“此外，就算我有一双鞋，我也不能去。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['tɒmi] [went] [ɒn] .

I	have	to	work	to	-	day	,	"	Tommy	went	on	.
我	有	到	工作	到	-	天	,	"	汤米	去	在	.

“我今天得上班，”汤米继续说道。

" [əʊ] , [ai][kʊd; kəd][let][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] [ɒf] [tuː; tə][gəʊ] ['skeɪtɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

"	Oh	,	I	could	let	you	have	some	time	off	to	go	skating	,	if	you	wanted	to
"	哦	,	我	可以	让	你	有	一些	时间	离开	到	去	溜冰	,	如果	你	通缉	到

,

,

,

“哦，如果你愿意的话，我可以给你放几天假去滑冰。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [wel] , [ai] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [skeɪts] , " ['tɒmi] [sed] .

"	Well	,	I	would	like	it	,	if	I	had	the	skates	,	"	Tommy	said	.
"	出色地	,	我	会	喜欢	它	,	如果	我	有	这	冰鞋	,	"	汤米	说	.

“嗯，如果我有溜冰鞋的话，我会很喜欢的，”汤米说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] ['hævnt] , [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	But	,	as	I	haven't	,	I'll	stay	and	run	errands	for	you	.	"
"	但	,	作为	我	还没有	,	患病的	停留	和	跑步	跑腿	为了	你	.	"

“但我还没有，所以我会留下来帮你跑腿。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [skeɪts] , [waɪl] [aɪm] ['getɪŋ] [wɔːm] , " ['fredi] [sed] .

"	You	could	take	my	skates	,	while	I'm	getting	warm	,	"	Freddie	said	.
"	你	可以	拿	我的	冰鞋	,	尽管	我是	获得	温暖的	,	"	弗雷迪	说	.

“趁我热身的时候，你可以穿我的溜冰鞋，”弗雷迪说。

" [ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ['getɪŋ] [wɔːm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [kəʊld] [aʊt] . "

"	I	guess	I'll	be	quite	a	while	getting	warm	,	too	,	for	it's	awful	cold	out	.	"
"	我	猜测	患病的	是	相当	一个	尽管	获得	温暖的	,	也	,	为了	它是	可怕	寒冷的	出去	.	"

“我想我也要过很久才能暖和过来，因为外面太冷了。”

" [jɔː(r); jə(r)] [skeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] ['tɒmi] .

"	Your	skates	are	too	small	,	I'm	afraid	,	"	said	Tommy	.
"	你的	冰鞋	是	也	小的	,	我是	害怕的	,	"	说	汤米	.

“恐怕你的溜冰鞋太小了，”汤米说。

" [bɜːt] [hæz; həz][æn; ən]['ekstrə][peə(r)] .

"	Bert	has	an	extra	pair	.
"	伯特	有	一个	额外的	一对	.

伯特还有一副备用鞋。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðəʊz] [tuː; tə] ['hæri] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] .

I	heard	him	say	so	when	he	gave	those	to	Harry	,	"	put	in	Freddie	.
我	听到	他	说	所以	什么时候	他	给予	那些	到	哈里	,	"	放	在	弗雷迪	.

我听到他把那些东西交给哈利时说："把弗雷迪放进去。"

" ['kʊd(ə)nt] ['tɒmi] [teɪk] [ðem; ðəm] , ['dædi] ? "

"	Couldn't	Tommy	take	them	,	Daddy	?	"
"	不能	汤米	拿	他们	,	爸爸	?	"

"爸爸，汤米不能带他们去吗？"

" [waɪ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

"	Why	,	yes	,	I	think	so	.
"	为什么	,	是的	,	我	思考	所以	.

"是的，我也这么认为。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [aɪl] ['telɪfəʊn] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

If	you	want	to	go	up	to	the	house	after	them	I'll	telephone	Mrs	.	Bobbsey
如果	你	想	到	去	向上	到	这	房子	后	他们	患病的	电话	太太	.	鲍勃西

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

to	have	them	ready	for	you	,
到	有	他们	准备好	为了	你	,

如果你想跟他们一起去那栋房子，我会打电话给博布西太太，让她为你准备好。

" [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['erənd] [bɔɪ] .

"	the	lumber	merchant	said	to	his	errand	boy	.
"	这	木材	商人	说	到	他的	差事	男生	.

"木材商对他的跑腿小弟说。"

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	yes	,	sir	,	I	should	like	it	!
"	哦	,	是的	,	先生	,	我	应该	喜欢	它	!

"哦，是的，先生，我应该会喜欢的！"

[ai] ['hævnt] [skeit] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . " [-]

I	haven't	skated	for	a	long	time	.	"	[	201	]
我	还没有	滑冰	为了	一个	长的	时间	.	"	[	-	]

我已经很久没滑冰了。[201]

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['telifəund] ,

Mr	.	Bobbsey	telephoned	,
先生	.	鲍勃西	电话	,

鲍勃西先生打来电话：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [leɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]

and	a	little	later	Tommy	was	gliding	about	the	frozen	lake	on	a	pair	of
和	一个	小的	之后	汤米	曾是	滑翔	关于	这	冷冻	湖	在	一个	一对	的

[bɜːrts] [skeɪts] ,

Bert's	skates	,
伯特的	冰鞋	,

过了一会儿，汤米穿着伯特的冰鞋在冰冻的湖面上滑行起来。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [gʊd] .

which	,	however	,	were	quite	good	.
哪个	,	然而	,	是	相当	好的	.

不过，它们都相当不错。

[bɜːt] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃuː]

Bert	had	laid	them	aside	when	he	had	been	given	a	pair	of	shoe
伯特	有	铺设	他们	旁边	什么时候	他	有	到过	给定	一个	一对	的	鞋

['hɒkɪ] .

hockeys	.
曲棍球	.

伯特把它们放在一边，因为他得到了一双冰球鞋。

" [wel] , [aɪm] [wɔːm] [ɪˈnʌf] [naʊ] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə] ['dʒɑːni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Well	,	I'm	warm	enough	now	,	"	said	Freddie	to	Johnnie	,	after	a	bit	.
"	出色地	,	我是	温暖的	足够的	现在	,	"	说	弗雷迪	到	约翰尼	,	后	一个	少量	.

“嗯，我现在暖和多了，”过了一会儿，弗雷迪对约翰尼说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [skeɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] ?

"	Shall	we	go	out	and	skate	some	more	?
"	将	我们	去	出去	和	滑冰	一些	更多的	?

“我们再出去滑一会儿冰好吗？”

" ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][aʊt] [ðeɪ] [went] .

"	Johnnie	was	willing	and	out	they	went	.
"	约翰尼	曾是	愿意的	和	出去	他们	去	.

约翰尼很乐意，于是他们就出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːmə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ʌp] ['haɪə(r)] .

It	seemed	a	little	warmer	now	,	for	the	sun	was	up	higher	.
它	似乎	一个	小的	更温暖	现在	,	为了	这	太阳	曾是	向上	更高	.

现在似乎暖和了一些，因为太阳升得更高了。

['meni] ['skeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

Many	skaters	were	on	the	lake	.
许多	滑冰者	是	在	这	湖	.

湖面上有很多滑冰者。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['fredi] [sɔː] ['tɒmi] ['skeɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [bɜːt] [hæd; həd]

All	at	once	Freddie	saw	Tommy	skating	over	toward	the	place	which	Bert	had
全部	在	一次	弗雷迪	锯	汤米	溜冰	超过	朝向	这	地方	哪个	伯特	有

['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][nɒt] ['biːɪŋ] [seɪf] .

spoken	of	as	not	being	safe	.
说	的	作为	不是	存在	安全的	.

弗雷迪突然看到汤米滑着滑板朝伯特所说的不安全的地方滑去。

" ['tɒmi] ! ['tɒmi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Tommy	!	Tommy	!	"	cried	Freddie	.
"	汤米	!	汤米	!	"	哭	弗雷迪	.

“汤米！汤米！”弗雷迪喊道。

" [dəʊnt][gəʊ][ðeə(r)] .

"	Don't	go	there	.
"	不	去	那里	.

“别去那里。”

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [tuː] [θɪn] !

The	ice	is	too	thin	!
这	冰	是	也	薄的	!

冰层太薄了！

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	But	he	was	too	late	.
"	但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['tɒmi] [glaidid][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Straight	toward	the	point	Tommy	glided	and	the	next	minute	there	was	a
直的	朝向	这	观点	汤米	滑翔	和	这	下一个	分钟	那里	曾是	一个

['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['tɒmi] [went] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] . [-]

cracking	of	the	ice	and	Tommy	went	down	out	of	sight	.	[	202	]
裂纹	的	这	冰	和	汤米	去	向下	出去	的	视线	.	[	-	]

汤米径直滑向冰面，下一刻冰面裂开，汤米就消失在视线之外。[202]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]
LOST IN A STORM
丢失的 在 一个 风暴

迷失在暴风雨中

" [əʊ] , ['tɑːmiz] [ɪn] !
" Oh , Tommy's in !
" 哦 , 汤米的 在 !

“哦，汤米也来了！”

['tɑːmiz] [ɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Tommy's in ! " cried Freddie , as he saw what had happened .
汤米的 在 ! " 哭 弗雷迪 , 作为 他 锯 什么 有 发生 .

“汤米进来了！”弗雷迪看到眼前发生的一切，喊道。

" [əʊ] , [hiːl] [biː; bi] ['draʊnd] ! "
" Oh , he'll be drowned ! "
" 哦 , 地狱 是 溺水 ! "

“哦，他会淹死的！”

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hɪm] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɑːni] .
" Let's see if we can get him out ! " shouted Johnnie .
" 我们来吧 看 如果 我们 能 得到 他 出去 ! " 喊叫 约翰尼 .

“我们看看能不能把他弄出去！”约翰尼喊道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] .
" No , we mustn't go near that place .
" 不 , 我们 不得 去 靠近 那 地方 .

“不，我们绝不能靠近那个地方。”

[ɪts] ['deɪndʒərəs] — [bɜːt] [sed] [səʊ] ! " [sed] ['fredi] .
It's dangerous — Bert said so ! " said Freddie .
它是 危险的 — 伯特 说 所以 ! " 说 弗雷迪 .

“这很危险——伯特是这么说的！”弗雷迪说道。

" [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" I'll run and tell my father .
" 患病的 跑步 和 告诉 我的 父亲 .

“我要跑去告诉我爸爸。”

[hiːl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He'll know what to do .
地狱 知道 什么 到 做 .

他会知道该怎么做。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , ['riːəli] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
" And this , really , was the wise thing to do ,
" 和 这 , 真的 , 曾是 这 明智的 事物 到 做 ,

“而这，的确是明智之举。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [tə'wɔːd]
for such little boys as Freddie and Johnnie could not do much toward
为了 这样的 小的 男孩们 作为 弗雷迪 和 约翰尼 可以 不是 做 很多 朝向
['getɪŋ] ['tɒmi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
getting Tommy out of the cold water .
获得 汤米 出去 的 这 寒冷的 水 .

像弗雷迪和约翰尼这样的小男孩，对把汤米从冰冷的水中救出来，也帮不上什么忙。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['skeɪtəz] , ['siːɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Some	other	skaters	,	seeing	what	had	happened	,
一些	其他	滑冰者	,	看到	什么	有	发生	,

其他一些滑冰者看到这一幕，

[wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] [həʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ,

were	gliding	toward	the	big	hole	which	had	opened	in	the	ice	,
是	滑翔	朝向	这	大的	洞	哪个	有	打开	在	这	冰	,

他们正滑向冰面上出现的大洞，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [bɔɪz] [ɔː(r)] [g'ɜːlz] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	more	boys	or	girls	might	have	fallen	in	had	not	a	man	,
和	更多的	男孩们	或者	女孩们	可能	有	倒下	在	有	不是	一个	男人	,

如果没有那名男子，可能会有更多男孩或女孩掉进去。

[huː] [wɒz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] , [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . [-]

who	was	skating	near	them	,	warned	them	away	.	[	203	]
WHO	曾是	溜冰	靠近	他们	,	警告	他们	离开	.	[	-	]

在他们附近滑冰的人警告他们离开。[203]

" [kiːp] [bæk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mæn] .

"	Keep	back	!	"	shouted	the	man	.
"	保持	后退	!	"	喊叫	这	男人	.

“退后！”那人喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [aɪs] [wɪl] [gɪv] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	If	you	go	too	near	,	the	ice	will	give	way	with	you	.
"	如果	你	去	也	靠近	,	这	冰	将要	给	方式	和	你	.

“如果你靠得太近，冰面会和你一起崩塌。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [get] [hɪm] [aʊt] .

I'll	see	if	I	can	get	him	out	.
患病的	看	如果	我	能	得到	他	出去	.

我看看能不能把他弄出去。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tɑːmiz] [hed] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	By	this	time	Tommy's	head	was	to	be	seen	above	the	water	.
"	经过	这	时间	汤米的	头	曾是	到	是	已见	多于	这	水	.

这时，汤米的头已经露出了水面。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [bʌt; bət] [wʌn] ['kænɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [aɪs] - [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,

He	knew	how	to	swim	,	but	one	cannot	do	much	swimming	in	ice	-	cold	water	,
他	知道	如何	到	游泳	,	但	一	不能	做	很多	游泳	在	冰	-	寒冷的	水	,

他会游泳，但是在冰冷的水里游不了多久。

[ænd; ənd] [wɪð] [skeɪts] [ɒn] [wʌnz] [fiːt] , [bɪ'saɪdz] ['weərɪŋ] ['hevi] ['kləʊðɪŋ] .

and	with	skates	on	one's	feet	,	besides	wearing	heavy	clothing	.
和	和	冰鞋	在	一个人的	脚	,	除了	穿着	重的	衣服	.

脚上穿着溜冰鞋，身上还穿着厚重的衣服。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [plaɪt] .

Poor	Tommy	was	in	a	sad	plight	.
贫穷的	汤米	曾是	在	一个	伤心	困境	.

可怜的汤米处境很悲惨。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [jes] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] .
" Yes , I'll help you as soon as I can , " answered the man .
" 是的 , 患病的 帮助 你 作为 很快 作为 我 能 , " 回答 这 男人 .

“好的，我会尽快帮助你。”那人回答道。

" [ai] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [plæŋk] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [ðəʊ] ,
" I must get a plank to put down on the ice , though ,
" 我 必须 得到 一个 板 到 放 向下 在 这 冰 , 尽管 ,

“不过，我得弄块木板放在冰面上。”

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] [maɪ] [weɪt] .
so it will bear my weight .
所以 它 将要 熊 我的 重量 .

所以它能承受我的体重。

" [ə; eɪ] [plæŋk] [ɒn] [θɪn] [aɪs] [ækts] [dʒʌst] [æz; əz] [bɜːrts] [s'nəʊʃuːz] [dɪd] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
" A plank on thin ice acts just as Bert's snowshoes did on the snow ,
" 一个 板 在 薄的 冰 行为 只是 作为 伯特的 雪鞋 做过 在 这 雪 ,

“薄冰上的木板就像伯特的雪鞋在雪地上一样，会滑倒。”

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ʌp] , ['kiːpɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [θruː] .
it holds a person up , keeping him from breaking through .
它 持有 一个 人 向上 , 保持 他 从 打破 通过 .

它会阻碍一个人前进，使他无法突破。

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - [jɑːd] ,
While the man was running toward the piles of lumber in Mr . Bobbsey's yard ,
尽管 这 男人 曾是 跑步 朝向 这 堆 的 木材 在 先生 . - 院子 ,

当那人朝着鲍勃西先生院子里的木材堆跑去时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , ['fredi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,
which was on the edge of the lake , Freddie and Johnnie ,
哪个 曾是 在 这 边缘 的 这 湖 , 弗雷迪 和 约翰尼 ,

弗雷迪和约翰尼当时就在湖边，

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [skeɪts] , [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['frɛdiz] ['fɑːðə(r)]
not stopping to take off their skates , ran toward the office where Freddie's father
不是 停止 到 拿 离开 他们的 冰鞋 , 跑 朝向 这 办公室 在哪里 弗雷迪的 父亲
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他们连溜冰鞋都没脱，就朝着弗雷迪父亲所在的办公室跑去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] ,
By this time the men in the lumber office , looking out on the lake ,
经过 这 时间 这 男人 在 这 木材 办公室 , 寻找 出去 在 这 湖 ,

这时，木材办公室里的男人们正眺望着湖面，

[hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
had seen that something was wrong .
有 已见 那 某物 曾是 错误的 .

我察觉到有些不对劲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] [wɒt] [-]
And they guessed what [204]
和 他们 猜对了 什么 [-]

他们猜到了[204]

[sɔːt] [ɒv; əv]['æksɪdənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

sort	**of**	**accident**	**it**	**was**	**.**
种类	的	事故	它	曾是	.

这算是一场意外吧。

[sʌm; səm][ðɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [aʊt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

Some	**of**	**them**	**ran**	**out**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**followed**	**them**	**.**
一些	的	他们	跑	出去	,	和	先生	.	鲍勃西	随后	他们	.

他们中有些人跑了出去，鲍勃西先生也跟着跑了出去。

" [əʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**Daddy**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**his**	**father**	**.**
"	哦	,	爸爸	!	"	哭	弗雷迪	,	什么时候	他	锯	他的	父亲	.

“哦，爸爸！”弗雷迪看到父亲时喊道。

" [hiːz] [ɪn] ! "

"	**He's**	**in**	**!**	**"**
"	他是	在	!	"

他入选了！

" [huː] ?

"	**Who**	**?**
"	WHO	?

“WHO?

[nɒt] [bɜːt] [ɔː(r)] ['hæri] , [aɪ] [həʊp] ! "

Not	**Bert**	**or**	**Harry**	**,**	**I**	**hope**	**!**	**"**
不是	伯特	或者	哈里	,	我	希望	!	"

希望不是伯特或哈里！

" [nəʊ] , [ɪts] ['tɒmi] [tɒd] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] — — "

"	**No**	**,**	**it's**	**Tommy**	**Todd**	**—**	**you**	**know**	**the**	**boy**	**—**	**—**	**"**
"	不	,	它是	汤米	托德	—	你	知道	这	男生	—	—	"

“不，是汤米·托德——你认识那个男孩——”

" [jes] , [jes] !

"	**Yes**	**,**	**yes**	**!**
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[aɪ] [nəʊ] [hɪm] .

I	**know**	**him**	**.**
我	知道	他	.

我认识他。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [dɪd][hiː; hi] ?

He	**went**	**through**	**the**	**ice**	**,**	**did**	**he**	**?**
他	去	通过	这	冰	,	做过	他	?

他掉进冰窟窿里了，是吗?

[hɪə(r)] , [men] , [get][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə] [θrəʊ] [tuː; tə][hɪm] .

Here	**,**	**men**	**,**	**get**	**a**	**rope**	**to**	**throw**	**to**	**him**	**.**
这里	,	男人	,	得到	一个	绳索	到	扔	到	他	.

男人们，来，拿根绳子扔给他。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə][gəʊ][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	**ice**	**is**	**too**	**thin**	**to**	**go**	**close**	**enough**	**to**	**reach**	**his**	**hand**	**.**
这	冰	是	也	薄的	到	去	关闭	足够的	到	抵达	他的	手	.

冰层太薄，无法靠近到他的手。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊl] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .

We	**must**	**pull**	**him**	**out**	**with**	**a**	**rope**	**.**
我们	必须	拉	他	出去	和	一个	绳索	.

我们必须用绳子把他拉出来。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

"	There	were	ropes	in	the	office	,
"	那里	是	绳索	在	这	办公室	,

办公室里有绳子，

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪ] ['wægənz] ,

to	be	used	in	tying	loads	of	lumber	on	the	delivery	wagons	,
到	是	用过的	在	捆绑	负载	的	木材	在	这	送货	马车	,

用于将木材捆扎在运送木材的货车上。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['tɒmi]

and	Mr	.	Bobbsey	caught	up	a	coil	and	ran	toward	the	place	where	Tommy
和	先生	.	鲍勃西	捕捉	向上	一个	线圈	和	跑	朝向	这	地方	在哪里	汤米

[wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

was	struggling	in	the	water	.
曾是	挣扎	在	这	水	.

鲍勃西先生抓住一个线圈，跑向汤米在水中挣扎的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skeɪtəz] [ə'weɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː]

By	this	time	the	man	who	had	warned	the	other	skaters	away	had	found	two
经过	这	时间	这	男人	WHO	有	警告	这	其他	滑冰者	离开	有	成立	二

[plæŋks] .

planks	.
木板	.

这时，之前警告其他滑冰者离开的那个人已经找到了两块木板。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['tɒmi]

He	carried	them	as	near	to	the	edge	of	the	hole	through	which	Tommy
他	携带	他们	作为	靠近	到	这	边缘	的	这	洞	通过	哪个	汤米

[hæd; həd] ['fɔːlən] [æz; əz] [wɒz; wəz] [seɪf] .

had	fallen	as	was	safe	.
有	倒下	作为	曾是	安全的	.

他抱着他们，尽可能安全地走到汤米掉下去的洞口边缘。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] .

Then	Mr	.	Bobbsey	came	with	the	rope	.
然后	先生	.	鲍勃西	来了	和	这	绳索	.

然后鲍勃西先生拿着绳子来了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [plæŋks] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['tɒmi] .

He	walked	out	on	the	planks	and	called	to	Tommy	.
他	步行	出去	在	这	木板	和	称为	到	汤米	.

他走到木板上，喊汤米的名字。

" [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] , ['tɒmi] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] .

"	Catch	hold	of	the	rope	,	Tommy	,	and	we'll	pull	you	out	!	"	shouted	Mr	.
"	抓住	抓住	的	这	绳索	,	汤米	,	和	出色地	拉	你	出去	!	"	喊叫	先生	.

['bɑːbsiː] . [-]

Bobbsey	.	[	205	]
鲍勃西	.	[	-	]

“汤米，抓住绳子，我们把你拉出来！”鲍勃西先生喊道。[205]

[hiː; hi] [tɒst] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːt] .

He	tossed	one	end	of	the	rope	to	the	boy	in	the	water	,	but	it	fell	short	.
他	抛掷	一	结尾	的	这	绳索	到	这	男生	在	这	水	,	但	它	跌倒	短的	.

他把绳子的一端扔给水里的男孩，但是绳子不够长。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Pulling	it	back	to	him	Mr	.	Bobbsey	tossed	it	again	.
拉	它	后退	到	他	先生	.	鲍勃西	抛掷	它	再次	.

鲍勃西先生把球拉回来，又扔了出去。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [kɔɪl] [fel] [nɪə(r)] ['tɑːmiz] [hænd] .

This	time	a	coil	fell	near	Tommy's	hand	.
这	时间	一个	线圈	跌倒	靠近	汤米的	手	.

这一次，一个线圈掉在了汤米的手边。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][mæn] , [huː]

He	grasped	it	and	then	Mr	.	Bobbsey	and	the	other	man	,	who
他	抓住	它	和	然后	先生	.	鲍勃西	和	这	其他	男人	,	WHO

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rændl] ,

was	Mr	.	Randall	,
曾是	先生	.	兰德尔	,

他抓住了它，然后是博布西先生和另一个人，也就是兰德尔先生。

['pʊld] ['tɒmi] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ]['sɒlɪd][aɪs] .

pulled	Tommy	out	on	the	solid	ice	.
拉	汤米	出去	在	这	坚硬的	冰	.

把汤米拉到坚实的冰面上。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] .

Poor	Tommy	could	hardly	breathe	.
贫穷的	汤米	可以	几乎	呼吸	.

可怜的汤米几乎喘不过气来。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	We	must	get	him	to	a	warm	place	at	once	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	我们	必须	得到	他	到	一个	温暖的	地方	在	一次	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“我们必须立刻把他送到温暖的地方！”鲍勃西先生喊道。

" [aɪl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .

"	I'll	carry	him	to	my	office	.
"	患病的	携带	他	到	我的	办公室	.

“我会把他带到我的办公室。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [hɒt]['faɪə(r)][ðeə(r)] ,

There's	a	roaring	hot	fire	there	,
有	一个	咆哮	热的	火	那里	,

那里燃着熊熊烈火。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ræp] [hɪm] [wel] [ɪn] ['blæŋkɪts] [wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kəʊld] .

and	if	we	wrap	him	well	in	blankets	we	may	keep	him	from	getting	cold	.
和	如果	我们	裹	他	出色地	在	毯子	我们	可能	保持	他	从	获得	寒冷的	.

如果我们用毯子把他裹好，就能防止他着凉。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kærid] [ðə; ðɪ] ['drɪpɪŋ] [læd] .

"	In	his	arms	Mr	.	Bobbsey	carried	the	dripping	lad	.
"	在	他的	武器	先生	.	鲍勃西	携带	这	滴落	小伙子	.

“鲍勃西先生抱着浑身湿透的男孩。”

['lʌkɪli] ['tɒmi] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][lɪps] [kləʊzd] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

Luckily	Tommy	had	kept	his	lips	closed	when	he	fell	into	the	water	,
幸运的是	汤米	有	保留	他的	嘴唇	关闭	什么时候	他	跌倒	进入	这	水	,

幸好汤米落水时嘴唇紧闭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [briːð] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ,

and	he	knew	enough	not	to	breathe	when	his	head	was	under	,
和	他	知道	足够的	不是	到	呼吸	什么时候	他的	头	曾是	在下面	,

他很清楚，当头埋在水下时不能呼吸。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [swˈbləʊd] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .

so	he	had	not	swallowed	too	much	water	.
所以	他	有	不是	吞咽	也	很多	水	.

所以他并没有吞下太多水。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][wet] [θruː] , [ænd; ənd][aɪs] - [kəʊld] .

But	he	was	wet	through	,	and	ice	-	cold	.
但	他	曾是	湿的	通过	,	和	冰	-	寒冷的	.

但他全身湿透，冷得像冰窖。

['mɪstə(r)] . ['rændl] [fɜːst] [wɔːnd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [əˈbaʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ,

Mr	.	Randall	first	warned	the	other	boys	and	girls	about	going	too	near	the	hole	,
先生	.	兰德尔	第一的	警告	这	其他	男孩们	和	女孩们	关于	去	也	靠近	这	洞	,

兰德尔先生首先警告其他男孩女孩不要离洞太近。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [plæŋks] [ʌp] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

then	he	stuck	one	of	the	planks	up	near	it	,
然后	他	卡住	一	的	这	木板	向上	靠近	它	,

然后他把其中一块木板插在它旁边。

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ræg][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] .

with	a	piece	of	rag	on	it	as	a	danger	signal	.
和	一个	片	的	抹布	在	它	作为	一个	危险	信号	.

上面系着一块破布，作为危险信号。

[bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːm] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn]

Beside	the	warm	fire	in	the	lumber	office	Tommy	was	undressed	and	wrapped	in
旁	这	温暖的	火	在	这	木材	办公室	汤米	曾是	脱光衣服	和	包装	在

[wɔːm] ['blæŋkɪts] .

warm	blankets	.
温暖的	毯子	.

在木材仓库温暖的炉火旁，汤米脱下衣服，裹上温暖的毯子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [meɪd] [sʌm; səm][hɒt] [-]

One	of	the	men	made	some	hot	[	206	]
一	的	这	男人	制成	一些	热的	[	-	]

其中一人做了一些热[206]

['kəʊkəʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['tɒmi] [dræŋk] [ðɪs] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

cocoa	,	and	when	Tommy	drank	this	he	felt	much	better	.
可可	,	和	什么时候	汤米	喝	这	他	毛毡	很多	更好的	.

可可粉，汤米喝了之后感觉好多了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	But	you	can't	put	on	your	clothes	for	a	long	time	—	not	until	they	are
"	但	你	不能	放	在	你的	衣服	为了	一个	长的	时间	—	不是	直到	他们	是

[wel] [draɪd] ,

well	dried	,
出色地	干燥	,

但是衣服要晾干很久才能穿上，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [aɪ] [ges] [bɜːt] [hæz; həz][æn; ən]['ekstrə][suːt] [ðæt] [wɪl] [fɪt][juː; jʊ] .

"	I	guess	Bert	has	an	extra	suit	that	will	fit	you	.
"	我	猜测	伯特	有	一个	额外的	套装	那	将要	合身	你	.

我想伯特应该有一套多余的西装适合你。

[aɪl] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [send] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] .

I'll	telephone	to	my	wife	and	have	her	send	it	here	.
患病的	电话	到	我的	妻子	和	有	她	发送	它	这里	.

我会打电话给我妻子，让她把东西寄过来。

" [sæm] , [huː] [wɒz; wəz] ['daɪnəz] ['hʌzbənd] , [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld][suːt][ɒv; əv]
" Sam , who was Dinah's husband , came a little later with an old suit of
" 山姆 , WHO 曾是 迪娜的 丈夫 , 来了 一个 小的 之后 和 一个 老的 套装 的
[bɜːrts] ,
Bert's ,
伯特的 ,

“迪娜的丈夫萨姆稍后带着伯特的一套旧西装来了。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sent] [wɜːd] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Mrs . Bobbsey sent word that Tommy was to keep it ,
和 太太 . 鲍勃西 发送 单词 那 汤米 曾是 到 保持 它 ,

鲍勃西太太捎信来说，汤米要留着它。

[æz; əz] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
as Bert did not need it any longer .
作为 伯特 做过 不是 需要 它 任何 更长 .

因为伯特不再需要它了。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [suːt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['tɒmi] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
" But it's a fine suit for me , " said Tommy , when he was dressed in it
" 但 它是 一个 美好的 套装 为了 我 , " 说 汤米 , 什么时候 他 曾是 穿着 在 它
.
:
.

“但这套西装很适合我，”汤米穿上后说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [aɪ][gɒt][sʌm; səm][naɪs] [kləʊðz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I guess it was lucky I fell in the water — I got some nice clothes by it . "
" 我 猜测 它 曾是 幸运的 我 跌倒 在 这 水 — 我 得到 一些 好的 衣服 经过 它 . "

“我想我掉进水里反而是件好事——我因此得到了几件不错的衣服。”

" [bʌt; bət][doʊnt][fɔːl] [ɪn] [ə'gen] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" But don't fall in again even for that , " said Mr . Bobbsey with a laugh .
" 但 不 落下 在 再次 甚至 为了 那 , " 说 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

“但即使是那样，也别再上当了，”鲍勃西先生笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [kəʊld] [jet] .
" You may take cold yet .
" 你 可能 拿 寒冷的 然而 .

你或许还会感冒。

" [bʌt; bət] ['tɒmi] [dɪd] [nɒt] .
" But Tommy did not .
" 但 汤米 做过 不是 .

但汤米没有。

[wʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [frendz] ['hæpənd] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn] ['bɪznəs] ,
One of Mr . Bobbsey's friends happened to stop at the office on business ,
一 的 先生 . - 朋友们 发生 到 停止 在 这 办公室 在 商业 ,

鲍勃西先生的一位朋友碰巧因公事来办公室拜访，

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊzd] ['ɔːtəməbiːl] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] ['tɒmi] [həʊm] ,
and , having a closed automobile , he offered to take Tommy home ,
和 , 拥有 一个 关闭 汽车 , 他 提供 到 拿 汤米 家 ,

他开的是封闭式汽车，于是提出送汤米回家。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][eə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd]
so the boy would not have to go out in the cold air after his unexpected
所以 这 男生 会 不是 有 到 去 出去 在 这 寒冷的 空气 后 他的 意外
[bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
bath in the lake .
洗澡 在 这 湖 .

这样，男孩在湖里意外洗完澡后就不用出去呼吸寒冷的空气了。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [-]

Bert	and	Harry	,	on	coming	back	after	their	[	207	]
伯特	和	哈里	,	在	未来	后退	后	他们的	[	-	]

伯特和哈里在[207]之后回来

[reɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd]

race	to	the	lower	end	of	the	lake	,	were	surprised	to	learn	what	had
种族	到	这	降低	结尾	的	这	湖	,	是	惊讶	到	学习	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə] ['tɒmi] .

happened	to	Tommy	.
发生	到	汤米	.

他们赶到湖的下游，惊讶地得知了汤米的遭遇。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] [bɜːt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd]

And	when	he	had	had	enough	of	skating	Bert	said	he	would	go	and
和	什么时候	他	有	有	足够的	的	溜冰	伯特	说	他	会	去	和

[siː] [ɪf] ['tɒmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] ['seɪfli] ,

see	if	Tommy	had	reached	home	safely	,
看	如果	汤米	有	达到	家	安全	,

当伯特滑冰滑够了之后，他说他要去看看汤米是否安全到家了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪsɪz] . [tɒd] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] .

and	if	Mrs	.	Todd	needed	anything	.
和	如果	太太	.	托德	需要	任何事物	.

如果托德太太需要什么的话。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] , [huː] [went] [wɪð] [hɪm] ,

Bert	and	Harry	,	who	went	with	him	,
伯特	和	哈里	,	WHO	去	和	他	,

与他同行的伯特和哈里

[faʊnd] ['tɒmi] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [dʌmps] .

found	Tommy	sitting	near	the	fire	in	the	humble	home	near	the	city	dumps	.
成立	汤米	坐着	靠近	这	火	在	这	谦逊的	家	靠近	这	城市	倾倒	.

在城市垃圾场附近一间简陋的房子里，人们发现汤米坐在火堆旁。

" [aɪm][glæd][aɪ][dəʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ]

"	I'm	glad	I	don't	live	here	,	"	said	Harry	,	as	he	looked	around	before	entering
"	我是	高兴的	我	不	居住	这里	,	"	说	哈里	,	作为	他	看起来	大约	前	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“我很高兴我不住在这里，”哈利一边说着，一边环顾四周，然后走进了房子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] , " ['ædɪd] [bɜːt] .

"	I	am	too	,	"	added	Bert	.
"	我	是	也	,	"	额外	伯特	.

“我也是，”伯特补充道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [naɪs] .

"	It	isn't	very	nice	.
"	它	不是	非常	好的	.

“这不太好。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [wen] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə'laɪv] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɪŋz] [mʌtʃ] [naɪsə] .

I	suppose	when	Tommy's	father	was	alive	they	had	things	much	nicer	.
我	认为	什么时候	汤米的	父亲	曾是	活	他们	有	事物	很多	更漂亮	.

我想，汤米的父亲在世的时候，他们的生活条件要好得多。

" ['tɒmi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪ] ['kɔːlə] .

"	Tommy	smiled	at	his	two	boy	callers	.
"	汤米	微笑	在	他的	二	男生	来电者	.

汤米对着两个打电话来的男孩笑了笑。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	isn't	working	,	"	he	said	.
"	这	不是	在职的	,	"	他	说	.

“这行不通，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sætədeɪ]

"	And	I	ought	to	be	at	work	,	for	it's	Saturday
"	和	我	应该	到	是	在	工作	,	为了	它是	周六

“我本该在上班，因为今天是星期六。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['erəndz] [ðen] .

and	I	do	most	of	my	errands	then	.
和	我	做	最多	的	我的	跑腿	然后	.

我大部分的杂事都是那时候办的。

[bʌt; bət] ['grænmʌðə(r)] [θɔːt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][get] [wɔːm] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] . "

But	grandmother	thought	I	ought	to	get	warmed	through	before	going	out	again	.	"
但	祖母	想法	我	应该	到	得到	温暖	通过	前	去	出去	再次	.	"

但奶奶觉得我应该先暖和一下再出门。

" [ai] [ges] [ðæts] [raɪt] , " [sed] [bɜːt] .

"	I	guess	that's	right	,	"	said	Bert	.
"	我	猜测	那就是	正确的	,	"	说	伯特	.

“我想是对的，”伯特说。

" [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ?

"	How	is	your	grandmother	?
"	如何	是	你的	祖母	?

你奶奶好吗?

['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] . "

Father	told	me	to	ask	.	"
父亲	讲述	我	到	问	.	"

父亲让我去问。

" [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['veri] [wel] , " ['tɒmi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	She	isn't	very	well	,	"	Tommy	answered	.
"	她	不是	非常	出色地	,	"	汤米	回答	.

“她身体不太好，”汤米回答道。

" [ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed]['ɑːftə(r)][ai] [keɪm] [həʊm] .

"	In	fact	,	she	had	to	go	to	bed	after	I	came	home	.
"	在	事实	,	她	有	到	去	到	床	后	我	来了	家	.

事实上，我回家后她就得去睡觉了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [sɪk] . " [-]

She	says	she	feels	sick	.	"	[	208	]
她	说道	她	感觉	生病的	.	"	[	-	]

她说她感觉不舒服。[208]

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , " [sed] [bɜːt] .

"	Maybe	she	ought	to	have	a	doctor	,	"	said	Bert	.
"	或许	她	应该	到	有	一个	医生	,	"	说	伯特	.

“或许她应该去看医生，”伯特说。

" [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " ['wɪspəd] ['tɒmi] .

"	Don't	let	her	hear	you	say	that	,	"	whispered	Tommy	.
"	不	让	她	听到	你	说	那	,	"	低声说道	汤米	.

“别让她听到你说这话，”汤米低声说道。

" [ʃiːz] [ɪn][ðə; ðiː][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

"	She's	in	the	next	room	,	and	she	doesn't	like	to	think	of	calling	in	a	doctor	.
"	她是	在	这	下一个	房间	,	和	她	不	喜欢	到	思考	的	呼叫	在	一个	医生	.

“她就在隔壁房间，她不愿意想到要叫医生来。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] . "

She	says	she	hasn't	any	money	to	pay	him	.	"
她	说道	她	还没有	任何	钱	到	支付	他	.	"

她说她没钱付给他。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [raɪt] , " [bɜːt] [bɪ'gæn] .

"	But	that's	not	right	,	"	Bert	began	.
"	但	那就是	不是	正确的	,	"	伯特	开始	.

“但这不对，”伯特开口说道。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] — —

"	She	ought	to	—	—
"	她	应该	到	—	—

她应该——

" [dʒʌst] [ðen] ['hæri] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [bɜːt]

"	Just	then	Harry	nudged	his	cousin	,	and	winked	his	eye	in	a	way	Bert
"	只是	然后	哈里	轻推	他的	表哥	,	和	眨眼	他的	眼睛	在	一个	方式	伯特

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

就在这时，哈利碰了碰他的表弟，还朝他眨了眨眼，伯特能看懂他的意思。

[səʊ] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

So	Bert	did	not	finish	what	he	had	started	to	say	.
所以	伯特	做过	不是	结束	什么	他	有	开始	到	说	.

所以伯特没能说完他想说的话。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ri'mɑːk] :

Instead	he	remarked	:
反而	他	评论	:

他却说道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['tɒmi] ? "

"	Is	there	anything	we	can	do	for	you	,	Tommy	?	"
"	是	那里	任何事物	我们	能	做	为了	你	,	汤米	?	"

“汤米，我们能帮你做点什么吗？”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	No	,	thank	you	,	I	guess	not	,	"	answered	the	other	.
"	不	,	感谢	你	,	我	猜测	不是	,	"	回答	这	其他	.

“不，谢谢，我想我还是算了。”另一个人回答道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [teɪk] [kəʊld] .

"	I'm	all	right	now	,	and	I	don't	believe	I'll	take	cold	.
"	我是	全部	正确的	现在	,	和	我	不	相信	患病的	拿	寒冷的	.

“我现在没事了，而且我觉得我不会感冒。”

" [wen] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [bɜːt] [ɑːskt] :

"	When	Bert	and	Harry	were	outside	and	on	their	way	home	,	Bert	asked	:
"	什么时候	伯特	和	哈里	是	外部	和	在	他们的	方式	家	,	伯特	问	:

“当伯特和哈里在外面往家走的时候，伯特问道：”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [pʌntʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðeə(r)] ? "

"	What	did	you	punch	me	for	in	there	?	"
"	什么	做过	你	冲床	我	为了	在	那里	?	"

你为什么在里面打我?

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

"	I	didn't	want	you	to	talk	so	much	about	a	doctor	.
"	我	没有	想	你	到	讲话	所以	很多	关于	一个	医生	.

“我不希望你谈论医生那么多。”

[ai] [ges] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] . "

I	guess	they	haven't	any	money	to	pay	one	.	"
我	猜测	他们	还没有	任何	钱	到	支付	一	.	"

我猜他们没钱付工资。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ðeɪ] ['hævnt] . "

"	No	,	I	guess	they	haven't	.	"
"	不	,	我	猜测	他们	还没有	.	"

“不，我想他们还没有。”

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

"	But	what's	the	matter	with	my	paying	for	[	209	]
"	但	是什么	这	事情	和	我的	付费	为了	[	-	]

“但是我付钱有什么问题呢[209]

[wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

one	to	make	a	visit	?	"	asked	Harry	.
一	到	制作	一个	访问	?	"	问	哈里	.

“有人要来拜访吗？”哈利问道。

" [dæd] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [wen] [ai] [keɪm] [ɒn] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,

"	Dad	gave	me	some	money	to	spend	when	I	came	on	this	visit	,
"	爸爸	给予	我	一些	钱	到	花费	什么时候	我	来了	在	这	访问	,

“爸爸给了我一些钱，让我这次来探望他。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] .

and	I	have	most	of	it	left	.
和	我	有	最多	的	它	左边	.

我还有大部分没用完。

[juːv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['triːtɪŋ] .

You've	been	doing	all	the	treating	.
你已经	到过	正在做	全部	这	治疗	.

所有的治疗工作都是你做的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] ['tɒmi] [ðæt] [suːt] ; [səʊ][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɒktəz] ['vɪzɪt] . "

And	you	gave	Tommy	that	suit	;	so	I	want	to	pay	for	a	doctor's	visit	.	"
和	你	给予	汤米	那	套装	;	所以	我	想	到	支付	为了	一个	医生的	访问	.	"

那套西装是你送给汤米的，所以我想替他付看医生的费用。

" [wiːl; wil][ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɜːt] .

"	We'll	ask	mother	about	it	,	"	said	Bert	.
"	出色地	问	母亲	关于	它	,	"	说	伯特	.

“我们会问问妈妈的，”伯特说。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [siː] ['mɪsɪz] . [tɒd] .

"	I	guess	it	would	be	better	to	have	a	doctor	see	Mrs	.	Todd	.
"	我	猜测	它	会	是	更好的	到	有	一个	医生	看	太太	.	托德	.

“我想最好还是让医生给托德太太看看。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hæri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]

"	Mrs	.	Bobbsey	said	it	was	very	kind	of	Harry	to	think	of	using	his
"	太太	.	鲍勃西	说	它	曾是	非常	种类	的	哈里	到	思考	的	使用	他的

['pɒkɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] .

pocket	money	to	pay	for	a	doctor	for	the	sick	.
口袋	钱	到	支付	为了	一个	医生	为了	这	生病的	.

鲍勃西太太说，哈里能想到用自己的零花钱请医生给病人看病，真是太好了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	But	you	will	not	need	to	,	"	she	said	.
"	但	你	将要	不是	需要	到	,	"	她	说	.

“但你不需要这么做，”她说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪˈzɪʃən] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

"	There	are	physicians	paid	by	the	city	to	visit	the	poor	.
"	那里	是	医生	有薪酬的	经过	这	城市	到	访问	这	贫穷的	.

“市政府会聘请医生为穷人看病。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] ['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋ] [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

But	I	think	we	will	have	our	own	Dr	.	Young	call	and	see	her	.
但	我	思考	我们	将要	有	我们的	自己的	博士	.	年轻的	称呼	和	看	她	.

但我认为我们会安排我们自己的杨医生给她打电话问诊。

[ðə; ði] ['sɪti] [fɪˈzɪʃən] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ]

The	city	physicians	have	enough	to	do	in	the	Winter	when	there	is	so	much
这	城市	医生	有	足够的	到	做	在	这	冬天	什么时候	那里	是	所以	很多

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

冬天疾病肆虐，城市医生们的工作量已经很大了。

[aɪl] [send]['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋ] , [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm][maɪˈself] .

I'll	send	Dr	.	Young	,	and	pay	him	myself	.
患病的	发送	博士	.	年轻的	,	和	支付	他	我	.

我会派杨医生去，费用我自己承担。

" ['ɑːftəwəd] ['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋ] [təʊld]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [tɒd] [wɒz; wəz][nɒt]

"	Afterward	Dr	.	Young	told	Mrs	.	Bobbsey	that	Mrs	.	Todd	was	not
"	之后	博士	.	年轻的	讲述	太太	.	鲍勃西	那	太太	.	托德	曾是	不是

['deɪndʒərəsli] [ɪl] .

dangerously	ill	.
危险地	患病的	.

“之后，杨医生告诉博布西太太，托德太太并没有病危。”

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['tɒnɪk] , [pəˈhæps] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

She	needed	a	tonic	,	perhaps	,	and	this	he	gave	her	.
她	需要	一个	补品	,	也许	,	和	这	他	给予	她	.

她或许需要一些滋补品，而他给了她。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)] [haʊs]

"	But	what	she	needs	,	most	of	all	,	"	he	said	,	"	is	to	get	into	a	better	house
"	但	什么	她	需求	,	最多	的	全部	,	"	他	说	,	"	是	到	得到	进入	一个	更好的	房子

.

:
.

“但她最需要的，”他说，“是住进更好的房子。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['helθf(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] .

It	is	not	healthful	down	there	.
它	是	不是	健康的	向下	那里	.

那里的环境对健康不利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːdz] [mɔː(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [fuːd] . " [-]

And	she	needs	more	and	better	food	.	"	[	210	]
和	她	需求	更多的	和	更好的	食物	.	"	[	-	]

她需要更多更好的食物。[210]

" [ðen] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Then	I'll	look	after	her	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	然后	患病的	看	后	她	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“那我就照顾她吧，”博布西太太说。

" [aɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌb] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

"	I	belong	to	a	club	,	the	ladies	of	which	are	glad	to	help	the	poor	.
"	我	属于	到	一个	俱乐部	,	这	女士们	的	哪个	是	高兴的	到	帮助	这	贫穷的	.

“我加入了一个俱乐部，俱乐部的女士们都乐于帮助穷人。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['mɪsɪz] . [tɒd] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [keɪs] .

We	will	make	Mrs	.	Todd	our	special	case	.
我们	将要	制作	太太	.	托德	我们的	特别的	案件	.

我们将把托德夫人作为特例处理。

[aɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)] [haʊs] , [tuː] .

I'll	see	what	we	can	do	about	getting	her	into	a	better	house	,	too	.
患病的	看	什么	我们	能	做	关于	获得	她	进入	一个	更好的	房子	,	也	.

我也会想办法帮她搬到更好的房子里去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sez] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]

She	is	a	very	good	woman	and	Mr	.	Bobbsey	says	he	never	had	a	better
她	是	一个	非常	好的	女士	和	先生	.	鲍勃西	说道	他	绝不	有	一个	更好的

['erənd] [bɔɪ] [ðæn; ðən] ['tɒmi] .

errand	boy	than	Tommy	.
差事	男生	比	汤米	.

她是个非常好的女人，鲍勃西先生说他从来没有过比汤米更好的跑腿小弟。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klʌb] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz]

"	Mrs	.	Bobbsey	and	the	members	of	her	club	did	many	things	for	Mrs
"	太太	.	鲍勃西	和	这	成员	的	她	俱乐部	做过	许多	事物	为了	太太

. [tɒd] [ænd; ənd] ['tɒmi] .

.	Todd	and	Tommy	.
.	托德	和	汤米	.

“鲍勃西夫人和她俱乐部的成员为托德夫人和汤米做了很多事。”

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [muːv] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ,

They	planned	to	have	them	move	into	another	house	,
他们	计划	到	有	他们	移动	进入	其他	房子	,

他们计划让他们搬到另一栋房子里去。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	as	the	weather	was	very	cold	they	decided	that	it	was	better	for
但	作为	这	天气	曾是	非常	寒冷的	他们	决定	那	它	曾是	更好的	为了

['mɪsɪz] . [tɒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Mrs	.	Todd	that	she	should	wait	a	bit	before	making	the	change	.
太太	.	托德	那	她	应该	等待	一个	少量	前	制作	这	改变	.

但由于天气很冷，他们认为托德太太最好等一段时间再做改变。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['bɒf(ə)n] [sent] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə] ['tɑːmiz] ['grænmʌðə(r)] .

Mrs	.	Bobbsey	often	sent	good	food	to	Tommy's	grandmother	.
太太	.	鲍勃西	经常	发送	好的	食物	到	汤米的	祖母	.

鲍勃西太太经常给汤米的祖母送好吃的。

['sʌmtaɪmz] [bɜːt] [ɔː(r)][næn] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][naɪs] ,

Sometimes	Bert	or	Nan	took	the	basket	,	and	,	when	the	weather	was	nice	,
有时	伯特	或者	楠	采取	这	篮子	,	和	,	什么时候	这	天气	曾是	好的	,

有时伯特或南会拿走篮子，天气好的时候，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .

Flossie	and	Freddie	were	allowed	to	go	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	允许	到	去	.

弗洛西和弗雷迪被允许离开。

[wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] ,

One	Saturday	afternoon	about	a	week	after	the	country	visitors	had	gone	home	,
一	周六	下午	关于	一个	星期	后	这	国家	访客	有	已消失	家	,

大约在乡村游客回家一周后的一个星期六下午，

[wen] ['daɪnə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['beɪkɪŋ] [bred] , [keɪk] [ænd; ənd][paɪz] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] :

when	Dinah	had	finished	baking	bread	,	cake	and	pies	,	Mrs	.	Bobbsey	said	:
什么时候	迪娜	有	完成的	烘烤	面包	,	蛋糕	和	馅饼	,	太太	.	鲍勃西	说	:

黛娜烤完面包、蛋糕和馅饼后，博布西太太说：

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . [tɒd] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] .
" I wish Mrs . Todd had some of these good things .
" 我 希望 太太 . 托德 有 一些 的 这些 好的 事物 .

“我希望托德太太也能拥有这些好东西。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ɑː(r); ə(r)]
But I haven't time to go down there to - day , and Bert and Nan are
但 我 还没有 时间 到 去 向下 那里 到 - 天 , 和 伯特 和 楠 是
[ə'weɪ] . " [-]
away . " [211]
离开 . " [-]

但我今天没时间下去，伯特和南也不在。[211]

" [let] [juː 'es][gəʊ] , ['mʌðə(r)] , " [begd] ['flɒsi] .
" Let us go , Mother , " begged Flossie .
" 让 我们 去 , 母亲 , " 乞求 弗洛西 .

“妈妈，放我们走吧，”弗洛西哀求道。

" ['fredi] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] ['iːzəli] . "
" Freddie and I can carry the basket easily . "
" 弗雷迪 和 我 能 携带 这 篮子 容易地 . "

“我和弗雷迪可以轻松地提着篮子。”

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sləʊli] .
" Well , I suppose you could , " said Mrs . Bobbsey slowly .
" 出色地 , 我 认为 你 可以 , " 说 太太 . 鲍勃西 缓慢地 .

“嗯，我想你可以的，”鲍勃西太太缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [kəʊld] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [snəʊ] .
" It isn't very cold out to - day , though it looks as if it would snow .
" 它 不是 非常 寒冷的 出去 到 - 天 , 尽管 它 看起来 作为 如果 它 会 雪 .

“今天外面不是很冷，虽然看起来好像要下雪了。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
But perhaps it won't until you get back .
但 也许 它 惯于 直到 你 得到 后退 .

但或许要等到你回来才会发生。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [tɑːdz] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You know the way to Mrs . Todd's now , and it isn't too far for you .
你 知道 这 方式 到 太太 . 托德的 现在 , 和 它 不是 也 远的 为了 你 .

你现在知道去托德太太家的路了，而且对你来说也不算太远。

[bʌt; bət] ['hʌri] [bæk] .
But hurry back .
但 匆忙 后退 .

但请尽快回来。

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .
" The little twins promised , and were soon on their way .
" 这 小的 双胞胎 承诺 , 和 是 很快 在 他们的 方式 .

“这对小双胞胎答应了，很快就出发了。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [ɒn] [lɒŋ] [wɔːks] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
They had often gone on long walks by themselves ,
他们 有 经常 已消失 在 长的 散步 经过 他们自己 ,

他们经常独自进行长途散步，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [weɪ] ['feəli] [wel] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
for they knew their way fairly well about the city ,
为了 他们 知道 他们的 方式 相当 出色地 关于 这 城市 ,

因为他们对这座城市相当熟悉。

[ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔ:d] ['tɑ:miz] [haʊs] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] ['wægənz] [ɔ:(r)] ['ɔ:təməbi:lz] , [səʊ]

and	down	toward	Tommy's	house	there	were	few	wagons	or	automobiles	,	so
和	向下	朝向	汤米的	房子	那里	是	很少	马车	或者	汽车	,	所以

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

it	was	safe	for	them	.
它	曾是	安全的	为了	他们	.

往汤米家方向走去，路上几乎没有马车或汽车，所以他们很安全。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [æt; ət][ðə; ði]

Carrying	the	basket	of	good	things	Flossie	and	Freddie	were	soon	at	the
携带	这	篮子	的	好的	事物	弗洛西	和	弗雷迪	是	很快	在	这

[pleɪs] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [tɒd] [lɪvd; 'laɪvd] .

place	where	Mrs	.	Todd	lived	.
地方	在哪里	太太	.	托德	居住地	.

弗洛西和弗雷迪提着装满好东西的篮子，很快就到了托德太太住的地方。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tu:; tə] [kʌm] [səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['sʌmθɪŋ]

"	You	are	good	little	ones	to	come	so	far	to	bring	an	old	woman	something
"	你	是	好的	小的	一个	到	来	所以	远的	到	带来	一个	老的	女士	某物

[tu:; tə] [i:t] ,

to	eat	,
到	吃	,

“你们真是好孩子，大老远跑来给老太太带吃的。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [tɒd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	said	Mrs	.	Todd	,	with	a	smile	,	when	she	opened	the	door	.
"	说	太太	.	托德	,	和	一个	微笑	,	什么时候	她	打开	这	门	.

“托德太太笑着打开门说道。”

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tu:; tə][get] [wɔ:m] . "

"	Come	in	and	sit	by	the	fire	to	get	warm	.	"
"	来	在	和	坐	经过	这	火	到	得到	温暖的	.	"

“进来坐坐，到火炉边暖和暖和。”

" [wi:; wi] [kænt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	We	can't	stay	very	long	,	"	said	Flossie	.
"	我们	不能	停留	非常	长的	,	"	说	弗洛西	.

“我们不能待太久，”弗洛西说。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [steɪd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] , [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [tɒd]

But	she	and	Freddie	stayed	longer	than	they	meant	to	,	for	Mrs	.	Todd
但	她	和	弗雷迪	入住	更长	比	他们	意思是	到	,	为了	太太	.	托德

[nju:] ['meni] ['stɔ:riz] [-]

knew	many	stories	[	212	]
知道	许多	故事	[	-	]

但她和弗雷迪待的时间比他们预想的要长，因为托德太太知道很多故事[212]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第9/10页

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	she	told	the	little	twins	two	or	three	as	they	sat	by	the	fire	.
和	她	讲述	这	小的	双胞胎	二	或者	三	作为	他们	卫星	经过	这	火	.

她对坐在火堆旁的双胞胎说了两三句话。

" [əʊ] , [ɪts] [snəʊɪŋ] — [snəʊɪŋ] [hɑ:d] ! " [sed] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] ,

"	Oh	,	it's	snowing	—	snowing	hard	!	"	said	Freddie	suddenly	,
"	哦	,	它是	下雪了	—	下雪了	难的	!	"	说	弗雷迪	突然	,

“哦，下雪了——雪下得很大！”弗雷迪突然说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] ['mɪsɪz] . [tɒd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['stɔ:ri]

as	he	looked	out	of	the	window	when	Mrs	.	Todd	had	finished	a	story
作为	他	看起来	出去	的	这	窗户	什么时候	太太	.	托德	有	完成的	一个	故事

[ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [hen] .

about	a	little	red	hen	.
关于	一个	小的	红色的	母鸡	.

托德太太讲完一只小红母鸡的故事后，他向窗外望去。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Then	we	must	hurry	home	,	"	said	Flossie	.
"	然后	我们	必须	匆忙	家	,	"	说	弗洛西	.

“那我们得赶紧回家了，”弗洛西说。

[ðeɪ] [pʊt][ɒn][ðeə(r)] [ræps] [ænd; ənd] ['oʊvərʃu:z] [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] ['mɪsɪz] . [tɒd] [gʊd] - [baɪ] , [ɒf]

They	put	on	their	wraps	and	overshoes	and	,	bidding	Mrs	.	Todd	good	-	bye	,	off
他们	放	在	他们的	卷饼	和	套鞋	和	,	投标	太太	.	托德	好的	-	再见	,	离开

[ðeɪ] [went] .

they	went	.
他们	去	.

他们披上裹布和鞋套，向托德太太道别，然后就出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)][gɒt] [ˌaʊt'dɔ:z] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bæd]

But	they	had	no	sooner	got	outdoors	than	they	found	themselves	in	a	bad
但	他们	有	不	很快	得到	户外	比	他们	成立	他们自己	在	一个	坏的

[stɔ:m] .

storm	.
风暴	.

但他们刚走到户外，就发现自己陷入了一场暴风雨中。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɜ:rlɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd]

The	wind	was	blowing	hard	,	and	the	white	flakes	were	swirling	all	around
这	风	曾是	吹	难的	,	和	这	白色的	薄片	是	旋转	全部	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

风刮得很大，白色的雪花在他们周围飞舞。

" [waɪ] — [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [si:] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Why	—	why	,	I	can	hardly	see	!	"	cried	Flossie	.
"	为什么	—	为什么	,	我	能	几乎	看	!	"	哭	弗洛西	.

“为什么——为什么，我几乎看不见了！”弗洛西喊道。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk][ə; eɪ] [fɒg] . "

"	It's	just	like	a	fog	.	"
"	它是	只是	喜欢	一个	多雾路段	.	"

“就像被一层雾笼罩一样。”

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [briːð] , " [sed] ['fredi] .

"	And	—	and	it's	hard	to	breathe	,	"	said	Freddie	.
"	和	—	和	它是	难的	到	呼吸	,	"	说	弗雷迪	.

“而且——而且呼吸困难，”弗雷迪说。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [maʊθ] . "

"	The	wind	blows	right	down	my	mouth	.	"
"	这	风	打击	正确的	向下	我的	嘴	.	"

“风直吹我的嘴巴。”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['bækwədz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , " [sed] ['flɒsi] ,

"	We	could	walk	backwards	and	then	it	wouldn't	,	"	said	Flossie	,
"	我们	可以	走	向后	和	然后	它	不会	,	"	说	弗洛西	,

“我们可以倒着走，那样就走不了了，”弗洛西说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	they	tried	that	for	a	while	.
和	他们	尝试	那	为了	一个	尽管	.

他们尝试了一段时间。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn] [stɔːrmz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	children	had	been	out	in	storms	before	,
这	孩子们	有	到过	出去	在	暴风雨	前	,

孩子们以前也经历过暴风雨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ]

but	they	could	not	remember	ever	having	been	in	one	where	the	snow	was	so
但	他们	可以	不是	记住	曾经	拥有	到过	在	一	在哪里	这	雪	曾是	所以

[θɪk] .

thick	.
厚的	.

但他们想不起来曾经在哪里遇到过这么厚的雪。

[æz; əz] ['flɒsi] [hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni]

As	Flossie	had	said	,	she	could	hardly	see	because	there	were	so	many
作为	弗洛西	有	说	,	她	可以	几乎	看	因为	那里	是	所以	许多

[fleɪks] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . [-]

flakes	coming	down	.	[	213	]
薄片	未来	向下	.	[	-	]

正如弗洛西所说，她几乎看不见东西，因为雪花纷飞。[213]

" [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] , ['fredi] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [gəʊ] , " [sed] ['flɒsi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

"	Take	hold	of	my	hand	,	Freddie	,	and	don't	let	go	,	"	said	Flossie	to	her
"	拿	抓住	的	我的	手	,	弗雷迪	,	和	不	让	去	,	"	说	弗洛西	到	她

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“弗雷迪，抓住我的手，别放开，”弗洛西对哥哥说。

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [lɒst] .

"	We	don't	want	to	get	lost	.
"	我们	不	想	到	得到	丢失的	.

我们不想迷路。

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [wɔːkt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	Along	the	street	they	walked	as	best	they	could	,
"	沿着	这	街道	他们	步行	作为	最好的	他们	可以	,

他们沿着街道尽力向前走着，

['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ] ['bækwəd] [səʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [səʊ] [hɑːd] ,

sometimes	going	backward	so	the	wind	would	not	blow	in	their	faces	so	hard	,
有时	去	落后	所以	这	风	会	不是	吹	在	他们的	面孔	所以	难的	,

有时他们会倒退着走，这样风就不会吹得那么厉害。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [held] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] .

and	when	they	walked	with	their	faces	to	the	wind	they	held	down	their	heads	.
和	什么时候	他们	步行	和	他们的	面孔	到	这	风	他们	握住	向下	他们的	头部	.

当他们迎风而行时，他们会低着头。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] - [məʊst] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Are	we	'	most	home	?	"	asked	Flossie	after	a	while	.
"	是	我们	-	最多	家	?	"	问	弗洛西	后	一个	尽管	.

过了一会儿，弗洛西问道："我们到家了吗？"

" [wel] , [ai][dəʊnt] [siː] ['aʊə(r)] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

"	Well	,	I	don't	see	our	house	,	"	replied	Freddie	.
"	出色地	,	我	不	看	我们的	房子	,	"	回复	弗雷迪	.

"嗯，我没看到我们的房子，"弗雷迪回答说。

" [wɪv] [kʌm] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , [tuː] .

"	We've	come	far	enough	to	be	there	,	too	.
"	我们已经	来	远的	足够的	到	是	那里	,	也	.

"我们已经走了足够远，也能到达那里。"

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)]

"	They	walked	on	a	little	farther
"	他们	步行	在	一个	小的	更远

他们又往前走了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [stɒpt] .

and	then	Freddie	stopped	.
和	然后	弗雷迪	停止	.

然后弗雷迪停了下来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Flossie	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	弗洛西	.

"出什么事了？"弗洛西问道。

" [ai][kænt] [siː] ['eni] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	I	can't	see	any	houses	,	or	anything	,	"	answered	her	brother	.
"	我	不能	看	任何	房屋	,	或者	任何事物	,	"	回答	她	兄弟	.

"我什么房子也看不到，"她哥哥回答说。

" [ai] — [ai] [ges] [wɪv] [kʌm] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , ['flɒsi] .

"	I	—	I	guess	we've	come	the	wrong	way	,	Flossie	.
"	我	—	我	猜测	我们已经	来	这	错误的	方式	,	弗洛西	.

"我——我想我们走错路了，弗洛西。"

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

I	don't	know	where	we	are	.	"
我	不	知道	在哪里	我们	是	.	"

我不知道我们身在何处。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] — [wɪr] [lɒst] , ['fredi] ? "

"	Do	you	mean	we	—	we're	lost	,	Freddie	?	"
"	做	你	意思是	我们	—	是	丢失的	,	弗雷迪	?	"

"你是说我们——我们迷路了吗，弗雷迪？"

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] . " [-]

"	I'm	afraid	so	.	"	[	214	]
"	我是	害怕的	所以	.	"	[	-	]

"恐怕是这样。"[214]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn]

THE	STRANGE	MAN
这	奇怪的	男人

陌生人

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊstɔːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	Bobbsey	twins	stood	in	the	snowstorm	,	looking	at	each	other	.
这	二	鲍勃西	双胞胎	站立	在	这	暴风雪	,	寻找	在	每个	其他	.

鲍勃西家的双胞胎兄弟站在暴风雪中，彼此对视着。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [breɪv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['wʌrid] [naʊ] ,

Though	they	were	both	brave	they	were	rather	worried	now	,
尽管	他们	是	两个都	勇敢的	他们	是	相当	担心	现在	,

虽然他们都很勇敢，但现在却有些担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][get] [həʊm] .

for	they	did	not	know	which	way	to	go	to	get	home	.
为了	他们	做过	不是	知道	哪个	方式	到	去	到	得到	家	.

因为他们不知道该往哪个方向走才能回家。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [snəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] ,

If	there	had	been	no	snow	it	would	have	been	easy	,
如果	那里	有	到过	不	雪	它	会	有	到过	简单的	,

如果没有雪，那就很容易了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ten] [fiːt] [ə'hed]

but	the	white	flakes	were	so	thick	that	they	could	hardly	see	ten	feet	ahead
但	这	白色的	薄片	是	所以	厚的	那	他们	可以	几乎	看	十	脚	前方

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

但是白色的雪花太厚了，他们几乎看不清十英尺以外的东西。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['fredi] ?

"	What	are	we	going	to	do	,	Freddie	?
"	什么	是	我们	去	到	做	,	弗雷迪	?

“我们该怎么办，弗雷迪？”

" ['flɒsi] [ɑːskt] .

"	Flossie	asked	.
"	弗洛西	问	.

弗洛西问道。

" [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	he	answered	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	他	回答	.

“嗯，我不知道，”他回答道。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] ,

"	I	guess	we'll	just	have	to	keep	on	walking	until	we	come	to	a	house	,
"	我	猜测	出色地	只是	有	到	保持	在	步行	直到	我们	来	到	一个	房子	,

“看来我们只能一直走，直到找到房子为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk] [wɪtʃ] [weɪ] ['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz] .

and	then	we	can	ask	which	way	our	home	is	.
和	然后	我们	能	问	哪个	方式	我们的	家	是	.

然后我们就可以问，我们的家在哪一边了。

['meɪbi] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] . "

Maybe	somebody	in	the	house	will	take	us	home	.	"
或许	某人	在	这	房子	将要	拿	我们	家	.	"

也许屋里有人会送我们回家。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [siː] ['eni] ['haʊzɪz] .

"	But	we	can't	see	any	houses	.
"	但	我们	不能	看	任何	房屋	.

但我们看不到任何房子。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɑːsk] ? " [sed] ['flɒsi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] . [-]

How	can	we	ask	?	"	said	Flossie	,	and	her	voice	was	trembling	.	[	215	]
如何	能	我们	问	?	"	说	弗洛西	,	和	她	嗓音	曾是	发抖	.	[	-	]

“我们该怎么问呢？”弗洛西说，她的声音颤抖着。[215]

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [nəʊ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

Indeed	,	the	storm	was	so	thick	that	no	houses	were	in	sight	.
的确	,	这	风暴	曾是	所以	厚的	那	不	房屋	是	在	视线	.

暴风雨非常猛烈，以至于看不到任何房屋。

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][nɪə(r)][baɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] .

There	might	have	been	some	near	by	,	but	the	children	could	not	see	any	.
那里	可能	有	到过	一些	靠近	经过	,	但	这	孩子们	可以	不是	看	任何	.

附近可能有一些，但孩子们一个也没看到。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

Nor	were	any	persons	to	be	seen	passing	along	the	street	.
也不	是	任何	人	到	是	已见	通过	沿着	这	街道	.

街上也看不到任何人经过。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv][set][ðə; ði] [twɪnz] [raɪt] .

If	there	had	been	,	one	of	them	might	easily	have	set	the	twins	right	.
如果	那里	有	到过	,	一	的	他们	可能	容易地	有	放	这	双胞胎	正确的	.

如果真有那么一个人，他或许就能轻易纠正这对双胞胎的错误。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ]

But	the	truth	of	it	was	that	Flossie	and	Freddie	had	taken	the	wrong
但	这	真相	的	它	曾是	那	弗洛西	和	弗雷迪	有	已采取	这	错误的

[tɜːn] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [tɑːdz] [haʊs] ,

turn	in	coming	out	of	Mrs	.	Todd's	house	,
转动	在	未来	出去	的	太太	.	托德的	房子	,

但事实是，弗洛西和弗雷迪从托德太太家出来时走错了路。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]

and	instead	of	walking	toward	their	home	they	had	,	in	the	confusion	of
和	反而	的	步行	朝向	他们的	家	他们	有	,	在	这	困惑	的

[ðə; ði] [stɔːm] ,

the	storm	,
这	风暴	,

然而，在暴风雨的混乱中，他们并没有朝着家的方向走去，而是.....

[wɔːkt] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

walked	right	away	from	it	.
步行	正确的	离开	从	它	.

我立刻走开了。

['evri] [step] [ðeɪ] [tʊk] [pʊt][ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] .

Every	step	they	took	put	them	farther	and	farther	away	from	their	own	house	.
每一个	步	他们	采取	放	他们	更远	和	更远	离开	从	他们的	自己的	房子	.

他们每走一步，就离自己的家越来越远。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

And	now	,	as	they	learned	later	,	they	were	on	the	far	edge	of	the	city
和	现在	,	作为	他们	学习	之后	,	他们	是	在	这	远的	边缘	的	这	城市

[ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] ,

of	Lakeport	,
的	莱克波特	,

后来他们才知道，他们当时已经身处莱克波特市的边缘地带。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ] [dʌmps] , [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " [medəuz] .

beyond	**the**	**dumps**	**,**	**on**	**what**	**was**	**called**	**the**	**"**	**meadows**	**.**
超过	这	倾倒	,	在	什么	曾是	称为	这	"	草地	.

在垃圾场之外，在被称为"草地"的地方。

" [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɒmp] ,

"	**In**	**Summer**	**this**	**was**	**a**	**swamp**	**,**
"	在	夏天	这	曾是	一个	沼泽	,

夏天的时候这里是一片沼泽，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˈfrəʊz(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

but	**with**	**the**	**ground**	**frozen**	**as**	**it**	**was**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**walk**	**on**	**it**	**.**
但	和	这	地面	冷冻	作为	它	曾是	它	曾是	安全的	到	走	在	它	.

但由于地面已经冻结，所以在上面行走是安全的。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr); wə(r)] [bɪlt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	**no**	**houses**	**were**	**built**	**on**	**it**	**,**
但	不	房屋	是	建造	在	它	,

但上面并没有建造房屋。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜːr); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈləʊnli] [pɑːðz] [əˈkrɒs] [ðɪs] [ˈmedəʊ] [stretʃ] .

and	**there**	**were**	**only**	**a**	**few**	**lonely**	**paths**	**across**	**this**	**meadow**	**stretch**	**.**
和	那里	是	仅有的	一个	很少	孤独	路径	穿过	这	草地	拉紧	.

这片草地上只有几条僻静的小路。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [kʌt] [ə; eɪ] [kɔːs] [kaɪnd][ɒv; əv] [heɪ] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ðɪ] [medəuz] ,

In	**the**	**Summer**	**a**	**few**	**men**	**cut**	**a**	**coarse**	**kind**	**of**	**hay**	**that**	**grew**	**on**	**the**	**meadows**	**,**
在	这	夏天	一个	很少	男人	切	一个	粗	种类	的	干草	那	生长	在	这	草地	,

夏天的时候，有几个男人收割生长在草地上的一种粗糙的干草。

[bʌt; bət][æz; əz] [heɪ] - [ˈkʌtɪŋ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [ɪn][ˈwɪntə(r)][nəʊ][wʌn] [naʊ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

but	**as**	**hay**	**-**	**cutting**	**is**	**not**	**done**	**in**	**Winter**	**no**	**one**	**now**	**had**	**any**	**reason**	**for**
但	作为	干草	-	切割	是	不是	完毕	在	冬天	不	一	现在	有	任何	原因	为了

[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [medəuz] . [-]

going	**to**	**the**	**meadows**	**.**	**[**	**216**	**]**
去	到	这	草地	.	[	-	]

但由于冬天不割草，所以现在没有人有理由去草地上割草了。[216]

" [wel] , [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [stænd] [stɪl] , " [sed] [ˈflɒsi] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	**Well**	**,**	**we**	**mustn't**	**stand**	**still**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	出色地	,	我们	不得	站立	仍然	,	"	说	弗洛西	,	后	一个	少量	.

"我们不能停滞不前，"弗洛西过了一会儿说道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ˈfredi] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**.**
"	为什么	不是	?	"	问	弗雷迪	.

"为什么不行呢？"弗雷迪问道。

" [kænt] [juː; jʊ][stænd] [stɪl] [wen] [jʊr; jər] [ˈtaɪəd] ? "

"	**Can't**	**you**	**stand**	**still**	**when**	**you're**	**tired**	**?**	**"**
"	不能	你	站立	仍然	什么时候	你是	疲劳的	?	"

你累了就不能安静地待着吗?

" [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsnəʊstɔːm] , " [ˈflɒsi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	**Not**	**in**	**a**	**snowstorm**	**,**	**"**	**Flossie**	**went**	**on**	**with**	**a**	**shake**	**of**	**her**	**head**	**.**
"	不是	在	一个	暴风雪	,	"	弗洛西	去	在	和	一个	摇	的	她	头	.

"暴风雪天可不行，"弗洛西摇了摇头继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [stɪl] [ɔː(r)][laɪ] [daʊn] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

"	**If**	**you**	**stand**	**still**	**or**	**lie**	**down**	**you**	**may**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
"	如果	你	站立	仍然	或者	说谎	向下	你	可能	去	到	睡觉	,

"如果你站着不动或者躺下，你可能会睡着，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [juː; jʊ] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

and	when	you	sleep	in	the	snow	you	freeze	to	death	.
和	什么时候	你	睡觉	在	这	雪	你	冻结	到	死亡	.

在雪地里睡觉会被冻死。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] ['mʌðə(r)] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

Don't	you	remember	the	story	mother	read	to	us	?	"
不	你	记住	这	故事	母亲	读	到	我们	?	"

你不记得妈妈给我们讲的故事了吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	Yes	,	"	answered	Freddie	.
"	是的	,	"	回答	弗雷迪	.

“是的,”弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [fiːl] ['sliːpi] [naʊ] ,

"	But	I	don't	feel	sleepy	now	,
"	但	我	不	感觉	困	现在	,

但我现在并不觉得困,

[səʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [ai] [θɪŋk] . "

so	it's	all	right	to	stand	still	a	minute	while	I	think	.	"
所以	它是	全部	正确的	到	站立	仍然	一个	分钟	尽管	我	思考	.	"

所以,我可以停下来思考一会儿。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	What	are	you	thinking	about	?	"	asked	his	sister	.
"	什么	是	你	思维	关于	?	"	问	他的	姐姐	.

“你在想什么呢?”他妹妹问道。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

"	I'm	trying	to	think	which	way	to	go	.
"	我是	尝试	到	思考	哪个	方式	到	去	.

“我正在考虑该往哪个方向走。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你知道吗?

" ['flɒsi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Flossie	looked	all	about	her	.
"	弗洛西	看起来	全部	关于	她	.

“弗洛西看起来完全沉浸在自己的世界里。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

It	was	snowing	harder	than	ever	.
它	曾是	下雪了	更难	比	曾经	.

雪下得比以往任何时候都大。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [kəʊld] .

However	,	it	was	not	very	cold	.
然而	,	它	曾是	不是	非常	寒冷的	.

然而,天气并不太冷。

[ɪn'diːd] , ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,

Indeed	,	only	that	they	were	lost	,
的确	,	仅有的	那	他们	是	丢失的	,

事实上,他们只是迷路了。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

the	Bobbsey	twins	would	have	thought	it	great	fun	to	be	out	in	the	storm	.
这	鲍勃西	双胞胎	会	有	想法	它	伟大的	乐趣	到	是	出去	在	这	风暴	.

鲍勃西双胞胎会觉得在暴风雨中玩耍非常有趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ræpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] [haɪ] ['rʌbəz] ,

They	were	well	wrapped	up	,	and	they	had	on	high	rubbers	,
他们	是	出色地	包装	向上	,	和	他们	有	在	高的	橡胶	,

他们裹得严严实实，而且穿着高筒橡胶裤。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bædli] [ɒf] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [lɒst] .

so	they	were	not	badly	off	except	for	being	lost	.
所以	他们	是	不是	糟糕	离开	除了	为了	存在	丢失的	.

所以除了迷路之外，他们的境况并不算太糟。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [fʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] . [-]

That	was	not	any	fun	,	of	course	.	[	217	]
那	曾是	不是	任何	乐趣	,	的	课程	.	[	-	]

当然，那一点也不好玩。[217]

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Do	you	know	where	we	are	?	"	asked	Freddie	of	his	sister	.
"	做	你	知道	在哪里	我们	是	?	"	问	弗雷迪	的	他的	姐姐	.

“你知道我们在哪里吗？”弗雷迪问他的妹妹。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][doʊnt] .

"	No	,	"	she	answered	,	"	I	don't	.
"	不	,	"	她	回答	,	"	我	不	.

“不，”她回答说，“我没有。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['eni] [striːt] [æt; ət][ɔːl] .

It	doesn't	look	as	if	we	were	on	any	street	at	all	.
它	不	看	作为	如果	我们	是	在	任何	街道	在	全部	.

看起来我们当时根本没走在任何街道上。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

Look	at	the	tall	grass	all	around	us	.
看	在	这	高的	草	全部	大约	我们	.

看看我们周围这些高高的草。

" ['stændɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːl] ['medəʊ] [grɑːs] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kʌt]

"	Standing	up	through	the	snow	was	the	tall	meadow	grass	that	had	not	been	cut
"	常设	向上	通过	这	雪	曾是	这	高的	草地	草	那	有	不是	到过	切

.

:

.

“高高的草甸草从雪中探出头来，这些草还没有被割掉。”

['fredi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Freddie	looked	at	it	.
弗雷迪	看起来	在	它	.

弗雷迪看了看。

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	now	I	know	where	we	are	!
"	哦	,	现在	我	知道	在哪里	我们	是	!

“哦，现在我知道我们在哪里了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wɪr] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] .

"	We're	down	on	the	meadows	.
"	是	向下	在	这	草地	.

“我们现在在草地上。”

[bɜːt] [brɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] [wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌskræt] .

Bert	brought	me	here	once	when	he	was	looking	for	muskrats	.
伯特	带来	我	这里	一次	什么时候	他	曾是	寻找	为了	麝鼠	.

伯特曾经带我来过这里，当时他正在寻找麝鼠。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [get] [ˈeni] , [bʌt; bət][ai] [rɪˈembə(r)] [haʊ] [tɔːl] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] .

He	didn't	get	any	,	but	I	remember	how	tall	the	grass	grew	.
他	没有	得到	任何	,	但	我	记住	如何	高的	这	草	生长	.

他没得到任何东西，但我记得草长得有多高。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

Now	I	know	where	we	are	.	"
现在	我	知道	在哪里	我们	是	.	"

现在我知道我们身在何处了。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] , " [ˈflɒsi] [sed] .

"	All	right	,	then	you	can	take	me	home	,	"	Flossie	said	.
"	全部	正确的	,	然后	你	能	拿	我	家	,	"	弗洛西	说	.

“好吧，那你送我回家吧。”弗洛西说。

" [wɪr] [nɒt] [lɒst] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

"	We're	not	lost	if	you	know	where	we	are	.	"
"	是	不是	丢失的	如果	你	知道	在哪里	我们	是	.	"

“只要知道我们在哪里，我们就不会迷路。”

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ˈaʊə(r)] [haʊs] [ɪz] , " [ˈfredi] [went] [ɒn] ,

"	But	I	don't	know	which	way	our	house	is	,	"	Freddie	went	on	,
"	但	我	不	知道	哪个	方式	我们的	房子	是	,	"	弗雷迪	去	在	,

“但我不知道我们的房子在哪一边，”弗雷迪继续说道。

" [ænd; ənd][ai] [kænt] [siː] [tuː; tə] [tel] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [fleɪks] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .

"	and	I	can't	see	to	tell	with	all	these	flakes	coming	down	.
"	和	我	不能	看	到	告诉	和	全部	这些	薄片	未来	向下	.

“雪花纷飞，我什么也看不清。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒps] . "

I'll	have	to	wait	until	it	stops	.	"
患病的	有	到	等待	直到	它	停止	.	"

我得等到它停下来才行。

" - - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [stɒp] [ɔːl] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ˈflɒsi] .

"	S'posin	'	it	doesn't	stop	all	night	?	"	asked	Flossie	.
"	-	-	它	不	停止	全部	夜晚	?	"	问	弗洛西	.

“要是整晚都停不下来呢？”弗洛西问道。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] [ˈfredi] .

"	Oh	,	I	guess	it	will	,	"	said	Freddie	.
"	哦	,	我	猜测	它	将要	,	"	说	弗雷迪	.

“哦，我想会的，”弗雷迪说。

" [ˈenihaʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

"	Anyhow	,	we	know	where	we	are	.
"	无论如何	,	我们	知道	在哪里	我们	是	.

总之，我们知道自己身在何处。

[lets] [wɔːk] [ɒn] [-]

Let's	walk	on	[	218	]
我们来吧	走	在	[	-	]

我们继续走[218]

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [get] [ɒf] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]

and	maybe	we'll	get	off	the	meadows	and	on	to	a	street	that	leads	to
和	或许	出色地	得到	离开	这	草地	和	在	到	一个	街道	那	线索	到

['aʊə(r)] [haʊs] .

our	house	.
我们的	房子	.

也许我们会离开草地，走到通往我们家的街道上。

" ['flɒsi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [wɔːk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [wen] ['stændɪŋ] [stɪl] ;

"	Flossie	was	glad	to	walk	,	as	it	was	warmer	than	when	standing	still	;
"	弗洛西	曾是	高兴的	到	走	,	作为	它	曾是	更温暖	比	什么时候	常设	仍然	;

“弗洛西很高兴能走路，因为走路比站着不动暖和多了；

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [ɒn] .

and	so	she	and	Freddie	went	on	.
和	所以	她	和	弗雷迪	去	在	.

于是，她和弗雷迪继续他们的恋情。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftəwəd] ,

They	did	not	know	where	they	were	going	,	and	,	as	they	found	out	afterward	,
他们	做过	不是	知道	在哪里	他们	是	去	,	和	,	作为	他们	成立	出去	之后	,

他们不知道自己要去哪里，后来才发现，

[ðeɪ] [went] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['evri] [step] .

they	went	farther	and	farther	from	their	home	and	the	city	with	every	step	.
他们	去	更远	和	更远	从	他们的	家	和	这	城市	和	每一个	步	.

他们每走一步，就离家乡和城市越来越远。

" [əʊ] , [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	look	!	"	suddenly	cried	Flossie	.
"	哦	,	看	!	"	突然	哭	弗洛西	.

“哦，快看！”弗洛西突然喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	What	is	it	?	"	asked	her	brother	,
"	什么	是	它	?	"	问	她	兄弟	,

“那是什么？”她哥哥问道。

['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

stumbling	over	a	little	pile	of	snow	as	he	hurried	up	beside	his	sister	,
踉跄	超过	一个	小的	桩	的	雪	作为	他	慌忙	向上	旁	他的	姐姐	,

他匆匆走到妹妹身边时，被一小堆雪绊了一下。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

who	had	gone	on	ahead	of	him	.
WHO	有	已消失	在	前方	的	他	.

在他前面的人。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] , ['flɒsi] ?

"	Did	you	find	the	right	path	,	Flossie	?
"	做过	你	寻找	这	正确的	小路	,	弗洛西	?

“弗洛西，你找到正确的道路了吗？”

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [dɪd] .

But	then	I	don't	believe	you	did	.
但	然后	我	不	相信	你	做过	.

但我认为你并没有做到。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['enibɒdi] , [nɒt]['iːv(ə)n]['sæntə] [klɔːz] [hɪm'self] , [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][pɑːθ][ɪn] [ðɪs] [snəʊ]
I don't believe anybody , not even Santa Claus himself , could find a path in this snow
我 不 相信 任何人 , 不是 甚至 圣诞老人 克劳斯 他自己 , 可以 寻找 一个 小路 在 这 雪
[stɔːm] . "
storm . "
风暴 . "

我不相信任何人，哪怕是圣诞老人本人，能在这场暴风雪中找到路。

" [jes] [hiː; hi][kʊd; kəd] , " [ɪn'sɪstɪd] ['flɒsi] .
" Yes he could , " insisted Flossie .
" 是的 他 可以 , " 坚持 弗洛西 .

“他当然可以，”弗洛西坚持道。

" ['sæntə] [klɔːz] [kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] .
" Santa Claus can do anything .
" 圣诞老人 克劳斯 能 做 任何事物 .

“圣诞老人无所不能。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] [sleɪ] ,
He could come right down out of the sky now , in his reindeer sleigh ,
他 可以 来 正确的 向下 出去 的 这 天空 现在 , 在 他的 驯鹿 雪橇 ,

他现在就可以驾着驯鹿雪橇从天上下来了。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "
and take us home , if he wanted to . "
和 拿 我们 家 , 如果 他 通缉 到 . "

如果他愿意的话，他可以带我们回家。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['fredi] ,
" Well , then , " said Freddie ,
" 出色地 , 然后 , " 说 弗雷迪 ,

“好吧，”弗雷迪说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] [bluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] ['meltɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
shaking his head as a snowflake blew into his ear and melted there with a
摇晃 他的 头 作为 一个 雪花 吹 进入 他的 耳朵 和 融化 那里 和 一个
['tɪklɪʃ] ['fiːlɪŋ] ,
ticklish feeling ,
痒痒的 感觉 ,

他摇了摇头，一片雪花飘进他的耳朵，融化在那里，带来一阵痒痒的感觉。

" [ai][dʒʌst] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] .
" I just wish he would come and take us home .
" 我 只是 希望 他 会 来 和 拿 我们 家 .

“我只希望他能来接我们回家。”

[aɪm] — [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd] , ['flɒsi] . " [-]
I'm — I'm getting tired , Flossie . " [219]
我是 — 我是 获得 疲劳的 , 弗洛西 . " [-]

我——我累了，弗洛西。[219]

" - [ai] .
" So'm I .
" - 我 .

我也是。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , ['fredi] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði]
But I did see something , Freddie , " and the little girl pointed ahead through the
但 我 做过 看 某物 , 弗雷迪 , " 和 这 小的 女孩 尖 前方 通过 这
['drɪftɪŋ] [fleɪks] .
drifting flakes .
漂流 薄片 .

“但我确实看到了一些东西，弗雷迪，”小女孩指着前方飘落的雪花。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ðəʊ] . "

"	It	wasn't	the	path	,	though	.	"
"	它	不是	这	小路	,	尽管	.	"

但这并不是正确的道路。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [siː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['fredi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɔː(r)]

"	What'd	you	see	?	"	demanded	Freddie	,	rubbing	his	eyes	so	he	could	see	more
"	什么	你	看	?	"	要求	弗雷迪	,	擦	他的	眼睛	所以	他	可以	看	更多的

['klɪəli] .

clearly	.
清楚地	.

“你看到了什么？”弗雷迪问道，一边揉着眼睛以便看得更清楚些。

" [ðæt] !

"	That	!
"	那	!

“那！

" [ænd; ənd] ['flɒsi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [maʊnd] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'baʊt] [hɑːf][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

"	and	Flossie	pointed	to	a	rounded	mound	of	snow	about	half	as	high	as
"	和	弗洛西	尖	到	一个	圆润	冢	的	雪	关于	一半	作为	高的	作为

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“弗洛西指着一个圆滚滚的雪堆，雪堆的高度大约是她头的一半。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['fredi] .

It	was	right	in	front	of	her	and	Freddie	.
它	曾是	正确的	在	正面	的	她	和	弗雷迪	.

它就在她和弗雷迪面前。

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [haʊs] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	it's	a	little	snow	house	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	它是	一个	小的	雪	房子	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，那是一个小雪屋！”弗雷迪喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['flɒsi] [went] [ɒn] .

"	That's	what	I	thought	it	was	,	"	Flossie	went	on	.
"	那就是	什么	我	想法	它	曾是	,	"	弗洛西	去	在	.

“我当时也是这么想的，”弗洛西继续说道。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [meɪd]

"	Some	one	must	have	been	playing	out	here	on	the	meadows	,	and	made
"	一些	一	必须	有	到过	玩耍	出去	这里	在	这	草地	,	和	制成

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

this	little	house	.
这	小的	房子	.

“一定是有人在这片草地上玩耍，然后建了这座小房子。”

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [kɜːl] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪk] ['aʊə(r)] [legz] ['ʌndə(r)][juː 'es] ,

It's	awful	small	,	but	maybe	if	we	curl	up	and	stick	our	legs	under	us	,
它是	可怕	小的	,	但	或许	如果	我们	卷曲	向上	和	戳	我们的	腿	在下面	我们	,

它小得可怜，但也许如果我们蜷缩起来，把腿塞到身下，

[wiː; wi][kæn; kən][get][ˌɪn'saɪd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] . "

we	can	get	inside	out	of	the	storm	.	"
我们	能	得到	里面	出去	的	这	风暴	.	"

我们可以躲进室内避雨。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Maybe	we	can	!	"	cried	Freddie	.
"	或许	我们	能	!	"	哭	弗雷迪	.

“也许我们可以！”弗雷迪喊道。

" [lets] [traɪ] .
" Let's try .
" 我们来吧 尝试 .

我们试试看。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ,
" The children walked around the pile of snow , looking for the hole ,
" 这 孩子们 步行 大约 这 桩 的 雪 , 寻找 为了 这 洞 ,

孩子们绕着雪堆走来走去，寻找雪洞。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [left] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [snəʊ] ['haʊzɪz] .
such as they always left when they built snow houses .
这样的 作为 他们 总是 左边 什么时候 他们 建造 雪 房屋 .

比如他们建造雪屋时总是留下的东西。

" [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ɪz] [kləʊzd] , " [sed] ['fredi] .
" The front door is closed , " said Freddie .
" 这 正面 门 是 关闭 , " 说 弗雷迪 .

“前门关着，”弗雷迪说。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] . "
" I guess they shut it after them when they went away . "
" 我 猜测 他们 关闭 它 后 他们 什么时候 他们 去 离开 . "

“我猜他们走后就把店关掉了。”

" ['meɪbi] ['ðer] [ˌɪn'saɪd] [naʊ] , " [ri'mɑːk] [flɔs] [-]
" Maybe they're inside now , " remarked Flos [220]
" 或许 它们是 里面 现在 , " 评论 花朵 [-]

“也许他们现在就在里面，”弗洛斯[220]说道。

[ziː] .
sie .
西 .

西。

" [ɪf] [wiː; wi] [nɒkt] ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] .
" If we knocked maybe they would let us in .
" 如果 我们 敲门 或许 他们 会 让 我们 在 .

“如果我们敲门，也许他们会让我们进去。”

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['kraʊdɪd] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
Only it will be awful crowded , " and she sighed .
仅有的 它 将要 是 可怕 挤 , " 和 她 叹了口气 .

“只是那里会非常拥挤，”她叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɒst] .
She was very cold and tired , and was worried about being lost .
她 曾是 非常 寒冷的 和 疲劳的 , 和 曾是 担心 关于 存在 丢失的 .

她又冷又累，还担心迷路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fʌn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
It was no fun , and she would have been glad to go inside the little
它 曾是 不 乐趣 , 和 她 会 有 到过 高兴的 到 去 里面 这 小的
[snəʊ] [haʊs] ,
snow house ,
雪 房子 ,

这一点也不好玩，她宁愿待在小雪屋里。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] .
even though some one else were in it also .
甚至 尽管 一些 一 别的 是 在 它 还 .

即使当时还有其他人在场。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [nɒk] , " ['fredi] [sed] ,
" There's no place to knock , " Freddie said ,
" 有 不 地方 到 敲 , " 弗雷迪 说 ,

“这里没有可以敲门的地方，”弗雷迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [paɪl][ɒv; əv] [snəʊ] .
as he looked about on every side of the round pile of snow .
作为 他 看起来 关于 在 每一个 边 的 这 圆形的 桩 的 雪 .

他环顾四周，打量着那堆圆圆的雪。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][dɔː(r)] - [bel] .
" And there's no door - bell .
" 和 有 不 门 - 钟 .

“而且没有门铃。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] , ['flɒsi] ,
The next time I make a snow house , Flossie ,
这 下一个 时间 我 制作 一个 雪 房子 , 弗洛西 ,

下次我堆雪屋的时候，弗洛西，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] - [bel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm going to put a front door - bell on it . "
我是 去 到 放 一个 正面 门 - 钟 在 它 . "

我打算在上面装个前门铃。

" ['ðæt|] [biː; bi] [naɪs] , " [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [sed] .
" That'll be nice , " his sister said .
" 那将 是 好的 , " 他的 姐姐 说 .

“那太好了，”他妹妹说。

" [bʌt; bət] , ['fredi] , ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] - [bel] [naʊ] .
" But , Freddie , never mind about the door - bell now .
" 但 , 弗雷迪 , 绝不 头脑 关于 这 门 - 钟 现在 .

“但是，弗雷迪，现在不用管门铃的事了。”

[lets] [get] [ˌɪn'saɪd] .
Let's get inside .
我们来吧 得到 里面 .

我们进去吧。

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] [kəʊld] ! "
I'm awful cold ! "
我是 可怕 寒冷的 ! "

我冷死了！

" - [aɪ] . [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['snəʊfleɪk] [dʒʌst] [went] ['ɪntuː][maɪ][ɪə(r)] .
" So'm I . And another snowflake just went into my ear .
" - 我 . 和 其他 雪花 只是 去 进入 我的 耳朵 .

我也是。又一片雪花飞进了我的耳朵里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪg(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [melts] [ænd; ənd] [rʌnz] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] . "
It makes me wiggle when it melts and runs down inside . "
它 制作 我 扭动 什么时候 它 融化 和 跑步 向下 里面 . "

它融化流淌在体内时，让我浑身颤抖。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] , " ['flɒsi] [sed] .
" I like to wiggle , " Flossie said .
" 我 喜欢 到 扭动 , " 弗洛西 说 .

“我喜欢扭动身体，”弗洛西说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][maɪ] [ɪəz] ['riːəl] [waɪd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] [wɪl] [get] [ɪn] [maɪn] .
" I'm going to open my ears real wide and maybe a snowflake will get in mine .
" 我是 去 到 打开 我的 耳朵 真实的 宽的 和 或许 一个 雪花 将要 得到 在 矿 .

“我要把耳朵张得大大的，说不定会有一片雪花飞进我的耳朵里。”

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] ['fʌni] ? "
Does it feel funny ? "
做 它 感觉 有趣的 ? "

感觉怪怪的吗?

" ['terəbli] ['fʌni] .
" Terribly funny .
" 可怕 有趣的 .

太搞笑了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['eni] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , ['flɒsi] .
But you can't open your ears any wider than they are now , Flossie .
但 你 不能 打开 你的 耳朵 任何 更广泛 比 他们 是 现在 , 弗洛西 .

但是弗洛西，你的耳朵已经不能再张大了。

['ðer] [waɪd] ['əʊpən][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] — [nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][ænd; ənd]
They're wide open all the while — not like your eyes that you can open and
它们是 宽的 打开 全部 这 尽管 — 不是 喜欢 你的 眼睛 那 你 能 打开 和
[ʃʌt] [pɑːt] [weɪ] . " [-]
shut part way . " [221]
关闭 部分 方式 . " [-]

它们一直睁得大大的——不像你的眼睛，你可以半睁半闭。[221]

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən]['əʊpən][maɪ] [ɪəz] ['waɪdə(r)] , " ['flɒsi] [sed] .
" Maybe I can open my ears wider , " Flossie said .
" 或许 我 能 打开 我的 耳朵 更广泛 , " 弗洛西 说 .

“也许我可以把耳朵张得更大些，”弗洛西说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] , ['enihaʊ] .
" I'm going to try , anyhow .
" 我是 去 到 尝试 , 无论如何 .

“无论如何，我都要试试。”

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['rɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['fʌni] "
" She stood still in the snow , wrinkling her forehead and making funny "
" 她 站立 仍然 在 这 雪 , 皱纹 她 前额 和 制作 有趣的 "
[snuːt] " [æz; əz] ['fredi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
snoots " as Freddie called them ,
鼻子 " 作为 弗雷迪 称为 他们 ,

她静静地站在雪地里，皱着眉头，像弗雷迪说的那样，做出滑稽的“哼哼唧唧”的动作。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
trying to widen her ears .
尝试 到 扩大 她 耳朵 .

她试图把耳朵张开。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ['faɪnəli] .
But she gave it up finally .
但 她 给予 它 向上 最后 .

但她最终还是放弃了。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kænt] [get][ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" I guess I can't get a snowflake to tickle me , " she said with a sigh .
" 我 猜测 我 不能 得到 一个 雪花 到 痒痒 我 , " 她 说 和 一个 叹 .

“看来我是没办法让雪花来挠我痒痒了，”她叹了口气说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][nekst][wʌn] [ðæt] [gəʊz] ['ɪntuː][maɪ][ɪə(r)] , " ['ɒfəd] ['fredi] .
" You can have the next one that goes into my ear , " offered Freddie .
" 你 能 有 这 下一个 一 那 去 进入 我的 耳朵 , " 提供 弗雷迪 .

“下一个塞进我耳朵里的就归你了，”弗雷迪提议道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [melt] [səʊ] [suːn] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ]
" But they melt so soon and run down so fast that I don't see how I am going
" 但 他们 熔化 所以 很快 和 跑步 向下 所以 快速地 那 我 不 看 如何 我 是 去
[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
to get them out . "
到 得到 他们 出去 . "

“但是它们融化得太快，流淌得太快，我不知道该怎么把它们弄出来。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [sed] ['flɒsi] .
" Never mind , " said Flossie .
" 绝不 头脑 , " 说 弗洛西 .

“没关系，”弗洛西说。

" [ai] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['snəʊfleɪk] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] [wen] [ai] [get] [həʊm] .
" I can get a snowflake in my ear when I get home .
" 我 能 得到 一个 雪花 在 我的 耳朵 什么时候 我 得到 家 .

“我回家的时候耳朵里可能会进一片雪花。”

[dʒʌst] [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
Just now let's see if we can't get inside this little house .
只是 现在 我们来吧 看 如果 我们 不能 得到 里面 这 小的 房子 .

现在我们来看看能不能进到这间小屋里去。

[ɪf] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] ['frəʊz(ə)n] [ʃʌt] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [pəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən]
If the door is frozen shut , maybe you can find a stick and poke it open
如果 这 门 是 冷冻 关闭 , 或许 你 能 寻找 一个 戳 和 戳 它 打开
.
:
.

如果门被冻住了，也许你可以找根棍子把它戳开。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɪk] , ['fredi] . "
Look for a stick , Freddie . "
看 为了 一个 戳 , 弗雷迪 . "

“弗雷迪，找根棍子。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [wɪl] , " [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
" All right , I will , " and Freddie began kicking away at the snow around his
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 和 弗雷迪 开始 踢 离开 在 这 雪 大约 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

“好吧，我会的。”说着，弗雷迪开始踢开脚边的积雪。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .
hoping to turn up a stick .
希望 到 转动 向上 一个 戳 .

希望能找到一根棍子。

[ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [dɪd] .
This he soon did .
这 他 很快 做过 .

他很快就这么做了。

" [aɪv] [faʊnd] [wʌn] !
" I've found one !
" 我已经 成立 一 !

我找到一个了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] .

"	Now	we	can	get	in	and	away	from	the	storm	.
"	现在	我们	能	得到	在	和	离开	从	这	风暴	.

“现在我们可以躲避风暴了。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] !

I'll	make	a	hole	in	the	snow	house	!
患病的	制作	一个	洞	在	这	雪	房子	!

我要在雪屋上凿个洞!

" [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [flæt] [-]

"	With	the	stick	,	which	was	a	piece	of	flat	[	222	]
"	和	这	戳	,	哪个	曾是	一个	片	的	平坦的	[	-	]

“用棍子，那是一块扁平的[222]

[bɔːd] , [ˈfredi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɒs] [ænd; ənd] [ˈʃʌv(ə)l] [əˈsaɪd][ðə; ði] [snəʊ] .

board	,	Freddie	began	to	toss	and	shovel	aside	the	snow	.
木板	,	弗雷迪	开始	到	折腾	和	铲	旁边	这	雪	.

弗雷迪站在木板上，开始铲雪和铲雪。

[ðə; ði][tɒp] [pɑːt] [keɪm] [ɒf] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪks] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] .

The	top	part	came	off	easily	enough	,	for	the	flakes	were	light	and	fluffy	.
这	顶部	部分	来了	离开	容易地	足够的	,	为了	这	薄片	是	光	和	蓬松的	.

顶层很容易就脱落了，因为这些薄片轻盈蓬松。

[bʌt; bət] [ˌʌndəˈniːθ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] ,

But	underneath	them	there	was	a	hard	,
但	下	他们	那里	曾是	一个	难的	,

但在其下却隐藏着一层坚硬的.....

[ˈfrəʊz(ə)n] [krʌst] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈiːzəli] [ˈbrəʊkən][ænd; ənd] [tɒst] [əˈsaɪd] .

frozen	crust	and	this	was	not	so	easily	broken	and	tossed	aside	.
冷冻	地壳	和	这	曾是	不是	所以	容易地	破碎的	和	抛掷	旁边	.

冻硬的饼皮不容易掰碎扔掉。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈfredi] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈflɒsi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] .

But	finally	Freddie	had	made	quite	a	hole	,	and	then	he	and	Flossie	saw	something	queer	.
但	最后	弗雷迪	有	制成	相当	一个	洞	,	和	然后	他	和	弗洛西	锯	某物	酷儿	.

但最终弗雷迪打出了一个很大的洞，然后他和弗洛西看到了一些奇怪的事情。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] ,

For	,	instead	of	coming	to	the	hollow	inside	of	the	snow	house	,
为了	,	反而	的	未来	到	这	空洞的	里面	的	这	雪	房子	,

因为，与其来到雪屋的空心处，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [stɪks] , [draɪd] [grɑːs] [ænd; ənd][dɜːt] .

the	little	boy	and	girl	saw	a	mass	of	sticks	,	dried	grass	and	dirt	.
这	小的	男生	和	女孩	锯	一个	大量的	的	棍子	,	干燥	草	和	污垢	.

小男孩和小女孩看到一大堆树枝、干草和泥土。

[ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [raʊnd] ,

Over	this	was	the	snow	,	and	it	was	piled	up	round	,
超过	这	曾是	这	雪	,	和	它	曾是	堆积	向上	圆形的	,

上面覆盖着积雪，积雪呈圆形堆积起来。

[laɪk] [ðə; ði][kwɪə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [ˈriːdʒənz] .

like	the	queer	houses	the	Eskimos	make	in	the	Arctic	regions	.
喜欢	这	酷儿	房屋	这	爱斯基摩人	制作	在	这	北极	地区	.

就像爱斯基摩人在北极地区建造的奇特房屋一样。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , look ! " cried Flossie .
" 哦 , 看 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，快看！”弗洛西喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] .
" It isn't a snow house at all .
" 它 不是 一个 雪 房子 在 全部 .

“这根本不是雪屋。”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stɪks] . "
It's just a pile of sticks . "
它是 只是 一个 桩 的 棍子 . "

它只不过是一堆树枝而已。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [stɪk] [haʊs] , [wɪð] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " ['fredi] [sed] .
" Maybe it's a stick house , with snow on the outside , " Freddie said .
" 或许 它是 一个 戳 房子 , 和 雪 在 这 外部 , " 弗雷迪 说 .

“也许是用木头搭建的房子，外面覆盖着雪，”弗雷迪说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] .
" I'm going to dig a little deeper .
" 我是 去 到 挖 一个 小的 更深 .

“我要再深入挖掘一下。”

" [hiː; hi][dɪd][səʊ] , ['tɒsɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [grɑːs] , [stɪks] [ænd; ənd][dɜːt] .
" He did so , tossing aside the grass , sticks and dirt .
" 他 做过 所以 , 抛掷 旁边 这 草 , 棍子 和 污垢 .

他照做了，把草、树枝和泥土扔到一边。

['flɒsi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,
Flossie was watching him ,
弗洛西 曾是 观看 他 ,

弗洛西正看着他。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] ['fredi]
and suddenly the two children saw something moving down in the hole that Freddie
和 突然 这 二 孩子们 锯 某物 移动 向下 在 这 洞 那 弗雷迪
[hæd; həd] [dʌg] .
had dug .
有 挖 .

突然，两个孩子看到弗雷迪挖的洞里有什么东西在动。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['fɜːri] [nəʊz] [wɒz; wəz] [θrʌst] [aʊt] , [ænd; ənd] [tuː] [braɪt] , ['snæpɪŋ] [aɪz] [lʊkt]
Presently a furry nose was thrust out , and two bright , snapping eyes looked
目前 一个 毛茸茸的 鼻子 曾是 推力 出去 , 和 二 明亮的 , 啪啪 眼睛 看起来
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

这时，一个毛茸茸的鼻子探了出来，两只明亮而锐利的眼睛盯着他们。

" [əʊ] , [siː] !
" Oh , see !
" 哦 , 看 !

“哦，看到了吧！”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['flɒsi] . [-]
What is it ? " cried Flossie . [223]
什么 是 它 ? " 哭 弗洛西 . [-]

“那是什么？”弗洛西喊道。[223]

['fredi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] .

Freddie	**dropped**	**his**	**stick**	**shovel**	**,**	**and**	**stumbled**	**back**	**.**
弗雷迪	掉落	他的	戳	铲	,	和	踉跄	后退	.

弗雷迪丢掉了手中的铲子，踉跄后退。

['flɒsi] [went] [wɪð] [hɪm] .

Flossie	**went**	**with**	**him**	**.**
弗洛西	去	和	他	.

弗洛西和他一起去了。

[ðə; ði] [ʃɑːp] , ['fɜːri] [nəʊz] [wɒz; wəz] [θrʌst] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ,

The	**sharp**	**,**	**furry**	**nose**	**was**	**thrust**	**farther**	**out**	**,**
这	锋利的	, 毛茸茸的		鼻子	曾是	推力	更远	出去	,

那尖尖的、毛茸茸的鼻子又伸了出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ,

and	**then**	**they**	**could**	**see**	**that**	**it**	**was**	**the**	**head**	**of**	**some**	**animal**	**,**
和	然后	他们	可以	看	那	它	曾是	这	头	的	一些	动物	,

然后他们才看清，那是一个动物的头。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [stɪk] [haʊs] .

looking	**at**	**them**	**from**	**inside**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**stick**	**house**	**.**
寻找	在	他们	从	里面	这	雪	-	涵盖	戳	房子	.

从被雪覆盖的木屋里看着他们。

" [sʌm; səm] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " ['wɪspəd] ['flɒsi] .

"	**Some**	**one**	**lives**	**there**	**after**	**all**	**,**	**"**	**whispered**	**Flossie**	**.**
"	一些	一	生活	那里	后	全部	,	"	低声说道	弗洛西	.

“原来那里有人住啊，”弗洛西低声说道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [beə(r)] , ['fredi] ?

"	**Is**	**it**	**a**	**—**	**a**	**bear**	**,**	**Freddie**	**?**
"	是	它	一个	—	一个	熊	,	弗雷迪	?

“是……是熊吗，弗雷迪？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wɪd] ['betə(r)] [rʌn] . "

If	**it**	**is**	**,**	**we'd**	**better**	**run**	**.**	**"**
如果	它	是	,	我们会	更好的	跑步	.	"

如果真是那样，我们最好赶紧跑。

" [beəz] [doʊnt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	**Bears**	**don't**	**live**	**in**	**houses**	**like**	**this**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**.**
"	熊	不	居住	在	房屋	喜欢	这	,	"	说	她	兄弟	.

“熊不会住在这样的房子里，”她哥哥说。

" [ðeɪ] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['hɒləʊ] [lɒgz] . "

"	**They**	**sleep**	**all**	**winter**	**in**	**hollow**	**logs**	**.**	**"**
"	他们	睡觉	全部	冬天	在	空洞的	日志	.	"

“它们整个冬天都睡在空心木头里。”

" [wel] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**is**	**it**	**then**	**?**
"	出色地	,	什么	是	它	然后	?

“那到底是什么呢？”

" ['flɒsi] ['kwestʃənd] , " [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ?

"	**Flossie**	**questioned**	**,**	**"**	**Will**	**it**	**come**	**after**	**us**	**?**
"	弗洛西	被质问	,	"	将要	它	来	后	我们	?

弗洛西问道：“它会来追杀我们吗？”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪn][ɪts] [haʊs]

"	But	the	little	animal	seemed	satisfied	to	look	out	of	the	hole	in	its	house
"	但	这	小的	动物	似乎	使满意	到	看	出去	的	这	洞	在	它是	房子

[tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .

to	see	who	had	done	the	mischief	.
到	看	WHO	有	完毕	这	恶作剧	.

“但这只小动物似乎很满意地从它家的洞里探出头来，看看是谁干的坏事。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [grɑːs] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð] [ɪts] [pɔːz] [ænd; ənd]

Then	it	began	pulling	the	sticks	and	grass	back	into	place	with	its	paws	and
然后	它	开始	拉	这	棍子	和	草	后退	进入	地方	和	它是	爪子	和

[dʒɔːz] .

jaws	.
下颚	.

然后它开始用爪子和嘴巴把树枝和草拉回原位。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Oh	,	I	know	what	it	is	!
"	哦	,	我	知道	什么	它	是	!

“哦，我知道那是什么了！”

" ['fredi] [kraɪd] .

"	Freddie	cried	.
"	弗雷迪	哭	.

弗雷迪哭了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mʌskræt] .

"	It's	a	muskrat	.
"	它是	一个	麝鼠	.

这是一只麝鼠。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [maʊndz] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] .

They	live	in	these	mounds	on	the	meadows	.
他们	居住	在	这些	土堆	在	这	草地	.

它们生活在草地上的这些土堆里。

[bɜːt] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

Bert	told	me	so	.
伯特	讲述	我	所以	.

伯特告诉我的。

[ðɪs] [wʌnz] [haʊs] [lʊkt] ['ekstrə][bɪg][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

This	one's	house	looked	extra	big	because	it	was	all	covered	with	snow	.
这	一个人的	房子	看起来	额外的	大的	因为	它	曾是	全部	涵盖	和	雪	.

这栋房子看起来格外大，因为它完全被雪覆盖了。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] , ['flɒsi] . " [-]

There	wouldn't	be	room	for	us	inside	there	,	Flossie	.	"	[	224	]
那里	不会	是	房间	为了	我们	里面	那里	,	弗洛西	.	"	[	-	]

里面没有我们的位置，弗洛西。[224]

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	I'm	glad	of	it	,	"	answered	the	little	girl	.
"	我是	高兴的	的	它	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“我很高兴，”小女孩回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ræts] . "

"	I	wouldn't	want	to	crawl	in	with	a	lot	of	rats	.	"
"	我	不会	想	到	爬行	在	和	一个	很多	的	老鼠	.	"

“我可不想跟一群老鼠挤在一起。”

" ['mʌskræt] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪs] , " ['fredi] [sed] .
" Muskrats are nice , " Freddie said .
" 麝鼠 是 好的 , " 弗雷迪 说 .

“麝鼠很可爱，”弗雷迪说。

" [bɜ:t] [təʊld] [ˌem 'i:] [səʊ] . "
" Bert told me so . "
" 伯特 讲述 我 所以 . "

“伯特告诉我的。”

" [wel] , [ai] [doʊnt] [laɪk] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .
" Well , I don't like ' em ! " declared Flossie .
" 出色地 , 我 不 喜欢 - 呃 ! " 声明 弗洛西 .

“哼，我不喜欢它们！”弗洛西说道。

" [kʌm] [ɒn] , ['fredi] .
" Come on , Freddie .
" 来 在 , 弗雷迪 .

“来吧，弗雷迪。”

[lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
Let's get away from here .
我们来吧 得到 离开 从 这里 .

我们离开这里吧。

[ðæt] ['mʌskræt] [mait] [tʃeɪs] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
That muskrat might chase us for breaking in his house ,
那 麝鼠 可能 追赶 我们 为了 打破 在 他的 房子 ,

那只麝鼠可能会因为我们闯入它的巢穴而追赶我们。

[ðəʊ] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] [hɑ:m] .
though we didn't mean to do any harm .
尽管 我们 没有 意思是 到 做 任何 伤害 .

虽然我们并没有恶意。

[kʌm] [ɒn] , ['fredi] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [went] [ɒn] [wʌns] [mɔ:(r)] .
Come on , Freddie , " and the two little ones went on once more .
来 在 , 弗雷迪 , " 和 这 二 小的 一个 去 在 一次 更多的 .

“来吧，弗雷迪，”两个小家伙又继续说道。

[ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wɜ:s] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:k] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi]
The storm was growing worse , and it was getting dark now with the heavy
这 风暴 曾是 生长 更糟 , 和 它 曾是 获得 黑暗的 现在 和 这 重的
[klaʊdz] [ʌp] [ə'bʌv] .
clouds up above .
云 向上 多于 .

暴风雨愈演愈烈，厚厚的乌云笼罩着大地，天色也渐渐暗了下来。

" [seɪ] , ['fredi] , " [sed] ['flɒsi] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , " [aɪm] ['taɪəd] .
" Say , Freddie , " said Flossie , after a bit , " I'm tired .
" 说 , 弗雷迪 , " 说 弗洛西 , 后 一个 少量 , " 我是 疲劳的 .

“弗雷迪，”弗洛西过了一会儿说，“我累了。”

[waɪ] [doʊnt] [wi:; wi] ['hɒlə(r)] ? "
Why don't we holler ? "
为什么 不 我们 抱怨 ? "

我们为什么不大声喊叫呢?

" ['hɒlə(r)] ? " [ɑ:skt] ['fredi] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ['kɒlə(r)]['kləuzə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

"	Holler	?	"	asked	Freddie	,	trying	to	turn	his	overcoat	collar	closer	around	his	neck
"	抱怨	?	"	问	弗雷迪	,	尝试	到	转动	他的	大衣	衣领	更近	大约	他的	脖子

.

:

.

“喊叫吗？”弗雷迪问道，一边试图把大衣领子拉得更紧一些，盖住脖子。

" [wɒt] [du:; də][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə]['hɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ? "

"	What	do	we	want	to	holler	for	?	"
"	什么	做	我们	想	到	抱怨	为了	?	"

我们到底想喊什么?

" [fɔ:(r); fə(r)] [help] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['flɒsi] .

"	For	help	,	"	answered	Flossie	.
"	为了	帮助	,	"	回答	弗洛西	.

“寻求帮助，”弗洛西回答。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] , ['evri] [taɪm] ['pi:p(ə)l] [get] [lɒst] [ðeɪ] ['hɒlə(r)]

"	Don't	you	know	,	in	books	and	stories	,	every	time	people	get	lost	they	holler
"	不	你	知道	,	在	图书	和	故事	,	每一个	时间	人们	得到	丢失的	他们	抱怨

[fɔ:(r); fə(r)] [help] ? "

for	help	?	"
为了	帮助	?	"

“难道你不知道，在书里和故事里，人们每次迷路都会大声呼救吗？”

" [əʊ] , [ðæts] [raɪt] , " ['fredi] [sed] .

"	Oh	,	that's	right	,	"	Freddie	said	.
"	哦	,	那就是	正确的	,	"	弗雷迪	说	.

“哦，对，”弗雷迪说。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	forgot	about	that	.
"	我	忘了	关于	那	.

我把那件事忘了。

[wel] , [wi:; wi][kæn; kən]['hɒlə(r)] .

Well	,	we	can	holler	.
出色地	,	我们	能	抱怨	.

嗯，我们可以大声喊叫。

" [ðə; ðɪ] [twɪnz] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['laʊdlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['verɪ]

"	The	twins	shouted	as	loudly	as	they	could	,	but	their	voices	were	not	very
"	这	双胞胎	喊叫	作为	高声	作为	他们	可以	,	但	他们的	声音	是	不是	非常

[strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]

strong	,	and	the	[	225	]
强的	,	和	这	[	-	]

“这对双胞胎竭尽全力地喊叫，但他们的声音并不洪亮，而且[225]

[wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bləʊɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['enɪ] [wʌn][hæd; həd] [bi:n] [nɪə(r)][æt; ət][hænd]

wind	was	now	blowing	so	hard	that	even	if	any	one	had	been	near	at	hand
风	曾是	现在	吹	所以	难的	那	甚至	如果	任何	一	有	到过	靠近	在	手

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['kɔ:lɪŋ] .

he	could	hardly	have	heard	the	little	ones	calling	.
他	可以	几乎	有	听到	这	小的	一个	呼叫	.

风刮得如此之大，即使有人在附近，也很难听到孩子们的呼喊声。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] ! " ['ʃaʊtɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tə'geðə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .

Help	**!**	**"**	**shouted**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**together**	**several**	**times**	**.**
帮助	!	"	喊叫	弗洛西	和	弗雷迪	一起	一些	时代	.

“救命！”弗洛西和弗雷迪一起喊了好几遍。

[ðeɪ] ['lɪsnd] ,

They	**listened**	**,**
他们	听着	,

他们听了，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪʃɪŋ]

but	**all**	**they**	**could**	**hear**	**was**	**the**	**howling**	**of**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**swishing**
但	全部	他们	可以	听到	曾是	这	嚎叫	的	这	风	和	这	嗖嗖声

[ɒv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] .

of	**the**	**snowflakes**	**.**
的	这	雪花	.

但他们只能听到呼啸的风声和雪花飘落的声音。

" [wel] , [lets] [wɔːk] [ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [sed] ['fredi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	**Well**	**,**	**let's**	**walk**	**on**	**some**	**more**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	出色地	,	我们来吧	走	在	一些	更多的	,	"	说	弗雷迪	,	后	一个	少量	.

“好吧，我们再往前走走吧。”弗雷迪过了一会儿说道。

" [nəʊ][juːz] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] . "

"	**No**	**use**	**standing**	**here**	**.**	**"**
"	不	使用	常设	这里	.	"

“站在这里也没用。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪ]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] , " [rɪ'tɜːnd] ['flɒsi] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]

"	**And**	**it**	**isn't**	**much**	**use**	**walking**	**on**	**,**	**"**	**returned**	**Flossie**	**;**	**and**	**her**	**voice**
"	和	它	不是	很多	使用	步行	在	,	"	返回	弗洛西	;	和	她	嗓音

['trembld] .

trembled	**.**
颤抖	.

“继续走下去也没什么用，”弗洛西回答道；她的声音颤抖着。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] .

"	**We**	**don't**	**know**	**where**	**we're**	**going**	**.**
"	我们	不	知道	在哪里	是	去	.

我们不知道我们要去哪里。

" [stɪl] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [æz; əz] ['fredi] [trʌdʒ] [ɒn] .

"	**Still**	**she**	**followed**	**as**	**Freddie**	**trudged**	**on**	**.**
"	仍然	她	随后	作为	弗雷迪	艰难跋涉	在	.

“她仍然跟着弗雷迪艰难地向前走去。”

" [juː; jʊ] [wɔːk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['flɒsi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**You**	**walk**	**behind**	**me**	**,**	**Flossie**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	你	走	在后面	我	,	弗洛西	,	"	他	说	,

“你跟在我后面走，弗洛西，”他说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɒf] [juː; jʊ] . "

"	**and**	**that**	**will**	**keep**	**some**	**of**	**the**	**wind**	**off**	**you**	**.**	**"**
"	和	那	将要	保持	一些	的	这	风	离开	你	.	"

“这样可以帮你挡挡一些风。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fredi] , " [wɒz; wəz] [flɔsiːz] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Freddie**	**,**	**"**	**was**	**Flossie's**	**answer**	**.**
"	感谢	你	,	弗雷迪	,	"	曾是	弗洛西的	回答	.

“谢谢你，弗雷迪，”弗洛西回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	But	I'd	rather	walk	by	the	side	of	you	.
"	但	ID	相当	走	经过	这	边	的	你	.

但我更愿意与你并肩而行。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][maɪ][hænd]['betə(r)] [ðen] .

You	—	you	can	hold	my	hand	better	then	.
你	—	你	能	抓住	我的	手	更好的	然后	.

你——那样你就能更好地牵着我的手了。

" [hænd][ɪn][hænd][ðə; ði] [twɪnz] [went] [ɒn] .

"	Hand	in	hand	the	twins	went	on	.
"	手	在	手	这	双胞胎	去	在	.

双胞胎手牵着手继续前行。

[ðə; ði][wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] [ɔːl] [weɪz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	wind	seemed	to	blow	all	ways	at	once	,	and	always	in	the	faces	of	the
这	风	似乎	到	吹	全部	方式	在	一次	,	和	总是	在	这	面孔	的	这

[tɒts] .

tots	.
幼儿	.

风似乎同时从四面八方吹来，而且总是迎面吹向孩子们的脸。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] ['fredi] [meɪd] [ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

All	at	once	,	as	Freddie	made	a	stop	to	get	his	breath	,	he	gave	a	shout	.
全部	在	一次	,	作为	弗雷迪	制成	一个	停止	到	得到	他的	气息	,	他	给予	一个	喊	.

弗雷迪停下来喘口气的时候，突然大喊了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Flossie	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	弗洛西	.

“出什么事了？”弗洛西问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ? " [-]

"	Do	you	see	something	?	"	[	226	]
"	做	你	看	某物	?	"	[	-	]

“你看到什么了吗？”[226]

" [jes] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [haʊs] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	guess	it's	a	house	,	"	Freddie	answered	.
"	是的	,	我	猜测	它是	一个	房子	,	"	弗雷迪	回答	.

“是的，我想那是一栋房子，”弗雷迪回答道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [luːm] [ʌp] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv]

"	He	pointed	to	something	that	loomed	up	black	in	the	midst	of	the	cloud	of
"	他	尖	到	某物	那	迫近	向上	黑色的	在	这	中间	的	这	云	的

['snəufleiks] .

snowflakes	.
雪花	.

“他指着雪花云中隐约可见的黑色物体。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['flɒsi] [sed] .

"	I	guess	we'll	be	all	right	now	,	"	Flossie	said	.
"	我	猜测	出色地	是	全部	正确的	现在	,	"	弗洛西	说	.

“我想我们现在应该没事了，”弗洛西说。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][ɑːsk]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] .

"	We'll	go	in	there	and	ask	our	way	home	.
"	出色地	去	在	那里	和	问	我们的	方式	家	.

“我们会进去问问回家的路。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]

"	But	when	they	reached	the	black	object	they	found	that	it	was	only
"	但	什么时候	他们	达到	这	黑色的	目的	他们	成立	那	它	曾是	仅有的

[æn; ən][əʊld] [ʃed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][stɔː(r)][sʌm; səm] ['medəʊ] [heɪ] .

an	old	shed	which	had	been	used	to	store	some	meadow	hay	.
一个	老的	棚	哪个	有	到过	用过的	到	店铺	一些	草地	干草	.

“但当他们走到黑色物体跟前时，发现那只是一个用来存放一些牧草干草的旧棚子。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] [ʃʌt] , [bʌt; bət] ['fredi] [traɪd][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

The	door	of	the	shed	was	shut	,	but	Freddie	tried	to	open	it	.
这	门	的	这	棚	曾是	关闭	,	但	弗雷迪	尝试	到	打开	它	.

棚子的门关着，但弗雷迪试图把它打开。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə][get] [wɔːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	can	go	in	there	to	get	warm	,	"	he	said	,	"	if	I	can	open	it	.	"
"	我们	能	去	在	那里	到	得到	温暖的	,	"	他	说	,	"	如果	我	能	打开	它	.	"

“我们可以进去取暖，”他说，“如果我能打开它的话。”

" [aɪl] [help][juː; jʊ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	I'll	help	you	,	"	said	Flossie	.
"	患病的	帮助	你	,	"	说	弗洛西	.

“我会帮你的，”弗洛西说。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [blæk]

The	two	were	struggling	with	the	latch	of	the	door	when	they	saw	some	black
这	二	是	挣扎	和	这	闩锁	的	这	门	什么时候	他们	锯	一些	黑色的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

object	coming	toward	them	out	of	the	storm	.
目的	未来	朝向	他们	出去	的	这	风暴	.

两人正费力地拉着门闩时，看到一个黑色物体从暴风雨中朝他们飞来。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [kaʊ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Oh	,	maybe	it's	a	cow	,	"	said	Flossie	.
"	哦	,	或许	它是	一个	奶牛	,	"	说	弗洛西	.

“哦，也许是头牛吧。”弗洛西说。

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] , " [kraɪd] ['fredi] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	It's	a	man	,	"	cried	Freddie	,	and	so	it	proved	.
"	它是	一个	男人	,	"	哭	弗雷迪	,	和	所以	它	已证实	.

“是个男人！”弗雷迪喊道，事实证明确实如此。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪəd] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] , [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

A	tall	,	nice	-	looking	man	,	his	black	beard	white	with	snow	,	walked	toward	the
一个	高的	,	好的	-	寻找	男人	,	他的	黑色的	胡须	白色的	和	雪	,	步行	朝向	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

一位身材高大、相貌英俊的男子，黑色的胡须被雪覆盖，向孩子们走来。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [tɒts] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] ! " [-]
Such little tots out in this storm ! " [227]
这样的 小的 幼儿 出去 在 这 风暴 ! " [-]

这么小的孩子竟然在暴风雨中玩耍！[227]

" [wɪr] [lɒst] ! " [sed] ['flɒsi] .
" We're lost ! " said Flossie .
" 是 丢失的 ! " 说 弗洛西 .

“我们迷路了！”弗洛西说。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [lɑːft] .
The strange man laughed .
这 奇怪的 男人 笑了 .

那个陌生男人笑了。

" [lɒst] ?
" Lost ?
" 丢失的 ?

“丢失的?

[səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !
So am I !
所以 是 我 !

我也是!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ['aɪðə(r)] .
" It isn't the first time , either .
" 它 不是 这 第一的 时间 , 任何一个 .

“这也不是第一次了。”

[aɪv] [biːn] [lɒst] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I've been lost a whole lot worse than this .
我已经 到过 丢失的 一个 所有的 很多 更糟 比 这 .

我迷路过的情况比这糟糕得多。

[naʊ] , [æz; əz] [wɪr] [lɒst] [tə'geðə(r)] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [faʊnd] [tə'geðə(r)] .
Now , as we're lost together , we'll see if we can't get found together .
现在 , 作为 是 丢失的 一起 , 出色地 看 如果 我们 不能 得到 成立 一起 .

现在，我们一起迷路了，看看能不能一起找到出路。

[hɪə(r)] , [wiːl; wil][gəʊ][ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
Here , we'll go in out of the storm a minute and you can tell me about
这里 , 出色地 去 在 出去 的 这 风暴 一个 分钟 和 你 能 告诉 我 关于
[jɔː'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

我们先躲到外面避避风雨一会儿，你们可以跟我说说你们自己。

" [wɪð] [wʌn] [pʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ʃed] [dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd]
" **With one pull of his strong arms he opened the shed door and went inside**
" 和 一 拉 的 他的 强的 武器 他 打开 这 棚 门 和 去 里面
[wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] . [-]
with Flossie and Freddie . [228]
和 弗洛西 和 弗雷迪 . [-]

“他用强壮的双臂猛地一拉，打开了棚子的门，和弗洛西、弗雷迪一起走了进去。[228]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['hæpi] [deɪz]
HAPPY DAYS
快乐的 天

快乐的日子

" [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" This is better , " said the man ,
" 这 是 更好的 , " 说 这 男人 ,

“这样好多了，”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] .
as he closed the door to keep out the wind and snow .
作为 他 关闭 这 门 到 保持 出去 这 风 和 雪 .

他关上门，挡住风雪。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [wɔːm] [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [breθ] .
" This isn't exactly a warm house , but it will do until we get our breath .
" 这 不是 确切地 一个 温暖的 房子 , 但 它 将要 做 直到 我们 得到 我们的 气息 .

“这房子不算暖和，但暂时也够用了，等我们喘口气再说。”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . "
Now tell me how you came to be lost . "
现在 告诉 我 如何 你 来了 到 是 丢失的 . "

现在告诉我，你是怎么迷路的。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] , " [sed] ['fredi] ,
" We were out taking some things to a poor lady , " said Freddie ,
" 我们 是 出去 采取 一些 事物 到 一个 贫穷的 女士 , " 说 弗雷迪 ,

“我们当时出去给一位贫困的女士送东西，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es][sʌm; səm][naɪs] ['stɔːriz] . "
" and she told us some nice stories . "
" 和 她 讲述 我们 一些 好的 故事 . "

“她还给我们讲了一些好故事。”

" [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [hen] , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
" One was about a little red hen , " put in Flossie .
" 一 曾是 关于 一个 小的 红色的 母鸡 , " 放 在 弗洛西 .

“其中一个故事是关于一只小红母鸡的，”弗洛西补充道。

" [jes] , " [went] [ɒn] ['fredi] .
" Yes , " went on Freddie .
" 是的 , " 去 在 弗雷迪 .

“是的，”弗雷迪继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [tʊk]
" And when we saw it was snowing we came out in a hurry and took
" 和 什么时候 我们 锯 它 曾是 下雪了 我们 来了 出去 在 一个 匆忙 和 采取
[ðə; ði] [rɒŋ] [tɜːn] ,
the wrong turn ,
这 错误的 转动 ,

"当我们看到下雪时，我们急忙出门，结果走错了路。"

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hɔlə] [ænd; ənd]['nəʊbədi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ,
We couldn't see any houses , and we hollered and nobody heard us ,
我们 不能 看 任何 房屋 , 和 我们 大声喊叫 和 无人 听到 我们 ,

我们看不到任何房子，我们大声呼喊，但没有人听到。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['medəʊ] [grɑːs] [ænd; ənd][ai] [njuː] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . "
and then I saw this meadow grass and I knew where we were . "
和 然后 我 锯 这 草地 草 和 我 知道 在哪里 我们 是 . "

然后我看到了这片草地，我就知道我们到哪儿了。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [medəuz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] . [-]
" So this is the meadows ? " asked the strange man . [229]
" 所以 这 是 这 草地 ? " 问 这 奇怪的 男人 . [-]

"这就是草地吗？"陌生人问道。[229]

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [medəuz] , " [sed] ['fredi] .
" Yes , sir , this is the meadows , " said Freddy .
" 是的 , 先生 , 这 是 这 草地 , " 说 弗雷迪 .

"是的，先生，这里是草地，"弗雷迪说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] , " [sed]
" We know we're on the meadows but we don't know where our house is , " said
" 我们 知道 是 在 这 草地 但 我们 不 知道 在哪里 我们的 房子 是 , " 说
['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

"我们知道我们在草地上，但我们不知道我们的房子在哪里，"弗洛西说。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] , [ænd; ənd] [wɪr] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] . "
" We live in Lakeport , and we're the Bobbsey twins . "
" 我们 居住 在 莱克波特 , 和 是 这 鲍勃西 双胞胎 . "

"我们住在莱克波特，我们是鲍勃西双胞胎。"

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ; [eɪ] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][mæn] .
" The Bobbsey twins ; eh ? " returned the man .
" 这 鲍勃西 双胞胎 ; 嗯 ? " 返回 这 男人 .

"是鲍勃西双胞胎吗？"那人回答道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "
" Well , that's a nice name , I'm sure . "
" 出色地 , 那就是 一个 好的 姓名 , 我是 当然 . "

"嗯，这名字真不错。"

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm] , " [went] [ɒn] ['fredi] .
" And there are two more twins at home , " went on Freddie .
" 和 那里 是 二 更多的 双胞胎 在 家 , " 去 在 弗雷迪 .

"家里还有两对双胞胎呢，"弗雷迪接着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [ænd; ənd] ['ðer] ['əʊldə][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

"	They	are	Nan	and	Bert	,	and	they're	older	than	we	are	.	"
"	他们	是	楠	和	伯特	,	和	它们是	老	比	我们	是	.	"

“他们是南和伯特，他们比我们都年长。”

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [lɒst] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] , ['keəfəli] .

"	They	aren't	lost	,	"	explained	Flossie	,	carefully	.
"	他们	不是	丢失的	,	"	解释	弗洛西	,	小心	.

“他们没有迷路，”弗洛西小心翼翼地解释道。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	the	man	said	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	这	男人	说	.

“我很高兴，”那人说道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [biː; bi] [lɒst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "

"	And	I	don't	believe	you'll	be	lost	much	longer	.	"
"	和	我	不	相信	你会	是	丢失的	很多	更长	.	"

“而且我相信你不会迷路太久。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Do	you	know	where	our	house	is	?	"	asked	Freddie	.
"	做	你	知道	在哪里	我们的	房子	是	?	"	问	弗雷迪	.

“你知道我们家在哪儿吗？”弗雷迪问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	not	exactly	,	"	the	man	answered	.
"	不	,	不是	确切地	,	"	这	男人	回答	.

“不，不完全是，”那人回答道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Didn't	you	say	you	were	lost	,	too	?	"	asked	Flossie	.
"	没有	你	说	你	是	丢失的	,	也	?	"	问	弗洛西	.

“你不是也说你迷路了吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Yes	,	I	did	,	little	girl	.
"	是的	,	我	做过	,	小的	女孩	.

“是的，我做了，小女孩。”

[aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] .

I	was	lost	.
我	曾是	丢失的	.

我迷路了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [faʊnd] .

But	now	that	you	have	told	me	where	I	am	,	I	think	I	am	found	.
但	现在	那	你	有	讲述	我	在哪里	我	是	,	我	思考	我	是	成立	.

既然你已经告诉我我在哪里，我想我已经找到我了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

And	I	think	,	too	,	that	I	can	help	you	find	your	home	.
和	我	思考	,	也	,	那	我	能	帮助	你	寻找	你的	家	.

而且我认为，我也可以帮助你找到合适的房子。

[səʊ][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] .

So	you	live	in	Lakeport	.
所以	你	居住	在	莱克波特	.

所以你住在莱克波特。

[ðæts] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] . " [-]

That's	where	I'm	going	.	"	[	230	]
那就是	在哪里	我是	去	.	"	[	-	]

我就是要去那里。[230]

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒn] [ðiːz] [medəuz] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	How	did	you	come	to	get	out	on	these	meadows	?	"	asked	Freddie	.
"	如何	做过	你	来	到	得到	出去	在	这些	草地	?	"	问	弗雷迪	.

“你是怎么来到这片草地上的？”弗雷迪问道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Well	,	this	is	how	it	happened	,	"	the	man	said	.
"	出色地	,	这	是	如何	它	发生	,	"	这	男人	说	.

“事情是这样的，”那人说道。

" [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] , [bʌt; bət] , [baɪ] [mɪs'teɪk] , [ai][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət]

"	I	was	on	my	way	to	Lakeport	,	but	,	by	mistake	,	I	got	off	the	train	at
"	我	曾是	在	我的	方式	到	莱克波特	,	但	,	经过	错误	,	我	得到	离开	这	火车	在

['belvɪl] .

Belleville	.
贝尔维尔	.

“我原本要去莱克波特，但是不小心在贝尔维尔下了火车。”

[ðæts] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] .

That's	the	station	just	below	here	.
那就是	这	车站	只是	以下	这里	.

那就是下面这个车站。

[ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [treɪn] [səʊ][ai]['haɪəd][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən]

I	did	not	want	to	wait	for	the	next	train	so	I	hired	a	man	with	an
我	做过	不是	想	到	等待	为了	这	下一个	火车	所以	我	雇用	一个	男人	和	一个

['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə] ['leɪkpɔːt] .

automobile	to	take	me	on	to	Lakeport	.
汽车	到	拿	我	在	到	莱克波特	.

我不想等下一班火车，所以雇了一辆汽车送我去莱克波特。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bɜːst] [səʊ]

But	about	a	mile	from	here	one	of	the	tires	of	the	automobile	burst	so
但	关于	一个	英里	从	这里	一	的	这	轮胎	的	这	汽车	爆裂	所以

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː]['eni] ['fɑːðə(r)] .

the	man	could	not	take	me	any	farther	.
这	男人	可以	不是	拿	我	任何	更远	.

但离这里大约一英里远的地方，汽车的一个轮胎爆了，所以那个人不能再带我继续前行了。

[ðen] [ai] [sed] [aɪ'd] [wɔːk] , [æz; əz][ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [ðə; ði] [rəʊd] .

Then	I	said	I'd	walk	,	as	I	thought	I	knew	the	road	.
然后	我	说	ID	走	,	作为	我	想法	我	知道	这	路	.

然后我说我会步行，因为我觉得我熟悉这条路。

[ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	used	to	live	in	Lakeport	about	five	years	ago	.
我	用过的	到	居住	在	莱克波特	关于	五	年	前	.

我大约五年前住在莱克波特。

[ai] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ai] [lɒst] [maɪ] [wei] .

I	started	off	,	but	the	storm	came	up	,	and	I	lost	my	way	.
我	开始	离开	,	但	这	风暴	来了	向上	,	和	我	丢失的	我的	方式	.

我出发了，但是暴风雨来了，我迷路了。

[ðə; ði] [fɜːst][ai] [njuː] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [fiːld] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [medəuz] . "

The	first	I	knew	I	found	myself	out	in	this	big	field	which	you	say	is	the	meadows	.	"
这	第一的	我	知道	我	成立	我	出去	在	这	大的	场地	哪个	你	说	是	这	草地	.	"

我醒来时发现自己身处一片广阔的田野中，也就是你说的草地。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , " ['fredi] [sed] .

"	That's	what	they	call	it	,	"	Freddie	said	.
"	那就是	什么	他们	称呼	它	,	"	弗雷迪	说	.

“他们都这么叫它，”弗雷迪说。

" [wel] [ðen] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	Well	then	,	now	I	know	where	I	am	and	I	know	what	to	do	.
"	出色地	然后	,	现在	我	知道	在哪里	我	是	和	我	知道	什么	到	做	.

“那么，现在我知道自己身在何处，也知道该怎么做了。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Do	you	think	you	can	walk	along	with	me	?	"
做	你	思考	你	能	走	沿着	和	我	?	"

你觉得你能跟我一起走吗?

" [əʊ] , [wɪr] [nɒt]['taɪəd] [naʊ] , " [sed] ['fredi] .

"	Oh	,	we're	not	tired	now	,	"	said	Freddie	.
"	哦	,	是	不是	疲劳的	现在	,	"	说	弗雷迪	.

“哦，我们现在不累，”弗雷迪说。

" [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [rest] [ɪn][hɪə(r)] .

"	We've	had	a	nice	rest	in	here	.
"	我们已经	有	一个	好的	休息	在	这里	.

我们在这里好好休息了一番。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ? "

But	do	you	know	the	way	to	our	house	?	"
但	做	你	知道	这	方式	到	我们的	房子	?	"

但你知道去我们家的路吗?

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] .

"	I	know	the	way	to	Lakeport	.
"	我	知道	这	方式	到	莱克波特	.

我知道去莱克波特的路。

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðiːz] [medəuz] .

I	had	forgotten	about	these	meadows	.
我	有	被遗忘的	关于	这些	草地	.

我几乎忘记了这片草地。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

You	see	it	was	[	231	]
你	看	它	曾是	[	-	]

你看，它是[231]

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [ə'weɪ] .

a	good	many	years	ago	and	I	did	not	live	in	Lakeport	long	before	I	went	away	.
一个	好的	许多	年	前	和	我	做过	不是	居住	在	莱克波特	长的	前	我	去	离开	.

那是很多年前的事了，我在莱克波特住的时间并不长，之后就离开了。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

But	now	I	know	where	I	am	.
但	现在	我	知道	在哪里	我	是	.

但我现在知道自己身在何处了。

[wen] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [hʌnt] ['mʌskræt] .

When	I	lived	in	your	city	I	used	to	come	out	here	to	hunt	muskrats	.
什么时候	我	居住地	在	你的	城市	我	用过的	到	来	出去	这里	到	打猎	麝鼠	.

我以前住在你们城市的时候，经常来这里打麝鼠。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] [ðɪs] [ʃed] [ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ]

If	I	am	not	mistaken	this	shed	is	near	a	path	that	leads	to	a	road	by	which
如果	我	是	不是	错误	这	棚	是	靠近	一个	小路	那	线索	到	一个	路	经过	哪个

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] .

we	can	get	to	a	trolley	car	.
我们	能	得到	到	一个	手推车	车	.

如果我没记错的话，这个棚子附近有一条小路，沿着这条路我们可以到达有轨电车站点。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['trɔliz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən]

I	don't	know	whether	or	not	the	trolleys	are	running	,	but	maybe	we	can
我	不	知道	无论	或者	不是	这	电车	是	跑步	,	但	或许	我们	能

[faɪnd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . "

find	an	automobile	.	"
寻找	一个	汽车	.	"

我不知道电车是否还在运行，但也许我们可以找到一辆汽车。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbə(r)] [jɑːd]

"	If	you	could	find	a	telephone	and	telephone	to	my	father's	lumber	yard
"	如果	你	可以	寻找	一个	电话	和	电话	到	我的	父亲的	木材	院子

['ɒfɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ,

office	he	would	come	in	his	automobile	to	get	us	,
办公室	他	会	来	在	他的	汽车	到	得到	我们	,

“如果你能找到一部电话，并且能找到我父亲木材厂办公室的电话，他就会开车来接我们。”

" [sed] ['flɒsi] .

"	said	Flossie	.
"	说	弗洛西	.

“弗洛西说道。”

" [wel] , [pə'hæps] [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Well	,	perhaps	I	can	do	that	,	"	the	man	said	.
"	出色地	,	也许	我	能	做	那	,	"	这	男人	说	.

“嗯，或许我可以做到，”那人说道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [wiːl; wil] [stɑːt] .

"	Come	along	now	,	we'll	start	.
"	来	沿着	现在	,	出色地	开始	.

“走吧，我们开始。”

" [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] [ə'gen] [went] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Out	into	the	storm	again	went	the	Bobbsey	twins	.
"	出去	进入	这	风暴	再次	去	这	鲍勃西	双胞胎	.

“鲍勃西双胞胎又一次冲进了暴风雨中。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [naʊ] ,

It	was	snowing	as	hard	as	ever	,	but	they	were	not	afraid	now	,
它	曾是	下雪了	作为	难的	作为	曾经	,	但	他们	是	不是	害怕的	现在	,

雪下得依旧很大，但他们现在并不害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [hændz] ,

for	they	each	had	hold	of	the	man's	hands	,
为了	他们	每个	有	抓住	的	这	男人的	双手	,

因为他们每个人都抓住了那人的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [get][ðem; ðəm] ['seɪfli] [həʊm] .

and	they	felt	sure	he	Would	get	them	safely	home	.
和	他们	毛毡	当然	他	会	得到	他们	安全	家	.

他们确信他会安全地把他们带回家。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

"	Are	you	all	right	now	?	"	asked	the	man	,	as	he	walked	along	in	the	snow	,
"	是	你	全部	正确的	现在	?	"	问	这	男人	,	作为	他	步行	沿着	在	这	雪	,

“你现在还好吗？”那人一边在雪地里走一边问道。

['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fleɪks] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [plaʊ] [maɪt] [θrəʊ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

kicking	away	the	flakes	in	a	cloud	such	as	a	plow	might	throw	on	either	side	.
踢	离开	这	薄片	在	一个	云	这样的	作为	一个	犁	可能	扔	在	任何一个	边	.

像犁铧一样，踢开云朵中扬起的雪花。

" [jes] , [wɪr] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['fredi] [sed] .
" Yes , we're all right now , " Freddie said .
" 是的 , 是 全部 正确的 现在 , " 弗雷迪 说 .

“是的，我们现在都很好，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] ['raɪtər] [wen] [wiː; wi][get] [həʊm] . " [-]
" But we'll be righter when we get home . " [232]
" 但 出色地 是 右 什么时候 我们 得到 家 . " [-]

“但我们回家后就会好起来的。”[232]

" [səʊ]['mæmə; mə'mɑː][woʊnt] ['wʌri] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" So mamma won't worry , " added Flossie .
" 所以 妈妈 惯于 担心 , " 额外 弗洛西 .

“这样妈妈就不会担心了，”弗洛西补充道。

" ['mʌðəz] ['wʌri] [wen] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . "
" Mothers worry when their children are lost . "
" 母亲们 担心 什么时候 他们的 孩子们 是 丢失的 . "

“孩子走失时，母亲们会非常担心。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ðiː][mæn] .
" That's too bad , " said the man .
" 那就是 也 坏的 , " 说 这 男人 .

“那太可惜了，”那人说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðəz] [tuː; tə] ['wʌri] .
" It isn't good for mothers to worry .
" 它 不是 好的 为了 母亲们 到 担心 .

“母亲们担心并不好。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get][juː; jʊ] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
But I'll get you home as soon as I can .
但 患病的 得到 你 家 作为 很快 作为 我 能 .

但我会尽快送你回家。

[juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstər] [hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
You two youngsters have had quite a time of it ,
你 二 年轻人 有 有 相当 一个 时间 的 它 ,

你们两个小家伙可真是玩得不亦乐乎啊！

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kraɪ] . "
but I am glad to see you are brave and did not cry . "
但 我 是 高兴的 到 看 你 是 勇敢的 和 做过 不是 哭 . "

但我很高兴看到你很勇敢，没有哭。

" [flɔsiːz] [gɒt] [sʌm; səm] [tɪəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət]
" Flossie's got some tears on her face , " reported Freddie , looking over at
" 弗洛西的 得到 一些 眼泪 在 她 脸 , " 据报道 弗雷迪 , 寻找 超过 在
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his sister .
他的 姐姐 .

“弗洛西脸上挂着泪痕，”弗雷迪看着妹妹说道。

" [ai][hæv; həv][nɒt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" I have not ! " cried Flossie .
" 我 有 不是 ! " 哭 弗洛西 .

“我没有！”弗洛西喊道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪd] ['snəufleiks] .
" Those are melted snowflakes .
" 那些 是 融化 雪花 .

“那些是融化的雪花。”

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] , [səʊ] [ðeid] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ,
I wanted to get some in my ear , so they'd make a funny ,
我 通缉 到 得到 一些 在 我的 耳朵 , 所以 他们会 制作 一个 有趣的 ,

我想把它们塞进耳朵里，这样它们就会发出滑稽的声音。

['tɪklɪ] ['fi:lɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] ['eni] [fɔ:l] [ɪn] .
tickly feeling , " she went on , " but there wouldn't any fall in .
痒痒的 感觉 , " 她 去 在 , " 但 那里 不会 任何 落下 在 .

“感觉痒痒的，”她继续说道，“但不会掉下去。”

[sʌm; səm] [sæt] [ɒn] [maɪ] [tʃi:ks] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['meltɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðəʊz] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] ,
Some sat on my cheeks , though , and melted , and it's those what you see ,
一些 卫星 在 我的 脸颊 , 尽管 , 和 融化 , 和 它是 那些 什么 你 看 ,

不过，有些泪珠落在了我的脸颊上，融化了，你看到的就是那些融化的泪珠。

['fredi] ['bɑ:bsi:] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɪəz] [æt; ət] [ɔ:l] !
Freddie Bobbsey , and not tears at all !
弗雷迪 鲍勃西 , 和 不是 眼泪 在 全部 !

弗雷迪·鲍勃西，竟然一点眼泪都没掉！

[ai] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [kraɪ] , [səʊ] [ðeə(r)] ! "
I hardly ever cry , so there ! "
我 几乎 曾经 哭 , 所以 那里 ! "

我几乎从不哭，就是这样！

" [ju:; jʊ] [kraɪd] [wen] [ai] ['bʌstɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] , " ['fredi] [sed] .
" You cried when I busted your doll , " Freddie said .
" 你 哭 什么时候 我 被捕 你的 玩具娃娃 , " 弗雷迪 说 .

“我弄坏你的娃娃时，你哭了，”弗雷迪说。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] , " ['flɒsi] [ɪn'sɪstɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ]
" Well , that was a good while ago , " Flossie insisted , " and I was only a
" 出色地 , 那 曾是 一个 好的 尽管 前 , " 弗洛西 坚持 , " 和 我 曾是 仅有的 一个
['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
little girl .
小的 女孩 .

“嗯，那是很久以前的事了，”弗洛西坚持说，“而且我当时还是个小女孩。”

[ai] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [kraɪ] [sɪns] [aɪv] [grəʊd] [ʌp] . "
I hardly ever cry since I've growed up . "
我 几乎 曾经 哭 自从 我已经 生长 向上 . "

我长大后几乎不哭了。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ðæts] [raɪt] , " ['fredi] [sed] .
" No , I guess that's right , " Freddie said .
" 不 , 我 猜测 那就是 正确的 , " 弗雷迪 说 .

“不，我想你说得对，”弗雷迪说。

" [ʃi:z] - [baʊt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] . [-]
" She's ' bout as brave as me , " he went on to the man . [233]
" 她是 - 回合 作为 勇敢的 作为 我 , " 他 去 在 到 这 男人 . [-]

“她和我一样勇敢，”他接着对那个男人说。[233]

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðæt] .
" I'm sure she is , and I'm glad to hear that .
" 我是 当然 她 是 , 和 我是 高兴的 到 听到 那 .

“我相信她就是，听到这个消息我很高兴。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [bəuθ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tɒts] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ai] [faʊnd] [ju:; jʊ] .
You are both brave little tots , and I'm glad I found you .
你 是 两个都 勇敢的 小的 幼儿 , 和 我是 高兴的 我 成立 你 .

你们两个都是勇敢的小家伙，我很高兴能找到你们。

[hwjuː] ！ " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['snəufleiks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs]

Whew	!	"	he	exclaimed	,	as	the	wind	blew	a	cloud	of	snowflakes	into	his	face
呼！	！	"	他	惊呼	,	作为	这	风	吹	一个	云	的	雪花	进入	他的	脸

,

,

,

“呼！”他惊呼一声，一阵风吹来，夹杂着漫天雪花扑面而来。

" [ðɪs] [stɔːm] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːs] .

"	this	storm	is	getting	worse	.
"	这	风暴	是	获得	更糟	.

这场风暴越来越严重了。

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['meltɪd] - [snəʊ] [tɪəz] [ɒn][maɪ] [əʊn] [tʃiːks] , [ai] [θɪŋk] .

I'll	have	some	melted	-	snow	tears	on	my	own	cheeks	,	I	think	.
患病的	有	一些	融化	-	雪	眼泪	在	我的	自己的	脸颊	,	我	思考	.

我想，我的脸颊上也会沾上融化的雪水的泪痕。

" [ðə; ði] [streɪz] [kept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snəʊ] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

"	The	strays	kept	on	through	the	drifting	snow	,	and	,	all	the	while	,
"	这	流浪者	保留	在	通过	这	漂流	雪	,	和	,	全部	这	尽管	,

“流浪的动物们继续在漫天飞雪中前行，与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə] [wɔːk] .

it	was	getting	harder	and	harder	for	Flossie	and	Freddie	to	walk	.
它	曾是	获得	更难	和	更难	为了	弗洛西	和	弗雷迪	到	走	.

弗洛西和弗雷迪走路越来越困难了。

[ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

The	piles	of	snow	were	up	to	their	knees	in	some	places	,
这	堆	的	雪	是	向上	到	他们的	膝盖	在	一些	地方	,

有些地方积雪深及膝盖。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn] ['iːzəli] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

and	though	the	man	easily	forced	his	way	through	them	,	because	he
和	尽管	这	男人	容易地	强制	他的	方式	通过	他们	,	因为	他

[wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] ,

was	big	and	strong	,
曾是	大的	和	强的	,

虽然那人因为身材高大强壮，轻而易举地挤过了他们，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

it	was	not	so	easy	for	the	little	Bobbsey	twins	to	do	so	.
它	曾是	不是	所以	简单的	为了	这	小的	鲍勃西	双胞胎	到	做	所以	.

对于小鲍勃西双胞胎来说，做到这一点并不容易。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndɪd] [paɪl][ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tɒts] [hæd; həd]

Pretty	soon	they	came	again	to	the	rounded	pile	of	snow	that	the	two	tots	had
漂亮的	很快	他们	来了	再次	到	这	圆润	桩	的	雪	那	这	二	幼儿	有

[mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

mistaken	for	a	little	house	.
错误	为了	一个	小的	房子	.

很快，他们又来到了那堆圆圆的雪堆前，两个小家伙之前误以为那是一座小房子。

[ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] ['fredi] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

The	white	flakes	had	covered	the	hole	Freddie	had	made	with	his	stick	.
这	白色的	薄片	有	涵盖	这	洞	弗雷迪	有	制成	和	他的	戳	.

白色的薄片覆盖了弗雷迪用棍子戳出的洞。

" [lets] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ɪz] [həʊm] [jet] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Let's	stop	and	see	if	the	muskrat	is	home	yet	,	"	proposed	the	little	boy	.
"	我们来吧	停止	和	看	如果	这	麝鼠	是	家	然而	,	"	建议的	这	小的	男生	.

“我们停下来看看麝鼠是不是已经回家了，”小男孩提议道。

" [wɒt] ['mʌskræt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
" What muskrat ? " asked the man .
" 什么 麝鼠 ? " 问 这 男人 .

“什么麝鼠？”那人问道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪə(r)] .
" The one that lives in here .
" 这 一 那 生活 在 这里 .

“住在这里的人。”

[aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dɪg][ɪn][səʊ] ['flɒsi]
I started to dig in so Flossie
我 开始 到 挖 在 所以 弗洛西

我开始挖掘所以Flossie

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
and I could get out of the storm ,
和 我 可以 得到 出去 的 这 风暴 ,

这样我就能躲过暴风雨了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
and the muskrat put his head out and looked at us .
和 这 麝鼠 放 他的 头 出去 和 看起来 在 我们 .

麝鼠探出头来看我们。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] . " [-]
I guess he was surprised . " [234]
我 猜测 他 曾是 惊讶 . " [-]

我想他当时很惊讶。[234]

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [tuː] , " [sed] ['flɒsi] .
" We were surprised , too , " said Flossie .
" 我们 是 惊讶 , 也 , " 说 弗洛西 .

“我们也很惊讶，”弗洛西说。

" [æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] . "
" At first I thought it was a little bear . "
" 在 第一的 我 想法 它 曾是 一个 小的 熊 . "

“起初我以为那是一只小熊。”

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] .
" Ha ! Ha ! " laughed the man .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 这 男人 .

“哈哈！”那人大笑起来。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [dʌg] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌskˌræts] ['medəʊ] - [haʊs] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm]
" And so you dug into a muskrat's meadow - house to get out of the storm
" 和 所以 你 挖 进入 一个 麝鼠的 草地 - 房子 到 得到 出去 的 这 风暴
?
?
?

“所以你挖了个洞钻进麝鼠的草地窝里躲避暴风雨？”

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,
Well , that was a good idea ,
出色地 , 那 曾是 一个 好的 主意 ,

嗯，这真是个好主意。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌskræt] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] [aʊt] .
but I guess if you had gone in the muskrats would have run out .
但 我 猜测 如果 你 有 已消失 在 这 麝鼠 会 有 跑步 出去 .

但我想如果你进去的话，麝鼠们就会跑光了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ai][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd]

But	it	was	a	good	thing	you	found	the	shed	,	and	I'm	glad	I	also	found
但	它	曾是	一个	好的	事物	你	成立	这	棚	,	和	我是	高兴的	我	还	成立

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

但你找到那个棚子是件好事，我也很高兴自己找到了它。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [həʊm] , [ai] [həʊp] .

We	will	soon	be	home	,	I	hope	.
我们	将要	很快	是	家	,	我	希望	.

希望我们很快就能回家了。

" [ðeɪ] [ˈlɪŋgəd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [æz; əz] [ˈfredi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [wʊd] [kʌm]

"	They	lingered	a	moment	,	as	Freddie	wished	to	see	if	the	muskrat	would	come
"	他们	徘徊不去	一个	片刻	,	作为	弗雷迪	希望	到	看	如果	这	麝鼠	会	来

[aʊt] ;

out	;
出去	;

“他们逗留了一会儿，因为弗雷迪想看看麝鼠会不会出来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [əˈweɪ] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv] [stɪks]

but	the	creature	was	,	very	likely	,	away	down	deep	in	his	house	of	sticks
但	这	生物	曾是	,	非常	可能	,	离开	向下	深的	在	他的	房子	的	棍子

[ænd; ənd] [mʌd] ,

and	mud	,
和	泥	,

但那生物很可能躲在它用树枝和泥土搭建的小屋深处。

[ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] , [ˈtendə(r)] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts][hiː; hi][hæd; həd][stɔː(r)d] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈwɪntə(r)]

eating	the	sweet	,	tender	roots	of	the	plants	he	had	stored	away	before	Winter
吃	这	甜的	,	投标	根	的	这	植物	他	有	存储	离开	前	冬天

[set] [ɪn] .

set	in	.
放	在	.

吃着冬天来临之前储存起来的植物鲜嫩甜美的根茎。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][mæn][led][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈɒnwəd] .

Once	more	the	man	led	the	Bobbsey	twins	onward	.
一次	更多的	这	男人	引领	这	鲍勃西	双胞胎	向前	.

那人再次带领着鲍勃西双胞胎继续前进。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈflɒsi] [bɪˈgæn][tuː; tə][læg][bɪˈhaɪnd] .

Pretty	soon	Flossie	began	to	lag	behind	.
漂亮的	很快	弗洛西	开始	到	落后	在后面	.

很快弗洛西就开始落后。

[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [went] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

Her	little	feet	went	more	and	more	slowly	through	the	piles	of	snow	,
她	小的	脚	去	更多的	和	更多的	缓慢地	通过	这	堆	的	雪	,

她的小脚在雪堆里走得越来越慢，

[ænd; ənd][wʌns] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] [bæk] [ə; eɪ][ˌes əʊ ˈbiː] .

and	once	she	choked	back	a	sob	.
和	一次	她	窒息	后退	一个	哭泣	.

她强忍住一声抽泣。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['evə(r)]

She	**wanted**	**to**	**cry**	**,**	**but**	**she**	**had**	**said**	**she**	**was**	**brave**	**and**	**scarcely**	**ever**
她	通缉	到	哭	,	但	她	有	说	她	曾是	勇敢的	和	几乎	曾经

[ʃed] [tɪəz] ,

shed	**tears**	**,**
棚	眼泪	,

她想哭，但她说过自己很勇敢，很少流泪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and	**she**	**was**	**not**	**going**	**to**	**do**	**it**	**now**	**.**
和	她	曾是	不是	去	到	做	它	现在	.

但她现在并不打算这么做。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['mɪzrəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ]

she	**was**	**so**	**tired**	**and**	**cold**	**and**	**altogether**	**miserable**	**that**	**she**	**did**	**not**	**know**
她	曾是	所以	疲劳的	和	寒冷的	和	共	悲惨的	那	她	做过	不是	知道

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

what	**to**	**do**	**.**
什么	到	做	.

她又累又冷，感觉糟透了，不知道该怎么办。

['fredi] , [-]

Freddie	**,**	**[**	**235**	**]**
弗雷迪	,	[	-	]

弗雷迪[235]

[tuː] , [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

too	**,**	**was**	**hardly**	**able**	**to**	**keep**	**on**	**,**	**but**	**he**	**would**	**not**	**give**	**up**	**.**
也	,	曾是	几乎	有能力的	到	保持	在	,	但	他	会	不是	给	向上	.

他也几乎坚持不下去了，但他没有放弃。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**the**	**man**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**two**	**little**	**ones**	**,**
在	最后的	,	然而	,	这	男人	看起来	向下	在	这	二	小的	一个	,

最后，那人低头看向了两个小孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] .

and	**he**	**noticed**	**that**	**they**	**were**	**really**	**too**	**tired**	**to**	**go**	**farther**	**.**
和	他	注意到	那	他们	是	真的	也	疲劳的	到	去	更远	.

他注意到他们真的太累了，走不动了。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :

He	**stopped**	**and**	**said**	**:**
他	停止	和	说	:

他停下来说道：

" [kʌm] !

"	**Come**	**!**
"	来	!

“来！

[ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .

this	**will**	**never**	**do**	**.**
这	将要	绝不	做	.

这绝对行不通。

[ai][mʌst; məst] ['kæri] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [legz] .

I	must	carry	you	a	bit	to	rest	your	legs	.
我	必须	携带	你	一个	少量	到	休息	你的	腿	.

我得抱你一会儿，让你的腿休息休息。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? "

Wouldn't	you	like	that	?	"
不会	你	喜欢	那	?	"

你难道不想那样吗?

" [jes] , [ai] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .

"	Yes	,	I	would	,	"	answered	Flossie	.
"	是的	,	我	会	,	"	回答	弗洛西	.

“是的，我会的。”弗洛西回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] ['kæri] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

"	But	you	can't	carry	both	of	us	;	can	you	?	"
"	但	你	不能	携带	两个都	的	我们	;	能	你	?	"

“但是你不可能同时背负我们两个，对吧？”

" [wel] , [ai][kæn; kən][traɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Well	,	I	can	try	,	"	said	the	man	.
"	出色地	,	我	能	尝试	,	"	说	这	男人	.

“嗯，我可以试试。”那人说道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðəʊ] .

"	Let	me	think	a	minute	,	though	.
"	让	我	思考	一个	分钟	,	尽管	.

“让我再考虑一下。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [stræp] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] [wɪð] [maɪ] [belt] ,

I	think	I	will	strap	one	of	you	on	my	back	with	my	belt	,
我	思考	我	将要	带子	一	的	你	在	我的	后退	和	我的	腰带	,

我想我会用皮带把你们其中一个绑在背上。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ɪn] [frʌnt] .

and	take	the	other	in	my	arms	in	front	.
和	拿	这	其他	在	我的	武器	在	正面	.

然后把另一个抱在怀里放在前面。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] . "

That	will	be	the	best	way	.	"
那	将要	是	这	最好的	方式	.	"

那将是最好的办法。

" [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	I	want	to	ride	on	your	back	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	我	想	到	骑	在	你的	后退	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，我想骑在你的背上！”弗洛西喊道。

" [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

"	No	,	little	girl	,	I	think	it	will	be	best	for	your	brother	to	do	that	.
"	不	,	小的	女孩	,	我	思考	它	将要	是	最好的	为了	你的	兄弟	到	做	那	.

“不，小姑娘，我觉得最好还是由你哥哥来做这件事。”

[ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ɪn] [frʌnt] .

I	will	carry	you	in	my	arms	in	front	.
我	将要	携带	你	在	我的	武器	在	正面	.

我会把你抱在怀里走在前面。

[ðæt] [wɪl] [rest] [juː; jʊ][bəuθ] .

That	will	rest	you	both	.
那	将要	休息	你	两个都	.

这样你们俩都能休息一下了。

" [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] , [bɪg][belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɒf] ,
" The man had a wide , big belt around his waist , and , taking this off ,
" 这 男人 有 一个 宽的 , 大的 腰带 大约 他的 腰部 , 和 , 采取 这 离开 ,

“那人腰间系着一条又宽又大的腰带，他把腰带解下来的时候，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
he put it over his shoulders ,
他 放 它 超过 他的 肩膀 ,

他把它搭在肩上，

['bʌk(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [luːp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
buckling it so that there was a loop hanging down his back .
屈曲 它 所以 那 那里 曾是 一个 环形 绞刑 向下 他的 后退 .

他把扣子扣好，让一个环垂在他的背上。

[hiː; hi] [pʊt] ['fredi] [ɪn] [ðɪs] [-]
He put Freddie in this [236]
他 放 弗雷迪 在 这 [-]

他把弗雷迪放进了这个[236]

[luːp] , [ə'straɪd] , [səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [klɑːsp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mænz] [nek] .
loop , astride , so the little boy could clasp his arms around the man's neck .
环形 , 跨骑 , 所以 这 小的 男生 可以 搭扣 他的 武器 大约 这 男人的 脖子 .

绕成一个圈，跨坐在男人身上，这样小男孩就可以用双臂环抱住男人的脖子。

[ðen] , ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] ['taɪtli] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] ['flɒsi] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
Then , telling him to hold on tightly , and picking Flossie up in his arms ,
然后 , 讲述 他 到 抓住 在 紧紧 , 和 挑选 弗洛西 向上 在 他的 武器 ,

然后，他让他抓紧，并把弗洛西抱了起来。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .
the man started off once more through the snow .
这 男人 开始 离开 一次 更多的 通过 这 雪 .

那人再次踏入雪地。

" [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] ['nesld] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] [nek] ,
" This is fun ! " cried Freddie , as he nestled his head down on the man's neck ,
" 这 是 乐趣 ! " 哭 弗雷迪 , 作为 他 依偎 他的 头 向下 在 这 男人的 脖子 ,

“真好玩！”弗雷迪喊道，同时把头埋在了那人的脖子上。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['snəʊfleɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
keeping the snowflakes out of his eyes .
保持 这 雪花 出去 的 他的 眼睛 .

他小心翼翼地不让雪花进入眼睛。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['flɒsi] [sed] , ['kʌdlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mænz] [strɒŋ] [ɑːmz] .
" I like it , too , " Flossie said , cuddling up in the man's strong arms .
" 我 喜欢 它 , 也 , " 弗洛西 说 , 拥抱 向上 在 这 男人的 强的 武器 .

“我也喜欢，”弗洛西说着，依偎在男人强壮的臂弯里。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Are we too heavy for you ? " asked Freddie .
" 是 我们 也 重的 为了 你 ? " 问 弗雷迪 .

“我们太重了吗？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
" ' Cause if we are you only need to carry us a little way ,
" - 原因 如果 我们 是 你 仅有的 需要 到 携带 我们 一个 小的 方式 ,

“因为如果我们是，你只需要带我们走一小段路，

[ʌn'tɪl] [wɪr] ['restɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] . "
until we're rested , and then we can walk . "
直到 是 休息 , 和 然后 我们 能 走 . "

等我们休息好了，就可以走路了。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['restɪd] [jet] , " ['flɒsi] [sed] ['kwɪkli] .

"	But	I'm	not	rested	yet	,	"	Flossie	said	quickly	.
"	但	我是	不是	休息	然而	,	"	弗洛西	说	迅速地	.

“但我还没休息好呢，”弗洛西赶紧说道。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ðɪs] [wei] .

She	liked	to	be	carried	this	way	.
她	喜欢	到	是	携带	这	方式	.

她喜欢被这样抱着。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]

It	made	her	think	of	the	time	when	her	father	used	to	carry	her
它	制成	她	思考	的	这	时间	什么时候	她	父亲	用过的	到	携带	她

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɒt] .

when	she	was	a	little	tot	.
什么时候	她	曾是	一个	小的	总计	.

这让她想起了小时候父亲抱着她的情景。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Don't	be	afraid	.
"	不	是	害怕的	.

不要害怕。

[ai][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

I	can	carry	you	for	some	time	yet	,	"	the	man	said	with	a	laugh	,
我	能	携带	你	为了	一些	时间	然而	,	"	这	男人	说	和	一个	笑	,

“我还能背你走一段时间，”那人笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] .

as	he	walked	on	through	the	drifts	.
作为	他	步行	在	通过	这	漂移	.

他继续穿过积雪。

" [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['fredi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	You	can	put	me	down	now	,	if	you	like	,	"	Freddie	said	,	after	a	bit	.
"	你	能	放	我	向下	现在	,	如果	你	喜欢	,	"	弗雷迪	说	,	后	一个	少量	.

“如果你愿意，现在可以把我放下了，”弗雷迪过了一会儿说道。

" [aɪm]['kɪndə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɔːk] [aɪl] [biː; bi]['wɔːmə(r)] . "

"	I'm	kinder	cold	,	and	if	I	walk	I'll	be	warmer	.	"
"	我是	幼儿园	寒冷的	,	和	如果	我	走	患病的	是	更温暖	.	"

“我有点冷，如果走路的话会暖和些。”

" [wel] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] . [-]

"	Well	,	perhaps	you	will	,	"	the	man	replied	.	[	237	]
"	出色地	,	也许	你	将要	,	"	这	男人	回复	.	[	-	]

“嗯，也许你会的，”那人回答道。[237]

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [wɔːk] , [tuː] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	I	can	walk	,	too	,	"	added	Flossie	.
"	和	我	能	走	,	也	,	"	额外	弗洛西	.

“而且我还能走路，”弗洛西补充道。

" [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . "

"	My	legs	are	all	right	now	.	"
"	我的	腿	是	全部	正确的	现在	.	"

“我的腿现在完全没事了。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	I	don't	believe	you	will	have	to	walk	much	farther	,	"	went	on	the	man	.
"	我	不	相信	你	将要	有	到	走	很多	更远	,	"	去	在	这	男人	.

“我想你不用走太远的路了，”那人继续说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [nɪə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	I	think	the	path	is	near	here	,	and	then	it	will	be	easier	for	you	.
"	我	思考	这	小路	是	靠近	这里	,	和	然后	它	将要	是	更轻松	为了	你	.

“我认为路就在附近，那样对你来说就容易多了。”

" [ðə; ði] [mæn] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ,

"	The	man	soon	found	the	path	,	though	it	was	not	easy	to	see	,
"	这	男人	很快	成立	这	小路	,	尽管	它	曾是	不是	简单的	到	看	,

“那人很快找到了路，虽然路并不容易看清。”

[ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊd] .

and	,	walking	along	that	,	they	came	to	a	road	.
和	,	步行	沿着	那	,	他们	来了	到	一个	路	.

沿着这条路走，他们来到了一条公路。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hɜːd] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] .

A	little	later	the	Bobbsey	twins	and	the	man	heard	a	bell	ringing	.
一个	小的	之后	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	男人	听到	一个	钟	铃声	.

过了一会儿，鲍勃西双胞胎和那个男人听到铃声响了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['trɒli] - [kɑː(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] .

"	That's	a	trolley	-	car	!	"	cried	the	man	.
"	那就是	一个	手推车	-	车	!	"	哭	这	男人	.

“那是辆有轨电车！”那人喊道。

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .

"	Now	we're	all	right	.
"	现在	是	全部	正确的	.

现在我们都好了。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	And	so	they	were	.
"	和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

[ðə; ði] ['trɒli] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [ræn] [bɪ'twiːn] ['belvɪl] [ænd; ənd] ['leɪkpɔːt] ,

The	trolley	was	one	that	ran	between	Belleville	and	Lakeport	,
这	手推车	曾是	一	那	跑	之间	贝尔维尔	和	莱克波特	,

那辆电车是往返于贝尔维尔和莱克波特之间的电车。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

and	a	little	later	the	two	children	and	the	kind	man	were	sitting	in	the
和	一个	小的	之后	这	二	孩子们	和	这	种类	男人	是	坐着	在	这

[wɔːm] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] ,

warm	electric	car	,
温暖的	电的	车	,

过了一会儿，两个孩子和那位好心人坐在温暖的电动车里。

['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [həʊm] .

speeding	toward	their	home	.
超速	朝向	他们的	家	.

飞速驶向他们的家。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪfəʊn] ,

"	I	think	I'd	better	get	out	at	the	nearest	telephone	,
"	我	思考	ID	更好的	得到	出去	在	这	最近的	电话	,

“我想我最好赶紧到最近的电话亭下车。”

[tuː; tə] [let] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] .

to	let	your	folks	know	you	are	all	right	,	"	the	man	said	.
到	让	你的	各位	知道	你	是	全部	正确的	,	"	这	男人	说	.

“让你的家人知道你一切安好，”那人说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wʌriɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [æn; ən]

"	They	will	be	worrying	,	and	if	we	can't	get	another	car	we	may	find	an
"	他们	将要	是	令人担忧	,	和	如果	我们	不能	得到	其他	车	我们	可能	寻找	一个

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

“他们会很担心，如果我们找不到另一辆车，我们可能会找辆汽车。”

" [ðə; ði] [kɑː(r)] [kən'dʌktə(r)] [njuː] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ]

"	The	car	conductor	knew	where	there	was	a	telephone	in	a	drug	store	that	they
"	这	车	导体	知道	在哪里	那里	曾是	一个	电话	在	一个	药品	店铺	那	他们

[pɑːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

passed	a	little	later	,
通过了	一个	小的	之后	,

“列车员知道他们稍后经过的一家药店里有电话，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [ʌp] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] . [-]

and	the	man	called	up	Mr	.	Bobbsey	at	the	lumber	office	.	[	238	]
和	这	男人	称为	向上	先生	.	鲍勃西	在	这	木材	办公室	.	[	-	]

于是，这个人打电话给木材公司的鲍勃西先生。[238]

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

Mr	.	Bobbsey	and	the	strange	man	talked	a	while	over	the	telephone	,
先生	.	鲍勃西	和	这	奇怪的	男人	谈话	一个	尽管	超过	这	电话	,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæn] ,

and	then	the	man	,
和	然后	这	男人	,

鲍勃西先生和那个陌生男人在电话里聊了一会儿，然后那个男人.....

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [hɒt]

coming	back	to	where	the	twins	were	just	finishing	their	glasses	of	hot
未来	后退	到	在哪里	这	双胞胎	是	只是	精加工	他们的	眼镜	的	热的

['tʃɒklət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

chocolate	which	he	had	bought	for	them	,
巧克力	哪个	他	有	买	为了	他们	,

回到双胞胎身边时，他们正喝着他买给他们的热巧克力。

[sed] :

said	:
说	:

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

"	Your	father	is	going	to	send	the	automobile	for	you	,
"	你的	父亲	是	去	到	发送	这	汽车	为了	你	,

你父亲会把车寄给你。

[səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .

so	we	will	stay	here	until	it	comes	.
所以	我们	将要	停留	这里	直到	它	来	.

所以我们会一直待在这里，直到它到来。

[aɪ] [təʊld] [hɪm] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] . "

I	told	him	where	we	were	.	"
我	讲述	他	在哪里	我们	是	.	"

我告诉他我们在哪里。

" [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['wʌrid] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Was	he	worried	?	"	asked	Flossie	.
"	曾是	他	担心	?	"	问	弗洛西	.

“他担心吗？”弗洛西问。

" [jes] , ['veri] [mʌtʃ] , " [ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Yes , very much , " the man answered .
" 是的 , 非常 很多 , " 这 男人 回答 .

“是的，非常喜欢，”那人回答道。

" [bɜ:t] , [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ju:; jʊ] ,
" Bert , your brother , went out to look for you but could not find you ,
" 伯特 , 你的 兄弟 , 去 出去 到 看 为了 你 但 可以 不是 寻找 你 ,

“你哥哥伯特出去找你了，但是没找到你。”

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:t][aʊt] . "
and your father was just about to start out . "
和 你的 父亲 曾是 只是 关于 到 开始 出去 . "

你父亲当时正准备出发。

" [wel] , [wɪr] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['fredi] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "
" Well , we're all right now , " said Freddie , " and we thank you very much . "
" 出色地 , 是 全部 正确的 现在 , " 说 弗雷迪 , " 和 我们 感谢 你 非常 很多 . "

“好了，我们现在没事了，”弗雷迪说，“非常感谢你们。”

" [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" Oh , that's all right , " said the man , with a laugh .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 这 男人 , 和 一个 笑 .

“哦，没关系，”那人笑着说。

" [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ju:; jʊ][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] , [tu:] .
" In finding you I found myself , for I was lost , too .
" 在 寻找 你 我 成立 我 , 为了 我 曾是 丢失的 , 也 .

“遇见你，我才找到了自己，因为我也曾迷失过。”

" [ɪn] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . - ['ɔ:təməbi:l] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [hi:; hi] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ]
" In about half an hour Mr . Bobbsey's automobile came along , he himself being
" 在 关于 一半 一个 小时 先生 . - 汽车 来了 沿着 , 他 他自己 存在
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
in it .
在 它 .

大约半小时后，鲍勃西先生的汽车开了过来，他本人就在车里。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɪntu:][ðə; ði] [drʌg] [stɔ:(r)] .
He jumped out and hurried into the drug store .
他 跳了起来 出去 和 慌忙 进入 这 药品 店铺 .

他跳下车，匆匆走进药店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲍勃西双胞胎在家(The Bobbsey Twins at Home)
第10/10页

" ['flɒsi] ! ['fredi] !
" Flossie ! Freddie !
" 弗洛西 ! 弗雷迪 !

“弗洛西！弗雷迪！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
" We were so worried about you !
" 我们 是 所以 担心 关于 你 !

我们都非常担心你!

[wɒt] ['hæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "

发生了什么？ ”

" [əʊ] , [wiː; wi] [dʒʌst] [gɒt] [lɒst] , " [sed] ['fredi] , ['kɑːmli] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪs] [mæn] [faʊnd] [juː 'es] . "
" Oh , we just got lost , " said Freddie , calmly , " and this nice man found us . "
" 哦 , 我们 只是 得到 丢失的 , " 说 弗雷迪 , 平静地 , " 和 这 好的 男人 成立 我们 . "
[-]
[239]
[-]

“哦，我们只是迷路了，”弗雷迪平静地说，“然后这位好心人找到了我们。”[239]

" [wiː; wi] [faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" We found each other , " said the stranger , with a smile ,
" 我们 成立 每个 其他 , " 说 这 陌生人 , 和 一个 微笑 ,

“我们相遇了，”陌生人笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [maɪ] [weɪ] .
" and now that I have done all I can , I think I will go on my way .
" 和 现在 那 我 有 完毕 全部 我 能 , 我 思考 我 将要 去 在 我的 方式 .

“既然我已经尽力了，我想我该走了。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] .
I came to Lakeport to find my mother and my son .
我 来了 到 莱克波特 到 寻找 我的 母亲 和 我的 儿子 .

我来到莱克波特是为了寻找我的母亲和儿子。

[ðel] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] . "
They'll be surprised to see me for they think that I am dead . "
他们会 是 惊讶 到 看 我 为了 他们 思考 那 我 是 死的 . "

他们见到我会很惊讶，因为他们以为我已经死了。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" You don't say so ! " cried Mr . Bobbsey .
" 你 不 说 所以 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“你可真会这么说！”鲍勃西先生喊道。

" [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [lɪv; laɪv] ? "
" Where does your mother live ? "
" 在哪里 做 你的 母亲 居住 ? "

你母亲住在哪里?

" ['sʌmweə(r)] [ɪn] ['leɪkpɔːt] .
" Somewhere in Lakeport .
" 某处 在 莱克波特 .

“在莱克波特的某个地方。”

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [dɪd][ðə; ði][lɑːst][aɪ] [hɜːd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [muːvd] .
At least she and my son did the last I heard , though they may have moved .
在 至少 她 和 我的 儿子 做过 这 最后的 我 听到 , 尽管 他们 可能 有 已搬 .

至少据我所知，她和我儿子以前是那样生活的，不过他们可能已经搬家了。

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][də'rekt][ˌem 'iː] .
Perhaps you can direct me .
也许 你 能 直接的 我 .

或许您可以给我一些指导。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['henri] [tɒd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [tɒd] [ænd; ənd]
My name is Henry Todd , and I am looking for a Mrs . James Todd and
我的 姓名 是 亨利 托德 , 和 我 是 寻找 为了 一个 太太 . 詹姆斯 托德 和
[hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] ,
her grandson ,
她 孙子 ,

我叫亨利·托德，我正在寻找詹姆斯·托德夫人和她的孙子。

['tɒmi] [tɒd] .
Tommy Todd .
汤米 托德 .

汤米·托德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [rekt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I am a sea captain , and I was wrecked a number of years ago .
我 是 一个 海 队长 , 和 我 曾是 损毁 一个 数字 的 年 前 .

我是一名船长，几年前遭遇过海难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['aɪlənd][ænd; ənd] — — "
It was on a lonely island and — — "
它 曾是 在 一个 孤独 岛 和 — — "

那是一个孤岛，而且——”

" [seɪ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)]['kaʊntə(r)]
" Say ! " cried Freddie , so excited that he slipped right off the soda - water counter
" 说 ! " 哭 弗雷迪 , 所以 兴奋的 那 他 滑倒了 正确的 离开 这 苏打 - 水 柜台
[siːt] .
seat .
座位 .

“说！”弗雷迪喊道，兴奋得从汽水柜台的椅子上滑了下来。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɒmi] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)] ? "
Are you — are you Tommy Todd's father ? "
是 你 — 是 你 汤米 托德的 父亲 ? "

你是……你是汤米·托德的父亲吗?

" [jes] , [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Yes , that's who I am , " the man said .
" 是的 , 那就是 WHO 我 是 , " 这 男人 说 .

“是的，我就是那样的人，”那人说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['tɒmi] ? "
" But what do you know of Tommy ? "
" 但 什么 做 你 知道 的 汤米 ? "

“但是你对汤米了解多少呢？”

" [waɪ] , [wɪd] [biːn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] — [wɪð] ['tɑːmiz]
" Why , we'd been leaving a basket of things at his house — with Tommy's
" 为什么 , 我们会 到过 离开 一个 篮子 的 事物 在 他的 房子 — 和 汤米的
['grænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .

“为什么呢？我们一直把一篮子东西放在他家——汤米的祖母家。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [gɒt] [lɒst] , " [-]
Then we went out in the storm and got lost , " [240]
然后 我们 去 出去 在 这 风暴 和 得到 丢失的 , " [-]

然后我们冒着暴风雨出去，结果迷路了。[240]

['fredi] [kraɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
Freddie cried in much excitement .
弗雷迪 哭 在 很多 激动 .

弗雷迪激动得哭了。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)][wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf]
if you are Tommy's father we won't have to buy a ship and go off
如果 你 是 汤米的 父亲 我们 惯于 有 到 买 一个 船 和 去 离开
[tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
to the desert island looking for you ,
到 这 沙漠 岛 寻找 为了 你 ,

如果你真是汤米的父亲，我们就不用买船去荒岛找你了。

[laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
like Robinson Crusoe .
喜欢 罗宾逊 克鲁索 .

就像鲁滨逊漂流记一样。

[əʊ] , [haʊ] [glæd] [hiːl] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] ! "
Oh , how glad he'll be that you have come back ! "
哦 , 如何 高兴的 地狱 是 那 你 有 来 后退 ! "

哦，他要是知道你回来了该有多高兴啊！

" [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [aɪl] [biː; bi] [wen] [ai] [siː] [hɪm][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .
" And how glad I'll be when I see him and my mother ! " cried Mr . Todd .
" 和 如何 高兴的 患病的 是 什么时候 我 看 他 和 我的 母亲 ! " 哭 先生 . 托德 .

“见到他和我妈妈，我该有多高兴啊！”托德先生喊道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [fuːd] .
" But you spoke of taking her some food .
" 但 你 辐 的 采取 她 一些 食物 .

但你说过要给她带些吃的。

[ɪz][maɪ] ['mʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒnt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Is my mother poor , and in want ? " he asked Mr . Bobbsey .
是 我的 母亲 贫穷的 , 和 在 想 ? " 他 问 先生 . 鲍勃西 .

“我母亲很穷，生活拮据吗？”他问鲍勃西先生。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪg'zæktli][ɪn] [wɒnt] .

"	She	is	poor	,	but	not	exactly	in	want	.
"	她	是	贫穷的	,	但	不是	确切地	在	想	.

“她很穷，但并不穷困潦倒。”

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

My	wife	and	I	and	some	friends	have	been	looking	after	her	.
我的	妻子	和	我	和	一些	朋友们	有	到过	寻找	后	她	.

我和妻子还有几个朋友一直在照顾她。

[jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] , ['tɒmi] , [rʌnz] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

Your	boy	,	Tommy	,	runs	errands	for	me	.	"
你的	男生	,	汤米	,	跑步	跑腿	为了	我	.	"

你儿子汤米帮我跑腿。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

['tɒmi] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊ] .

Tommy	must	be	getting	to	be	quite	a	boy	now	.
汤米	必须	是	获得	到	是	相当	一个	男生	现在	.

汤米现在一定长成一个相当成熟的男孩了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [huːm] [ai] [faʊnd] [ænd; ənd] [huː] [təʊld][ˌem 'iː]

And	to	think	it	was	your	children	whom	I	found	and	who	told	me
和	到	思考	它	曾是	你的	孩子们	谁	我	成立	和	WHO	讲述	我

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ,

where	I	was	,
在哪里	我	曾是	,

想想看，竟然是你的孩子找到了我，并告诉我我在哪里。

[səʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

so	none	of	us	were	lost	.
所以	没有任何	的	我们	是	丢失的	.

所以，我们当中没有人迷路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] !

It	is	very	strange	!
它	是	非常	奇怪的	!

真是太奇怪了！

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] ? "

And	can	you	tell	me	where	my	mother	lives	?	"
和	能	你	告诉	我	在哪里	我的	母亲	生活	?	"

你能告诉我我母亲住在哪里吗?

" [ai][kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] .

"	I	can	,	and	I'll	take	you	there	.
"	我	能	,	和	患病的	拿	你	那里	.

“我可以，我会带你去那里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

It	is	not	a	very	nice	house	,	but	we	have	a	better	one	for	her	.
它	是	不是	一个	非常	好的	房子	,	但	我们	有	一个	更好的	一	为了	她	.

这房子不算好，但我们已经给她找了一套更好的。

['əʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ðɪs] [kəʊld] ['weðə(r)] . "

Only	she	did	not	want	to	move	in	this	cold	weather	.	"
仅有的	她	做过	不是	想	到	移动	在	这	寒冷的	天气	.	"

只是她不想在这种寒冷的天气里搬家。

" [aɪ][kæn; kən][nɒt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] ,

"	I	can	not	thank	you	enough	for	being	kind	to	my	mother	and	my	son	,
"	我	能	不是	感谢	你	足够的	为了	存在	种类	到	我的	母亲	和	我的	儿子	,

“我无法用言语表达我对您善待我母亲和儿子的感激之情。”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [tɒd] . [-]

"	said	Mr	.	Todd	.	[	241	]
"	说	先生	.	托德	.	[	-	]

托德先生说道。[241]

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

"	But	now	I	shall	be	able	to	look	after	them	.
"	但	现在	我	将	是	有能力的	到	看	后	他们	.

“但现在我能够照顾他们了。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] .

I	have	plenty	of	money	and	they	need	want	for	nothing	now	.
我	有	很多	的	钱	和	他们	需要	想	为了	没有什么	现在	.

我有很多钱，他们现在什么都不缺了。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] , [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈleɪkpɔːt] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] ,

"	In	the	automobile	,	going	back	to	Lakeport	through	the	storm	,
"	在	这	汽车	,	去	后退	到	莱克波特	通过	这	风暴	,

“在汽车里，冒着暴风雨返回莱克波特，

[ˈmɪstə(r)] . [tɒd] [təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

Mr	.	Todd	told	Mr	.	Bobbsey	and	Flossie	and	Freddie	his	story	.
先生	.	托德	讲述	先生	.	鲍勃西	和	弗洛西	和	弗雷迪	他的	故事	.

托德先生把他的故事告诉了鲍勃西先生、弗洛西和弗雷迪。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈtɒmi] [tɒd] [hæd; həd] [sed] , [sʌm; səm] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .

He	had	sailed	away	,	just	as	Tommy	Todd	had	said	,	some	years	before	.
他	有	航行	离开	,	只是	作为	汤米	托德	有	说	,	一些	年	前	.

正如汤米·托德几年前所说的那样，他已经扬帆远航了。

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [rekt] ,

The	vessel	of	which	he	was	captain	was	wrecked	,
这	血管	的	哪个	他	曾是	队长	曾是	损毁	,

他担任船长的船只失事了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈseɪləz] [gɒt][tuː; tə][æn; ən][ˈaɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]

and	he	and	some	other	sailors	got	to	an	island	where	the	natives
和	他	和	一些	其他	水手们	得到	到	一个	岛	在哪里	这	本地人

[wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

were	kind	to	them	.
是	种类	到	他们	.

他和一些其他水手到达了一个岛屿，岛上的土著居民对他们很友好。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ʃɪp] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .

But	for	many	years	no	other	ship	came	that	way	.
但	为了	许多	年	不	其他	船	来了	那	方式	.

但多年来，没有其他船只驶过这条路线。

[səʊ][ˈmɪstə(r)] . [tɒd] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [həʊm] [nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [send] [ˈeni] [wɜːd] ,

So	Mr	.	Todd	could	not	get	home	nor	could	he	send	any	word	,
所以	先生	.	托德	可以	不是	得到	家	也不	可以	他	发送	任何	单词	,

所以托德先生既回不了家，也无法传递任何消息。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

though	he	very	much	wanted	to	do	so	.
尽管	他	非常	很多	通缉	到	做	所以	.

尽管他非常想这样做。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [pɜːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

In	**that**	**time**	**he**	**found**	**some**	**pearls**	**which**	**were**	**very**	**valuable**	**.**
在	那	时间	他	成立	一些	珍珠	哪个	是	非常	有价值的	.

那段时间他找到了一些非常珍贵的珍珠。

[səʊ] , [wen] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪd] [pɑːs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rekt] ['seɪləz] ,

So	**,**	**when**	**finally**	**a**	**ship**	**did**	**pass**	**the**	**island**	**and**	**take**	**off**	**the**	**wrecked**	**sailors**	**,**
所以	,	什么时候	最后	一个	船	做过	经过	这	岛	和	拿	离开	这	损毁	水手们	,

所以，当最终有一艘船经过该岛并将遇难水手救起时，

['mɪstə(r)] . [tɒd] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

Mr	**.**	**Todd**	**had**	**more**	**money**	**than**	**he**	**had**	**when**	**he**	**started**	**out**	**.**
先生	.	托德	有	更多的	钱	比	他	有	什么时候	他	开始	出去	.

托德先生现在的钱比他刚开始创业时多了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

For	**the**	**pearls**	**were**	**very**	**valuable**	**.**
为了	这	珍珠	是	非常	有价值的	.

因为这些珍珠非常珍贵。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

As	**soon**	**as**	**Mr**	**.**	**Todd**	**reached**	**a**	**place**	**where**	**he**	**could**	**send**	**word**	**to**	**his**
作为	很快	作为	先生	.	托德	达到	一个	地方	在哪里	他	可以	发送	单词	到	他的

[eɪdʒd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [seɪf] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .

aged	**mother**	**that**	**he**	**was**	**alive**	**and**	**safe**	**he**	**did**	**so**	**.**
老年人	母亲	那	他	曾是	活	和	安全的	他	做过	所以	.

托德先生一到达可以向年迈的母亲报平安的地方，就立即向她报了平安的消息。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [rɪ'siːvd] .

But	**in**	**some**	**manner**	**the**	**message**	**was**	**never**	**received**	**.**
但	在	一些	方式	这	信息	曾是	绝不	已收到	.

但不知何故，这条信息始终没有被接收。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [-]

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**sent**	**the**	**message**	**Mr**	**.**	**Todd**	**[**	**242**	**]**
作为	很快	作为	他	有	发送	这	信息	先生	.	托德	[	-	]

他刚发出消息，托德先生[242]

['stɑːtɪd] [aʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] [həʊm] .

started	**out**	**himself**	**to**	**get**	**home**	**.**
开始	出去	他自己	到	得到	家	.

他自己出发回家。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪkpɔːt] .

Finally	**,**	**he**	**reached**	**the**	**United**	**States**	**and**	**took**	**a**	**train**	**for**	**Lakeport**	**.**
最后	,	他	达到	这	团结的	各州	和	采取	一个	火车	为了	莱克波特	.

最后，他抵达美国，然后乘火车前往莱克波特。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ]

But	**,**	**as**	**he**	**had**	**told**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**he**	**got**	**off**	**at**	**the**	**wrong**
但	,	作为	他	有	讲述	弗洛西	和	弗雷迪	,	他	得到	离开	在	这	错误的

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

但是，正如他告诉弗洛西和弗雷迪的那样，他下错站了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	**had**	**come**	**on**	**in**	**an**	**automobile**	**.**
和	有	来	在	在	一个	汽车	.

他是乘汽车来的。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði]['taɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] ,

Then	came	the	accident	to	the	tire	and	the	storm	,
然后	来了	这	事故	到	这	胎	和	这	风暴	,

然后就发生了轮胎事故和暴风雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [nəʊ] — [haʊ] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [met] [æt; ət]

and	the	rest	you	know	—	how	Mr	.	Todd	and	the	Bobbsey	twins	met	at
和	这	休息	你	知道	—	如何	先生	.	托德	和	这	鲍勃西	双胞胎	遇见	在

[ðə; ði][əʊld] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] .

the	old	shed	on	the	meadows	.
这	老的	棚	在	这	草地	.

剩下的你们都知道了——托德先生和鲍勃西双胞胎在草地上的旧棚子里相遇的故事。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	that	is	quite	a	wonderful	story	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	那	是	相当	一个	精彩的	故事	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，那真是一个精彩的故事，”鲍勃西先生说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	I'm	sure	your	mother	and	son	will	be	wild	with	joy	to	see	you	again	.
"	我是	当然	你的	母亲	和	儿子	将要	是	荒野	和	喜悦	到	看	你	再次	.

“我相信你的母亲和儿子见到你一定会欣喜若狂。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] . "

They	have	long	thought	you	dead	.	"
他们	有	长的	想法	你	死的	.	"

他们一直以为你死了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

"	I	suppose	so	,	"	said	Mr	.	Todd	.
"	我	认为	所以	,	"	说	先生	.	托德	.

“我想也是，”托德先生说。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [sed] [maɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒst] [wɪð] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] ,

"	The	papers	said	my	vessel	was	lost	with	all	on	board	,
"	这	文件	说	我的	血管	曾是	丢失的	和	全部	在	木板	,

“报纸上说我的船连同船上所有人一起失踪了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][send][nəʊ][wɜːd] . "

and	it	did	seem	so	when	I	could	send	no	word	.	"
和	它	做过	似乎	所以	什么时候	我	可以	发送	不	单词	.	"

当我无法发出任何消息时，情况似乎确实如此。

" ['əʊnli] ['tɒmi] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , " [sed]

"	Only	Tommy	and	I	thought	maybe	you	might	be	like	Robinson	Crusoe	,	"	said
"	仅有的	汤米	和	我	想法	或许	你	可能	是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	"	说

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

“只有我和汤米觉得你可能像鲁滨逊·克鲁索一样，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	and	we	were	going	in	a	ship	to	look	for	you	on	the	island	,
"	和	我们	是	去	在	一个	船	到	看	为了	你	在	这	岛	,

“我们当时正乘船去岛上找你，

['əʊnli][aɪ] ['hævnt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [seɪvd] [ʌp][ɪn][maɪ][bæŋk] . "

only	I	haven't	money	enough	saved	up	in	my	bank	.	"
仅有的	我	还没有	钱	足够的	已保存	向上	在	我的	银行	.	"

只是我银行存款不够。

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

"	Bless	your	heart	!	"	said	Mr	.	Todd	.
"	保佑	你的	心	!	"	说	先生	.	托德	.

“真是太好了！”托德先生说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	this	is	what	we	will	do	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	思考	这	是	什么	我们	将要	做	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我想我们会这样做，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] , [get] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['tɒmi] ,

"	We	will	stop	at	your	mother's	house	,	get	her	and	Tommy	,
"	我们	将要	停止	在	你的	母亲的	房子	,	得到	她	和	汤米	,

“我们会先去你妈妈家，接她和汤米，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] . " [-]

and	bring	you	all	to	my	house	.	"	[	243	]
和	带来	你	全部	到	我的	房子	.	"	[	-	]

然后把你们都带到我家来。[243]

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

"	Oh	,	that	is	too	much	trouble	!	"	said	Mr	.	Todd	.
"	哦	,	那	是	也	很多	麻烦	!	"	说	先生	.	托德	.

“哦，那太麻烦了！”托德先生说。

" [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

"	No	,	not	at	all	.
"	不	,	不是	在	全部	.

“不，完全不是。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	want	you	to	have	a	happy	time	,	and	we	shall	be	happy	with	you	.
我	想	你	到	有	一个	快乐的	时间	,	和	我们	将	是	快乐的	和	你	.

我希望你玩得开心，我们也会因为你的快乐而感到高兴。

" [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [dʌmps] .

"	The	automobile	was	stopped	at	the	house	by	the	dumps	.
"	这	汽车	曾是	停止	在	这	房子	经过	这	倾倒	.

“汽车停在了垃圾场旁边的房子前。”

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [fɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	will	go	in	first	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	将要	去	在	第一的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我先进去，”博布西先生说。

" [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

"	and	tell	your	mother	and	boy	that	I	have	good	news	for	them	.
"	和	告诉	你的	母亲	和	男生	那	我	有	好的	消息	为了	他们	.

“请告诉你的母亲和孩子，我给他们带来了好消息。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] ['sʌd(ə)nli] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [wel]

If	she	were	to	see	you	too	suddenly	,	your	mother	,	who	has	not	been	well
如果	她	是	到	看	你	也	突然	,	你的	母亲	,	WHO	有	不是	到过	出色地

,

,

,

如果你的母亲突然见到你，而她身体一直不好，

[maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪl] [ə'gen] .

might	be	taken	ill	again	.
可能	是	已采取	患病的	再次	.

可能会再次生病。

[ai] [wɪl] [prɪ'peə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

I	will	prepare	her	for	the	good	news	.
我	将要	准备	她	为了	这	好的	消息	.

我会让她做好迎接好消息的准备。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['hæpi] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ]

"	You	can	imagine	how	happy	Tommy	and	his	grandmother	were	when	they
"	你	能	想象	如何	快乐的	汤米	和	他的	祖母	是	什么时候	他们

['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

learned	that	Mr	.	Todd	was	alive	.
学习	那	先生	.	托德	曾是	活	.

“你可以想象汤米和他的祖母得知托德先生还活着时有多高兴。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ['tɒmi] ['feəli] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː]

And	when	the	shipwrecked	sailor	entered	the	house	Tommy	fairly	threw	himself	into
和	什么时候	这	遭遇海难	水手	进入	这	房子	汤米	相当	扔	他自己	进入

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] ,

his	father's	arms	,
他的	父亲的	武器	,

当那位遭遇海难的水手走进屋子时，汤米毫不犹豫地扑进了父亲的怀里。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [kɪst] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [tɜːn] .

while	Mr	.	Todd	kissed	him	and	kissed	his	mother	in	turn	.
尽管	先生	.	托德	亲吻	他	和	亲吻	他的	母亲	在	转动	.

托德先生亲吻了他，然后又依次亲吻了他的母亲。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .

they	were	very	happy	.
他们	是	非常	快乐的	.

他们非常高兴。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	We	found	him	!	"	cried	Freddie	.
"	我们	成立	他	!	"	哭	弗雷迪	.

“我们找到他了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] !

"	And	he	found	us	!
"	和	他	成立	我们	!

他找到我们了!

[ænd; ənd] [naʊ] ['evribɒdi] [faʊnd] ['evribɒdi] [els] [ænd; ənd]['nəʊˌbɑːdiːz] [lɒst] !

And	now	everybody	found	everybody	else	and	nobody's	lost	!
和	现在	大家	成立	大家	别的	和	没有人	丢失的	!

现在大家都找到了彼此，没有人迷路了!

" ['fredi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Freddie	was	very	much	excited	.
"	弗雷迪	曾是	非常	很多	兴奋的	.

弗雷迪非常兴奋。

" ['əʊnli][aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Only	I'm	hungry	,	"	said	Flossie	.
"	仅有的	我是	饥饿的	,	"	说	弗洛西	.

“只有我饿了，”弗洛西说。

[ðə; ði] [tɑːdz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [-]

The	Todds	and	Mr	.	Bobbsey	and	the	twins	[	244	]
这	托德	和	先生	.	鲍勃西	和	这	双胞胎	[	-	]

托德一家、鲍勃西先生和双胞胎[244]

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

were	soon	at	the	Bobbsey	home	,	talking	over	what	had	happened	.
是	很快	在	这	鲍勃西	家	,	说	超过	什么	有	发生	.

他们很快就到了博布西家，讨论着刚才发生的事情。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [bɪ'keɪm] ['wʌrid] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] ['ɑːftə(r)]

Mrs	.	Bobbsey	became	worried	when	Flossie	and	Freddie	did	not	come	home	after
太太	.	鲍勃西	成为	担心	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	做过	不是	来	家	后

[ðə; ði] [stɔːm] ['stɑːtɪd] ,

the	storm	started	,
这	风暴	开始	,

暴风雨开始后，弗洛西和弗雷迪迟迟没有回家，鲍勃西太太开始担心起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [bɜːt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [tɑːdz] [haʊs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	she	sent	Bert	to	Mrs	.	Todd's	house	after	them	.
和	她	发送	伯特	到	太太	.	托德的	房子	后	他们	.

然后她派伯特去托德太太家跟他们走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɒst] .

But	they	had	already	left	,	and	had	become	lost	.
但	他们	有	已经	左边	,	和	有	变得	丢失的	.

但他们已经离开，而且迷路了。

" [wel] , [naʊ] ['fredi] [ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ] ['lʊkɪŋ]

"	Well	,	now	Freddie	and	I	won't	have	to	get	a	ship	and	go	looking
"	出色地	,	现在	弗雷迪	和	我	惯于	有	到	得到	一个	船	和	去	寻找

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“这样一来，我和弗雷迪就不用租船去找你了。”

" [sed] ['tɒmi] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	said	Tommy	,	as	he	sat	close	to	his	father	.
"	说	汤米	,	作为	他	卫星	关闭	到	他的	父亲	.

“汤米坐在父亲身边说道。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [naʊ] .

All	our	troubles	are	over	now	.
全部	我们的	麻烦	是	超过	现在	.

我们所有的麻烦都过去了。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	And	so	they	were	.
"	和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]

Mr	.	Todd	had	plenty	of	money	to	look	after	his	mother	and	son
先生	.	托德	有	很多	的	钱	到	看	后	他的	母亲	和	儿子

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːvd] .

and	a	few	days	later	he	rented	a	nice	house	into	which	they	moved	.
和	一个	很少	天	之后	他	租来的	一个	好的	房子	进入	哪个	他们	已搬	.

托德先生有足够的钱照顾他的母亲和儿子，几天后，他租了一栋漂亮的房子，他们搬了进去。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

He	said	he	was	never	going	to	sea	again	.
他	说	他	曾是	绝不	去	到	海	再次	.

他说他再也不出海了。

[ðen] [bɪ'gæn] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni] [ʌn'hæpi] [wʌnz] .

Then	began	happy	days	for	those	who	had	spent	so	many	unhappy	ones	.
然后	开始	快乐的	天	为了	那些	WHO	有	花费	所以	许多	不开心	一个	.

对于那些曾度过无数不快乐时光的人来说，幸福的日子从此开始了。

['tɒmi] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

Tommy	no	longer	had	to	run	errands	for	Mr	.	Bobbsey	,
汤米	不	更长	有	到	跑步	跑腿	为了	先生	.	鲍勃西	,

汤米再也不用为鲍勃西先生跑腿了。

[tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

to	get	money	to	help	support	his	grandmother	.
到	得到	钱	到	帮助	支持	他的	祖母	.

为了筹钱来帮助赡养他的祖母。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

He	often	came	to	play	with	Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie	,
他	经常	来了	到	玩	和	伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	,

他经常来和伯特、南、弗洛西和弗雷迪一起玩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['nevə(r)] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [tel] [ɒv; əv] [haʊ]

and	the	Bobbsey	twins	never	grew	tired	of	hearing	Mr	.	Todd	tell	of	how
和	这	鲍勃西	双胞胎	绝不	生长	疲劳的	的	听力	先生	.	托德	告诉	的	如何

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] .

he	was	shipwrecked	.
他	曾是	遭遇海难	.

鲍勃西双胞胎永远也听不腻托德先生讲述他遭遇海难的故事。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɔː(r)][ɒn] .

The	Winter	wore	on	.
这	冬天	穿着	在	.

冬天持续了。

['krɪsməs] [keɪm] .

Christmas	came	.
圣诞节	来了	.

圣诞节到了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒd] ['fæməli] ,

And	what	a	happy	one	it	was	for	the	Todd	family	,
和	什么	一个	快乐的	一	它	曾是	为了	这	托德	家庭	,

对于托德一家来说，这真是一件幸福的事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ! [-]

as	well	as	for	the	Bobbsey	twins	!	[	245	]
作为	出色地	作为	为了	这	鲍勃西	双胞胎	!	[	-	]

以及鲍勃西双胞胎！[245]

" [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] ['wɪntə(r)][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

"	We	had	as	much	fun	at	home	this	Winter	as	we	did	in	the	Summer
"	我们	有	作为	很多	乐趣	在	家	这	冬天	作为	我们	做过	在	这	夏天

[æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] ,

at	Meadow	Brook	,
在	草地	溪	,

“今年冬天我们在家里的快乐程度不亚于夏天在梅多布鲁克度假时的快乐程度。”

" [sed] [næn] .
" said Nan .
" 说 楠 .

“楠说道。”

['wɪntə(r)][ɔ:(r)] ['sʌmə(r)] , [ðiːz] ['laɪvli] ['tʃɪldrən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Winter or summer , these lively children manage to have a good time .
冬天 或者 夏天 , 这些 热闹 孩子们 管理 到 有 一个 好的 时间 .

无论冬夏，这些活泼的孩子们总能玩得开心。

[ðeə(r)][nekst] [əd'ventʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
Their next adventure will be called " The Bobbsey Twins in a Great City .
他们的 下一个 冒险 将要 是 称为 " 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市 .

他们的下一个冒险故事将被称为“大城市里的鲍勃西双胞胎”。

" [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['fredi] [sed] , " [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] ['mɪstə(r)]
" Now as they gathered in the living room Freddie said , " I'm glad we found Mr
" 现在 作为 他们 聚集 在 这 活的 房间 弗雷迪 说 , " 我是 高兴的 我们 成立 先生
. [tɒd] . "
. Todd . "
. 托德 . "

“当他们聚集在客厅里时，弗雷迪说：‘我很高兴我们找到了托德先生。’”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" And he found us , " added Flossie .
" 和 他 成立 我们 , " 额外 弗洛西 .

“然后他找到了我们，”弗洛西补充道。

[snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [θʌmp] [hɪz; ɪz][teɪl][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Snap , the big dog , thumped his tail on the floor in front of the fire .
折断 , 这 大的 狗 , 猛击 他的 尾巴 在 这 地面 在 正面 的 这 火 .

大狗斯纳普在火炉前用尾巴拍打着地板。

[snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [pəː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .
Snoop , the black cat , purred in her sleep .
史努比 , 这 黑色的 猫 , 咕噜咕噜 在 她 睡觉 .

黑猫史努比在睡梦中发出呼噜声。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['fredi] [kraɪd] :
Outside the snow was falling and Freddie cried :
外部 这 雪 曾是 坠落 和 弗雷迪 哭 :

外面雪花纷飞，弗雷迪哭了起来：

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][mɔː(r)] ['kəʊstɪŋ] ! "
" Now we can have more coasting ! "
" 现在 我们 能 有 更多的 滑行 ! "

“现在我们可以多滑行一会儿了！”

" [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)] ['skeɪtɪŋ] , [tuː] , " [sed] [bɜːt] .
" And there'll be more skating , too , " said Bert .
" 和 将会 是 更多的 溜冰 , 也 , " 说 伯特 .

“而且滑冰活动也会更多，”伯特说。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [ə'gen] , " [sed] ['tɒmi] [tɒd] .
" But I'm not going to fall in again , " said Tommy Todd .
" 但 我是 不是 去 到 落下 在 再次 , " 说 汤米 托德 .

“但我不会再掉进去了，”汤米·托德说道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] ['evri] [wʌn][ɪz] ['hæpi] , [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]

And **now** **,** **as** **every** **one** **is** **happy** **,** **we** **will** **say** **good** **-** **bye** **to** **the** **Bobbsey** **twins**

和 现在 , 作为 每一个 一 是 快乐的 , 我们 将要 说 好的 - 再见 到 这 鲍勃西 双胞胎

.

:

.

现在，大家都很高兴，我们将和鲍勃西双胞胎说再见。

[-] [nəʊts]

Transcriber's **Notes**

转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**

明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

['veərid] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['speɪsɪŋ] [ɪn] ['snəʊstɔ:m] [ænd; ənd] ['snəʊbɔ:l] / [snəʊ] [bɔ:l] [rɪ'teɪnd] .

Varied **hyphenation** **and** **spacing** **in** **snowstorm** **and** **snowball** **/** **snow** **ball** **retained** **.**

多种多样 连字符 和 间距 在 暴风雪 和 雪球效应 / 雪 球 保留 .

暴风雪和雪球/雪球中不同的断字和空格被保留。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The **remaining** **corrections** **made** **are** **indicated** **by** **dotted** **lines** **under** **the** **corrections** **.**

这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

Scroll **the** **mouse** **over** **the** **word** **and** **the** **original** **text** **will** **appear** **.**

滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神